African Journal of Literature and Humanities (AFJOLIH)

www.afjolih.org



Volume 8- Issue 1
Septembre 2026

ISSN-L 2706-7394
E-ISSN 2706-7408

Editor/Éditeur : Université Félix Houphouët-Boigny (UFHB), Côte d'Ivoire

Links of indexation of African Journal of Literature and Humanities (AFJOLIH)

MIRABEL, ERIHPLUS, DOAJ

https://reseau-mirabel.info/revue/18549/African-journal-of-litterature-and-humanities-AFJOLIH

https://erihplus.hkdir.no/journal?id=506268

https://doaj.org/publisher/journal?source

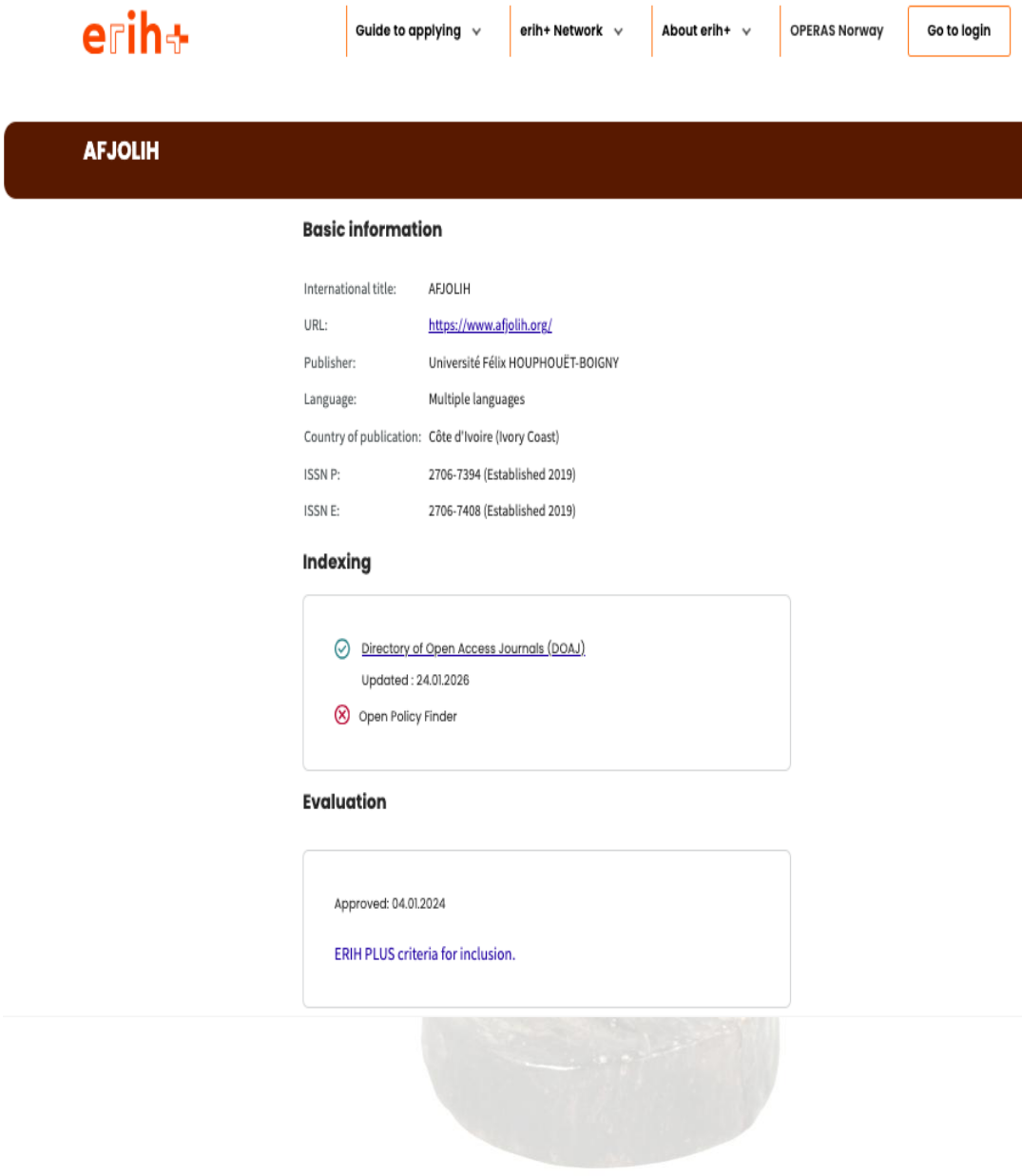
MIRABEL INDEXATION

https://reseau-mirabel.info/revue/18549/African-journal-of-litterature-and-humanities-AFJOLIH



ERIHPLUS INDEXATION

https://erihplus.hkdir.no/journal?id=506268



AFRICAN JOURNAL OF LITERATURE AND HUMANITIES: AFJOLIH

EDITORIAL BOARD
Managing Director and Editor-in-Chief:
Jean-Claude DODO, Associate Professor, Félix Houphouët-Boigny University (Côte d'Ivoire)

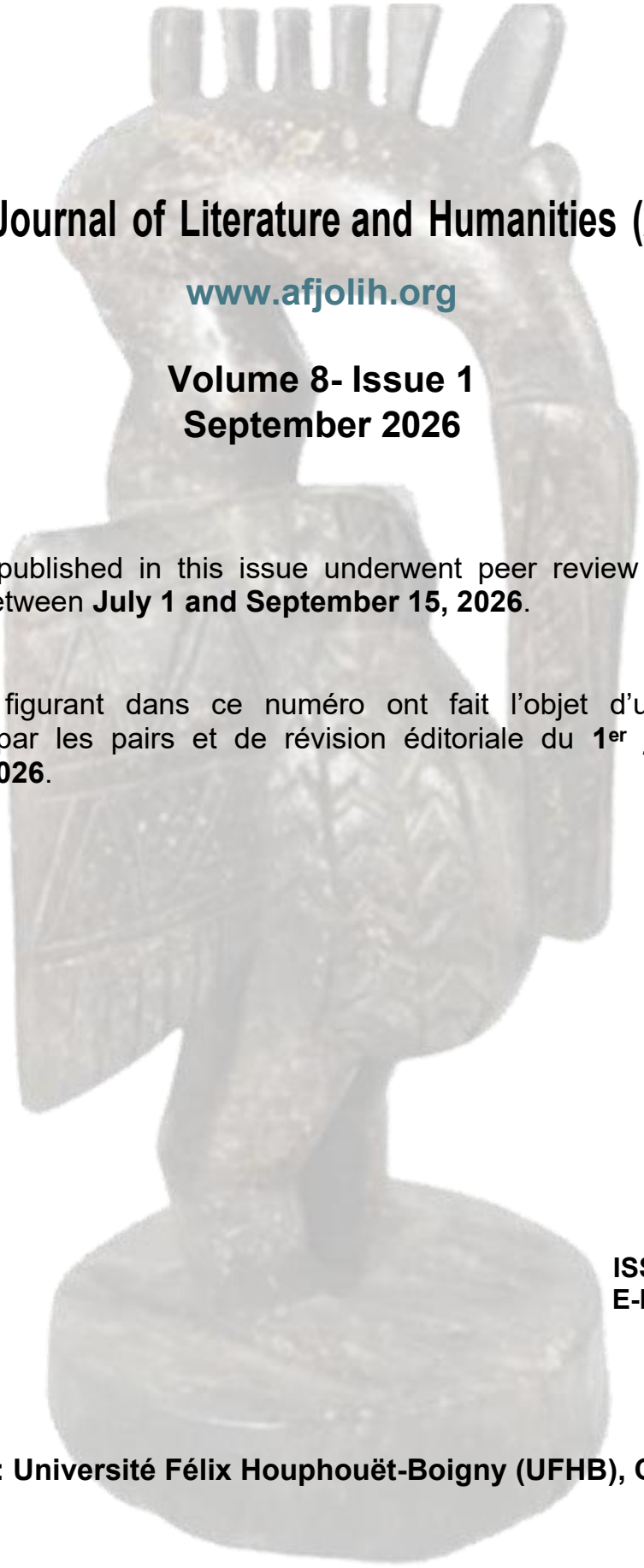
Marketing Director:
Djoko Luis Stéphane KOUADIO, Associate Professor, Félix Houphouët-Boigny University (Côte d'Ivoire)

Editor:
Paul SAMSIA, Associate Professor, Yaoundé 1 University (Cameroun)

Associate Editors:
Aboubacar Sidiki COULIBALY, Associate Professor, Bamako University (Mali) ADJASSOH Christian, Associate Professor, Alassane Ouattara University (Côte d'Ivoire) Anicette Ghislaine QUENUM, Associate Professor, Abomey-Calavi University (Bénin) Boli Dit Lama GOURE Bi, Associate Professor, I N.P H.B, Yamoussoukro (Côte d'Ivoire)
Pierre Suzanne EYENGA ONANA, Associate Professor, Yaoundé 1 University (Cameroun) Sarah Pech-Pelletier, Associate Professor, Université Paris Sorbonne Nord (France)

Advisory Board:
Philippe Toh ZOROBI, Full Professor, Alassane Ouattara University (Côte d'Ivoire) Idrissa Soyiba TRAORE, Associate Professor, Bamako University (Mali)
Nguessan KOUAKOU, Assistant Lecturer, E.N.S, (Côte d'Ivoire)
Justin Kwaku Oduro ADINKRA, Associate Professor, Sunyani University (Ghana)
Lacina YEO Senior, Associate Professor, Félix Houphouët-Boigny University (Côte d'Ivoire)

Editorial Board Members:
Adama COULIBALY, Full Professor, Félix Houphouet-Boigny University (Côte d'Ivoire)
Alembong NOL, Full Professor, Buea University (Cameroun)
BLEDE Logbo, Full Professor, Félix Houphouet-Boigny University (Côte d'Ivoire)
Bienvenu KOUDJO, Full Professor, Abomey-Calavi University (Bénin)
Clément DILI PALAÏ, Full Professor, Maroua University (Cameroun)
Daouda COULIBALY, Full Professor, Alassane Ouattara University (Côte d'Ivoire)
DJIMAN Kasimi, Full Professor, Félix Houphouet-Boigny University (Côte d'Ivoire)
EBOSSE Cécile Dolisane, Full Professor, Yaoundé1 University (Cameroun)
Gabriel KUITCHE FONKOU, Full Professor, Dschang University (Cameroun)
Gnéba KOKORA, Full Professor, Félix Houphouet-Boigny University (Côte d'Ivoire)
Irié Ernest TOUOUI Bi, Full Professor, Félix Houphouët-Boigny University (Côte d'Ivoire)
Jérôme KOUASSI, Full Professor, University Félix Houphouët-Boigny (Côte d'Ivoire)
Mamadou KANDJI, Full Professor, Chieck Anta Diop University (Sénégal)
Moussa COULIBALY, Full Professor, Félix Houphouët-Boigny University (Côte d'Ivoire)
LOUIS Obou, Full Professor, Félix Houphouet-Boigny University (Côte d'Ivoire)
Oscar Barrero Pérez, Full Professor, Catedratico, Université Autonome de Madrid (Espagne)
Pascal Okri TOSSOU, Full Professor, Abomey-Calavi University (Bénin)
Philippe Toh ZOROBI, Full Professor, Alassane Ouattara University (Côte d'Ivoire)
Pierre MEDEHOUEGNON, Full Professor, Abomey-Calavi University (Bénin)
René GNALEKA, Full Professor, University Félix Houphouet-Boigny (Côte d'Ivoire)
Yao Jérôme KOUADIO, Full Professor, Alassane Ouattara University (Côte d'Ivoire)



African Journal of Literature and Humanities (AFJOLIH)

www.afjolih.org

Volume 8- Issue 1
September 2026

The articles published in this issue underwent peer review and editorial processing between **July 1 and September 15, 2026**.

Les articles figurant dans ce numéro ont fait l'objet d'un processus d'évaluation par les pairs et de révision éditoriale du **1er juillet au 15 septembre 2026**.

ISSN-L 2706-7394
E-ISSN 2706-7408

Editor/Éditeur : Université Félix Houphouët-Boigny (UFHB), Côte d'Ivoire

SUMMARY / SOMMAIRE

1- Algorithmic Storytelling and Market Power: Antitrust in the Age of Digital Orality, Phumudzo Munyai, iYunivesithi Walter Sisulu, Enongene Mirabeau Sone, iYunivesithi Walter Sisulu.....**pp. 5-29**

2- Intergenerational Sign Language Learning: Digital Platforms in 3 Zimbabwe Primary Special Schools Assessment, Mufaro Marandure, Midlands State University National Language Institute, Shelter Marambi, Midlands State University Business Sciences, Dudziro Nhengu, Midlansa State University Gender Institute…….....**pp. 30-54**

3- Direct and Indirect Protest in Ernest J. Gaines's Fiction: Insights into the Author's Struggle Strategies, SORO Dolourou, Université Alassane Ouattara, Côte d'Ivoire……..…….....**pp. 55-66**

4- Alphabétisation numérique en langues locales pour l'appropriation des techniques culturales : cas de l'ananas MD2, Kissi Henri Joël AMANGOUA Université Alassane Ouattara, Bouaké, Cote d'Ivoire, Attoh Prisca Bénédicte CHONOU, Université Alassane Ouattara, Bouaké, Cote d'Ivoire.....**pp. 67-75**

5- La valeur sociale du mariage en pays baoulé et senoufo de Côte d'Ivoire avant la colonisation française : étude comparée, KOFFI Ignace, Université Félix Houphouët-Boigny, YEO Valy, Université Félix Houphouët-Boigny, Côte-d'Ivoire……..…….…….**pp. 76-85**

6- Les valeurs sociales et culturelles des forêts villageoises comme leviers de connectivité écologique dans le corridor Taï-Grebo-Krahn, Dien Kouayé Olivier, Université Nangui Abrougoua, Côte d'Ivoire.....**pp. 86-98**

7- L'idée de vieillesse dans la philosophie de Redeker : de la critique de l'ontologisation du jeunisme, Armand Marc BEYENE, Université de Douala-Cameroun.....**...pp. 99-114**

8- Perception des outils numériques en contexte scolaire au Niger : effets de l'exposition au vidéoprojecteur et de la filière chez les élèves de Terminale, SANDA Idrissa, Université Abdou Moumouni-École normale supérieure, Niger…….....**pp. 115-130**

9- Le sacré et la philosophie : vers l'éternel retour des croyances et le renouvellement de la compréhension humaine, Nabil SAOU, Centre de Recherche en Langue et Culture Amazighes (CRLCA), Bejaïa, Algérie, Assia AGOUNI, Université Mohamed Seddik Benyahia de Jijel, Algérie……..**pp. 131-144**

10- Evolution des températures minimales et maximales dans les zones semi-arides du Maroc de 1990 à 2025, Mohammed KASBI, Laboratoire de Géomorphologie, Environnement et Société. FLSH, université Cadi Ayyad Marrakech. Maroc Abdelhadi EL MIMOUNI, Laboratory of Geomorphology, Environment and Society. FLSH, Cadi Ayyad University, Marrakesh. Morocco, Khalid ELHADIRI, Laboratory of Geomorphology, Environment and Society. FLSH, Cadi Ayyad University, Marrakesh. Morocco……..…….…….....**pp. 145-155**

11- Gender, age, and parental marital history as predictors of fidelity expectations and marriage intentions among young Xhosa adults in South Africa, John V. Rautenbach & Mary A. Faleke, Department of Social Work, Faculty of Humanities and Social Sciences, University of Zululand……**pp.156-174**

12- Érotisme et transferts culturels. Lecture croisée de Baudelaire et de Sheikh Hassan al-Ālātī, CHENOUDA Samar, Sorbonne Nouvelle et à l'Université Paris8, Membre associé aux laboratoires de recherches CERMOM (INALCO) et CEAO (Université Sorbonne nouvelle)……**pp..175-186**

13- Content Creation als didaktischer Ansatz zur Förderung kommunikativer Handlungs- und Medienkompetenz im DaF-Unterricht im Senegal, Dr Aliou Amadou NIANE, Université Gaston BERGER de Saint-Louis/Sénégal……**pp. 187-199**

14- Effets différenciés des interventions des organisations sociales sur les dimensions de l'autonomisation des femmes de Glazoué, Ogoussi Edwige TOSSAH , Université d'Abomey-Calavi (UAC), Bénin……**pp. 200-222**

15- Entre compensation et contestation dans le cadre de la gestion d'un Plan d'Action et Réinstallation : les interactions sociales autour des déplacements induits par les projets urbains à Cotonou (Bénin), Obafemi Cyprien OWOLABI, École Internationale d'Eco-Gestion et d'Ingénierie (EIEGI), Poissy, France……**pp. 223-240**

16- Textualités et littérarité technodiscursives des textes poétiques dans les espaces socionumériques, LINGANI Pierrette, Université Joseph Ki-Zerbo, Burkina Faso ……**pp. 241-256**

17- Universalité du service public et accueil des usagers : une équation en mutation, El Manaa YAKOUBEN, Centre de recherche en langue et culture Amazighes, Bejaia, Algérie……**pp. 257-275**

18- La violence éthique : catégorielle de l'impératif politique, MINOUGOU Wennongodo Isidore, Université Saint Thomas D'Aquin, Ouagadougou……**pp. 276-287**

19- Capital social et accès à l'emploi décent des jeunes diplômés universitaires résidant à Bouaké (Côte d'Ivoire), Brahima COULIBALY, Université Alassane Ouattara (UAO) - Bouaké, Côte d'Ivoire, Gnènègnimin SORO, Université Alassane Ouattara (UAO) - Bouaké, Côte d'Ivoire, N'golo Oumar COULIBALY, Université Alassane Ouattara (UAO) - Bouaké, Côte d'Ivoire……**pp. 288-305**

20- Altérité, responsabilité et écriture nocturne dans *Les nuits d'Antananarivo* de Johary Ravaloson, Georges Joseph RAZAFIMAMONJY**,** Université de Toliara, Madagascar……**pp. 306-316**

21- Influence de l'environnement scolaire, des dynamiques interpersonnelles et des pratiques pédagogiques sur la réussite des apprenantes au lycée Sainte-Marie de Cocody, KONAN Aya Josiane Irma Fabienne, Ecole Normale Supérieure Abidjan, Côte d'Ivoire……**pp. 317-330**

22- À chacun son dioula ? Ethnonyme, glossonyme, catégorisation sociale et recompositions identitaires dans l'espace mandingue : le cas ivoirien, Sanogo Mamadou Lamine, Institut des Sciences des Sociétés/CNRST, Burkina Faso, Konaté Yaya, Université Félix-Houphouët Boigny, Côte d'Ivoire……..……**pp. 331-347**

23- Le dessin comme voie d'accès au vécu psychologique de l'enfant confronté à l'intervention chirurgicale pédiatrique au Togo : *Étude clinique qualitative des productions graphiques pré- et postopératoires au CHU-Campus de Lomé*, PALOUKI Essoham, épouse N'LOWA, Université de Lomé, Togo, BARMA Marodégueba, Université de Lomé, Togo……..……..……**pp. 348-358**

24- Mémoire blessée et recomposition : de la quête mémorielle à la reconstruction narrative dans *Mémoire d'une tombe* de Tiburce Koffi, *La Mémoire amputée* de Werewere Liking et *Babyface* de Koffi Kwahulé. Dre Céline Omo KOFFI**,** Université Alassane Ouattara, Côte d'Ivoire……**pp. 359-373**

25- De quelques figures archétypales dans les contes marocains : représentations, rôles sociaux et genres, Dr Mbarka HAIDOUCH, Université Sidi Mohamed Ben Abdellah – Fès**……...pp. 374-381**

26- Transposition didactique intégrée pour renforcer la performance des apprentissages et l'ancrage scolaire social, TOUNKARA Mohamed, Ecole Normale Supérieure de Bamako, Mali……..… **pp. 382-395**

27- Prisoner Rehabilitation Programmes and Social Reintegration in Algeria, Dr. Hicham DEBIH, University Center of Barika, Algeria, Dr. Walid SLIMANE, University Center of Barika,Algeria……..……..…… **pp. 396-421**

28- Financial development and economic growth in West Africa, Kayode David KOLAWOLE (PhD), University of Ilorin, Nigeria / University of South Africa…..**pp. 422-439**

29- Pratiques langagières des adultes et des jeunes en milieu rural en pays bron : une étude comparative, BOA Aka Kassi Georges, Université Félix Houphouët-Boigny, KOUADIO Pierre Adou Kouakou, Université Félix Houphouët-Boigny……..……...**pp. 440-459**

Algorithmic Storytelling and Market Power: Antitrust in the Age of Digital Orality

Phumudzo Munyai
Faculty of Law, Humanities & Social Sciences
iYunivesithi Walter Sisulu
Mthatha, South Africa
pmunyai@wsu.ac.za
&
Enongene Mirabeau Sone
Faculty of Law, Humanities & Social Sciences
iYunivesithi Walter Sisulu
Mthatha, South Africa
enongenes@yahoo.com

Abstract: This article examines how algorithmic storytelling has emerged as a new form of market power in contemporary digital platform economies. As digital communication increasingly shifts from text-based interaction toward oral, performative, and narrative-driven media such as podcasts, livestreams, TikTok videos, and voice-based platforms, algorithms now play a decisive role in determining which stories become visible, viral, and economically valuable. Drawing on theories of digital orality, platform capitalism, media studies, and antitrust scholarship, the study argues that dominant digital platforms exercise power not only through data extraction and infrastructural control but also through the algorithmic organisation of narrative visibility and audience attention. Using qualitative and interdisciplinary analysis, the article critically examines how recommendation systems, amplification mechanisms, and behavioural targeting structures create anti-competitive advantages that reinforce market concentration, privilege dominant creators, and marginalise alternative voices. Through selected case studies involving podcast exclusivity, short-form video platforms, and influencer economies, the article demonstrates that storytelling has become a strategic economic asset within attention-driven digital markets. The study further argues that existing antitrust frameworks—largely grounded in price effects and consumer welfare standards—remain inadequate for addressing contemporary forms of communicative and discursive market power. In response, the article proposes a reconceptualisation of competition law that incorporates algorithmic visibility, attention control, and narrative dominance as central indicators of market concentration. Ultimately, the study contributes to emerging debates on digital regulation by demonstrating that, in increasingly algorithmic and oral communication economies, control over storytelling infrastructures increasingly constitutes control over markets themselves.
Keywords: Algorithmic Storytelling; Digital Orality; Market Power; Competition Law (Antitrust); Platform Governance

Résumé : Cet article examine comment la narration algorithmique a émergé comme une nouvelle forme de pouvoir de marché au sein des économies de plateformes numériques contemporaines. Alors que la communication numérique délaisse progressivement les interactions textuelles au profit de médias oraux, performatifs et narratifs - tels que les podcasts, les diffusions en direct, les vidéos TikTok et les plateformes vocales -, les algorithmes jouent désormais un rôle déterminant dans la visibilité, la viralité et la valeur économique des récits. En s'appuyant sur les théories de l'oralité numérique, du capitalisme de plateforme, des études médiatiques et du droit de la concurrence, cette étude soutient que les plateformes numériques dominantes exercent un pouvoir non seulement par l'extraction de données et le contrôle des infrastructures, mais aussi par l'organisation algorithmique de la visibilité narrative et de l'attention du public. À travers une analyse qualitative et interdisciplinaire, l'article examine de manière critique comment les systèmes de recommandation, les mécanismes d'amplification et les structures de ciblage comportemental engendrent des avantages anticoncurrentiels ; ces derniers renforcent la concentration du marché, favorisent les créateurs dominants et marginalisent les voix alternatives. En s'appuyant sur des études de cas portant sur l'exclusivité des podcasts, les plateformes de vidéos courtes et l'économie des influenceurs, l'article démontre que la narration est devenue un atout économique stratégique sur les marchés numériques fondés sur l'économie de l'attention. L'étude soutient en outre que les cadres actuels du droit de la concurrence - largement fondés sur les effets de prix et les critères de bien-être du consommateur - demeurent inadaptés pour appréhender les formes contemporaines de pouvoir de marché communicationnel et discursif. En réponse, l'article propose une

reconceptualisation du droit de la concurrence intégrant la visibilité algorithmique, le contrôle de l'attention et la domination narrative comme indicateurs centraux de la concentration du marché. Enfin, cette étude contribue aux débats émergents sur la régulation numérique en démontrant que, dans des économies de la communication de plus en plus algorithmiques et orales, le contrôle des infrastructures narratives équivaut de plus en plus à un contrôle des marchés eux-mêmes.
Mots-clés : Narration algorithmique ; Oralité numérique ; Pouvoir de marché ; Droit de la concurrence (Antitrust) ; Gouvernance des plateformes

Introduction

The rapid transformation of global communication technologies has fundamentally altered how human beings produce, circulate, and consume knowledge in the digital age. Contemporary societies are increasingly witnessing the emergence of what scholars describe as “digital orality,” a technologically mediated communicative environment in which speech, audiovisual narration, livestreaming, podcasts, and performative storytelling increasingly dominate public discourse (Ong, 1982; Couldry, 2012). Unlike earlier internet cultures that privileged text-based interaction through blogs, websites, and static digital archives, contemporary digital platforms are increasingly organized around algorithmically amplified narratives designed to maximize emotional engagement, virality, and user retention. Platforms such as TikTok, YouTube, Spotify, podcasts, livestreaming applications, and AI-driven recommendation systems have transformed storytelling into one of the most powerful currencies within digital economies. In this evolving media ecology, narratives no longer merely communicate information; they shape attention, influence public perception, determine market visibility, and generate economic value within highly competitive platform environments.

This transformation reflects a broader historical shift from text-based information economies toward narrative-driven platform capitalism. Earlier digital economies largely depended on searchable databases, hyperlinks, and the circulation of textual content. However, the contemporary digital landscape increasingly privileges emotionally compelling, performative, and algorithmically curated storytelling that sustains user engagement across fragmented attention economies (van Dijck, 2013). Recommendation systems on digital platforms now determine which voices become visible, which stories trend globally, and which creators achieve economic success. Algorithms actively prioritize particular forms of narration, humour, outrage, aesthetics, and emotional resonance because such content maximizes user interaction and advertising profitability. Consequently, storytelling itself has become deeply intertwined with the extraction of economic value within digital capitalism. As Srnicek (2017) argues, platforms function not merely as passive communication infrastructures but as economic systems designed to capture, organize, and monetize data, visibility, and behavioural prediction. Within this context, algorithmic storytelling emerges as both a communicative and an economic mechanism through which digital corporations simultaneously shape market competition and public culture.

The rise of digital orality also represents a significant transformation in the political economy of communication. Historically, mass media institutions such as newspapers, radio stations, and television networks exerted substantial influence through editorial control and centralised gatekeeping. Contemporary digital platforms, however, exercise power less through direct editorial intervention and more through algorithmic governance systems that invisibly organize visibility, circulation, and discoverability (Gillespie, 2018). Recommendation

algorithms determine which podcasts appear in users' feeds, which TikTok stories go viral, and which political narratives receive algorithmic amplification. These processes are neither neutral nor purely technological; rather, they constitute forms of infrastructural power embedded within platform capitalism. Zuboff (2019) observes that surveillance capitalism increasingly depends upon the capacity of digital corporations to predict, modify, and influence human behaviour through data-driven systems of behavioural extraction and algorithmic targeting. In this sense, algorithms do not merely distribute stories; they actively shape cultural relevance, political discourse, and economic opportunity by controlling the visibility of narratives within digital environments. The ability to govern narrative circulation, therefore, constitutes an emerging form of market power that extends beyond traditional economic understandings of monopoly and competition.

Despite the growing significance of algorithmic governance within digital economies, contemporary antitrust frameworks remain largely rooted in industrial-era assumptions concerning price manipulation, market concentration, and consumer welfare. Traditional antitrust law developed primarily to regulate monopolistic practices in railroads, oil corporations, manufacturing industries, and, later, telecommunications giants (Wu, 2018). These frameworks were largely designed to address visible forms of economic dominance, such as pricing structures, mergers, exclusive contracts, and barriers to market entry. However, digital platforms increasingly exercise dominance through control of communication infrastructures, algorithmic recommendation systems, audience attention, and narrative visibility rather than solely through conventional pricing mechanisms (Khan, 2017). The central problem is therefore that existing antitrust frameworks often fail to adequately conceptualize algorithmic storytelling and visibility control as forms of market power. While scholars have extensively examined issues such as data monopolies, surveillance capitalism, and platform governance, relatively limited attention has been devoted to the role of narrative amplification and algorithmic storytelling in sustaining digital market dominance. This represents a significant scholarly and regulatory gap because visibility itself increasingly determines economic success, political influence, and cultural legitimacy within platform economies.

This article argues that algorithmic storytelling constitutes a new form of market power in which digital platforms govern competition through the strategic organisation of narrative visibility, affective engagement, and communicative amplification. Drawing on digital media theory, platform studies, political economy, communication theory, and contemporary antitrust scholarship, the article examines how dominant digital corporations increasingly shape markets by controlling the infrastructures through which stories circulate and audiences engage with digital content. The central research question guiding this study is: How does algorithmic storytelling constitute a new form of market power in digital platforms? The article contends that market dominance in the digital age is no longer exercised exclusively through ownership of material infrastructure or control of pricing systems but increasingly through the algorithmic management of attention, storytelling, and public visibility. By foregrounding the relationship among digital orality, algorithmic governance, and platform capitalism, this study seeks to contribute to emerging debates about the need to rethink antitrust law in contemporary communication economies, where narrative circulation itself has become a central site of economic and political power.

1. Literature Review

Scholarship on digital communication and platform economies has increasingly emphasized the transformation of contemporary media systems through algorithmic governance, data extraction, and digital platform capitalism. Early studies of digital media largely focused on the democratizing potential of the internet, particularly its capacity to decentralize communication and expand public participation (Castells, 2012). However, more recent scholarship has challenged this optimistic perspective by demonstrating how digital platforms have evolved into highly concentrated economic systems dominated by a small number of global corporations. Scholars such as Srnicek (2017), Gillespie (2018), and Zuboff (2019) argue that platforms such as Google, Meta, TikTok, and Amazon increasingly exercise power through algorithmic infrastructures that govern visibility, recommendation, and audience engagement. Within this framework, algorithms function not merely as technological tools but as mechanisms of economic and cultural control that shape public discourse, consumer behaviour, and market competition. Khan (2017) further demonstrates that traditional antitrust models grounded in price-based consumer welfare standards are insufficient for addressing contemporary forms of platform dominance rooted in data accumulation, infrastructural control, and network effects. Although these studies provide important insights into digital capitalism, they generally focus on data monopolies and surveillance economies while paying comparatively limited attention to storytelling and narrative circulation as emerging dimensions of market power.

At the same time, scholars of media and communication studies have increasingly explored the rise of digital orality and the transformation of online communication into narrative-driven, performative, and audiovisual forms of expression. Drawing on Ong's (1982) theory of secondary orality, researchers argue that digital media environments increasingly privilege speech, performance, immediacy, and participatory narration over static textual communication. Platforms such as TikTok, podcasts, livestreams, and short-form video applications have accelerated the emergence of what Couldry (2012) describes as media practices organized around visibility, performativity, and affective engagement. van Dijck (2013) similarly argues that contemporary social media ecosystems are structured through algorithmic cultures that shape both social interaction and cultural production. Within African contexts, scholars such as Nyamnjoh (2005) and Bosch (2017) demonstrate that digital platforms have also transformed oral political cultures by enabling new forms of participatory communication, digital activism, and youth engagement. African digital cultures increasingly combine indigenous oral traditions, humour, performance, music, and storytelling with algorithmically mediated social media practices. However, much of the existing scholarship on digital orality focuses primarily on political participation, digital activism, or online identity formation without adequately interrogating the economic implications of algorithmic storytelling within platform capitalism.

Emerging scholarship on platform governance and algorithmic visibility has begun to examine how narrative amplification itself functions as a form of infrastructural power. Gillespie (2018) argues that platform moderation and recommendation systems determine not only what users consume but also what becomes culturally legitimate and publicly visible within digital environments. Similarly, Beer (2017) contends that algorithms increasingly shape contemporary social reality by organizing attention, popularity, and relevance according to

opaque computational logics. These processes are particularly significant in narrative-driven economies, where virality and visibility directly influence profitability, creator monetization, political influence, and market competition. African scholars such as Mutsvairo and Ragnedda (2019) further observe that digital platforms increasingly mediate cultural authority and public discourse within African societies through algorithmic prioritization systems that privilege certain narratives, aesthetics, and forms of engagement over others. Nevertheless, current scholarship remains fragmented, with antitrust studies rarely engaging communication theory and digital orality scholarship seldom examining questions of market concentration and economic power. This separation has produced an important theoretical gap in understanding how algorithmic storytelling operates simultaneously as a communicative, cultural, and economic phenomenon.

This article seeks to address this gap by bringing together scholarship on digital media studies, platform capitalism, antitrust theory, political economy, and African digital studies to conceptualize algorithmic storytelling as a contemporary form of market power. Unlike existing studies that focus primarily on data extraction or surveillance, this study foregrounds narrative visibility, communicative amplification, and algorithmic recommendation as central mechanisms through which dominant platforms shape digital markets. The article argues that contemporary market dominance increasingly depends upon the capacity of digital corporations to organize storytelling infrastructures, regulate attention economies, and control the circulation of narratives within digital public spheres. By integrating Western scholarship on platform capitalism with African perspectives on digital orality and participatory communication, the study contributes to emerging debates on the need to rethink antitrust frameworks within contemporary communication economies characterized by algorithmic visibility, performative media cultures, and digitally mediated oral storytelling.

2. Conceptual Foundations: Orality in the Digital Age

The study of orality has long occupied a central position within communication theory, folklore studies, media studies, and cultural anthropology because of its importance in understanding how human societies produce, transmit, and preserve knowledge. Early scholarship on orality and literacy examined the distinctions between oral cultures and literate societies, emphasizing how modes of communication shape cognition, social organization, memory, and cultural authority (Goody, 1987; Ong, 1982). In oral societies, communication is typically performative, communal, participatory, and dependent upon memory, repetition, and social interaction rather than textual permanence. Oral expression, therefore, functions not merely as a means of transmitting information but also as a cultural process through which communities negotiate identity, authority, and collective consciousness. Scholars such as Finnegan (2012) and Okpewho (1992) further demonstrate that oral traditions possess complex narrative structures and sophisticated communicative systems that challenge earlier assumptions that literacy necessarily represents a superior mode of knowledge production. Within African societies in particular, oral performance, storytelling, praise poetry, songs, and communal narration have historically constituted central mechanisms through which knowledge, values, and political legitimacy are circulated across generations.

African scholars have similarly emphasised the centrality of orality within the production of cultural identity, political consciousness, and communal memory. Ngũgĩ wa Thiong'o (1986), for example, argues that language and oral expression constitute critical sites of resistance against cultural domination and epistemic colonisation. Likewise, Falola (2018) observes that African oral traditions are not static cultural remnants but dynamic systems of knowledge

production continually adapting to changing historical and technological environments. Contemporary digital platforms, therefore, represent not simply technological spaces but contested arenas in which African storytelling traditions encounter global systems of algorithmic governance and platform capitalism. These tensions raise important questions concerning digital cultural sovereignty, narrative visibility, and the ownership of communicative infrastructures within increasingly globalised media ecologies.

Among the most influential theorists of orality is Walter J. Ong (1982), whose concept of "secondary orality" remains foundational for understanding contemporary digital communication. Ong argues that electronic media such as radio and television generated a new form of technologically mediated orality that differed from traditional oral cultures while simultaneously recovering certain oral characteristics. Unlike primary orality, which exists independently of writing, secondary orality emerges within technologically advanced societies and depends upon electronic communication infrastructures. Contemporary digital platforms intensify this phenomenon by combining audiovisual immediacy, participatory interaction, and algorithmically mediated communication within global digital environments. Platforms such as TikTok, podcasts, livestreams, voice notes, and short-form video applications increasingly privilege speech, performance, storytelling, humour, and emotional narration over static textual communication. As Couldry (2012) and van Dijck (2013) observe, contemporary media cultures are increasingly organized around visibility, performativity, and affective engagement, thereby transforming digital communication into a dynamic ecosystem of narrative circulation and participatory storytelling. Digital orality, therefore, represents not simply a technological development but a profound transformation in the ways narratives are produced, consumed, and economically valorized within platform capitalism.

The transition from traditional oral cultures to digital orality also reveals important continuities in the social functions of storytelling. Historically, oral traditions depended on communal participation, emotional resonance, repetition, and performative interaction to sustain audience engagement and collective memory (Bauman, 1984). Contemporary digital platforms reproduce many of these same characteristics through algorithmically amplified systems of virality and participatory communication. TikTok storytelling, podcasts, reaction videos, livestream discussions, and voice-driven social media interactions all privilege immediacy, emotional persuasion, and audience participation. Unlike traditional textual media that often emphasize analytical distance and permanence, digital oral communication operates through speed, emotional responsiveness, and continuous interaction between creators and audiences. Algorithms further intensify these dynamics by privileging content capable of generating affective engagement, outrage, humour, intimacy, and emotional identification because such content sustains user attention and advertising profitability (Beer, 2017). Consequently, storytelling within digital environments increasingly functions both as a communicative practice and as an economic mechanism through which platforms organize visibility, influence consumer behaviour, and shape cultural relevance.

The participatory nature of digital orality further complicates traditional distinctions between producers and consumers, speakers and audiences, or broadcasters and listeners. Jenkins (2006) argues that digital media environments facilitate participatory cultures in which users actively create, remix, circulate, and reinterpret narratives across interconnected digital networks. This participatory structure has profound implications for understanding power in

digital communication economies, as platforms no longer merely distribute information; they govern the circulation and amplification of stories through opaque recommendation systems and algorithmic infrastructures. Nyamnjoh (2005) similarly observes that African communicative cultures have historically emphasized fluidity, participation, and relational interaction, characteristics that resonate strongly with contemporary digital oral practices. However, while digital orality appears to democratize storytelling by expanding participation, algorithmic systems simultaneously concentrate visibility and economic power within dominant platforms that regulate which narratives become discoverable, viral, or commercially profitable. Understanding digital orality is therefore essential for analysing the relationship between storytelling, platform capitalism, and emerging forms of algorithmic market power in contemporary digital economies.

3. Methodology

This study adopts a qualitative and interdisciplinary research approach situated at the intersection of media studies, communication theory, digital sociology, folklore studies, and antitrust scholarship. The research is primarily theoretical and analytical, focusing on how algorithmic storytelling functions as a contemporary mechanism of market power within platform economies. Rather than relying solely on quantitative market metrics, the study employs critical discourse analysis and interpretive textual analysis to examine the relationship between digital orality, narrative visibility, algorithmic amplification, and platform dominance. This interdisciplinary approach is particularly necessary because contemporary digital platforms operate simultaneously as economic infrastructures, communicative systems, and cultural environments.

The article draws on purposively selected digital case studies involving podcast platforms, short-form video applications, influencer economies, and algorithmically curated social media ecosystems. These case studies were selected because they illustrate emerging forms of communicative concentration in which visibility, recommendation systems, and narrative amplification directly shape economic competitiveness and audience reach. Examples involving Spotify podcast exclusivity, TikTok's "For You" recommendation system, YouTube influencer visibility, and algorithmic content moderation provide insight into how digital platforms structure market power through storytelling infrastructures. The study further engages contemporary scholarship on platform capitalism, surveillance capitalism, digital orality, and algorithmic governance in order to analyse how recommendation systems shape public discourse and communicative participation.

Methodologically, the article combines thematic analysis with critical political economy approaches to interrogate the cultural and economic implications of algorithmic visibility. Particular attention is paid to how algorithms influence discoverability, shape audience attention, reinforce network effects, and create barriers to entry for independent creators and smaller firms. The study does not seek to provide an empirical measurement of algorithmic systems but rather to develop a conceptual framework that explains how narrative circulation increasingly functions as a source of market dominance within digital communication economies. In doing so, the article contributes to emerging interdisciplinary debates concerning the relationship between communication, culture, technology, and competition law in the age of digital orality.

4. Algorithmic Storytelling as Infrastructure

Algorithmic storytelling refers to the technologically mediated organisation, prioritisation, and circulation of narratives through computational systems that determine how digital content is distributed, amplified, and consumed within platform environments. Unlike traditional storytelling, which depended primarily on human editors, broadcasters, publishers, or communal oral transmission, algorithmic storytelling operates through automated recommendation systems driven by data analytics, machine learning, and behavioural prediction models (Gillespie, 2018). In contemporary digital ecosystems, algorithms do not merely organise information neutrally; they actively shape narrative visibility by selecting which stories appear on users' feeds, which creators gain prominence, and which forms of communication achieve virality. Platforms such as TikTok, YouTube, Instagram, and podcast recommendation systems increasingly serve as infrastructures of narrative distribution, shaping public attention and cultural relevance. As Beer (2017) argues, algorithms possess significant social power because they regulate visibility, relevance, and discoverability within digitally mediated environments. Consequently, storytelling in the digital age is inseparable from the algorithmic systems that govern the circulation of communication and audience engagement.

One of the central functions of algorithmic storytelling is its ability to control content visibility within highly competitive attention economies. Digital platforms rely upon recommendation algorithms that continuously evaluate user behaviour, viewing patterns, emotional responses, and engagement metrics in order to determine which content receives algorithmic amplification (Zuboff, 2019). Visibility is therefore no longer determined primarily by editorial judgement or chronological publication but increasingly by algorithmic calculations designed to maximise user retention and advertising profitability. Content capable of generating emotional intensity, outrage, humour, intimacy, controversy, or participatory interaction is often prioritised because such narratives sustain prolonged engagement and increase platform monetisation. Gillespie (2018) observes that these recommendation systems effectively function as invisible curators of public discourse, shaping what users encounter and what remains obscured in digital environments. In this sense, algorithms become powerful gatekeepers of narrative circulation, capable of influencing not only cultural trends but also economic success, political influence, and public legitimacy. Creators, influencers, journalists, musicians, and political actors increasingly compete not simply for audiences but for algorithmic visibility itself.

Algorithmic storytelling also operates through processes of virality and amplification that transform digital narratives into economically valuable commodities. Virality refers to the rapid circulation of content across interconnected digital networks through shares, reposts, reactions, recommendations, and algorithmic promotion. However, virality is not entirely spontaneous; rather, it is heavily shaped by computational systems that privilege specific forms of engagement and emotional responsiveness (van Dijck, 2013). Platforms strategically amplify narratives that sustain continuous interaction because user engagement directly translates into advertising revenue, data extraction, and behavioural prediction opportunities. As Srnicek (2017) argues, platform capitalism fundamentally depends upon the commodification of attention and participation within digital ecosystems. This process transforms storytelling into a market mechanism through which platforms generate economic

value while simultaneously shaping public consciousness. Algorithms therefore function not merely as technological infrastructures but as economic systems that regulate the circulation of visibility, influence, and affect within digital markets. The power to amplify particular narratives while marginalising others constitutes a significant form of communicative and economic control within contemporary platform economies.

Audience targeting further intensifies the infrastructural power of algorithmic storytelling by enabling platforms to personalise narratives according to users' behavioural profiles, emotional tendencies, political interests, and consumption habits. Through extensive data collection and predictive analytics, platforms construct highly individualised narrative environments designed to maximise engagement and behavioural influence (Couldry & Mejias, 2019). These systems create what scholars increasingly describe as "attention markets", in which human attention becomes a commodified economic resource bought, sold, and algorithmically managed within digital capitalism (Wu, 2016). In attention markets, visibility itself acquires economic value because audience engagement directly determines advertising revenue, creator monetisation, and platform profitability. Platforms therefore function as curators of narrative ecosystems that regulate not only communication but also the conditions under which stories become economically and culturally significant. This infrastructural control over narrative visibility represents a profound transformation in contemporary market power because dominant digital corporations increasingly govern the circulation of stories, emotions, and public attention within global communication economies. Algorithmic storytelling thus emerges as a central mechanism through which digital platforms consolidate influence, organise cultural consumption, and sustain monopolistic forms of power in the age of digital orality.

4.1 Market Power Beyond Price: Rethinking Antitrust

Traditional antitrust theory emerged primarily within industrial capitalist economies concerned with regulating monopolistic behaviour, protecting market competition, and safeguarding consumer welfare. Classical antitrust frameworks in the United States and Europe largely focused on measurable economic indicators such as price manipulation, market concentration, reduced output, and barriers to entry (Bork, 1978). The dominant "consumer welfare" paradigm, which has significantly shaped modern antitrust jurisprudence, assumes that market harm occurs primarily when monopolistic firms raise prices, restrict consumer choice, or reduce productive efficiency. Within this framework, competition law has historically been designed to prevent corporations from abusing market dominance by distorting pricing systems or excluding competitors from traditional markets (Hovenkamp, 2011). Such approaches were highly relevant in industrial sectors such as railroads, oil, manufacturing, and telecommunications, where economic power was closely tied to ownership of physical infrastructure and direct control over commodity pricing. However, the rise of digital platform economies increasingly exposes the limitations of conventional antitrust models, as many contemporary digital services operate under fundamentally different economic logics.

One of the central challenges confronting contemporary antitrust theory is the emergence of zero-priced digital services, which complicate traditional understandings of market harm and consumer welfare. Platforms such as Google, Meta, TikTok, and YouTube often provide services without direct monetary charges to users while simultaneously generating enormous profits through advertising, data extraction, and behavioural prediction systems. As Khan (2017) argues in her influential critique of digital monopolies, the consumer welfare model becomes inadequate when services appear "free" despite extensive market

power accumulation through data concentration and infrastructural dominance. In digital economies, users frequently “pay” not through money but through attention, personal data, behavioural information, and continuous engagement. Srnicek (2017) similarly observes that platform capitalism depends upon the extraction and commodification of user activity as an economic resource. Consequently, market dominance in digital environments increasingly operates through control over communication infrastructures, algorithmic visibility, and data ecosystems rather than through traditional price manipulation alone. Antitrust law, therefore, faces growing difficulty in identifying and regulating monopolistic practices within economies where attention, behavioural prediction, and algorithmic recommendation constitute primary sources of economic value.

The limitations of traditional antitrust frameworks become even more apparent when examining the role of narrative visibility and algorithmic persuasion within contemporary platform economies. Digital corporations increasingly exercise what may be described as “discursive market power”, namely the capacity to shape public perception, influence cultural relevance, and regulate the circulation of narratives through algorithmic systems. Unlike conventional monopolistic power rooted solely in pricing control, discursive market power operates through the strategic organisation of visibility, amplification, and communicative influence. Recommendation algorithms determine which stories trend globally, which political narratives gain prominence, which creators become commercially successful, and which forms of expression remain marginalised within digital ecosystems (Gillespie, 2018). Platforms, therefore, function not merely as neutral intermediaries but as active curators of narrative environments capable of shaping consumer behaviour, public opinion, and cultural legitimacy. Zuboff (2019) argues that surveillance capitalism increasingly depends upon behavioural modification systems designed to predict and influence human actions through data-driven architectures of persuasion. In this context, control over narratives becomes inseparable from economic power because visibility itself determines advertising revenue, creator monetisation, political influence, and market competitiveness within attention-driven economies.

The emergence of discursive market power also intersects significantly with developments in behavioural economics and theories of persuasion. Behavioural economists such as Thaler and Sunstein (2008) demonstrate that human decision-making is profoundly shaped by cognitive biases, emotional framing, social influence, and environmental “choice architectures.” Digital platforms exploit these behavioural tendencies through algorithmic recommendation systems specifically designed to maximise engagement, emotional responsiveness, and prolonged user interaction. Algorithms continuously optimise narrative presentation by analysing behavioural data, emotional reactions, viewing habits, and engagement metrics in order to influence consumer choices and sustain platform dependency. Sunstein (2017) further argues that digital communication environments increasingly produce “information cocoons” and fragmented attention structures in which users encounter algorithmically curated realities tailored to behavioural prediction models. Within such systems, persuasion itself becomes an economic infrastructure through which digital corporations influence not only consumption patterns but also political attitudes, cultural preferences, and social consciousness. Antitrust debates must therefore move beyond narrow concerns with pricing and output toward broader analyses of communicative power, algorithmic persuasion, and narrative control within digital platform economies. Rethinking antitrust in the age of digital orality requires recognising that contemporary market dominance increasingly depends upon

the capacity to govern visibility, shape attention, and organise the circulation of stories within algorithmically mediated public spheres.

4.2. African Competition Law Perspectives

While much of the contemporary literature on digital market regulation has been shaped by North American and European antitrust scholarship, African competition authorities have increasingly recognised that digital platforms present distinctive regulatory challenges that extend beyond conventional price-based market analysis. The South African Competition Commission, through its Online Intermediation Platforms Market Inquiry (2023), has demonstrated how dominant digital platforms may distort market access by privileging certain sellers, controlling visibility rankings, and reinforcing structural inequalities within digital ecosystems. Similarly, the Competition Commission has argued that algorithmic ranking systems, search prominence, and platform self-preferencing may undermine fair competition even where consumer prices remain unaffected.

These developments resonate strongly with the present study's argument that algorithmic storytelling constitutes a new form of market power. In African digital environments, where independent creators, local languages, and indigenous knowledge systems already face structural disadvantages, algorithmic visibility becomes a critical determinant of cultural participation and economic opportunity. Consequently, African competition policy should increasingly evaluate digital dominance not only through traditional indicators such as market share and pricing behaviour but also through algorithmic visibility, narrative exclusion, linguistic marginalisation, and unequal access to digital audiences. Such an approach would better reflect the realities of African platform economies, where cultural diversity and communicative inclusion are themselves essential dimensions of competitive markets.

4.3. Mechanisms of Anti-Competitive Advantage

One of the most significant mechanisms through which digital platforms consolidate anti-competitive advantage is algorithmic amplification bias. Although digital corporations frequently present algorithms as neutral and objective systems of content organisation, scholars increasingly demonstrate that recommendation systems privilege particular forms of content, creators, and narratives according to commercial priorities embedded within platform architectures (Beer, 2017; Gillespie, 2018). Algorithms systematically prioritise content capable of generating prolonged engagement, emotional intensity, controversy, and virality because such interactions maximise advertising revenue and data extraction opportunities. Consequently, storytelling visibility within digital environments is unevenly distributed according to algorithmic logics that favour already dominant creators, institutional actors, and commercially profitable narratives. This creates a self-reinforcing hierarchy of visibility in which algorithmic amplification continuously reproduces existing concentrations of communicative power. As Noble (2018) argues, algorithmic systems are never socially neutral because they reflect broader economic and ideological structures embedded within digital infrastructures. In narrative-driven economies, algorithmic amplification therefore functions as a powerful mechanism of market control by determining which voices become discoverable and which remain marginalised within digital public spheres.

Closely connected to amplification bias are network effects driven by narrative virality. Network effects occur when the value and dominance of a platform increase as more users participate within its ecosystem, thereby creating conditions that make market competition

increasingly difficult for smaller or emerging platforms (Srnicek, 2017). In the context of digital storytelling, virality intensifies these network effects by attracting additional users, engagement, creators, advertisers, and economic investment. Platforms such as TikTok and YouTube derive substantial competitive advantage from their ability to sustain continuous cycles of viral narrative circulation through algorithmically optimised recommendation systems. Viral storytelling not only increases platform profitability but also reinforces audience dependency upon dominant digital ecosystems where visibility and cultural relevance are concentrated. van Dijck (2013) observes that social media platforms strategically engineer participation and connectivity in ways that transform user interaction into mechanisms of economic accumulation. Consequently, network effects in digital storytelling economies extend beyond technological infrastructure to include cultural influence, audience attention, and narrative dominance. The more a platform controls the dynamics of viral storytelling, the more difficult it becomes for competing platforms or independent creators to challenge its market position.

Data monopolies and algorithmic feedback loops further entrench anti-competitive power within contemporary platform economies. Digital corporations accumulate enormous quantities of behavioural data through user interactions, viewing patterns, engagement metrics, search histories, and emotional responses. This extensive data extraction enables platforms to continuously refine recommendation systems and predictive algorithms, thereby strengthening their competitive dominance (Zuboff, 2019). Data monopolies generate powerful feedback loops because larger platforms have greater capacity to collect user data, improve algorithmic precision, attract advertisers, and enhance user retention, thereby reinforcing their market dominance over smaller competitors. As Couldry and Mejias (2019) argue, data colonialism represents a new phase of capitalist accumulation in which human experience itself becomes appropriated as a raw material for economic exploitation. In storytelling economies, these feedback loops enable dominant platforms to optimise narrative visibility with extraordinary precision, predicting which stories are most likely to generate engagement, virality, and monetisable attention. The result is an increasingly concentrated communication environment in which algorithmic infrastructures and data ownership mutually reinforce market power.

Another critical mechanism of anti-competitive advantage is platform self-preferencing, whereby digital corporations prioritise their own content, commercial interests, or preferred creators within recommendation systems and search visibility structures. Self-preferencing occurs when platforms manipulate algorithmic rankings to privilege affiliated services, sponsored content, or platform-generated media at the expense of independent creators and competitors (Khan, 2017). In digital storytelling ecosystems, self-preferencing may involve promoting platform-sponsored podcasts, prioritising monetised creators, amplifying commercially valuable narratives, or suppressing content perceived as economically or politically undesirable. Such practices undermine fair competition because dominant platforms simultaneously operate as infrastructure providers, market regulators, content distributors, and economic competitors. Creators increasingly depend on opaque algorithmic systems whose criteria for visibility remain inaccessible and are continually changing. This concentration of infrastructural and discursive power enables platforms to shape not only market outcomes but also cultural production and public discourse. Gillespie (2018) therefore argues that digital

platforms increasingly function as custodians of visibility capable of determining the conditions under which narratives become economically sustainable and culturally legitimate.

These anti-competitive dynamics collectively create substantial barriers to entry for new creators, smaller platforms, and independent storytellers. In traditional media systems, barriers to entry often involved access to printing presses, broadcasting infrastructure, or financial capital. In contemporary digital economies, however, barriers increasingly emerge through algorithmic opacity, data asymmetry, visibility inequality, and audience concentration. New creators may technically possess access to digital publishing tools, yet they remain structurally disadvantaged within environments where discoverability is controlled by proprietary recommendation systems optimised to favour already established actors. Wu (2018) argues that concentrated digital markets produce forms of infrastructural dependency in which dominant corporations effectively govern the conditions of participation within communication economies. Emerging creators therefore compete not only for audiences but also for algorithmic recognition within highly saturated visibility markets. This creates a paradoxical digital environment in which platforms appear democratised and participatory while simultaneously reproducing highly centralised forms of communicative and economic control. The concentration of algorithmic storytelling power thus poses a significant challenge for contemporary antitrust theory, as market dominance increasingly operates through visibility governance, narrative amplification, and infrastructural control over digital orality.

5. Case Studies

The consolidation of power within podcasting platforms provides one of the clearest examples of how algorithmic storytelling shapes market dominance in contemporary digital economies. Over the past decade, podcasting evolved from a relatively decentralised medium associated with open distribution systems into a highly commercialised platform economy increasingly dominated by a few major corporations. Spotify’s aggressive acquisition strategy, including exclusive licensing agreements with high-profile podcasters such as Joe Rogan and Alex Cooper, illustrates how digital platforms utilise exclusivity and algorithmic promotion to consolidate narrative visibility and audience concentration. These exclusive arrangements not only increase subscribers' dependence on a single platform but also enable Spotify to shape recommendation systems, advertising markets, and podcast discoverability (Sullivan, 2022). Independent podcasters frequently struggle to achieve visibility within algorithmically curated environments where platform-backed content receives preferential promotion through homepage placement, automated recommendations, and advertising integration. The issue extends beyond economic competition to broader questions of communicative power, as dominant platforms increasingly determine which voices, perspectives, and narratives gain prominence in public discourse. As Morris and Patterson (2015) argue, podcasting’s early democratic ethos of open participation has gradually been absorbed into platform capitalism, where algorithmic visibility and infrastructural control shape narrative circulation in line with commercial priorities rather than communicative diversity.

Short-form video platforms similarly demonstrate how algorithmic storytelling structures cultural visibility and competitive advantage through highly personalised recommendation systems. TikTok, in particular, has transformed digital storytelling through its “For You” algorithm, which curates personalised streams of short-form audiovisual narratives based on behavioural prediction, emotional responsiveness, and engagement metrics. While TikTok is often celebrated for democratising content creation by enabling ordinary users to achieve viral visibility, scholars increasingly note that its recommendation systems privilege specific

aesthetic styles, emotional registers, and commercially valuable forms of storytelling (Kaye, Chen, & Zeng, 2021). Viral trends, political discourse, humour, and influencer culture are amplified according to algorithmic calculations optimised for engagement rather than communicative plurality. This produces what Cotter (2019) describes as “algorithmic visibility”, whereby creators must strategically adapt their storytelling practices to the opaque demands of platform recommendation systems in order to remain discoverable. Furthermore, allegations concerning shadow banning, selective amplification, and politically sensitive moderation reveal how algorithmic infrastructures can invisibly regulate narrative circulation within digital public spheres. In many cases, creators from marginalised communities, smaller linguistic groups, or politically sensitive contexts encounter structural disadvantages because platform algorithms disproportionately favour already dominant trends, mainstream aesthetics, and commercially profitable narratives. Consequently, short-form video platforms function not merely as neutral communication tools but as infrastructures that actively shape cultural production and market competition.

The rise of influencer economies further demonstrates how algorithmic favouritism produces new forms of anti-competitive advantage within digital storytelling markets. Influencers operate within highly competitive visibility economies where algorithmic amplification directly determines economic sustainability, sponsorship opportunities, and audience growth. Platforms such as Instagram and YouTube reward creators who generate sustained engagement, high watch time, and continuous interaction, thereby reinforcing systems of algorithmic stratification. As Abidin (2018) argues, influencer cultures are deeply shaped by platform architectures that commodify intimacy, authenticity, and emotional performance as marketable digital labour. However, these economies are characterised by profound inequalities because recommendation systems often privilege creators with existing visibility, advertising partnerships, or platform support. This creates cumulative advantage structures in which already successful influencers gain greater algorithmic amplification, thereby attracting additional sponsorships, followers, and visibility opportunities. Independent creators frequently describe the instability and opacity of these systems, where sudden algorithmic changes can dramatically reduce reach, monetisation, and audience engagement without transparency or accountability. Such conditions reinforce what Gillespie (2018) terms the “custodial” power of platforms, whereby corporations exercise substantial influence over the economic viability of digital storytelling while simultaneously avoiding responsibility for their role in shaping communicative hierarchies.

The impact of these platform dynamics on independent creators and smaller firms is particularly significant because algorithmic concentration increasingly produces structural barriers to market entry within digital communication economies. Although digital platforms initially appeared to lower entry barriers by providing accessible publishing tools, contemporary platform ecosystems increasingly favour large corporations, established creators, and platform-affiliated content producers. Independent media firms, small podcast networks, emerging storytellers, and local creators often struggle to compete against platform-owned infrastructures capable of controlling recommendation systems, advertising integration, and audience data analytics. African digital creators, for example, frequently encounter additional disadvantages linked to linguistic marginalisation, infrastructural inequality, and limited algorithmic prioritisation within global platform economies dominated by Western commercial interests (Mutsvairo & Ragnedda, 2019). Smaller firms also lack access to the extensive

behavioural data and advertising networks that enable dominant platforms to optimise audience targeting and narrative amplification. The result is a communication environment increasingly characterised by concentrated narrative visibility, algorithmic dependency, and infrastructural inequality. These case studies, therefore, demonstrate that algorithmic storytelling constitutes far more than a technological feature of digital platforms; it represents a central mechanism through which market dominance, communicative control, and economic power are organised within contemporary digital orality.

5.1. Cultural and Ethical Implications

The rise of algorithmically driven digital platforms has profoundly transformed storytelling into a commodified economic resource within contemporary communication economies. Historically, storytelling functioned primarily as a cultural and communal practice through which societies transmitted memory, identity, morality, spirituality, and collective experience across generations (Finnegan, 2012; Okpewho, 1992). In many African societies, oral traditions such as folktales, praise poetry, communal songs, and storytelling rituals operated within participatory social frameworks that emphasised collective engagement and cultural continuity rather than commercial profitability. However, within digital platform economies, storytelling is increasingly organised according to metrics of monetisation, engagement, virality, and algorithmic visibility. Platforms such as TikTok, YouTube, podcasts, and influencer networks transform narratives into market commodities whose economic value depends upon user retention, advertising integration, and data extraction (Srnicek, 2017). This commodification fundamentally alters the social meaning of storytelling because narratives are increasingly shaped by commercial imperatives designed to maximise visibility and platform profitability. As Zuboff (2019) argues, surveillance capitalism converts human experience itself into extractable behavioural data, thereby transforming cultural expression into a source of economic accumulation. In this context, storytelling ceases to function solely as cultural communication and increasingly becomes an instrument of algorithmically mediated market production.

One of the most significant cultural consequences of algorithmic storytelling is the homogenisation of narratives through systems of algorithmic preference and optimisation. Recommendation algorithms privilege content capable of generating emotional intensity, rapid engagement, humour, outrage, spectacle, and virality because such narratives sustain user attention and increase advertising revenue (Beer, 2017). Consequently, creators are often compelled to adapt their storytelling practices to the behavioural demands of platform algorithms rather than to the cultural or artistic integrity of their narratives. This process encourages the repetition of dominant storytelling formats, aesthetic styles, linguistic patterns, and performative conventions that align with platform visibility logics. For example, short-form video platforms frequently reward highly condensed, emotionally charged, and visually stimulating narratives, thereby discouraging slower, reflective, or culturally nuanced forms of storytelling. van Dijck (2013) observes that social media architectures systematically shape communicative behaviour by privileging specific forms of interaction and visibility. The result is an increasingly standardised digital storytelling environment in which algorithmic optimisation narrows narrative diversity and amplifies commercially profitable modes of expression. Such conditions raise profound ethical concerns because cultural creativity becomes subordinated to algorithmic metrics that prioritise engagement over plurality, complexity, and cultural specificity.

Algorithmic storytelling also contributes to the marginalisation of alternative voices, minority cultures, and non-dominant communicative traditions within digital public spheres.

Although digital platforms are frequently celebrated for democratising communication and expanding participation, visibility within these environments remains deeply unequal. Recommendation systems often privilege dominant languages, mainstream aesthetics, commercially attractive creators, and globally marketable narratives while marginalising local cultures, indigenous storytelling forms, and politically sensitive perspectives (Noble, 2018). African creators, for example, frequently encounter structural disadvantages linked to linguistic marginalisation, limited monetisation opportunities, and algorithmic prioritisation favouring Euro-American cultural norms within global platform economies (Mutsvairo & Ragnedda, 2019). Similarly, indigenous storytelling traditions that depend upon communal participation, contextual performance, or culturally specific modes of transmission may struggle to conform to platform-driven formats optimised for speed, virality, and algorithmic discoverability. Noble (2018) further demonstrates that algorithmic systems frequently reproduce broader social inequalities by embedding racial, cultural, and ideological biases within computational infrastructures. Consequently, digital storytelling economies risk reinforcing cultural hierarchies in which certain voices and narratives become hyper-visible while others remain systematically obscured or excluded from algorithmic circulation.

The intersection between algorithmic storytelling and folklore traditions reveals particularly important ethical tensions concerning cultural preservation, authenticity, and digital appropriation. Oral traditions historically relied upon communal participation, performative interaction, memory, and contextual interpretation within specific cultural environments (Bauman, 1984). Digital platforms increasingly detach such traditions from their original social contexts by fragmenting, remixing, and commodifying them for viral circulation within global attention economies. Traditional songs, dances, proverbs, oral performances, and indigenous narratives are frequently transformed into short-form digital content optimised for algorithmic visibility rather than cultural meaning. While digital media may contribute to the preservation and global dissemination of folklore traditions, they also expose cultural practices to decontextualisation, commodification, and appropriation. Nyamnjoh (2005) argues that African communicative cultures are historically fluid and adaptive, yet algorithmic infrastructures increasingly reshape these traditions according to external commercial logics embedded within platform capitalism. The viral circulation of African dances, oral humour, and indigenous aesthetics on global platforms often generates substantial economic value for platforms and influencers while originating communities receive limited recognition or material benefit. This raises broader ethical questions concerning ownership, representation, and cultural sovereignty within digitally mediated storytelling economies. Algorithmic storytelling therefore represents not merely a technological transformation of communication but a profound reconfiguration of cultural production, oral tradition, and narrative authority within contemporary digital capitalism.

5.2. Regulatory Gaps and Challenges

One of the most significant challenges confronting contemporary antitrust regulation is the inability of existing legal frameworks to adequately conceptualise and measure narrative influence as a form of market power. Traditional antitrust law developed primarily within industrial economies where monopolistic behaviour could be assessed through relatively quantifiable indicators such as pricing structures, market share, output restriction, and consumer cost (Hovenkamp, 2011). However, digital platform economies increasingly derive

dominance through algorithmic control over visibility, attention, and communicative circulation rather than through conventional price-based mechanisms. Platforms such as Google, Meta, TikTok, and YouTube operate largely through “free” services in which economic value is extracted through data collection, behavioural prediction, and advertising ecosystems rather than direct monetary payment (Khan, 2017). Consequently, regulators face substantial difficulty in determining how algorithmic storytelling influences competition because the harms associated with narrative visibility, audience manipulation, and communicative dominance are often intangible, diffuse, and difficult to quantify within conventional legal frameworks. The ability of platforms to shape public perception, influence cultural trends, and govern narrative circulation represents a profound form of discursive power, yet existing antitrust tools remain poorly equipped to evaluate how such influence affects democratic communication, market fairness, and cultural plurality.

This difficulty is compounded by the profound lack of transparency surrounding algorithmic systems and recommendation infrastructures. Contemporary digital platforms rely heavily on proprietary algorithms whose operational logics remain opaque not only to users but often to regulators, researchers, and policymakers themselves (Pasquale, 2015). Recommendation systems continuously adapt through machine learning processes driven by massive datasets, behavioural analytics, and predictive modelling, making it extremely difficult to determine precisely how visibility decisions are made. Gillespie (2018) argues that platforms strategically maintain ambiguity regarding content moderation and recommendation practices to preserve both commercial advantage and regulatory flexibility. As a result, independent creators, advertisers, and smaller firms frequently operate within communicative environments governed by opaque algorithmic criteria that determine discoverability, monetisation, and audience reach without accountability or meaningful oversight. Allegations of shadow banning, selective amplification, politically motivated moderation, and algorithmic favouritism illustrate how visibility itself can become a mechanism of hidden market control. Yet because algorithmic operations are often treated as proprietary corporate assets protected under trade secrecy laws, regulators face significant barriers in accessing the evidence necessary to assess anti-competitive behaviour. This opacity creates a substantial regulatory gap in which digital corporations exercise enormous influence over communication infrastructures while remaining shielded from meaningful scrutiny.

Jurisdictional challenges further complicate efforts to regulate algorithmic storytelling within global platform economies. Unlike traditional monopolies tied to national industries or territorially bounded markets, digital platforms operate transnationally across multiple legal systems, cultural environments, and regulatory jurisdictions simultaneously. A single platform may collect data in Africa, host servers in Europe, operate corporate headquarters in the United States, and distribute content globally through algorithmic infrastructures that transcend national borders. This transnational structure creates profound difficulties for national antitrust authorities attempting to regulate platform behaviour because legal standards concerning data governance, competition law, privacy rights, and freedom of expression vary significantly across jurisdictions (Couldry & Mejias, 2019). The European Union, for example, has adopted relatively aggressive approaches to digital regulation through initiatives such as the Digital Markets Act, whereas many African countries continue to face infrastructural and institutional limitations in regulating global technology corporations effectively. African creators and users, therefore, frequently operate within communication ecosystems governed by foreign platform architectures and regulatory norms over which local governments possess limited influence. Nyamnjoh (2005) observes that global communication systems often reproduce asymmetrical

power relations in which African voices and local cultural interests remain subordinated within broader transnational structures of media ownership and technological dependency. Consequently, regulating algorithmic market power requires not merely national legal reform but increasingly coordinated international governance frameworks capable of addressing the global nature of digital communication infrastructures.

Evidence collection and enforcement also present substantial limitations within contemporary antitrust regulation. Traditional competition investigations often rely upon relatively visible evidence such as pricing agreements, merger documents, exclusionary contracts, or market concentration data. By contrast, algorithmic market power frequently operates through dynamic and continuously evolving systems of recommendation, amplification, and behavioural optimisation that are difficult to isolate empirically. Regulators may struggle to demonstrate causal relationships between algorithmic design and anti-competitive outcomes because digital platforms can attribute disparities in visibility or market success to user preference, engagement patterns, or automated optimisation processes rather than intentional discrimination or monopolistic conduct (Crawford, 2021). Furthermore, dominant digital corporations possess enormous legal, technological, and financial resources that allow them to resist regulatory intervention through prolonged litigation, lobbying, and strategic adaptation. Zuboff (2019) argues that surveillance capitalism has produced unprecedented asymmetries of knowledge and power in which technology corporations possess far greater informational capacities than governments, citizens, or regulatory institutions. These asymmetries undermine effective enforcement because regulators often lack the technical expertise, data access, and institutional capacity necessary to scrutinise complex algorithmic systems adequately. As digital communication increasingly becomes organised through algorithmic storytelling infrastructures, the limitations of current antitrust enforcement reveal a broader crisis within regulatory theory itself: contemporary legal frameworks remain rooted in industrial-era assumptions while platform capitalism increasingly operates through data extraction, behavioural influence, and communicative control within digitally mediated attention economies.

5.3. Toward a New Antitrust Paradigm

The rapid transformation of digital communication economies requires a fundamental rethinking of contemporary antitrust theory and regulatory practice. Traditional competition frameworks were largely developed within industrial capitalist contexts where market power could be assessed through control over pricing, production, distribution, and tangible infrastructure (Hovenkamp, 2011). However, contemporary digital platforms increasingly exercise dominance through algorithmic governance, control over visibility, and narrative amplification rather than solely through conventional economic mechanisms. In digital economies organised around attention markets and algorithmically mediated communication, power increasingly depends upon the ability to regulate what users see, hear, consume, and emotionally engage with across interconnected digital ecosystems. Platforms such as Meta, Google, TikTok, and YouTube no longer merely facilitate communication; they actively organise narrative circulation through recommendation systems capable of shaping public discourse, cultural relevance, and economic opportunity. Consequently, antitrust law must expand its definition of market power beyond narrow concerns with pricing and output to include attention

control, communicative influence, and narrative dominance as central dimensions of contemporary monopolistic behaviour.

The concept of attention control is particularly important because visibility itself has become a scarce and economically valuable resource within digital platform economies. Wu (2016) argues that modern communication systems increasingly operate as "attention markets" in which corporations compete to capture and monetise human attention through algorithmic optimisation and behavioural prediction. In this environment, market dominance is exercised not merely through ownership of infrastructure but through the capacity to direct public visibility and shape narrative hierarchies. Algorithms determine which stories become viral, which creators achieve discoverability, and which forms of communication remain culturally marginalised. This process generates what may be described as narrative dominance: the ability of digital platforms to influence social perception, consumer behaviour, political discourse, and cultural legitimacy through control over communicative circulation. The political implications of such dominance became particularly visible during controversies surrounding algorithmic amplification of misinformation, conspiracy theories, and political extremism on platforms such as Facebook and YouTube during major electoral processes in the United States, Brazil, and other democracies (Zuboff, 2019). These cases demonstrate that narrative visibility is not simply a cultural phenomenon but a mechanism of infrastructural and economic power capable of simultaneously influencing democratic institutions, public consciousness, and market competition. Antitrust regulation must therefore recognise communicative influence and algorithmic amplification as measurable dimensions of platform dominance.

Addressing these challenges requires the development of new regulatory tools specifically designed for algorithmically mediated economies. One important proposal involves the implementation of algorithmic transparency requirements obliging digital corporations to disclose the general principles governing recommendation systems, content ranking, and visibility optimisation (Pasquale, 2015). Greater transparency would enable regulators, researchers, and civil society organisations to evaluate whether platforms engage in discriminatory amplification, self-preferencing, or anti-competitive manipulation of narrative visibility. Closely related to this is the need for platform neutrality obligations requiring dominant digital corporations to operate recommendation systems in ways that do not unfairly privilege platform-owned content, politically favourable narratives, or commercially affiliated creators. Similar to earlier regulatory frameworks applied to telecommunications and broadcasting industries, platform neutrality principles could help prevent dominant firms from abusing infrastructural control over communication ecosystems. Furthermore, scholars increasingly advocate data-sharing mandates requiring large platforms to provide limited access to anonymised platform data for regulatory oversight, academic research, and market accountability purposes (Khan, 2017). Such measures would reduce informational asymmetries between corporations and regulators while facilitating more effective analysis of algorithmic market power. Without meaningful access to data and algorithmic processes, regulatory institutions remain structurally disadvantaged in confronting technologically sophisticated digital monopolies.

Operationalising Narrative Dominance

For the concept of narrative dominance to acquire practical legal significance, competition authorities require measurable indicators to support regulatory investigations and judicial review. Although the notion of communicative influence provides an important theoretical

framework for understanding digital market power, competition law ultimately depends upon operational criteria that can be applied consistently in adversarial proceedings. Consequently, regulators should complement traditional economic indicators with a range of qualitative and quantitative measures specifically designed to assess how algorithmic systems influence market competition through visibility, attention, and recommendation practices.

One useful measure is the Algorithmic Visibility Index (AVI), which assesses the proportion of recommendations, homepage placements, and search results consistently allocated to dominant creators compared with smaller or independent competitors. Such an index would reveal whether recommendation systems systematically privilege established actors, thereby reinforcing existing market concentration. Closely related is the Attention Concentration Ratio (ACR), which measures the percentage of user engagement—such as watch time, listening time, clicks, or interactions—captured by a relatively small number of creators promoted through platform algorithms. High levels of attention concentration may indicate that platforms are not merely reflecting consumer preferences but actively shaping them through algorithmic amplification.

Beyond visibility and engagement, regulators should also consider the extent to which digital platforms promote diversity within their recommendation systems. A Narrative Diversity Score (NDS) could assess the linguistic, cultural, thematic, and geographic diversity represented in algorithmically recommended content. Such a measure would help determine whether recommendation systems encourage communicative plurality or instead privilege homogenised narratives that reinforce commercial interests at the expense of cultural diversity. Equally important is the Creator Discoverability Rate (CDR), which examines the likelihood that new entrants and independent creators appear within recommendation feeds. Low discoverability rates may reveal structural barriers to entry that inhibit competition by limiting emerging creators' opportunities to reach audiences.

Another valuable indicator is an Algorithmic Self-Preferencing Indicator (ASPI), which measures the frequency with which digital platforms prioritise their own commercial products, affiliated services, or preferred creators within recommendation systems. Evidence of systematic self-preferencing may demonstrate that platforms are exploiting their dual role as market participants and market regulators to distort competition in their favour. Such practices resemble traditional exclusionary conduct recognised in competition law but occur through algorithmic rather than contractual mechanisms.

These proposed indicators are not intended to replace established competition measures such as market share, pricing behaviour, or barriers to entry. Rather, they complement existing legal frameworks by providing courts and regulatory authorities with practical tools for evaluating whether digital platforms systematically distort communicative markets through algorithmic visibility, attention allocation, and narrative amplification. By operationalising concepts such as visibility, discoverability, and narrative diversity, competition law can move beyond its traditional emphasis on price-centred consumer welfare towards a more comprehensive understanding of digital market power. In increasingly algorithmic communication environments, the ability to govern attention and shape narrative circulation has become as economically significant as controlling prices, making these new metrics essential for the effective regulation of contemporary platform economies.

A reimagined antitrust framework must also adopt a genuinely interdisciplinary orientation that addresses the cultural, communicative, and sociological dimensions of digital market power. Contemporary platform economies cannot be adequately understood through legal analysis alone, as algorithmic storytelling operates simultaneously as an economic, cultural, political, and technological phenomenon. Integrating insights from media studies, folklore studies, digital sociology, communication theory, and political economy is therefore essential for understanding how narratives circulate within digitally mediated public spheres. Folklore and orality studies, for example, illuminate how storytelling has historically functioned as a mechanism for communal identity formation, memory preservation, and social participation (Finnegan, 2012; Ong, 1982). Digital sociology contributes critical analyses of algorithmic governance, behavioural prediction, and online social interaction, while media studies examines platform infrastructures, visibility regimes, and participatory culture (Couldry, 2012). African scholars such as Nyamnjoh (2005) further demonstrate that communication systems are deeply shaped by cultural contexts, power relations, and histories of inclusion and exclusion. Bringing these disciplines into conversation with antitrust scholarship allows for a more comprehensive understanding of how algorithmic storytelling structures contemporary forms of market power. Ultimately, rethinking antitrust in the age of digital orality requires moving beyond purely economic models toward broader frameworks that address the intersections of communication, culture, technology, and democratic power within global platform capitalism.

6. Discussion

This study demonstrates that algorithmic storytelling has become a central mechanism through which contemporary digital platforms exercise economic, cultural, and communicative power. The analysis reveals that market dominance within platform capitalism increasingly depends not merely on ownership of technological infrastructure or access to data, but on the ability to govern narrative visibility, emotional engagement, and audience attention within algorithmically mediated environments. By foregrounding storytelling as an economic infrastructure, the article extends existing scholarship on surveillance capitalism and platform governance beyond conventional concerns with data extraction and privacy. The study, therefore, contributes to a growing body of interdisciplinary scholarship arguing that digital power increasingly operates through visibility management, communicative amplification, and behavioural influence within attention-driven economies.

The article also demonstrates the importance of integrating orality studies and folklore scholarship into contemporary debates on digital regulation and competition law. Digital platforms increasingly reproduce many characteristics historically associated with oral cultures, including performativity, immediacy, emotional persuasion, communal participation, and narrative circulation. However, unlike traditional oral environments, contemporary digital orality is profoundly shaped by proprietary algorithms that regulate discoverability, virality, and communicative legitimacy in accordance with commercial imperatives. This transformation raises broader ethical and political questions concerning cultural diversity, democratic communication, and the monopolisation of public attention within global platform economies. Consequently, future antitrust frameworks must move beyond narrow economic models toward broader interdisciplinary approaches that address the intersections of storytelling, communication, culture, and market power in digitally mediated societies.

6.1. Implications for African Digital Governance

The findings of this study have important implications for the future of digital governance across Africa. As digital platforms increasingly shape cultural production, public discourse, and creative economies, African regulatory institutions must move beyond inherited competition frameworks that were developed primarily for industrial markets and adapt them to the realities of algorithmically mediated communication. This requires the development of digital competition policies that recognise algorithmic visibility, attention allocation, and narrative amplification as potential sources of market power. Equally important is the establishment of algorithmic accountability legislation that requires platforms to provide greater transparency regarding content recommendation systems and ranking mechanisms. Given the vulnerability of African creators within global platform economies, regulatory interventions should also protect indigenous digital creators by ensuring equitable opportunities for visibility, monetisation, and participation. Furthermore, digital governance frameworks should encourage multilingual algorithmic fairness, preventing African languages and culturally specific content from being systematically disadvantaged by recommendation algorithms trained predominantly on dominant global languages. Finally, greater platform transparency should be mandated to enable regulators, researchers, and creators to evaluate how algorithmic systems influence cultural diversity, competition, and democratic participation. Collectively, these measures would contribute to a distinctly African approach to digital governance that safeguards both competitive markets and the continent's rich linguistic and cultural heritage while ensuring that algorithmic innovation advances, rather than undermines, communicative justice.

Conclusion

The contemporary digital economy has fundamentally transformed the relationship between communication, storytelling, and market power. This article has argued that algorithmic storytelling constitutes a new and increasingly influential form of economic dominance within platform capitalism, where control over narrative visibility has become inseparable from control over markets themselves. Unlike traditional industrial monopolies rooted primarily in pricing structures, ownership of physical infrastructure, or production capacity, contemporary digital platforms increasingly exercise power through algorithmic governance systems that regulate attention, visibility, emotional engagement, and the circulation of communication. Platforms such as Google, Meta, TikTok, and YouTube do not merely host digital communication; they actively shape which stories become visible, which narratives achieve legitimacy, and which creators gain economic sustainability within global attention economies. The power to amplify certain narratives while marginalising others, therefore, represents a profound form of infrastructural and discursive control that existing antitrust frameworks have yet to adequately recognise.

The urgency of this problem becomes even more significant in increasingly oral, performative, and algorithmically mediated communication environments. The rise of podcasts, short-form video platforms, livestreams, influencer cultures, and voice-driven digital media reflects a broader transformation from text-based information economies toward digitally mediated forms of secondary orality characterised by immediacy, emotional persuasion, and

participatory storytelling. Yet these apparently democratised communication spaces remain deeply shaped by opaque recommendation systems, behavioural prediction models, and algorithmic visibility regimes designed primarily to maximise engagement and commercial profitability. As a result, digital storytelling increasingly functions within economic systems that commodify attention, standardise narratives, and reproduce structural inequalities in communicative visibility. Independent creators, minority cultures, local storytelling traditions, and alternative voices frequently encounter significant barriers within platform ecosystems governed by algorithmic amplification and concentrated infrastructural power. The struggle for visibility within digital orality is therefore simultaneously a struggle over culture, economics, democracy, and public discourse in the twenty-first century.

Addressing these challenges requires a fundamental reconceptualisation of competition law and regulatory theory in the digital age. Traditional antitrust paradigms centred narrowly on consumer prices and market output are no longer sufficient for understanding economies organised around data extraction, behavioural influence, and algorithmic storytelling. Contemporary market power increasingly operates through attention control, narrative dominance, and communicative governance rather than solely through conventional monopolistic pricing practices. Future regulatory frameworks must therefore expand the meaning of anti-competitive behaviour to include algorithmic manipulation, visibility discrimination, narrative monopolisation, and platform-driven control over communicative infrastructures. Such an approach demands interdisciplinary engagement among law, media studies, folklore studies, digital sociology, communication theory, and political economy to fully grasp the cultural and democratic implications of algorithmic storytelling. Ultimately, rethinking antitrust in the age of digital orality is not merely a legal necessity but a broader democratic imperative to protect communicative plurality, cultural diversity, and equitable participation within increasingly algorithmically governed public spheres.

In all, the future of competition law may depend upon its ability to recognise that in digitally mediated societies, the struggle over markets is increasingly inseparable from the struggle over visibility, communication, and storytelling itself. In the age of algorithmic orality, those who control narrative infrastructures increasingly shape not only economic competition but also the conditions of democratic participation, cultural legitimacy, and public consciousness.

Funding

The author(s) received no financial support for the research, authorship, and/or publication of this article.

Declaration of Conflicting Interests

The author(s) declared no potential conflicts of interest with respect to the research, authorship, and/or publication of this article.

References

Abidin, C. (2018). *Internet celebrity: Understanding fame online*. Emerald Publishing.

Adesanmi, P. (2011). *You're not a country, Africa: A personal history of the African present*. Penguin Books.

Bauman, R. (1984). *Verbal art as performance*. Waveland Press.

Beer, D. (2017). The social power of algorithms. *Information, Communication & Society, 20*(1), 1–13.

Bork, R. H. (1978). *The antitrust paradox: A policy at war with itself*. Basic Books.

Bosch, T. (2017). Twitter activism and youth in South Africa: The case of #FeesMustFall. *Information, Communication & Society, 20*(2), 221–232.

Castells, M. (2012). *Networks of outrage and hope: Social movements in the internet age*. Polity Press.

Competition Commission South Africa. (2023). *Online intermediation platforms market inquiry final report*. Pretoria.

Couldry, N. (2012). *Media, society, world: Social theory and digital media practice*. Polity Press.

Couldry, N., & Mejias, U. A. (2019). *The costs of connection: How data is colonising human life and appropriating it for capitalism*. Stanford University Press.

Cotter, K. (2019). Playing the visibility game: How digital influencers and algorithms negotiate influence on Instagram. *New Media & Society, 21*(4), 895–913.

Crawford, K. (2021). *Atlas of AI: Power, politics, and the planetary costs of artificial intelligence*. Yale University Press.

Falola, T. (2018). *Oral traditions and oral histories in Africa*. Carolina Academic Press.

Finnegan, R. (2012). *Oral literature in Africa*. Open Book Publishers.

Gillespie, T. (2018). *Custodians of the internet: Platforms, content moderation, and the hidden decisions that shape social media*. Yale University Press.

Goody, J. (1987). *The interface between the written and the oral*. Cambridge University Press.

Hovenkamp, H. (2011). *The antitrust enterprise: Principle and execution*. Harvard University Press.

Jenkins, H. (2006). *Convergence culture: Where old and new media collide*. New York University Press.

Kaye, D. B. V., Chen, X., & Zeng, J. (2021). The co-evolution of two Chinese mobile short-video apps: parallel platformisation of Douyin and TikTok. *Mobile Media & Communication, 9*(2), 229–253.

Khan, L. M. (2017). Amazon's antitrust paradox. *Yale Law Journal, 126*(3), 710–805.

Mbembe, A. (2001). *On the postcolony*. University of California Press.

Mbembe, A. (2019). *Necropolitics*. Duke University Press.

Morris, J. W., & Patterson, E. (2015). Podcasting and its apps: Software, sound, and the interfaces of digital audio. *Journal of Radio & Audio Media, 22*(2), 220–230.

Mutsvairo, B., & Ragnedda, M. (2019). *Mapping the digital divide in Africa*. Amsterdam University Press.

Ngũgĩ wa Thiong'o. (1986). *Decolonising the mind: The politics of language in African literature*. James Currey

Noble, S. U. (2018). *Algorithms of oppression: How search engines reinforce racism*. New York University Press.

Nyamnjoh, F. B. (2017). *Drinking from the cosmic gourd: How Amos Tutuola can change our minds*. Langaa RPCIG.

Nyamnjoh, F. B. (2021). *Decolonizing the academy: Between a rock and a hard place*. African Books Collective.

Nyamnjoh, F. B. (2005). *Africa's media, democracy and the politics of belonging*. Zed Books.

OECD. (2022). *Digital platform competition*. OECD Publishing

Okpewho, I. (1992). *African oral literature: Backgrounds, character, and continuity*. Indiana University Press.

Ong, W. J. (1982). *Orality and literacy: The technologising of the word*. Methuen.

Pasquale, F. (2015). *The black box society: The secret algorithms that control money and information*. Harvard University Press.

United Nations Conference on Trade and Development. (2021). *Digital economy report 2021: Cross-border data flows and development: For whom the data flow*. United Nations.

Srnicek, N. (2017). *Platform capitalism*. Polity Press.

Sullivan, J. L. (2022). Podcast movement: Aspirational labour and the formalisation of podcasting as a cultural industry. *Journal of Cultural Economy, 15*(1), 1–15.

Sunstein, C. R. (2017). *#Republic: Divided democracy in the age of social media*. Princeton University Press.

Thaler, R. H., & Sunstein, C. R. (2008). *Nudge: Improving decisions about health, wealth, and happiness*. Yale University Press.

van Dijck, J. (2013). *The culture of connectivity: A critical history of social media*. Oxford University Press.

Wu, T. (2016). *The attention merchants: The epic scramble to get inside our heads*. Knopf.

Wu, T. (2018). *The curse of bigness: Antitrust in the new Gilded Age*. Columbia Global Reports.

Zuboff, S. (2019). *The age of surveillance capitalism: The fight for a human future at the new frontier of power*. PublicAffairs.

Intergenerational Sign Language Learning: Digital Platforms in 3 Zimbabwe Primary Special Schools Assessment

Mufaro Marandure
Midlands State University National Language Institute
ORCID 0009-0000-6053-6215

Shelter Marambi
Midlands State University Business Sciences
0009-0008-6719-4811

Dudziro Nhengu
Midlansa State University Gender Institute
nhengud@staff.msu.ac.zw
ORCID 0000-0003-4121-207X

Abstract : This case study explored the role of digital platforms in promoting intergenerational Sign Language learning at three special primary schools in Zimbabwe. As digital technologies increasingly transform educational practices, it is crucial to assess their potential for enhancing communication and learning among learners of varying ages who have hearing impairment. Despite the growing availability of online resources for Sign Language education, significant research gaps persist regarding their effectiveness in fostering inter-generational learning and cultural continuity within these educational contexts. Guided by a constructivist framework rooted in social learning theory, the study demonstrates that learning occurs through observation, dialogue, and shared practice within social contexts. The study sample consisted of learners with hearing impairment aged 10–15, their family members, and teachers engaged in Sign Language instruction, purposively selected from three special schools. Key actions of this research included assessing the current utilisation of digital platforms for Sign Language learning, identifying challenges and successes experienced by participants, and developing best practices tailored to the unique needs of each school community. This study aimed to provide valuable insights into the intersection of technology, education, and cultural preservation, contributing to the fields of linguistics and special education. Through a thorough investigation of how digital tools can enhance inter-generational learning, the research sought to support the effective transmission of Sign Language skills and foster a sense of cultural continuity within communities of learners with hearing impairment across Zimbabwe. Ultimately, this research aimed to empower these individuals by enhancing their communication skills and preserving their cultural heritage through innovative digital strategies.
Key Terms: Intergenerational Learning, Sign Language, Digital Platforms, Community Cultural Continuity, Hearing impairment.

Résumé : Cette étude de cas a examiné le rôle des plateformes numériques dans la promotion de l'apprentissage intergénérationnel de la langue des signes au sein de trois écoles primaires spécialisées au Zimbabwe. Alors que les technologies numériques transforment de plus en plus les pratiques éducatives, il est crucial d'évaluer leur potentiel pour améliorer la communication et l'apprentissage chez les élèves malentendants d'âges variés. Malgré la disponibilité croissante de ressources en ligne pour l'enseignement de la langue des signes, d'importantes lacunes subsistent dans la recherche concernant leur efficacité à favoriser l'apprentissage intergénérationnel et la continuité culturelle dans ces contextes éducatifs. S'appuyant sur un cadre constructiviste ancré dans la théorie de l'apprentissage social, l'étude démontre que l'apprentissage s'opère par l'observation, le dialogue et la pratique partagée au sein de contextes sociaux. L'échantillon de l'étude était composé d'élèves malentendants âgés de 10 à 15 ans, de membres de leur famille et d'enseignants dispensant des cours de langue des signes, sélectionnés de manière raisonnée dans trois écoles spécialisées. Les principales étapes de cette recherche ont consisté à évaluer l'utilisation actuelle des plateformes numériques pour l'apprentissage de la langue des signes, à identifier les défis rencontrés et les

réussites des participants, et à élaborer des bonnes pratiques adaptées aux besoins spécifiques de chaque communauté scolaire. Cette étude visait à apporter un éclairage précieux sur l'articulation entre technologie, éducation et préservation culturelle, contribuant ainsi aux domaines de la linguistique et de l'éducation spécialisée. En examinant en profondeur comment les outils numériques peuvent enrichir l'apprentissage intergénérationnel, la recherche visait à soutenir la transmission efficace des compétences en langue des signes et à favoriser un sentiment de continuité culturelle au sein des communautés d'élèves malentendants à travers le Zimbabwe. En définitive, cette recherche visait à autonomiser ces personnes en renforçant leurs compétences en communication et en préservant leur patrimoine culturel grâce à des stratégies numériques innovantes.
Mots-clés : Apprentissage intergénérationnel, Langue des signes, Plateformes numériques, Continuité culturelle communautaire, Déficience auditive.

Introduction

The advent of digital platforms has revolutionised educational practices, offering novel opportunities to support diverse learning needs. The Zimbabwean context is shaped by a growing awareness of the need for inclusive education, particularly in the provision of Sign Language instruction. Yet, there remains a significant gap in research and practice concerning the integration of digital technologies into educational frameworks for learners with hearing impairments. While some special schools have begun experimenting with digital tools, little is known about their impact on promoting intergenerational learning or addressing cultural preservation within these communities. Likewise, online resources for Sign Language instruction are increasingly available, yet their effectiveness in promoting intergenerational learning and sustaining cultural practices has not been comprehensively studied. Where it is scantily available, research on Sign Language learning in Zimbabwe reveals significant challenges. Teachers of the deaf in primary schools lack proficiency in Sign Language, compromising effective learning and inclusion for deaf students.[1] This study, therefore, sought to address these gaps by investigating the use of digital platforms in intergenerational Sign Language learning at three special primary schools in Zimbabwe. Focusing on this specific educational context, the research aimed to provide insights into the challenges and opportunities associated with leveraging technology for inclusive education and cultural continuity, further exploring the ways in which digital platforms can enhance Sign Language learning across age groups to create a robust foundation for cultural continuity and improved communication within these communities.

This case study explored the role of digital platforms in promoting intergenerational Sign Language learning at three primary special schools in Masvingo, Harare and Midlands, provinces in Zimbabwe. Key questions for the study were: To what extent do digital platforms facilitate effective inter-generational learning? What are the barriers and enablers experienced by learners, educators, and families? How can digital tools be integrated without eroding traditional cultural practices? Addressing these questions is critical for advancing inclusive education while continuing the tradition of preserving Sign Language as a vital aspect of cultural identity.

Guided by the overarching concern with how digitalisation reshapes the teaching and learning of Sign Language in special schools, this study is structured around three interrelated research questions. First, it asks: In what ways are digital platforms currently being deployed to support Sign Language education, and how do these practices reflect or depart from traditional

[1] P. Sibanda, "Analysis of Sign Language Proficiency among Teachers of the Deaf in Primary Schools in Bulawayo (Zimbabwe): Implications for Learning and Inclusion," Scientific Journal of Pure and Applied Sciences 4 (2015): 157-165, https://doi.org/10.14196/SJPAS.V4I9.1904.

pedagogical approaches? Second, it interrogates: What digital barriers and enablers — including infrastructural capacity, accessibility features, and user readiness — influence the effectiveness of these platforms in diverse school contexts? Third, it explores: Which digitalisation strategies and context-specific innovations can be developed to strengthen Sign Language instruction and ensure inclusivity across school communities? Pursuant to these objectives, the research aimed to provide actionable insights into the intersection of technology, education, and cultural preservation. These insights are expected to contribute to the fields of linguistics and special education by offering strategies for empowering individuals with hearing impairments to enhance their communication skills and sustain their cultural identities. Furthermore, this study aspired to support inclusive educational practices and the effective transmission of Sign Language skills across generations. It sought to demonstrate how innovative digital strategies can play a transformative role in bridging generational divides, preserving linguistic heritage, and fostering a sense of belonging within Zimbabwe's hearing-impaired communities.

Ultimately, the study explored how these technologies support cultural preservation and effective communication among learners with hearing impairments, aged 9-14. The research focused mostly on the intersection of technology, education, and cultural continuity, with the aim of empowering individuals with hearing impairments. Insights generated from the findings will support inclusive education, foster communication skills, and preserve Sign Language as a vital vehicle of cultural heritage preservation, contributing significantly to linguistics and special education.

1. Background

Intergenerational learning refers to the process of knowledge transmission and exchange that occurs between individuals of different ages, generations, and life experiences.[2] This type of learning involves the sharing of skills, values, and cultural practices between older and younger generations, promoting mutual understanding, respect, and empowerment.[3] In the context of Sign Language learning, intergenerational learning involves the transmission of language skills and cultural knowledge from experienced Sign Language users, such as parents, grandparents, or community elders, to younger learners, including children and adolescents.[4] This approach recognizes the importance of cultural continuity and community involvement in language learning, and seeks to promote the development of linguistic and cultural competence among learners of all ages.

Intergenerational learning is pivotal in fostering cultural preservation and community cohesion. For individuals with hearing impairments, this process plays a crucial role in transmitting Sign

[2] G. Mannion, "Intergenerational Education and Learning: We Are in a New Place," in Families, Intergenerationality, and Peer Group Relations, ed. S. Punch, R. Vanderbeck, and T. Skelton, Geographies of Children and Young People 5 (Springer, Singapore, 2016), https://doi.org/10.1007/978-981-4585-92-7_5-1

[3] G. Mannion, "Intergenerational Education and Learning: We Are in a New Place," in Families, Intergenerationality, and Peer Group Relations, ed. S. Punch, R. Vanderbeck, and T. Skelton, Geographies of Children and Young People 5 (Springer, Singapore, 2016), https://doi.org/10.1007/978-981-4585-92-7_5-1

[4] D. Lillo-Martin and J. Henner, "Acquisition of Sign Languages," Annual Review of Linguistics 7 (2021): 395-419, doi: 10.1146/annurev-linguistics-043020-092357.

Language skills and maintaining cultural identity.[5] Despite its importance, challenges such as limited access to resources, a lack of trained educators, and socio-economic barriers hinder the effective implementation of intergenerational learning initiatives, particularly in low-resource settings.

In African societies, intergenerational knowledge transfer is a vital component of cultural continuity. The preservation of cultural continuity through generations can, in our view, become a pressing concern in Africa, particularly in the face of rapid technological advancements. Traditionally, African cultures have relied on oral traditions and folklore to transmit knowledge and values from one generation to the next, ensuring cultural continuity. However, the advent of technology has introduced both opportunities and challenges for inter-generational learning, especially for learners with disabilities. Sign Language plays a significant role in this context, serving as both a language and a skill that bridges the communication gap between the deaf and hearing communities. However, the elders who possess this knowledge often struggle to utilize modern technologies to connect with learners with disabilities. This disparity raises important questions about how technologies can be leveraged to facilitate continuous intergenerational learning for learners with disabilities, while also preserving cultural continuity. It is therefore essential to explore innovative strategies for harnessing technologies to support inter-generational learning, such as adapting digital platforms to accommodate the needs of learners with disabilities, and providing training and support for elders and young learners to effectively utilize these technologies. Fostering this practice can help ensure that the cultural knowledge and values embodied in Sign Language are transmitted to future generations, while also promoting inclusive and accessible learning opportunities for learners with disabilities.

The concept of special schools and special education has its roots in the 19th century, when specialized schools for deaf and blind students began to emerge.[6] These institutions, although groundbreaking for their time, often operated on the fringes of the mainstream education system, yet still representing the first acknowledgment that students with disabilities could benefit from tailored educational approaches.[7]

The early 20th century saw a darker chapter in the history of special education, marked by widespread segregation and institutionalization of children with disabilities.[8] Many were deemed "uneducable" and were either kept at home or placed in institutions that provided little in the way of meaningful education or life skills training. It wasn't until the 1930s-1950s, with the rise of parent advocacy groups, that the tide began to shift towards more inclusive and supportive educational environments.[9] The landmark court cases of the 1970s, such as PARC

[5] S. La Grutta et al., "The Relationship between Knowing Sign Language and Quality of Life among Italian People Who Are Deaf: A Cross-Sectional Study," Healthcare (Basel) 11, no. 7 (2023): 1021, doi: 10.3390/healthcare11071021

[6] M. A. Winzer, From Integration to Inclusion: A History of Special Education in the 20th Century (Washington, D.C.: Gallaudet University Press, 2009).

[7] M. A. Winzer, From Integration to Inclusion: A History of Special Education in the 20th Century (Washington, D.C.: Gallaudet University Press, 2009).

[8] A. Sarman and S. Tuncay, "Problems Experienced by Families of Children with Disabilities and Nursing Approaches," in The Palgrave Encyclopedia of Disability, ed. G. Bennett and E. Goodall (Palgrave Macmillan, Cham, 2024), https://doi.org/10.1007/978-3-031-40858-8_69-1.

[9] A. Sarman and S. Tuncay, "Problems Experienced by Families of Children with Disabilities and Nursing Approaches," in The Palgrave Encyclopedia of Disability, ed. G. Bennett and E. Goodall (Palgrave Macmillan, Cham, 2024), https://doi.org/10.1007/978-3-031-40858-8_69-1

v. Pennsylvania and Mills v. Board of Education, further solidified the right of children with disabilities to a free, appropriate public education.[10]

Currently, the emphasis has shifted from segregation to inclusion, with a focus on providing high-quality, individualized education to students with disabilities within general education classrooms.[11];[12] This shift towards inclusive education recognizes that all students, regardless of ability, have the right to learn together and benefit from diverse perspectives and experiences.

Recent research has focused on developing digital platforms to enhance sign language learning and communication across generations. Studies have explored technology solutions for inter-generational Sign Language into e-learning platforms, addressing challenges in recognition, translation, and presentation.[13] Interactive platforms using machine learning and real-time gesture recognition have been developed to improve accessibility and foster sign language literacy.[14] Mobile applications like Master-ASL have been created to support American Sign Language education through multimedia presentations and game-oriented assessments.[15] Additionally, the EnSenias platform has been designed to address the communicative gap between deaf and hearing individuals, offering adaptable interactive objects and validated through user focus groups.[16] These digital tools aim to bridge communication gaps, strengthen relationships, and promote inclusivity by leveraging technology for effective sign language learning and assessment.

2. Theoretical Framework

This study is grounded in constructivist and social learning theories, which together provide valuable lenses for analyzing the role of digital platforms in intergenerational Sign Language learning. Constructivism emphasizes that knowledge is actively co-constructed through experience, while social learning theory highlights observation, dialogue, and collective practice as central to the learning process. These frameworks thus offer a robust foundation for examining how interactive, community-based, and experiential engagements - facilitated

[10] Ada Avila, "Psychology and Special Education Reform" (Trinity Student Scholarship, Trinity College Digital Repository, 2011), https://jstor.org/stable/community.34030581.

[11] M. Ainscow, "Promoting Inclusion and Equality in Education: Lessons from International Experiences," Nordic Journal of Studies in Educational Policy 6, no. 1 (2020): 7-16, https://doi.org/10/1080/20020317.2020.1729587

[12] A. M. Hayes and J. Bulat, "Disabilities Inclusive Education Systems and Policies Guide for Low- and Middle-Income Countries" (Research Triangle Park, NC: RTI Press, 2017), doi: 10.3768/rtipress.2017.op.0043.1707.

[13] P. Martins et al., "Accessible Options for Deaf People in e-Learning Platforms: Technology Solutions for Sign Language Translation," International Conference on Software Development for Enhancing Accessibility and Fighting Info-exclusion, 2015, https://doi.org/10.1016/j.procs.2015.09.270

[14] R. Deoghare et al., "Interactive Sign Language Learning Platform Fostering Sign Language Literacy," 2024 8th International Conference on Computing, Communication, Control and Automation (ICCUBEA), 2024, 1-5, https://doi.org/10.1109/ICCUBEA61740.2024.10774988.

[15] S. Cheemakurthi and M. Chen, "Master-ASL: Sign Language Learning and Assessment System," 2023 IEEE International Conference on Big Data (BigData), 2023, 6116-6118, https://doi.org/10.1109/BigData59044.2023.10386294.

[16] A. Rodríguez-Fuentes et al., "Presentation and Evaluation of a Digital Tool for Sign Language," Culture and Education 34 (2022): 658-688, https://doi.org/10.1080/11356405.2022.2058793

by digital tools - shape the acquisition and transmission of Sign Language among learners with hearing impairments.

Constructivism emphasizes that knowledge is actively constructed through engagement, interaction, and reflection, rather than passively received. This perspective is especially relevant to Sign Language learning, which requires active participation, contextual understanding, and continuous practice. Constructivism aligns with the study's focus on intergenerational learning, where shared experiences and mutual involvement in learning activities enable both older and younger participants to build and co-construct linguistic and cultural knowledge The theory highlights the importance of learners actively engaging with digital tools to construct meaning and supports the idea that digital platforms can serve as interactive spaces for collaborative learning, encouraging cross-generational communication and skill-sharing.

Proposed by Albert Bandura 1977, social learning theory emphasizes learning through observation, imitation, and modelling within social contexts. It underscores the role of social interactions and relationships in shaping knowledge and behaviour. In the context of intergenerational Sign Language learning, social learning theory is vital for understanding how younger learners acquire skills by observing and interacting with older family members and educators. The theory demonstrates the critical role of role models and interaction in digital learning environments and justifies the study's focus on family and educators as key contributors to the learning process, particularly when mediated by digital platforms.

These theories are well-suited to this study because they emphasize the relational and interactive nature of learning, which aligns with the goals of intergenerational Sign Language education. Employing these frameworks enables the research to analyse how digital tools facilitate meaningful social interactions that are essential for cultural and linguistic continuity, address real-world dynamics of learning in special schools, considering the social and collaborative processes at play and identify strategies for integrating technology in a way that enhances, rather than replaces, traditional community-based practices.

In sum, constructivist and social learning theories provide a comprehensive framework for understanding how learners, families, and educators interact with digital platforms to achieve educational and cultural objectives. These perspectives ensure that the study remains grounded in both the realities of the learners' lived experiences and the broader sociocultural context.

3. Literature Review

This literature review examined key concepts underlying inter-generational Sign Language learning, digital platforms, and their role in cultural preservation, framed by constructivist and social learning theories. The review adopted a stratified approach, linking the social learning theory to the role of technology and learning, and further discussing the study themes globally, regionally, and locally. Finally, the literature review synthesized existing scholarship, identifying gaps and contextualizing the study's significance.

Bandura's social learning theory has been widely applied to understand the role of technology in learning environments.[17] Global studies suggest that digital platforms can replicate social interactions by enabling learners to observe and model behaviour virtually.[18] Yet, the extent to which such platforms can foster the deep interpersonal connections necessary for intergenerational learning is not well-documented, pointing to a critical research area this study addresses.

Globally, digital technologies are increasingly integrated into educational systems to address diverse learning needs. Proliferation of digital technologies has impacted on educational practices, offering innovative tools to enhance learning experiences across diverse contexts. In the field of special education, these technologies are increasingly recognized for their potential to address the unique needs of learners with disabilities, including hearing impairments. Digital platforms, specifically those designed for Sign Language instruction, provide opportunities for interactive and flexible learning, bridging gaps in accessibility and resource availability.[19] UNESCO[20] emphasized the role of technology in promoting inclusive education, enabling learners with disabilities to access customized resources. Research indicates that platforms like YouTube, mobile apps, and virtual classrooms facilitate interactive Sign Language learning.[21] However, much of this literature focuses on individual learning rather than inter-generational dynamics, leaving a critical gap in understanding collaborative applications across age groups. Moreover, when the benefits of digital technologies in transforming education are overstated, while overlooking the importance of equitable access, a biased narrative emerges. To ensure a more comprehensive understanding, it is essential to examine the disparities in digital technology access across gender, socio-economic, and generational lines, with particular attention to the rights and needs of learners with disabilities.

Intergenerational learning has been extensively studied in contexts emphasizing cultural preservation and knowledge transfer. Studies by Muth[22] highlight its effectiveness in fostering mutual respect, shared understanding, and community cohesion. In Sign Language education, intergenerational learning is particularly significant as it ensures the continuity of linguistic heritage. Nonetheless, global literature often overlooks how digital tools mediate this process, focusing instead on face-to-face interactions.[23]

---

[17] A. Bandura, Social Foundations of Thought and Action: A Social Cognitive Theory (Prentice Hall, 1986).

[18] K. Subrahmanyam and P. Greenfield, "Online Communication and Adolescent Relationships," Future Child 18, no. 1 (2008): 119-146, doi: 10.1353/foc.0.0006

[19] A. AlShawabkeh et al., "Technology-Based Learning and the Digital Divide for Deaf/Hearing Students During Covid-19: Academic Justice Lens in Higher Education," Educational Technology & Society 26, no. 4 (2023): 136-149, https://www.jstor.org/stable/48747526.

[20] UNESCO, "Technology in Disability-Inclusive Education," 2023, https://unesdoc.unesco.org/ark:/48223/pf0000387737.

[21] Chandra Mani Sharma et al., "Indian Sign Language Recognition Using Fine-Tuned Deep Transfer Learning Model," Procc. of INTERNATIONAL CONFERENCE ON INNOVATIONS IN COMPUTER AND INFORMATION SCIENCE (ICICIS), 2021, pp. 62-67, Available at SSRN: https://ssrn.com/abstract=3932929 or http://dx.doi.org/10.2139/ssrn.3932929

[22] Muth, R. (2026). The occurrence and influence of multi-intergenerational learning among teachers: A qualitative study of two mentor-mentee pairs. Teaching and Teacher Education, 176, 105534. Elsevier. https://doi.org/10.1016/j.tate.2026.105534

[23] Charles I. Jones and Peter J. Klenow, "Beyond GDP? Welfare across Countries and Time," American Economic Review 106, no. 9 (September 2016): 2426-2457.

In Sub-Saharan Africa, the potential of digital platforms for inclusive education is tempered by infrastructural challenges, such as limited internet access and digital illiteracy.[24] For learners with hearing impairments, these challenges are compounded by the scarcity of localized Sign Language resources, which often fail to reflect regional linguistic and cultural diversity.

Research on use of Sign Languages and digital technology in Africa reveals efforts to document and support these endangered languages. The AfricaSign platform enables crowd-sourced documentation of STEM vocabulary in African sign languages, potentially uncovering typological features and improving educational access for the Deaf community.[25] However, challenges persist in sustaining indigenous sign languages due to linguistic colonialism and the dominance of national or Western sign languages.[26] To address digital divide issues, researchers have developed tools to support Deaf adult learners in computer literacy classes using sign language videos.[27] Additionally, technologies for presenting web information in sign language, such as human signer videos and avatars, have been explored, though debates continue regarding the effectiveness of bilingual versus sign language-only websites for comprehension.[28] These efforts aim to improve digital accessibility and preserve linguistic diversity for African Deaf communities.

Digital platforms play a crucial role in promoting sign language learning, offering innovative solutions to address educational challenges faced by deaf and hard-of-hearing individuals. Interactive web applications and mobile platforms provide accessible learning materials, including videos and practice sessions, enhancing the efficiency of the learning process.[29];[30] These platforms incorporate advanced technologies such as real-time gesture recognition using media pipe models, enabling immediate feedback for users (Deoghare et al., 2024).[31] Additionally, 3D simulations and gamification elements, like adventure games and memory exercises, are employed to engage learners and improve their mental capabilities.[32] The integration of Information and Communication Technologies (ICT) with modern pedagogical practices has the potential to create a global learning environment for sign languages.[33]

[24] T. G. Reagan, "Language-in-education policy in South Africa: The challenge of sign language," Africa Education Review 4, no. 2 (2007): 26–41, https://doi.org/10.1080/18146620701652663.
[25] A. Soudi, K. Van Laerhoven, and E. Bou-Souf, "AfricaSign -- A Crowd-sourcing Platform for the Documentation of STEM Vocabulary in African Sign Languages," Proceedings of the 21st International ACM SIGACCESS Conference on Computers and Accessibility, 2019, https://doi.org/10.1145/3308561.3354592.
[26] S. Lutalo-Kiingi and G. A. De Clerck, "Perspectives on the Sign Language Factor in Sub-Saharan Africa: Challenges of Sustainability," American Annals of the Deaf 162, no. 1 (2017): 47-56, doi: 10.1353/aad.2017.0015.
[27] G. G. Ng'ethe, E. H. Blake, and M. Glaser, "Supporting Deaf Adult Learners Training in Computer Literacy Classes," International Conference on Computer Supported Education, 2015, https://doi.org/10.1007/978-3-319-29585-5_34
[28] I. Fajardo, M. Vigo, and L. Salmerón, "Technology for supporting web information search and learning in Sign Language," Interact. Comput. 21 (2009): 243-256, https://doi.org/10.1016/j.intcom.2009.05.005.
[29] Lester Wong Sze Ee et al., "Real-time sign language learning system," J. Phys.: Conf. Ser. 1712 (2020): 012011, https://iopscience.iop.org/article/10.1088/1742-6596/1712/1/012011/pdf
[30] R. Deoghare et al., "Interactive Sign Language Learning Platform Fostering Sign Language Literacy," 2024 8th International Conference on Computing, Communication, Control and Automation (ICCUBEA), 2024, 1-5, https://doi.org/10.1109/ICCUBEA61740.2024.10774988.
[31] R. Deoghare et al., "Interactive Sign Language Learning Platform Fostering Sign Language Literacy," 2024 8th International Conference on Computing, Communication, Control and Automation (ICCUBEA), 2024, 1-5, https://doi.org/10.1109/ICCUBEA61740.2024.10774988.
[32] N. Ackovska, M. Kostoska, and M. Gjurovski, "Sign Language Tutor--Digital improvement for people who are deaf and hard of hearing," 2012.
[33] V. Falvo, L. P. Scatalon, and E. F. Barbosa, "The Role of Technology to Teaching and Learning Sign Languages: A Systematic Mapping," 2020 IEEE Frontiers in Education Conference (FIE), 2020, 1-9, https://doi.org/10.1109/FIE44824.2020.9274169.

However, there is still a need for solutions that enable communication between different sign languages, presenting opportunities for further research and development.[34]

Regional studies emphasize the role of Sign Language in promoting social inclusion and empowerment. Research in South Africa by Ladd and Lane[35] underscores the need for context-specific instructional resources. While digital platforms are emerging as viable tools, their adoption remains limited to urban centres, creating disparities in educational access. Additionally, there is minimal focus on using these tools for intergenerational learning, suggesting a gap this study seeks to fill.

In African societies, intergenerational knowledge transfer is a cornerstone of cultural continuity. Studies by Chabata[36] explore how African communities use storytelling and traditional practices to sustain linguistic and cultural heritage. However, integrating technology into this framework raises concerns about losing the authenticity of these practices. Research must therefore address how digital tools can complement rather than replace traditional methods.

In Zimbabwe, the education system for learners with disabilities faces significant challenges, including inadequate resources, under-trained teachers, and societal stigma.[37] For learners with hearing impairments, the lack of standardized Sign Language instruction across schools exacerbates these issues. The Zimbabwean government's efforts to promote inclusive education, such as the 2013 Constitution mandating Sign Language as an official language, are commendable but have yet to achieve widespread implementation.[38] Local studies suggest that digital platforms are increasingly recognized for their potential to enhance Sign Language education. Chitiyo et al.[39] Pilot projects in urban areas have mobile apps and video tutorials which are used to teach basic Sign Language. However, these initiatives are often isolated and lack scalability. Moreover, there is minimal focus on how digital tools can facilitate inter-generational learning, a gap this study aims to address.

In Zimbabwean culture, intergenerational learning is deeply rooted in family and community traditions. Elders are often custodians of cultural and linguistic knowledge, passing it down to younger generations. However, for families with hearing-impaired members, this process is

[34] R. Kwashira, "Teachers implementing Zimbabwean sign language regulatory frameworks for deaf learners in special schools," International Journal of Studies in Inclusive Education 1, no. 1 (2024): 58-68, https://doi.org/10.38140/ijsie.v1i1.1289.
[35] Ladd, P., & Lane, H. (2022). The Unrecognized Curriculum: Seeing Through New Eyes — Deaf Cultures and Deaf Pedagogies. DawnSignPress. ISBN 9781581211399
[36] Chabata, F. M. (2016). Exploring Zimbabwe's liberation heritage: An assessment of the potential of "protected villages" as a significant heritage typology. In M. Mawere (Ed.), Colonial heritage, memory and sustainability in Africa: Challenges, opportunities and prospects (pp. 259–280). Langaa Research & Publishing CIG..
[37] T. Dube et al., "Interventions to reduce the exclusion of children with disabilities from education: A Zimbabwean perspective from the field," Cogent Social Sciences 7, no. 1 (2021), https://doi.org/10.1080/23311886.2021.1913848.
[38] R. Kwashira, "Teachers implementing Zimbabwean sign language regulatory frameworks for deaf learners in special schools," International Journal of Studies in Inclusive Education 1, no. 1 (2024): 58-68, https://doi.org/10.38140/ijsie.v1i1.1289.
[39] I. M. Dabengwa et al., "Exploring digital competences in Zimbabwean secondary schools using a multimodal view: a hermeneutical phenomenography study," Cogent Education 11, no. 1 (2024), https://doi.org/10.1080/2331186X.2024.2387911.

disrupted by a lack of shared Sign Language proficiency.[40] Research indicates that digital platforms could bridge this gap by providing accessible learning tools for all family members, but empirical evidence remains scarce.

This literature review revealed a global recognition of the potential of digital platforms to enhance education for learners with disabilities. However, the specific application of these tools to inter-generational Sign Language learning remains underexplored. Regional studies in Sub-Saharan Africa highlight the challenges of accessibility and contextualization but rarely address inter-generational dynamics. Locally, Zimbabwean research underscores the importance of cultural preservation but lacks a robust framework for integrating digital tools into traditional learning practices.

This study addressed these gaps by exploring the unique role of digital platforms in facilitating inter-generational Sign Language learning in Zimbabwe ,investigating how these tools can complement traditional methods of cultural preservation, and providing actionable insights into the intersection of technology, education, and cultural continuity. Building on constructivist and social learning theories, this research sought to contribute to a deeper understanding of how technology can support inclusive education and cultural preservation across generational lines, both locally and beyond.

Inter-generational Sign Language learning involves complex dynamics within deaf-parented families and communities, particularly in African contexts where cultural and linguistic traditions are deeply intertwined, and where use of technology is not equal. In many African societies, Sign Language is not only a means of communication but also a vital vehicle for preserving cultural heritage, with the need for the storytelling traditions passed down through generations to also reach deaf children. Deaf parents in African communities play a significant role in transmitting their language and cultural knowledge to their children, who may be deaf or hearing, often through informal learning processes and community-based socialization. However, this process can be influenced by a range of factors, including the family's socioeconomic status, level of access to sign language resources, and experiences of marginalization or empowerment within the broader societal context. As a result, inter-generational Sign Language learning within deaf-parented families and communities in Africa is a rich and multifaceted phenomenon that warrants close examination and understanding.

Despite the growing adoption of digital platforms in education globally, it remains unclear how effectively these tools can support inter-generational Sign Language learning in contexts like Zimbabwe’s special primary schools. While digital technologies are recognized for enhancing accessibility and flexibility in learning, their role in fostering communication and cultural preservation across generations among learners with hearing impairments is not well understood. This raises questions about their effectiveness in addressing unique challenges in these communities.

Existing studies often highlight the potential of digital tools in education, but tend to focus on younger learners or formal classroom settings, leaving the niche of intergenerational learning

[40] T. G. Reagan, "Language-in-education policy in South Africa: The challenge of sign language," Africa Education Review 4, no. 2 (2007): 26–41, https://doi.org/10.1080/18146620701652663.

underexplored.[41];[42] Critics argue that the emphasis on technological solutions risks overshadowing traditional, community-based methods of transmitting Sign Language knowledge.[43];[44] These counterclaims suggest a tension between adopting innovative approaches and maintaining cultural traditions, highlighting a gap in the evidence needed to balance these perspectives.

4. Methodology

This study employed a mixed-methods research paradigm, combining both quantitative and qualitative data collection and analysis methods to explore the role of digital platforms in promoting intergenerational Sign Language learning. Grounded in the constructivist theoretical framework, and informed by social learning theory, this study highlighted the importance of social interactions and shared experiences in the learning process. The mixed-methods approach employed in the research combined structured and semi structured interviews to capture the perspectives of learners with hearing impairments who are aged 9-14, their family members, as well as their educators in the area of Sign Language education. The study was conducted in three primary schools for the deaf in three regions, Masvingo, Harare and Midlands, which cater to the educational needs of deaf and hard-of-hearing students. Due to ethical considerations and the need to maintain confidentiality, the names of the participating schools were not disclosed. The schools were selected based on their reputation for providing quality education to deaf students, and their willingness to participate in the study. The research was carried out with the permission of the school administrators. The study began with a comprehensive literature review, examining existing research on the use of digital platforms in Sign Language education. The literature review explored the current state of knowledge on the effectiveness of digital tools in promoting Sign Language learning, as well as the challenges and opportunities associated with their use. This review also examined the theoretical frameworks that underpin research in this area, including social learning theory and constructivist perspectives on language acquisition.

Quantitative data was gathered through surveys administered to learners, teachers, and parents at the selected special schools. The surveys were designed to assess the current utilization of digital platforms for Sign Language learning, as well as the challenges and successes experienced by participants. In addition to surveys, the study also gathered qualitative insights through interviews with students, teachers, and parents. The interviews were conducted in a semi-structured format, allowing participants to share their experiences and perceptions of using digital platforms for Sign Language learning. The interviews provided

[41] A. Haleem et al., "Understanding the role of digital technologies in education: A review," Sustainable Operations and Computers 3 (2022): 275-285, https://doi.org/10.1016/j.susoc.2022.05.004.
[42] S. Timotheou et al., "Impacts of digital technologies on education and factors influencing schools' digital capacity and transformation: A literature review," Educ Inf Technol 28 (2023): 6695–6726, https://doi.org/10.1007/s10639-022-11431-8.
[43] M. Zamiri and A. Esmaeili, "Methods and Technologies for Supporting Knowledge Sharing within Learning Communities: A Systematic Literature Review," Administrative Sciences 14, no. 1 (2024): 17, https://doi.org/10.3390/admsci14010017.
[44] S. Hansson et al., "Communication-related vulnerability to disasters: A heuristic framework," International Journal of Disaster Risk Reduction 51 (2020): 101931, DOI: 10.1016/j.ijdrr.2020.101931

rich, contextualized data on the ways in which digital platforms can facilitate or hinder inter-generational Sign Language learning.

Structured and semi-structured questionnaires were used to gather data on usage of digital platforms for learning, frequency and types of inter-generational learning interactions perceived effectiveness of digital tools in learning. The questionnaires were administered digitally and through face-to-face interviews, ensuring accessibility to various participants in both physically accessible and physically inaccessible settings. Semi-structured interviews explored challenges and successes in using digital platforms, experiences with intergenerational learning, and the cultural and linguistic impacts of digital Sign Language learning. Interviews were audio-recorded and transcribed for analysis. School records, digital platform usage logs, and curriculum materials were reviewed to provide contextual information.

The data collected through structured and semi-structured interviews were analyzed using a combination of descriptive statistics and thematic analysis. The quantitative data were analyzed using statistical software, providing an overview of the current state of digital platform utilization and the challenges and successes experienced by participants.

The findings of this study provided valuable insights into the role of digital platforms in promoting intergenerational Sign Language learning, contributing to the fields of linguistics and special education. The study also provided recommendations for the development of best practices tailored to the unique needs of each school community, supporting the effective transmission of Sign Language skills and fostering a sense of cultural continuity within communities of learners with hearing impairment across Zimbabwe.

4.1. Target population and sampling frame

The target population for this study comprised three distinct groups, including first, learners with hearing impairments aged 9–14 years who are enrolled in the selected primary special schools. Additionally, family members of these learners, including parents, siblings, and extended family members of varying ages, who are involved in the learning process and can provide insights into inter-generational dynamics will be interviewed. Finally, teachers responsible for Sign Language instruction at the selected schools, encompassing both experienced and newly trained instructors are also part of the key informants. The selection of schools was based on two key criteria: their utilization of digital platforms for Sign Language learning and their engagement with inter-generational teaching methods. Participants, including learners, family members, and educators, are chosen to ensure a diverse range of experiences and insights related to the research objectives. Structured interviews with open ended questions were conducted with 11 teachers, 9 students and 10 families with 7, 3, 6, 5, 8, 5, 2, 7, 3 and 4 members each, selected through purposeful sampling. For clarity, the study interviewed 33 distinct participants (11 teachers, 11 students, and 11 parents), while the extended family members present during interviews brought the total number of individuals engaged to 70. The analysis is therefore based on 33 core participants, with supplementary insights from additional family members. The sample size was determined by saturation, where data collection continued until no new themes or insights emerged from the interviews, indicating that a comprehensive understanding of the research phenomenon had been achieved. The richness and depth of the data collected from these 70 participants provide

valuable insights into the research questions, allowing for a nuanced understanding of the role of digital tools in sign language learning.

4.2 Data Analysis

The data collected from the interviews were analyzed using descriptive statistics to summarize quantitative responses and thematic analysis to interpret qualitative narratives. Coding was conducted to identify recurring patterns, while cross-tabulation was employed to compare responses across groups of learners, parents, and teachers. This mixed-methods approach ensured both numerical trends and experiential insights were systematically examined.

Specifically, the structured survey generated quantitative metrics on participant demographics (age, gender, role) and frequency of digital tool usage, while the semi-structured interviews provided qualitative narratives that were thematically analyzed to capture intergenerational dynamics and cultural perspectives. First, the demographic data (age and gender) were summarized using descriptive statistics and represented in bar and pie charts. These survey metrics established measurable usage patterns and provided a baseline profile of participants. Next, the interview data were analyzed using thematic analysis to identify deeper insights into the experiences and perceptions of learners, family members, and educators. The transcripts were carefully read and coded to identify recurring themes and patterns related to the research objectives. Braun and Clarke's six-phase framework guided the thematic analysis, ensuring rigor in coding, theme development, and interpretation. The themes that emerged from the data were then interpreted in relation to the theoretical framework and research questions.

The quantitative (survey metrics) and qualitative (thematic analysis) findings provided a comprehensive understanding of the role of digital platforms in promoting intergenerational Sign Language learning. The findings were also compared with existing literature to identify areas of convergence and divergence. This process allowed for a nuanced understanding of the complex issues surrounding the use of digital platforms for Sign Language learning and their potential to promote intergenerational learning and cultural continuity.

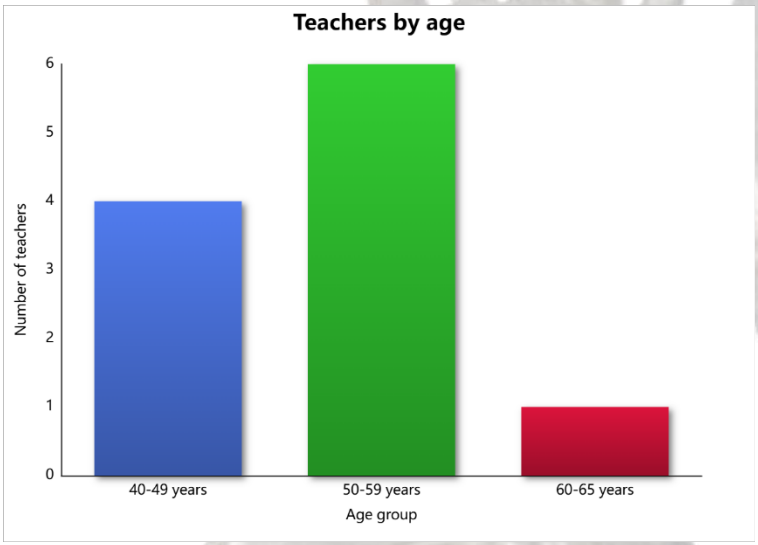
5. Findings

5.1. Demographics

These demographic results emerged from the structured survey metrics, which captured participant age, gender, and frequency of digital tool usage.

Participant Demographics Overview

Survey metrics revealed the demographic composition of participants, including age, gender, and role, as well as frequency of digital tool usage. A total of 33 core participants (11 teachers, 11 students, and 11 parents). When extended family members present during interviews are included, the total number of individuals engaged rises to 70. For consistency, demographic reporting in this section focuses on the 33 primary participants. The demographic details of the participants are represented in Figure 1 to Figure 4.



Teachers by age

Teachers' Daily Use of Digital Tools

The majority of teachers reported using digital tools daily (9 out of 10 respondents) to learn and teach sign language. This suggests that digital tools have become an integral part of their teaching practices. The frequent use of digital tools may be attributed to their accessibility, flexibility, and ability to provide interactive and engaging learning experiences. This dynamic aligns with foregoing research findings that the proliferation of digital technologies has impacted on educational practices, offering innovative tools to enhance learning experiences across diverse contexts,[45] and that in the field of special education, these technologies are increasingly recognized for their potential to address the unique needs of learners with disabilities, including hearing impairments.[46]

5.2 Teachers by gender

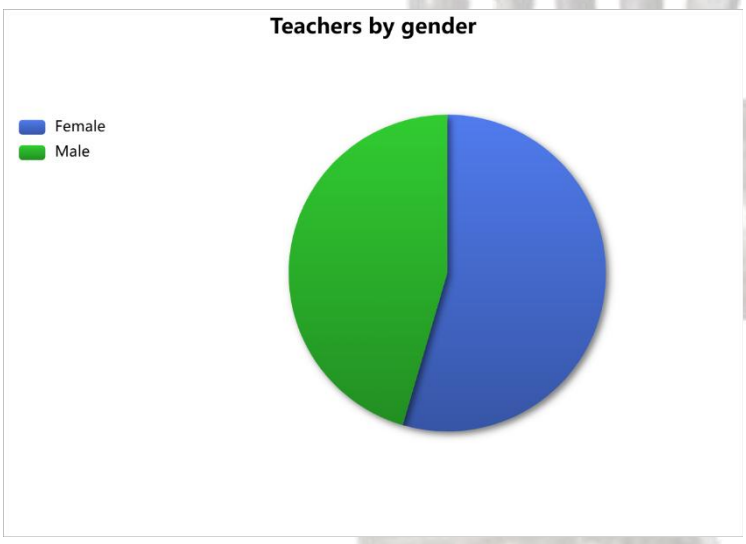
The following insights are drawn from qualitative thematic analysis of semi-structured interviews with teachers, highlighting perceived benefits, challenges, and intergenerational practices.

Teachers' Integration of Digital Platforms

Teachers reported using various digital tools and resources, including videos, apps, online platforms, and social media.

[45] Timotheou, S., Miliou, O., Dimitriadis, Y., Sobrino, S. V., Giannoutsou, N., Cachia, R., Monés, A. M., & Ioannou, A. (2023). Impacts of digital technologies on education and factors influencing schools' digital capacity and transformation: A literature review. Education and Information Technologies, 28(6), 6695–6726. https://doi.org/10.1007/s10639-022-11431-8

[46] Bryant, D.P., Park, J., Shin, M., Choo, S. (2025). Assistive Technologies in Special Education: Strategies for Success. In: Bakken, J.P. (eds) Handbook for Educating Students with Disabilities. Springer International Handbooks of Education. Springer, Cham. https://doi.org/10.1007/978-3-031-60258-0_50



Interview narratives highlighted teachers' experiences with digital platforms, including benefits, challenges, and intergenerational practices.They incorporated these tools into their teaching practices in different ways, such as using videos to demonstrate signs, apps for interactive practice, and online platforms for sharing resources and feedback.

Some teachers also reported using digital tools to facilitate intergenerational learning and community engagement. Although most of the literature reviewed for this study focused more on individual learning rather than inter-generational dynamics, leaving a critical gap in understanding collaborative applications across age groups, Muth[47] has emphasized how proliferation of digital technologies can positively impact educational practices. Furthermore, digital technologies were found to offer innovative tools to enhance learning experiences across diverse contexts, with potential to address the unique needs of learners with disabilities, including hearing impairments.[48]

Benefits and Challenges of Digital Tools

Teachers also reported various benefits of using digital tools, including their ability to provide interactive and engaging learning experiences, facilitate uniformity in teaching, and offer accessible and adaptable learning resources, again, confirming above arguments by Muth.[49] Some teachers also appreciated the ability to use digital tools to connect with other sign language learners and teachers, promoting a sense of community and collaboration. Teachers reported using various platforms, including laptops, projectors, phones, and smart-boards. Some teachers also mentioned using social media, Google Classroom, and YouTube. The effectiveness of these platforms was attributed to their ability to provide interactive and engaging learning experiences, facilitate collaboration and feedback, and offer accessible and adaptable learning resources.

[47] See Footnote 22
[48] See Footnote 5
[49] See Footnotes 22 and 47

On the other hand, the main challenges reported by teachers included connectivity issues, expensive data, and limited access to devices. Some teachers also mentioned the lack of localized content, cultural disconnect, and difficulties in interpreting sign language in digital formats. These challenges highlight the need for more accessible, affordable, and culturally relevant digital tools and resources for sign language learning. These teachers reported facing various challenges, including inconsistent internet access, limited availability of sign language-specific platforms, and varying levels of student comfort with technology. Some teachers also mentioned the need for more training and support to effectively integrate digital platforms into their teaching practices. This finding challenges the received reality revealed in the reviewed literature, where digital technologies are portrayed superficially as having solved the challenges of learning disparities among children with disabilities, for example when UNESCO[50] emphasized the role of technology in promoting inclusive education, enabling learners with disabilities to access customized resources, and also when indicating that platforms like YouTube, mobile apps, and virtual classrooms facilitate interactive Sign Language learning.[51] Much of this literature focuses on individual learning rather than inter-generational dynamics, leaving a critical gap in understanding collaborative applications across regional, class and age divides. As Sharma[52]rightly observes, when the benefits of digital technologies in transforming education are overstated, while overlooking the importance of equitable access, a biased narrative emerges. The literature found that In Sub-Saharan Africa, the potential of digital platforms for inclusive education is tempered by infrastructural challenges, such as limited internet access and digital illiteracy cannot be over-emphasized.[53]

Intergenerational Learning Practices

Furthermore, teachers reported using various approaches to incorporate inter-generational learning, including inviting deaf adult resource persons, encouraging students to engage with older family members and community members, and using digital platforms to facilitate practice and feedback. Some teachers also reported using group work, peer teaching, and mentorship programs to promote intergenerational learning and community engagement. This finding echoes Bandura's social learning theory has been widely applied to understand the role of technology in learning environments,[54] that digital platforms can replicate social interactions by enabling learners to observe and model behaviour virtually.[55] The challenge with this finding is also that it points only to specific cases, making generalizability difficult, as the extent to which such platforms can foster the deep interpersonal connections necessary for intergenerational learning is not well-documented, pointing to a critical research area this study addresses.[56]

Strategies for Digital Literacy Support

Teachers also reported using various strategies to address varying levels of digital literacy, including providing step-by-step guidance, using simple and intuitive platforms, and ensuring peer support or one-on-one assistance. Some teachers also reported using group work, pair work, and mentorship programs to promote digital literacy and confidence. Additionally, the

[50] See Footnote 7
[51] See Footnote 8
[52] See Footnote 7
[53] See Footnote 8
[54] See Footnote 1.
[55] See Footnote 2
[56] See Footnote 3

teachers reported involving families in the learning process in various ways, including communicating about progress and homework, sharing learning resources, and encouraging families to participate in digital lessons. Some teachers also reported using digital tools to facilitate communication and collaboration between families and the school.

Success Stories in Community Engagement

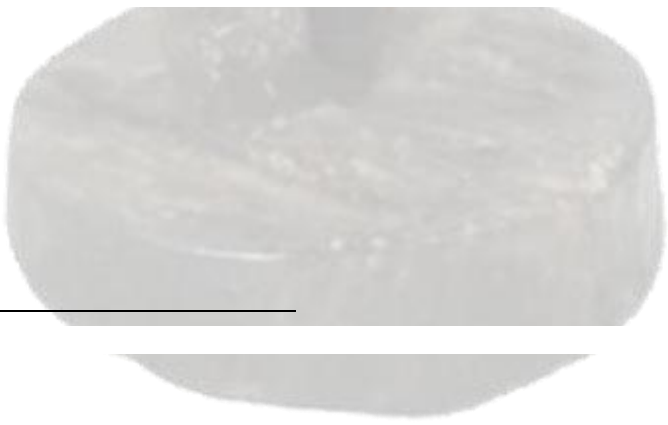
Teachers reported various success stories, including students teaching their elderly parents and community members how to utilise digital platforms to learn sign language, as well as students producing co-learning videos with elders. These success stories highlight the benefits of intergenerational learning and community engagement in promoting sign language learning and cultural exchange. Through learning from elderly community members, students tap into indigenous knowledge and cultural nuances, moving beyond Western-dominated sign languages and recorded videos. This approach counters linguistic colonialism, helping preserve local linguistic heritage.[57] This argument also sustains the finding by Sharma, on how researchers have developed home-grown tools to support Deaf adult learners in computer literacy classes using sign language videos.[58] Teachers reported gathering feedback in various ways, including surveys, one-on-one discussions, and reporting back sessions. Some teachers also reported using digital tools to facilitate feedback and communication, including social media and online platforms.

Resource Needs and Suggested Improvements

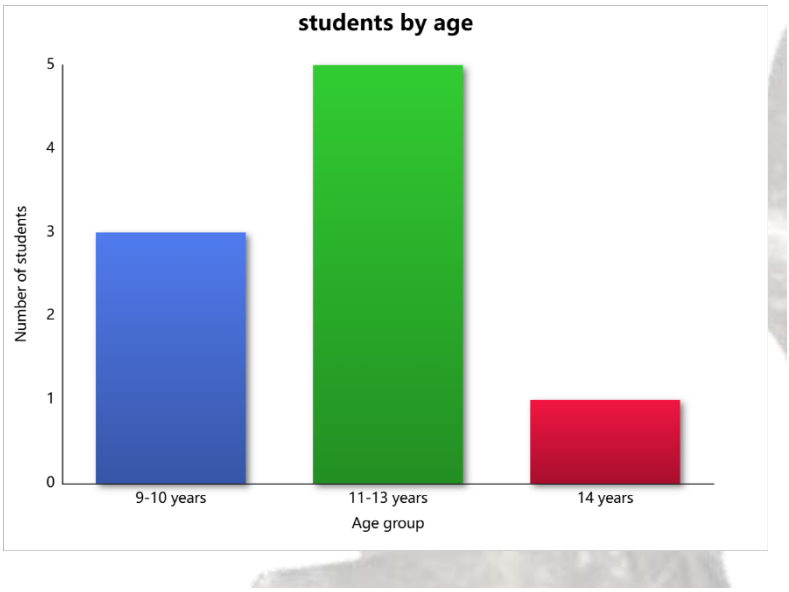
Teachers reported needing additional resources and training, including access to more advanced sign language apps, training in using emerging digital tools, and resources specifically designed for Deaf education. Some teachers also mentioned the need for more support and guidance on how to effectively integrate digital tools into their teaching practices. Teachers also suggested various improvements, including developing more user-friendly apps with culturally relevant content, providing better internet access, and creating family-oriented learning modules, a finding supported by the reviewed literature.[59] Some teachers also mentioned the need for more training and support to effectively integrate digital tools into their teaching practices.

5.3. Students by age

Survey metrics confirmed daily use of digital tools among students, while interview narratives revealed enthusiasm, challenges, and collaborative practices.



[57] See Footnote 14
[58] See Footnote 15
[59] See Footnote 15



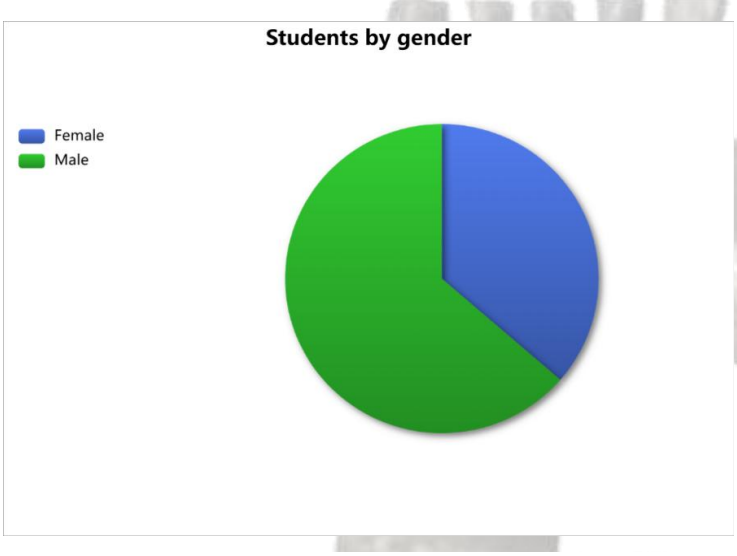
Students' Enthusiasm for Digital Tools

The students who participated in this study were enthusiastic about using digital tools for sign language learning. All of them reported using digital tools daily, and they enjoyed the interactive and engaging nature of these tools, proving the literature finding that Digital platforms play a crucial role in promoting sign language learning, offering innovative solutions to address educational challenges faced by deaf and hard-of-hearing individuals.[60] The students liked that digital tools provided them with access to a variety of learning resources, including videos, games, and interactive boards. However, the students also reported facing some challenges when using digital tools. These challenges included limited access to devices, internet connectivity issues, and lack of localized content. Despite these challenges, the students were optimistic about the benefits of using digital tools for sign language learning. They reported that learning sign language was easier with technology, and they enjoyed the flexibility and autonomy that digital tools provided.

5.4. Students by gender

Survey metrics showed that both male and female students used digital devices for sign language learning, while interview narratives emphasized collaboration, peer sharing, and community engagement.

[60] See Footnote 17



Gender Perspectives on Digital Learning

Both male and female students reported using various digital devices to learn sign language, including phones, computers, and tablets. They also reported sharing information with their peers using digital platforms, which helped to promote collaboration and community engagement. Overall, the students were positive about their experiences with digital tools for sign language learning, despite their gender. They appreciated the interactive and engaging nature of these tools, and they recognized the benefits of using technology to support their learning.

Families' Supportive Role in Digital Learning

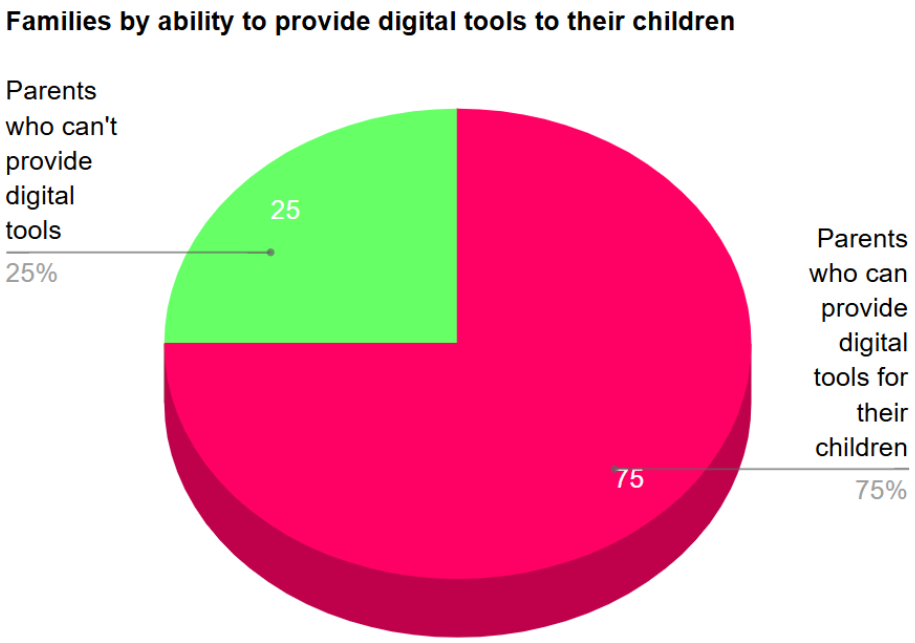
The families who participated in this study, reported that they played a supportive role in helping their children use digital tools for sign language learning. The majority of the parents, 75% reported providing data and devices for their children to use, and they helped their children to navigate the digital tools and resources. However, 25% also reported facing some challenges when supporting their children's use of digital tools. These challenges included limited access to devices and internet connectivity issues, as well as a lack of localized content and support for sign language learning. In line with this finding, Anderson et al[61] underscore the need for context-specific instructional resources, noting how the adoption of digital platforms is limited to affluent families in urban areas, creating disparities in educational access. Despite these challenges, the families were optimistic about the benefits of using digital tools for sign language learning. They reported that digital tools helped to motivate and engage their children, and they appreciated the flexibility and autonomy that these tools provided.

5.5 Families by ability to provide digital tools to their children

Survey metrics captured families' provision of devices and data, while interview narratives revealed cultural continuity, parental involvement, and disparities in support. Family support data was derived from survey responses on provision of devices and data, complemented by interview narratives on cultural continuity and parental involvement.

[61] See Footnote 24

Families' Provision of Digital Resources



5.6 Summary of Findings

This synthesis integrates survey metrics (demographics and usage patterns) with interview narratives (themes of intergenerational learning, cultural preservation, and challenges), ensuring analytical depth.

Consolidated Insights and Recommendations

The teachers, students, and families who participated in this study shared a common enthusiasm for using digital tools to support sign language learning. They appreciated the interactive and engaging nature of these tools, and they recognized the benefits of using technology to promote collaboration, community engagement, and inter-generational learning. The teachers reported using digital tools to enhance their teaching practices, including using videos, apps, and online platforms to provide interactive and engaging learning experiences. They also reported facing challenges such as limited access to devices and internet connectivity issues, as well as a lack of localized content and support for sign language learning.

The students reported enjoying the interactive and engaging nature of digital tools, and they appreciated the flexibility and autonomy that these tools provided. They also reported facing challenges such as limited access to devices and internet connectivity issues, as well as a lack of localized content and support for sign language learning.

The families reported playing a supportive role in helping their children use digital tools for sign language learning. They provided data and devices for their children to use, and they helped their children to navigate the digital tools and resources. They also reported facing challenges such as limited access to devices and internet connectivity issues, as well as a lack of localized content and support for sign language learning. While the proliferation of

digital learning tools for learning sign language across generations has enhanced the practice in Africa, intergenerational knowledge transfer is a cornerstone of cultural continuity in African families, and should be done in a way that upholds the preservation of local values. In view of this, the arguments raised by Chabata [62] remain key. Chabata has argued for the need to explore how African communities can integrate technology for use in storytelling and traditional practices to sustain linguistic and cultural heritage. However, integrating technology into this framework raises concerns about losing the authenticity of these practices. Research must therefore address how digital tools can complement rather than replace traditional methods.

Despite the highlighted challenges, all three groups recognized the benefits of using digital tools for sign language learning. They reported that digital tools helped to motivate and engage learners, and they appreciated the flexibility and autonomy that these tools provided.

To address the challenges reported by the teachers, students, and families, it is recommended that educators and policymakers should provide access to devices and internet for all learners, develop digital tools and resources that are specific to the local sign language and culture, provide additional support and resources, such as more sign language specialists and community learning platforms and promote intergenerational learning and community engagement through the use of digital tools.

6. Recommendations

Based on the study's findings, the following recommendations are proposed to enhance the use of digital tools for sign language learning and promote intergenerational learning:

To address the challenge of limited localized content, it is recommended that educators and policymakers prioritize the development of digital resources that incorporate cultural nuances and context-specific sign language content. This could involve collaborating with local Deaf communities and sign language experts to create relevant and engaging learning materials.

Furthermore, efforts should be made to improve internet accessibility and affordability, particularly in rural areas, to bridge the digital divide and ensure equitable access to digital sign language learning resources. This could involve investing in infrastructure development and exploring innovative solutions such as mobile internet access or community-based internet initiatives.

Teachers would benefit from comprehensive training and support programs that focus on effectively integrating digital tools into sign language instruction. This could include workshops, mentorship programs, and peer-to-peer support networks to enhance teachers' digital literacy and confidence in using digital tools.

The development of user-friendly sign language apps and platforms with culturally relevant content is also crucial. These resources should be designed in consultation with Deaf

[62] Chabata, F. M. (2016). Exploring Zimbabwe's liberation heritage: An assessment of the potential of "protected villages" as a significant heritage typology. In M. Mawere (Ed.), Colonial heritage, memory and sustainability in Africa: Challenges, opportunities and prospects (pp. 259–280). Langaa Research & Publishing CIG.

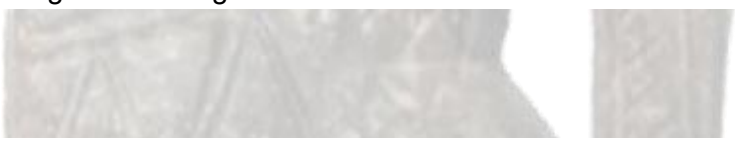
communities and sign language experts to ensure that they meet the needs of learners and promote cultural authenticity.

To foster intergenerational learning and community engagement, educators and policymakers should develop family-oriented learning modules that encourage collaboration between schools, families, and communities. This could involve creating digital resources that families can use together, as well as organizing community-based sign language learning initiatives.

Moreover, it is essential to address disparities in access to digital tools and resources, ensuring that all learners have equitable opportunities to benefit from digital sign language learning. This could involve initiatives such as device donation programs, internet subsidy schemes, and community-based digital literacy programs.

Finally, researchers and educators should explore ways to complement traditional sign language teaching methods with digital tools, preserving cultural authenticity and promoting the preservation of local linguistic heritage. This could involve investigating the role of digital tools in supporting intergenerational knowledge transfer and cultural continuity in African families. These recommendations can assist educators and policymakers to harness the potential of digital tools to enhance sign language learning, promote intergenerational learning, and preserve local linguistic heritage.

Conclusion



This study's findings underscore the transformative potential of digital tools in enhancing sign language learning, promoting intergenerational learning, and preserving local linguistic heritage. The enthusiasm and optimism expressed by teachers, students, and families towards digital tools highlight their value in providing interactive and engaging learning experiences, flexibility, and autonomy.

The benefits of digital tools in sign language learning are multifaceted. They offer a range of interactive and engaging learning resources, facilitate collaboration and community engagement, and provide opportunities for intergenerational learning. The use of digital tools also enables students to access a variety of learning materials, including videos, games, and interactive boards, which can cater to different learning styles and needs.

However, the study also highlights the challenges associated with the use of digital tools in sign language learning. Limited access to devices, internet connectivity issues, and a lack of localized content are significant barriers that need to be addressed. Moreover, the importance of cultural sensitivity and preservation of local values cannot be overstated, particularly in the African context where intergenerational knowledge transfer is a cornerstone of cultural continuity.

The findings suggest that digital tools can complement traditional methods of sign language learning, but careful consideration is needed to maintain authenticity and ensure that technology enhances rather than replaces traditional practices. To harness the potential of digital tools for sign language learning, there is a need for context-specific digital resources, infrastructure development, and teacher support.

Ultimately, the study concludes that digital tools have the potential to revolutionize sign language learning, but their effective integration requires a nuanced understanding of the complex interplay between technology, culture, and community. By addressing the challenges and harnessing the benefits of digital tools, educators and policymakers can create more

inclusive and effective sign language learning environments that promote linguistic and cultural heritage.

References

Ackovska, N., M. Kostoska, and M. Gjurovski. "Sign Language Tutor--Digital improvement for people who are deaf and hard of hearing," 2012.

AlShawabkeh, A., F. Kharbat, A. Daabes, and M. L. Woolsey. "Technology-Based Learning and the Digital Divide for Deaf/Hearing Students During Covid-19: Academic Justice Lens in Higher Education." Educational Technology & Society 26, no. 4 (2023): 136-149. https://www.jstor.org/stable/48747526.

Anderson, M. L., T. Riker, and A. M. Wilkins. "Application of the truth and reconciliation model to meaningfully engage deaf sign language users in the research process." Culture Divers Ethnic Minor Psychol 29, no. 1 (2023): 15-23. doi: 10.1037/cdp0000445.

Avila, Ada. "Psychology and Special Education Reform." Trinity Student Scholarship, Trinity College Digital Repository, 2011. https://jstor.org/stable/community.34030581.

Bryant, D.P., Park, J., Shin, M., Choo, S. (2025). Assistive Technologies in Special Education: Strategies for Success. In: Bakken, J.P. (eds) Handbook for Educating Students with Disabilities. Springer International Handbooks of Education. Springer, Cham. https://doi.org/10.1007/978-3-031-60258-0_50.

Bandura, A. Social Foundations of Thought and Action: A Social Cognitive Theory. Prentice Hall, 1986.

Caselli, N., J. Pyers, and A. M. Lieberman. "Deaf Children of Hearing Parents Have Age-Level Vocabulary Growth When Exposed to American Sign Language by 6 Months of Age." Journal of Pediatrics 232 (2021): 229-236. doi: 10.1016/j.jpeds.2021.01.029.

Cheemakurthi, S., and M. Chen. "Master-ASL: Sign Language Learning and Assessment System." 2023 IEEE International Conference on Big Data (BigData), 2023, 6116-6118. https://doi.org/10.1109/BigData59044.2023.10386294.

Dabengwa, I. M., S. Moyo, S. Ncube, T. B. Gashirai, D. Makaza, P. Makoni, and D. Mandaza. "Exploring digital competences in Zimbabwean secondary schools using a multimodal view: a hermeneutical phenomenography study." Cogent Education 11, no. 1 (2024). https://doi.org/10.1080/2331186X.2024.2387911.

Deoghare, R., M. Gaikwad, V. Desale, and P. Mahajan. "Interactive Sign Language Learning Platform Fostering Sign Language Literacy." 2024 8th International Conference on Computing, Communication, Control and Automation (ICCUBEA), 2024, 1-5. https://doi.org/10.1109/ICCUBEA61740.2024.10774988.

Dube, T., S. B. Ncube, C. C. Mapuvire, S. Ndlovu, C. Ncube, and S. Mlotshwa. "Interventions to reduce the exclusion of children with disabilities from education: A Zimbabwean perspective from the field." Cogent Social Sciences 7, no. 1 (2021). https://doi.org/10.1080/23311886.2021.1913848.

Fajardo, I., M. Vigo, and L. Salmerón. "Technology for supporting web information search and learning in Sign Language." Interact. Comput. 21 (2009): 243-256. https://doi.org/10.1016/j.intcom.2009.05.005.

Falvo, V., L. P. Scatalon, and E. F. Barbosa. "The Role of Technology to Teaching and Learning Sign Languages: A Systematic Mapping." 2020 IEEE Frontiers in Education Conference (FIE), 2020, 1-9. https://doi.org/10.1109/FIE44824.2020.9274169.

Haleem, A., Mohd Javaid, Mohd Asim Qadri, and Rajiv Suman. "Understanding the role of digital technologies in education: A review." Sustainable Operations and Computers 3 (2022): 275-285. https://doi.org/10.1016/j.susoc.2022.05.004.

Hansson, S., K. Orru, A. Siibak, A. Bäck, M. Krüger, F. Gabel, and C. Morsut. "Communication-related vulnerability to disasters: A heuristic framework." International Journal of Disaster Risk Reduction 51 (2020): 101931. DOI: 10.1016/j.ijdrr.2020.101931

Hayes, A. M., and J. Bulat. "Disabilities Inclusive Education Systems and Policies Guide for Low- and Middle-Income Countries." Research Triangle Park, NC: RTI Press, 2017. doi: 10.3768/rtipress.2017.op.0043.1707.

Jones, Charles I., and Peter J. Klenow. "Beyond GDP? Welfare across Countries and Time." American Economic Review 106, no. 9 (September 2016): 2426-2457.

Kwashira, R. "Teachers implementing Zimbabwean sign language regulatory frameworks for deaf learners in special schools." International Journal of Studies in Inclusive Education 1, no. 1 (2024): 58-68. https://doi.org/10.38140/ijsie.v1i1.1289.

La Grutta, S., M. A. Piombo, V. Spicuzza, M. Riolo, I. Fanara, E. Trombini, F. Andrei, and M. S. Epifanio. "The Relationship between Knowing Sign Language and Quality of Life among Italian People Who Are Deaf: A Cross-Sectional Study." Healthcare (Basel) 11, no. 7 (2023): 1021. doi: 10.3390/healthcare11071021.

Lester Wong Sze Ee et al. "Real-time sign language learning system." J. Phys.: Conf. Ser. 1712 (2020): 012011. https://iopscience.iop.org/article/10.1088/1742-6596/1712/1/012011/pdf.

Lillo-Martin, D., and J. Henner. "Acquisition of Sign Languages." Annual Review of Linguistics 7 (2021): 395-419. doi: 10.1146/annurev-linguistics-043020-092357.

Lutalo-Kiingi, S., and G. A. De Clerck. "Perspectives on the Sign Language Factor in Sub-Saharan Africa: Challenges of Sustainability." American Annals of the Deaf 162, no. 1 (2017): 47-56. doi: 10.1353/aad.2017.0015.

Mannion, G. "Intergenerational Education and Learning: We Are in a New Place." In Families, Intergenerationality, and Peer Group Relations, edited by S. Punch, R. Vanderbeck, and T. Skelton. Geographies of Children and Young People 5. Springer, Singapore, 2016. https://doi.org/10.1007/978-981-4585-92-7_5-1.

Martins, P., H. Rodrigues, T. Rocha, M. Francisco, and L. Morgado. "Accessible Options for Deaf People in e-Learning Platforms: Technology Solutions for Sign Language Translation." International Conference on Software Development for Enhancing Accessibility and Fighting Info-exclusion, 2015. https://doi.org/10.1016/j.procs.2015.09.270.

Ng'ethe, G. G., E. H. Blake, and M. Glaser. "Supporting Deaf Adult Learners Training in Computer Literacy Classes." International Conference on Computer Supported Education, 2015. https://doi.org/10.1007/978-3-319-29585-5_34.

Reagan, T. G. "Language-in-education policy in South Africa: The challenge of sign language." Africa Education Review 4, no. 2 (2007): 26–41. https://doi.org/10.1080/18146620701652663.

Rodríguez-Fuentes, A., L. Alaín-Botaccio, and F. García-García. "Presentation and Evaluation of a Digital Tool for Sign Language." Culture and Education 34 (2022): 658-688. https://doi.org/10.1080/11356405.2022.2058793.

Sarman, A., and S. Tuncay. "Problems Experienced by Families of Children with Disabilities and Nursing Approaches." In The Palgrave Encyclopedia of Disability, edited by G. Bennett and E. Goodall. Palgrave Macmillan, Cham, 2024. https://doi.org/10.1007/978-3-031-40858-8_69-1.

Sharma, Chandra Mani, Kapil Tomar, Ram Krishn Mishra, and Vijayaraghavan M Chariar. "Indian Sign Language Recognition Using Fine-Tuned Deep Transfer Learning Model." Procc. of INTERNATIONAL CONFERENCE ON INNOVATIONS IN COMPUTER AND INFORMATION SCIENCE (ICICIS), 2021, pp. 62-67. Available at SSRN: https://ssrn.com/abstract=3932929 or http://dx.doi.org/10.2139/ssrn.3932929.

Sibanda, P. "Analysis of Sign Language Proficiency among Teachers of the Deaf in Primary Schools in Bulawayo (Zimbabwe): Implications for Learning and Inclusion." Scientific Journal of Pure and Applied Sciences 4 (2015): 157-165. https://doi.org/10.14196/SJPAS.V4I9.1904.

Soudi, A., K. Van Laerhoven, and E. Bou-Souf. "AfricaSign -- A Crowd-sourcing Platform for the Documentation of STEM Vocabulary in African Sign Languages." Proceedings of the 21st International ACM SIGACCESS Conference on Computers and Accessibility, 2019. https://doi.org/10.1145/3308561.3354592.

Subrahmanyam, K., and P. Greenfield. "Online Communication and Adolescent Relationships." Future Child 18, no. 1 (2008): 119-146. doi: 10.1353/foc.0.0006.

Timotheou, S., O. Miliou, Y. Dimitriadis, and et al. "Impacts of digital technologies on education and factors influencing schools' digital capacity and transformation: A literature review." Educ Inf Technol 28 (2023): 6695–6726. https://doi.org/10.1007/s10639-022-11431-8.

Tuwe, K. "The African Oral Tradition Paradigm of Storytelling as a Methodological Framework: Employment Experiences for African communities in New Zealand." African Studies Association of Australasia and the Pacific (AFSAAP) Proceedings of the 38th AFSAAP Conference, 2016.

UNESCO. "Technology in Disability-Inclusive Education," 2023. https://unesdoc.unesco.org/ark:/48223/pf0000387737.

Winzer, M. A. From Integration to Inclusion: A History of Special Education in the 20th Century. Washington, D.C.: Gallaudet University Press, 2009.

Zamiri, M., and A. Esmaeili. "Methods and Technologies for Supporting Knowledge Sharing within Learning Communities: A Systematic Literature Review." Administrative Sciences 14, no. 1 (2024): 17. https://doi.org/10.3390/admsci14010017.

Direct and Indirect Protest in Ernest J. Gaines's Fiction: Insights into the Author's Struggle Strategies

SORO Dolourou
Université Alassane Ouattara, Côte d'Ivoire
sorodolca@gmail.com

Abstract: This study evaluates the modes of struggle explored in Ernest J. Gaines's fiction set in a rural South marked by the tensions of racism and segregation. Drawing primarily on three works – *Of Love and Dust*, *The Autobiography of Miss Jane Pittman*, and *A Lesson Before Dying* – it portrays the protest strategies employed by Gaines's main characters in the face of white supremacy. While some directly or openly defy authority, others employ indirect strategies to resist and advocate for change. These strategies reflect those championed by historical figures such as W.E.B. Du Bois and Booker T. Washington, as well as the wisdom and visions that underpin them. At times, Du Bois's radicalism is appropriate for asserting one's humanity or masculinity, for demanding greater respect or sparking collective awareness. However, for fostering lasting change through peace and longevity, Booker T. Washington's paradigm is essential.
Key words: Booker T. Washington, direct, indirect, protest, strategies, WEB Du Bois.

Résumé : Cette étude évalue les modes de luttes qu'explore la fiction d'Ernest J. Gaines dans un Sud rural marqué par les tensions esclavagistes et ségrégationnistes. En s'appuyant principalement sur trois œuvres à savoir *Of Love and Dust*, *The Autobiography of Miss Jane Pittman* et *A Lesson Before Dying*, elle dépeint les postures de résistance des personnages principaux de Gaines face à la domination par la communauté blanche. Ainsi, alors que les uns défient directement ou ouvertement l'autorité, les autres usent de stratégies indirectes pour résister et prôner le changement. Ces stratégies de luttes reflètent celles préconisées par les grandes figures historiques que sont WEB DuBois et Booker T. Washington ainsi que les sagesses et visions qui les sous-tendent. Par moments, pour signaler son humanité, sa virilité et exiger plus de respect ou déclencher une prise de conscience collective, la radicalité de Dubois est opportune. Mais pour privilégier un changement durable dans la quiétude et la longévité, le paradigme de Booker T. Washington est indispensable.
Mots clés: Booker T. Washington, directe, indirecte, protestation, stratégies, WEB Du Bois.

Introduction

The history of the African American struggle for dignity and freedom has long been marked by a strategic opposition between direct confrontation and indirect resistance. At the beginning of the 20th century, this divergence was particularly embodied by W. E. B. Du Bois and Booker T. Washington. While Du Bois called for an open challenge to the segregationist order and an immediate demand for political and social equality, Washington advocated a more cautious approach, prioritizing economic progress, practical education, and strategic adaptation as means of emancipation. This opposition between radicalism and gradualism became a major paradigm for forms of Black protest in America.

In his novels, Ernest J. Gaines revisits this ideological duality through characters who embody different ways of resisting racial oppression in the American South. Some heroes, such as Marcus Payne in *Of Love and Dust* (1967) or Jimmy Aaron in *The Autobiography of Miss Jane Pittman* (1972), adopt a stance of direct confrontation against white authority, even at the risk of their own destruction. Other characters, like Jane Pittman in *The Autobiography of Miss Jane Pittman*, or Aunt Lou and Grant Wiggins in *A Lesson Before Dying* (1993), favor indirect forms of protest, based on endurance, education, community preservation, and the gradual transformation of mindsets. Through this opposition, Gaines does not simply depict survival strategies; he also questions the effectiveness, limitations, and moral implications of the different forms of Black resistance.

Therefore, it is appropriate to ask how Ernest J. Gaines stages, through his characters, the opposition between direct and indirect protest, and to what extent this duality reflects the philosophies of struggle embodied by W. E. B. Du Bois and Booker T. Washington.

Drawing on James C. Scott's theory of resistance, namely, his concepts of "public transcripts", "hidden transcripts", and "infrapolitics", particularly in *Weapons of the Weak* (1985*) and Domination and the Arts of Resistance: Hidden Transcripts* (1990), which investigate how poor and oppressed people resist domination in everyday life, especially when open rebellion is too dangerous. The study also draws upon Du Bois's ideas of direct confrontation, racial pride, collective resistance, the "Talented Tenth", the notion of "veil" (W.E. B. Du Bois, 1920, cover page), and this analysis first explores direct protest through emblematic characters who demonstrate radicalism. Secondly, it highlights indirect protest through characters who advocate gradualism. Thirdly, it analyzes how the writer uses his characters as spokespeople for divergent visions of social change and the quest for African American dignity as suggested by WEB Du Bois and Booker T. Washington. Finally, it attempts to elucidate the moral implications of the African Americans' struggling stances.

1. Direct Protest: Confrontation or Open Challenge in Gaines's Fiction

Although several of Ernest Gaines's works highlight this form of protest, *The Autobiography of Miss Jane Pittman* and *Of Love and Dust* embody it best through emblematic characters such as Joe Pittman, Ned Douglass, Jimmy Aaron and Marcus Paine.

1.1. Joe Pittman in *The Autobiography of Miss Jane Pittman*

Joe Pittman emerges as one of the strongest symbols of outright rebellion because he rejects the silent submission imposed on Black people in the segregated South. Unlike some characters who favor quiet endurance or cautious adaptation, Joe chooses concrete confrontation with the structures of oppression, particularly in the workplace and in asserting his masculine dignity.

Joe Pittman's first direct opposition to the system of economic domination imposed by white plantation owners appears when he decides to leave Colonel Dye to work elsewhere as a horse trainer. By doing so, he refuses to be kept in a form of disguised servitude. Even when the colonel tries to trap him with an unjust debt, Joe raises the money necessary to set himself free. This act constitutes a direct confrontation with white authority, because, in the Southern context, a black man who challenges the decisions of a white landowner is almost always humiliated, brutalized or killed.

Yet, it is in the assertion of his masculinity and identity through his work as a wild horse trainer that Joe most vividly demonstrates his challenge to the system. By choosing to break horses instead of accepting Colonel Dye's offer of sharecropping, Joe Pittman rejects servility and compromise, and rather opts for masculine pride. On the one hand, the training of horses symbolically becomes a struggle against the forces that seek to dominate Black men. On the other, riding horses puts him in a position in which he can directly challenge the South's chivalrous tradition of nobility and power. In fact, the image of powerful or noble white men has always been associated with horses. Thus, by becoming a horse breaker, Joe not only asserts

his authority in a space traditionally associated with masculine power and courage, but also encroaches on one of Whites' symbols of domination. In this way, as implausible as it may look, Joe Pittman's conviction reflects Booker T. Washington's philosophy of self-reliance. Washington, in *Up From Slavery* (1901), wisely urged Blacks to concern themselves with their economic welfare, to better their socio-economic condition, rather than consuming their time and energy in civil rights claims. He advises Blacks, as reported in "The Atlanta Exposition Address", to '"cast down [their] buckets where [they] are' (…) cast it down in agriculture, mechanics, in commerce, in domestic service, and in the professions" (B. T. Washington, 1901, pp. 154-155). His view in *The Future of the American Negro* is clearer: "I have always advised my race to give attention to acquiring property, intelligence, and character, as the necessary bases of good citizenship, rather than to mere political agitation." (B. T. Washington, 1899, p. 97)

As Joe chooses in his last moments to fight against the wild black stallion despite Jane's warnings, he also chooses to face death rather than back down before a force he considers an obstacle to his dignity. The black horse then becomes the symbol of the oppressive and uncontrollable forces of the Southern racial system. Joe dies in this confrontation, but his death takes on a heroic dimension, for it reveals his absolute refusal of fear and submission.

1.2. Jimmy Aaron: the Political Activist

In *The Autobiography of Miss Jane Pittman*, Jimmy Aaron emerges as another important figure of direct confrontation because he transforms passive Black resistance into an open fight against segregation and racial injustice. Unlike previous generations who prioritized survival and caution, Jimmy adopts a militant stance inspired by the Civil Rights Movement.

Jimmy's chief direct and explicit protest appears as he challenges the segregated order of the South. Upon returning to the plantation after many travels, he realizes that Black people can no longer accept White domination as inevitable. He regards their respect to the color line as crippling and therefore exhorts his fellows to take action against it despite the risks of death and jail. In an attempt to persuade his community to adhere to his project to start a desegregation demonstration, Jimmy declares: "We feel that we crippled now, and been crippled a long time, and every day we put up with the white man insults they cripple us just a little more." (E.J. Gaines, 1972, pp. 226-27) He therefore encourages the black community to overcome the fear inherited from slavery and lynching. His message and attitude which are based on the idea that Black people must now directly confront racist structures in order to obtain their civil rights and human dignity, resonate with Du Bois's radicalist stance expressed in *The Souls of Black Folk* (1903) and *Darkwater: Voices from within the Veil* (1920)

Gaines presents him as the messianic figure the Black community had been waiting for. He organizes the residents, raises their political awareness, and encourages them to participate in protests. His commitment is reminiscent of historical leaders of the Civil Rights Movement such as Martin Luther King Jr., because he believes that change comes through the visible mobilization of the masses.

His confrontation culminates in his plan to walk to Bayonne to drink from the fountain reserved for Whites. This act seems simple, but it actually constitutes a direct challenge to segregation laws. By attempting to use a space forbidden to Black people, Jimmy publicly defies the Jim Crow system. The fountain then becomes a symbol of the rights denied to African Americans, and Jimmy's action represents a direct demand for equality. This

determination makes him a true advocate of direct confrontation: he accepts personal sacrifice in the name of collective liberation. His death before even reaching Bayonne transforms his fight into an act of martyrdom and underscores the violence of the racist system.

Definitely, Jimmy Aaron symbolizes the historical evolution of Black resistance in the novel. Unlike Miss Jane Pittman, he embodies the new generation that believes in immediate change through direct action.

1.3. Marcus Paine and the Open Defiance to the System

Marcus Payne embodies direct confrontation because he refuses any form of submission to white authority and consistently chooses open conflict with the racial and social structures of the segregated South. Through his behavior, his words, and his relationships with other characters, Gaines makes him a rebellious figure who directly challenges the oppressive system.

Sent to Marshall Hebert's plantation as part of a forced labor program for black prisoners, he refuses to adopt the docile attitude expected of him. Unlike Jim Kelly, who prioritizes caution and survival, Marcus speaks defiantly to the White people and refuses to internalize racial inferiority. This attitude already constitutes a direct confrontation with the social norms of the South.

Marcus also uses his language and behavior as weapons of resistance. He deliberately provokes authority figures, notably Sidney Bonbon, the violent Creole foreman in charge of controlling the Black workers. Marcus never hides his contempt for the injustice he suffers. In one of his conversations with Jim, he says: "I aint cut for this kind of life." (E. J. Gaines, 1967, p.45). His provocative responses and refusal to obey reflect a clear desire to publicly defy white power.

Marcus's relationship with Louise, Sidney Bonbon's white wife, represents the most radical act of confrontation in the novel. In the segregated context of the South, a relationship between a black man and a white woman transgresses a fundamental racial taboo. Marcus is fully aware of the danger this represents, but he pursues the relationship. His behavior thus becomes a direct challenge to the racial boundaries established by Southern society.

In sum, Marcus Payne emerges as the embodiment of direct confrontation through his refusal to submit, his constant provocation of white authorities, his transgression of racial barriers, and his determination to preserve his dignity despite the deadly consequences of his struggle.

1.4. Ned Douglass or Educational Activism

As Ned Douglass rejects the established racial order very early and chooses education, speech and identity affirmation as weapons of open resistance against white oppression, he becomes one of the epitomes of direct confrontation. From childhood, he has developed a rebellious spirit in the face of injustice. Raised by Miss Jane after the Civil War, he grows up in a context where Black people remained marginalized despite the abolition of slavery. Unlike those who accepted this situation out of fear, Ned quickly understands that legal freedom does not mean true equality. This awareness fuels his desire to directly combat the racist system.

Through his role as a teacher and activist, he displays fierce opposition to the white community. By becoming a schoolteacher, Ned seeks to awaken the consciousness of Black people. He teaches not only reading and writing, but also racial dignity and pride. He once told his students:

> I say to you now, don't run and do fight. Fight white and black for all this place…Be Americans, but first be men. Look inside yourself. Say, 'What am I? What else beside this black skin that the white man call nigger? Do you know what a nigger is? First a nigger feels below anybody else on earth. He's been beaten so much by the white man, he don't care for nothing else. He talks a lot, but his words don't mean nothing. He'll never be American, and he'll never be a citizen of any other nation. But there's a big difference between a nigger and a black American. A black American cares, and will always struggle. Every day that he get up he hopes that this day will be better. (E. J. Gaines, 1972, p. 110)

Ned's act is significant because in the segregated South, the education of African Americans already constituted a form of political challenge, since an educated Black person threatened the social order founded on ignorance and dependence. What Ned believes is in perfect line with Du Bois in *Darkwater: Voices from within the Veil* where the latter claims:

> We cannot base the education of future citizens on the present inexcusable inequality of wealth nor physical differences of race. We must seek not to make men carpenters but to make carpenters men. Colored Americans must then with deep determination educate their children in the broadest, highest way. They must fill the colleges with the talented and fill the fields and shops with the intelligent. Wisdom is the principal thing. Therefore, get wisdom. (W. E. B. Du Bois, 1920, p. 210)

By delivering speeches highly critical of white domination, Ned encourages Black people to reject subjugation and stand up for their rights often mentioning Frederick Douglass. He would advise them to fight: " I want my children to fight. Fight for all – not just for a corner. The black man or white man who tell you to stay in a corner want to keep your mind in a corner too" (E. J. Gaines, 1972, p. 110). Ned is portrayed as a man who uses words as a weapon of confrontation. His speeches deeply worry white people, particularly Albert Cluveau and local authorities, because they fear he would inspire a collective rebellion.

Indeed, Ned refuses to hide or renounce his convictions despite the threats. Even knowing he is being watched and is in danger, he continues his activism. This stance shows a direct confrontation with racist power: he chooses neither silence nor self-imposed exile, but rather ideological and public confrontation. His determination makes him a precursor to future civil rights activists.

Ned is assassinated but his death does not destroy his struggle; it transforms his commitment into a legacy for future generations, notably Jimmy Aaron, who would later continue the fight for civil rights. Thus, Ned Douglass emerges as a champion of direct confrontation through his educational activism, his rebellious rhetoric, his refusal to succumb to fear, and his determination to awaken the collective Black consciousness in the face of racial oppression.

Characters like Ned Douglass, Jimmy Aaron and Marcus Paine incarnate what James Scott, in Domination and the Arts of Resistance: Hidden Transcripts, conceptualize as "public transcript", that is resistance that is ostensible. Other characters, particularly the old women of *The Autobiography of Miss Jane Pittman* and those of *A Lesson Before Dying*, on the other hand, embody his concepts of "infrapolitics" and "hidden politics".

2. Indirect Protest: Endurance, Survival, and Cultural Resistance

Gaines also advocates indirect struggles for change in several of his works, notably *The Autobiography of Miss Jane Pittman* and *A Lesson Before Dying*. Among other struggling strategies, education, memory, and community building take a preponderant place.

2.1. Grant Wiggins and Education

In *A Lesson Before Dying*, Grant Wiggins appears as a champion of indirect confrontation because he fights against the racist system not through violence or open revolt, but through education, speech, psychological transformation, and the rebuilding of Black dignity.

Indeed, Grant uses education as a silent weapon of resistance. Although he teaches in precarious conditions, he struggles to develop children's awareness and self-esteem. In a society where White people want to keep Black people ignorant and dependent, the simple act of educating becomes an act of indirect protest. Grant understands that knowledge can gradually weaken the foundations of racism. But the effect of Grant's education is mostly visible with Jefferson. After the white lawyer compares Jefferson to a "hog" during his trial, Grant seeks to restore his humanity and dignity before his execution. Instead of organizing an open rebellion against judicial injustice, he wages a psychological and moral battle. He teaches Jefferson to see himself as a dignified man, capable of dying courageously. This inner transformation becomes a subtle yet powerful way to resist the system that sought to dehumanize Black people.

Furthermore, Grant indirectly challenges racial structures through his dialogues and critical reflections. Although he complies with most of the black southern codes such as the back door entrance, he lucidly analyzes the mechanisms of oppression that trap African Americans in fear and submission. However, unlike a radical activist, he avoids physical confrontation with White people, knowing that it would likely lead to immediate destruction. His strategy instead consists of preserving the dignity and inner integrity of his community.

Consequently, Grant acts as a mediator between several generations and visions of resistance. While Miss Emma and Aunt Lou embody religious faith and traditional endurance, Grant adopts an intellectual and educational approach. He attempts to change mindsets gradually, echoing Booker T. Washington's gradualist doctrine in *Up from Slavery*. His confrontation is therefore indirect because it operates through awareness, reflection, and moral evolution rather than direct confrontation.

Jefferson's ultimate transformation represents the symbolic victory of this indirect resistance. When Jefferson walks with dignity to the electric chair, he destroys the racist stereotype of the inferior and animalistic black man. Grant then understands that his educational and psychological struggle has produced an act of resistance deeper than mere physical revolt. Through this evolution, Gaines shows that indirect confrontation can become a lasting force for liberation and human reaffirmation.

Thus, Grant Wiggins is undoubtedly a proponent of indirect confrontation because he fights racism through education, the restoration of dignity, the transformation of consciousness, and moral resistance rather than through violent or direct confrontation.

2.2. Miss Jane Pittman: Bearing Witness to Resist.

In *The Autobiography of Miss Jane Pittman*, Jane Pittman represents indirect protest because she resists the racist system not through violence or open confrontation, but through

endurance, memory, dignity, and symbolic acts of silent defiance. Gaines portrays her as a figure of gradual resistance whose strength lies in survival and moral perseverance.

Jane resists through her ability to survive all forms of oppression, from slavery to the Civil Rights era. Her mere survival becomes a form of indirect protest against a system that seeks to destroy Black people both physically and psychologically. By enduring generations of injustice without completely losing her dignity, she demonstrates the resilience of the African American community.

Jane's silent and indirect protest also appears through her inward rejection of the logic of submission imposed by white people. From the very beginning of the novel, when she rejects the name "Ticey" (E. J. Gaines, 1972, p. 7) given to her by her masters and chooses "Jane Brown," (E. J. Gaines, 1972, p. 8) she symbolically affirms her identity and her humanity. This gesture seems simple, but it already constitutes an indirect challenge to the authority of slavery, because choosing one's own name is tantamount to claiming personal autonomy.

In addition, Jane practices a daily resistance grounded in prudence and wisdom. Unlike characters such as Ned Douglass or Jimmy Aaron, who choose direct confrontation, Jane understands the dangers of open opposition in the racist South. Her protest, therefore, takes the form of strategies for survival, patience, and maintaining community cohesion. She protects her community, transmits the memory of the past, and preserves Black cultural values despite attempts to erase them. As a matter of fact, Jane plays a vital role as a guardian of African American collective memory. By recounting her story, she bears witness to the violence of slavery, segregation, and social injustices. This testimony constitutes a powerful form of indirect protest, as it prevents Black history from being forgotten or falsified. Jane's act recalls James' Scott's notion of "hidden transcript", by which resistance is organized through wisdom and subtle subversion. Jane's voice thus becomes an act of resistance against the silence imposed on Black people.

Thus, Jane Pittman embodies indirect protest through her endurance, her daily resistance, her preservation of Black memory, and her symbolic acts of defiance against racial oppression.

2.3. Aunt Lou and the Community Faith

In *A Lesson Before Dying*, Aunt Lou represents indirect confrontation because of her resistance to the racist system through faith, dignity, moral perseverance, and community pressure rather than open conflict. Her struggle is discreet, yet profoundly strategic and effective.

Aunt Lou defends Black dignity in a context of segregation where African Americans are constantly humiliated. Even if she ostensibly respects certain rules imposed by Whites, she interiorly rejects their dehumanizing logic. Her way of speaking, behaving, and raising Grant reflects a desire to preserve the honor and values of her community despite oppression. She exerts a form of indirect confrontation through her moral authority as she compels Grant to visit Jefferson. She understands that true resistance lies in preventing Jefferson from dying with the belief of being a hog. By forcing Grant to act, she participates in a symbolic struggle against the racist discourse of the white court.

Aunt Lou's use of religion also operates as an instrument of silent resistance. Because of her great Christian faith, she struggles to maintain hope and cohesion within the Black

community in the face of injustice. Through Aunt Lou spiritual commitment, Gaines presents spirituality as an indirect weapon against the despair produced by racism. Aunt Lou believes that human dignity and community solidarity can survive even in an oppressive system.

Aunt Lou is actually a perfect epitome of indirect protest because she manages to circumvent the stringent social codes of the segregated South in order to protect her community. Unlike figures of direct confrontation, she avoids open clashes with White people, knowing the violent consequences that can ensue. However, this caution does not signify submission. Her resistance is expressed through endurance, moral discipline, and the transmission of values of respect and courage to younger generations.

It is in Jefferson's transformation that Aunt Lou's impact as an indirect influencer is perceived. Without her determination, Grant might never have accepted his mission. Thus, even though she operates behind the scenes, she becomes one of the main forces of moral change in the novel. Through her, Gaines shows that older Black women often play a central role in the cultural and spiritual survival of the African American community.

Therefore, Aunt Lou is an architect of indirect confrontation because she fights racial oppression through faith, moral authority, the preservation of collective dignity, and the quiet transformation of consciences rather than through open revolt.

3. Resistance and Change in Ernest J. Gaines' Works: Between Duboisian and Bookerian Philosophies.

Through *Of Love and Dust*, *The Autobiography of Miss Jane Pittman*, and *A Lesson Before Dying*, Ernest J. Gaines portrays Black characters confronted with racial violence, humiliation, and the limitations imposed by the American segregationist system. Faced with this oppression, his protagonists develop various forms of resistance that can be linked to the two major ideological orientations of African American thought: the militant philosophy of W. E. B. Du Bois and the accommodating pragmatism of Booker T. Washington. Where Du Bois advocates the immediate demand for civil rights, intellectual education, and open confrontation with injustice, Booker T. Washington prioritizes patience, economic self-reliance, work, and gradual adaptation to the dominant system. Gaines's characters constantly oscillate between these two models of struggle, thus revealing the complexity of Black resistance in the American South.

In Gaines's novels, certain characters clearly embody a Du Bois-like stance based on direct confrontation with the racial order. Marcus Paine, in *Of Love and Dust*, represents the most striking example of this frontal resistance. Refusing any psychological submission to white power, Marcus openly defies Sidney Bonbon and refuses to accept the humiliations imposed on Black people. His relationship with Louise, a white woman, is itself an act of defiance against the implicit laws of Southern segregation. Marcus prefers to risk death rather than live in fear and acceptance. This attitude aligns with Du Bois's thinking, which condemned racial accommodation and demanded immediate equality between Black and White people. Like Du Bois's activists, Marcus believes that Black dignity is non-negotiable as he once told Jim: "can't you see I ain't like that" (E. J. Gaines, 1967, 199)

This same ideological orientation also appears in Ned Douglass's *The Autobiography of Miss Jane Pittman*. After leaving the South, Ned returns with a more developed political

consciousness and seeks to awaken his people through education and activism. He encourages Black people to no longer passively accept injustice and insists on the necessity of collective awareness. Through Ned, Gaines aligns with Du Bois's vision of the "Talented Tenth," according to which a Black intellectual elite must guide the community toward emancipation:

> The Negro race, like all races, is going to be saved by its exceptional men. The problem of education, then, among Negroes must first of all deal with the Talented Tenth; it is the problem of developing the Best of this race that they may guide the Mass away from the contamination and death of the Worst, in their own and other races (…) On this foundation we may build bread winning, skill of quickness of brain, with never a fear lest the child and man mistake the means of living for the object of living. (W. E. B. Du Bois, 1903, p. 189)

Education thus becomes a political weapon intended to combat racial oppression.

Jimmy Aaron represents the culmination of this activist tradition. A near-messianic figure in *The Autobiography of Miss Jane Pittman*, Jimmy symbolizes the emergence of the Civil Rights Movement and the hope for collective change. Unlike Joe Pittman, his struggle is not merely about individual survival but about the profound transformation of Southern society. His commitment recalls the battles waged by activists inspired by Du Bois, particularly through his call for community mobilization and social justice.

However, Gaines does not limit Black resistance to direct confrontation alone. Several characters, instead, adopt a more cautious and gradual strategy reminiscent of Booker T. Washington's philosophy. In *The Autobiography of Miss Jane Pittman*, Jane Pittman embodies this silent resistance based on endurance, memory, and survival. Having lived through slavery, Reconstruction, and segregation, Jane understands the dangers of direct opposition to white power. Her resistance consists primarily of preserving Black history, protecting her community, and passing on the experiences of the past to future generations. This strategy evokes Booker's pragmatism, which favored gradual adaptation to the system to ensure the survival and progress of the Black community.

Joe Pittman also exemplifies this approach. His primary goal is to achieve a degree of autonomy through work and personal effort. Like Booker T. Washington, he believes that Black dignity can be achieved through economic independence and the appreciation of manual labor. Joe avoids direct political confrontations and simply seeks to build a stable life in a hostile environment. Yet, Gaines also reveals the limitations of this philosophy: despite his courage and hard work, Joe remains vulnerable to the violence of the racial system.

In *A Lesson Before Dying*, Grant Wiggins occupies an intermediate position between the two ideological traditions. At the beginning of the novel, Grant adopts an attitude close to Booker T. Washington's pragmatism. Disillusioned and weary of everyday racism, he prioritizes personal survival and avoids any direct confrontation with white people. However, his relationship with Jefferson gradually transforms him. By helping Jefferson die with dignity, Grant understands that education and community responsibility can become instruments of resistance. His evolution then brings him closer to Du Bois's thinking. Grant thus appears as a hybrid character who illustrates the tension between cautious accommodation and militant commitment.

Aunt Lou, for her part, represents another form of indirect resistance. Her strength lies in moral discipline, religious faith, and the importance she places on education. She fights quietly to preserve the dignity of her community despite the humiliations imposed by segregated society. Her patience and adherence to traditional values recall certain aspects of Booker T. Washington's philosophy. However, her emphasis on education and human dignity also resonates with some of Du Bois's concerns.

Thus, the works of Ernest J. Gaines reveal that the Black struggle cannot be reduced to a single strategy. Through Marcus Paine, Ned Douglass, and Jimmy Aaron, Gaines values direct confrontation and the open demand for civil rights, akin to the thinking of Du Bois. Through Jane Pittman, Joe Pittman, and Aunt Lou, he also demonstrates the importance of daily survival, endurance, and community solidarity, reminiscent of the pragmatism of Booker T. Washington. Finally, characters like Grant Wiggins show that these two philosophies are not necessarily opposed but can complement each other.

4. Insights in Gaines's Protest Methods

The relevance of Ernest J. Gaines's strategies of protest lies in their ability to demonstrate that the struggle against oppression is neither uniform nor monolithic. Through the coexistence of direct and indirect protest, Gaines conveys the idea that there are several legitimate ways to resist injustice, depending on the context, generation, personality, and objectives pursued.

First, direct protest appears relevant because it breaks the silence and rejects the normalization of oppression. Characters like Marcus Payne and Jimmy Aaron refuse the fear and humiliation imposed by segregated society. Their defiance becomes an act of reaffirming Black humanity. Even when it leads to death, this stance produces a collective awakening: it inspires the community, exposes the violence of the racist system, and symbolically paves the way for change. Gaines thus shows that certain injustices require courageous voices capable of provoking a historical rupture. This perspective aligns with the combative spirit of W. E. B. Du Bois, for whom rights and dignity must be claimed without delay.

Indirect protest also holds profound relevance, as it prioritizes survival, transmission, and the gradual transformation of mindsets. In Gaines's work, figures like Jane Pittman, Aunt Lou, and Grant Wiggins understand that resistance can also be achieved through education, strategic patience, community cohesion, and the preservation of everyday dignity. This form of struggle sometimes avoids immediate destruction and allows for the slow but lasting construction of a collective consciousness. Gaines thus emphasizes that discretion is not necessarily a weakness: it can constitute a tactic of resilience and social reconstruction. This approach is suggestive of Booker T. Washington's gradualist philosophy.

Gaines's fundamental message, therefore, seems to be that Black liberation cannot depend on a single method of struggle. Direct confrontation and indirect resistance appear as complementary rather than opposing forces. Radical figures create ruptures and awaken awareness, while patient figures ensure continuity, survival, and community reconstruction. Gaines thus invites us to understand that great social transformations often arise from the interplay between heroic sacrifice and daily endurance.

Conclusion

Ultimately, the study of direct and indirect protest in the work of Ernest J. Gaines reveals the full complexity of the resistance strategies developed by African Americans in the face of racial oppression. Through characters such as Marcus Payne and Jimmy Aaron, Gaines portrays direct protest, marked by open confrontation, a refusal to submit, and a willingness to immediately challenge the segregationist order, even at the cost of death. These figures recall the militant philosophy of W. E. B. Du Bois, founded on the immediate demand for justice and dignity. In parallel, characters like Jane Pittman, Aunt Lou, and Grant Wiggins embody indirect protest, more discreet but just as significant, which prioritizes endurance, education, community preservation, and the gradual transformation of consciousness. This stance echoes the accommodating and gradualist thinking of Booker T. Washington.

However, Gaines's major strength lies in the fact that he does not systematically rank these two forms of struggle. On the contrary, he demonstrates their complementarity and relevance depending on the historical, social, and human context. Direct protest emerges as a powerful instrument for disruption and awakening consciousness, while indirect protest fosters survival, community stability, and lasting transformations. Defiant figures often die young, but their sacrifices become symbols of resistance; those who adopt more patient strategies survive longer and contribute to the moral and social reconstruction of their community.

Thus, Gaines's work transcends a simple opposition between radicalism and accommodation. It offers a nuanced reflection on the multiple paths to social change and on the necessity, for oppressed peoples, of sometimes alternating confrontation with strategic patience. By putting the ideological legacies of Du Bois and Booker T. Washington into dialogue, Gaines ultimately suggests that the quest for black freedom cannot be reduced to a single method of struggle, but that it is built in the coexistence of diverse resistances, all bearing the same aspiration to human dignity.

References

DUBOIS W.E.B., 1903, *The Souls of Black Folk*, Chicago: A. C. McClurg & Co.

DUBOIS W.E.B, 1920, *Dark water: Voices from within the Veil*, New York: Harcourt, Brace and Howe.

DUBOIS W.E.B., 1899, *The Philadelphia Negro*, Philadelphia: University of Pennsylvania Press.

GAINES Ernest J., 1967, *Of Love and Dust*, New York: Dial Press.

GAINES Ernest J, 1972, *The Autobiography of Miss Jane Pittman*, New York: Dial Press.

GAINES Ernest J, 1993, *A Lesson Before Dying*, New York: Knopf.

SCOTT James C., 1985, *Weapons of the Weak: Everyday forms of Peasant Resistance*, New Haven, Yale University Press.

……, 1990, Domination and the Arts of Resistance: Hidden Transcripts, New Haven: Yale University Press.

WASHINGTON Booker T, 1901, *Up From slavery: an Autobiography*, New York: Doubleday & Company.

WASHINGTON Booker T, 1899, *The Future of the American Negro*, Boston: Small, Maynard & Company.

WASHINGTON Booker T, ed., 1903, *The Negro Problem: A Series of Articles by Representative American Negroes of Today*, New York: James Pott & Company.



Alphabétisation numérique en langues locales pour l'appropriation des techniques culturales : cas de l'ananas MD2

Kissi Henri Joël AMANGOUA
Université Alassane Ouattara, Bouaké, Cote d'Ivoire
kissiamangoua@yahoo.fr

Attoh Prisca Bénédicte CHONOU
Université Alassane Ouattara, Bouaké, Cote d'Ivoire
chonouprisca7@gmail.com

Résumé : La Côte d'Ivoire est un pays dont le développement repose sur l'agriculture. Plusieurs cultures, dont l'ananas, constituent les leviers de cette agriculture. Arrivée avec les colons en 1940, la culture de l'ananas s'est surhaussée en Côte d'Ivoire à partir de 1970 avec la variante dénommée 'cayenne de lisse'. Cette variante était alors, plus adaptée aux sols, et exigeait moins d'efforts financiers dans sa pratique. Aujourd'hui, la culture de l'ananas a changé, la cayenne de lisse est délaissée au profit d'une nouvelle variante dénommée MD2 ou d'Extra Sweet. Cette variante demande d'énormes moyens financiers. De plus, les espaces de culture se raréfient, la main-d'œuvre devient de plus en plus couteuse. Vraisemblablement, les tenants du domaine sont, pour la grande majorité, analphabètes. Par conséquent, ces derniers ne maitrisent pas les itinéraires techniques de la pratique de cette variante de l'ananas MD2 de sorte à avoir une bonne rentabilité et des produits de bonne qualité. C'est pourquoi cette étude porte sur l'alphabétisation numérique en langue locale (abouré). Elle se donne pour objectif d'enseigner aux cultivateurs ne maitrisant pas la langue française les techniques culturales liées à la culture de la variante de l'ananas MD2 en langue abouré. Cette étude a débouché sur l'accroissement de la productivité, l'amélioration de la qualité des produits, ainsi que la pérennisation des terres et espaces de culture. Cette étude a aidé davantage, ces cultivateurs à dompter les techniques de culture, et à réduire le cout de la main-d'œuvre. Elle montre également l'utilité des langues locales dans la transmission des savoirs modernes, notamment dans le domaine de l'agriculture. En outre, elle entrainera l'élaboration de manuels didactiques en langues ivoiriennes. Elle finira sur la construction d'application numérique en langues locales. Pour atteindre ces objectifs, nous ancrons théoriquement cette étude sur l'approche pragmatique et l'alphabétisation fonctionnelle. Elle se base sur un corpus oral recueilli auprès de vingt-cinq (25) cultivateurs
Mots-clés : alphabétisation numérique, langues locales, appropriation, techniques culturales, ananas MD2

Abstract : Côte d'Ivoire is a country whose development relies on agriculture. Several crops, including pineapples, serve as key drivers of this agricultural sector. Pineapple farming, introduced by colonists in 1940, expanded significantly in Côte d'Ivoire starting in 1970 with the "Smooth Cayenne" variety. At the time, this variety was better suited to the soil and required less financial investment. Today, pineapple farming has changed; the Smooth Cayenne has been abandoned in favor of a new variety known as MD2, or "Extra Sweet." This variety requires substantial financial resources. Furthermore, arable land is becoming scarce, and labor costs are rising. Significantly, the vast majority of farmers in this sector are illiterate. Consequently, they lack mastery of the technical methods required to cultivate the MD2 variety effectively, hindering their ability to achieve high profitability and produce high-quality fruit.
This study therefore focuses on digital literacy in the local language (Abouré). Its objective is to teach cultivation techniques for the MD2 pineapple variety—in the Abouré language—to farmers who do not speak French. The study has led to increased productivity, improved product quality, and the sustainable management of farmland. It has helped farmers master cultivation techniques and reduce labor costs. It also demonstrates the value of local languages in transmitting modern knowledge, particularly in agriculture. Moreover, the study will pave the way for the development of instructional manuals in Ivorian languages and culminate in the creation of digital applications in local languages. To achieve these objectives, we ground this study theoretically in the pragmatic approach and functional literacy. It is based on an oral corpus collected from twenty-five (25) farmers.
Keywords: digital literacy, local languages, appropriation, cultivation techniques, MD2 pineapple.

Introduction

La culture de l'ananas est présente en Côte d'Ivoire bien avant l'ascension à l'indépendance. Son histoire a été marquée par des situations de crises et de succès qui a véritablement pris un essor après l'indépendance. Le développement économique du pays, essentiellement basé sur l'agriculture, a permis de favoriser l'ananas-culture, qui s'est rapidement répandu dans les zones du sud-est avec pour chef-lieu de production la ville de Bonoua.

La production actuelle de l'ananas est encore stagnante dans le Sud-Est ivoirien et supporte mal la concurrence sur le marché international. À cet effet, une nouvelle variété jugée plus sucrée et adaptée aux conditions climatiques a pris de l'ampleur sur la variété cayenne lisse jusqu'à ce jour encore pratiquée en Côte d'Ivoire. Cette nouvelle variété MD2 quant à elle s'est délicatement implantée dans le système cultural depuis les années 2000.

Cette variante représente un obstacle pour certains petits exploitants de l'ananas en thème de techniques culturales et notions agricoles. Ces difficultés sont plus présentes pour ceux qui ne savent ni lire ni écrire et n'ont aucune connaissance informatique. Pour une meilleure maitrise de cette nouvelle technique, il faudrait emmener tous les cultivateurs d'ananas, grands comme petits à s'imprégner de toutes les stratégies culturales sur le plan agricole et technologique.

L'apport de la culture numérique dans l'agriculture est incontournable dans les rapports qualité-produits et qualité-prix. Toutefois, pour que cela soit possible, une alphabétisation numérique sur les thèmes agricoles et en langue Abouré (ethnie principale de la zone de Bonoua).

1. Cadre théorique

En se basant sur certains travaux de la théorie REFLECT (1997) de Sara COTTINGHAM et de David ARCHER, cette théorie tire ses ressources d'un ensemble de théorie, dont l'Alphabétisation de conscientisation de Paulo FEIRE (1961) qui évoque la prise de conscience à travers l'éducation des adultes consistant à faire percevoir aux apprenants la réalité de l'oppression subie, mais qu'ils peuvent transformer à travers leur langue maternelle. La théorie de l'équilibre du genre qui remet en cause la nature injuste et subordonnée des femmes dans leur rôle socio-traditionnels. La méthode MARP (Méthode Accélérée de Recherche Participative) de Robert CHAMBERS (1993) représentant la théorie qui permet aux apprenants d'exprimer leurs besoins. La théorie REFLECT, essentiellement fondée sur la MARP permet de déceler les problèmes qui existent objectivement dans le milieu des apprenants. Il s'agit des difficultés qu'ils rencontrent et auxquelles ils proposent des tentatives de solution. Ce sont donc ces problèmes et les solutions énumérés qui serviront de matériel didactique à l'alphabétisation. Mais cette alphabétisation ne se fera pas avec les manuels traditionnels préconçus. Elle sera contextualisée à l'outil numérique sur le fondement des outils de la MARP. L'introduction à la technologique en langue Abouré se fait à partir de la création des lexiques visuels et sonores traduisant les termes informatiques comme (envoyer, sauvegarder, cliquer) en Abouré. Créer une application numérique en langue locale pour permettre à l'apprenant de s'investir dans cette alphabétisation numérique qui correspond à ces attentes et propose des solutions espérées.

C’est à partir d’une étude fondée principalement sur des enquêtes de terrain que notre contribution a abordé la méthode adaptée.

2. analyse des données collectées

Un questionnaire a été établi dans le domaine agricole dans la zone Sud-est du pays, précisément la localité de Bonoua. Cette partie du pays est essentiellement composé du groupe Abouré faisant partie du grand groupe Kwa de Côte d’Ivoire. Pour mener à bien cette étude, nous avons compté sur la participation des cultivateurs de l’ananas. Un échantillon de 25 (vingt-cinq) cultivateurs ont bien voulu répondre aux questions qui se veulent pragmatiques afin de résoudre un problème observé dans le secteur. Nous soulignons que ces cultivateurs sont très difficiles à rencontrer en raison de leurs calendriers chargés. Notifions que la traduction du questionnaire en langue locale n’a pas été littérale. Elle a été adaptée aux réalités socio-culturelles du peuple tout en conservant le sens scientifique et son accessibilité aux cultivateurs. Pour ce faire, nous avons eu recours à deux traducteurs locaux bilingues à qui nous avons expliqué l’intérêt et la portée de cette étude, ce qui nous a permis d'adapter les concepts abstraits. L’un transcrivait du français vers l’abouré et l’autre dans le sens inverse.

En outre, nous observons, chez ces cultivateurs, une moyenne d’âge de 50 ans. De plus, ils ont pour la plupart le niveau scolaire primaire. Sur un échantillon de vingt-cinq (25) enquêtés, seul (02) deux ont le niveau scolaire secondaire et plus. Ce sont des fonctionnaires retraités ou des étudiants qui font leur retour à la terre. Ce constat révèle que ces cultivateurs sont pour la grande majorité analphabète. La culture de l’ananas leur a été transmise depuis des générations par leurs pères. En revanche, cette partie de cultivateur non lettré dispose des plus grandes superficies de cultures d’ananas et est financièrement plus aisée. Ceux-ci considèrent l’ananas-culture ainsi et toute autre culture champêtre semble plus rentable que l’école. L’autre raison pour laquelle ils se sont adonnés à la culture de l’ananas reste les avantages financiers que procure cette culture à ces adeptes. Un autre constat montre que ces cultivateurs ont la maitrise de leur langue maternelle au détriment du français.

À la question de savoir le nombre d’années dans la culture de l’ananas, ces agriculteurs affirment avoir fait plus de 30 années d’expériences dans la variété cayenne et cultivent la variété MD2 depuis 15 à 20 ans pour les plus âgés. Les moins âgés (35-45 ans) la pratique depuis peu entre 1 et 5 ans. Cette partie des enquêtés indique qu’ils ont longtemps travaillé pour des personnes ou sous la tutelle de leurs parents.

Par ailleurs, certains d’entre eux pensent que la variante MD2 devait être pratiquée par tous ceux qui cultivent l’ananas à cause de ses caractéristiques bien juteuses, sucrées et beaucoup appréciée des consommateurs. Tandis que d’autres pensent le contraire, car, pour eux, cette variété ne réussit pas dans tous types de sols. Elle est exigeante en thème d’entretien et demande beaucoup de moyens. En plus des changements climatiques auxquels il faut s’adapter.

À ces pratiques, les sondages ont révélé que 25% des agriculteurs affirment utiliser d’autres produits chimiques pour leur efficacité et renommée. Ce qui montre qu’ils prennent des risques pour le développement de leur culture. Par contre, 65% d’entre eux ont opté pour les enseignements acquis des anciens et des savoirs apprirent auprès des coopératives dans l’optique de minimiser les dégâts que peuvent produire les engrais chimiques. Enfin, 10% d’entre eux confirment utiliser par moment les produits.

Ces cultivateurs usent de plusieurs techniques de conservation des sols pour mieux rentabiliser leurs récoltes. Il s'agit entre autres de la jachère, l'alternance des cultures, et l'utilisation des composts dans le but de permettre au sol de mieux se régénérer en sels minéraux et ressources organiques. À la vérité, la première condition d'une culture réussie est une terre fertile. Ces éléments ont permis aux agriculteurs d'évaluer les bénéfices au cours des (cinq) 5 dernières années. 35% des cultivateurs estiment être satisfait des récoltes et comptent continuer avec la même méthode qui leur permet de rentabiliser. 55% des sondages restent encore mitigé, car leurs récoltes ne connaissent pas vraiment d'essor. Et 11%, par contre n'ont fait aucun bénéfice et veulent changer de culture pour d'autres, plus rentables et économiques.

Ces cultivateurs estiment que l'ananas culture pourrait disparaitre à long terme par manque de subvention de la part de l'état, de la raréfaction des terres cultivables, de la hausse des prix des produits chimiques et autres intrants qui pourraient décourager les générations futures dans la production de l'ananas d'où sa disparition.

Pour les agriculteurs, certains préfèrent ne pas travailler en collaboration avec une quelconque structure. Du fait des mauvaises expériences vécues et entendues. Tandis qu'une minorité d'entre eux travaillent avec les coopératives pour leurs conseils avisés et expérimentés.

3. Interprétation des données

De ce qui précède, la culture de l'ananas est l'une des cultures dominantes de la zone du Sud-Est (Bonoua). On constate également que son développement stagne par moment en termes de production. Et cela est dû à plusieurs facteurs, comme l'analphabétisme de 80% des cultivateurs, qui présentent un frein à l'apprentissage des thèmes agricole plus technique en accord avec les nouvelles technologies et le changement climatique.

Le manque de connaissance, informatique ou lié aux technologies, est également un obstacle dans cet apprentissage. Cette étude vise à une alphabétisation numérique en langue locale à partir d'un enseignement en Abouré des techniques culturales en rapport avec la variante MD2. Pour cette étude, la transcription de certains items clés en rapport avec la culture de l'ananas va permettre de mieux proposer une alphabétisation numérique.

Thème agricole défini en Abouré :

Ananas : /ɛraɣɛ/

Couronne : /ɛlaɣɛ ɔlwɛ/

MD2 : /lɔfwɛraɣɛ / ɛlarɛ pɔplɔ/

La variante du blanc ou encore appelé la nouvelle variante

Herbicide : /mɔsuweokwɪn alow/ ɛbicidɩ/

Médicament qui tue l'herbe pas l'ananas

Fongicide : /ɛraɣɛ apo alow/

Médicament qui lutte contre les fongides (ce qui détruit l'ananas)

Solo : /ɛrayɛ afufwelɛkɛ/

Pulvérisateurs

Intrants : /ɛrayɛ avoka alow/ ayo alow/

Tout ce qui est produit chimique

Pesticide : /kakɛvɛ alow/

Ce qui tue les insectes

Calendrier agricole : /ajimã asasa/

Ce sont les périodes de l'année ou l'on peut cultiver ou récolter les semences

Techniques culturales : /ɛrayɛwanasje/

Les pratiques utilisées pour les cultures

Certains nouveaux items n'existent pas dans la langue, mais font partie des techniques culturales comme : solupotasse, urée, vitamine, N30, NPK151515. À ces notions, la langue doit s'approprier des éléments qui existent dans leur quotidien afin de mieux les expliquer et les utiliser. Néanmoins, en amont, nous voulons montrer la composition chimique, le mode d'emploi et l'utilité de ces produits chimiques.

Solupotasse : Le solupotasse est un fertiliseur d'une solubilité très rapide donnant une solution complètement liquide. Appelé de façon chimique sulfate de potassium (SOP) dont la composition chimique est la suivante : Oxyde de Potassium 51% (K20), Potassium 42% (K_2O), Soufre 18% (S), d'Anhydride sulfurique 46% (SO_3). Sa solubilité est un engrais essentiel pour la ferti-irrigation par aspersion ou en goutte-à-goutte.

Uré : , l'urée est un engrais conventionnel composé de 46% d'Azote (N). Granulé, cet engrais est soluble dans l'eau et s'absorbe facilement une fois appliquée aux plantes.

N30 : Le N30 est également un engrais conventionnel contenant 30% d'Azote. Cet engrais se compose également de 3% d'Oxyde de magnésium (MgO), 8% d'Anhydride sulfurique (SO_3), 0,3% de Zinc (CaO) et 0,2% d'Oxyde de Bore (B_2O_3).

NPK151515 : est un fertilisant de composition équilibrée contenant 15% d'Azote (N) 15% de Phosphore et 15% de Potassium (K_2O). Il consolide l'accroissement, le développement racinaire. Ce produit est aussi essentiel au moment de la fructification.

Tous ces mots cités font partie du champ lexical de la nouvelle variante de l'ananas, les cultivateurs empruntent ces items chimiques pour les designers. L'autre objectif est de créer une terminologie à partir de ces items en langue locale en vue de faciliter l'appropriation par les cultivateurs. Par ailleurs, l'abouré étant une langue à syllabe ouverte, ces emprunts se manifestent comme suit

Uré : Ure

Solupotasse :solipotasɛ

N30 :ɛntrantɛ

NPK151515 ɛnpkakinzkinzɛ

4. Phase d'alphabétisation

Syllabaire en Abouré



ɛrayɛ	yɛ	[ɛ]



ɛsa	sa	[a]



ve	ve	[e]

Cette phase consacrée à l'étude de quelques sons voyelles s'appuie sur les mots recensés. Il s'agit de présenter de nombreux objets familiers aux apprenants dont les formes sont susceptibles d'être assimilées à certaines lettres alphabétiques. Chacun des sons devra s'accompagner de sa lecture et de son mécanisme d'écriture. Durant cette phase, tous les objets dont les formes sont susceptibles de faciliter la reconnaissance d'une lettre sont sollicités et utilisés (Koffi ; 2011). Les différents objets seront présentés sous plusieurs positions, l'objectif étant de les faire reconnaitre par les apprenants.

Application au syllabaire :

Lettre-son : ɛ

Formation des syllabes : ɛ b ɛ ɛ k ɛ ɛ t ɛ

Opposition des syllabes : b ɛ
k ɛ
tɛ

Commutation des syllabes : b ɛ k ɛ t ɛ
bo ko to
mu ku pu

Composition des mots : b ɛ k ɛ t ɛ
bɛtɪ kɛfe tɛfɛ

Construction d'une phrase : ɛsan kɛ tɛtɛ ɛrayɛ
ɛrayɛ te fɛ ɛpipie fɛ fiele

Lettre son : ɔ

Formation des syllabes : pɔ kɔ sɔ

Opposition des syllabes : pɔ
k ɔ
s ɔ

pɔ kɔ sɔ

Composition de mot : p ɔtɪ k ɔh ɔ s ɔl ɔ

Construction de phrase : dagobɛ tɔlɔ ayɛ nnyelɪn pʊplɔ
nom propre/ à payer/ Terre/ Bateau/ Nouveau

Lettre son : u

Formation des syllabes : bu ku fu

Opposition des syllabes : pu
ku
fu

Construction des mots : butu , kuman fufu

Construction de phrase : kramo ko fufu mɔswe okwen alo
kramo pulverise de l'herbicide

Ce syllabaire est important, car il permet d'exploiter une méthode de la théorie MARP. Elle prend en compte les éléments qui figurent dans le quotidien des cultivateurs à partir desquels les bases de l'alphabétisation sont établies. Tels que la reconnaissance des lettres et leur formation ainsi que les syllabes pour constituer des mots. Sa valeur se bonifie dans une alphabétisation numérique en accord avec l'évolution mondaine axée sur la technologie. Cela consiste à l'intégrer dans un outil numérique comme le téléphone. Pour ce faire il y a des étapes à suivre. D'abord, la langue orale doit être le pilier de l'apprentissage tout en numérisant les phonèmes, syllabes, mots et phrases du syllabaire en audio. Pour un meilleur rendu, il faut impérativement que la base de données soit fondée sur des normes de l'encodage. Unicode permet de paramétrer le clavier de l'outil numérique à la langue abouré à partir des caractères, comme les voyelles nasales, les tons multiples et les consonnes spécifiques. Ensuite, associer chaque son ou mot à une image ou un pictogramme parlant des réalités ou du quotidien pour mieux susciter l'intérêt de l'apprenant. Afin de mieux faciliter l'apprentissage numérique, il faut structurer les données du syllabaire, par exemple, les consonnes stockées dans une base, les voyelles et les tons également dans des tables de base.

5. Les résultats espérés

À travers cette étude, l'on montre l'utilité des langues locales dans la transmission des savoirs modernes, notamment dans le domaine de l'agriculture. Elle permet aux cultivateurs de se perfectionner et d'améliorer les techniques de culture, réduisant ainsi le cout de la main-d'œuvre. Elle servira de base de données dans la construction d'application numérique et autres manuels didactiques en langues locales. Elle conduira également à l'amélioration de la qualité des produits, assurer la pérennisation des terres et assure une meilleure qualité de vie des agriculteurs.

Conclusion

Le rôle joué par l'agriculture dans la réduction de la pauvreté et la sous-alimentation dépendra de nos différents engagements vis-à-vis de ce secteur et des conditions spécifiques de chaque endroit. Les zones rurales peuvent être source de croissance économique. Mais il faut toutefois donner de meilleures possibilités aux petits agriculteurs de participer au développement durable de l'agriculture de ces zones.

Au terme de cette étude, nous notons que les agriculteurs ne maitrisent pas la langue française. Toutefois, la terminologie liée à la culture de l'ananas MD2 est essentiellement fournie en langue du colon. Ils présentent également un déficit quant à la maitrise des outils numériques. C'est pourquoi nous avons initié une alphabétisation numérique et fonctionnelle du secteur agricole en mettant en duo les langues locales et le numérique.

Ceci dit, nous sommes à la première phase de l'étude et espérons arriver à l'élaboration d'une application didactique en langue ivoirienne

Références bibliographiques

ADEPO, A, F (1986) « Langue et système éducatifs », in CIRL numéro 19 Abidjan.

AFFOU S Y (1997)., Renforcement des organisations paysannes et progrès agricole ; obstacles ou atouts pour le progrès agricole. In Contamin B, Memel Fotê (ed), le modèle ivoirien en question : crise ajustement, recomposition, Paris, Karthala et Orstom : 555-571.

AHOLI P (1992)., « Pourquoi faut-il alphabétiser une population dans sa languematernelle » In famille et développement, n^{0}60, Mars.

AYO, B, (1996), Le rôle des langues africaines dans l'éducation et le développement durable. Association for the développement of Education in Africa n°4. Lettre d'information de l'ADEA : volume 8.

HANNAH B., (2009), Les téléphones mobiles au service du développement : comment les technologies mobiles peuvent améliorer le travail de plan et de ses partenaires en Afrique ? Rapport. 56p.

KOKORA, P D., (1984), Syllabaire Attié, Abidjan : NEA.

KOUASSI, L et AMANI, M, (2000), Alphabétisation, niveau d'instruction et fréquentation scolaire : recensement général de la population et de l'habitat de 1998. Volume 4. INS : Annales des résultats. Tome 6.

KOFFI, K M, (2011), l'alphabétisation fonctionnelle en Côte-d'Ivoire : approche méthodologique pour l'enseignement de la langue officielle, le français. Université de Bouaké la neuve (Côte-d'Ivoire).

Guilbert, L. (1965). La créativité lexicale, Paris, Larousse, 361p



AFJOLIH- Volume 8- Issue 1, September 2026

La valeur sociale du mariage en pays baoulé et senoufo de Côte d'Ivoire avant la colonisation française : étude comparée

KOFFI Ignace
Chargé de recherche à l'Institut d'Histoire d'Art et d'Archéologie Africains (IHAAA), Université Félix Houphouët-Boigny,
massa.issan@yahoo.com, Côte d'Ivoire

YEO Valy
Maître-assistant, Département d'Histoire,
Université Félix Houphouët-Boigny, Côte-d'Ivoire
yeo.valy@yahoo.fr

Résumé : Chez les Baoulé et les Senoufo, le mariage occupe une place centrale dans l'organisation sociale et familiale. Fondé sur le principe de la parenté matrilinéaire, il dépasse le cadre d'une simple union conjugale pour devenir un acte collectif impliquant les familles et les lignages. Les oncles maternels, détenteurs d'une autorité particulière au sein de ces sociétés, jouent un rôle déterminant dans le choix du conjoint, les négociations matrimoniales et l'intégration du couple dans la communauté. Malgré certaines spécificités culturelles propres à chaque peuple, le mariage demeure un moyen de renforcer les liens sociaux, d'assurer la continuité du lignage et de préserver les valeurs traditionnelles.
Mots clés : Baoulé, mariage, oncle, Sénoufo, société

Abstract : Among the Baoulé and Senoufo peoples, marriage plays a central role in social and family organization. Based on the principle of matrilineal kinship, it goes beyond the framework of a simple marital union to become a collective act involving families and lineages. Maternal uncles, who hold particular authority within these societies, play a decisive role in the choice of a spouse, marriage negotiations, and the couple's integration into the community. Despite certain cultural specificities unique to each people, marriage remains a means of strengthening social bonds, ensuring the continuity of the lineage, and preserving traditional values.
Keywords : Baoulé, marriage, uncle, Senufo, society

Introduction

Le mariage, en tant qu'institution sociale universelle, constitue un pilier fondamental de l'organisation des sociétés humaines. Toutefois, ses formes, ses fonctions et ses significations varient considérablement selon les contextes historiques, culturels, géographiques et anthropologiques. Ainsi, Chez les Baoulé et Senoufo, peuples respectivement situés au centre et au nord de la Côte d'Ivoire, le mariage revêt une importance centrale dans la structuration des relations sociales, la perpétuation des lignages et la transmission des savoirs traditionnels. Selon chaque aire culturelle et chaque groupe ethnique, il peut y avoir des différences et des similitudes.

Cependant, dans ces deux aires ethnoculturelles, l'union des époux renvoie au matriarcat, c'est-à-dire le type de filiation sociale qui ne reconnait que l'ascendance maternelle où l'on hérite du côté de sa mère. Dans ces sociétés, il existe différents modes d'union matrimoniale qu'il convient d'étudier dans cet article. Le mariage permet le renforcement des alliances entre familles et entre villages tout en valorisant la femme. Dès lors, dans quelles mesures les pratiques matrimoniales chez les Baoulé et chez les Senoufo traduisent-elles des réalités sociales et culturelles similaires ? Comme résultats, nous disons qu'il y a des points communs entre les deux sociétés en ce qui concerne le mariage.

Notre étude qui présente les aires ethnoculturelles akan et voltaïque est à califourchon sur l'histoire et l'anthropologie. Elle s'appuie sur un recueil de traditions orales collecté sur le

terrain notamment à Korhogo, Napié (Nord) et à Sakassou et Bouaké (centre), sur des articles de revues et sur une bibliographie composée d'ouvrages et de thèses. Le recoupement de ces informations nous a permis de faire un plan à trois parties. Il s'agit, en un premier temps, d'aborder les étapes et le déroulement du mariage en pays baoulé, ensuite d'évoquer le mariage et les régimes matrimoniaux chez les Senoufo et enfin montrer les conséquences économiques et sociales du mariage chez ces deux peuples.

1. Le mariage en pays baoulé

Les Baoulé, localisés au centre de la Côte d'Ivoire et évalués à plus de cinq millions d'habitants sont établis sur une superficie de 35.000 km2 » (J. N. Loucou, 2017 : 8). Dans cette société, le mariage est un fait culturel très important, encouragé et règlementé selon les us et coutumes en vigueur dans ladite société.

1. 1. Les caractéristiques

Chez les Baoulé, le mariage n'est pas seulement une affaire entre les prétendants. Il engage les responsabilités parentales. Le choix de la future mariée incombe le plus souvent à l'époux. Cependant, il ne peut effectuer les démarches sans l'accord de ses parents en l'occurrence de ses oncles. Ceux-ci ont la lourde charge d'effectuer les différentes démarches auprès de la famille de la femme afin de lui faire une demande qui repose sur des pratiques coutumières. Généralement, il incombe aux parents, surtout à la mère ou aux tantes du jeune homme de lui choisir une compagne. Il peut se trouver que pour des raisons particulières, les parents du prétendant, n'approuvent pas le choix de la fille, car ayant eu des informations peu élogieuses sur elle. Cela est également valable pour les parents de la fille qui peuvent s'opposer à cette union au vu d'un antécédent.

Le rôle des oncles maternels, dans cette situation est fondamental. Ce sont les plus habilités en la matière étant donné qu'ils sont les garants et gardiens des traditions du lignage. À ce titre, l'on peut leur faire confiance pour leurs habilités lors des différentes négociations matrimoniales.

1.2. Le déroulement du mariage

Une fois que les deux familles ont « conclu l'affaire », c'est-à-dire qu'elles se sont mises d'accord pour l'union, les autres membres de la famille et de la communauté en sont informés. La nouvelle est également portée aux alliés. Dans un monde où les us et coutumes sont suivis à la lettre et avec rigueur, l'aspirant est soumis à des corvées inévitables. Envers sa future famille, il doit effectuer des travaux champêtres et s'acquitter de la fourniture de vivres et de non vivres.

La bonne conduite des deux tourtereaux débouche sur la célébration du mariage qui se fait en deux parties : *le "côcô" et* l'"*adja"* ou le mariage formel.

En effet*, le"côcô"* est une onomatopée, désignant le fait de toquer une porte afin que l'on vous l'ouvre. Ici, l'on toque à la porte de la fiancée pour demander sa main. C'est le stade de la présentation officielle du futur gendre. Ce dernier, accompagné de ses oncles, parfois de son père, de sa mère et de ses frères, à une date bien précise, se rend dans la famille de sa dulcinée. À ce stade, pas d'argent, pas de cérémonie grandiose. Juste de la boisson (alcool traditionnel et vin de palme) et si possible un cadeau (pagne, natte, etc.) en guise de considération, de respect et d'amour. Ce symbolisme consiste à dire aux parents de la fille que « désormais, votre fille est avec moi. Je la veux pour femme ».

Plus aucun homme ne doit prendre le risque de s'approcher d'elle de manière compromettante. A l'issue de cette première étape, les parents avunculaires prodiguent de sages conseils aux fiancés consistant à conserver longtemps la flamme de l'amour, gage de respect mutuel entre les époux et de renforcement des liens entre les deux familles. Cette étape constitue les fiançailles.

Selon les circonstances et surtout la volonté de l'homme, la femme peut regagner le domicile conjugal le même jour. La cérémonie du *"côcô"* permet aux futurs époux de vivre sous le même

toit. Cependant, le *"côcô"* n'est pas une garantie de mariage. L'un des fiancés peut vouloir se retirer à tout moment pour incompatibilité d'humeur.

Contrairement à la cérémonie du *"côcô", celle* de l'"*adja"* encore appelé mariage formel est ouverte au public et toute la communauté y est invitée. Les préparatifs depuis des mois ont été engagés. La mariée peut quitter le domicile de son homme pour celui de ses parents où elle sera aux petits soins des coiffeuses et autres maquilleuses traditionnelles.
Le nombre de présents à donner ici est triplé et varié. A cela, s'ajoute des étoffes de valeurs et autres objets dont la nature est fixée par les parents de la mariée[1].
L'or a une place importante au cours de cette cérémonie de mariage, surtout lorsqu'il s'agit de mariage entre famille de nobles. Les esclaves peuvent aussi servir de monnaie de change dans ce type d'union.
Le père reçoit deux fois plus que la mère. Un « grand » pagne appelé "*ko n'dro"* est remis à ce dernier. Il peut s'en parer au cours de grandes cérémonies ou se couvrir lors des périodes de fraicheur. Quant à la mère, celle-ci reçoit un pagne appelé "*M'mié bè"* qui signifie littéralement en langue vernaculaire baoulé « pagne ou drap imbibé d'urine ».. Le père, quant à lui reçoit. Bien avant cette cérémonie et comme nous l'avons déjà mentionné, le futur marié fait déjà face aux humeurs de la fiancée et de sa belle-famille, surtout en matière de nourriture en l'occurrence le gibier. D'après D. H. Mills, 2005 :14.) cela ne concerne que les familles engagées dans le processus du mariage.
L'aspect le plus contraignant est la fourniture en gibier. En effet, la belle-famille peut exiger pour *l'adja,* une série de gibiers[2] (Konan, 2026). Le prétendant s'attache alors les services des grands chasseurs afin de lui fournir les espèces exigées. C'est donc une préparation lointaine. Le gibier est conservé selon les pratiques traditionnelles de fumage et de séchage.
Une fois les présents acceptés, les conseils d'usage et des recommandations sont donnés à l'endroit des « élus du jour ». Des bénédictions sont enfin faites à leur endroit.
Ici, l'on ne tient pas compte de la différence religieuse ou ethnique. Peu importe l'origine du prétendant, il sera soumis aux réalités qui se présentent à lui.
L'adja est une cérémonie festive au cours de laquelle repas et boissons sont servis à volonté. Les réjouissances prennent fin au départ des derniers invités ou à l'épuisement des stocks de nourriture. Contrairement au mariage "*atonvlè"*[3] qui est plus contraignant, plus coûteux, la plupart des mariages en pays baoulé se fait de la manière la plus simple afin de permettre à tout individu de la société d'avoir droit au bonheur matrimonial.

2. Mariages et régimes matrimoniaux chez les Senoufo

En pays senoufo, la célébration d'un mariage commence par plusieurs étapes qui doivent être scrupuleusement observées. Aussi, les modes d'union sont-ils multiples et complexes qu'il convient d'éclairer.

2.1. L'étape des fiançailles

Lors des démarches préliminaires, la recherche de la fiancée incombe à la mère ou à ses sœurs. Celle-ci "sillonne" le village et ses environs à la recherche de la future fiancée. Cela peut parfois les emmener dans des contrées lointaines[4]. Une fois qu'une fille a été repérée, la famille du prétendant dépêche des émissaires pour demander la main de la jeune fille. La requête peut rester sans suite ou connaitre un aboutissement heureux.

[1] Ces propos sont de dame N'Dri Brou, matriarche, résidante à Anoufouè-Bonou (Sakassou)
[2] Il s'agit d'espèces rares telles que le buffle, le crocodile etc
[3] Mariage entre nobles en pays baoulé
[4] Propos recueillir auprès de Silué Tchatin le 1er septembre 2024 à son domicile à Korhogo de 10h à 12h

Lorsque la requête reste sans suite, cela résulte de mauvais antécédents dus aux faits que la famille du prétendant "traîne" un passé peu reluisant. Ainsi, la famille de la fille fait savoir aux émissaires qu'elle est déjà réservée. Ceux-ci, à leur tour, rendent compte à la famille du prétendant. Par contre, si la demande est acceptée, les parents de la future fiancée font venir les messagers et les interrogent de la façon suivante : « Le prétendant peut-il récolter des termites ou encore peut-il travailler au champ[5]» ? En réalité, cette interpellation indique qu'en pays senoufo, il est de la responsabilité de l'époux de prendre en charge entièrement son épouse une fois les fiançailles engagées. Il serait donc inconcevable et aberrant qu'une fois les règles des fiançailles conclues que la femme soit encore à la charge de ses parents.

Pour finaliser le processus de fiançailles, ordre est donné aux messagers du prétendant d'envoyer les prestations matérielles y afférentes. Ces prestations sont, entre autres : « un pagne tissé, une bassine moyenne de maïs et une importante quantité de cauris[6]». Ces dons sont destinés aux parents biologiques (père et mère) de la fiancée, qui à leur tour, peuvent aussi en donner à leurs frères et sœurs. A cette série de prestations, il est également demandé au postulant d'apporter à ses beaux-parents les biens matériels composés de bûches dont le nombre varie de trois (3) à six (6) selon les familles. Chaque buche lors de la répartition, s'accompagne d'une certaine quantité de cauris. Cette demande peut évoluer selon que la famille de la fiancée soit nombreuse ou exigeante.

Par ailleurs, dès la première année de fiançailles, le fiancé est tenu d'apporter six (6) tubercules d'ignames, l'année suivante sept (7) et la dernière année qui constitue l'année de la puberté, de la maturité et des fiançailles, le nombre d'ignames est porté à trente-deux (32). Sur les trente-deux (32) ignames, trente (30) reviennent à la famille et les deux (2) sont réservées aux porteurs ou messagers. Cette étape est appelée en langue vernaculaire senoufo « *faukpa*[7] ». Chez les Senoufo, l'on peut "réserver" une femme à son fils dès le bas âge suivant l'âge de la fiancée[8]. Le nombre d'ignames augmente jusqu'à la majorité de celle-ci. Pour s'assurer que votre fiancée vous revienne et qu'elle est toujours à votre disposition, il faut absolument respecter cette prescription corvéable. Pendant ce temps, les prestations de travaux champêtres de la part du fiancé continuent indéfiniment dans le champ des beaux-parents jusqu'à l'âge de la maturité de la fiancée. L'observance de cette pratique agraire est presque comparable à une véritable corvée pour le postulant. YEO Nagnon dénonçait ce fait presqu'avec amertume à travers les propos ci-après :

> Si tu obtiens une fiancée dans une famille compliquée et exigeante, la belle-famille peut demander que le postulant exécute deux (2) à trois (3) fois par saison les travaux champêtres (père, mère et oncle). Il peut être également sollicité pour le battage du riz de son bel-oncle, la coupe du mil de sa belle-mère ou empailler les habitations de ses beaux-parents [9].

Le contrat de fiançailles étant conclu, l'oncle du postulant, à priori heureux, donne aux autres membres du *narigbâg*[10] la bonne nouvelle et profite de ce fait, pour prodiguer de sages

[5] Propos recueillir auprès de Silué Tchatin le 1er septembre 2024 à son domicile à Korhogo de 10h à 11h
[6] La monnaie d'alors, propos recueillis auprès de YEO Yacouba, interrogé le 27 août 2024 à Napié.
[7] Autrefois instrument tissé à l'aide de tiges aquatiques et flexibles souvent entrelacées servant de moyen de transport des vivres ou du petit bétail. Cet instrument est, de nos jours, en voie de disparition.
[8] Nous tenons ces propos de monsieur Coulibaly Ignace, interrogé à son domicile à Korhogo le 1er septembre 2024. Le témoin indique la dernière tranche des ignames (32) est repartie comme suit : 30 pour les beaux-parents et les 2 autres sont destinés aux deux émissaires en guise de récompense.
[9] Propos recueillis auprès de YEO Nagnon, agriculteur, le 27 août 2024 à son domicile Gbérinakaha S/P de Napié
[10] Le *narigbag'* a pour fondement la consanguinité. Il englobe tous les descendants d'une ancêtre commune. La raison en est que tout enfant, quel qu'il soit, a obligatoirement du sang de sa mère dans ses veines ; par contre, rien ne prouve qu'il en a de son père. Or, à une époque de semi-itinérance, il était absolument indispensable de trouver un critère qui permette de reconnaître les siens pour la transmission des secrets, des biens meubles et immeubles légués par les ancêtres. Le plus sûr des critères était celui de la consanguinité, de la descendance en

conseils à son neveu en l'invitant à plus d'ardeur aux travaux champêtres et à plus de responsabilité dans sa nouvelle vie. À travers ces conseils, le requérant est appelé à se réaliser, c'est-à-dire, à rester digne et à se montrer responsable car leur union engage les deux familles au respect du code des fiançailles. De sorte que toute transgression quelle qu'elle soit, jette l'anathème et l'opprobre sur la famille incriminée. Ce qui est incompatible à la nature du Senoufo qui craint à tout moment d'enfreindre l'ordre naturel des choses.

Cependant, il existe plusieurs variantes des fiançailles appelées "*nargbatio*", "*tofotio*", "*katiènètio*" et "s*egnontio*", En effet, deux familles s'entendent pour échanger des femmes. Par exemple, un *narigbag* cède sa fille à un autre *narigbag* qui l'unit à un de ses membres, c'est le "*nargbatio*" ; c'est-à-dire femme donnée par le *nargbafolo*. C'est l'oncle qui entreprend les démarches au bénéfice d'un membre de son *narigbag*.

Dans le cas du "*tofotio*" ou femme donnée par le père, c'est ce dernier qui entreprend les négociations auprès de sa future belle-famille au bénéfice d'un de ses fils. Il prend alors en charge toutes les prestations exigées. Quant au "*katiènètio*" ou femme du bienfait, est selon S. Coulibaly un cas spécial : « Si un jeune a rendu de nombreux services très appréciables à un père de famille, ce dernier, en signe de reconnaissance, pour ce dévouement bénévole, mais souvent intéressé, lui donne une de ses filles » (1974 :136). Aucun parent du jeune époux n'intervient dans la conclusion de cette union. Le *nargbafolo* en est cependant informé.

Le "s*egnontio*" se définit comme suit : « si un jeune travaillait dans le champ collectif du chef de lignage ou dans un *segnon*[11] particulier, on le récompensait en lui donnant une *segnontio* » (T.J. Bassett, 2002 :140).

Une fois que la fiancée atteint la majorité, les émissaires du prétendant contactent la tante de la fiancée qui, à son tour, en informe l'oncle. En réalité, ce sont les femmes seules qui sont habilitées à déterminer si la fiancée est mature ou pas. Une fois la majorité constatée, les femmes informent l'oncle, qui de ce fait, ordonne aux émissaires d'envoyer les prestations afférentes à cette étape. A ce propos S. Coulibaly indique que les fiançailles occasionnent de nombreuses prestations variées de la part de l'époux : « dons de produits vivriers, de volailles, de bœufs et d'importantes quantités de cauris (dix à vingt mille et parfois plus) » (1974 :134). Ces prestations ne se payent qu'une fois.

Pour corroborer ces propos, nos enquêtes de terrain nous ont révélé que les prestations sont effectivement nombreuses et variées : sept (7) ou (dix) 10 poulets, en l'occurrence des coqs de couleur rouge, blanche ou multicolore, de coquelets, de pintades, de chats etc. Retenons que ce sont les oncles qui déterminent le nombre de la volaille en tenant compte des lieux d'adoration. Cela diffère d'une famille à une autre. A cela, s'ajoute un pagne soigneusement conçu par les tisserands et une pommade cosmétique originale[12] pour les soins de la peau et des cheveux. D'ailleurs, il semblerait que lorsque survient la mort de la belle-mère, ce pagne lui sert de linceul.

Après l'étape des volailles, l'oncle de la fiancée fait appel au prétendant de venir chercher la cage qui a servi au transport des volatiles. Cet appel implicite indique que le

ligne matrilinéaire. Ainsi, s'explique le fondement du matriarcat en pays senoufo. Cf. Sinali Coulibaly, Le monde rural traditionnel senoufo, Op. Cit. p. 123-124

[11] Le *segnon* est un champ collectif où les membres de chaque lignage travaillaient quatre jours par semaine. Le fait de travailler dans le champ collectif ou dans son propre s*egnon* dépendait des relations avec le matrilignage fondateur.

[12] Constituée de beurre de karité et d'huiles végétales

prétendant est autorisé à aller passer la nuit avec sa fiancée d'où le début du *kékourougou*[13]. Dès lors, le fiancé, selon ses disponibilités, vient passer la nuit chez sa dulcinée pour ne repartir que tôt le lendemain matin. Au cours de ces rendez-vous nuptiaux qui peuvent durer des mois voire des années, des enfants peuvent naître de ses rencontres. Si en fin de compte, l'époux souhaite que sa dulcinée rejoigne définitivement sa concession, il en informe son oncle. Ce dernier lui pose la question suivante : « Pourras-tu ? ou Es-tu prêt[14] » ? Ceci, pour dire à l'époux que dans la vie de couple, « c'est le dialogue qui doit prévaloir ». Dès cet instant, ce dernier est mis en face de ses responsabilités. Il doit impérativement s'acquitter de toutes les tâches réservées à un homme de son rang. L'époux est donc appelé à prendre en charge son épouse et de ne transgresser aucune règle afin que les deux *narigbag'* restent unies définitivement.

Dans cette logique, l'oncle de l'époux dépêche des messagers pour annoncer à la belle-famille les propos suivants : « Nous souhaitons que la fiancée rejoigne son époux afin de lui puiser de l'eau[15]». En réalité, l'époux formule cette demande dans le but d'avoir le contrôle total sur elle. Ainsi, elle peut s'occuper de toutes les tâches ménagères, participer aux activités agricoles et contribuer à l'augmentation du capital génétique. Répondant favorablement à cette requête, l'oncle de la fiancée peut déjà déterminer le jour du départ. Au jour indiqué, la fiancée cuisine un plat spécial avec lequel elle rejoint sa concession définitive. Désormais, les deux *narigbag*' (familles) restent liées par les liens du mariage et doivent s'assister mutuellement en cas d'évènements heureux ou malheureux.

Ainsi, la femme mariée se trouve complètement séparée de son *narigbâg* et fait désormais partie du *narigbag* de son mari. Les enfants issus de cette union reviennent uniquement à l'époux mais jouissent d'un statut spécial. Le fils qui appartient au *narigbâg* paternel ne peut prétendre à une quelconque succession. En effet, celle-ci est réservée uniquement aux puînés, au chef de famille ou aux fils de ses sœurs. Pour sauvegarder son avenir, son père, s'il est *tarafolo*[16], lui attribue un *kagon*[17], portion de terre qui relèvera plus tard du domaine privé, propriété des fils issus du mariage.

2.2. Les principaux types d'union

La pratique des noces prénuptiales dont l'expression locale « chauffer le sein » est autorisée dans la société traditionnelle senoufo, ce qui permet à la jeune fille, après accord de sa mère, de se choisir un jeune ami. Les partenaires se choisissent donc librement. Le jeune homme devient dès lors le protecteur et le responsable de la sauvegarde de la virginité de sa petite amie. De la sorte, il ne doit jamais avoir des rapports sexuels avec elle, bien qu'elle passe obligatoirement la nuit chez lui. Leur intimité se limite exclusivement aux caresses (le toucher des seins). Aussi, est-il du plus grand honneur que le mari trouve sa future femme vierge. Si tel est le cas, « le nouveau mari comblera de compliments et de cadeaux le jeune homme et lui réservera comme future épouse, sans aucune contre-prestation, une des filles de son ancienne amie[18] ». Dans le cas contraire, en cas d'inconduite de la fille, l'ami est tenu

[13] Pour plus de détails sur le *kékourougou* Cf. infra p. 8
[14] Ces propos ont été avancés par Silué Tchatin le 1er septembre 2024 à Korhogo.
[15] Ibid.
[16] Un *tarafolo : de tara* = terre et *folo* = propriétaire ; autrement dit propriétaire terrien.
[17] Quand d'un bien commun à partager entre les membres d'un groupe, le chef en prélève une partie qu'il remet à titre personnel à l'un des membres, en plus de la part à laquelle il a droit lors du partage du bien commun. Ce mot a fini par désigner la portion de terre remise aux fils issus du *tyeporg.*
[18] Ministère des Finances, des Affaires économiques et du Plan, Région de Korhogo, étude de développement socio-économique, Rapport sociologique, SEDES. 1965, p.36

pour responsable. Il est déshonoré dans la société, doit présenter des excuses et payer, de ce fait, des amendes à l'époux[19]. Il est exclu que l'ami devienne plus tard l'époux.

L'union matrimoniale constitue un acte social sacré qui doit être réalisé en fonction du seul intérêt du groupe et seul le *nergbafolo* est habilité à en décider. En effet, le *nergbafolo,* c'est-à-dire le responsable du *narigbag'* est un poste qui revient de droit à l'ascendant le plus âgé du lignage. Il est aussi le continuateur de l'ancêtre commun et le représentant incontesté de tous les membres de sa famille dans leurs rapports coutumiers avec l'extérieur (S. Coulibaly, 1974 :125)

Le *sékpotio* ou femme du grand champ appelée encore femme du champ collectif est la femme que l'on donne à un jeune homme en récompense pour des travaux qu'il effectue dans le *sékpô*, c'est-à-dire grand champ ou champ collectif. Le *sékpotio* se pratique dans les familles élargies formées de segments de matrilignages différents et se rencontre chez les kiembara (S. Coulibaly, 1974 : 132). Dans ce cas, le chef de famille décide de l'union des jeunes filles d'un lignage avec les jeunes gens d'un autre lignage, tous étant membres de la même famille élargie. Ainsi, tout échange avec l'extérieur est exclu. Aucune prestation de travail de la part du mari n'est exigée puisque lui-même fait partie de la famille dont tous les membres travaillent dans le *sékpô*. Dans ce cas précis, l'épouse réside dans la concession de son mari. Par ailleurs, les fils et les neveux de l'époux ont le même statut, le plus âgé devenant l'héritier.

Le kékourougou est un type d'union appelé « petit mariage » ou « bonne amitié[20]» signifie littéralement en langue vernaculaire senoufo « à travers les villages » et se pratique chez les *nafara*[21]. Dans cette forme d'union, qui est en quelque sorte un concubinage, la femme ne cohabite pas avec le mari. Elle demeure dans sa famille et l'homme, souvent originaire d'un autre village, l'y rejoint le soir pour n'en repartir que le lendemain matin. Parlant de ce genre d'union, le rapport SEDES écrit explicitement : « Chaque nuit mes autochtones fendent l'obscurité ténébreuse pour rejoindre leurs bonnes amies qu'ils considèrent comme leurs épouses[22] ». Ce faisant, le frère ou l'oncle de la femme exerce la puissance paternelle sur tous les enfants issus de ce mariage. Les types d'union matrimoniale en pays senoufo présentent des aspects communs. Les jeunes gens ne sont pas consultés avant leur union. Souvent l'union est scellée indépendamment de la volonté de la jeune fille. Il est du devoir du *nargbafolo* de trouver une conjointe à chaque jeune homme de son *nargbag'*. Il est souvent fréquent d'attendre des jeunes attirer l'attention de leurs aînés en ces termes : « Dites aux vieux de penser à moi… » (S. Coulibaly, 1974 :136).

En compensation de ce concubinage, le conjoint fournit des prestations de travail à la famille de sa concubine qui doivent correspondre « en moyenne à l'équivalent de vingt-cinq journées de travail par an[23]». Après la conclusion des fiançailles, le futur conjoint est tenu de s'acquitter annuellement des prestations de travail dans les champs de ses futurs beaux-parents ; ce qui peut durer, d'après S. Coulibaly de douze à quinze ans avant le début de son

[19] Il doit verser 10.000 cauris puis après offrir deux cabris ou deux moutons, Cf. Ministère des Finances, des Affaires économiques et du Plan, Région de Korhogo, Rapport sociologique, Op. Cit. p. 37

[20] Ministère des Finances, des Affaires économiques et du Plan, Région de Korhogo, étude de développement socio-économique, Rapport sociologique, Op. Cit. p.36

[21] Les Nafara sont un sous-groupe senoufo vivant au sud et à l'est de Korhogo et occupent, entre autres ; les localités de Karakoro, Komborodougou, Napié et Sinématiali.

[22] Ministère des Finances, des Affaires économiques et du Plan, Région de Korhogo, étude de développement socio-économique, Rapport sociologique, Op. Cit. p.37

[23] Ministère des Finances, des Affaires économiques et du Plan, Région de Korhogo, étude de développement socio-économique, Rapport sociologique, Op. Cit. p. 37

union avec sa fiancée arrivée à l'âge de la puberté (1974 :132). Dans ce cas, l'investissement effectué par le conjoint est d'une importance capitale telle que si sa fiancée meurt, elle est remplacée par une de ses sœurs. Si à contrario, le fiancé venait à mourir un de ses frères prenait sa place auprès de la fiancée et les prestations continuaient. Par ailleurs, si le conjoint refuse de s'en acquitter, il se voit interdire tout rapport avec la femme.

Il peut arriver que pour des raisons diverse, l'épouse quitte le foyer conjugal pour vivre avec un amant. Malgré ce fait, la situation juridique de la femme ne change pas pour autant. D'ailleurs, tous les enfants, quel que soit leur père, sont attribués à son époux légal. Lui seul a le droit de l'inhumer même si elle meurt chez son père ou chez son amant. Dans ce cas, il va chercher la dépouille pour les funérailles.

L'institution du *kékourougou* permet au chef de famille de garder dans sa concession toutes ses filles et de s'assurer une main-d'œuvre gratuite. Ce type d'union laisse une très grande liberté à la femme qui peut d'ailleurs congédier son concubin.

Après cette analyse sur les régimes matrimoniaux en pays senoufo, nous pouvons déduire que la société avait conçu divers types d'union pour permettre à chaque homme de se trouver une conjointe sans avoir à fournir les lourdes prestations exigées dans le cas du t*yéporg*. En tout état de cause, l'aboutissement de tout ce processus constitue le "*tyéporg" qui,* en pays senoufo représente le mariage proprement dit. À l'exception du *kékourougou,* le divorce n'existe pas dans la société traditionnelle senoufo. Une fois l'union faite, c'est pour toute la vie.

3. Les conséquences sociales du mariage en pays Baoulé et senoufo

Le mariage renforce les liens familiaux et communautaires chez les deux peuples ; il est l'union entre deux individus, mais également entre deux familles, voire deux communautés. Celles-ci, par cette union, deviennent plus fortes et solidaires. Le mariage devient un instrument d'unité et de renforcement de la cohésion. Il valorise le statut social et procure aux nouveaux mariés une place dans la société. Le marié prend part aux prises de décisions tandis que la femme bénéficie du respect des siens.

L'aspect le plus important dans ce contrat social est la perpétuation de la lignée et du nom. Avec la naissance des enfants, le nom de l'homme est et demeure pour des générations chez les Baoulé, tandis que chez les Senoufo, l'enfant porte le nom de sa mère. Ces enfants sont des trésors dont l'éducation est l'affaire des deux familles. Par le mariage, des conflits sont apaisés, mais des situations conflictuelles peuvent aussi en naitre. Lorsque les époux sont emmenés à se séparer, la situation rejaillit sur les deux familles qui peuvent devenir des ennemis. Ce qui ouvre la porte aux disputes entre familles.

L'union entre deux familles permet en général une augmentation appréciable et durable de la force de travail. Plus qu'une union, le mariage visait surtout à recruter de la main d'œuvre indispensable dans une société à économie de subsistance. Une des conséquences du mariage est l'institution légale de la polygamie. Les femmes du même foyer peuvent avoir des statuts différents, chaque homme ayant en général un "s*egnontio*", "*tofotio*", "*nargbatio*", libre à lui s'il en trouve les moyens de se procurer un "*katiènètio*". Ainsi, le nombre des épouses varie suivant la fortune et la condition sociale de l'époux.

Conclusion

Le mariage est un fait social qui se pratique différemment chez les peuples de Côte d'Ivoire. Chez les Senoufo et les Baoulé, le mariage présente des aspects communs avec des

variantes. La société avait conçu divers types d'unions pour permettre à chaque homme de se trouver une conjointe. La dot et les prestations corvéables existent chez ces deux peuples et constituent le socle de l'union matrimoniale. Ainsi, le mariage apparait comme une affaire sociale qui unit des peuples, des familles qui par conséquent, deviennent plus forts et solidaires.

Référence bibliographique

Bassett T. J. (2002), Le coton des paysans, une révolution agricole (Côte-d'Ivoire 1880-1999), Paris, IRD Editions, 291 p.
Coulibaly S. (1974), Le monde rural traditionnel senoufo dans le cadre spatial de la zone dense de Korhogo (Côte-d'Ivoire), thèse de 3eme cycle en Géographie, Université de Paris x – Nanterre, 269 p.
Kouame A. & Koffi I. (2024), *Le mariage aton'vle en pays baoule (centre de la côte d'ivoire) de l'exode à nos jours, revue Akiri, UAO, Bouaké*
Loucou J. N. (2017), Sciences et techniques des Baoulé, Abidjan, Editions FHB, p.8
Mills D. H. (2005), Le mariage modèle, un guide en matière de conseils matrimoniaux, Accra (Ghana), Korle

1.Sources orales

Nom et prénoms	Date et lieu de l'entretien	Qualité et profession des informateurs	Âge	Thèmes abordés
COULIBALY Ignace	1er septembre 2024, Belle-ville (Korhogo)	Instituteur à la retraite	Septuagénaire	- Protocole à suivre pour réussir son mariage - Les contraintes matérielles
KONAN N'Dri Honoré	En janvier 2026 à Bouaké	Agent de la Sotra à la retraite	Septuagénaire	Entretien sur l'adja ou le mariage formel
N'Dri Brou Françoise	Février 2026 à Anoufoué Bonou Sakassou	Ex. ménagère	Centenaire	La dot chez les baoulé de Sakassou
SILUE Tchatin	1er septembre 2024, Belle-ville (Korhogo)	Ménagère	Cinquantenaire	- Les conditions pour obtenir une future fiancée - Nombreux rituels à observer
YEO Nagnon	27 août 2024 Gbérinakaha S/P de Napié	Agriculteur décédé depuis le 16 mai 2025	75	- Les contraintes matérielles du mariage - Les prestations de travail exigées à l'époux

YEO Yacouba	27 août 2024 à Gbérinakaha S/P de Napié	Agriculteur	42	- Démarches préliminaires pour le mariage - Les rites à accomplir pour réussir son mariage

2. Sources écrites

- Ministère des Finances, des Affaires économiques et du Plan (RCI), Région de Korhogo, étude de développement socio-économique, Rapport sociologique, Paris, SEDES, 1965, 102 p.

Les valeurs sociales et culturelles des forêts villageoises comme leviers de connectivité écologique dans le corridor Taï-Grebo-Krahn

Dien Kouayé Olivier
Centre de recherche en écologie (CRE),
Université Nangui Abrougoua, Côte d'Ivoire
dienolivier@gmail.com

Résumé : Cette étude analyse le rôle des valeurs sociales et culturelles des forêts villageoises dans le maintien de la connectivité écologique du corridor Taï-Grebo-Krahn, entre la Côte d'Ivoire et le Liberia, dans un contexte de forte fragmentation forestière. Elle s'appuie sur une démarche qualitative menée entre novembre et décembre 2023 dans seize localités situées entre le Parc national de Taï et le fleuve Cavally, auprès de vingt-neuf acteurs communautaires. Les résultats identifient vingt-six forêts villageoises réparties en plusieurs catégories, notamment les forêts sacrées, les bois de cimetières, les réserves forestières villageoises, les forêts familiales, les réserves de raphias et les formations ripicoles. Ces espaces fournissent des services d'approvisionnement et des services culturels, tout en jouant un rôle potentiel de fragments de continuité entre les grands massifs forestiers. L'étude souligne que leur conservation repose largement sur les interdits coutumiers, les règles d'accès, les institutions locales, la mémoire collective et les pratiques rituelles. Elle préconise leur reconnaissance dans les stratégies de conservation transfrontalière, le renforcement des comités villageois de gestion, la cartographie participative, l'implication des femmes et des jeunes, ainsi que le développement d'alternatives économiques durables au bénéfice des communautés locales.
Mots clés : Forêts villageoises ; valeurs socioculturelles ; connectivité écologique ; corridor Taï-Grebo-Krahn.

Abstract: This study analyzes the role of the social and cultural values of village forests in maintaining ecological connectivity within the Taï-Grebo-Krahn corridor, between Côte d'Ivoire and Liberia, in a context of severe forest fragmentation. It is based on a qualitative approach conducted between November and December 2023 in sixteen localities situated between Taï National Park and the Cavally River, involving twenty-nine community stakeholders. The results identify twenty-six village forests divided into several categories, including sacred forests, cemetery woodlands, village forest reserves, family forests, raffia reserves, and riparian forest formations. These spaces provide provisioning and cultural services, while also playing a potential role as fragments of continuity between major forest blocks. The study highlights that their conservation relies largely on customary prohibitions, access rules, local institutions, collective memory, and ritual practices. It recommends their recognition in transboundary conservation strategies, the strengthening of village management committees, participatory mapping, the involvement of women and youth, as well as the development of sustainable economic alternatives for the benefit of local communities.
Keywords: Village forests; sociocultural values; ecological connectivity; Taï-Grebo-Krahn corridor.

Introduction

La création d'aires protégées constitue l'un des principaux instruments de conservation de la biodiversité à l'échelle mondiale. Elle permet de préserver des habitats naturels, de protéger des espèces menacées et de maintenir des processus écologiques essentiels. Toutefois, dans les paysages fortement fragmentés, la seule existence d'aires protégées ne suffit plus à préserver les équilibres écologiques. L'efficacité des stratégies de conservation dépend désormais de leur capacité à maintenir la connectivité écologique entre les espaces naturels, afin de favoriser les déplacements des espèces, les flux génétiques et la continuité des processus écologiques à l'échelle du paysage (Tabor et al., 2019 : 3).

Le complexe forestier transfrontalier Taï-Grebo-Sapo, l'un des derniers grands ensembles de forêts denses humides d'Afrique de l'Ouest, est concerné par ces enjeux de connectivité. Ce complexe est composé du Parc national de Taï, de la réserve naturelle du Cavally, des forêts classées de Goin-Débé et de la Haute-Dodo en Côte d'Ivoire, ainsi que des Parcs nationaux

de Grebo-Krahn et de Sapo au Liberia. Il revêt une importance écologique majeure en raison de sa richesse biologique et des nombreux services écosystémiques qu'il fournit. Cependant, l'expansion des activités agricoles, forestières et minières entraîne une fragmentation croissante de cet ensemble forestier, compromettant les déplacements des espèces et les échanges génétiques entre ces différents massifs forestiers. Entre le Parc national de Taï et le Parc national de Grebo-Krahn, l'occupation agricole dépasse 95 % dans le domaine rural ivoirien. Du côté libérien, entre Grebo-Krahn et Sapo, le développement des cultures de rente progresse, notamment sous l'effet des mouvements migratoires liés à la raréfaction des terres disponibles en Côte d'Ivoire (PAPFOR, 2024).
Depuis 2009, les gouvernements de la Côte d'Ivoire et du Libéria se sont engagés dans une initiative de coopération transfrontalière destinée à assurer la gestion durable du complexe forestier Taï-Grebo-Sapo. Cette initiative vise notamment à renforcer la connectivité écologique entre les principaux massifs forestiers de ce complexe par la mise en place de corridors biologiques et de zones de continuité écologique. Toutefois, cette stratégie ne se limite pas aux seules aires protégées officiellement reconnues. Elle accorde également une importance particulière aux paysages villageois où, malgré la forte expansion agricole, subsistent encore des formations forestières résiduelles, telles que les forêts sacrées, les bois de cimetières, les forêts communautaires et les agroforêts.

Bien que fragmentés, ces reliques forestières jouent un rôle essentiel dans le maintien de la continuité écologique entre les grands blocs forestiers. Ils constituent à la fois des relais écologiques, des refuges pour certaines espèces et des réservoirs de biodiversité accessibles aux communautés locales (Béligné, 2022). Une évaluation comparée de huit de ces forêts villageoises avec le Parc national de Taï, la réserve naturelle du Cavally et la forêt classée de Haute-Dodo a montré que ces formations conservent une diversité floristique, une structure végétale et une biomasse aérienne parfois comparables à celles observées dans les aires protégées. Les inventaires réalisés sur les arbres de diamètre à hauteur de poitrine supérieur ou égal à 10 cm, dans des parcelles de 500 m², indiquent que la densité de tiges dans les forêts villageoises varie entre 212 et 648 tiges/ha, dépassant dans certains cas celle relevée dans la réserve naturelle du Cavally. La biomasse aérienne dans ces forêts varie également de 235 à 557 t/ha, atteignant des niveaux proches de ceux des forêts protégées. Toutes ces forêts partagent un noyau restreint de quatre espèces, mais chacune abrite deux à quinze espèces menacées ou endémiques (Vroh et al. 2026).

L'importance de ces forêts villageoises tient également au fait qu'elles sont encadrées par des règles coutumières, des normes sociales, des représentations culturelles et des pratiques communautaires qui contribuent à leur préservation (Ostrom, 1990 : 88 ; Berkes, 2018 : 27 ; Dien, 2019). Les « valeurs relationnelles » de la nature, c'est-à-dire les liens culturels, identitaires, spirituels et sociaux qui unissent les communautés à ces espaces, représentent également un levier essentiel de conservation de la biodiversité (IPBES, 2022 : 15 ; Luque-Lora, 2024 : 2). À ce titre, ils peuvent être envisagés comme relevant des Autres Mesures de Conservation Efficaces par Zone (AMCEZ), en tant que forêts conservées en dehors du système classique des aires protégées, mais porteurs de fonctions écologiques et socioculturelles déterminantes.

Cependant, ces déterminants sociaux et culturels de la connectivité écologique demeurent encore peu étudiés dans le cadre du corridor Taï-Grebo-Krahn. Les travaux existants portent principalement sur la biodiversité, la fragmentation des habitats ou les changements d'occupation des terres, tandis que les mécanismes socioculturels qui contribuent au maintien des forêts dans les paysages agricoles villageois restent largement sous-explorés.
Ce constat conduit à formuler la question suivante : dans quelle mesure les valeurs sociales et culturelles associées aux forêts villageoises contribuent-elles à la conservation des habitats résiduels et au maintien de la connectivité écologique dans le corridor Taï-Grebo-Krahn ?
Le présent article a pour objectif de comprendre les significations sociales et culturelles qui sont associées aux forêts villageoises, ainsi que les mécanismes locaux qui contribuent à leur

maintien. Rédigé avec l'autorisation d'Earthworm Foundation dans le cadre de l'étude dénommée « Planification MARXAN dans le paysage TGS en Côte d'Ivoire et au Libéria », il s'appuie sur les données et les observations recueillies au cours de cette mission.

1. Méthodologie

1.1. Zone d'étude

L'étude a été réalisée dans seize localités situées le long de l'axe routier reliant Guiglo à Tabou, sur la rive ouest du Parc national de Taï, dans la zone comprise entre le parc et le fleuve cavally, qui constitue une frontière naturelle avec le Libéria. Cette zone occupe une position stratégique dans le dispositif de connectivité écologique entre le Parc national de Taï, en Côte d'Ivoire, et le Parc national de Grebo-Krahn, au Libéria.

Les localités concernées sont Zagné, Zaipobly, Keibly et Gahably dans la sous-préfecture de Zagné ; Daobly, Ponan, Taï Village et Paulé-Oula dans la sous-préfecture de Taï ; puis Sakré, Nigré, Djouroutou, Karié, Béoué, Néka, Gbereblo et Poutou dans la sous-préfecture de Djouroutou. Les sous-préfectures de Zagné et de Taï relèvent du département de Taï tandis que celle de Djouroutou appartient au département de Tabou (Tableau 1).

Le choix de ces villages a reposé sur deux critères principaux. Le premier est la présence de forêts villageoises, notamment des forêts sacrées, des bois de cimetières, des forêts communautaires ou des forêts individuelles. Le second est l'accessibilité géographique des localités. Les communautés autochtones rencontrées appartiennent au grand groupe ethnoculturel Krou, notamment les Wè, présents dans les cantons Gnéo et Dao, les Oubi dans le canton Oubi et les Kroumen dans le canton Patokoula. Les rapports de ces communautés à la forêt sont structurés par des normes sociales, des pratiques coutumières et des représentations culturelles anciennes.

Tableau 1 : Répartition administrative de la zone d'étude

Préfecture	Sous-préfecture	Villages	Communautés autochtones
Taï	Zagné	Zagné, Zaipobly, Keibly, Gahably	Wè (guéré)
	Taï	Daobly, Ponan,	Wè (guéré)
		Tai Village, Paulé-Oula	Oubi
Tabou	Djouroutou	Sakré	Oubi
		Nigré, Djouroutou, Karié, Béoué, Néka, Gbereblo, Poutou	Kroumen

Source : Enquêtes, 2023

1.2. Collecte des données

La collecte des données a eu lieu du 28 novembre au 11 décembre 2023. Elle a reposé sur une démarche qualitative à visée descriptive, portant sur l'identification des types de forêts villageoises, leurs fonctions sociales et culturelles, les services d'approvisionnement qu'elles fournissent, les règles coutumières qui encadrent leur accès et leur usage, les institutions locales impliquées dans leur gestion, ainsi que leur contribution potentielle au maintien de fragments forestiers dans le corridor Taï-Grebo-Krahn. Dans chaque localité, la collecte a débuté par une rencontre avec les autorités villageoises. Ces échanges préliminaires ont permis de présenter les objectifs de l'étude, d'obtenir l'accord des communautés et d'identifier les personnes les mieux informées sur les espaces forestiers villageois. La population enquêtée a ainsi été volontairement limitée aux acteurs disposant d'une responsabilité directe dans la gestion de ces sites. Elle est composée de vingt-neuf personnes : seize chefs de village, à raison d'un par village ; dix chefs de terre, également à raison d'un par village ; et trois propriétaires de forêts individuelles résidant respectivement à Nigré, Taï et Béoué. Dans deux villages, les fonctions de chef de village et de chef de terre étaient exercées par la même personne.

Les données primaires ont été recueillies à partir d'entretiens semi-directifs conduits auprès de ces informateurs clés. Ces entretiens ont porté sur la dénomination locale de ces forêts, leur statut social ou coutumier, les usages autorisés ou interdits, les services fournis aux communautés, les règles d'accès, les pratiques rituelles associées, les formes de contrôle local, les menaces observées et les mécanismes de conservation mis en place. En complément des entretiens, des observations directes ont été réalisées lors des visites de certaines forêts indiquées par les autorités villageoises. Ces observations ont permis de vérifier l'existence des forêts recensées, d'apprécier leur état général de conservation et de situer leur proximité avec les cours d'eau, les zones agricoles ou les espaces d'habitation. Elles ont également permis de renseigner une grille descriptive par site.

1.3. Traitement et analyse des données

Les informations recueillies ont été ordonnées à partir d'une grille d'analyse thématique. Après avoir établi la liste des forêts villageoises recensées, chaque site a été classé selon sa catégorie dominante : forêt sacrée, bois de cimetière, réserve forestière villageoise, forêt familiale ou individuelle, réserve de raphias ou formation ripicole. Ensuite, les informations ont été regroupées autour de plusieurs variables, notamment le nom du site, le village concerné, les fonctions sociales et culturelles, les services d'approvisionnement déclarés, les règles d'accès et d'usage, les institutions locales responsables de la gestion, les interdits associés et les menaces éventuelles. Cette démarche a permis d'élaborer des tableaux synthétiques présentant les caractéristiques des forêts villageoises, les services d'approvisionnement et les services culturels identifiés. L'analyse a ensuite consisté à comparer les sites selon leurs fonctions dominantes et leurs modes de protection. Elle a permis de distinguer les espaces principalement conservés pour des raisons sacrées, rituelles ou mémorielles, de ceux maintenus à travers des usages communautaires, familiaux ou des pratiques locales de protection des ressources. Les données ont enfin été interprétées dans une perspective socio-écologique, afin d'apprécier le rôle potentiel de ces forêts comme relais écologiques, zones-refuges ou fragments de continuité dans le corridor Taï-Grebo-Krahn.

2. Résultats

2.1. Diversité de forêts villageoises du corridor Taï-Grebo-Krahn

Vingt-six forêts villageoises ont été identifiées au cours de l'enquête et peuvent être réparties en six catégories. La première regroupe les forêts sacrées notamment djinséba à Zagné village, gouhia gla kpan à Keibly, srêglo à Zaïpobly, gnahakoula à Gahably et kpê à Ponan. Ces sites sont généralement associés aux pratiques rituelles, aux rites initiatiques, aux masques et aux interdits coutumiers. A cette catégorie s'ajoutent les bois de cimetières, représentés à Zagné 1, Zagné 2, Keibly et Daobly. Ils sont liés aux lieux de sépulture, à la mémoire des morts et, dans certains cas, aux anciens emplacements villageois.

Les réserves forestières sont une autre catégorie comprenant les sites de leyehan à Keibly, woula-kwla à Sakré, forêt I et Forêt II à Karié, gnonébissê-kparor à Bèrèblo, hodio-kwla à Néka, glôssouha à Daobly et la forêt de Poutou. Il s'agit d'espaces boisés conservés par les communautés villageoises. A côté de ces réserves, on relève également des forêts familiales ou individuelles telles que la forêt du campement Blaisekro à Béoué, zoukoula à Nigré, la forêt de Blé Mathieu Pierre à Taï et la forêt Gre-bagur à Ponan. Leur conservation repose principalement sur des formes de contrôle foncier familial, individuel ou lignager.

Enfin, les réserves de raphias sont représentées par srannin à Zagné 2, le bas-fond sacré de Zaïpobly, le bas-fond sacré de Gahably et Doé à Ponan. Ces sites sont liés notamment à l'accoutrement des masques et à certaines pratiques culturelles locales. Les forêts ripicoles sont également illustrées par le site aux singes situé à Zagné village, en amont de la rivière N'zê. Ce site est associé à l'interdiction de chasser les singes et de consommer les silures de cette rivière. Le tableau 2 ci-dessous présente les caractéristiques des forêts villageoises recensées.

Tableau 2 : Caractéristiques des forêts villageoises recensées

Catégories	Nom du site	Observations
Forêts sacrées et enclos liés aux masques	Djinséba ; gouhia gla kpan ; srêglo ; gnahakoula ; kpê	Sites associés aux pratiques rituelles, aux rites initiatiques, aux masques et aux interdits coutumiers. Certains espaces sont interdits aux non-initiés et considérés comme intangibles.
Bois de cimetières	Cimetière de Zagné ; cimetière mêhouin ; cimetière de Keibly; cimetière de Daobly	Espaces boisés liés aux lieux de sépulture, à la mémoire des morts et, dans certains cas, aux anciens emplacements des villages.
Réserves forestières villageoises	Leyehan ; woula-kwla ; forêt I Karié ; forêt II Karié ; gnonébissê-kparor ; hodio-kwla ; forêt de Poutou ; glôssouha	Réserves de forêt conservées par les communautés villageoises. Elles constituent des îlots boisés maintenus dans les terroirs agricoles et contribuent à la conservation d'une couverture végétale résiduelle.
Forêts familiales ou individuelles	Forêt du campement Blaisekro; Zoukoula ; Forêt de Blé Mathieu Pierre ; Forêt Gre-bagur	Espaces forestiers relevant d'un contrôle foncier familial, individuel ou lignager. Leur conservation dépend principalement de l'autorité des propriétaires ou des familles détentrices.
Réserves de raphias	Srannin ; Bas-fond sacré de Zaïpobly ; Bas-fond sacré de Gahably ; Doé	Bas-fonds et zones humides conservés notamment pour l'approvisionnement en raphias destinés à l'accoutrement des masques. Certains sites sont associés à des croyances relatives à la présence de pythons.
Forêts ripicoles	Forêt aux singes	Forêt située en amont de la rivière N'zê, associée à l'interdiction de chasser les singes. Elle participe à la protection des formations végétales riveraines.

Source : Enquêtes, corridor Taï-Grebo-Krahn 2023

Les forêts sacrées, les enclos liés aux masques, les bois de cimetières et les réserves de raphias apparaissent fortement marqués par les pratiques culturelles, rituelles et symboliques. À l'inverse, les réserves forestières villageoises et les forêts familiales ou individuelles renvoient davantage à des formes locales de contrôle foncier et de gestion communautaire ou privée des ressources. Quant aux forêts ripicoles, elles témoignent de la protection de formations végétales riveraines associées à des interdits sociaux. Dans l'ensemble, ces différentes catégories montrent que la conservation des forêts villageoises repose à la fois sur des logiques sociales et culturelles.

2.2. Services fournis par les forêts villageoises du corridor Taï-Grebo-Krahn

Les forêts villageoises recensées fournissent plusieurs services d'approvisionnement et culturels qui contribuent aux moyens de subsistance des communautés locales et au maintien de leurs pratiques sociales, symboliques et identitaires.

2.2.1. Services d'approvisionnement

Selon les enquêtés, les forêts villageoises constituent des espaces de collecte de ressources alimentaires, médicinales, énergétiques, artisanales et pastorales. Elles procurent des produits forestiers d'origine végétale et animale, notamment les escargots, les champignons, les fruits sauvages, les plantes comestibles, les graines de palmier, les lianes, ainsi que le

gibier et le poisson lorsqu'elles sont associées à des zones de chasse ou à des cours d'eau. Les forêts villageoises fournissent également des plantes médicinales utilisées dans les soins traditionnels, du bois de chauffe domestique, des matériaux de construction, ainsi que des ressources destinées à l'artisanat, comme le rotin, les bambous, les lianes ou les feuilles de *Thaumatococcus daniellii*. Elles contribuent aussi à l'alimentation ou aux soins du bétail par la fourniture de fourrage et de ressources végétales spécifiques. Le tableau 3 ci-dessous présente, pour chaque forêt, la présence ou l'absence de services d'approvisionnement.

Tableau 3 : Services d'approvisionnement présents par site recensé

Nom du site	Services d'approvisionnement présent
Djinséba	Poissons
Gouhia gla kpan	Aucun service déclaré
Srêglo	Aucun service déclaré
Gnahakoula	Aucun service déclaré
Kpè	Aucun service déclaré
Cimetière de Zagné	Aucun service déclaré
Cimetière Mêhouin	Aucun service déclaré
Cimetière de Keibly	Aucun service déclaré
Cimetière de Daobly	Aucun service déclaré
Leyehan	Produits alimentaires d'origine végétale ; plantes médicinales ; matériaux de construction ; bois de chauffe ; matériaux d'artisanat ; fourrage
Woula-kwla	Produits alimentaires d'origine végétale ; gibier ; poissons ; plantes médicinales ; matériaux de construction ; bois de chauffe ; matériaux d'artisanat ; fourrage
Forêt I Karié	Produits alimentaires d'origine végétale ; gibier ; plantes médicinales ; matériaux de construction ; bois de chauffe ; fourrage
Forêt II Karié	Produits alimentaires d'origine végétale ; gibier ; plantes médicinales ; matériaux de construction ; bois de chauffe ; fourrage
Gnonébissê-kparor	Produits alimentaires d'origine végétale ; gibier ; plantes médicinales ; bois de chauffe ; fourrage
Hodio-kwla	Produits alimentaires d'origine végétale ; gibier ; plantes médicinales ; bois de chauffe ; fourrage
Forêt de Poutou	Produits alimentaires d'origine végétale ; gibier ; plantes médicinales ; bois de chauffe ; fourrage
Glôssouha	Produits alimentaires d'origine végétale ; gibier ; plantes médicinales ; bois de chauffe ; fourrage
Forêt du campement Blaisekro	Produits alimentaires d'origine végétale ; plantes médicinales ; matériaux de construction ; bois de chauffe ; fourrage
Zoukoula	Produits alimentaires d'origine végétale ; gibier ; poissons ; plantes médicinales ; matériaux de construction ; bois de chauffe ; matériaux d'artisanat ; fourrage
Forêt de Blé Mathieu Pierre	Produits alimentaires d'origine végétale ; plantes médicinales ; bois de chauffe ; fourrage
Forêt Gre-bagur	Produits alimentaires d'origine végétale ; gibier ; plantes médicinales ; bois de chauffe ; fourrage
Srannin	Aucun service déclaré
Bas-fond sacré de Zaïpobly	Aucun service déclaré
Bas-fond sacré de Gahably	Aucun service déclaré
Doé	Aucun service déclaré

Forêt aux singes	Aucun service déclaré

Source : Enquêtes, corridor Taï-Grebo-Krahn 2023

2.2.2. Services culturels

Sur le plan culturel, les données recueillies montrent que certaines forêts villageoises fournissent des matériaux destinés à la fabrication ou à l'accoutrement des masques, servent de sites sacrés (lieux de rencontre avec les divinités et les mânes des ancêtres), et abritent certains espaces d'inhumation. Elles sont également liées aux rites initiatiques, aux pratiques propitiatoires, aux anciens emplacements villageois ainsi qu'à des interdits coutumiers qui encadrent leur accès et leur usage. Le tableau 4 ci-dessous présente, pour chaque forêt, la présence ou l'absence de services culturels.

Tableau 4 : Services culturels présents par site recensé

Nom du site	Services d'approvisionnement présent
Djinséba	**Site sacré**
Gouhia gla kpan	**Site sacré**
Srêglo	**Site sacré**
Gnahakoula	**Site sacré**
Kpè	**Site sacré**
Cimetière de Zagné	**Lieu d'inhumation**
Cimetière Mêhouin	**Lieu d'inhumation ; Site sacré ; ancien emplacement villageois**
Cimetière de Keibly	**Lieu d'inhumation**
Cimetière de Daobly	**Lieu d'inhumation**
Leyehan	**Aucun service déclaré**
Woula-kwla	**Aucun service déclaré**
Forêt I Karié	**Aucun service déclaré**
Forêt II Karié	**Aucun service déclaré**
Gnonébissê-kparor	**Aucun service déclaré**
Hodio-kwla	**Aucun service déclaré**
Forêt de Poutou	**Aucun service déclaré**
Glôssouha	**Aucun service déclaré**
Forêt du campement Blaisekro	**Aucun service déclaré**
Zoukoula	**Aucun service déclaré**
Forêt de Blé Mathieu Pierre	**Aucun service déclaré**
Forêt Gre-bagur	**Aucun service déclaré**
Srannin	**Matériaux pour masques ; site sacré ; rites initiatiques ; pratiques propitiatoires**
Bas-fond sacré de Zaïpobly	**Matériaux pour masques ; site sacré ; rites initiatiques ; pratiques propitiatoires**
Bas-fond sacré de Gahably	**Matériaux pour masques ; site sacré ; rites initiatiques ; pratiques propitiatoires**
Doé	**Matériaux pour masques ; site sacré ; rites initiatiques ; pratiques propitiatoires**
Forêt aux singes	**Site sacré**

Source : Enquêtes, corridor Taï-Grebo-Krahn 2023

2.3 Institutions locales et gestion des forêts villageoises du corridor Taï-Grebo-Krahn

La gestion actuelle des forêts villageoises recensées repose en grande partie sur les institutions locales. Les chefs de village, les chefs de terre, les gardiens de sites sacrés, les

anciens, les lignages fondateurs ainsi que certains détenteurs de savoirs traditionnels jouent un rôle majeur dans la définition des règles d'usage, la régulation de l'accès aux ressources et la transmission des interdits. Ces institutions interviennent à plusieurs niveaux. Elles déterminent d'abord les conditions d'accès à certains espaces forestiers. Dans certains cas, l'entrée dans une forêt sacrée nécessite une autorisation préalable, le respect de prescriptions particulières ou l'accomplissement de pratiques rituelles. Elles encadrent ensuite les prélèvements de ressources, notamment lorsqu'il s'agit de plantes médicinales, de bois ou de produits forestiers destinés à l'alimentation ou aux usages socioculturels. Enfin, elles veillent au respect des interdits et peuvent imposer des sanctions symboliques, sociales ou matérielles en cas de transgression.

Dans le cadre de l'aménagement des territoires ruraux situés dans le complexe forestier Taï-Grebo-Krahn (TGS), un appui à l'engagement des communautés pour la protection et la gestion durable des forêts villageoises a été initié avec l'assistance de la Coopération allemande, de la GIZ, de l'OIPR et de l'Union européenne. Après l'identification des villages désireux de préserver leurs forêts, des évaluations participatives approfondies ont été menées afin d'apprécier l'état de conservation de ces espaces. Ces diagnostics ont également permis de préciser les objectifs de conservation portés par les communautés ainsi que les mesures de gestion nécessaires pour les atteindre.

Dans cette dynamique, des comités villageois de gestion ont été mis en place dans une douzaine de villages. Ces comités regroupent des représentants des communautés ainsi que d'autres acteurs locaux impliqués dans la préservation des forêts, notamment l'Office Ivoirien des Parcs et Réserves, les services des Eaux et Forêts et les ONG partenaires. Cette démarche a également conduit à la réalisation de levées cartographiques d'une vingtaine de forêts résiduelles et à l'installation de panneaux signalétiques. Ces actions ont contribué à l'identification formelle de ces espaces et au renforcement de leur reconnaissance comme zones dédiées à la préservation environnementale et à la gestion durable des ressources forestières.
Ainsi, les mécanismes locaux de régulation, renforcés par l'appui institutionnel et technique, contribuent à limiter certains usages destructeurs, notamment les coupes abusives, les défrichements, les lotissements et l'orpaillage.

3. Discussion

Les résultats obtenus montrent que les forêts villageoises du corridor Taï-Grebo-Krahn ne peuvent pas être interprétées comme de simples reliques forestières dispersées dans une matrice agricole qui influence leur conservation. Elles apparaissent plutôt comme des espaces socio-écologiques, c'est-à-dire des lieux où les fonctions écologiques, les usages ordinaires, les normes coutumières, la mémoire collective et les représentations spirituelles se combinent pour produire des formes locales de conservation.

3.1. Usages différenciées et fonctions multiples des forêts villageoises

Les résultats montrent également que les forêts villageoises fournissent des services d'approvisionnement et des services culturels, mais selon des régimes d'usage différenciés. Certaines forêts sacrées, certains bois de cimetières ou certaines réserves de raphias sont associés à peu ou pas de prélèvements déclarés, ce qui traduit une forme de mise à distance sociale du site. À l'inverse, les réserves forestières villageoises, les forêts familiales ou individuelles et quelques sites liés aux cours d'eau apparaissent comme des espaces de collecte de produits alimentaires, de plantes médicinales, de bois de chauffe, de matériaux de construction, de ressources artisanales, de gibier ou de poissons. Cette différenciation est importante car elle montre que les forêts villageoises ne relèvent pas d'un modèle unique de conservation. Certaines fonctionnent comme des espaces de protection stricte, fondés sur la sacralité ou la mémoire des morts ; d'autres relèvent d'une conservation par usage contrôlé, dans laquelle les prélèvements demeurent socialement encadrés. Cette diversité confirme le caractère multifonctionnel des forêts villageoises : elles soutiennent les moyens de

subsistance, alimentent les pharmacopées locales, fournissent des matériaux culturels et contribuent simultanément au maintien d'une couverture végétale résiduelle.

3.2. Des valeurs sociales et culturelles au fondement de la conservation locale

L'étude met en évidence le rôle structurant des valeurs sociales et culturelles dans le maintien des forêts villageoises. Dans les villages enquêtés, certaines formations forestières, notamment les forêts sacrées, les espaces associés aux masques, les bois de cimetières et les réserves de raphias, ne sont pas uniquement préservées en raison des ressources matérielles qu'elles procurent. Leur conservation repose davantage sur la légitimité morale accordée aux autorités chargées de les protéger et sur un ensemble de règles sociales, symboliques et coutumières, progressivement intériorisées par les membres de la communauté comme des obligations collectives. Ces normes locales confèrent à ces espaces un statut particulier, qui limite les formes d'exploitation et renforce leur protection dans la durée. Ces résultats rejoignent les analyses d'Adeyanju et al. (2022 : 94-107), pour qui la conservation des bois sacrés dépend largement de la combinaison entre bénéfices socioculturels, normes religieuses, institutions coutumières et reconnaissance collective des interdits. Ils montrent que la conservation locale ne procède pas toujours d'une intention explicitement écologique, comme relevé par Vroh et al. (2026). Elle est souvent motivée par la crainte de transgresser un interdit, par le respect des ancêtres ou de leur forêt, par la préservation d'un lieu d'inhumation ou par la nécessité de maintenir les matériaux indispensables aux pratiques culturelles. Pourtant, ces motivations sociales et culturelles produisent des effets écologiques indirects : limitation des coupes, réduction de la chasse dans certains sites, maintien de la végétation riveraine, préservation de bas-fonds et conservation de fragments boisés dans un environnement agricole. Les valeurs sociales et culturelles deviennent ainsi une interface entre l'attachement communautaire au territoire et la conservation de forêts résiduelles.

Il convient, toutefois, d'éviter toute idéalisation des systèmes coutumiers. Les valeurs sociales et culturelles ne garantissent pas automatiquement la conservation ; leur efficacité dépend de leur transmission, de leur reconnaissance par les jeunes générations, de l'adhésion des migrants et de la capacité des institutions locales à faire respecter les règles. Les travaux de Palmeirim et al. (2023 : 152-155) montrent, à partir du cas de forêts sacrées en Guinée-Bissau, que l'affaiblissement des valeurs spirituelles et l'extension des terres productives peuvent compromettre la protection des forêts autrefois respectées. Cette observation éclaire les enjeux du corridor Taï-Grebo-Krahn, où l'expansion agricole, la pression foncière et la recomposition des normes sociales peuvent fragiliser les fondements culturels de la conservation.

3.3. Gouvernance coutumière et articulation institutionnelle des forêts villageoises

Les résultats soulignent l'importance des institutions locales dans la gestion des forêts villageoises du corridor Taï-Grebo-Krahn. Les chefs de village, les chefs de terre, les gardiens de sites sacrés et les anciens de lignages fondateurs participent, à des degrés divers, à la régulation des accès, à la transmission des interdits et au contrôle des prélèvements. Ces institutions forment un système de gouvernance de proximité, fondé sur la connaissance du territoire, la légitimité sociale et l'autorité coutumière.

L'appui institutionnel apporté par la GIZ, l'Office Ivoirien des Parcs et Réserves, l'Union européenne, les services des Eaux et Forêts et les ONG partenaires introduit cependant une articulation entre normes locales informelles et instruments formels de conservation. La mise en place de comités villageois de gestion, la cartographie participative des forêts résiduelles, l'installation de panneaux signalétiques et l'accompagnement des communautés vers des objectifs explicites de conservation montrent que les forêts villageoises peuvent devenir des espaces de co-gouvernance. Cette évolution apparaît pertinente, mais elle comporte le risque

de convertir des règles coutumières souples, socialement légitimes et adaptées aux contextes locaux, en dispositifs administratifs formalisés pouvant s'éloigner des pratiques et des logiques communautaires. Les travaux récents de Dawson et al. (2024 : 1007-1021) rappellent que les meilleurs résultats écologiques sont généralement associés à des formes de gouvernance où les peuples autochtones et les communautés locales ne sont pas de simples bénéficiaires ou participants, mais des acteurs disposant d'un pouvoir réel de décision. Appliquée au corridor Taï-Grebo-Krahn, cette perspective implique que la reconnaissance des forêts villageoises ne doit pas se limiter à leur inventaire ou à leur inscription dans un schéma technique de corridor. Elle doit aussi garantir les droits, les savoirs, les responsabilités et les bénéfices des communautés qui ont contribué au maintien de ces forêts. A cet égard, la notion d'Autres mesures de conservation efficaces par zone (AMCEZ/OECM) offre un cadre intéressant, mais exigeant. Selon l'UICN-WCPA Task Force on OECMs (2019 : 3), une AMCEZ est une aire géographiquement définie, autre qu'une aire protégée, gouvernée et gérée de manière à produire des résultats positifs, durables et in situ pour la conservation de la biodiversité, tout en prenant en compte les fonctions écosystémiques et les valeurs culturelles, spirituelles, socio-économiques ou localement pertinentes. Les forêts villageoises du corridor peuvent donc être envisagées comme candidates à ce type de reconnaissance, à condition que leur contribution à la biodiversité soit documentée, que leur gouvernance soit clairement définie et que les communautés acceptent librement cette reconnaissance.

3.4. Contribution des valeurs sociales et culturelles des forêts villageoises à la connectivité écologique du corridor Taï-Grebo-Krahn

La contribution des forêts villageoises à la connectivité écologique du corridor Taï-Grebo-Krahn constitue un axe majeur de cette étude. Dans un paysage fortement transformé par l'agriculture, ces fragments boisés peuvent jouer un rôle de relais, de zones-refuges ou de « pas japonais » entre les grands blocs forestiers. Les forêts ripicoles, les bas-fonds sacrés, les réserves de raphias et les îlots forestiers maintenus par les lignages ou les communautés peuvent contribuer à réduire l'isolement écologique du Parc national de Taï et du Parc national de Grebo-Krahn, même lorsque leur superficie demeure limitée. Cette interprétation rejoint la conception des corridors écologiques proposée par Hilty et al. (2020 : 16), selon laquelle la connectivité ne dépend pas uniquement de grands espaces continus, mais aussi de zones gouvernées et gérées dans la durée pour maintenir ou restaurer les déplacements d'espèces et les processus écologiques. Dans le corridor Taï-Grebo-Krahn, les forêts villageoises ne constituent donc pas nécessairement un corridor linéaire continu ; elles forment plutôt une trame discontinue dont l'efficacité dépend de leur position, de leur état de conservation, de leur proximité aux cours d'eau, de leur composition végétale et de leur capacité à offrir des habitats temporaires ou permanents à certaines espèces.

L'originalité des résultats tient au fait que cette connectivité potentielle repose en grande partie sur des ressorts sociaux. Les forêts sont maintenues parce qu'elles sont sacrées, parce qu'elles protègent des sépultures, parce qu'elles fournissent les raphias nécessaires aux masques, parce qu'elles relèvent d'un contrôle lignager ou parce qu'elles sont placées sous l'autorité d'institutions coutumières. Autrement dit, la connectivité écologique est en partie rendue possible par une connectivité sociale et culturelle : réseaux de parenté, mémoires villageoises, autorités foncières, savoirs rituels et obligations collectives. Cette articulation entre continuité écologique et continuité sociale enrichit les approches classiques des corridors, souvent centrées sur la cartographie de l'occupation du sol ou sur les modèles de déplacement des espèces.

Il reste, néanmoins, nécessaire de vérifier empiriquement cette contribution écologique par des données complémentaires. Les observations qualitatives permettent d'établir la présence, la fonction sociale et le mode de gestion des forêts villageoises, mais elles ne suffisent pas à mesurer leur efficacité réelle pour la faune, la flore ou les flux génétiques. Des inventaires floristiques et fauniques, des analyses de structure paysagère, des relevés de traces animales, des pièges photographiques et une cartographie fine des distances entre fragments

permettraient de mieux évaluer leur rôle dans la connectivité fonctionnelle. Cette étude invite donc à passer d'une hypothèse socio-écologique à une démonstration écologique plus complète. Par ailleurs, bien que cette étude porte sur la rive ivoirienne du corridor, les dynamiques observées gagneraient à être replacées dans une perspective transfrontalière. Une mise en perspective avec les communautés vivant en périphérie des Parcs nationaux de Grebo-Krahn et de Sapo au Liberia permettrait de mettre en évidence les convergences ou les divergences dans les rapports avec les espaces forestiers.

Conclusion

Cette étude met en évidence l'importance des forêts villageoises dans le maintien de la connectivité écologique du corridor Taï-Grebo-Krahn. Bien qu'elles soient souvent de petite taille et insérées dans des paysages fortement transformés par l'agriculture, ces forêts jouent un rôle significatif comme relais écologiques, zones-refuges et espaces de continuité entre les grands massifs forestiers de Taï, Grebo-Krahn et Sapo. Elles ne constituent pas seulement des fragments forestiers résiduels ; elles sont aussi des lieux de mémoire, de pratiques rituelles, de régulation foncière, de transmission des savoirs et de gouvernance communautaire.

Les résultats montrent que leur conservation repose largement sur des valeurs sociales et culturelles. Les forêts sacrées, les bois de cimetières, les réserves de raphias, les forêts familiales, les réserves villageoises et les formations ripicoles sont maintenus grâce aux interdits coutumiers, aux règles d'accès, à l'autorité des chefs de terre, des gardiens de sites sacrés et des institutions villageoises. Ainsi, la connectivité écologique apparaît indissociable d'une connectivité sociale et culturelle fondée sur les liens entre les communautés, leurs territoires, leurs ancêtres et leurs ressources naturelles.
L'intégration des forêts villageoises dans les stratégies de conservation transfrontalière apparaît donc nécessaire. Elle devrait s'appuyer sur un inventaire participatif approfondi, une cartographie précise des sites, une meilleure documentation de leurs fonctions écologiques et culturelles, ainsi qu'une reconnaissance claire des droits et responsabilités des communautés locales. Cette intégration doit également tenir compte de la diversité des statuts et des usages : certains sites appellent une protection stricte en raison de leur caractère sacré, tandis que d'autres peuvent relever d'une gestion communautaire, familiale ou d'actions de restauration écologique.

Pour renforcer leur rôle dans la conservation du corridor, il importe de soutenir les comités villageois de gestion, de consolider la surveillance locale, d'associer les femmes et les jeunes aux initiatives de préservation, et de développer des bénéfices concrets pour les populations. L'appui aux activités agroforestières, la valorisation des produits forestiers non ligneux, la restauration des sites dégradés et la création d'emplois locaux liés à la conservation peuvent contribuer à rendre cette démarche plus durable. De même, le dialogue entre les communautés ivoiriennes et libériennes doit être encouragé afin d'harmoniser les pratiques locales de gestion et de renforcer la protection des continuités écologiques autour du fleuve Cavally.

En définitive, les forêts villageoises doivent être reconnues comme des patrimoines vivants, à la fois écologiques, culturels et fonciers. Leur intégration dans les politiques de conservation ne doit pas conduire à les détacher de leurs fondements communautaires, mais plutôt à renforcer les conditions sociales qui ont permis leur maintien. C'est à cette condition que les

valeurs sociales et culturelles pourront devenir des ressources actives pour restaurer durablement la connectivité écologique dans le corridor Taï-Grebo-Krahn.

Références bibliographiques

ADEYANJU Samuel Oluwanisola, BULKAN Janette, ONYEKWELU Jonathan C. et al., 2022. « Drivers of Biodiversity Conservation in Sacred Groves: A Comparative Study of Three Sacred Groves in Southwest Nigeria », International Journal of the Commons, vol. 16, n° 1, p. 94-107.

BELIGNÉ Vincent, 2022. « Initiatives d'appuis de la Coopération allemande à la gestion durable de forêts par des communautés villageoises », présentation PowerPoint à l'Atelier de l'AIMF sur la foresterie urbaine et périurbaine, Abidjan, 14-16 septembre 2021, GIZ/TGS, 10 diapositives.

BERKES Fikret, 2018. Sacred Ecology, 4e éd., New York/Londres, Routledge.

DAWSON Neil M., COOLSAET Brendan, BHARDWAJ Aditi et al., 2024. « Is it just conservation? A typology of Indigenous peoples' and local communities' roles in conserving biodiversity », One Earth, vol. 7, n° 6, p. 1007-1021.

DIEN Kouayé Olivier, 2019. « The Sacred Sites of Dan Populations in Côte d'Ivoire: Environmental Conservation Factors », in Culture and Environment: Weaving New Connections, Leiden/Boston, Brill, p. 127-137. DOI : 10.1163/9789004396685_008.

HILTY Jodi, WORBOYS Graeme L., KEELEY Annika et al., 2020. Guidelines for Conserving Connectivity through Ecological Networks and Corridors, Best Practice Protected Area Guidelines Series, n° 30, Gland, IUCN, xiv-122 p.

IPBES, 2022. Methodological Assessment Report on the Diverse Values and Valuation of Nature of the Intergovernmental Science-Policy Platform on Biodiversity and Ecosystem Services, BALVANERA Patricia, PASCUAL Unai, CHRISTIE Michael, BAPTISTE Brigitte et GONZÁLEZ-JIMÉNEZ David (dir.), Bonn, IPBES Secretariat.

LUQUE-LORA Rogelio, 2024. « IPBES: Three ways forward with frameworks of values », Environmental Science & Policy, vol. 159, article 103827.

OSTROM Elinor, 1990. Governing the Commons: The Evolution of Institutions for Collective Action, Cambridge, Cambridge University Press.

PALMEIRIM Ana Filipa, SECK Sambu, PALMA Luís et LADLE Richard J., 2023. « Shifting values and the fate of sacred forests in Guinea-Bissau: are community-managed forests the answer? », Environmental Conservation, vol. 50, n° 3, p. 152-155.

PAPFOR, 2024. « Paysage prioritaire de Taï – Grebo-Krahn – Sapo (TGKS) », fiche descriptive du Programme d'appui à la préservation des écosystèmes forestiers en Afrique de l'Ouest, octobre 2024, 4 p.

TABOR Gary, BANKOVA-TODOROVA Maya, CORREA AYRAM Camilo Andrés et al., 2019. « Ecological Connectivity: A Bridge to Preserving Biodiversity », dans Frontiers 2018/19: Emerging Issues of Environmental Concern, Nairobi, United Nations Environment Programme, p. 24-37.

UICN-WCPA TASK FORCE ON OECMs, 2019. Recognising and Reporting Other Effective Area-Based Conservation Measures, Protected Area Technical Report Series, n° 3, Gland, IUCN, x-22 p.

VROH Bi Tra Aimé, TOKPA Gérôme, CISSÉ Abdoulaye et BIÉ Franck, 2026. « Village forests in western Côte d'Ivoire have low plant diversity but are important for their conservation value and aboveground biomass », Global Ecology and Conservation, vol. 68, article e04226.



L'idée de vieillesse dans la philosophie de Redeker : de la critique de l'ontologisation du jeunisme

Armand Marc BEYENE
Université de Douala-Cameroun
armandmarcb@gmail.com

Résumé : Le monde dans lequel nous vivons est une scène abrupte. Cette dynamique autorise un rapprochement avec l'allégorie des textes sacrés, à l'instar l'épisode du lépreux suppliant Jésus de le purifier. Frappé par La lèpre, il était exclu de la communauté selon la coutume israélite. En s'approchant de Jésus, il ne cherche pas seulement la guérison, mais surtout sa réintégration au sein du corps social. Cette allégorie éclaire notre projet à partir de la réflexion de Robert Redeker sur la vieillesse, prise en otage par les nouvelles figures de l'humain : « l'Egobody ». On s'interroge dès lors sur la capacité de l'homme contemporain à habiter rationnellement le temps, sous le phénotype de la mondialisation capitaliste, marquée par l'expulsion de l'homme. L'Egobody promeut l'hédonisme, l'instrumentalisme, le capitalisme et le présentisme. L'ontologisation du jeunisme, portée par les tenants de la technolâtrie, constitue « la lèpre » qu'il convient d'éradiquer pour redynamiser l'éthique des sciences. L'article défend la thèse selon laquelle l'incompréhension du présent naît de l'ignorance du passé. La vieillesse, loin d'être un déclin, est libération. Elle affranchit l'être humain de certains obstacles à sa liberté et ouvre à l'âge du bonheur et de la sagesse. Elle est une chance : celle de redécouvrir le temps et la consistance des choses.
Mots-clés : Redeker, Egobody, ontologisation du jeunisme, vieillesse, éthique.

Abstract : The contemporary world ressembles an abrupt stage. This dynamic allows for a paralell with the allegory of sacred texts, such as the episode of the leper begging Jesus to purify him. Stricken with leprosy he was excluded from the community according to isralelite custom. In apparoaching Jesus, he sought not only healing, but above all his reintegration in the social body. This allegory sheds light on our project through Robert Redeker's reflection on old age, which is held hostage by new figures of the human. We therefore question the capacity of contemporary man to inhabit time rationally, under the phenotype of capitalist globalization, marked by the expulsion of man. The Egobody promotes hedonism, instrumentalism, capiatalism and presentism. The ontologization of youthism, upheld by the advocates of technolatry, constitutes the ''leprosy'' that must be eradicated in order to reinvigorate the ethic of science. This article defends that misunderstanding the present inevitably stems from ignorance of the past. Far from from being a decline, old age is liberation. It frees the human being from certain obstacles to his freedom and opens onto an age of happiness and wisdom. It is an opportunity : that of rediscovering time and consciousness of things.
Keywords : Robert Redeker, Egobody, ontologisation of youthism, old age, ethics.

Introduction

Il peut être surprenant de reprendre cette problématique aussi vieille que la découverte du cheval en Mésopotamie. Depuis l'Antiquité jusqu'à nos jours, la vieillesse a toujours été perçue comme un moment particulier de la vie. Mais cela n'a pas conduit à s'accorder sur l'âge à partir duquel on devient vieux. Des littératures aussi variées dans l'histoire des idées montrent à suffisance que des discussions sur cette question ne peuvent plus nous servir aujourd'hui surtout avec la prise en main de la temporalité historique par le postmodernisme qui célèbre l'incrédulité à l'égard des métarécits. Dans *La Condition postmoderne*, Jean-François Lyotard soutient que les métarécits ont constitué les modes de légitimation de la modernité. C'est ainsi qu'on peut dire moderne, la science se légitimant elle-même par référence à un métadiscours qui « recourt explicitement à tel ou tel grand récit, comme la dialectique de l'esprit, l'herméneutique du sens, l'émancipation du sujet raisonnable ou travailleur, le développement de la richesse » (J.-F. Lyotard, 1979, p.7). Dans la philosophie des Lumières, on célèbre l'idée de progrès en tant qu'elle enveloppe la thèse selon laquelle « le savoir est supposé s'accumuler » (J.-F. Lyotard, 1979, p. 52) et ainsi pouvoir se perfectionner indéfiniment.

Dans *Le Différend*, Lyotard démontre que l'utopie nourrit par la philosophie des Lumières est que, par la science et la technique, l'humanité réalisera l'âge d'or sur Terre. Les métarécits constituent des conceptions de la vie et du monde qui donnent un sens à l'existence à travers un modèle interprétatif du futur. Il y a comme une sorte de « réconciliation de l'humanité avec elle-même, l'émancipation de tous les hommes, etc. » (P.-A. Taguieff, 2000, p. 95-96). Les philosophies de l'histoire « se forgent autour d'un avenir de rédemption » (J.-F. Lyotard, 1983, p. 223). Nietzsche, l'inspirateur du postmodernisme ne va déceler qu'une sorte de mécanisme d'aliénation du sujet par cette métaphysique. Il démontre que la modernité s'oppose à la tradition.

Nietzsche privilégie une sorte de libéralisme dans son *Crépuscule des idoles* commenté par Pierre-André Taguieff : « Nietzsche centre sa critique sur la réduction modernitaire de la temporalité à la seule dimension du présent, vécu dans le cadre limité des valeurs hédonistes ou utilitaristes » (P.-A. Taguieff, 2000, p.97). Dans cette posture d'inspiration nietzschéenne, on assiste non seulement renversement de l'échelle des valeurs, mais aussi ruine de la notion de vieillesse, au profit du présentisme et de l'ontologisation du jeunisme. C'est dans ce contexte qu'intervient Robert Redeker en invitant l'homme d'aujourd'hui à réexaminer sa condition humaine prise en otage par le consumérisme, l'hédonisme et la quête du jeunisme éternel lancés par les adeptes de la technolâtrie.

Le jeunisme ronge notre humanité. Toutes les sociétés vivent désormais sous le contrôle de la mondialisation techno-marchande, paradigme qui sacralise aussi « la pétrification de la vie dans une éternelle immaturité » (R. Redeker, 2010, p. 105). Or, d'après Redeker, cet homme n'a été rêvé par personne. Il n'a été conceptualisé par aucune utopie. Aucun horoscope, n'a eu l'heur de prédire son avènement : sa gestation n'a fait l'objet d'aucune annonce. Bref, « il n'est l'aboutissement d'aucun espoir » (R. Redeker, 2010, p. 7). Le pessimisme de Redeker relatif à la tentation des postmodernes à ontologiser le jeunisme, permet de sortir de cette impasse existentielle et de fonder un nouveau paradigme qui repose sur « l'éloge spirituel de l'attention » (R. Redeker, 2025). Cette idée s'inspire de Merleau-Ponty réfléchissant sur les préjugés classiques et le retour aux phénomènes, précisément sur « l'attention et le préjugé du monde en soi » (M. Merleau-Ponty, 1976, p. 38-39). Cette philosophie permet de faire une authentique méditation, aux fins de se détourner du « veau d'or » proposé par la science en contradiction avec le Transcendant qui se cache au-dedans de l'âme humaine.

C'est à partir de cette *métanoia* qu'il théorise la « béatification de la vieillesse » (R. Redeker, 2015) en s'inspirant de la grandeur qu'elle incarne dans le platonisme, le stoïcisme, le rousseauisme ou le mercierisme. La maturité devient une arme nécessaire pour affronter l'histoire par-delà les prétentions des Lumières et des postmodernes. L'ontologisation du jeunisme devient une pathologie : la dilution de l'être à l'avoir. C'est contre cette décrépitude que Cicéron écrit : « Il ne faut pas reprocher à la vieillesse de savoir se passer des plaisirs, mais il faut l'en féliciter. » (Cicéron, 1967, p. 20) Cette question n'est pas restée lettre morte en Afrique. Des penseurs tels que Louis-Vincent Thomas, Birago Diop, Jacques Fame Ndongo, Hubert Mono Ndjana, sans oublier Amadou Hampâté Bâ, ont réfléchi sur cette problématique.

Dans son ouvrage, *Bienheureuse Vieillesse*, Robert Redeker suit la logique de Simone de Beauvoir, qui écrivait plutôt un livre similaire, *La vieillesse* dans lequel elle qualifie le régime des compétences de Platon de gérontocratie. Tous ces deux penseurs estiment que la

vieillesse serait une délivrance et qu'elle élèverait l'âme en affaiblissant les appétits relatifs aux biens terrestres ou éphémères. La mort d'un vieillard devient une suite logique de celle du corps en tant qu'il est tombeau de l'âme. Or, dans la dynamique du monde contemporain avec les nouvelles technologies, la vieillesse est une marque de décrépitude. Ces techno-prophètes vont même jusqu'à célébrer la « mort de la mort » à l'instar de Laurent Alexandre.

Dès lors une question s'impose : Que nous reste-t-il à penser ? En d'autres termes, si Aristote considère que la vieillesse est associée à un déclin qui s'accompagne le plus souvent d'une dégénérescence morale et intellectuelle, cela donne-t-il raison aux technolâtres de réaliser les nouvelles figures de l'homme qui vouent un culte au jeunisme éternel ? N'est-ce pas légitime de suivre la *phronesis* d'Aristote qui accorde aux vieillards d'exercer les fonctions sacerdotales dans l'organisation de la cité ? Pour répondre à ces questionnementss, nous commencerons par quelques rappels historiques. Nous analyserons ensuite l''attitude géronticide de l'« Egobody ». Dans un troisième temps, nous interrogerons la parousie de la vieillesse prise en otage par la technoscience, avant de terminer par une mise en perspective pour l'Afrique.

1. Quelques rappels historiques

En quoi l'idée de vieillesse est-elle un problème philosophique ? Ni simple fait ni évidence, la vieillesse représente une catégorie fondamentale pour penser la finitude de l'homme. C'est une notion chargée d'inquiétude, d'angoisse et de faiblesse pour les uns ; et pour d'autres, une réalité objective répondant aux exigences métaphysiques de l'être : nous naissons, nous grandissons, nous vieillissons et enfin nous mourons. Cette question n'est pas nouvelle dans l'histoire des idées. Le paradoxe de la vieillesse commence dans l'Antiquité grecque avec le geste que pose Prométhée. Dans *Les Travaux et les jours*, Hésiode soutient que la vieillesse est envoyée aux hommes en guise de châtiment aux côtés du travail et de la maladie (S. Mullie-Chatard, 2005, p. 44). Pour Aristophane, aussi bien dans *Les Guêpes* que dans *L'Assemblée des femmes*, la vieillesse implique l'impuissance physique et la dégénérescence morale. Dans *L'Age de la vieillesse*, Patrice Bourdelais fait une véritable généalogie de cette notion. Hippocrate, comparant les étapes de la vie aux quatre saisons de la nature, assimilait la vieillesse à l'hiver ; il la faisait débuter à 56 ans, Aristote opte pour le seuil de 50 ans. Plus tard, saint Augustin fait commencer la vieillesse à 60 ans pendant qu'Isidore de Séville choisit l'âge de 70 ans (P. Bourdelais, 1993, p.18). Au XVIe siècle, Montaigne rentre en scène. Agé de 47 ans, il constate que les dispositions physiques s'étiolent au fil du temps, à partir de sa propre expérience : « mourir de vieillesse, c'est une mort, singulière et extraordinaire » (Montaigne, 1962, p. 313).

Cette controverse n'empêche pas de rappeler que dans la Grèce archaïque, l'âge joue un rôle crucial dans le système politique et social. Ce système est formé sur le modèle de la cellule sociale initiale, la famille, qui est régie sous la forme monarchique par le mâle le plus âgé. Selon Andrée Catrysse, l'âge donne l'autorité. Tout peuple se doit de la respecter et de lui faire allégeance à chaque fois que nécessité se présente. Ce qui symbolise cette autorité, ce n'est pas seulement l'âge avancé, mais il possède aussi un bâton à l'instar d'un berger qui va paître son troupeau dans des verts pâturages (A. Catrysse, 2003, p. 21). Cette idée d'Andrée Catrysse est savamment argumentée par Furétière pour qui, vieux se dit pour les hommes de 60 ans, et au-dessus de 75 ans, commence « l'âge décrépit ». En revanche, il souligne l'ambiguïté de la vieillesse : « les vieillards ont acquis de l'expérience, ils ont quelque chose de vénérable, mais ils entrent aussi dans le temps de la caducité » (J.-P. Gutton, 1988, p. 17).

Chez les Grecs, le vieillard jouissait d'un certain privilège car il possédait et incarnait la sagesse, la tempérance, l'expérience et l'expertise nécessaires pour guider la progéniture dans le bon sens. Etymologiquement, le mot vieillard vient du grec « *gerôn* » et du latin « *vetus* », dont le diminutif est « *velutus* ». « *Velutus* » avait une connotation péjorative. A ce radical, s'est ajouté le suffixe – *ard*, souvent lui aussi péjoratif. La notion renvoie littéralement à une « personne avancée en âge ». Ainsi, Le vieillard n'est plus seulement celui qui est âgé, mais celui qui se conforme aux lois en faisant usage des vertus cardinales nécessaires aux interactions sociales (F. Buffière, 2010, p. 348).

La vieillesse est présente dans les textes de Platon. Dans *La République*, nous avons Céphale qui adopte une attitude ambivalente. Pour lui, tous les vieux ne sont pas nécessairement objectifs dans leur agir communicationnel. Selon Céphale, il y a certains vieillards aigris dont il faut se méfier. Mais *Les Lois* pensent une utopie gérontocratique, encore qu'il s'agisse de la dernière œuvre de maturité du dialecticien grec qui sera publiée à titre posthume. Platon est un gérontocrate parce qu'il estime que la vieillesse incarne la sagesse nécessaire pour gouverner la cité. Être vieux, c'est témoigner d'une vie ordonnée et harmonieuse pendant sa jeunesse. C'est dans la vieillesse que l'on pratique la *Sophrosyné* c'est-à-dire la mesure, la tempérance et le juste milieu C'est d'ailleurs ce que pense Simone de Beauvoir :

> Seuls les hommes qui sont sortis de la caverne, qui ont contemplé les idées sont désignés pour gouverner. Ils n'en sont capables qu'après une éducation qui doit commencer à l'adolescence et qui portera pleinement ses fruits à partir de cinquante ans. A partir de cet âge, le philosophe possède la vérité et il devient alors le gardien de la Cité. Le règne de la compétence que souhaite Platon est donc en même temps une gérontocratie. (S. de. Beauvoir, 1970, p. 119-120)

La philosophie politique de Platon vise une certaine stabilité morale et une élévation de l'âme où les besoins précaires ne peuvent plus l'emporter. Le livre I de *La République* fait un écho favorable à travers le personnage de Céphale, en discussion avec Socrate au sujet de la vieillesse et la justice. Il ressort de cette dialectique que Céphale loue les vertus dont regorge la vieillesse. Inutile de rappeler que ce dernier est lui-même un vieil homme. Tout en faisant preuve de prudence dans son dialogue avec Socrate, il dit : « (…) Je suis heureux de dialoguer avec des gens qui sont avancés en en âge. Car il me semble qu'il nous faut apprendre auprès d'eux, comme nous apprenons auprès de gens qui se sont engagés sur un chemin que nous devons sans doute nous aussi parcourir. » (Platon, 2004, 328d-328)

Il s'appuie sur Sophocle, aux fins de démontrer que la vieillesse est une merveilleuse aubaine car elle nous arrache des pulsions et des passions relatives à l'amour. Or, des jeunes gens ont de la peine faire preuve de chasteté. Sophocle disait au sujet de l'amour : « Je suis enchanté de m'en être sorti, comme si je m'étais échappé d'un maître enragé et sauvage ! » (Platon, 2004, 329c) En d'autres termes, dans la vieillesse, il se produit une grande quiétude de l'âme puisque les désirs ont quasiment perdu leur intensité. Seulement, Céphale prend du plaisir à nuancer ses propos. Il reconnait que certains vieillards ne sont pas dignes de respect et deviennent des fardeaux pour leurs familles respectives. Céphale pense que les vieux de cet acabit doivent changer de caractère en cultivant la sérénité dans leur tempérament.

La problématique de la vieillesse traverse presque l'ensemble du corpus platonicien : « On se plaît dans la compagnie de ceux de son âge. » (Platon, 2004, 329a-329b) Dans *Protagoras*, nous lisons : « Examinons donc la question avec les gens plus vieux que nous ; car nous

sommes encore jeunes pour trancher une affaire si importante. » (Platon, 2007, 314b) C'est dans le *Sophiste* qu'elle devient plus explicite : «Tu deviendras plus riche en sagesse à mesure que tu avanceras en âge. » (Platon, 1999, 261e) Platon pose l'origine des conflits de générations dans l'action sociale, sans pour autant en parler explicitement. Cette équivalence ne suffit-elle pas pour conférer à la vieillesse un statut transcendantal ? Nous pouvons dire que les problèmes relatifs à la gérontophobie et à l'ontologisation du jeunisme tirent leurs origines des controverses de la philosophie grecque. C'est ce débat nourrit la modernité, de Descartes en rupture avec le Collège de la Flèche, jusqu'à la critique des métarécits par les postmodernes.

Nourri par cette riche littérature, Robert Redeker questionne les enjeux de ce débat. Il ne prend position ni en faveur des Lumières et leur utopie de réalisation de l'âge d'or terrestre, ni en faveur des postmodernes et de leur présentolâtrie manifeste. Il constate cependant que l'homme contemporain a déserté les valeurs métaphysiques qui faisaient sa particularité par rapport aux autres êtres vivants. Hanté par le désir de se substituer à l'Absolu grâce aux nouvelles technologies, il a érigé une autre catégorie d'être qu'il nomme « Egobody ». Cet être fait de la jouissance le fondement de son existence : c'est plus précisément, un *homo animalis*, un *homo economicus,* un *homo videns*. Son ontologie s'est réduite à la précarité existentielle.

2. Robert Redeker et le géronticide de l'Egobody :

La question de l'homme est centrale dans la philosophie de Redeker. Il se soucie du fait que la métaphysique ait quitté ses terres natales au détriment d'une existence précaire dépourvue de soubassement ontique. C'est cette attitude adoptée par des technolâtres qui a donné lieu à ce qu'il nomme « Egobody ». En quoi consiste-t-il ? Qu'est-ce qui justifie la géronticidité de cet Egobody ? Deux aspects retiennent notre attention à ce niveau herméneutico-heuristique.

Préoccupé par l'avenir de l'homme et ses étapes de la vie métaphysique, Redeker dénonce, à l'instar de Rousseau, l'orgueil de l'homme et les arts économiquement ruineux. Il critique la temporalité qui sous-tend la mondialisation techno-marchande. Cette temporalité voue un culte au présent tout en façonnant un nouveau type d'homme qui ne sait plus habiter le temps dans son entièreté. Le passé et le futur sont désormais des contingences dont il faut s'en débarrasser en lieu et place du présent. C'est cette situation qui prévaut avec les révolutions scientifiques et techniques. Prométhée a donné le pouvoir à l'homme de devenir lui-même un dieu par le don du feu. Phaéton sans initiation a décidé de conduire le char d'Hélios. La conséquence des gestes de ces deux figures de la mythologie grecque se présente, d'après Redeker, sous le label de l'Egobody. En quoi consiste-t-il ?

L'Egobody est « l'enfant monstrueux » du scientisme. Ce concept désigne l'homme contemporain en tant qu'il ne fait plus usage de méditations pour penser le monde. La métaphysique relative au questionnement du sens de l'existence n'est devenue qu'un épiphénomène. Ce qui prévaut, c'est d'abord le modernisme scientifique et technique, afin de réaliser le jeunisme éternel. La vieillesse devient une sorte de malédiction dont il faut automatiquement transcender par le pouvoir de Prométhée, larcin considéré par Eschyle comme bienfaiteur de l'humanité. Prenant position en faveur des poètes tels qu'Homère et Hésiode, Redeker relève qu'avec le scientisme le jeunisme devient essence et la vieillesse devient néant. C'est cette dialectique que pointe Redeker. Egobody porte un coup fatal à l'humanité et à l'ordre cosmique.

En effet, Dans *Egobody : la fabrique de l'homme nouveau*, Robert Redeker estime que l'humain contemporain a perdu toute crédibilité ontologique, métaphysique et morale. Egobody est une figure anarchiste qui ne croit qu'en lui-même. Il ne reconnaît aucune orthodoxie et sape tous les fondements de la métaphysique traditionnelle. Dépourvu d'ordre et des hiérarchies fixes, son expérience temporelle est dominée par la vacuité harcelante d'un présent qui déréalise passé et avenir. Le présent s'érige en dogme universel et impose à toute l'humanité sa nouvelle religion qui n'est nul autre que la présentolâtrie. Son blason n'est pas à chercher dans la statuaire politique, mais dans la publicité, ses spots, ses impératifs : « La dictée du corps ne vient ni de l'Eglise ni de l'idéologie du parti (qu'il soit communiste, nazi ou fasciste), mais bien de la publicité. » (R. Redeker, 2010, p. 22)

Selon Redeker, quelque chose comme une transcendance peut être retrouvée, mais cette transcendance est infigurable et intraduisible dans le langage de la théologie positive, comme dans celui de la métaphysique du sujet. Dans la dynamique de l'Egobody, « la transcendance n'est ainsi pas figurable par un monde intelligible ou un monde supérieur » (P.-A. Taguieff, 2000, p. 128). Redeker dépeint la structure de cette nouvelle figure : « Un *Homo animalis*, un homme être-vivant, comme corps, organisme, consommateur, supporteur, « sans domicile fixe », sondé, connecté à des prothèses (téléphone, Internet) … un homme nœud de connexions… demain un homme moule à clone, un homme clone. » (R. Redeker, 2010, p. 8-9)

Sociologiquement, cette figure de l'homme contemporain décrit par Redeker, opte pour « le culte du mouvement pour le mouvement, l'exaltation de la fuite en avant dans ce qu'il est convenu d'appeler la « modernisation », l'impératif catégorique de « bouger avec ce qui bouge » » (P.-A. Taguieff, 2004, p. 317-318). Il vit dans une incertitude normalisée doublée d'un impératif de flexibilité. C'est un capitaliste indifférent à l'intérêt général des peuples. Mais il ne tient qu'à ses appétits contingents. Dépourvu d'assise idéologique, il ne s'affirme que dans la valorisation de la mobilité, de l'adaptabilité et de la flexibilité. Selon Redeker, l'Egobody est « le nouveau vagabond planétaire ». En d'autres termes, cet être traîne un pathos : l'ontologisation du jeunisme.

L'Egobody est ce corps nouveau rêvé par les adeptes du transhumanisme. L'une des figures emblématiques de cette idéologie est l'Américain Ray Kurzweil avec son livre *Fantastic voyage* et son sous-titre résume magnifiquement son propos : *Live Long Enought to Live Forever* (« Vivez assez longtemps pour vivre à jamais »). Ecrit en collaboration avec Terry Grossman, le projet consiste à se maintenir en vie assez longtemps pour atteindre une époque où les techniques du vivant et de la machine nous permettront d'étendre à l'infini nos capacités physiques et mentales, et de fait, à vaincre la mort. Kurzweil ne cache pas sa philosophie : « Je tiens la maladie et la mort, quel que soit l'âge où elles se produisent, pour des calamités et des problèmes à résoudre. » (J.-P. Dupuy, 2005, p. 30)

Et, c'est ce jeunisme éternel qui envahit des écrans et écument des rues. L'âme n'est plus exaltée comme entité supérieure dans cette fabrique de l'homme nouveau. Le prométhéisme ultra-moderne substitue son essence, sa quiddité à l'hédonisme pour l'hédonisme. Egobody est ce prométhéen apatride qui ne respecte absolument rien comme fondement historique. On pourrait dire à la suite Jean-François Lyotard, dans *La Condition postmoderne*, qu'il développe « l'incrédulité à l'égard des métarécits » (J.-F. Lyotard, 1979, p.7). Ce qui implique un passage à la postmodernité, dont le champ d'action est d'interdire d'interdire.

Egobody est cet être incapable de s'auto-questionner sur le sens de son existence. Il est consumériste par excellence. Cet homme nouveau réalisé par la mondialisation capitaliste est incapable de faire la distinction entre la nutrition et l'alimentation. Il vit désormais comme un robot et ne se contente que de ce qu'on lui offre dans la dynamique sociale sans se poser des questions (R. Redeker, 2010, p. 12). Or, Joseph de Maistre dans *Les Soirées de Saint-Pétersbourg* s'était intéressée à la philosophie de l'alimentation et notait sans ambages que « la table tue plus que le monde de la guerre » (J.de, Maistre, 1991, p.42), sans manquer de laisser entendre que la mort qu'elle provoque se révèle bien plus funeste qu'une simple mort corporelle, puisque c'est une lente mort. Dès lors, qu'est-ce qui justifierait sa géronticidité ?

Le système de l'Egobody, la nourriture du monde industriel est celui qui nous alimente. Il ne s'agit plus de sauver notre âme, mais il convient de maintenir notre corps dans un jeunisme éternel. Il est désormais question de mettre aux oubliettes la temporalité de la vieillesse. Le nouveau corps à promouvoir dans ce sens est « le corps suscité par la médecine contemporaine » (N. Aubert, 2004, p. 294) avec tous ses avatars. Au-delà de la médecine, on peut dire, à la suite de Redeker, que l'alimentation industrielle participe de cette lutte contre le vieillissement et nourrit la tentation d'un jeunisme éternel. L'Egobody est l'homme nouveau : il ne voit dans la vieillesse que décadence et déchéance. Aujourd'hui la tentation est généralisée : demeurer jeune même à soixante ans.

L'Egobody, cet homme nouveau, impose une autre vision du monde : la civilisation matérielle serait capable de tout. Qui pourrait rester insensible à de telles promesses de transformations physiques ? Se sentir jeune à soixante ans, rester une femme ou un homme désirable à cet âge : tels sont les acquis de la civilisation matérielle contemporaine difficile à mépriser. Or, chez Balzac une femme de trente ans était déjà une vieille femme. Jolie à dix-neuf ans, il ne lui restait que cinq ou six ans pour être aimé. Cette calamité de la vieillesse est impensable aujourd'hui avec la technoscience qui ne cesse de faire des prouesses.

Robert Redeker dans cette dynamique y trouve un paradoxe : « Cette transformation du corps humain par l'industrie, inquiétante en soi, modifie en profondeur l'intimité biologique des humains en même temps qu'elle leur apporte des satisfactions inédites. » (R. Redeker, 2010, p. 17) Une autre problématique est même relevée dans cette soif de jeunisme : la fabrique du corps nouveau par l'alimentation hypermoderne n'a jamais été saine du point de vue hygiénique. Dès lors, du point de vue métaphysique, l'immortalité et le jeunisme peuvent-ils être des facteurs susceptibles de justifier l'objectivité existentielle ? La situation de l'Egobody devient complexe pour celui qui tient à ses repères et veut préserver l'orthodoxie.

Nous pouvons retenir qu'Egobody est le corps nouveau forgé par les capitalistes et leurs industries respectives. Il s'agit de fabriquer un type d'homme nouveau revêtant une texture charnelle nouvelle. Des hommes-machines capables de vaincre la mort et de travailler le plus longtemps possible. Ce corps nouveau a dévoré l'âme et n'a plus ainsi de moi. Il n'est plus un *imago dei*, mais il est désormais une machine, un objet à transformer à sa guise : « Toutes les dimensions du corps ont été désormais dévorées par la puissance de l'industrie si bien que la vieillesse elle-même n'a plus aucun sens dans nos sociétés. » (R. Redeker, 2010, p. 23)

Robert Redeker est explicite en ce qui concerne la dimension fataliste de l'Egobody : « De même qu'il n'a pas d'âme, parce que véritable psychophage, il a dévoré l'âme, de même le corps nouveau n'a pas de moi distinct de lui, parce qu'il a, en bon égophage, englouti le moi. Psychophagie et égophagie expliquent le règne actuel des sportifs et des saltimbanques catholiques. » (R. Redeker, 2010, p. 26) Le corps nouveau n'a pas de double, mais il est

désormais solitaire et présentiste. Ni microcosme ni macrocosme le corps humain nouveau n'est plus l'image ni le reflet de l'univers : il est désormais un corps esseulé. Le cordon ombilical le liant à l'univers a été coupé :

> « Le body », c'est bien le corps qui a dévoré l'âme et le moi, jusqu'à se proclamer « moi ». D'où un inévitable égoïsme corporel puisque le corps est devenu l'ego. Cet égoïsme triomphe dans la consommation, unique horizon de l'homme moderne : *Homo consumericus* n'a pas d'âme, *Homo consumericus* n'a pas d'ego, son âme et son ego sont un corps, le sien, qui ne peut exister que dans l'univers de la consommation. (R. Redeker, 2010, p. 28)

Plus précisément, selon Jean-Marie Brohm, il existe aujourd'hui une image standard du corps, un idéaltype : « Le body, corps lisse abstrait, quasi désincarné, viande sans âme ni esprit. » (J.-M. Brohn, 2001, p. 15) L'exigence de Prométhée est celui qui résonne le plus fort dans nos sociétés contemporaines. Courageux et libre, il a volé le feu des dieux pour le donner à l'homme. De cette transgression, le jeunisme éternel s'est enraciné dans des consciences. C'est pour cela qu'au XXIe siècle, on trouve à peine des vieillards qui acceptent leur condition historique et sociale. Ils préfèrent se mêler à la jeunesse aux fins de partager fantasmes et plaisirs.

Or, Cicéron l'avait déjà prédit. Il y avait répondu en posant cet axiome pour célébrer la vieillesse : « Une vie tranquille, simple, vouée aux travaux de l'esprit, prépare une vieillesse calme et douce » (Cicéron, 1967, p. 22). Derrière la question de la vieillesse, se dégage la notion du passé, du présent et du futur. C'est ce qui pousse Redeker à défendre le sens de l'histoire par-delà les idéaux de la gérontophobie au même titre que des philosophies classiques, puisque Michel Foucault avant lui, avait pressenti la « mort de l'homme » (M. Foucault, 1966, p. 398). D'où l'exaltation de ramer à contre-courant du jeunisme au détriment de la reconnaissance existentielle de la vieillesse tout en évitant de faire la promotion du géronte.

3. Pour une reconfiguration de la temporalité historico-métaphysique

Après avoir mené une phénoménologie de l'environnement politique d'où émergent des « nouvelles figures de l'homme » (R. Redeker, 2004, p. 14), Redeker s'attache à reconfigurer la temporalité historique et métaphysique. Pour ce faire, il s'attaque au jeunisme narcissique qui prospère dans le nouvel ordre économique mondial et ses avatars. Il s'agit pour lui de réorienter les adeptes de la postmodernité et leur apologie de la précarité. Sa finalité est de rendre un visage positif à la vieillesse aujourd'hui dévaluée par l'émergence des gérontes dans nos cités. Au sens de Molière, ce sont des barbons imbéciles, toujours bernés et trompés, comme dans *Le Médecin malgré lui* et *Les fourberies de Scapin*.

A l'instar de Finkielkraut et de son « imparfait du présent » (A.Finkelkraut, p. 16), Robert Redeker mène une critique sans complaisance du postmodernisme et sa tendance à l'auto-divination. Il devient impérieux de revenir aux choses-mêmes. Cette dynamique suppose de se souvenir de l'âge des poètes où les hommes vivaient en conformité avec la nature. Redeker n'exclut pas le progrès dans ses pérégrinations épistémiques.

Mais, il souhaite que la métaphysique retrouve ses terres natales. L'homme est passé-présent-futur. Se débarrasser de ces temporalités relève de la trahison des clercs : l'homme naît, grandit, vieillit et meurt. C'est d'ailleurs cette finitude qui fonde l'esthétique de l'existence.

Redeker ne rejoint pas Molière avec son géronte, mais Montesquieu dans *De l'Esprit des lois* qui rend un hommage bien mérité aux vieillards. Il estime que les vieillards sont les garants de l'ordre, les seuls à faire passer l'intérêt général avant l'intérêt particulier. Autrement dit, ceux qui ont étudié dans leur jeunesse, n'auront qu'à faire réminiscence des connaissances accumulées au lieu de réapprendre (P. Bourdelais, 1993, p. 26). Si la théorie de Montesquieu est nuancée, Redeker retient celle qui reconnait la grandeur des vieillards et critique des idéologies qui sapent ce principe.

Redeker veut renoncer ces voyages pour la transhumance des pays imaginaires, dont les habitants sont déjà parmi nous à travers le prométhéisme moderne ou hyper-moderne hypermoderne (G. Ferone & J.-D/ Vincent, 2011, p. 21). Le transhumanisme est un mouvement intellectuel et culturel qui affirme la possibilité et l'intense désir d'améliorer profondément la condition humaine grâce aux nouvelles technologies. C'est ce paradigme qui rend possible à l'avènement de l'Egobody :

> Le transhumanisme tourne radicalement le dos au mystère, en cela il annule le sacré. La question de l'être cesse d'être pertinente. La machine, nommée désir, coupée de la mimesis, tourne sans fin ; elle n'est qu'un élément du réseau dans lequel l'individu a perdu sa substance. Le transhumanisme conduit à la désincarnation. (G. Ferone & J-D. Vincent, 2011, p. 26)

Ce constat concernant l'attitude prométhéenne le pousse à poser la question suivante dans *Bienheureuse Vieillesse* : « Faut-il singer, dans son apparence physique, ses vêtements ou ses choix de vie, le jeunisme ambiant pour rester vivant ? » (R. Redeker, 2015, p. 7) Redeker n'hésite pas à répondre. Il se réjouit de prendre de l'âge, car c'est cela la vraie aventure de l'humanité. La vieillesse nous libère en effet de bien des fardeaux que la biologie imaginaire fait peser sur la jeunesse et l'âge mûr. Or, nos sociétés emportées si bien que par le culte de l'Egobody, son présentisme et son consumérisme ignorent.

La vieillesse est donc à exalter car elle débarrasse l'être humain de certains obstacles de la liberté : « La vieillesse est l'âge du bonheur, de la sagesse » (R. Redeker, 2015, p. 12). En prenant appui sur l'éthique stoïcienne, il ne tarit pas d'éloge pour des personnes âgées, parce qu'elles réussissent à se contenir de fardeaux relatifs aux désirs qui rendent le plus souvent intempérants, qu'il nomme « les tempêtes de chair » (R. Redeker, 2015, p. 35), dont l'ensemble se résume aux désirs sexuels qui, parfois, rendent esclaves la jeunesse. Le vieillard doit servir de modèle dans l'action sociale. Il rejoint ainsi la pensée de Sénèque en notant :

> La pensée de Sénèque selon laquelle la vieillesse, parce que les désirs et les passions s'y sont éteints, est le meilleur âge de la vie, celui qui devrait servir de modèle à tous les autres âges de la vie, nous est devenue inaccessible. A chaque instant, comportons-nous comme nous le ferions si nous étions vieux : voilà l'intempestive proposition de Sénèque en guise de sagesse. (R. Redeker, 2010, p. 105-106)

Redeker regrette que notre époque s'imagine que le seul âge qui dure toute la vie est l'adolescence. Elle renvoie d'un coup la vieillesse au biologique, à l'entropie, à la décrépitude et la cantonne à la lisière du tombeau. Une vieillesse indigne d'être vécue. Les dimensions du temps ne sont plus respecter dans ce sillage et on ouvre la voie à la crise des valeurs. Plus précisément, l'ontologisation du jeunisme nous entraîne dans le paradigme de la

postmodernité, dont le principe est de renverser toutes les valeurs pour nous proposer le règne du vide.

Dans les années 1970, Guattari et Deleuze ont entériné ce processus en soutenant que la vérité n'existe nulle part. Il s'agit d'un renversement métaphysique du paradigme relevant de l'orthodoxie en ce qui concerne la philosophie. Dès lors, aucune idéologie n'est plus à suivre de toute évidence, comme le remarque Redeker : « Jean-François Lyotard et Gilles Deleuze ont fait d'un substantif, « intensité », et d'un adjectif, « intéressant », des concepts. L'intéressant est ce qui, dans la philosophie déclasse la vérité. » (R. Redeker, 2010, p. 106) Une telle approche ne permet pas à l'homme de s'auto-réaliser en partant d'une conviction ayant un soubassement idéologique sûr : « La philosophie ne consiste pas à savoir, et ce n'est pas la vérité qui inspire la philosophie, mais des catégories comme celles d'Intéressant, de Remarquable ou d'Important. » (G. Deleuze & F. Guattari, 1991, p. 80) Cette définition de la philosophie ne présage-t-elle pas la mort de la méthode ?

Tout comme l'intensité est indifférente, l'intéressant est indifférent à la vérité. Ces deux concepts ont véritablement permis à la société contemporaine de sombrer dans des prisons présentistes, dont la seule garantie n'est rien d'autre que l'ontologisation du jeunisme. Or, c'est Parménide qui adopte l'immutabilité dans sa philosophie opposée à celle d'Héraclite qui met l'accent sur le devenir. L'ontologisation du jeunisme ne permet pas de comprendre que l'être est en devenir. Ce qui suppose qu'il est appelé à naître, vieillir et mourir. Ce parcours régit le capital ontologique. Or, l'Egobody proposé par la société contemporaine tombe dans ce que Benda qualifie de « trahison des clercs » (J. Benda, 1965 ; A. Finkelkraut, 1987, p. 13).

On ne saurait conduire une vie objective en vouant un culte au présent. Le jeunisme n'est pas une arme efficace nécessaire si un sujet est épris de progrès. Il n'est pas objectif de faire table rase du passé, ni de l'avenir. La société contemporaine se doit, selon Redeker, de s'abreuver à la source des classiques pour maîtriser les enjeux de la vieillesse au lieu de la combattre, à tout prix, par des nouvelles technologies, qui gangrènent l'environnement social et politique. La vieillesse est à exalter au lieu d'en trouver en elle, une causalité diabolique. Il n'est pas un hasard de voir Diderot célébrer la maturité : « Les ouvrages classiques ne peuvent être bien faits que par ceux qui ont blanchi sous le harnais. C'est le milieu et la fin qui éclairent les ténèbres du commencement… Ce n'est qu'après 30 à 40 ans d'exercice que mon oncle a entrevu les premières lueurs de la théorie musicale. » (D. Didérot, 1984, p. 55)

La vieillesse est ce qui permet de bien vivre l'existentialité. Elle est l'âge où la raison est arrivée au plus haut degré de perfection dont elle est susceptible ici-bas. Dans l'utopie de Mercier, *L'an 2440*, le personnage principal est un septuagénaire qui se promène dans un monde devenu idéal : en dépit de son physique de vieillard, non seulement il est honoré de tous, mais surtout son regard avisé permet au lecteur de juger ce monde imaginaire. Cette idée illustre à la fois la sagesse de la vieillesse et la sottise de la jeunesse. Cicéron avait eu raison de dire : « Une vie tranquille, simple, vouée aux travaux de l'esprit, prépare une vieillesse calme et douce. » (Cicéron, 1967, p. 22) Et il poursuit : « Il ne faut pas reprocher à la vieillesse de savoir se passer des plaisirs, mais il faut l'en féliciter. » (Cicéron, 1967, p. 25)

C'est dans cette même mouvance que se range la philosophie de Robert Redeker. Pour lui, la vieillesse est un accomplissement de la vie du point de vue historique. Redeker est techno-pessimiste en ce qui concerne, par exemple, le clonage et ses orientations : « Une chose est

certaine : nul ne souhaite être le clone d'un vieillard. S'il faut être un clone, alors que ce soit un jeune homme ou d'une jeune femme ! (…) Qu'est le clonage dans l'histoire, sinon la mort de la vieillesse avant que survienne la mort de la mort ? » (R. Redeker, 2010, p. 109-110) Pour ce philosophe, la société contemporaine gagnerait à faire preuve de *Phronésis* face aux recettes proposées par Egobody et ses avatars.

L'Egobody n'a pas ravagé les corps et les liens. Sa violence est temporelle. Avec Heidegger, on peut confirmer que l'homme contemporain est passé du temps comme durée et souci au temps comme présent constant. L'Egobody vit dans l'oubli de l'Etre et dans l'oubli de la mort. Il refuse la finitude. Or, dit Heidegger, dans *Etre et Temps*, c'est justement de notre être-pour-la mort que jaillit l'authenticité et le sens. Sans cette ouverture à la fin, il ne reste que la dispersion dans le « on » et dans l'instant à consommer (M. Heidegger, 1985, p. 258). Paul Ricœur aide à nommer le dégât : la crise de la triple *mimésis*. Quand on coupe la mémoire du passé et la promesse du futur, il ne reste que le présent plat du récit (P. Ricœur, 1983, p. 35). C'est cette idée qui permet de passer au dernier point en lien avec l'Afrique.

4. Les enjeux de la pensée rédekerienne pour l'Afrique : pour une ontologisation de la transmission

Herder, dans *Une Autre philosophie de l'histoire* écrit en 1774, qu'il faut à l'homme « traverser différents âges de sa vie ! Tous manifestement en progression continue ! … Le jeune homme n'est pas plus heureux que l'enfant innocent et content : et pas davantage le calme vieillard n'est plus malheureux que l'homme aux violents efforts. » (J. G. Herder, 1964, p.189-191) Les discours sur l'âgisme et le jeunisme sont intrinsèquement philosophiques. Il n'est pas vain d'exalter Herder qui rappelle que les étapes de la vie se doivent d'être respectées. Cette approche inspire Redeker, mais bien avant lui, l'avons-nous vu plus haut, Heidegger et Ricœur.

Du point de vue éthique, il serait saugrenu de ne pas convoquer Hans Jonas. Dans *Principe Responsabilité*, il montre que la technique moderne a rompu la chaîne des générations. L'homme contemporain agit sans penser à ceux qui viendront dans le futur. Autrement dit, un peuple qui méprise ses vieux est un peuple qui a déjà renoncé à sa responsabilité envers ses enfants. Il a perdu la quatrième dimension : le temps long (H. Jonas, 1990, p. 30). Il faut donc reconfigurer la temporalité. Non pour un retour nostalgique, mais pour réinstaller toutes les dimensions solidaires : le passé des Anciens, le présent des adultes, le futur des enfants. Cette responsabilité est historico-métaphysique. Reconfigurer le Temps, c'est rendre sa place à la vieillesse. Car la vieillesse est le pont ontologique. C'est aussi la thèse centrale de Robert Redeker.

La problématique soulevée par Redeker concerne aussi les Africains. Il est indéniable que la mondialisation capitaliste abolisse les frontières possibles. Les Etats africains sont confrontés à ce dilemme de l'âgisme et du jeunisme sur les plans : politique, culturel, social et économique. Il est question de conjuguer des efforts surhumains pour échapper à l'*hybris*, qui, dans la mythologie grecque, est une divinité allégorique personnifiant la démesure. La conception de l'*hybris* fonde la morale des Grecs comme morale de la mesure, de la modération et de la sobriété, obéissant à la politique du juste milieu dans l'action sociale. L'*hybris* constitue la perte de repères et d'équilibre, dans l'annonce d'une chute.

Il y a dans les vues de Redeker, quelque chose de très classique et de très neuf. Le classicisme tient à la nécessité de penser une philosophie de la vieillesse capable de donner

un sens objectif à la vie. Il s'agit de retourner s'abreuver à la source du platonisme, de l'épicurisme ou de l'augustinisme dans l'optique de comprendre que la vie n'a de sens, dans une société, que si des vieillards sont respectés à leur juste valeur. Ces derniers symbolisent la patience, la tempérance et incarnent la sagesse. Ils ne se laissent plus séduire par des « tempêtes de la chair » comme des adolescents. Il n'est pas sans conséquence de rappeler que Platon s'est initié chez les prêtres en Egypte pendant longtemps. Augustin est un philosophe africain. On peut comprendre pourquoi il s'intéresse à la tradition dans ses débats avec Pélage et le pélagianisme.

Une civilisation qui rejette les vieillards est une civilisation qui s'est jetée elle-même. Il n'est plus question de saisir l'humain avec superficielité comme dans le nouvel ordre économique mondial, qui accorde une place capitale à l'Egobody, un autre avatar de l'eugénisme libéral. La liberté qui se dégage de nos jours est consubstantielle à l'âne de Buridan. La bioéthique pensée par Robert Redeker est digne donc d'intérêt. Elle fait prendre conscience de la nécessité d'une communauté inspiratrice qui tient compte fondamentalement du sens de l'histoire dans sa totalité pour exister. L'homme n'est plus en miettes du point de vue métaphysique.

En outre, en ce qui concerne l'Afrique, la vieillesse n'a jamais été un obstacle. Il suffit de faire une enquête sociologique pour se rendre compte de cette évidence : les Anciens sont toujours placés au centre de toutes les décisions. Dans de nombreuses cultures, les grands parents sont au centre de l'éducation et de la transmission des valeurs. Manon Roland, bien que d'obédience culturelle occidentale, confirme : « Son humeur agréable animait la conversation lorsque je travaillais près d'elle aux petits ouvrages de main qu'elle se plaisait à m'enseigner ou à me faire faire. » (M. Roland, 1964, p. 45) Sa grand-mère a été au cœur de sa formation.

Dans la philosophie négro-africaine la question de l'être ne peut se poser en dehors de la communauté. Contre la conception occidentale (du moins certaines) de l'individu isolé, Birago Diop fonde une ontologie de la relation. Pour lui, exister, c'est d'abord être pris dans une chaîne qui dépasse l'hypostase de la vie biologique. C'est ce que dit le poème « Souffles » : « Ceux qui sont morts ne sont jamais partis / Ils sont dans l'ombre qui s'éclaire / Les morts ne sont pas morts » B. Diop, 1960, p. 34). Cette idée montre que l'homme africain se pense toujours en rapport : rapport aux ancêtres, aux vivants et aux générations à venir. L'ontologie de la relation ne reste pas abstraite. Elle a un visage et une voix : celle du vieillard. En effet, si les morts ne sont pas morts, c'est parce qu'il existe des vivants pour les faire parler ; ce passeur, c'est le vieillard. Birago Diop l'incarne dans la figure d'Amadou Koumba : « Amadou Koumba était un vieux qui savait beaucoup de choses. Il connaissait les histoires des hommes et des animaux. » (B. Diop, 1947, p. 9) Le vieillard n'est pas seulement un conteur en Afrique. Il est une bibliothèque, une ressource historique, une incarnation de la sagesse. Il est la mémoire vivante C'est ce dernier qui donne les repères moraux à la postérité. L'Afrique dispose d'une richesse immuable : l'oralité. Les contes, les proverbes, les devinettes, les mythes sont rapportés par les Anciens. Ces formes symboliques fondent une ontologie de la transmission. Elles protègent de la crise identitaire.

A l'inverse, la temporalité de l'Egobody postmoderne ne respecte aucune instance. Elle substitue à la socialisation, une autre exhibition beaucoup moins reluisante : les réseaux sociaux. Ce sont des communications sans dialogue. Sur Facebook, sur Wattsapp, sur X, etc., on ne se rencontre pas, on se croise. Ou plutôt, on croise des noms, des profils et des photos.

Les humains s'y meuvent à la façon des bulles autocentrés dont le lien social se résume à la communication informatique, une communication sans enjeu. L'âge de l'Egobody s'est créé un univers à soi seul, refermé sur lui-même, se suffisant à lui-même. Il annule l'éthique de la discussion et la dynamique d'une onto-anthropologie de la transmission.

Or, la rencontre avec les vieillards et avec les autres membres empiriques fonde la volonté du progrès social. Jourdain Innocent Noah soutient que « l'ontologie de la transmission est une arme efficace du processus de socialisation » (J. I. Noah, 1977, P.19)). Pour connaître son identité, et se connaître soi-même, il faut assumer la sagesse ancestrale. C'est à travers ce donné que les algorithmes eux-mêmes peuvent et doivent aider à réaliser cette exigence existentielle. Loin de disqualifier les progrès technologiques, ni d'apologiser l'ethnophilosophie, il est question de démontrer la nécessité de marquer une halte. La présentolâtrie qui est la néoreligiosité laïque risque d'occulter l'ontologie de la transmission.

Amadou Hampâté Bâ avait prédit le danger relatif à la dérive de cette présentolâtrie manifeste en écrivant : « En Afrique, quand un vieillard meurt, c'est une bibliothèque qui brule » (A. Hampâte Bâ, 1991, p.11). Le vieillard concentre toute la mémoire : histoire, droit, médecine, morale. Sa mort renferme une catastrophe naturelle. En Afrique subsaharienne, nous sommes surpris de constater que la question de la vieillesse se pose encore avec acuité chez certains leaders politiques. Fascinés par la grammaire de la mondialisation, ils veulent que leurs pays épousent la syntaxe de l'Egobody, au mépris de leur langue d'origine et de leur culture. Chaque jour, sur les réseaux sociaux, ils dénoncent la longévité au pouvoir de certains gouvernants. Ces dénonciations sont relatives à l'âgisme. Ils estiment que les vieillards sont dépourvus de compétences en matière de gouvernance. Or, l'ontologisation du jeunisme ne renferme qu'une ignorance transcendantale : « la politique n'est pas une affaire d'âge où les jeunes premiers doivent discriminer les vieux, juste parce qu'ils sont tels » (H. Mono Ndjana, 2018, p. 364).

La mondialisation capitaliste n'épargne pas notre continent. Tous les hommes vivent désormais dans la géographie et la géopolitique d'un monde saturé de crème anti-âge. Connectés aux réseaux sociaux, ils adhèrent à un modèle contemporain où l'homme n'est plus le principe et la fin de l'existence. Cette dynamique alimente l'âgisme. La chevelure blanche est devenue un problème. Nul n'assume plus son âge. Hommes et femmes de plus de soixante ans s'identifient à la jeunesse. La mort elle, n'est plus un moment de célébration. Ni comme dans la culture grecque ave la mort de Socrate, ni comme chez les Bantous avec Birago Diop, « les morts ne sont pas morts ». Avec le jeunisme éternel et le fantasme de « la mort de la mort », nous butons à un obstacle épistémologique majeur : l'effacement de la valeur métaphysique de l'existence.

Conclusion

Quel est sur notre chemin, le « lépreux » que nous aurions tendance à fuir et qui mendie notre compassion efficace ? La philosophie de Redeker répond : la critique d'Egobody passe par la restauration de l'éthique des sciences, l'éthique du respect de l'ordre cosmique, pris en otage par la mondialisation techno-marchande et ses avatars. En effet, L'homme contemporain est un technophile ou technolâtre. Il refait le chemin de Phaéton qui, voulant conduire sans initiation le char d'Hélios, finit par embraser le ciel et la terre.

Le lépreux qui fait face à nous, c'est le postmoderne : cet apatride, sans soubassement identitaire nimétaphysique. C'est un être qui suit le modernisme sans se poser de questions relatives à l'eschatologie. C'est un être dilue son ontologie dans le numérique et dans les algorithmes. Cet être nourrit une seule hantise : le déplacement de la parousie transcendante pour le présentisme. Aucun donné métaphysique ne justifie plus sa raison d'être. Cette dynamique conforte l'esthétique du laid, c'est-à-dire celle ressuscite la démesure de Gygès dans la philosophie de Platon. Ce personnage de la mythologie grecque incarne l'opportunisme sans mesure. C'est dans ce sillage qu'il se rapprocherait du darwinisme social qui gangrène nos cités aujourd'hui.

Robert Redeker, philosophe français contemporain n'est pas resté de marbre. Sa philosophie est une réponse à notre maladie, notre lèpre. Sa critique de l'homme nouveau, ultra-moderne, est une voie à explorer pour échapper à la crise ontologique. Effectuer des voyages vers la Transhumanité sans se poser des questions rhétoriques et métaphysiques est la voie à proscrire de notre grammaire politique. Egobody est le nom qui répond à la question : « Qu'est-ce que l'homme ? ». Cette dynamique ne fait pas de lui un technophobe radical. Mais il décèle l'ivraie : l'absence des normes. Et, c'est cette ivraie qui pousse avec le bon grain qu'il faut couper impérativement à la racine. C'est ici que la vieillesse entre comme antidote.

Si l'Egobody est le corps en pièces détachées qui fuit la mort, la vieillesse est le corps transmis qui l'assume. Si l'Egobody veut tout rajeunir, la vieillesse nous rappelle qu'on ne grandit pas en reculant, mais en avançant vers la fin. Elle n'est pas une panne, ni un poids pour la mondialisation. Elle est une bibliothèque vivante, c'est-à-dire un principe de mesure et de mémoire. Là où l'Egobody coupe l'ivraie et le bon grain pour ne garder pour ne garder que l'immédiat, la vieillesse fait le tri des générations. Elle dit : ceci vient de loin, cela ira loin. Elle résiste à la barbarie de l'immédiat parce qu'elle porte en elle le temps long. Refuser la vieillesse, c'est donc refuser la condition humaine. L'accepter, c'est retrouver l'espace où l'Etre peut encore advenir. C'est pourquoi, restaurer l'éthique du respect des Anciens n'est pas une nostalgie. C'est la voie thérapeutique crédible face à la lèpre de l'Egobody. Car un peuple qui méprise les vieux, c'est un peuple qui renoncé à son avenir. L'ontologisation du jeunisme n'est rien d'autre qu'une idolâtrie. Et toute idolâtrie finit par exiger des sacrifices. Aujourd'hui, ce sont les Anciens qu'on met sur l'autel de de l'Egobody.

L'attitude géronticide de l'Egobody entre en contradiction frontale avec l'ontologie de la transmission pensée par Birago Diop et bien d'autres théoriciens de l'Afrique. Chez Diop, l'homme n'existe que dans la chaîne : ancêtres – vivants – non-nés. Cette continuité est portée par le souffle et incarnée par le vieillard. Or l'Egobody, en rejetant le vieillard coupe volontairement ce souffle. Il pose l'individu comme rupture et non comme relation. Birago Diop soutient que les morts ne sont jamais partis. Pour Egobody au contraire, le vieillard doit partir pour que la communauté « avance ». C'est donc une ontologie de la rupture qui remplace l'ontologie de la relation ou de la transmission. En supprimant le passeur de mémoire, l'Egobody supprime aussi la mémoire elle-même. La société devient amnésique, incapable de se projeter. Elle tombe dans la normalisation de l'écart ou dans l'émasculation de la raison. Ainsi, le géronticide de l'Egobody n'est pas qu'un fait social. C'est un choix philosophique : choisir l'oubli contre l'ontologie de la transmission. Birago Diop nous rappelle l'inverse : sauver le vieillard, c'est sauver le lien. Et sauver le lien, c'est la condition même de toute coexistence en Afrique.

Références bibliographiques

Aristophane (2019). *L'Assemblée des femmes*. Paris : Folio.

Aubert, N. (dir.). (2004). *L'Individu hypermoderne*. Toulouse : Erès.

Beauvoir, S. de (2010). *La Vieillesse*. Paris : Gallimard.

Bâ, A. H. (1991). *Amkoullel, l'enfant peul*. Paris : Actes Sud.

Benda, J. (1965). *La Trahison des clercs*. Paris : J.-J. Pauvert.

Bourdelais, P. (1993). L'Age de la vieillesse : histoire du vieillissement de la population. Paris : Odiles Jacob.

Brohn, J.-.M. (2001). *Le Corps analytique*. Paris : Anthropos.

Buffiere, F. (2010). *Les Mythes d'Homère et la pensée grecque*. Paris : Les Belles Lettres.

Catrysse, A. (2003). *Les Grecs et la vieillesse. D'Homère à Epicure*. Paris : L'Harmattan.

Cicéron (1967). *De la vieillesse. De l'amitié. Des devoirs*. Paris : Garnier-Flammarion.

Deleuze, G. & Guattari, F. (1991). *Qu'est-ce que la philosophie ?*.Paris : Éditions de Minuit.

Diderot, D. (1984). *Œuvres romanesques*. Paris : Garnier-Flammarion.

Diop, B. (1947). *Le Contes d'Amadou Koumba*. Paris : Présence Africaine.

Diop, B. (1960). *Leurres et lueurs*. Paris : Présence Africaine.

Diop, B. (2000). *Les Nouveaux contes d'Amadou Koumba*. Paris : Présence Africaine.

Dupuy, J.-P. (2005). *Petite métaphysique des Tsunamis*. Paris : Seuil.

Ferone, G. & Vincent, J.-D. (2011). *Bienvenue en Transhumanie : sur l'homme de demain*. Paris : Grasset.

Finkielkraut, A. (1987). *La Défaite de la pensée*. Paris : Gallimard.

Finkielkraut, A. (2002). *L'Imparfait du présent*. Paris : Gallimard.

Foucault, M. (1966). *Les Mots et les choses*. Paris : Gallimard.

Gutton, J.-P. (1988). *Naissance du vieillard*. Paris : Aubier.

Halbwauchs, M. (1926). *Les Cadres sociaux de la mémoire*. Paris : Félix Alcan.

Heidegger, M. (1977). *Essais et conférences*. Paris : Gallimard.

Heidegger, M. (1985). *Etre et Temps*. Traduction d'Emmanuel Martineau. Paris : Authentica.

Herder, J. G. (1964). *Une autre philosophie de l'histoire*. Paris : Aubier-Montaigne.

Jonas, H. (1990). *Le Principe Responsabilité. Une éthique pour la civilisation technologique*. Traduction de Jean Greisch. Paris : Flammarion.

Lafontaine, C. (2008). *La Société postmortelle*. Paris : Seuil.

Lyotard, J.-F. (1979). *La Condition postmoderne. Rapport sur le savoir*. Paris : Minuit.

Lyotard, J.-F. (1983). *Le Différend*. Paris : Minuit.

Maistre, J. de. (1991). *Les Soirées de Saint-Pétersbourg*. Paris : Guy Trédaniel.

Mercier, L. S. (1999). *L'An 2440. Rêve s'il en fut jamais*. Paris : La Découverte.

Merleau-Ponty, M. (1976). *Phénoménologie de la perception*. Paris : Gallimard.

Molière (2016). *Le Médecin malgré lui*. Paris : Flammarion.

Molière (2022). *Les Fourberies de Scapin*. Paris : Belin Gallimard.

Mono Ndjana, H. (2018). *L'Alpha et l'oméga : Paul Biya ou la persistance d'une vision*. Yaoundé : Carrefour.

Montaigne (1962). *Œuvres complètes*. Paris : Gallimard.

Montesquieu (1748). *De l'esprit des lois*. Genève : Vernet.

Mullie-Chatard, S. (2005). *De Prométhée au mythe du progrès : mythologie de l'idéal progressiste*. Paris : L'Harmattan.

Noah, J. I. (1977). *Les Contes Beti du Sud-Cameroun : le cycle de kulu la tortue et de Beme le phacochère*. Yaoundé : C.E.P.E.R.

Platon (1997). *Protagoras*. Présentation et traduction inédite par Frédérique Idéfonse. Paris : Flammarion.

Platon (1999). *Le Sophiste*. Traduction de Nestor Cordero. Paris : Flammarion.

Platon (2004). *La République*. Traduction du Grec par Georges Leroux. Paris : Flammarion.

Redeker, R. (2004). *Les Nouvelles figures de l'homme*. Larmont : Le Bord de l'eau.

Redeker, R. (2004). *Poésie de l'improvisation*. Saint-Orens-de-Gameville : Itinéraires.

Redeker, R. (2004). *Le Progrès ou l'opium de l'histoire*. Nantes : Pleins feux.

Redeker, R. (2007). *Il faut tenter de vivre*. Paris : Seuil.

Redeker, R. (2007). *Dépression et philosophie*. Nantes : Pleins Feux.

Redeker, R. (2010). *Egobody : la fabrique de l'homme nouveau*. Paris : Librairie, Artheme Fayard.

Redeker, R. (2015). *Bienheureuse vieillesse*. Paris : Rocher.

Redeker, R. (2025). *Eloge spirituel*. Paris : Artège.

Roland, M. (1964). *Une éducation bourgeoise au XVIIIe siècle*. Paris : U.G.E.

Taguieff, P.-A. (2000). *L'Effacement de l'avenir*. Paris : Galilée.

Taguieff, P.-A. (2004). *Le Sens du progrès : approche historique et philosophique*. Paris : Flammarion.

Perception des outils numériques en contexte scolaire au Niger : effets de l'exposition au vidéoprojecteur et de la filière chez les élèves de Terminale

SANDA Idrissa
Université Abdou Moumouni-École normale supérieure, Niger
sandadissa1112@gmail.com

Résumé: Cette étude examine l'influence de l'exposition au vidéoprojecteur sur la perception globale des outils numériques chez des élèves de Terminale d'un lycée nigérien, et interroge le rôle modérateur de la filière fréquentée. Le contexte est celui d'une intégration du numérique éducatif encore progressive et inégale en Afrique subsaharienne, où la présence d'un équipement ne garantit pas son appropriation par les apprenants. L'étude s'appuie sur un échantillon de N = 208 élèves d'un établissement secondaire de Kollo (région de Tillabéri, Niger), réparti entre un groupe exposé au vidéoprojecteur en cours de SVT (Terminale D, n = 64) et un groupe témoin non exposé (Terminale A, n = 144). Les données ont été recueillies par questionnaire standardisé et traitées à l'aide du logiciel SPSS, en mobilisant un coefficient de corrélation de Pearson, un test t de Student pour échantillons indépendants et une analyse de régression multiple avec terme d'interaction, l'ensemble des analyses étant validé par une procédure de rééchantillonnage bootstrap. Les résultats montrent que l'intensité de l'exposition au vidéoprojecteur n'a pas d'effet significatif sur la perception globale du numérique au sein du groupe scientifique ($r = 0,185$; $p = 0,143$), mais que les élèves de Terminale D affichent une perception globale significativement plus favorable que ceux de Terminale A ($t(191) = 3,85$; $p < 0,001$). En revanche, la filière n'exerce aucun effet modérateur significatif sur la relation entre exposition et perception ($p = 0,521$). Ces résultats suggèrent que l'appartenance à un environnement pédagogique doté d'outils numériques, plus que l'intensité individuelle de leur usage, façonne la perception des élèves à l'égard du numérique éducatif. Le protocole quasi expérimental retenu confondant toutefois filière et exposition, ce résultat doit être interprété avec prudence et ne saurait être attribué avec certitude au seul effet du vidéoprojecteur.
Mots-clés : vidéoprojecteur, perception des outils numériques, TAM, UTAUT, filière scolaire, Niger.

Abstract : This study examines the influence of classroom exposure to a video projector on secondary school students' overall perception of digital tools, and investigates whether this relationship is moderated by academic track. The research is set against a backdrop of uneven and still-emerging digital integration in Sub-Saharan African education, where the mere presence of equipment does not guarantee its effective appropriation by learners. The sample comprises N = 208 final-year (Terminale) students from a public secondary school in Kollo (Tillabéri region, Niger), divided between an exposed group using the video projector in Life and Earth Sciences classes (Terminale D, n = 64) and a non-exposed control group (Terminale A, n = 144). Data were collected through a standardized questionnaire and analyzed in SPSS using Pearson correlation, an independent-samples t-test, and multiple regression with an interaction term, with all analyses validated through bootstrap resampling. Results show that the intensity of exposure to the video projector has no significant effect on overall digital-tool perception within the science track ($r = .185$, $p = .143$), whereas Terminale D students report a significantly more favorable overall perception than Terminale A students ($t(191) = 3.85$, $p < .001$). By contrast, academic track does not significantly moderate the relationship between exposure and perception ($p = .521$). These findings suggest that belonging to a learning environment equipped with digital tools, rather than the individual intensity of their use, is what shapes students' perception of educational technology. However, because the quasi-experimental design confounds academic track with technological exposure, this finding should be interpreted with caution and cannot be firmly attributed to the video projector alone.
Keywords: video projector, perception of digital tools, TAM, UTAUT, academic track, Niger.

Introduction

L'intégration des technologies numériques dans l'enseignement secondaire constitue aujourd'hui un enjeu majeur pour l'amélioration des pratiques pédagogiques et de la qualité des apprentissages. Des outils tels que l'ordinateur, la tablette, le smartphone, Internet ou encore le vidéoprojecteur sont de plus en plus considérés comme des supports capables de diversifier les méthodes d'enseignement, de faciliter la visualisation des contenus et de renforcer l'engagement des élèves (Mayer, 2009).

Dans les pays d'Afrique subsaharienne, cette intégration demeure toutefois progressive et inégale (Karsenti, Collin et Harper-Merrett, 2012 ; UNESCO, 2020). Les établissements scolaires sont souvent confrontés à des contraintes liées à l'insuffisance des équipements, au manque de connectivité, à la formation limitée des enseignants et aux disparités d'accès aux ressources numériques (Depover, Karsenti et Komis, 2007 ; UNESCO, 2020). Dans ce contexte, l'usage du vidéoprojecteur représente parfois l'une des premières formes visibles d'introduction du numérique en classe, dans la mesure où il constitue un outil relativement accessible permettant de projeter des images, des schémas, des vidéos, des textes ou des animations pédagogiques.

Au Niger, comme dans plusieurs pays africains francophones, l'introduction du numérique dans l'enseignement secondaire s'inscrit dans une dynamique de modernisation pédagogique (Coulibaly, 2009 ; Kouawo, 2011). Cependant, la présence d'un équipement numérique dans un établissement ne suffit pas à garantir son appropriation effective ni son impact sur les apprentissages. Les recherches sur l'acceptation des technologies montrent en effet que la perception des utilisateurs joue un rôle déterminant dans l'appropriation des outils numériques : l'acceptation d'une technologie dépend largement de son utilité perçue et de sa facilité d'utilisation perçue (Davis, 1989). Dans le même sens, les attentes de performance, les attentes d'effort, l'influence sociale et les conditions facilitatrices influencent l'acceptation et l'usage des technologies (Venkatesh et al., 2003).

Dans le milieu éducatif, l'élève ne perçoit donc pas seulement l'outil numérique comme un objet technique : il l'évalue en fonction de sa capacité à l'aider à comprendre, à retenir, à participer et à réussir. Ainsi, l'exposition au vidéoprojecteur en classe peut contribuer à façonner la perception globale que les élèves ont des outils numériques.

La présente recherche s'intéresse aux élèves d'un Complexe d'Enseignement Secondaire (CES) nigérien où certains bénéficient de l'usage du vidéoprojecteur en classe. Les élèves de Terminale D sont exposés au vidéoprojecteur en cours de Sciences de la Vie et de la Terre (SVT), tandis que les élèves de Terminale A n'y sont exposés dans aucune matière. Cette configuration offre un terrain d'observation pertinent pour analyser l'effet d'une exposition pédagogique différenciée au numérique.

L'usage du vidéoprojecteur en SVT peut permettre aux élèves de mieux visualiser certains phénomènes biologiques, géologiques ou environnementaux : les images, schémas et vidéos projetés rendent les contenus plus concrets et facilitent la compréhension. Il reste néanmoins à déterminer si cette exposition, limitée à une seule discipline, influence uniquement la perception du cours de SVT ou si elle agit plus largement sur la perception globale des outils numériques.

Le problème central de la présente recherche réside donc dans l'absence de données empiriques suffisantes sur la manière dont les élèves nigériens perçoivent les outils numériques en fonction de leur exposition réelle en classe. On ignore également si la filière fréquentée modifie cette relation. Les élèves de Terminale D, du fait de leur orientation scientifique, pourraient être plus sensibles à l'apport des supports visuels et numériques, tandis que les élèves de Terminale A pourraient développer une perception différente, liée à leurs expériences scolaires et à leurs besoins disciplinaires propres.

Cette étude cherche ainsi à comprendre si l'exposition au vidéoprojecteur influence la perception globale des outils numériques, si cette perception varie entre les élèves de Terminale D et ceux de Terminale A, et si la filière joue un rôle modérateur dans cette relation.

Sur le plan scientifique, cette recherche présente un intérêt certain dans la mesure où elle mobilise les modèles d'acceptation des technologies dans un contexte éducatif africain encore

peu documenté. Elle souligne également l'intérêt d'étudier les usages numériques en tenant compte des contraintes matérielles, des pratiques enseignantes et des représentations des apprenants (Karsenti, 2021 ; Ndong et al., 2023). Ces travaux insistent sur la nécessité d'aller au-delà des politiques d'équipement pour analyser les usages effectifs et les perceptions des acteurs scolaires.

Sur le plan pédagogique, l'étude peut aider à mieux comprendre les conditions dans lesquelles le vidéoprojecteur est perçu comme un outil utile par les élèves, et à déterminer si une exposition limitée mais régulière à un outil numérique suffit à construire une attitude favorable envers le numérique éducatif.

Enfin, sur le plan institutionnel les résultats pourront contribuer à la réflexion sur les politiques d'équipement des lycées nigériens et sur la nécessité d'une intégration plus équilibrée des outils numériques entre les filières et les disciplines.

Cette recherche s'articule ainsi autour d'une question principale : dans quelle mesure l'exposition au vidéoprojecteur en classe influence-t-elle la perception globale des outils numériques chez les élèves de Terminale, et cette relation varie-t-elle selon la filière fréquentée ? Cette interrogation centrale se décline en trois questions secondaires, à savoir si l'exposition au vidéoprojecteur influence la perception globale des outils numériques chez les élèves de Terminale D, si cette perception diffère entre les élèves de Terminale D et ceux de Terminale A, et si la filière modère la relation entre l'exposition au vidéoprojecteur et la perception globale des outils numériques.

Pour répondre à ces questions, l'étude poursuit un objectif général consistant à analyser l'influence de l'exposition au vidéoprojecteur sur la perception globale des outils numériques chez les élèves de Terminale, en comparant les filières A et D et en examinant le rôle modérateur de la filière. Cet objectif général se décline en trois objectifs spécifiques : examiner l'influence de l'exposition au vidéoprojecteur sur la perception globale des outils numériques chez les élèves de Terminale D, comparer cette perception entre les élèves de Terminale D et ceux de Terminale A, et analyser le rôle modérateur de la filière sur la relation entre exposition au vidéoprojecteur et perception des outils numériques.

Ces objectifs se traduisent enfin par trois hypothèses de recherche. La première (H1) postule que l'exposition au vidéoprojecteur influence positivement la perception globale des outils numériques chez les élèves de Terminale D. La deuxième (H2) suppose que la perception globale des outils numériques diffère significativement entre les élèves de Terminale D et ceux de Terminale A. La troisième (H3), enfin, avance que la filière modère la relation entre l'exposition au vidéoprojecteur et la perception globale des outils numériques.

1. Cadre théorique

L'étude de l'influence de l'exposition au vidéoprojecteur sur la perception globale des outils numériques s'appuie sur quatre axes théoriques complémentaires : le Modèle d'Acceptation des Technologies, l'UTAUT, la notion d'infusion technologique et l'approche de la filière comme variable modératrice.

1.1. Le Modèle d'acceptation des technologies (TAM)

Le Technology Acceptance Model, développé par Davis (1989), repose sur deux dimensions centrales : l'utilité perçue et la facilité d'utilisation perçue.

L'utilité perçue correspond au degré auquel un individu estime qu'une technologie peut améliorer sa performance. Dans le contexte scolaire, elle peut être comprise comme la croyance selon laquelle un outil numérique aide à mieux comprendre les cours, à mieux retenir les leçons, à travailler plus efficacement ou à réussir à l'école. La facilité d'utilisation perçue

renvoie, quant à elle, au degré auquel l'individu estime que l'outil est simple à utiliser. Dans le cas du vidéoprojecteur, les élèves ne sont pas nécessairement utilisateurs directs de l'outil, celui-ci étant généralement manipulé par l'enseignant ; ils peuvent toutefois en évaluer la facilité d'accès à travers la clarté des supports projetés, la lisibilité des images, la qualité des explications et la fluidité du cours.

Le modèle de Davis (1989) permet ainsi d'analyser la perception globale des outils numériques à partir de l'expérience scolaire vécue par les élèves. Si le vidéoprojecteur est perçu comme utile pour comprendre les cours de SVT, il peut contribuer à renforcer une attitude positive envers les outils numériques en général.

1.2. L'UTAUT et les conditions d'acceptation du numérique

La théorie unifiée de l'acceptation et de l'utilisation des technologies (Venkatesh et al., 2003) prolonge le TAM en intégrant quatre dimensions principales : les attentes de performance, les attentes d'effort, l'influence sociale et les conditions facilitatrices.

Les attentes de performance renvoient à la croyance que l'usage de l'outil améliore les résultats ou facilite l'apprentissage. Les attentes d'effort concernent la facilité avec laquelle l'élève comprend et suit un cours appuyé par un outil numérique. L'influence sociale renvoie au rôle joué par les enseignants, les camarades ou l'institution scolaire dans la valorisation du numérique. Les conditions facilitatrices désignent enfin les ressources matérielles, techniques et pédagogiques permettant l'usage de l'outil. Plus récemment, il a été démontré que l'expérience, l'habitude et la motivation jouent également un rôle déterminant dans l'acceptation des technologies (Venkatesh et al., 2012). En milieu scolaire, ces dimensions sont particulièrement pertinentes, dans la mesure où l'exposition répétée au vidéoprojecteur peut rendre les élèves plus familiers avec le numérique et renforcer leur disposition à considérer ces outils comme utiles.

1.3. Infusion technologique et usage pédagogique du vidéoprojecteur

La notion d'infusion technologique, développée par Hooper et Rieber (1995), permet de distinguer la simple présence d'un outil numérique de son intégration pédagogique effective. Pour ces auteurs, une technologie est réellement intégrée lorsqu'elle devient un support significatif de l'apprentissage et qu'elle est utilisée de manière cohérente avec les objectifs pédagogiques.

Dans ce travail de recherche, le vidéoprojecteur est envisagé comme un outil d'infusion technologique lorsqu'il est utilisé pour enrichir le cours de SVT par des images, des schémas, des vidéos ou des animations. Il ne s'agit donc pas seulement d'un équipement disponible dans l'établissement, mais d'un véritable outil médiateur de l'apprentissage.

Cette idée peut être rapprochée des travaux de Mishra et Koehler (2006) sur le modèle TPACK, qui montrent que l'intégration efficace des technologies suppose une articulation entre les connaissances technologiques, pédagogiques et disciplinaires de l'enseignant. Dans le cas des SVT, l'usage du vidéoprojecteur devient pertinent lorsqu'il soutient les objectifs propres à la discipline, par exemple la visualisation d'un processus biologique ou d'un phénomène géologique.

L'effet du vidéoprojecteur sur la perception des élèves dépend ainsi non seulement de son existence, mais aussi de la manière dont il est intégré à la situation d'enseignement et apprentissage.

1.4. Expérience technologique, effet de transfert et perception globale

Les travaux de Barki et Hartwick (2004) montrent que l'implication et l'expérience favorise la formation des attitudes envers les technologies. Même lorsque les élèves ne manipulent pas directement le vidéoprojecteur, ils vivent une expérience d'apprentissage médiatisée par l'outil, susceptible d'influencer leurs croyances quant à l'utilité du numérique. De même, l'expérience utilisateur et le contexte d'usage peuvent faire évoluer les perceptions technologiques des apprenants (Venkatesh et al., 2016). Une exposition répétée à un outil numérique peut ainsi réduire les résistances, augmenter la familiarité et favoriser une perception plus positive de la technologie.

Cette expérience peut produire un effet de transfert : la perception favorable du vidéoprojecteur dans une matière donnée peut se généraliser à d'autres outils numériques ou à d'autres disciplines. Un élève qui estime, par exemple, que le vidéoprojecteur facilite la compréhension en SVT peut souhaiter que d'autres enseignants utilisent également des outils numériques. On peut donc soutenir que l'exposition au vidéoprojecteur est susceptible d'influencer la perception globale des outils numériques chez les élèves de Terminale D.

1.5. La filière comme variable modératrice

La filière scolaire peut jouer un rôle modérateur dans la relation entre l'exposition au vidéoprojecteur et la perception des outils numériques. Les élèves de Terminale D, inscrits dans une filière scientifique, sont souvent confrontés à des contenus nécessitant des représentations visuelles, des schémas, des expériences et des explications de processus complexes ; dans ce contexte, le vidéoprojecteur peut être perçu comme particulièrement utile.

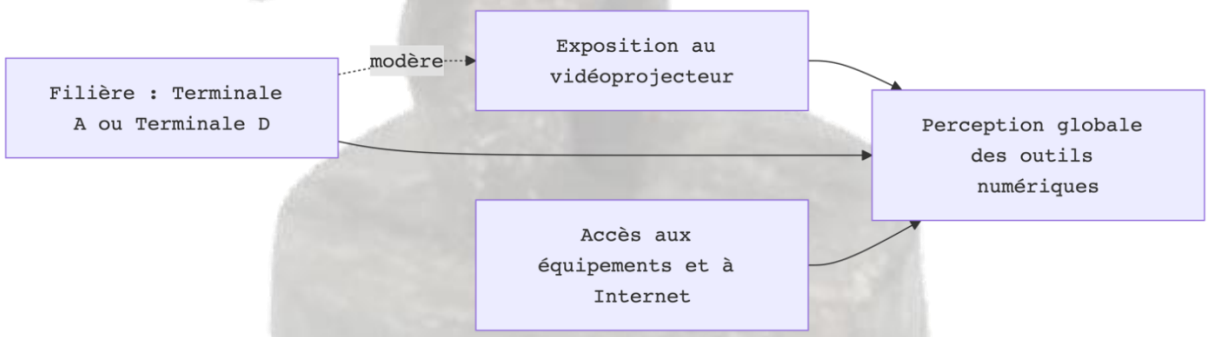
Les élèves de Terminale A, inscrits dans une filière littéraire, bénéficient également des outils numériques, mais selon des usages différents : lecture de textes, analyse de documents, cartes, images historiques, supports audio ou vidéo. La perception du numérique peut donc varier selon les pratiques pédagogiques, les contenus disciplinaires et les besoins associés à chaque filière.

La filière est ainsi considérée, dans cette étude, comme une variable susceptible de modifier la force ou le sens de la relation entre l'exposition au vidéoprojecteur et la perception globale des outils numériques.

1.6. Modèle conceptuel de l'article

La Figue 1 résume le modèle conceptuel de l'étude.

Figure 1
Modèle conceptuel des déterminants de la perception globale des outils numériques



Note. Schéma conceptuel élaboré par l'auteur.

La Figure 1 formalise les relations théoriques testées dans cette étude. Ce modèle se structure autour de trois composantes clés :
- la variable dépendante : La *Perception globale des outils numériques* constitue le phénomène final que ce modèle ambitionne d'expliquer ;
- les variables indépendantes : L'*Exposition au vidéoprojecteur* (cœur de l'OS1) et l'*Accès aux équipements et à Internet* sont modélisés comme des facteurs d'influence directs sur la perception des élèves ;
- la variable centrale : La *Filière d'étude* (Terminale A ou D) se voit attribuer un double rôle. D'une part, elle est postulée comme ayant un effet direct sur la perception globale (OS2, flèche pleine). D'autre part, elle est introduite comme variable modératrice (OS3, flèche en pointillés) afin de vérifier si elle altère ou amplifie l'impact de l'exposition au vidéoprojecteur. »

2. Cadre méthodologique

Cette partie présente le protocole empirique mis en œuvre pour tester nos hypothèses. Elle décrit successivement le terrain d'étude et l'échantillon, l'opérationnalisation des variables et les instruments de mesure, ainsi que les techniques d'analyse statistique retenues.

2.1. Terrain de recherche et stratégie d'échantillonnage

La présente étude a été menée au cours de l'année académique 2025-2026 au sein d'un établissement d'enseignement secondaire public situé à Kollo, commune urbaine de la région de Tillabéri, à environ 35 kilomètres de la capitale Niamey (Niger). Ce terrain offre une configuration quasi expérimentale naturelle particulièrement propice à l'analyse de l'impact des technologies numériques en contexte scolaire.

L'enquête a été réalisée au moyen d'un questionnaire standardisé auto-administré, auprès d'un échantillon de N = 208 élèves. L'échantillonnage a reposé sur un choix raisonné fondé sur la filière et le niveau d'exposition technique des classes :

Groupe exposé (filière scientifique) : les élèves de Terminale D (n = 64) bénéficient d'une exposition exclusive au vidéoprojecteur (VP) en cours de Sciences de la Vie et de la Terre (SVT).

Groupe témoin (filière littéraire) : les élèves de Terminale A (n = 144) ne bénéficient d'aucune exposition au vidéoprojecteur en classe au moment de l'enquête.

2.2. Opérationnalisation des variables et instruments de mesure

Le questionnaire comprend trois sections principales :
- caractéristiques sociodémographiques et scolaires : sexe, âge, filière d'appartenance ;
- environnement et pratiques numériques personnels : possession d'un smartphone, accès à un ordinateur ou à une tablette à domicile, fréquence de connexion à Internet ;
- échelles de perception et d'exposition : l'intensité de l'exposition au VP (Score_VP) est mesurée auprès du groupe exposé, sur la base de la fréquence et de la qualité perçue de l'usage du matériel en cours de SVT ; la perception globale des outils numériques (Score_Num) est mesurée à l'aide d'une échelle d'attitude. Un test préliminaire de cohérence interne (alpha de Cronbach) a été réalisé ; après exclusion de l'item inversé non corrélé (« Les outils numériques me font perdre du temps »), l'échelle finale à sept items présente une fiabilité satisfaisante ($\alpha = 0,742$), ce qui valide la construction du score composite continu (allant de 1 à 5).

2.3. Techniques d'analyse de données

Les données recueillies ont été encodées et traitées à l'aide du logiciel SPSS. Les analyses inférentielles ont été organisées autour de trois techniques principales, correspondant chacune à un objectif spécifique :

Pour l'OS1 (lien entre l'intensité de l'exposition et la perception globale au sein du groupe scientifique), le coefficient de corrélation de Pearson (r) a été mobilisé.

Pour l'OS2 (comparaison inter-filières de la perception globale), un test t de Student pour échantillons indépendants a été appliqué.

Pour l'OS3 (effet modérateur de la filière), une analyse de régression linéaire multiple incluant un terme d'interaction (Exposition × Filière) a été réalisée.

Afin de pallier d'éventuels écarts à la normalité ou des asymétries d'effectifs entre groupes, une procédure de rééchantillonnage bootstrap (200 réplications, intervalle de confiance à 95 %) a été systématiquement appliquée pour garantir la robustesse des seuils de significativité (p).

3. Présentation et discussion des résultats

3.1. Profil des participants et environnement technologique

3.1.1. Profil sociodémographique (sexe et âge)

Le Tableau 1 présente la répartition des participants selon le sexe.

Tableau 1
Répartition des participants selon le sexe

Sexe	Effectif (N)	Pourcentage (%)
Garçon	76	36,5
Fille	132	63,5
Total	208	100,0

Les données du Tableau 1 révèlent une prédominance des filles au sein de l'échantillon (63,5 %, n = 132), contre 36,5 % de garçons (n = 76). Cette répartition reflète fidèlement la structure des classes enquêtées au moment de la collecte des données.

Le Tableau 2 présente, quant à lui, la répartition des participants selon la tranche d'âge.

Tableau 2
Répartition des participants selon la tranche d'âge

Tranche d'âge	Effectif (N)	Pourcentage (%)
16 à 18 ans	39	18,8
19 à 21 ans	117	56,3
Plus de 21 ans	52	25,0
Total	208	100,0

L'examen du Tableau 2 montre que la majorité des élèves se situe dans la tranche d'âge de 19 à 21 ans (56,3 %, n = 117). Les élèves de plus de 21 ans représentent un quart de

l'échantillon (25,0 %, n = 52), tandis que les plus jeunes, âgés de 16 à 18 ans, constituent le groupe le moins représenté (18,8 %, n = 39).

3.1.2. Profil scolaire et exposition au vidéoprojecteur

Le Tableau 3 présente la répartition des participants selon la classe et la filière fréquentée.

Tableau 3
Répartition des participants selon la classe et la filière

Classe / Filière	Effectif (N)	Pourcentage (%)
Terminale A (TA)	144	69,2
Terminale D (TD)	64	30,8
Total	208	100,0

Le Tableau 3 indique que la filière littéraire (Terminale A) est majoritaire dans l'échantillon (69,2 %, n = 144), par rapport à la filière scientifique, qui ne représente que 30,8 % des participants (n = 64). Le Tableau 4 présente l'exposition des élèves au vidéoprojecteur en classe.

Tableau 4
Exposition des élèves à l'usage du vidéoprojecteur en classe

Exposition au vidéoprojecteur	Effectif (N)	Pourcentage (%)
Oui, exclusivement en SVT	64	30,8
Non exposé	144	69,2
Total	208	100,0

Le Tableau 4 confirme l'asymétrie technologique du terrain d'étude : seuls 30,8 % des répondants (n = 64) sont exposés au vidéoprojecteur, et exclusivement en SVT. Les 69,2 % d'élèves non exposés correspondent intégralement à la filière littéraire, ce qui atteste de l'étanchéité du protocole quasi expérimental retenu.

3.1.3. Équipement numérique personnel et accès à Internet

Le Tableau 5 présente la possession d'équipements technologiques par les élèves.

Tableau 5
Possession d'équipements technologiques par les élèves

Équipement technologique	Oui (%)	Non (%)	Total
Smartphone personnel	82,7	17,3	100
Ordinateur ou tablette à la maison	9,6	90,4	100

L'analyse du Tableau 5 met en évidence un contraste marqué dans l'équipement individuel des élèves. Le smartphone s'impose comme l'outil d'accès dominant (82,7 % de possession),

tandis que le taux d'équipement informatique fixe ou familial à domicile demeure très faible (9,6 %, n = 20), ce qui reflète les contraintes économiques du milieu étudié.

Le Tableau 6 présente la fréquence d'utilisation d'Internet par les élèves.

Tableau 6
Fréquence de l'utilisation d'Internet par les élèves

Fréquence d'utilisation	Effectif (N)	Pourcentage (%)
Tous les jours	20	9,6
Plusieurs fois par semaine	60	28,8
Rarement	119	57,2
Jamais	9	4,3
Total	208	100,0

Le Tableau 6 montre que, bien que largement connectés via leur smartphone, les élèves font un usage principalement occasionnel d'Internet : 57,2 % déclarent s'y connecter « rarement », contre une minorité d'utilisateurs quotidiens (9,6 %) ou réguliers (28,8 %).

3.2. Vérification empirique des hypothèses de recherche

3.2.1. OS1 / H1 : effet de l'intensité de l'exposition en classe de SVT

L'OS1 visait à mesurer l'effet de l'intensité de l'exposition au vidéoprojecteur sur la perception globale du numérique, chez les seuls élèves scientifiques exposés. Le Tableau 7 présente les statistiques descriptives des scores de perception et d'exposition.

Tableau 7
Statistiques descriptives des scores de perception et d'exposition

Variable	N	Min.	Max.	M	SD
Score SVT (avec vidéoprojecteur)	64	1,00	12,00	3,85	1,41
Score autres matières (sans VP)	64	1,00	13,60	3,73	1,59
Score numérique global (échelle)	208	1,57	5,00	3,22	0,79

Le Tableau 7 indique une perception de l'utilité des outils légèrement plus élevée lorsque le vidéoprojecteur est mobilisé (SVT : M = 3,85, SD = 1,41) que dans les cours dispensés sans cet outil (M = 3,73, SD = 1,59). Sur l'ensemble de l'échantillon, le score de perception globale s'établit à un niveau modéré (M = 3,22, SD = 0,79, sur une échelle de 5).

Le Tableau 8 présente la matrice de corrélation entre l'intensité de l'exposition au vidéoprojecteur et la perception globale du numérique.

Tableau 8
Corrélation de Pearson entre exposition au vidéoprojecteur et perception globale du numérique

Variables	Score VP (SVT)	Score numérique global
r	1	0,185
p (bilatéral)	—	0,143
N	64	64
IC bootstrap 95 %	—	[-0,062 ; 0,497]

Le test de corrélation présenté au Tableau 8 met en évidence une relation positive, mais faible, entre l'intensité de l'exposition perçue au vidéoprojecteur et la perception globale du numérique, $r(62) = 0,185$. Ce lien n'atteint toutefois pas le seuil conventionnel de significativité, $p = 0,143$. La procédure de bootstrap confirme cette absence d'effet, l'intervalle de confiance à 95 % [-0,062 ; 0,497] englobant la valeur zéro.

Au regard de ces résultats, l'hypothèse H1 n'est pas soutenue par les données et doit donc être rejetée.

3.2.2. OS2 / H2 : étude comparative inter-filières

L'OS2 visait à évaluer la différence de perception globale du numérique entre le groupe exposé (Terminale D) et le groupe témoin non exposé (Terminale A). Le Tableau 9 présente les statistiques descriptives de la perception globale selon la filière.

Tableau 9
Statistiques descriptives de la perception globale selon la filière

Filière / Classe	N	M	SD	IC 95 %
Terminale D (scientifique, exposée)	64	3,50	0,64	[3,31 ; 3,68]
Terminale A (littéraire, non exposée)	144	3,03	0,76	[2,90 ; 3,17]

Le Tableau 10 présente les résultats du test t de Student pour échantillons indépendants.

Tableau 10
Test t de Student pour échantillons indépendants

Variable testée	t	ddl	p (bilatéral)	Diff. des moyennes	p bootstrap
Score numérique global	3,853	191	< 0,001	0,47	0,005

Les statistiques descriptives du Tableau 9 montrent que la filière scientifique présente une perception plus favorable ($M = 3,50$, $SD = 0,64$) que la filière littéraire ($M = 3,03$, $SD = 0,76$). Le test t de Student, rapporté au Tableau 10, confirme que cet écart de 0,47 point est statistiquement significatif, $t(191) = 3,85$, $p < 0,001$. La robustesse de ce résultat est confortée

par la procédure de bootstrap, p = 0,005, IC à 95 % [0,257 ; 0,656], intervalle qui exclut la valeur zéro.

L'hypothèse H2 est ainsi pleinement confirmée par les données.

3.2.3. OS3 / H3 : effet modérateur de la filière académique

L'OS3 visait à déterminer si l'effet de l'exposition sur la perception différait, en intensité ou en sens, selon la filière d'étude. Le Tableau 11 présente les résultats de l'analyse de régression multiple testant cet effet modérateur.

Tableau 11
Analyse de régression multiple de l'effet modérateur de la filière

Prédicteurs	B	SE	β	t	p	p bootstrap
(Constante)	2,869	0,541	—	5,308	< 0,001	0,005
Exposition au VP (Score_VP)	0,069	0,143	0,148	0,485	0,629	0,736
Classe / Filière	0,523	0,274	0,676	1,908	0,061	0,100
Interaction (Exposition × Filière)	-0,039	0,061	-0,343	-0,646	0,521	0,622

Note. R^2 = 0,208 ; F(3, 60) = 5,258, p = 0,003.

Bien que le modèle global soit statistiquement significatif, R^2 = 0,208, F(3, 60) = 5,26, p = 0,003, l'examen du terme d'interaction (Exposition × Filière) présenté au Tableau 11 montre qu'il n'exerce aucun effet significatif sur la perception globale du numérique, B = -0,039, t(60) = -0,65, p = 0,521. La procédure de bootstrap confirme cette absence d'effet d'interaction, p = 0,622, l'intervalle de confiance à 95 % englobant la valeur zéro.

L'hypothèse H3 doit par conséquent être rejetée.

3.3. Discussion

La confrontation de ces résultats empiriques à la littérature scientifique internationale permet de mettre en perspective les spécificités du contexte éducatif de Kollo et d'en dégager des enseignements théoriques plus généraux.

3.3.1. L'intensité de l'exposition isolée (OS1) : le paradoxe de l'effet de halo

Les résultats obtenus montrent que l'intensité de l'exposition au vidéoprojecteur en cours de SVT n'a pas d'impact linéaire significatif sur la perception globale du numérique chez les élèves scientifiques, r(62) = 0,185, p = 0,143.

Ce résultat corrobore les conclusions de Karsenti et Collin (2013), qui, dans leur étude sur l'intégration des TICE en Afrique subsaharienne, soulignent qu'un usage ponctuel ou confiné à une seule discipline ne suffit pas à modifier les représentations globales des apprenants : ces derniers perçoivent alors l'outil comme un événement pédagogique isolé plutôt que comme une composante à part entière de leur culture numérique. Dans la même veine, l'exposition passive à un outil de projection génère une habitude visuelle sans pour autant susciter un sentiment d'utilité globale, tant que l'élève n'est pas lui-même acteur ou utilisateur direct de la technologie (Ngamo, 2007). L'absence de corrélation observée dans notre étude s'explique ainsi par le caractère trop isolé de l'exposition en SVT pour modifier le rapport global que l'élève entretient avec le numérique. Ce constat corrobore les travaux de Bazira et al.

(2023) au Burundi, qui montrent que l'intégration effective des TIC dépend d'une combinaison de facteurs personnels, pédagogiques et institutionnels, et non de la seule présence ponctuelle d'un outil dans une discipline.

3.3.2. Le clivage inter-filières (OS2) : l'effet de dotation institutionnelle

Alors que l'intensité de l'usage individuel ne produit aucun effet mesurable, le simple fait d'appartenir à la filière scientifique exposée (Terminale D) est associé à une perception significativement plus favorable (M = 3,50) que celle observée en filière littéraire non exposée (M = 3,03), $t(191) = 3,85$, $p < 0,001$.

Ce clivage trouve un écho direct dans la théorie de l'action située développée par Suchman (1987) et appliquée à l'éducation par Baron et Bruillard (2006). Ces auteurs montrent que l'environnement matériel d'une filière modifie la culture de classe dans son ensemble.

En Afrique de l'Ouest, les travaux de Sangaré et al. (2018) au Mali mettent également en évidence que les élèves des filières scientifiques développent une forme de légitimité perçue face aux technologies, les politiques éducatives associant historiquement l'innovation technique aux sciences exactes. Les élèves de Terminale D de Kollo bénéficieraient ainsi d'un double effet cumulatif : celui de la présence matérielle du vidéoprojecteur dans leur espace de cours, et celui d'une valorisation statutaire liée à leur filière — ce qui expliquerait leur supériorité perceptive par rapport aux élèves de Terminale A, restés dans un environnement pédagogique davantage scriptural et traditionnel. Plus récemment, Doffou (2024) observe en Côte d'Ivoire un phénomène similaire de différenciation des perceptions technologiques selon le niveau de dotation institutionnelle des filières et établissements.

3.3.3. L'absence de modération (OS3) : l'universalité de la réception technologique

Le troisième résultat, plus subtil, indique que la filière n'exerce pas d'effet modérateur sur le lien entre exposition et perception, $p = 0,521$. Cela signifie que l'effet de l'exposition, bien que faible, suit une trajectoire comparable, que l'élève soit inscrit scientifique ou littéraire.

Ce résultat s'accorde pleinement avec les modèles d'acceptation des technologies, en particulier le modèle TAM de Davis (1989), largement mobilisé en contexte africain par Assar (2015). Ce modèle postule en effet que l'utilité perçue d'une technologie dépend avant tout de sa pertinence perçue pour la tâche à accomplir — ici, comprendre le cours de SVT et réussir l'examen.

Le fait que la filière ne modère pas cette relation témoigne d'une certaine universalité de la réception des TICE chez les lycéens nigériens : qu'ils soient littéraires ou scientifiques, l'introduction d'un outil technologique semble être reçue de manière comparable sur le plan cognitif. La différence de perception globale observée à l'OS2 ne renverrait donc pas à une différence de nature, mais à une différence de niveau d'accès, c'est-à-dire à un effet direct de l'exposition matérielle plutôt qu'à un effet d'interaction avec la filière.

3.3.4. Une limite interprétative majeure : la confusion entre filière et exposition au vidéoprojecteur

Dans le protocole retenu, la filière fréquentée et l'exposition au vidéoprojecteur ne varient pas indépendamment l'une de l'autre : tous les élèves de Terminale D sont exposés au vidéoprojecteur en SVT, et aucun élève de Terminale A n'y est exposé, dans quelque matière que ce soit. Filière et exposition technologique sont ainsi parfaitement confondues à l'échelle de l'échantillon. Cette configuration, inhérente au terrain quasi expérimental naturel mobilisé, ne permet pas de dissocier statistiquement l'effet propre de l'exposition au vidéoprojecteur de l'effet propre de l'appartenance à la filière D. Ce type de confusion entre appartenance à un

groupe scolaire et exposition à un facteur donné est bien documenté dans la littérature sur le *streaming* et le *tracking* scolaires, où plusieurs auteurs signalent des biais de variable omise et de colinéarité comparables (Chiu, Chow et Joh, 2017).

Cette confusion invite à nuancer sensiblement l'interprétation du résultat obtenu à l'OS2. L'écart de perception observé entre les élèves de Terminale D et ceux de Terminale A, $t(191) = 3,85$, $p < 0,001$, peut certes traduire, comme nous l'avons proposé, un effet de dotation institutionnelle lié à la présence du vidéoprojecteur. Mais il pourrait tout aussi bien refléter des différences préexistantes entre les deux populations d'élèves, indépendantes de tout usage du numérique : profils cognitifs et académiques différents entre filières scientifique et littéraire, effets de sélection liés à l'orientation scolaire, styles pédagogiques propres à chaque filière, ou encore différences socio-économiques corrélées au choix de filière. Cette hypothèse trouve un appui empirique indépendant dans les travaux d'Abdullah et al. (2015), qui observent un écart significatif d'attitude envers les technologies de l'information entre étudiants de filières scientifique et littéraire, en faveur des premiers, alors même qu'aucune exposition technologique différenciée n'opposait les deux groupes dans leur étude. En l'absence d'assignation aléatoire des élèves à la condition d'exposition, aucune de ces explications concurrentes ne peut être formellement écartée sur la seule base des données recueillies. L'effet de dotation institutionnelle avancé plus haut demeure donc une interprétation plausible, mais non la seule compatible avec les données.

Le résultat obtenu à l'OS1 atténue partiellement cette préoccupation, puisqu'il neutralise de facto l'effet de filière en ne comparant que des élèves de Terminale D entre eux. Il ne permet cependant pas de trancher la question à l'échelle de l'OS2, où la comparaison s'effectue précisément entre les deux filières. Des recherches futures gagneraient ainsi à mobiliser un protocole où l'exposition au vidéoprojecteur et la filière varient indépendamment l'une de l'autre ou encore à intégrer des covariables de contrôle telles que la performance scolaire antérieure ou l'attitude générale envers l'école, afin d'isoler plus rigoureusement l'effet propre de l'outil technologique de celui de la filière.

Conclusion

Cette étude s'est proposé d'analyser l'influence de l'exposition au vidéoprojecteur sur la perception globale des outils numériques chez des élèves de Terminale d'un lycée nigérien, en comparant les filières scientifique (D) et littéraire (A) et en testant le rôle modérateur de la filière. Elle s'inscrivait dans un contexte où l'intégration du numérique éducatif en Afrique subsaharienne, et au Niger en particulier, demeure progressive, inégale et fortement contrainte par des facteurs matériels, institutionnels et pédagogiques. Menée auprès de 208 élèves d'un établissement secondaire de Kollo, répartis entre un groupe exposé au vidéoprojecteur en cours de SVT (Terminale D, $n = 64$) et un groupe témoin non exposé (Terminale A, $n = 144$), l'étude a mobilisé un protocole quasi expérimental combinant corrélation de Pearson, test t de Student et régression multiple avec terme d'interaction, chaque analyse étant confortée par une procédure de bootstrap garantissant la robustesse des résultats.

Les résultats obtenus livrent un triple enseignement. Premièrement, l'intensité de l'exposition individuelle au vidéoprojecteur en SVT n'exerce pas d'effet significatif sur la perception globale du numérique ($r = 0,185$, $p = 0,143$), ce qui invite à relativiser l'idée selon laquelle un usage même répété, mais confiné à une seule discipline, suffirait à transformer le rapport global de l'élève à la technologie. Deuxièmement, l'appartenance à la filière scientifique exposée s'accompagne d'une perception globale significativement plus favorable que celle observée en filière littéraire non exposée ($t(191) = 3,85$, $p < 0,001$), ce qui traduit un effet de dotation institutionnelle plutôt qu'un effet d'usage individuel. Troisièmement, la filière ne modère pas la relation entre exposition et perception ($p = 0,521$), ce qui suggère une réception relativement

universelle des outils numériques chez les élèves nigériens, indépendamment de leur orientation disciplinaire.

Sur le plan théorique, ces résultats invitent à nuancer les modèles d'acceptation des technologies (TAM, UTAUT) lorsqu'ils sont transposés à des contextes scolaires où l'élève n'est pas l'utilisateur direct de l'outil, mais un bénéficiaire indirect de son usage par l'enseignant. Ils confirment par ailleurs la pertinence de la distinction entre intégration physique et intégration pédagogique des TIC (Karsenti et Tchameni Ngamo, 2009), la seconde apparaissant comme la condition nécessaire à une réelle évolution des représentations des apprenants.

Sur le plan pratique, ces résultats plaident pour des politiques d'équipement numérique moins centrées sur une discipline ou une filière isolée, et davantage soucieuses d'une diffusion transversale des outils technologiques à l'ensemble des classes et des matières, y compris dans les filières littéraires souvent moins dotées. Une telle diffusion permettrait de limiter les effets de clivage institutionnel observés dans cette étude et de favoriser une appropriation plus équitable du numérique éducatif.

Cette recherche présente toutefois certaines limites, dont l'une conditionne directement l'interprétation causale des résultats. La principale tient à la confusion, inhérente au protocole quasi expérimental retenu, entre la filière fréquentée et l'exposition au vidéoprojecteur : tous les élèves exposés appartiennent à la filière D, et aucun élève de la filière A n'est exposé, ce qui interdit d'isoler statistiquement l'effet propre de l'outil technologique de celui, plus large, de l'appartenance à une filière scientifique. L'effet de dotation institutionnelle proposé pour interpréter l'OS2 reste ainsi une lecture plausible, mais non exclusive, des données. À cette limite s'ajoutent la taille modeste du sous-échantillon exposé (n = 64), la mesure déclarative de l'exposition au vidéoprojecteur et le caractère mono-site de l'enquête, qui invitent également à la prudence quant à la généralisation des résultats à l'ensemble du système éducatif nigérien. Des recherches futures pourraient utilement mobiliser un protocole où filière et exposition varient indépendamment, élargir l'échantillon à plusieurs établissements, intégrer une mesure observationnelle de l'usage effectif du vidéoprojecteur en classe, et explorer d'autres variables de contrôle telles que la performance scolaire antérieure, le sexe, le milieu socio-économique ou les compétences numériques préalables des enseignants.

Références bibliographiques

Abdullah, Z. D., Ziden, A. B. A., Aman, R. B. C., et Mustafa, K. İ. (2015). Students' attitudes towards information technology and the relationship with their academic achievement. *Contemporary Educational Technology, 6*(4), 338-354.

Assar, S. (2015). L'acceptation des technologies de l'information en contexte africain : une revue de la littérature. *Revue Management et Avenir*, *78*(4), 123-140.

Barki, H., et Hartwick, J. (2004). Conceptualizing the construct of interpersonal conflict. International Journal of Conflict Management, 15(3), 216-244.

Baron, G.-L., et Bruillard, É. (2006). Une didactique de l'informatique ? *Revue Française de Pédagogie*, *135*(1), 41-49.

Bazira, L., Kamikazi, Y., et Barasukana, P. (2023). Intégration des technologies de l'information et de la communication dans l'enseignement secondaire au Burundi. *Revue internationale des technologies en pédagogie universitaire, 20*(1). 70–90.

Chiu, M. M., Chow, B. W.-Y., et Joh, S. W. (2017). Streaming, tracking and reading achievement: A multilevel analysis of students in 40 countries. *Journal of Educational Psychology, 109*(7), 915-934.

Coulibaly, M. (2009). Impact des TIC sur le sentiment d'auto-efficacité des enseignants du secondaire au Niger et leur processus d'adoption d'une innovation [Thèse de doctorat, Université de Montréal]. Papyrus.

Davis, F. D. (1989). Perceived usefulness, perceived ease of use, and user acceptance of information technology. *MIS Quarterly*, *13*(3), 319-340.

Depover, C., Karsenti, T., et Komis, V. (2007). *Enseigner avec les technologies : favoriser les apprentissages, développer des compétences*. Presses de l'Université du Québec.

Doffou, N. F. (2024). Apport des technologies dans la transformation de l'éducation en Côte d'Ivoire : évaluation et rétroaction. *Journal of African Education, 6*(2), 45-60.

Hooper, S., et Rieber, L. P. (1995). Teaching with technology. In A. C. Ornstein (Éd.), Teaching: Theory into practice (p. 154-170). Allyn and Bacon.

Karsenti, T. (2021). *Le numérique en éducation en Afrique : enjeux, défis et perspectives*. Presses de l'Université de Montréal.

Karsenti, T., et Collin, S. (2013). L'intégration pédagogique des TIC dans le travail enseignant en Afrique subsaharienne : quelles avancées, quels obstacles ? *Revue des sciences de l'éducation de McGill*, *48*(2), 209-230.

Karsenti, T., et Tchameni Ngamo, S. (2009). Qu'est-ce que l'intégration pédagogique des TIC ? Dans T. Karsenti (Éd.), Intégration pédagogique des TIC en Afrique : Stratégies d'action et pistes de réflexion (p. 57-72). CRDI.

Karsenti, T., Collin, S., et Harper-Merrett, T. (2012). Intégration pédagogique des TIC : Succès et défis de 100+ écoles africaines. *Centre de recherches pour le développement international (CRDI)*.

Kouawo, A. (2011). *Que pensent les enseignants et les élèves du secondaire des TIC ? Une étude des représentations sociales au Niger* [Thèse de doctorat, Université de Montréal]. Papyrus.

Mayer, R. E. (2009). *Multimedia learning (2e éd.)*. Cambridge University Press.

Mishra, P., et Koehler, M. J. (2006). Technological pedagogical content knowledge: A framework for teacher knowledge. *Teachers College Record*, *108*(6), 1017-1054.

Ndong, A., Diallo, M., et Sow, F. (2023). Usages numériques et représentations des apprenants en contexte scolaire ouest-africain. *Frantice.net*, 22, 15-34.

Ngamo, S. T. (2007). *Stratégies organisationnelles d'intégration des TIC dans l'enseignement secondaire au Cameroun : étude des écoles pionnières* [Thèse de doctorat non publiée]. Université de Montréal.

Sangaré, B., Traoré, I., et Coulibaly, M. (2018). Filières scientifiques et légitimité perçue des technologies éducatives au Mali. *Revue Malienne de Recherche en Éducation*, *5*(1), 45-62.

Suchman, L. A. (1987). *Plans and situated actions: The problem of human-machine communication*. Cambridge University Press.

UNESCO. (2020, 21 avril). *Fracture numérique préoccupante dans l'enseignement à distance*. https://www.unesco.org/fr/articles/fracture-numerique-preoccupante-dans-lenseignement-distance

Venkatesh, V., Morris, M. G., Davis, G. B., et Davis, F. D. (2003). User acceptance of information technology: *Toward a unified view. MIS Quarterly*, *27*(3), 425-478.

Venkatesh, V., Thong, J. Y. L., et Xu, X. (2012). Consumer acceptance and use of information technology: Extending the unified theory. *MIS Quarterly*, *36*(1), 157-178.

Venkatesh, V., Thong, J. Y. L., et Xu, X. (2016). Unified theory of acceptance and use of technology: A synthesis and the road ahead. *Journal of the Association for Information Systems*, *17*(5), 328-376.



Le sacré et la philosophie : vers l'éternel retour des croyances et le renouvellement de la compréhension humaine

Nabil SAOU
Centre de Recherche en Langue et Culture Amazighes (CRLCA), Bejaïa, Algérie
Maître de recherche, classe A
n.saou@crlca.dz

Assia AGOUNI
Université Mohamed Seddik Benyahia de Jijel, Algérie
Maîtresse de conférences, classe B
assia.agouni@univ-jijel.dz

Résumé : Cet article examine la relation entre l'être humain, le sacré et la philosophie dans la civilisation occidentale et les régions tribales à travers l'histoire. Il souligne l'importance de comprendre la dynamique des sociétés et leur recours au sacré, quelle qu'en soit la forme. Il met en évidence que le sacré et l'éthique constituent deux dimensions indissociables de la culture, dont l'interaction façonne les systèmes de croyances et les représentations sociales. L'étude montre également l'influence de la philosophie et des religions dans la construction et la compréhension du sacré, ainsi que leur contribution réciproque à l'édification des civilisations.
L'article retrace ensuite l'évolution de cette notion à l'époque moderne et contemporaine, en mettant l'accent sur les défis éthiques auxquels sont confrontées les sociétés occidentales actuelles. Il conclut que le sacré demeure une composante essentielle des sociétés contemporaines et souligne la nécessité de poursuivre les recherches sur la relation entre l'être humain et le sacré afin de mieux comprendre la vie, l'existence et l'histoire humaine.
Fondée sur une approche anthropologique, cette étude met en évidence la profondeur du lien qui unit les sociétés au sacré et montre que l'analyse de cette relation constitue une clé essentielle pour comprendre les dynamiques historiques, sociales et culturelles.
Mots-clés : sacré ; être humain ; éthique ; approche anthropologique ; existence.

Abstract: The article discusses the relationship between humans and the sacred, as well as philosophy, throughout Western civilization and tribal regions over history, and emphasizes the importance of understanding the dynamics of societies and returning to the sacred, regardless of its form. It highlights that the concepts of the sacred and ethics are two sides of the same cultural coin, interacting and intertwining to form a complex fabric of understanding and faith. It also sheds light on the influence of philosophy and religions in shaping the sacred and understanding it throughout history, as well as the reciprocal relationship between them in building civilization.
The article presents developments in the concept in modern and contemporary times, with a focus on the ethical challenges facing contemporary Western society. It concludes by affirming that the power of the sacred remains present in modern Western and other societies, and emphasizes the necessity of continuous inquiry into unraveling the relationship between humans and the sacred for a deeper understanding of life and existence.
The article utilized anthropological methodology to understand the dynamics of societies throughout history. Among the results obtained is the emphasis on understanding the depth of societies in their relationship and connection to the sacred, and unraveling the relationship between humans and the sacred to understand their human history.
Keywords: sacred, human, ethics, anthropological methodology, existence.

Introduction

Le sacré et la philosophie constituent, depuis l'Antiquité, deux questionnements majeurs de la pensée occidentale. La quête du sens, de la spiritualité et de la compréhension de l'existence, amorcée par la philosophie grecque, s'est prolongée durant les périodes médiévale, moderne et contemporaine. Au fil de cette évolution, la réflexion philosophique s'est attachée à interroger la place du sacré, des valeurs et de l'éthique dans la construction de la civilisation occidentale.

Le sacré et l'éthique apparaissent ainsi comme deux dimensions étroitement liées d'une même réalité culturelle. Leur interaction contribue à façonner les systèmes de croyances, les représentations du monde et les valeurs qui orientent les comportements individuels et collectifs. Tandis que l'éthique participe à l'interprétation du sacré, celui-ci constitue à son tour une source de fondement et de légitimation des valeurs morales.

À partir de ce constat, cette étude s'interroge sur l'influence réciproque du sacré et de l'éthique dans la construction de la civilisation occidentale. Elle cherche également à comprendre comment cette relation éclaire le phénomène contemporain du « retour du sacré » et permet d'interpréter les transformations culturelles, sociales et spirituelles des sociétés actuelles.

Les réflexions philosophiques, de l'Antiquité à nos jours, ont largement contribué à l'élaboration des concepts de sacré, de religion et de morale. Les penseurs modernes et contemporains, tels que **Mircea Eliade**, **Emmanuel Kant**, **Walter Benjamin**, **Herbert Marcuse** et **Gilles Lipovetsky**, ont renouvelé l'analyse du sacré en mettant en évidence ses mutations, notamment dans les sociétés modernes marquées par la sécularisation, le capitalisme et la société de consommation.

Dans ce contexte, le sacré demeure une réalité persistante qui se manifeste aujourd'hui sous des formes renouvelées, souvent désignées comme le « retour du sacré ». Les crises existentielles, les incertitudes contemporaines et la quête de sens témoignent de la permanence du besoin de transcendance et invitent à repenser la relation entre l'être humain, le sacré et les valeurs éthiques.

Afin de répondre à ces interrogations, cette étude est structurée autour de six axes : un cadre conceptuel consacré au mythe, au sacré et à la religion ; une approche historique du sacré ; l'analyse des relations entre sacré et éthique ; l'étude du capitalisme contemporain comme forme de religion séculière ; l'examen du sacré dans l'imaginaire amazigh à travers les rites agraires ; enfin, une réflexion sur les perspectives d'une éthique du futur.

Cette recherche s'inscrit dans le champ de la philosophie de la religion, à l'intersection de la philosophie de l'histoire et de l'anthropologie philosophique. Elle mobilise principalement une approche descriptive et analytique afin d'étudier les transformations du concept de sacré et ses implications éthiques dans les sociétés contemporaines. Cette démarche est complétée par une approche synthétique et déductive visant à proposer des pistes de réflexion sur les enjeux actuels du sacré.

L'objectif principal de cette étude est de mettre en évidence la place du sacré dans les sociétés contemporaines, d'analyser son influence sur les valeurs et les comportements éthiques, et de montrer en quoi il constitue une ressource susceptible d'éclairer les défis sociaux, culturels et économiques du monde contemporain.

1. Cadre conceptuel : mythe, sacré et religion

D'après **Mircea Eliade**, le mythe est le récit d'une histoire sacrée relatant des événements survenus au temps des origines, accomplis par des êtres surnaturels ou divins. Il explique

l'origine des êtres, des choses et des institutions, tout en apportant des réponses aux grandes interrogations humaines, telles que l'apparition de la mort, de la diversité des espèces et de l'ordre du monde (Eliade, 2004, p. 7 ; Eliade, 2007, p. 42).

Le sacré, quant à lui, constitue le moyen par lequel l'être humain révèle son existence, confère un sens au monde et organise une réalité initialement perçue comme chaotique. En ce sens, il représente le fondement à partir duquel se développe la pensée organisée (Eliade, 2007, p. 42). D'un point de vue anthropologique, le sacré est indissociable de l'expérience religieuse, c'est-à-dire de la relation que l'être humain entretient avec les réalités transcendantes et invisibles. La plupart des sociétés traditionnelles partagent ainsi un univers symbolique où le sacré s'exprime à travers les mythes, les rites et les croyances religieuses (Wunenburger, 1981, pp. 30-65).

Dans son analyse des rapports entre le mythe et le rite, **René Girard** distingue deux approches complémentaires. La première considère le mythe comme le récit fondateur qui explique l'origine des pratiques rituelles. La seconde met davantage l'accent sur les rites eux-mêmes, en les reliant non seulement aux divinités et aux récits mythiques, mais aussi aux célébrations répétées qui contribuent à construire et à maintenir l'identité culturelle des sociétés (Girard, 1972, p. 130).

Sur le plan linguistique, le terme **religion** (*dîn*) désigne, selon *Al-Muʿjam al-Wajîz*, l'ensemble des croyances et des pratiques auxquelles adhèrent les fidèles (Al-Wajîz, 2009, p. 241). Dans la tradition arabe, le mot (*dîn*) revêt plusieurs significations, notamment le jugement, la rétribution, le compte, l'obéissance et la soumission à Dieu, comme l'attestent les expressions coraniques *Mâliki yawm ad-dîn* et *Innâ la-madînûn* (Ibn Manẓûr, *Lisân al-ʿArab*, p. 24).

Dans son acception philosophique, la religion renvoie à un ensemble de croyances, de représentations et de pratiques qui traduisent la relation de l'être humain à l'absolu. Les philosophes modernes la définissent comme l'ensemble des convictions, des valeurs et des actes inspirés par l'amour de Dieu, l'adoration et l'obéissance à ses commandements. Plus largement, elle peut être comprise comme l'adhésion à des valeurs absolues - telles que la vérité, la science, le progrès, la beauté ou l'humanité - fondée sur la sincérité, l'amour et l'engagement (Saliba, 1978, pp. 572-573).

Le concept du **sacré** (*le sacré*) se manifeste chez **Platon**, notamment dans *La République*, à travers son lien étroit avec l'âme, considérée comme la plus haute manifestation de l'existence humaine. Platon soutient que l'âme ne peut être détruite par aucun mal ; elle demeure éternelle et immortelle. C'est par elle que les êtres acquièrent leur permanence, dépassent la finitude et accèdent à une dimension de transcendance et de sacralité (Platon, *La République*, 1994, p. 471).

Chez **Aristote**, en revanche, le sacré trouve son fondement dans la **cause efficiente**, principe qui fait passer les êtres de la puissance à l'acte. Cette dynamique est rendue possible par l'« intellect agent », conçu comme une réalité séparée de la matière, impassible et non mélangée. Cet intellect possède les attributs de l'éternité, de l'immatérialité et de l'autonomie ; il pense toutes choses et demeure distinct de la substance sensible. En raison de son caractère éternel et transcendant, il revêt une dimension sacrée (Aristote, 2015, p. 112).

Dans une perspective plus anthropologique, le rapport du sacré à son environnement s'établit toujours à travers une médiation et une certaine distance vis-à-vis de l'être humain. Cette caractéristique fait du sacré une composante essentielle de l'existence humaine, susceptible d'être appréhendée à partir d'analyses linguistiques, historiques et sociales. Tout acte de sacralisation est en effet un phénomène historique, et l'expérience du sacré engendre elle-même une histoire. Le sacré constitue ainsi un monde propre à l'homme, un monde qui s'élève au-dessus des pratiques ordinaires de la vie quotidienne (Eliade, 2009, pp. 21-29).

Le sacré entretient, dès lors, une relation étroite avec l'histoire, dans la mesure où il permet de comprendre le lien entre les croyances mythiques et leur transformation en une espérance religieuse supérieure. Cette dynamique apparaît clairement dans les récits mythiques, qui cherchent à produire du sens et à le renouveler face aux événements souvent perçus comme contingents ou absurdes (Lévi-Strauss, 1986, p. 31). Selon **Mircea Eliade**, la quête d'immortalisation temporelle propre aux sociétés traditionnelles repose sur la réactualisation du temps primordial : il s'agit de ressusciter le passé, de le régénérer et de le reconstruire afin de fonder un monde nouveau et d'inaugurer un nouveau commencement, en rupture avec les événements antérieurs (Eliade, 1962, p. 133).

À travers son analyse du rapport entre le sacré, le temps et l'histoire, Mircea Eliade montre que l'homme des sociétés archaïques trouvait dans les mythes et les rites un moyen de se prémunir contre les angoisses liées à l'incertitude de l'existence historique. Ces pratiques lui permettaient de réactualiser périodiquement un ordre sacré et de retrouver une stabilité existentielle. L'homme moderne, bien qu'il appréhende l'histoire comme un processus linéaire, irréversible et non répétitif, reste lui aussi confronté à la nécessité de donner un sens à son existence. Ainsi, malgré les différences qui séparent les conceptions anciennes et modernes du temps historique, les deux expériences humaines se rejoignent dans la recherche d'une dimension transcendante et dans l'attribution d'une valeur sacrée au divin, même si les modalités de cette sacralisation varient selon les contextes culturels et historiques (Eliade, 1987, p. 276).

2. Genèse historique du concept de sacré

Le concept du **sacré** (*le sacré*) apparaît chez **Platon** (*Platon*), dans **La République**, à travers les dernières manifestations de l'âme auxquelles aboutit l'édifice social. Selon lui, l'âme ne peut être détruite par aucun mal ; elle demeure immortelle et éternelle. C'est par elle que les réalités existantes dans la cité accèdent à une forme d'éternité et s'élèvent au rang du sacré (Platon, 1994, *La République*, p. 471). Si, chez Platon, le sacré est ainsi lié à l'âme en tant que manifestation de celui-ci dans le monde physique, **Aristote** (*Aristote*) le rattache, quant à lui, à la **cause efficiente**, c'est-à-dire au principe qui fait passer les êtres de la puissance à l'acte. Cette capacité trouve son origine dans l'intellect agent, conçu comme séparé, impassible et immiscible. Parmi les caractéristiques de cet intellect, à la fois actif et sacré, figurent sa faculté de connaître toutes les choses et son caractère distinct de la substance lorsqu'il se sépare du monde sensible ; il est alors éternel et impérissable (Aristote, 2015, p. 112).

Dans la mesure où la relation du sacré à son environnement implique toujours une médiation et une certaine distance vis-à-vis de l'être humain, celui-ci se trouve intimement lié à l'existence

même de l'homme. Le sacré peut ainsi être appréhendé à travers des analyses linguistiques, historiques et sociales. Toute forme de sacralisation est un phénomène historique, et l'expérience du sacré produit elle-même de l'histoire. Le sacré constitue ainsi un univers propre à l'homme, un univers qui s'élève au-dessus du niveau des pratiques quotidiennes (Eliade, 2009, pp. 21-29).

Le sacré entretient donc un lien étroit avec l'histoire, dans la mesure où il permet de comprendre le rapport aux croyances mythiques en transformant leur existence et en les orientant vers l'espérance religieuse suprême. Cette dimension apparaît clairement dans les récits mythiques, qui cherchent à produire du sens et à le renouveler face aux événements souvent perçus comme absurdes (Lévi-Strauss, 1986, p. 31). Selon **Mircea Eliade**, l'homme des sociétés archaïques recherchait cette perpétuation du temps par le retour au passé primordial. Il s'agissait de ressusciter le temps révolu, de le régénérer et de le reconstruire afin de créer un monde nouveau et d'inaugurer un nouveau commencement, en rupture avec les événements antérieurs (Eliade, 1962, p. 133).

Toujours selon **Mircea Eliade**, l'homme des cultures traditionnelles protégeait son existence à travers un ensemble de mythes et de rites destinés à le préserver des angoisses et des ruses de l'histoire. Cette inquiétude n'a d'ailleurs pas disparu avec la modernité : l'homme moderne, qui conçoit l'histoire comme un processus irréversible et non répétitif, continue lui aussi à en éprouver les effets. Toutefois, malgré leurs différences de perception et de rapport au temps, l'homme des sociétés traditionnelles et l'homme moderne se rejoignent dans leur foi en Dieu et dans la reconnaissance de son caractère sacré, même si les voies par lesquelles cette sacralité s'exprime demeurent différentes (Eliade, 1987, p. 276).

3. Le rapport entre le sacré et la morale

Au sein de la tradition philosophique, la relation entre le sacré et la morale constitue un thème majeur, notamment dans la pensée de Baruch Spinoza. Selon lui, les concepts de valeur auxquels le sens commun recourt habituellement, de même que les interprétations qu'il propose de la nature, relèvent de l'imagination plutôt que de la raison. Les êtres humains croient, en effet, que les significations des choses ont été établies en vue de leur propre usage et jugent les réalités naturelles comme bonnes ou mauvaises, belles ou laides, saines ou corrompues, en fonction des effets qu'elles produisent sur eux. De même, les appellations qu'ils attribuent aux choses qui suscitent leurs émotions ne sont que l'expression de leurs jugements, de leurs préférences et de leurs goûts. Une telle conception des valeurs réduit la connaissance à une projection des aspirations humaines et des limites de l'imagination. Or, cette forme de connaissance demeure inadéquate, car elle n'atteint pas encore le niveau de la raison, seule capable de conduire à la perfection de la connaissance et à la compréhension de l'intellect infini (Spinoza, *Éthique*, 2009, pp. 78-79).

Pour Spinoza, notre connaissance des valeurs morales n’acquiert une véritable certitude que si elle repose entièrement sur la connaissance de Dieu, car aucune chose ne peut être conçue ni comprise indépendamment de Lui. Tant que notre idée de Dieu demeure confuse et inadéquate, toute connaissance humaine reste sujette au doute. De même, notre souverain bien et notre perfection dépendent de la connaissance de Dieu. Dès lors, rien ne peut être conçu sans Dieu, puisque tous les êtres de la nature impliquent nécessairement l’idée de Dieu dans leur existence (Spinoza, 2005, p. 54).

Dans la perspective de la nécessité de fonder la morale sur des valeurs religieuses transcendantes, le philosophe allemand **Emmanuel Kant** soutient que, malgré les règles et les enseignements destinés à former sa personnalité morale, l'être humain possède une faculté intérieure qui lui permet de reconnaître ses erreurs et de les corriger. Cette faculté est rendue possible par la liberté intérieure, grâce à laquelle l'homme peut résister aux tentations et maîtriser ses inclinations. La raison joue ici un rôle déterminant, puisqu'elle permet de juger et de rectifier les actions lorsqu'elles s'écartent du droit chemin. En outre, la faculté de juger se réfère à l'impératif du devoir moral, qui prescrit d'accomplir le devoir pour le devoir lui-même et interdit la transgression des prescriptions morales (Kant, 2008, p. 267).

Dans cette continuité, et en raison de la convergence entre les sciences religieuses et la morale, Henri Bergson affirme que la morale ouverte, tout en orientant l'humanité vers un idéal universel, ne saurait s'affranchir totalement des fondements religieux ni des normes sociales. La religion remplit ainsi une fonction essentielle de protection de l'être humain contre la transgression des interdits. Elle joue, selon Bergson, un rôle fondamental dans la vie quotidienne en permettant à l'homme de résister à la fois aux déterminismes de la nature et aux excès de la raison (Bergson, 1971, p. 135).

4. Le sacré dans le capitalisme contemporain : une nouvelle religion

La modernité occidentale a profondément transformé les formes traditionnelles du sacré. Alors que, dans les sociétés religieuses, le sacré renvoyait principalement au divin, à la transcendance et aux valeurs spirituelles, il tend aujourd'hui à se déplacer vers des réalités profanes, telles que l'économie, la technique et la consommation. Plusieurs penseurs contemporains ont ainsi montré que le capitalisme ne constitue pas seulement un système économique, mais qu'il produit également un ensemble de croyances, de pratiques et de représentations qui lui confèrent une véritable dimension religieuse. La marchandise, l'argent, le travail et la consommation deviennent les nouveaux objets de vénération, tandis que la croissance économique s'impose comme une finalité quasi absolue.

Dans cette perspective, Walter Benjamin est l'un des premiers philosophes à avoir interprété le capitalisme comme une « religion » caractéristique de la modernité. Son analyse sera prolongée par Herbert Marcuse, qui met en évidence les mécanismes d'aliénation et de réification propres à la société industrielle avancée. À travers leurs réflexions, le sacré apparaît comme une réalité historique qui ne disparaît pas avec la sécularisation, mais qui se recompose autour de nouvelles valeurs dominées par la logique marchande. Le capitalisme contemporain devient ainsi une nouvelle forme de sacralité, fondée sur la consommation, la valeur d'échange et le culte de la performance économique.

Selon Walter Benjamin (1892-1940), le capitalisme contemporain est devenu en Occident une véritable religion, dans la mesure où il détermine désormais le destin de l'être humain et prétend répondre aussi bien à ses préoccupations matérielles qu'à ses angoisses existentielles. Alors que les religions traditionnelles fondaient leur légitimité sur la foi et les vertus morales, le capitalisme érige la matière, la marchandise et la valeur d'échange au rang de nouvelles réalités sacrées. Cette mutation a profondément transformé les rapports sociaux, désormais dominés par le fétichisme de la marchandise, où la valeur des êtres et des choses

se mesure essentiellement à leur dimension économique et symbolique (Benjamin, 2019, pp. 57-118).

Benjamin souligne également que le monde contemporain est devenu un univers de masques dans lequel les forces vitales de l'individu s'épuisent progressivement. L'homme se trouve confronté à une existence qu'il ne maîtrise plus véritablement et qui lui impose un sentiment permanent d'angoisse, d'incertitude et de dépossession de soi. Loin de conduire à une véritable émancipation, le progrès économique enferme ainsi l'individu dans une condition où il subit les mécanismes du système qu'il a lui-même contribué à produire (Benjamin, 2000, pp. 347-348).

Dans le prolongement de cette critique, Herbert Marcuse montre que l'individu moderne est soumis à une forme de bonheur illusoire fondée sur la consommation des biens matériels et la satisfaction de besoins artificiellement créés. Soucieux d'assurer sa propre reproduction, le système capitaliste associe le sentiment de satisfaction au travail et à la consommation, alors même que ceux-ci demeurent profondément aliénants. Plus le développement économique s'accélère, plus l'individu s'enfonce dans l'aliénation et la réification, jusqu'à être réduit au statut d'objet au sein d'un univers dominé par la rationalité instrumentale (Marcuse, pp. 193-342).

Dès lors, le capitalisme contemporain impose un mode de vie caractérisé par l'accélération permanente, la recherche incessante de la performance et l'impératif de la consommation. Le développement des forces productives ne transforme pas seulement les structures économiques ; il engendre également de nouvelles valeurs, de nouvelles normes et de nouvelles formes de sociabilité qui s'imposent progressivement aux relations individuelles et collectives. La rationalité instrumentale diffuse ainsi sa logique à travers la production, la circulation et la consommation des marchandises, désormais investies de significations culturelles et symboliques répondant avant tout aux exigences du marché. Le capitalisme apparaît ainsi non seulement comme un système économique, mais aussi comme une nouvelle forme de sacralisation du monde, où la marchandise, la performance et la consommation occupent la place autrefois réservée au religieux (Marcuse, 1963, pp. 344-367).

Dans les sociétés contemporaines, le sacré ne se limite plus à l'espace strictement religieux ; il continue de structurer les représentations collectives, les comportements et les systèmes de valeurs qui orientent l'existence humaine. Malgré les processus de sécularisation, les croyances, les rites et les pratiques symboliques demeurent des éléments essentiels de la construction de l'identité individuelle et collective. Le sacré conserve ainsi une fonction normative en participant à la formation de la conscience morale, à l'élaboration des normes éthiques et à la cohésion des communautés.

À partir d’une réflexion sur les formes d’intériorisation du sacré, Mohammed Arkoun souligne que les rites et les pratiques rituelles constituent le support fondamental de la vision du monde. Celle-ci s’incorpore chez le croyant sous la forme de ce que Pierre Bourdieu appelle l’habitus, c’est-à-dire un ensemble de dispositions durablement intériorisées qui façonnent les comportements, les représentations et les manières d’agir. Acquis par la répétition des pratiques religieuses, cet habitus devient constitutif de l’identité de l’individu et demeure difficilement dissociable de sa personnalité (Arkoun, 1996, p. 71). Dans le même prolongement, Hegel considère que l’acte cultuel exprime une conviction intérieure issue d’une

conscience spirituelle développée. Il procure à la croyante stabilité, certitude intérieure et force de la foi, consolidant ainsi son adhésion à la religion (Hegel, 2003, p. 181).

Dans son acception première, la religion englobe l'ensemble des croyances et des cultes qui structurent la vie des individus et des sociétés. Son universalité se manifeste à travers l'histoire, puisque toutes les civilisations ont élaboré des formes religieuses destinées à donner sens à l'existence et à répondre aux interrogations fondamentales de l'être humain. Cette permanence témoigne du caractère constitutif du fait religieux dans l'expérience humaine. Comme le souligne Jean Grondin, l'une des raisons essentielles de cette pérennité réside dans la promesse du salut, qui constitue l'horizon ultime de la croyance religieuse (Grondin, 2017, pp. 50-52).

Cette dimension religieuse s'exprime également à travers la conscience croyante, qui demeure un élément essentiel de la vie éthique. C'est dans cette perspective que Jürgen Habermas met en évidence le potentiel herméneutique des traditions religieuses dans les sociétés démocratiques contemporaines. Sans remettre en cause les principes de la modernité, il propose une réinterprétation des héritages religieux afin qu'ils puissent contribuer au dialogue entre les différentes conceptions du monde et participer à la délibération publique. La religion conserve ainsi une légitimité lorsqu'elle est capable d'offrir des ressources morales et des orientations normatives susceptibles d'enrichir le vivre-ensemble (Habermas, 2013, p. 60).

Cette fonction normative du sacré est également mise en lumière par Jean-Jacques Wunenburger, pour qui les croyances et les rites religieux dépassent leur seule dimension cultuelle pour investir les domaines culturel, social et éthique. En attribuant une signification symbolique aux pratiques humaines, le sacré participe à la construction des valeurs collectives, à la légitimation des normes morales et au maintien de la cohésion sociale, notamment dans les sociétés fortement attachées à leurs traditions religieuses (Wunenburger, 1981, pp. 30, 65).

Toutefois, les manifestations contemporaines du sacré ne se limitent pas aux institutions religieuses. Elles investissent également les pratiques sociales et les modes de consommation. À cet égard, Gilles Lipovetsky montre que le luxe conserve une dimension rituelle héritée des sociétés traditionnelles. Les cérémonies, les fêtes, les échanges de présents et les objets de prestige obéissent à des codes symboliques qui dépassent leur simple valeur économique. Offrir un objet précieux ou consommer certains biens d'exception répond à des pratiques socialement codifiées qui confèrent à ces gestes une valeur symbolique proche du rituel, révélant ainsi la permanence du sacré au cœur même de la société de consommation (Lipovetsky, 2018, p. 91).

Enfin, le sacré contemporain continue de se manifester dans le rapport de l'homme à la mort, l'une des expériences les plus universelles de la condition humaine. Edgar Morin souligne que les sociétés modernes tendent à éloigner la mort de l'espace social, accentuant ainsi l'angoisse qu'elle suscite. Il propose de réintroduire des formes renouvelées de ritualisation permettant de réinscrire le souvenir des défunts dans la mémoire collective. Les cérémonies personnalisées, les hommages musicaux, la lecture de textes, le partage d'un repas funéraire ou encore les commémorations familiales deviennent autant de pratiques symboliques qui

redonnent du sens à l'expérience du deuil. Le rituel apparaît ainsi comme un moyen de transformer la perte en mémoire vivante et de réconcilier l'individu avec la finitude de son existence (Morin, 2019, p. 419).

Ainsi, loin de disparaître sous l'effet de la sécularisation, le sacré continue de se recomposer dans les sociétés contemporaines. Qu'il s'exprime à travers les rites religieux, les valeurs éthiques, les pratiques culturelles, les comportements de consommation ou les rituels liés à la mort, il demeure un principe fondamental de production du sens, de cohésion sociale **et de construction de l'identité individuelle** et collective.

Si le capitalisme contemporain illustre le déplacement du sacré vers les sphères de l'économie, de la consommation et de la marchandise, cette forme de sacralisation ne constitue qu'une des nombreuses expressions du phénomène religieux et symbolique. En effet, le sacré ne se manifeste pas de manière uniforme dans toutes les sociétés ; il se construit en fonction des représentations culturelles, des rapports à la nature et des modes d'organisation sociale propres à chaque civilisation. À l'opposé de la logique marchande qui caractérise les sociétés industrielles,

Les sociétés amazighes traditionnelles ont élaboré un imaginaire du sacré étroitement lié aux cycles de la nature, à la fertilité de la terre et aux activités agricoles. Les rites agraires y constituent l'une des manifestations les plus significatives de cette sacralité, où les pratiques rituelles expriment à la fois une relation spirituelle avec le monde naturel, une mémoire collective et une identité culturelle. L'étude de ces rites permet ainsi de mettre en évidence une autre conception du sacré, fondée non sur la valeur marchande, mais sur le lien entre l'homme, la nature et la communauté.

5. Le sacré dans la culture amazighe : les rites agraires comme expression d'une vision du monde.

Le sacré se manifeste lorsqu'une réalité naturelle devient le support d'une présence ou d'une signification qui dépasse son existence matérielle immédiate. Il naît ainsi de la rencontre entre la nature et la transcendance, conférant aux êtres, aux lieux et aux objets une valeur symbolique qui dépasse leur simple dimension physique. La réalité naturelle acquiert alors une profondeur nouvelle, en devenant le médiateur d'un rapport particulier entre l'être humain, le monde et une dimension supérieure de l'existence (Luc Ferry et Marcel Gauchet, 2004, p. 36).

En Kabylie, cette relation entre la nature et le sacré apparaît de manière particulièrement significative dans les rites qui accompagnent l'ouverture de la saison agricole. Celle-ci débute traditionnellement par le sacrifice d'un ou de plusieurs taureaux, selon l'importance démographique de la communauté. Désigné en tamazight sous le terme de *waɛda*, ce sacrifice constitue un repas rituel collectif partagé entre les habitants du village. Il représente un moment sacré de communion qui renforce les liens de solidarité, d'appartenance et de fraternité au sein du groupe social (Khelil, 1984, p. 49). L'organisation de cette cérémonie, ainsi que la responsabilité de son déroulement, relèvent de la *Tajmaɛt* (assemblée villageoise), institution traditionnelle chargée de préserver la cohésion communautaire, de réguler les relations sociales et de garantir la continuité des valeurs morales collectives.

Cette pratique révèle la place centrale qu'occupe le patrimoine amazigh dans la société kabyle, où il constitue un fondement essentiel de l'identité culturelle. Les rites agraires ne se limitent pas à des pratiques héritées du passé ; ils représentent également des formes actives de transmission de la mémoire collective et des valeurs communautaires. Fondés sur la solidarité familiale, villageoise et sociale, ces rites continuent d'assumer des fonctions symboliques, sociales et économiques. Comme l'a souligné Camille Lacoste-Dujardin, les pratiques traditionnelles kabyles demeurent étroitement liées à un ensemble de croyances, de rites et de cérémonies qui structurent durablement la vie collective (Lacoste-Dujardin, 2005, pp. 302-304).

À travers l'étude des pratiques traditionnelles kabyles, **Jean Servier** montre que, dans cette société, les activités essentielles telles que le labour, le tissage ou la forge étaient investies d'une dimension rituelle et sacrée. Leur accomplissement était soumis à des règles symboliques, à des interdits et à la reconnaissance de forces invisibles nécessaires au maintien de l'ordre du monde (Servier, 1985, pp. 220-230). Le travail agricole, en particulier, ne représentait pas seulement une activité économique ; il constituait une relation symbolique entre l'homme, la terre et le sacré. Les mythes et les rites associés au labour et aux semailles expriment ainsi une conception du monde dans laquelle la fécondité de la terre dépend de l'équilibre entre l'action humaine et les puissances symboliques qui l'entourent.

Les rites agraires kabyles revêtent donc une dimension à la fois culturelle, sociale et identitaire. La célébration annuelle de l'ouverture de la campagne agricole permet de réactiver la mémoire collective de la communauté, de rappeler l'héritage transmis par les ancêtres et de renforcer les liens qui unissent ses membres. Par leur répétition cyclique, ces pratiques assurent la continuité du patrimoine culturel et contribuent à la préservation de la cohésion sociale (Servier, 1985, pp. 220-230).

D'une manière générale, les activités rituelles remplissent une fonction fondamentale : elles assurent la continuité de l'histoire, de la vie des individus, des communautés et, plus largement, de l'humanité tout entière (Eliade, 1949, p. 85). Cette fonction ne relève pas uniquement de leur dimension spirituelle ; elle réside également dans leur capacité à produire du lien social et à maintenir les structures symboliques qui organisent la vie collective.

À cet égard, Émile Durkheim considère que les croyances et les valeurs morales ne peuvent être réduites à de simples illusions collectives. L'être auquel la morale rattache les volontés individuelles et vers lequel elle oriente les conduites est avant tout l'être social lui-même. Les représentations du sacré expriment ainsi une réalité collective qui confère aux normes, aux croyances et aux rites leur autorité et leur force contraignante. Le sacré apparaît alors comme une manifestation de la conscience collective, assurant la cohésion du groupe, la transmission des valeurs communes et la continuité de la vie sociale (Isambert, 1982, p. 201).

Dans le contexte kabyle, cette fonction sociale et symbolique du sacré se manifeste de manière particulièrement significative à travers la pratique du sacrifice, qui constitue un acte de médiation entre la communauté humaine, la nature et la puissance divine. Selon Henri Genevois, le sang occupe une place fondamentale dans cette représentation, car il est considéré comme le principe même de la vie. En tant que force vitale, il ne relève pas

simplement du monde humain ; il appartient au domaine du divin et devient, lors du sacrifice, le moyen par lequel s'établit une relation entre l'homme et Dieu. L'invocation du nom divin (*Bismillah*) au moment de l'immolation transforme ainsi l'acte biologique de mise à mort en un acte religieux, où le sang versé acquiert une valeur de consécration, de purification et de renouvellement du lien entre l'ordre humain et l'ordre sacré (Genevois, 1964, p. 2).

Cette conception du sacrifice révèle une vision du monde dans laquelle la vie humaine ne peut être séparée des forces qui organisent l'équilibre cosmique. Dans les rites amazighs, notamment kabyles, l'offrande sacrificielle ne répond donc pas uniquement à une nécessité sociale ou alimentaire ; elle participe d'un système symbolique où la communauté cherche à maintenir une harmonie entre les hommes, la terre et les puissances invisibles. Le sacrifice devient ainsi un langage rituel par lequel le groupe exprime sa dépendance à l'égard d'un ordre supérieur garantissant la continuité de la vie, la fécondité et la prospérité.

Au-delà du sacrifice, cette relation symbolique entre l'homme, la nature et le sacré se manifeste également dans les rites qui accompagnent le premier jour des labours. Le commencement du travail agricole ne constitue pas un simple acte technique ; il représente un moment où l'activité humaine entre en relation avec la dimension sacrée de la terre. Les pratiques décrites par Henri Genevois — nourriture offerte au maître des bœufs, alimentation rituelle des animaux, application de l'huile d'olive sur leurs cornes et leurs cous, purification des femmes avant la manipulation des semences — traduisent une volonté de placer l'acte agricole sous le signe de la protection et de la bénédiction. Le labour devient alors un acte symbolique par lequel l'homme sollicite la fécondité de la nature et réaffirme son appartenance à un ordre cosmique.

Le partage du couscous préparé lors de cette occasion entre les membres de la famille, les habitants du village et les plus démunis exprime la dimension collective du rite. Une partie de cette nourriture offerte au champ manifeste une relation d'échange symbolique avec la terre, conçue non comme une simple ressource économique, mais comme une réalité vivante porteuse de mémoire et de sacralité. Ainsi, les rites du sacrifice et du premier labour révèlent une conception amazighe du monde dans laquelle le travail agricole, la solidarité communautaire et le rapport au divin demeurent étroitement liés (Genevois, 1972, pp. 11-12).

Dans cette même perspective, **Abdelmalek Sayad** et **Pierre Bourdieu** montrent, dans *Le Déracinement* (1964), que le rapport des Kabyles à la terre ne se réduit pas à sa valeur productive ou économique. Il s'inscrit dans un ensemble de représentations, de valeurs morales et d'obligations collectives héritées des ancêtres. La terre est considérée comme un héritage transmis par les générations précédentes, dont chaque membre de la communauté assume la responsabilité de préserver et de transmettre. Cette relation repose sur la *niya* (la bonne foi, la droiture et la sincérité), valeur centrale de l'éthique paysanne, qui s'oppose à la cupidité et à la convoitise associées au *thit* (« le mauvais œil »). L'attachement à la terre engage ainsi l'honneur collectif : la délaisser ou la laisser inculte constitue un manquement aux devoirs envers les ancêtres et les descendants. C'est pourquoi une terre privée de son cultivateur est qualifiée de « terre orpheline » (*tamurt tayujilt*), expression qui révèle la

profondeur du lien social, moral et identitaire qui unit la communauté à son territoire (Bourdieu & Sayad, 1964, pp. 82-89).

Conclusion

Au terme de cette réflexion philosophique consacrée au **sacré** et à son articulation avec la **philosophie** dans la civilisation occidentale, tout en ouvrant la comparaison à d'autres contextes culturels, notamment l'Algérie, il apparaît que ces problématiques dépassent le simple cadre de la spéculation intellectuelle. Elles constituent des fondements spirituels qui participent à la construction profonde des identités culturelles. La pensée philosophique, née dans la Grèce antique et développée au fil des différentes périodes de l'histoire occidentale, a trouvé dans le sacré un espace privilégié d'expression, de réflexion et de manifestation.

À l'heure du retour des croyances et des nouvelles formes de spiritualité, l'interaction entre le sacré et la philosophie demeure une source féconde d'inspiration. La spiritualité nourrit la réflexion philosophique, tandis que la philosophie offre des outils conceptuels et herméneutiques permettant d'interpréter le sacré et les expériences religieuses. Cette relation ne saurait être réduite à un simple héritage du passé ; elle constitue au contraire une dynamique vivante favorisant le renouvellement de la pensée et l'évolution des sociétés contemporaines.

La quête du sens et de la spiritualité continue ainsi de représenter un défi majeur face aux profondes transformations du monde contemporain. L'analyse des concepts philosophiques et des différentes manifestations du sacré montre que l'être humain demeure en quête d'une dimension transcendante qui dépasse les seules capacités de la raison. La rencontre entre le sacré et la philosophie apparaît dès lors comme un espace privilégié de réflexion, susceptible d'ouvrir de nouvelles perspectives pour la compréhension de l'homme et des mutations culturelles qui façonnent les civilisations.

Le cas de la Kabylie illustre parfaitement cette permanence du sacré dans les sociétés traditionnelles. Les rites y occupent une place centrale dans l'organisation de la vie collective et contribuent au renforcement des liens de solidarité, de coopération et d'appartenance communautaire. Les cérémonies marquant l'ouverture annuelle de la campagne agricole, accompagnées de pratiques rituelles, entretiennent la mémoire collective, rappellent un passé partagé et assurent la transmission d'un patrimoine culturel commun. Elles ne constituent pas seulement des moments festifs, mais également des expressions vivantes de l'attachement aux traditions et de la cohésion sociale qui caractérise la société kabyle. Ces pratiques jouent également un rôle essentiel dans la préservation et la transmission de l'identité culturelle amazighe à travers les générations.

En somme, l'étude du sacré et de ses rapports avec la philosophie constitue une voie privilégiée pour approfondir la compréhension de l'être humain, de sa place dans le monde et des fondements symboliques des cultures. Loin d'être opposés, le sacré et la philosophie apparaissent comme deux dimensions complémentaires de l'expérience humaine, dont le dialogue contribue à éclairer les enjeux éthiques, culturels et spirituels des sociétés contemporaines. Dans les sociétés traditionnelles, les pratiques rituelles continuent, en outre,

de renforcer les valeurs de solidarité, les liens sociaux et le sentiment d'appartenance collective, témoignant ainsi de la permanence du sacré dans la construction des identités et dans la dynamique des cultures.

Références bibliographiques

Benjamin, Walter. (2000) *Œuvres Ⅱ,.* paris : Edition Gallimard,.

KhelilLe, Mohand (1984)**.** *la Kabylie ou l'ancêtre sacrifié,.* Paris : Harmattan,.

Grondin, Jean (2017). La philosophie de la religion. Traduction : ʿAbd Allāh al-Mutawakkil. Beyrouth : Mu'minūn bilā Ḥudūd pour l'édition et la distribution.

Al-Wajîz (2009). Al-Muʿjam : Taʿrîf al-muṣṭalaḥât, vol. 1. Manshūrāt Majlis al-Shuʾūn al-ʿArabiyya

Aristote (2015). De l'âme. Traduction : Aḥmad Fuoâd al-Ahwânî. 2e édition. Égypte :

al-Markaz al-Qawmī li al-Tarjama.

Arkoun, Mohammed (1996). La sécularisation et la religion. 3e édition. Beyrouth : Dar Al-Saqi Dār al-Sāqī li al-Dirāsāt wa al-Nashr.

Benjamin, walter(2019). *le capitaliseme comme religion.* paris : payot et Rivages,.

Bergson, Henri (1971). Al-Maṣdarān li al-Akhlāq wa al-Dīn. Tarjama : Sāmī al-Darūbī. Al-Qāhira : Rābiṭat al-Nashr al-Miṣriyya.

Eliade, Mircea (1962). Mazāhir al-Ustūra. Tarjama : Nihād Khayyāṭa. Dimashq : Dār Kanʿān li al-Dirāsāt wa al-Nashr.

Eliade, Mircea (1987). Usṭūrat al-ʿAwd al-Abadī. Tarjama : Nihād Khayyāṭa. Al-Ṭabʿa al-Ūlā. Dimashq : Dār Aṭlas li al-Dirāsāt wa al-Nashr wa al-Tawzīʿ.

Eliade, Mircea (2004). Al-Asāṭīr wa al-Aḥlām wa al-Asrār. Tarjama : Ḥabīb Qassūḥa. Damas : Manshūrāt Wizārat al-Thaqāfa, al-Jumhūriyya al-ʿArabiyya al-Sūriyya.

Eliade, Mircea (2007). Al-Baḥth ʿan al-Tārīkh wa al-Maʿnā fī al-Dīn. Tarjama : Saʿūd al-Mawlā. Bayrūt : Markaz Dirāsāt al-Waḥda al-ʿArabiyya.

Eliade, Mircea (2009). Al-Muqaddas wa al-Mudannas. Tarjama : ʿĀdil al-ʿAwwā. Bayrūt : Dār al-Tanwīr li al-Ṭibāʿa wa al-Nashr.

Eliade, Mircia. (1949)**.** *Traitéde l'Histoire des religions.* france : Paillot, , 1949.

Habermas, Jürgen & Ratzinger, Joseph (2013). Al-Jadal Ḥawl al-ʿAlmana: al-ʿAql wa al-Dīn. Traduction : Ḥamīd Lashhab. Liban : Dār Jadāwil li al-Nashr.

Hegel, Friedrich (2003). Muḥāḍarāt fī Falsafat al-Dīn. Traduction : Mujāhid ʿAbd al-Munʿim Mujāhid. Égypte : Maktabat Dār al-Kalima.

Ibn Manẓūr. Lisān al-ʿArab, entrée « Dîn », vol. 17, Dāral-Nashr wa al-Tawzī.

Kant, Emmanuel (2008). Naqd al-ʿAql al-ʿAmalī. Tarjama : Ghānem Ḥannā. Bayrūt : al-Munaẓẓama al-ʿArabiyya li al-Tarjama.

Lacoste-Dujardin (2005), Camille. *dictionnaire de la culture berbère en Kabylie.* Paris : La Découverte,.

Lévi-Strauss, Claude (1986). Al-Usṭūra wa al-Maʿnā. Tarjama : Shākir ʿAbd al-Ḥamīd. Baghdād, al-ʿIrāq : Dār al-Shuʾūn al-Thaqāfiyya al-ʿĀmma.

Lipovetsky, Gilles (2018). Al-Taraf al-Abadī. Tarjama : al-Shaymāʾ Majdī. Bayrūt : al-Markaz al-ʿArabī li al-Abḥāth wa Dirāsat al-Siyāsāt.

Marcuse, Herbert (1963). *le marxisme soviétique,.* paris : Edition Gallimard.

Marcuse, Herbert**.** (1965) *culture et société.* paris : Edition de minuit,.

Morin, Edgar (2019). Al-Ṭarīq ilā Mustaqbal al-Insāniyya. Tarjama : Bashīr al-Bazāwī. Baghdād : Dār al-Jamal.

Platon (1994). Al-Jumhûriyya . Tarjama Dâwûd Tarâz. Beyrouth : Dār Al-Ahliya pour l'édition et la distribution.

René Girard, (1972). *La violence et le sacré.* Paris : Édition Grasset.

Ṣalîbâ, Jamîl (1978). Al-Muʿjam al-Falsafī. Bayrūt : Dār al-Kitāb al-Lubnānī.

Servier, Jean. (1985)*tradition et civilisation berbères, les portes de l'année.* France : Edition du Rocher,.

Spinoza, Baruch (2005). Risāla fī al-Lāhūt wa al-Siyāsa. Tarjama : Ḥasan Ḥanafī. Bayrūt : Dār al-Tanwīr li al-Ṭibāʿa wa al-Nashr.

Spinoza, Baruch (2009). Al-Akhlāq. Tarjama : Jalāl al-Dīn Ibn Saʿīd. Bayrūt : al-Munaẓẓama al-ʿArabiyya li al-Tarjama..

Wunenburger, Jean-Jacques. (1981). *Le sacré.* Paris : Édition PUF.

André Isambert François , (1981). Le sens du sacré .fetes et religion populaire .paris : Edition Minuit.

Ferry Luc et Gauchet Marcel , (2004). Après la religion .paris : Editions Grasset et Fasquelle .

Genevois Henri , (1964).valeur du sang : rites et partage à l'intention sacrificielles .Algerie :FDB.

Genevois Henri , (1972). La terre pour le kabyle : ses bienfaits ses mystéres . Algerie : FDB.

Evolution des températures minimales et maximales dans les zones semi-arides du Maroc de 1990 à 2025

Mohammed KASBI
Laboratoire de Géomorphologie, Environnement et Société. FLSH, université Cadi Ayyad Marrakech. Maroc
1210109358@uca.ac.ma

Abdelhadi EL MIMOUNI
Laboratory of Geomorphology, Environment and Society. FLSH, Cadi Ayyad University, Marrakesh. Morocco

Khalid ELHADIRI
Laboratory of Geomorphology, Environment and Society. FLSH, Cadi Ayyad University, Marrakesh. Morocco

Résumé : Cette étude analyse les tendances des températures minimales et maximales dans des zones semi-arides du centre-ouest marocain, à l'image de la province de Rehamna, sur la période 1990-2025. À partir des données mensuelles TerraClimate, nous mobilisons une série d'indicateurs statistiques pour caractériser les régimes thermiques, quantifier les tendances décennales, examiner les anomalies par rapport à la normale climatique (1991-2020), identifier les extrêmes et analyser la distribution saisonnière du réchauffement.
Les résultats mettent en évidence une hausse généralisée des températures, plus marquée pour les minimales que pour les maximales. Le réchauffement est saisonnièrement contrasté, avec des augmentations les plus fortes en été et au printemps. L'année 2023 se distingue comme la plus chaude de la série, avec un record absolu de 41,0 °C enregistré à Lamharra. Ces évolutions fournissent des éléments chiffrés essentiels pour l'adaptation des pratiques agricoles et la gestion des ressources en eau dans ces régions vulnérables.
Mots-clés : zones semi-arides, Rehamna, changement climatique, tendance thermique, TerraClimate, Maroc

Abstract: This study analyzes trends in minimum and maximum temperatures across semi-arid zones of west-central Morocco, exemplified by the province of Rehamna, over the period 1990–2025. Using monthly TerraClimate data, we employ a range of statistical indicators to characterize thermal regimes, quantify decadal trends, examine anomalies relative to the 1991–2020 climatic normal, identify extremes, and analyze the seasonal distribution of warming.
The results highlight a widespread increase in temperatures, more pronounced for minimums than for maximums. The warming is seasonally contrasted, with the largest increases occurring in summer and spring. The year 2023 stands out as the warmest in the series, with an absolute record of 41.0 °C recorded in Lamharra. These findings provide essential quantitative data for the adaptation of agricultural practices and the management of water resources in these vulnerable regions.
Keywords: semi-arid zones, Rehamna, climate change, thermal trend, TerraClimate, Morocco

Introduction

Les régions méditerranéennes et semi-arides sont particulièrement exposées aux manifestations du changement climatique. Identifiées comme des "points chauds" (hotspots) du réchauffement planétaire, elles connaissent une hausse des températures plus rapide que la moyenne globale, accompagnée d'une raréfaction des précipitations qui accentue le stress hydrique. Le Groupe d'experts intergouvernemental sur l'évolution du climat (GIEC) confirme avec une haute confiance que la région méditerranéenne subit un réchauffement robuste, avec des extrêmes de chaleur devenant plus fréquents et intenses. Selon les projections, un réchauffement supplémentaire de 1.0 à 1.5 °C est envisageable à l'horizon 2050, avec des

répercussions majeures sur la ressource en eau, les rendements des cultures et les conditions de vie.

Le Maroc, dont l'économie repose en partie sur l'agriculture, figure parmi les pays les plus vulnérables de la région. La province de Rehamna, située entre les plaines atlantiques et le piémont atlasique, constitue un espace emblématique de l'agriculture pluviale et de l'élevage ovin, étroitement dépendants des conditions thermiques et hydriques. Des études récentes confirment que la région de Rehamna est particulièrement touchée par la sécheresse et le réchauffement, avec l'année 2023 considérée comme la plus chaude jamais enregistrée au Maroc.

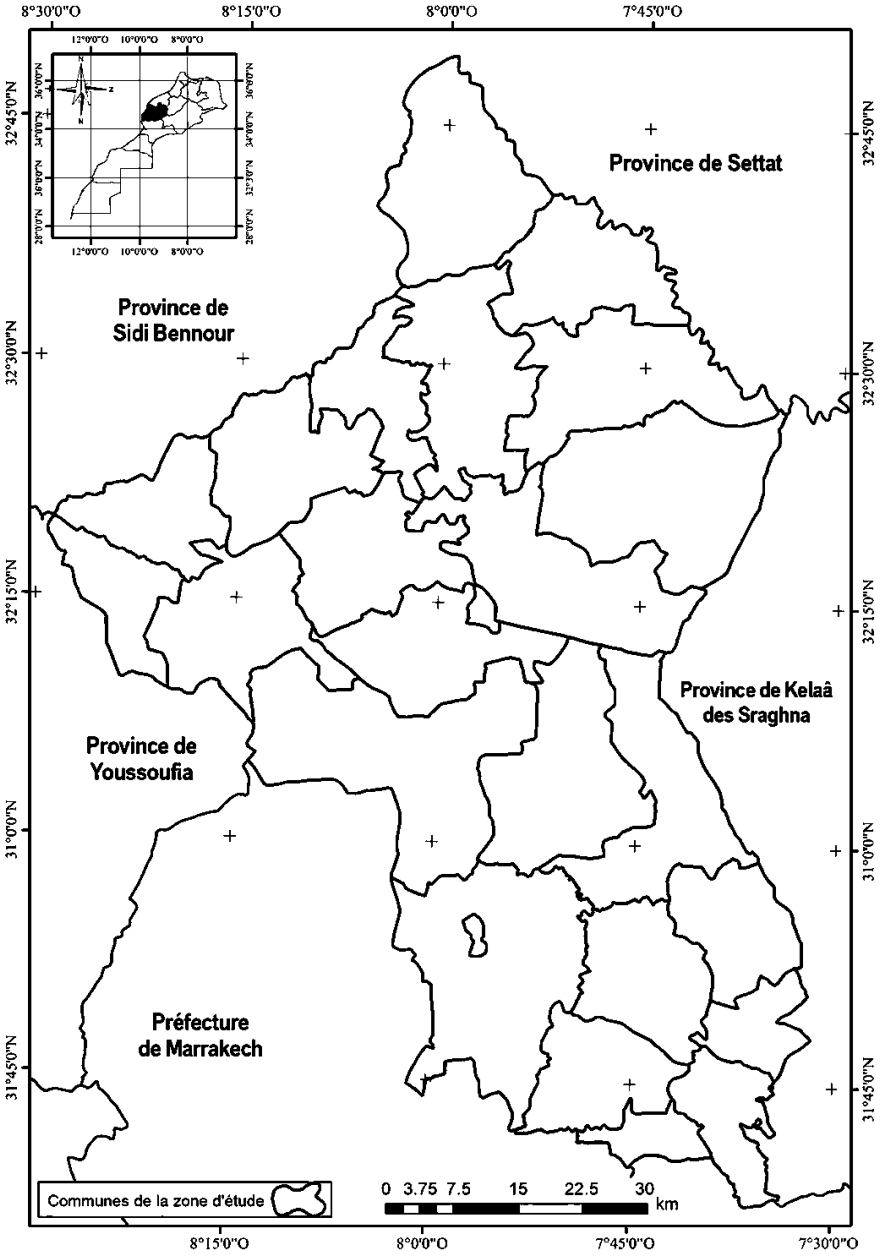
Une connaissance fine de l'évolution des températures minimales et maximales est cruciale. Les maximales influencent l'intensité des vagues de chaleur, le stress thermique sur les cultures (notamment les céréales en phase de remplissage des grains) et la demande évaporative. Les minimales, quant à elles, conditionnent le risque de gel, la vernalisation et les cycles des ravageurs. L'étude de ces deux variables permet d'appréhender l'amplitude thermique diurne, un paramètre clé pour la physiologie des plantes et la gestion des cultures.

Cette recherche vise à dresser un bilan complet de la variabilité et des tendances thermiques dans six stations de la province de Rehamna entre 1990 et 2025, en couvrant les échelles annuelle, saisonnière et décennale, ainsi que les extrêmes. En nous appuyant sur un jeu de données homogène et spatialisé, nous cherchons à fournir une base quantitative robuste pour éclairer les stratégies d'adaptation locales, en réponse aux défis posés par l'accélération du changement climatique dans cette région vulnérable.

1. Zone d'étude et données

1.1 situation géographique

La province de Rehamna s'étend entre les latitudes 31,7° N et 32,5° N et les longitudes 7,6° O et 8,3° O, dans le centre-ouest du Maroc. Cette région de transition – entre la plaine de la Bahira au nord, les Jbilet au sud et le plateau des phosphates à l’est – présente un relief vallonné dont l’altitude moyenne oscille entre 300 et 600 mètres. Le climat est semi-aride méditerranéen à influence continentale, marqué par des étés chauds et secs (maximales dépassant fréquemment 40 °C), des hivers doux avec des gelées ponctuelles, et une pluviométrie annuelle faible (200 à 300 mm) concentrée entre novembre et mars.



2.2 stations étudiées

Six points de grille ont été sélectionnés pour couvrir l'ensemble du territoire selon un gradient sud-nord et ouest-est (Tableau 1). Ces localités correspondent aux principaux centres ruraux et urbains de la province.

Tableau 1 : Coordonnées géographiques des stations d'étude

Code station	Localité de référence	Longitude (Ouest)	Latitude (Nord)	Altitude (m)
ST1	Ras El Aïn	7,6347	31,7353	~450
ST2	Bouatmane	7,9444	31,9120	~480
ST3	Lamharra	7,6128	32,0867	~400
ST4	Benguerir	7,9533	32,2384	~350
ST5	Bouchane	8,3159	32,2779	~420
ST6	Skhour Rhamna	7,9190	32,4867	~380

2. Source et Nature des Données

Les séries de températures minimales (Tmin) et maximales (Tmax) proviennent de la base de données TerraClimate (Université de l'Idaho, Abatzoglou et al., 2018). Ce produit mondial offre des valeurs mensuelles à une résolution spatiale d'environ 4 km, couvrant la période 1958 à nos jours. Il combine observations au sol, données satellitaires et réanalyses climatiques, avec corrections topographiques assurant une représentation fiable des gradients altitudinaux. Les températures sont exprimées en degrés Celsius.

La période retenue s'étend de janvier 1990 à décembre 2025, soit 36 années complètes et 432 valeurs mensuelles par variable et par station. Cette durée permet d'analyser à la fois la variabilité interannuelle et les tendances à long terme, conformément aux recommandations de l'Organisation Météorologique Mondiale (OMM) qui préconise au moins 30 ans d'observations.

Les données sont présentées en Annexe (Tableau A1), avec pour chaque mois et chaque année les six couples Tmax/Tmin correspondant aux stations.

3. 3. Méthodologie

L'approche méthodologique adoptée dans cette étude repose sur l'exploitation systématique des séries de températures mensuelles brutes issues des six stations de la province de Rehamna, couvrant la période 1990–2025. L'ensemble des traitements statistiques a été réalisé à l'aide d'un tableur, selon un protocole analytique décliné en six volets complémentaires, décrits ci-après.

3.1 Caractérisation statistique préliminaire des régimes thermiques

Pour chaque station, une première phase descriptive a consisté à calculer, sur l'intégralité de la chronique (432 mois), les paramètres fondamentaux suivants : moyenne générale, écart-type et médiane, afin de cerner la dispersion et la tendance centrale des distributions. Par ailleurs, les extrêmes absolus ont été systématiquement relevés – à savoir le minimum des températures minimales (Tmin) et le maximum des températures maximales (Tmax) – permettant de fixer les bornes du régime thermique observé sur l'ensemble de la période.

3.2 Agrégation décennale et quantification du réchauffement net

Afin d'appréhender l'évolution climatique à une échelle temporelle intermédiaire, les températures annuelles ont été regroupées en tranches décennales successives (1990–1999, 2000–2009, 2010–2019), complétées par la sous-période partielle 2020–2025. L'ampleur du réchauffement sur vingt ans a été quantifiée par la différence entre la moyenne de la décennie

la plus récente (2010–2019) et celle de la décennie de référence (1990–1999), fournissant ainsi un indicateur synthétique de la tendance thermique à moyen terme.

3.3 Calcul des anomalies annuelles par rapport à la normale de référence

Les anomalies thermiques annuelles ont été calculées en soustrayant, pour chaque année et chaque station, la normale climatique de la période 1991–2020, conformément aux recommandations de l'Organisation Météorologique Mondiale (OMM). Cette approche standardisée permet de situer chaque année dans son contexte climatique de référence et d'identifier les années excédentaires ou déficitaires en termes de chaleur, en neutralisant les biais liés aux différences altitudinales ou géographiques entre les stations.

3.4 Décomposition saisonnière des tendances

Pour affiner l'analyse et mettre en évidence d'éventuelles disparités infra-annuelles, les données mensuelles ont été regroupées selon les quatre saisons météorologiques conventionnelles : hiver (décembre, janvier, février – DJF), printemps (mars, avril, mai – MAM), été (juin, juillet, août – JJA) et automne (septembre, octobre, novembre – SON). Pour chaque saison et chaque station, les moyennes interannuelles ainsi que les moyennes décennales ont été calculées, autorisant une comparaison diachronique fine du réchauffement saisonnier.

3.5 Suivi des extrêmes annuels et identification des records

L'évolution des phénomènes extrêmes a été appréhendée par le suivi annuel de deux indicateurs couramment utilisés en climatologie : la TXx, définie comme la température maximale mensuelle la plus élevée de l'année, et la TNn, correspondant à la température minimale mensuelle la plus basse de l'année. Pour chaque station, les records absolus – soit le maximum de la série des TXx et le minimum de la série des TNn sur l'ensemble de la période 1990–2025 ont été répertoriés, permettant d'évaluer la fréquence et l'intensité des épisodes extrêmes.

3.6 Estimation de la tendance linéaire globale

Enfin, la tendance thermique générale sur l'ensemble de la fenêtre d'étude a été estimée par une approche comparative simple mais robuste : la différence entre la moyenne des températures des cinq premières années (1990–1994) et celle des cinq dernières années (2021–2025). Cet écart, rapporté à la durée de l'intervalle, fournit une approximation directe de l'intensité du réchauffement sur les 35 années considérées, en limitant l'influence des fluctuations interannuelles ponctuelles.

4. Résultats

4.1 Caractérisation générale des régimes thermiques (1990-2025)

L'examen des statistiques descriptives mensuelles (Tableau 2) fait ressortir un régime thermique typique des milieux semi-arides continentaux, caractérisé par une amplitude diurne moyenne variant de 13,3 °C (Skhour Rhamna) à 14,4 °C (Lamharra). Les températures maximales moyennes s'établissent autour de 27 °C sur l'ensemble du réseau, avec un maximum absolu de 41,0 °C enregistré à Lamharra en août 2023. Les températures minimales moyennes avoisinent 13 °C, tandis que les extrêmes froids les plus bas (2,5 °C) sont partagés par Lamharra et Skhour Rhamna, observés en janvier 2005. L'analyse spatiale révèle un gradient nord-sud modéré mais discriminant : les stations méridionales (Ras El Aïn, Bouatmane) accusent des maximales estivales plus élevées, tandis que la station la plus

septentrionale (Skhour Rhamna) présente une Tmax moyenne inférieure d'un peu plus d'un degré, traduisant l'atténuation océanique combinée à un effet altitudinal.

Tableau 2 : Statistiques descriptives des températures mensuelles (1990-2025)

Code	Station	Tmin min (°C)	Tmin moy (°C)	Tmin σ (°C)	Tmax max (°C)	Tmax moy (°C)	Tmax σ (°C)	Amplitude diurne moy (°C)
ST1	Ras El Aïn	2,7	12,8	5,7	40,5	27,1	7,5	14,3
ST2	Bouatmane	2,8	13,2	5,5	39,8	27,1	7,3	13,9
ST3	Lamharra	2,5	13,0	5,7	41,0	27,4	7,6	14,4
ST4	Benguerir	3,0	13,6	5,4	39,5	27,3	7,4	13,7
ST5	Bouchane	3,3	14,0	5,2	39,2	27,5	7,2	13,5
ST6	Skhour Rhamna	2,5	12,9	5,5	37,6	26,2	7,1	13,3

4.2 Évolution décennale et basculement climatique

L'évolution inter-décennale (Tableaux 3a et 3b) dessine une hausse progressive et quasi-linéaire des températures annuelles moyennes. Entre la décennie de référence 1990-1999 et celle 2010-2019, l'écart atteint +0,5 à +0,8 °C, selon les stations et les variables. Cette tendance s'avère asymétrique : le réchauffement des Tmin (+0,6 à +0,8 °C) est légèrement plus soutenu que celui des Tmax (+0,5 à +0,6 °C), suggérant une contraction de l'amplitude thermique journalière à l'échelle de la province. La période 2020-2025 se distingue par les valeurs les plus hautes de toute la chronique, indiquant une possible accélération du phénomène au cours des dernières années.

Tableau 3a : Tmax moyenne annuelle par décennie (°C)

Code	Station	1990-1999	2000-2009	2010-2019	2020-2025	Écart 2010-19 vs 1990-99
ST1	Ras El Aïn	26,7	27,1	27,3	27,6	+0,6
ST2	Bouatmane	26,6	27,0	27,2	27,5	+0,6
ST3	Lamharra	27,0	27,3	27,5	27,8	+0,5
ST4	Benguerir	26,8	27,2	27,4	27,7	+0,6
ST5	Bouchane	27,0	27,4	27,6	27,9	+0,6
ST6	Skhour Rhamna	25,7	26,1	26,3	26,7	+0,6

Tableau 3b : Tmin moyenne annuelle par décennie (°C)

Code	Station	1990-1999	2000-2009	2010-2019	2020-2025	Écart 2010-19 vs 1990-99
ST1	Ras El Aïn	12,5	12,8	13,1	13,4	+0,6
ST2	Bouatmane	12,8	13,1	13,4	13,7	+0,6
ST3	Lamharra	12,6	12,9	13,3	13,5	+0,7
ST4	Benguerir	13,1	13,5	13,8	14,1	+0,7
ST5	Bouchane	13,5	13,8	14,2	14,5	+0,7
ST6	Skhour Rhamna	12,4	12,8	13,2	13,5	+0,8

Ce basculement est confirmé par les anomalies annuelles (Tableau 4) : la décennie 1990 affiche des anomalies quasi-exclusivement négatives, alors qu'à partir de 2010, les anomalies positives deviennent prépondérantes. L'année 2023 se détache nettement comme l'année la plus chaude de la série, avec des anomalies dépassant +1,2 °C pour l'ensemble des stations, tandis qu'aucune année significativement froide n'est plus observée après 2005.

Tableau 4 : Anomalies annuelles de Tmin et Tmax (°C) par rapport à la normale 1991-2020

Année	ST1 Tmin	ST1 Tmax	ST4 Tmin	ST4 Tmax	ST6 Tmin	ST6 Tmax
1990	-1,2	-1,0	-1,3	-1,1	-1,0	-0,9
1995	-0,5	-0,3	-0,6	-0,2	-0,3	-0,1
2000	-0,6	-0,2	-0,5	-0,2	-0,2	-0,3
2005	-0,4	-0,1	-0,3	-0,1	0,0	-0,1
2010	+0,2	+0,2	+0,3	+0,3	+0,3	+0,2
2015	+0,5	+0,4	+0,6	+0,5	+0,6	+0,5
2020	+0,7	+0,7	+0,8	+0,8	+0,8	+0,8
2023	+1,3	+1,2	+1,2	+1,1	+1,3	+1,2
2025	+0,9	+1,0	+1,1	+0,9	+1,0	+0,9

4.3 Saisonnalité et intensification différentielle du réchauffement

La déclinaison saisonnière des tendances (Tableau 5) met en évidence une saisonnalité très marquée du réchauffement. L'été (JJA) subit les hausses les plus fortes, avec une progression des Tmin de +1,2 °C et des Tmax de +1,0 °C entre les périodes 1990-1999 et 2010-2019. Le printemps suit de près, avec une augmentation notable des Tmax (+1,1 °C), tandis que l'automne présente également des hausses substantielles (+1,0 °C pour les Tmax). L'hiver, bien qu'affichant des écarts absolus plus modérés (+0,7 °C pour les Tmax et +0,8 °C pour les Tmin), voit ses minimales augmenter de manière significative, ce qui concourt à réduire la fréquence et l'intensité des gelées potentielles.

Tableau 5 : Températures saisonnières par décennie – Moyenne des six stations (°C)

Saison	Variable	1990-1999	2000-2009	2010-2019	2020-2025	Variation 1990-99 à 2010-19
Hiver (DJF)	Tmin	5,8	6,2	6,6	6,8	+0,8
Hiver (DJF)	Tmax	18,0	18,4	18,7	19,0	+0,7
Printemps	Tmin	12,1	12,5	13,0	13,3	+0,9
Printemps	Tmax	25,0	25,5	26,1	26,5	+1,1
Été (JJA)	Tmin	18,9	19,5	20,1	20,5	+1,2
Été (JJA)	Tmax	34,5	35,0	35,5	36,0	+1,0
Automne	Tmin	14,3	14,7	15,2	15,5	+0,9
Automne	Tmax	26,8	27,3	27,8	28,2	+1,0

4.4 Dynamique des extrêmes thermiques

L'analyse des extrêmes annuels (Tableau 6) corrobore l'intensification générale du régime thermique. La moyenne des TXx (températures maximales absolues) sur la période récente 2015-2025 excède celle des années 1990 de 1,5 à 1,7 °C, l'ensemble des records absolus de chaleur ayant été enregistrés en 2023, avec un pic à 41,0 °C pour Lamharra. Symétriquement,

les TNn (températures minimales absolues) se réchauffent de +0,8 à +1,0 °C, les records de froid les plus récents remontant à janvier 2005 (2,5 °C) et n'ayant pas été approchés depuis, signant une disparition progressive des épisodes de gelée sévère.

Tableau 6 : Évolution des extrêmes annuels (TXx et TNn)

Station	TXx moy 1990-99 (°C)	TXx moy 2015-25 (°C)	Record TXx (°C)	Année record	TNn moy 1990-99 (°C)	TNn moy 2015-25 (°C)	Record TNn (°C)	Année record
Ras El Aïn	37,5	39,0	40,5	2023	2,9	3,7	2,7	2005
Bouatmane	37,0	38,5	39,8	2023	3,2	4,0	2,8	2005
Lamharra	37,8	39,5	41,0	2023	2,8	3,6	2,5	2005
Benguerir	36,8	38,2	39,5	2023	3,2	4,0	3,0	2005
Bouchane	36,5	38,0	39,2	2023	3,5	4,3	3,3	2005
Skhour Rhamna	35,0	36,5	37,6	2023	2,8	3,5	2,5	2005

4.5 Homogénéité spatiale et nuances septentrionales

La comparaison des tendances entre le nord et le sud de la province (Tableau 7) montre une remarquable homogénéité du réchauffement des Tmax, avec un écart identique de +0,6 °C sur les deux extrémités du territoire. En revanche, une dissymétrie apparaît pour les Tmin : le nord (ST6) enregistre un réchauffement plus prononcé (+0,8 °C) que le sud (+0,6 °C), soit un différentiel de +0,2 °C. Cette accentuation septentrionale des minimales pourrait refléter une continentalité plus affirmée ou des modifications locales de l'occupation des sols. Concernant les extrêmes, les évolutions des TXx et des TNn restent très proches entre le nord et le sud, avec des écarts inférieurs à 0,2 °C, indiquant que l'intensification des phénomènes chauds et l'atténuation des froids touchent l'ensemble de la zone avec une intensité comparable.

Tableau 7 : Variations spatiales du réchauffement

Indicateur	Sud (ST1)	Nord (ST6)	Différence Nord-Sud
Écart Tmax 1990-99 vs 2010-19 (°C)	+0,6	+0,6	0,0
Écart Tmin 1990-99 vs 2010-19 (°C)	+0,6	+0,8	+0,2
Écart TXx 1990-99 vs 2015-25 (°C)	+1,5	+1,5	0,0
Écart TNn 1990-99 vs 2015-25 (°C)	+0,8	+0,7	-0,1

5. Discussion

5.1 Contexte régional et tendance générale du réchauffement

Les résultats obtenus confirment une hausse thermique significative dans la province de Rehamna, avec une progression de +0,5 à +0,8 °C sur vingt ans, soit un rythme de +0,25 à +0,40 °C par décennie. Cette fourchette de valeurs se positionne dans la continuité des tendances régionales documentées pour le Maroc (+0,2 à +0,4 °C par décennie, Driouech., 2020 ; Khomsi et al., 2016), tout en s'inscrivant résolument dans leur fourchette haute. Ce surplus de réchauffement s'explique vraisemblablement par la position continentale de la région, qui, située à l'interface entre l'influence modératrice du littoral atlantique et les

dynamiques plus contrastées de l'intérieur des terres, agit comme un amplificateur des anomalies thermiques.

5.2 Dissymétrie fondamentale entre minimales et maximales et ses ressorts

L'un des enseignements majeurs de cette étude réside dans l'accélération différentielle du réchauffement : les températures minimales (Tmin) progressent en effet plus rapidement que les maximales (Tmax), induisant une réduction progressive de l'amplitude thermique diurne. Ce phénomène, déjà observé à l'échelle globale (Filahi et al., 2017), trouve ici une déclinaison locale dont les déterminismes sont multiples. Il pourrait procéder d'une augmentation de la nébulosité nocturne, d'une hausse de l'humidité atmosphérique ou encore de l'effet d'îlot de chaleur urbain, dont l'empreinte est particulièrement sensible sur les minimales. Les conséquences de cette asymétrie sont déjà tangibles : la hausse des Tmin estivales, évaluée à +1,2 °C sur la période, se traduit par une multiplication des nuits dites « tropicales » (> 20 °C), compromettant à la fois le confort thermique du cheptel et la capacité des cultures à assurer leur récupération physiologique nocturne.

5.3 Intensification saisonnière des extrêmes : étés caniculaires et hivers adoucis

Parallèlement, l'étude met en lumière une intensification marquée des extrêmes chauds estivaux, avec une augmentation des TXx (températures maximales extrêmes) atteignant +1,5 °C en vingt-cinq ans. Le franchissement récurrent du seuil des 40 °C, désormais de moins en moins exceptionnel, constitue un signal d'alarme pour les céréales, dont la phase critique de remplissage des grains se trouve directement exposée à des stress thermiques récurrents. Ce constat s'aligne parfaitement avec les projections du GIEC (2021) prévoyant une intensification des vagues de chaleur sur le pourtour méditerranéen. En contrepoint, la saison hivernale n'est pas épargnée : le relèvement des Tmin hivernales (+0,8 °C) et la hausse concomitante des TNn (températures minimales extrêmes froides) attestent d'une raréfaction progressive des gelées. Si cette atténuation des froids intenses peut, dans une certaine mesure, profiter à des cultures sensibles aux basses températures, elle n'en comporte pas moins des risques collatéraux, en perturbant les besoins en vernalisation de certaines céréales et en favorisant la survie hivernale des ravageurs, dont le cycle biologique est désormais moins freiné par le froid.

5.4 Implications agro-hydrologiques, limites méthodologiques et perspectives

Dans un contexte agricole majoritairement pluvial, la hausse des températures agit comme un facteur aggravant du stress hydrique, en accentuant les pertes en eau par évapotranspiration, d'autant plus si elle se couple à une baisse probable des précipitations. Dès lors, l'adoption de stratégies d'adaptation résilientes – telles que le recours à des variétés précoces ou tolérantes à la chaleur, la mise en place d'une irrigation d'appoint ciblée ou encore la diversification des systèmes de production apparaît comme une priorité opérationnelle pour la province. Néanmoins, ces conclusions doivent être nuancées à l'aune des limites inhérentes à notre méthodologie. L'utilisation exclusive des données interpolées de TerraClimate, bien que leur résolution de 4 km soit adaptée à une échelle provinciale, peut conduire à un lissage des extrêmes locaux et à une sous-estimation des micro-variabilités. Par ailleurs, la fenêtre temporelle de 36 ans reste relativement courte pour établir des normales climatologiques robustes, et le recours à des tests statistiques de rupture ou de tendance plus poussés

viendrait utilement consolider nos résultats. Enfin, l'absence d'analyse couplée avec les dynamiques pluviométriques et les mutations de l'occupation des sols constitue une lacune qu'il conviendra de combler dans des prolongements ultérieurs, afin de proposer une vision intégrée des vulnérabilités climatiques de la région.

Conclusion

Cette étude dresse un portrait détaillé de l'évolution des températures minimales (Tmin) et maximales (Tmax) au sein de la province de Rehamna sur la période 1990-2025. Il en ressort d'abord un réchauffement généralisé, oscillant entre +0,5 et +0,8 °C en vingt ans selon les localités et les variables considérées. Ce phénomène thermique se distingue par une amplification notable du réchauffement des minimales, dont la progression est plus soutenue que celle des maximales. Cette dynamique entraîne une réduction de l'amplitude thermique diurne et s'accompagne d'une multiplication significative des nuits chaudes. Par ailleurs, la saisonnalité joue un rôle clé, les hausses les plus prononcées étant enregistrées au printemps et en été, ce qui expose directement le secteur agricole à des contraintes thermiques accrues.

Concernant les extrêmes, l'étude souligne leur renforcement manifeste : les records de chaleur sont régulièrement battus – l'année 2023 se distinguant comme la plus chaude de la période – tandis que les épisodes de froid intense tendent à se raréfier. Sur le plan spatial, la magnitude du réchauffement fait preuve d'une remarquable homogénéité entre le nord et le sud de la province, même si l'on observe une légère accentuation du réchauffement des Tmin dans sa partie septentrionale.

Ces résultats appellent à une intégration urgente et systématique du facteur thermique dans les politiques d'aménagement du territoire et les stratégies agricoles locales. Si la tendance actuelle se confirme, une nouvelle hausse de l'ordre de 1,0 à 1,5 °C est envisageable à l'horizon 2050, avec des répercussions majeures sur la ressource en eau, les rendements des cultures et les conditions de vie en milieu rural. Enfin, pour approfondir ces constats, la mise en place d'un suivi continu ainsi que l'extension de l'analyse aux paramètres des précipitations et de l'évapotranspiration constituent les prolongements naturels et nécessaires de ce travail.

Références bibliographiques

Abatzoglou, J. T., Dobrowski, S. Z., Parks, S. A., & Hegewisch, K. C. (2018). TerraClimate, a high-resolution global dataset of monthly climate and climatic water balance from 1958–2015. *Scientific Data*, *5*, 170191.

Cherchi, A., Alessandri, A., Possega, M., Senigalliesi, V., & Renwick, J. (2026). Future changes and associated uncertainties over the Mediterranean Climate Regions [Conference presentation]. *EGU General Assembly 2026*.

Driouech, F. (2014, April 28-30). *Case study on regional climate projections* [Conference presentation]. Regional Workshop on Improving Climate Change Information, Lecce,

Italy. https://www.climamed.eu/wp-content/uploads/files/Case-study-on-Regional-Climate-Projections.pdf.

Filahi, S., Tramblay, Y., Hanich, L., Mouhir, L., Marchane, A., & Jarlan, L. (2017). Trends in indices of daily temperature and precipitation extremes in Morocco. *International Journal of Climatology*, *37*(6), 2958–2972.

Hadri, A., Saidi, M. E. M., Saouabe, T., & El Fels, A. E. A. (2021). Temporal trends in extreme temperature and precipitation events in an arid area: Case of Chichaoua Mejjate region (Morocco). *Journal of Water and Climate Change*.

Hammoudy, W., Ilmen, R., & Sinan, M. (2024). Projected changes of thermal, rainfall and drought indices in Morocco from high resolution climate models. *IOP Conference Series: Earth and Environmental Science*, *1398*, 012019.

IPCC. (2021). *Climate Change 2021: The Physical Science Basis. Contribution of Working Group I to the Sixth Assessment Report*. Cambridge University Press.

Khomsi, Kenza & Mahe, Gil & Tramblay, Yves & Sinan, Mohamed & Snoussi, Maria. (2016). Regional impacts of global change: Seasonal trends in extreme rainfall, run-off and temperature in two contrasting regions of Morocco. Natural Hazards and Earth System Sciences. 16. 1079-1090. 10.5194/nhess-16-1079-2016.

Marfatia, P., Qu, J., & Hao, X. (2024). Modeling changes in climatic variables in Morocco using remote sensing data and statistical techniques. *Journal of Student Science and Research*.

OMM. (2017). *Directives de l'OMM pour le calcul des normales climatiques* (OMM-N° 1203). Organisation Météorologique Mondiale.

Zittis, G., Almazroui, M., Alpert, P., et al. (2022). Climate change and weather extremes in the Eastern Mediterranean and Middle East. *Reviews of Geophysics*.

AFJOLIH- Volume 8- Issue 1, September 2026

Gender, age, and parental marital history as predictors of fidelity expectations and marriage intentions among young Xhosa adults in South Africa

John V. Rautenbach & Mary A. Faleke
Department of Social Work, Faculty of Humanities and Social Sciences, University of Zululand
RautenbachJ@unizulu.ac.za & FalekeM@unizulu.ac.za

Abstract: Gender, age, and parental marital history influence fidelity expectations and marriage intentions among young Black South Africans. This mixed-methods study of 100 Xhosa adults used Chi-Square, correlations, and thematic analysis. Gender significantly shaped attitudes, with women holding higher fidelity standards and men showing more ambivalence. Age increased fidelity expectations but reduced desire to marry, revealing a paradox. Parental marital history was the strongest predictor, as those from married families were more likely to idealise and desire marriage. Qualitative findings highlighted gendered socialisation, intergenerational modelling, and accumulated relational experiences shaping these patterns.
Keywords: gender, age, parental history, fidelity expectations, marriage intentions

Résumé : Le genre, l'âge et les antécédents matrimoniaux des parents influencent les attentes en matière de fidélité et les intentions de mariage chez les jeunes Sud-Africains noirs. Cette étude, menée auprès de 100 adultes Xhosa, combine différentes méthodes d'analyse (test du χ^2, corrélations et analyse thématique). Le genre influence significativement les attitudes : les femmes ont des exigences de fidélité plus élevées, tandis que les hommes se montrent plus ambivalents. L'âge accroît les attentes en matière de fidélité, mais diminue le désir de se marier, révélant un paradoxe. Les antécédents matrimoniaux des parents constituent le facteur prédictif le plus important : les personnes issues de familles mariées sont plus susceptibles d'idéaliser le mariage et de le désirer. Les résultats qualitatifs mettent en lumière la socialisation genrée, la modélisation intergénérationnelle et l'accumulation d'expériences relationnelles qui façonnent ces comportements.
Mots-clés : genre, âge, antécédents matrimoniaux, attentes en matière de fidélité, intentions de mariage

Introduction

How social-demographic characteristics determine intimate attitudes has long been debated in the social sciences. In sub-Saharan Africa, especially in post-apartheid South Africa, this question has not lost its topical theoretical and empirical significance. Studies of South African marriage and relationship norms have also increasingly reported that gender, age, and the relationship legacies that persons inherit in their family of origin mediate how these demographic characteristics are distributed into predictor channels of relationship attitudes, but can also be used to design culturally accountable family formation strategies (Neswiswa, Jacobs 2024). Understanding how these demographic variables operate as predictor pathways for relational attitudes is essential, as it is important not only to provide theoretical explanations to South African intimate culture but also to design socially responsive interventions related to the formation of family.

Gender is one of the most theorised demographic variables of difference in the sociology of intimacy. The work of Yavorsky, Kamp Dush, Schoppe-Sullivan (2015) reflects a broader scholarly consensus that traditional sociological theory has long imposed a binary framework on gender within the institution of marriage, constructing spousal roles as categorically distinct domains. In the framework, men were assigned to the productive, breadwinning sphere while

women were confined to the expressive, domestic world of emotional labour and household maintenance, a normative architecture that, despite sustained feminist critique, continues to structure spousal role expectations and domestic labour arrangements in demonstrably gendered ways. Feminist discussions of these explanations criticised the naturalisation of these arrangements, best expressed by Rozario Steinhagen (2025), who provided reasons for how gender roles were socially constructed and remained in culture, as well as where and how they were challenged. Scholars theorised the gendering of intimacy attitudes like Segato, Monque (2021), who observed that through hegemonic masculinity, which was developed based on indigenous patriarchal knowledge and coercive strategies undertaken by the colonial rulers to establish a patriarchal society, a relational space was created where men and women occupy structurally asymmetrical positions, wherein masculine identity is constituted through dominance and sexual autonomy while feminine identity is constructed through compliance, domesticity, and sexual fidelity.

The empirical studies about gender and marriage in South Africa have continued reporting that women tend to support the idea of marriage as a desirable institution more than men, who expect more fidelity in a marriage from a spouse (Sennott, Kane 2024). At the same time, they are more vulnerable to withstand the impact of infidelity in a marriage relationship; in contrast, research on South African masculinity has confirmed how hegemonic masculine norms have persisted where male sexual variety is perceived as an expression of virility, but not relational failure (Khumalo et al. 2020). Aloyce et al. (2023) established that men in support of gender-inequitable beliefs are significantly more likely to report multiple partners and less likely to expect marital fidelity, even while expecting it of their wives. This discrepancy between the expectations placed on women by men and vice versa is a gendered version of a double standard that has significant implications for how fidelity is defined across genders.

The role of age in shaping relational attitudes is theoretically connected to life-course sociology and developmental psychology. Guerrero-Puerta, Torres Sánchez (2023), the life-course perspective emphasises that individuals' attitudes and behaviours are shaped by the timing of life events, the historical context in which they are embedded, and the accumulated experiences that particular developmental phases make available. In the context of marriage attitudes, age may function as a proxy for at least three distinct processes: the accumulation of direct relational experience (including experiences of betrayal, disappointment, and successful partnership), the shifting cultural and social pressures that attend different life stages, and the developmental consolidation of identity that Reifman, Niehuis (2023) associated with the transition from emerging adulthood to established adulthood. Arocho (2021), drawing on longitudinal data from a North American sample, documented that marriage expectations shift systematically across the transition to adulthood, with younger emerging adults reflecting the culturally sanctioned deferral of marriage characteristic of the exploratory phase of emerging adulthood, while older adults who had completed their educational and occupational formation exhibited markedly stronger orientations toward marriage readiness.

In the South African setting, age-related differences in marriage attitudes are further shaped by generational shifts in cultural expectations. Older cohorts in the sample are more likely to have been socialised in environments where marriage was both culturally expected and institutionally supported. While younger cohorts have come of age in a post-apartheid era characterised by rising individualism and a significant retreat from formal marriage (Posel et al. 2011; Sennott, Kane 2024), alongside increased exposure to global intimate culture through social media. This has further shaped emerging adults' relational identities and orientation

forms, according to Naudé (2023), contributing to a diversification of relationship forms that includes widespread cohabitation and child-rearing outside marriage (Naudé 2023; Sennott, Kane 2024; Statistics South Africa 2024). Such differences between generations indicate that the age-related difference in attitudes to marriage might not only be the result of developmental maturation but also cohort-related socialisation into various normative frames of intimate life.

Parental marital history has become one of the strongest predictors of offspring's attitude toward marriage in both the Western and African scholarly world. The intergenerational continuity of marriage attitudes has been widely documented by Amato (2010). More recent studies continue to indicate that the children of divorced parents are more likely to experience union instability and reduced marital commitment (Bloome, Fomby, Zhang 2023). This intergenerational transmission is carried out in various ways, such as the direct modelling of relational behaviour, the transmission of patterns of communication and conflict resolution, and the internalisation of beliefs about the possibility of the existence of stable committed relationships. Rauscher et al. (2020) established that parental attitudes toward marriage, regardless of real marital stability, determine the offspring's attitudes, as a result of socialisation processes, which initiate during childhood and are sustained during adolescence.

The structural disruptions of family formation that the apartheid system caused render the importance of parental marital history especially important in South Africa. The migrant labour system, in which many black men were forced to work in the mines and urban centres, while their families remained in rural areas, essentially derailed the process of marital formation and stability by generating generations of children of de facto single-parent families not by choice, but by structural force (Makusha 2024). Such enforced separations have left an imprint on family formation in post-apartheid South Africa, where non-marital childbearing, fatherless households and female-led families remain at very high levels in Black South African communities (Ramatsetse, Ross 2023). The marital history that many young Xhosa adults have inherited is thus one of disruption, absence or instability and may have a significant effect on their own marriage goals and expectations of fidelity.

Among the Xhosa-speaking people in particular, the marriage practices are so rooted in a culture that exalts marriage as the cornerstone of legal family formation, continuity of clans, and ancestral honour (Baloyi 2022). The lobola (bride wealth) institution serves as the material and ritualistic form of this cultural investment in marriage, which bonds the marital relationship between two people to the social and spiritual duties of their respective families. However, the financial constraints of modern life in South Africa have rendered the fulfilment of lobola requirements more challenging among young men, thereby introducing a structural blockage to marriage, which cultural norms still insist be overcome (Haskins et al. 2023; Posel, Rudwick 2014). The Intersection of cultural obligation and structural constraint implies that parental marital history, as a proxy for cultural capital, combined with the family of origin's economic conditions, might be one of the strongest predictors of offspring marriage attitudes.

Studies on gender, age, and parental background relating to marriage attitudes in South Africa are comparatively few and methodologically limited. The majority of the literature is centred on the Western Cape or KwaZulu-Natal, and so far the Eastern Cape Xhosa communities remain underrepresented in the literature (Statistics South Africa 2024). The present study addresses this gap by systematically examining the statistical and qualitative associations between three

key demographic variables and important attitudinal outcomes in a Xhosa sample, contributing to a more differentiated picture of how intimate attitudes are demographically organised within the community. Thus, the research addresses the demand of Neswiswa and Jacobs (2024) to research South African intimacy that is sensitive to the intersectionality of gender, generation, and family background as co-constitutive factors of relational attitudes.

1. Purpose of the study

The following specific objectives were addressed in this study:

- To assess the relationship between gender and fidelity expectations, willingness to marry without a fidelity guarantee, and desire to marry
- To determine the relationship between age, fidelity expectations and desire to marry
- To assess whether parental marital history predicts idealisation of marriage and desire to marry

1.1 Research Questions

- Is there a significant association between gender and fidelity expectations, willingness to marry without a fidelity guarantee, and desire to marry among young Xhosa adults?
- What is the relationship between age, fidelity expectations and desire to marry among young Xhosa adults
- Does parental marital history significantly predict idealisation of marriage and desire to marry among young Xhosa adults?

1.2 Hypotheses

- Female participants will report significantly higher fidelity expectations and significantly lower willingness to marry without a fidelity guarantee than men.
- Female participants will report a significantly stronger desire to marry than men.
- Age will correlate positively with fidelity expectations and negatively with desire to marry among young Xhosa adults.
- Participants from married parental backgrounds will report significantly stronger idealisation of marriage and stronger desire to marry than those from non-married parental backgrounds.

2. Methodology

The researchers adopted a cross-sectional mixed-method design that involved a quantitative survey with qualitative open-ended questions to investigate the relationships between demographic factors and the fidelity expectations and marital intentions among young Xhosa adults. The quantitative part consisted of a structured questionnaire measuring demographic variables such as gender, age, parental marital status at birth, marital status, and number of children. Attitudinal items were used to measure Q2 (belief that marriage is the ideal relationship state), Q3 (expectations of spousal fidelity), Q4 (intention to cheat on a spouse), Q5 (willingness to marry without fidelity guarantee), Q6 (perceive relevance of marriage), Q7 (desire to marry), Q8 (marriage as a success indicator), and Q9 (perceived social expectation

of fidelity). The qualitative section consisted of open-ended written explanations on the reasons participants got married (Q1), judgment on the relevance of marriage (Q6), and desire to marry or not to marry (Q7).

The target population comprised young Xhosa-speaking adults who were enrolled in a university in South Africa. Purposive and snowball sampling were used to select the participants. One hundred participants who identified themselves as Xhosa were recruited and included both male and female participants with a wide range of ages and single. Ethical protocols, including informed consent, were strictly adhered to before data collection.

2.1. Data Collection

Before data collection, ethical clearance was obtained from the relevant institutional review board. The purpose and procedures of the study were completely explained to all the participants, and each participant was informed about the study and gave informed consent to participate. The research process was conducted anonymously by using alphanumeric codes instead of identifying information.

2.2. Data Analysis

Frequency counts and percentages were used as descriptive statistics to analyse demographic characteristics. The Chi-Square tests of independence were used to test the relationships between categorical demographic variables, including gender and parental marital status, and attitudinal outcomes Q2, Q3, Q5 and Q7. Pearson product-moment correlations (PPMC) was used to examine the relationship between the continuous variable of age and attitudinal items Q3 and Q7. Linear-by-linear association statistics were used to measure effect sizes. Inferential tests were all carried out at 0.05 level of significance.

The qualitative element was made up of open-ended written explanations attached to the quantitative measure, on why participants get married (Q1), how they evaluate the relevance of marriage (Q6), and their desire to marry (Q7). These responses were analysed reflexively through thematic analysis using a six-phase framework by Braun and Clarke (2022). Much interest was given to how the reasoning of the participants regarding marriage and faithfulness was infused with gender-specific language, generational outlook, and references to the relationships with parents. Thematic analysis was conducted inductively and on a semantic level, with analytic interpretation relying on the theoretical frameworks that were identified in the background review. Reflexive memo-writing, analytical transparency in the development of themes, and cross-referencing of both qualitative and quantitative results during the interpretive process were used to improve trustworthiness (Nowell et al. 2017).

3. Results

3.1. Gender and Attitudinal Outcomes

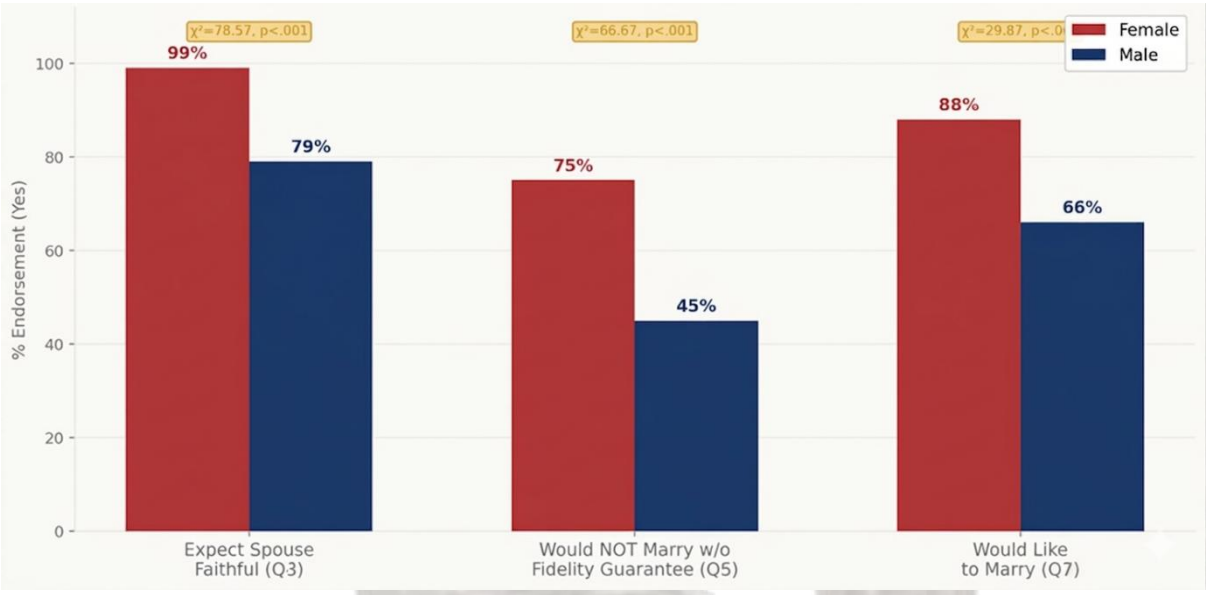


Figure 1: Gender Differences in Fidelity Expectations and Marriage Intentions (Grouped Bar)

Table 1 shows the Chi-Square tests on the associations between gender and three important attitudinal variables: fidelity expectation (Q3), willingness to marry without fidelity guarantee (Q5), and the desire to marry (Q7). The findings indicate extremely important and substantively big associations in all three outcomes.

Table 1: Chi-Square Analysis of Gender and Attitudinal Outcomes (N = 100)

Variable Pair	N	Chi-Square	Linear-by-Linear	df	p
Gender × Fidelity Expectation	100	78.57	77.79	1	< .001
Gender × Marry Without Fidelity Guarantee	100	66.67	66.00	1	< .001
Gender × Desire to Marry	100	29.87	29.57	1	< .001

Note. All tests: df = 1. Q3 = expect spouse to be faithful; Q5 = would still marry without a fidelity guarantee; Q7 = would like to get married. Source: Authors' own analysis.

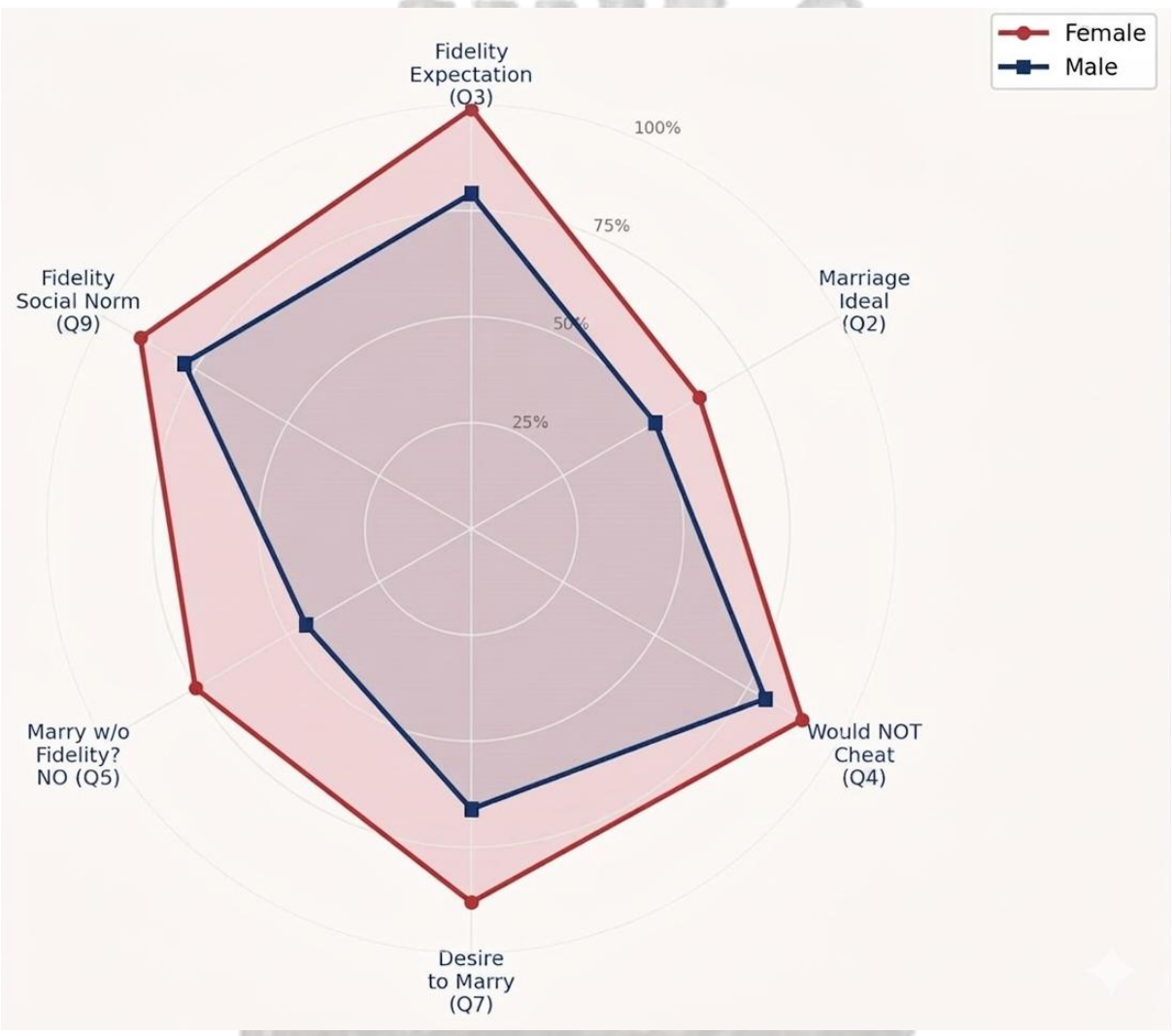


Figure 2: Gender Profile Across Six Attitudinal Items (Radar / Spider Chart)

The most significant relationship was found between gender and fidelity expectation, with a Pearson Chi-Square of 78.57 and a linear-by-linear association of 77.79 ($p < .001$). This extremely large effect suggests a very strong gender difference in fidelity expectations, with women participants strongly supporting the expectation that their partner be faithful, while male participants exhibited a much more distributed pattern, with a significant subgroup either having conditional fidelity expectations or no expectations. The correlation between gender and readiness to marry without a fidelity promise was also high ($\chi^2(1) = 66.67$, $p < .001$), with female participants showing a significantly lower readiness to consider getting married without a fidelity pledge. The association between gender and desire to marry was also significant ($\chi^2(1) = 29.87$, $p < .001$), but with a smaller effect size, indicating that, although both genders reported the majority of their desire to be married, the degree and contingency of the desire varied significantly between the two genders.

3.2 Age and Attitudinal Outcomes

Table 2 presents Pearson Product-Moment correlation analyses examining the relationships between participants' age and fidelity expectation (Q3) and desire to marry (Q7).

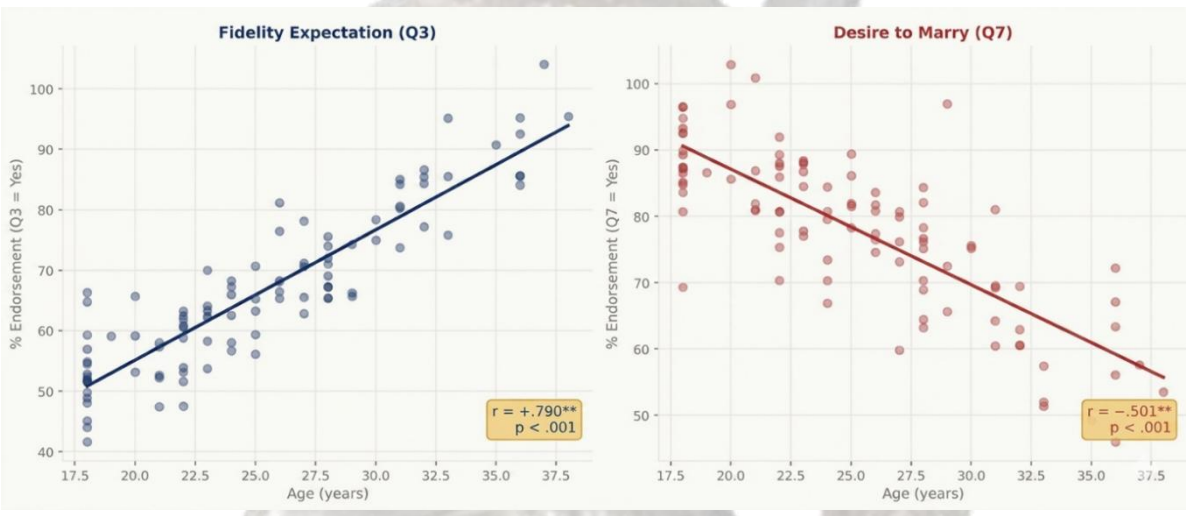


Figure 3: Age Correlations: Scatter Plots with Trend Lines (Q3 and Q7)

Table 2: Pearson Correlation Analysis of Age and Attitudinal Outcomes (N = 100)

Variable Pair	N	Mean	SD	r	p
Age × Fidelity Expectation	100	1.44	0.50	.790**	< .001
Age × Desire to Marry	100	1.23	0.42	−.501**	< .001

*Note. ** Correlation significant at the .01 level (2-tailed). Items coded 1 = No, 2 = Yes. Q3 = expect spouse to be faithful; Q7 = would like to get married. Source: Authors' own analysis.*

There was also a strong positive correlation between age and the fidelity expectation (Q3), r = .790, p < .001, indicating that older participants were significantly more likely to endorse the expectation of spousal fidelity, suggesting that relational experience consolidates rather than erodes normative fidelity standards over time. By contrast, the correlation between age and desire to marry (Q7) was moderately negative (r = −.501, p < .001), indicating that older participants in this sample were less likely to express a desire to marry. This counterintuitive finding, showing the positive relationship between fidelity norms and age and the negative relationship between fidelity norms and the intention to marry, is conceptually significant and is elaborated further in the discussion section. Combining these two correlations indicates the paradoxical status of older participants in the sample: their fidelity expectations are strengthened by experience, yet their readiness to commit to the institution of marriage, where their expectations are to be put to the test, has also declined accordingly.

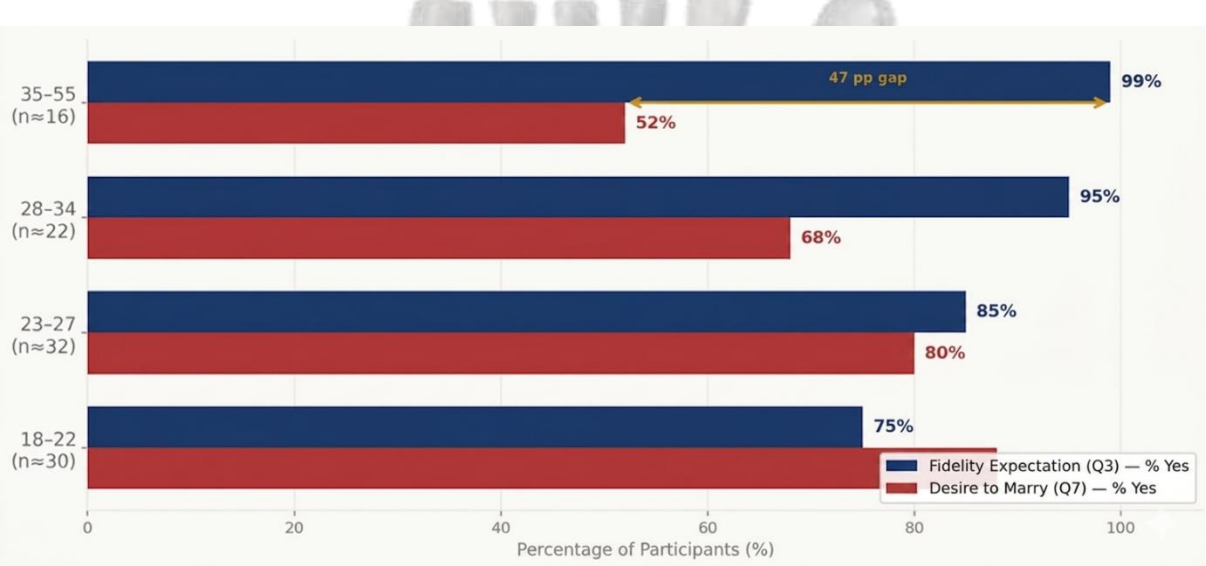


Figure 4: The Age Paradox: Diverging Horizontal Bar Chart by Age Group

3.3 Parental Marital History and Attitudinal Outcomes

Table 3 presents the Chi-Square analyses examining the relationship between parental marital status at the participant's birth and their attitudes toward marriage as an ideal (Q2) and their own desire to marry (Q7).

Table 3: Chi-Square Analysis of Parental Marital History and Attitudinal Outcomes (N = 100)

Variable Pair	N	Chi-Square	Linear-by-Linear	df	p
Parents Married × Marriage as Ideal	100	81.37	80.56	1	< .001
Parents Married × Desire to Marry	100	19.10	18.91	1	< .001

Note. All tests df = 1. Q2 = believe marriage is the ideal relationship state; Q7 = desire to marry. Source: Authors' own analysis.

The Pearson Chi-Square (81.37) value was significant with a linear-by-linear correlation of 80.56 ($p < .001$) of parental marital history and the belief in marriage as an ideal state. This huge impact is so remarkable that those whose parents were married at the time they were born were much more inclined to think that marriage is good than those whose parents were not married. Parental Marital history also had a strong relationship with the aspiration to be married among the participants ($\chi^2(1) = 19.10$, $p = .001$), and this was a statistically significant intergenerational course of marriage aspiration within the specified sample. Both of these effects also support the conclusion that the marital history of the parents is the most significant demographic predictor of marriage attitudes in this study, and it is more important than gender as a demographic factor.

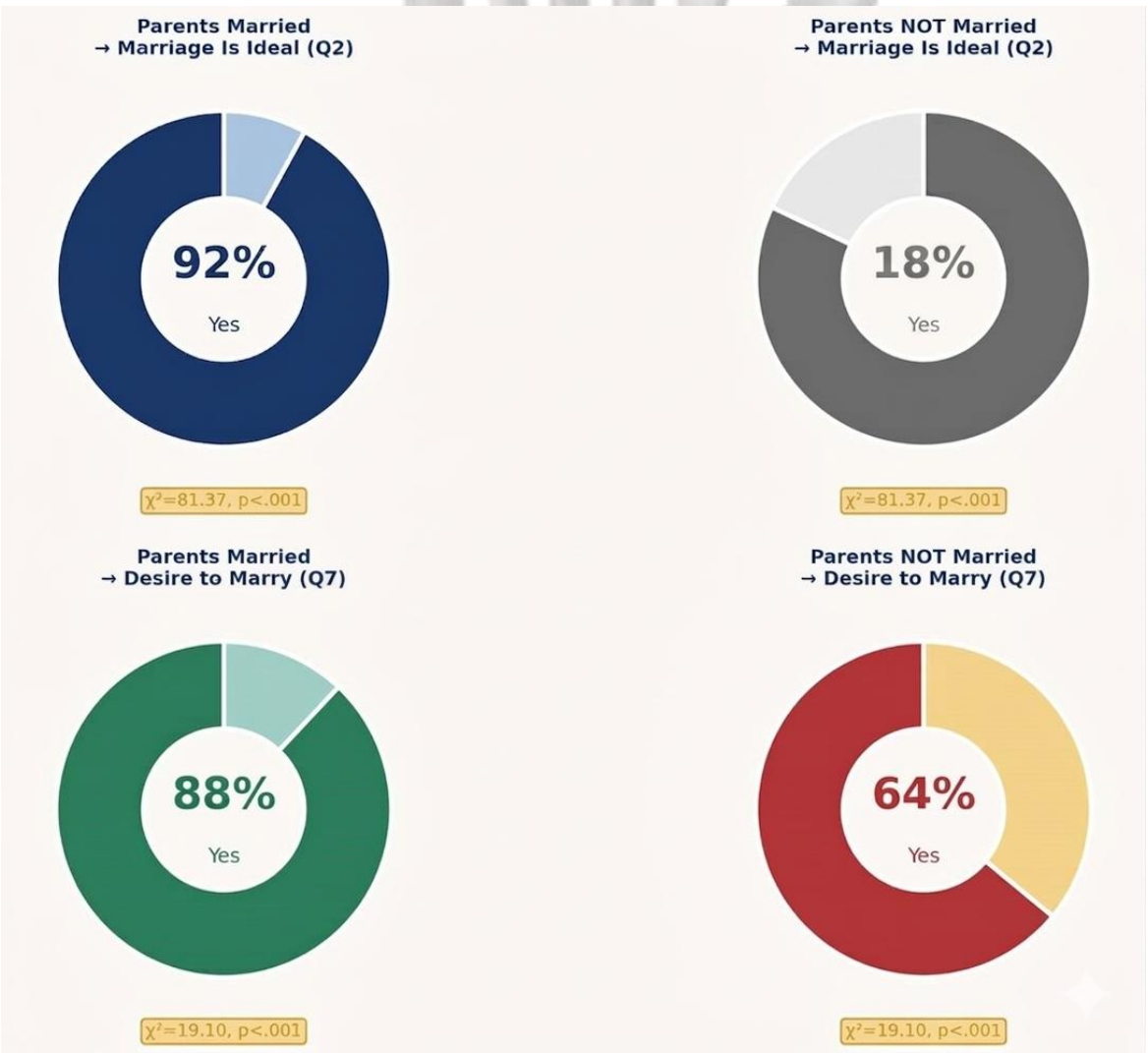


Figure 5: Effect of Parental Marital History: 2×2 Donut Grid

3.3.1 Qualitative Findings: Gendered and Generational Themes

Theme 1: The Gendered Architecture of Fidelity Expectations

The qualitative sheds light on the processes that underlie the quantitative gender differences, which is illuminating in its interpretive richness. Female participants always explained the rationale of relational reciprocity and self-respect as the foundation of fidelity. Participant 04SM10 was directly related to that*: "I cannot marry someone who will not be loyal to me as the relationship is not going to work"*. This was supported by participant 04SM12: "*A real marriage is based on trust and faithfulness, and if my spouse is not faithful, then there is no point in the marriage*." These reactions assert fidelity as an option and fidelity as a condition of being in a marriage, and exhibit a sober understanding of the mutual dependence of relational safety and the ongoing viability of intimate commitment.

The pattern of responses was much more diverse and internally differentiated in male participants. A significant percentage of them had such strong fidelity expectations as female participants had. Participant 04ZD09 stated that: "*Why would I marry someone who I expect*

will cheat on me? That just does not make sense." However, a clear minority of male participants admitted either explicitly or implicitly the likelihood of infidelity by themselves, placing it in the context of cultural or biological undertones. Participant 05SM04 stated: "*As a man, it is understandable because it is in my nature not to focus only on my partner*". Cheating for me means physical contact with another, so if I do not develop emotional feelings, then all is good." Participant 05NH08 articulated a starkly gendered justification: "*No man can eat the same meal every day; there will be days when my wife and I will have our differences, and she might not want to have sexual relations with me*." Based on cultural and pseudo-biological scripts of masculine sexuality, unstable by definition, these statements express the gendered double standard, according to which the statistical relationships above have been associated.

3.3.2. Theme 2: Age, Experience, and the Hardening of Relational Standards

The age-related patterns in the quantitative data are supported by qualitative explanations of older participants' responses. Further analysis shows a significant difference in the epistemic register of the younger participants' responses. Younger participants expressed more idealised expectations of marital fidelity, whereas the older participants often expressed their fidelity expectations in terms of the accumulation of experience. Participant 04ZD07, explicitly referencing personal history of betrayal, stated: "*Even though I have been cheated on, I still expect my husband to be faithful to me, almost like praying for the best, but I have experienced the worst, but I still have faith*." This is the paradox in the quantitative age data: the experience of betrayal increases the expectation of fidelity, and has produced a corresponding reduction in willingness to marry, the willingness to entrust oneself again to an institution, which has already failed, with the arrangements it represents.

The discourse of readiness and timing that qualifies their desire to marry with their experience was also emphasised more often by the older respondents. Participant 08SM06 noted: "*Mostly amongst the older generation more than it is amongst the younger generation".* The times I grew up in, and the morals and values we are taught about marriage make a huge difference here." Participant 08SM04 reflected: "*It is still relevant because people still get married, but the reasons differ. People now are much more educated and independent than our forefathers, who married for financial dependency*." These findings show that there is a different consciousness between generations regarding the meaning of marriage, whereby the older participants tend to place the institution under critical examination despite their being normatively committed to fidelity.

3.3.3 Theme 3: Parental Models and Intergenerational Relational Scripts

The qualitative information best elucidates the intergenerational transmission pathway by direct mention of participants having referenced parental relationships as examples of what they wanted to achieve in their own lives. Participant 09AM03 gave a particularly clear expression of this modelling process: "*I want to provide my children a stable home with love and support from both mom and dad, which is something my parents were not able to give me*." This quote unveils the duality of parental marital history in terms of forming attitudes in offspring: where parental marriage has been present and stable, it provides a positive aspirational model; where it has been absent or unstable, it generates either a compensatory

aspiration (the desire to provide for one's own children what was absent in one's own childhood) or a sceptical caution against the viability of marriage.

Participant 02SN10 clearly identified parental modelling in relation to being socialised into the culture: "*My parents married to build a family and have children. I grew up in a culture where it is said that the home of a girl is in marriage*". This response demonstrates how the marital status of parents could not only be seen as a role model but also a vehicle of cultural transmission wherein the meaning and expectations of the society and culture are passed to a new generation. Conversely, respondents whose parents had never married tended to be quite pragmatic and cynical about the worthiness of marriage, and this is also reminiscent of the quantitative outcome of very low marriage idealisation in this group. Participant 09KM06 observed: "*Most married couples do not last even two years after they are married, fight, cheat everywhere, and I would not want to occupy that space, but stay single*."

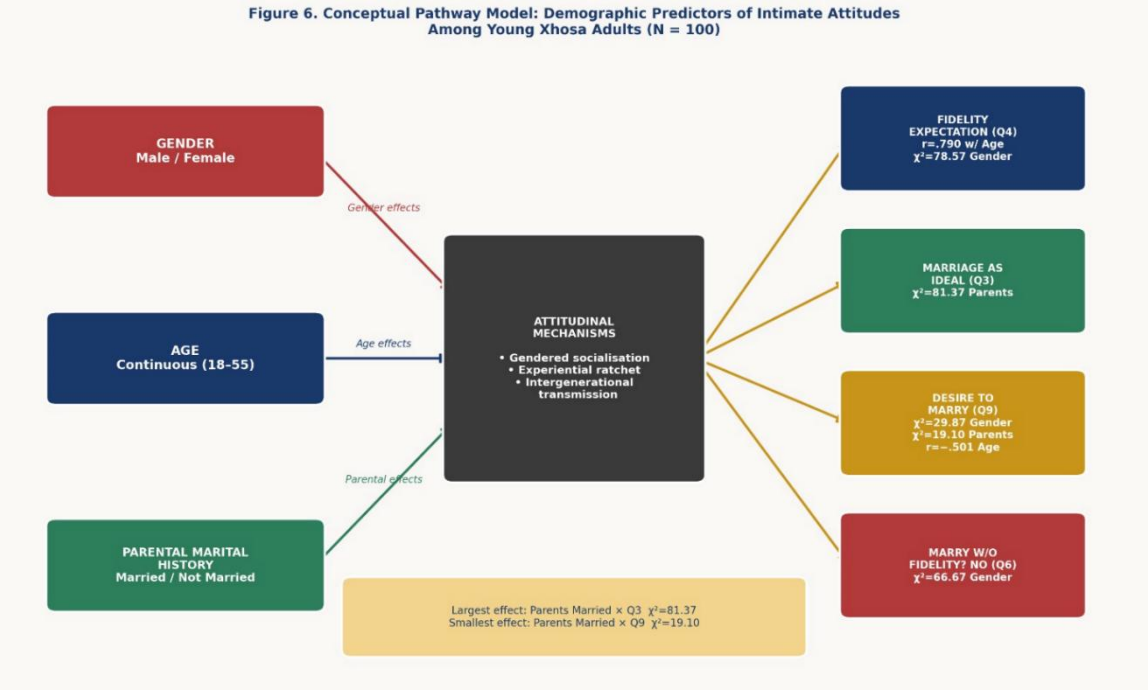


Figure 6: Conceptual Pathway Model: All Three Demographic Predictors

4. Discussion

The findings of this study confirm both statistically and qualitatively that demographic variables are strong structuring forces in the intimate orientations of young Xhosa adults. The statistically significant differences between gender, age and parental marital history are not merely significant but also show a substantively large effect indicating the relative terrain on which social location (as determined by the variables of gender, generation, family background) will play an important role in what one anticipates of the partner, what one demands of the self, and how one imagines the future of the marital life. This discussion interprets these results in accordance with the relevant theoretical frameworks and elaborates them within the framework of the overall literature on demographics and intimate attitudes in South Africa and beyond. The following discussion interprets these findings in relation to the relevant theoretical

frameworks within the framework of more general literature on demographics and intimate attitudes in South Africa and beyond.

The gender findings, specifically the exceptionally high Chi-Square of 78.57 of the Gender x Q3 correlation, require careful theoretical engagement. The magnitude of this effect is remarkable: it outweighs any other demographic correspondence in the data, and the extent of gender distinction in the expectations of wife fidelity is immeasurably beyond individual difference. The most appropriate theoretical framework to explain this finding is not individual psychology but structural gender analysis. A theory proposed by Young et al. (2025), based on hegemonic masculinity, offers a theoretical framework in this case, where the authors attribute the establishment of dominant forms of masculinity to the promotion of male sexual freedom and the policing of female sexual conduct in patriarchal social orders. Male participants in this framework are not simply inconsistent in distributing fidelity expectations but simply display a gendered ideology that tolerates masculine sexual promiscuity and one that also requires feminine fidelity.

The qualitative data is a strong confirmation of this analysis. The participant who made the metaphor about male infidelity being comparable to eating the same food on the same day every day is not enacting a personal peculiarity but a cultural script that has spread widely, and that Makusha (2024) classifies as central to hegemonic Xhosa masculine identity, wherein male sexual variety is framed as natural, unavoidable and thus justifiable. Bhana, Khumalo et al. (2021) discovered comparable constructions in South African male adolescents, who would claim that male sexual inconstancy is culturally established via peer socialisation mechanisms that start during early adolescence and are reinforced by adult male role models. That such an ideology continues to persist into adulthood as indicated by current data, suggests that the ideology is not simply a result of youthful experimenting but is a more permanent aspect of masculine self-concept in this cultural setting.

The gender disparity in Q6 (willingness to marry without a fidelity guarantee) is theoretically significant in a distinct way. The fact that women are less likely than men to think about marriage without a promise of fidelity affirms what Ugwu, Odimegwu (2024) have discovered to be the elevated risk of material and health consequences of marital infidelity. In a nation that still experiences HIV/AIDS as a crisis of national health, and in which the legal and financial rights of marriage are unequally distributed between genders (Klazinga, Artz, Müller 2020), the insistence of female participants on fidelity as a condition of marriage is not just a romantic choice but a protective agency, a reasonable claim of relational norms in a society where the lack of fidelity poses proportionately higher. This interpretation redefines what might be thought to be romantic idealism as a complicated risk management exercise.

Although the effect size of the gender difference in the desire to marry (Q7) is smaller than the fidelity-related relationships, it is significant and does not conflict with broader literature. Posel et al. (2011) reported higher rates of pro-marriage attitudes among South African women than among men, attributing this to the greater social and economic gains that married women receive than married men, such as access to male earnings, social respectability, and the avoidance of the stigma of unmarried motherhood. However, the current results make this economic-rationality account more complex: the women participants are now more interested in getting married and more intentional about it, demanding that fidelity be non-negotiable. This

implies that female marriage wants cannot be analysed into economic computation but entail real relational values, values that bring about a contradictory stance when women want most what they fear the most, they cannot attain.

The pattern of age correlation is theoretically rich, which needs multi-level interpretation. The strong positive correlation between age and fidelity expectation (r = .790) appears to be a paradox at first: older participants, having had more infidelity or relationship breakage, should decrease their expectations. The data, however, argue just the contrary: the experience of relationship betrayal, criticised, does not give rise to the rejection of fidelity ideals, but strengthens them. This pattern aligns with what King and Hicks (2021) called “value clarification through adversity”, where relational experience, such as negative experience, clarifies and sharpens core relational values instead of diminishing them. Alternatively, according to Elder Jr (1998); Fasang, Gruijters, and Van Winkle (2024), the life-course approach, older participants in this study can hold various structural statuses (with more settled economic endowment, adulthood, and familial obligation) that render fidelity more desirable and more practical.

One of the theoretically most provocative findings of this study is the negative relationship between age and the desire to marry (r = -.501). It directly questions the general belief in life-course sociology that the desire to get married increases with age, as individuals approach the culturally normative stage of life at which one is expected to marry. In the study, the opposite is observed: the older the participants, the less desirable they are to get married, although their fidelity standards are higher. This paradox can be theoretically accounted for by what can be called the ratchet effect of accrued relational experience: every year of adult life in which marriage has been contemplated but not taken may present new information, either in personal experience or through relationships observed, and the conditions of fidelity and trust that the participants believe to be required of marriage have been hard to reliably acquire. The consequence is a gradual narrowing of the terms of marriage that would be acceptable, with a gradual decrease in the anticipation that those terms will be fulfilled. Aspiration to marriage does not die, but it is being conditionalised and increasingly deferred.

These findings have policy and programmatic implications to the solution to the declining rates of marriage among black South Africans. Sennott, Madhavan, Nam (2021), documentation of falling marriage rates reflects not a declining desire for marriage but a progressively rising fidelity threshold beyond which marriage is deemed safe to enter; then interventions designed to promote marriage by simplifying its material preconditions (reducing lobola costs, providing economic incentives for formal marriage) may be systematically missing the point. The barrier to marriage among the older participants in this study was not largely economic but relational: it is the doubt, based on experience, that a partner of adequate trustworthiness and faithfulness can be sought and held. It indicates that relationship skills training, trust-building interventions, and direct programmes that relate to the culturalisation of infidelity might be more effective in facilitating the formation of stable families than economic or legal incentives alone.

The significance of the parental marital history, as observed, is the strongest statistical finding in the dataset, and its theoretical importance should be well expounded. The Chi-Square of 81.37 for the association between parental marital history and belief in marriage as an ideal is not only large but also quite diagnostic, implying that being born to married parents is virtually a sufficient condition for predicting whether one believes in marriage as an ideal relationship state. The result also generalises the intergenerational transmission study of Arocho (2021) to

the Xhosa South African context and affirms that the same mechanisms of direct behavioural modelling, socialisation into relationship beliefs, and internalisation of cultural scripts, which he found in North American samples, are equally or more powerfully applied in the Xhosa community.

The South African setting provides significant insights into the hypothesis of intergenerational transmission. The systematic destabilisation of the formation of Black families by the apartheid system, as discussed in the background review, implies that the marital histories of many young South Africans were not a result of choice or preference based on that individual or family culture, but rather imposed by structural factors. The current finding that non-marriage by parents is highly correlated with the scepticism of their offspring towards marriage as an ideal must be interpreted in this structural context. It is not simply that unmarried parents transmit anti-marriage attitudes to their children; it is that the structural circumstances, which made marriage impossible, offered the material and relational misfortunes, poverty, absent fathers, single-parent stress, that give children direct experiential evidence for doubting whether marriage is achievable or beneficial. The attitude is not just a parental-child transmission as a cultural belief; it is independently generated by the child's own experience of growing up in a household structured by the absence of the institution that their culture celebrates.

Conversely, participants whose parents were married during their birth not only have a positive attitudinal heritage but also a constellation of experiences that validate the possibility of marriage. The qualitative data from participant 09AM03, whose explicit comparison of their own aspiration and the failure of their parents would evoke the dual valence of parental modelling, suggests that parental marital history is not a straightforward interaction of positive and negative templates but rather a complicated relational inheritance that individuals have to make sense of and negotiate. Those whose parents had been successful in their marriages have a real model of success; individuals whose parents had not been successful have to build the vision of marriage out of cultural and symbolic materials, with no personal experience, or give up the idea in the presence of the opposite evidence.

The intersection of gender and parental marital history as predictors merits particular attention. While the present study's sample size does not permit a fully powered three-way interaction analysis, the qualitative data suggest that the intergenerational transmission of marriage attitudes may be differently gendered. Female participants who grew up in households with married parents appear to internalise not merely the aspiration for marriage but specifically the expectation of fidelity within marriage, combining the parental model with the broader feminine relational value system described above. Male participants from similar backgrounds may internalise the aspiration for marriage while retaining the culturally transmitted masculine script that permits fidelity exceptions. This gendered differential in what is transmitted through parental modelling would help explain why parental marital history has such a powerful effect on belief in marriage as an ideal (Q2), while its effect on desire to marry (Q7), though still highly significant, is considerably smaller: the ideological investment in marriage as an institution may be more uniformly transmitted across gender, while its translation into personal marriage aspiration is more significantly moderated by gender-specific cultural scripts.

The qualitative data also present significant information about the reasons participants provide regarding marriage that can be applied to the demographic patterning of marriage desire. The answers to Q1 (reasons why people still get married) clearly show a gradation based on age: the younger participants more often refer to romantic ones (love, spending life with a partner), older ones refer to pragmatic and structural ones (stability, financial security, family obligation, cultural expectation). Participant 02ZD08 provided an acute but cynical commentary: "*Money, money and more money, marriage in our times is about what kind of financial support one receives on the part of his or her spouse, as though it were a business deal*". This comment, from an older participant, shows the disillusionment with the ideals of romantic marriage that builds up with age and experience in relationships, and is in accord with the negative age-desire-to-marry relationship quantitatively measured.

The finding that participant 08KM01 invoked a Xhosa-specific cultural proverb ("*our culture says the grave of a woman is at her husband's home*") to justify the relevance of marriage speaks to the cultural dimension of demographic patterning that cannot be captured by quantitative data alone. This statement reveals how cultural gender ideology is not merely transmitted through abstract socialisation but is encoded in specific linguistic and proverbial forms that circulate within communities and shape individual attitude formation. That this statement was made by a female participant in defence of the relevance of marriage, at the same time as other female participants were also voicing pragmatic scepticism, indicates the inner multiplicity of gendered marriage orientations and the numerous and sometimes conflicting cultural resources that people mobilise around to form their relational orientations.

One of the limitations of the present study that must be acknowledged is that the design is cross-sectional and, therefore, causal inferences cannot be made as to the directionality of the associations reported. While the theoretical frameworks employed suggest clear causal hypotheses (parental marital history shapes offspring attitudes through intergenerational transmission; age effects reflect the accumulation of relational experience), the data can only verify that the relationships are present, but not how they are achieved. Longitudinal research tracking the evolution of these associations over the life course would significantly strengthen these claims that the present analysis suggests.

Conclusion

This study has established that demographic factors: gender, age and parental marital status are effective and statistically significant predictors of intimate attitudes amongst the young Xhosa adults in South Africa. Gender structures fidelity expectations through the differential socialisation of masculine and feminine relational norms, creating a gendered double standard where women require fidelity more absolutely and condition marriage more stringently, whilst men show greater distributional heterogeneity, which is in part due to cultural scripts that naturalise male sexual inconstancy. Age works in its paradoxical fashion of accumulation of experience: the harder the fidelity expectations become as a result of the relational experience, the less one wants to pass through the institution of marriage, which implies that the relational standards become more tightened as the amount of experience increases, and the confidence in the possibility of meeting the relational standards decreases. Parental marital history proves to be the most significant predictor of marriage attitudes, with children of married parents being far more likely to idealise marriage and to aspire to have one themselves, a result that affirms the intergenerational transmission of marriage attitudes through direct behavioural modelling

and cultural socialisation, but also indicates the circumstances in which the transmission is interrupted.

These findings have important implications for the way family scholars, policymakers, and social workers interpret the decrease in marriage rates and the changing intimate norms that are evident in the post-apartheid South African communities. The authors suggest that the barriers to marriage are both structural and attitudinal and that interventions should be directed to both material conditions that make marriage difficult to achieve and the relational conditions that inhibit the formation of interpersonal trust. Future studies are needed to investigate these demographic correlations over time, to be more systematic in considering the overlaps among demographic predictors, and to extend the investigation into communities beyond higher education settings to fully represent the diversity of the Xhosa intimate communities.

References

Aloyce, D., H. Stöckl, D. Malibwa, E. Peter, Z. Mchome, A. Dwarumpudi, A. M. Buller, S. Kapiga, G. Mshana. 2023. Men's Reflections on Romantic Jealousy and Intimate Partner Violence in Mwanza, Tanzania. *Violence Against Women* 29 (6–7): 1299–1318.

Amato, P. R. 2010. Research on Divorce: Continuing Trends and New Developments. *Journal of Marriage and Family* 72 (3): 650–666.

Arocho, R. 2021. Changes in Expectations to Marry and to Divorce Across the Transition to Adulthood. *Emerging Adulthood* 9 (3): 217–228.

Baloyi, G. T. 2022. Marriage and Culture within the Context of African Indigenous Societies: A Need for African Cultural Hermeneutics. *Studia Historiae Ecclesiasticae* 48 (1): 1–12.

Bloome, D., P. Fomby, Y. Zhang. 2023. Childhood Family Instability and Young-Adult Union Experiences: Black–White Differences in Outcomes and Effects. *Demography* 60 (2): 379–410.

Braun, V., V. Clarke. 2022. *Thematic Analysis: A Practical Guide*. London: SAGE.

Elder Jr, G. H. 1998. The Life Course as Developmental Theory. *Child Development* 69 (1): 1–12.

Fasang, A. E., R. J. Gruijters, Z. Van Winkle. 2024. The Life Course Boat: A Theoretical Framework for Analyzing Variation in Family Lives Across Time, Place, and Social Location. *Journal of Marriage and Family* 86 (5): 1586–1606.

Guerrero-Puerta, L., M. Torres Sánchez. 2023. Early Leaving from Education and Training and Related Matters through the Lens of the Life Course Paradigm: A Systematic Review of the Literature. *Social Sciences* 12 (9): 521.

Haskins, L., S. Luthuli, S. Mapumulo, T. Kathree, C. Horwood. 2023. Exploring the Roles of Fathers from the Perspective of Informal Women Workers: A Longitudinal Mixed Methods Study from Durban, South Africa. *Journal of Family Studies* 29 (5): 1987–2007.

Khumalo, S., M. Mabaso, T. Makusha, M. Taylor. 2021. Intersections between Masculinities and Sexual Behaviors among Young Men at the University of KwaZulu-Natal, South Africa. *SAGE Open* 11 (3). https://doi.org/10.1177/21582440211040114.

Khumalo, S., M. Taylor, T. Makusha, M. Mabaso. 2020. Intersectionality of Cultural Norms and Sexual Behaviours: A Qualitative Study of Young Black Male Students at a University in KwaZulu-Natal, South Africa. *Reproductive Health* 17 (1): 188.

King, L. A., J. A. Hicks. 2021. The Science of Meaning in Life. *Annual Review of Psychology* 72 (1): 561–584.

Klazinga, L., L. Artz, A. Müller. 2020. Sexual and Gender-Based Violence and HIV in South Africa: An HIV Facility-Based Study. *South African Medical Journal* 110 (5): 377–381.

Makusha, T. 2024. Young Fatherhood, Masculinities, and Structural Factors in South Africa. *Frontiers in Sociology* 9: 1410801.

Naudé, L. 2023. 'Connecting the I to the We to the World': Social Media as Dialogue between Self and Society. *Social Identities* 29 (6): 608–625.

Neswiswa, K. G., S. Jacobs. 2024. Hearing the Voices of Black Africans: Essential Components for Culturally Relevant Marriage Enrichment Programs in South Africa. *Journal of Marital and Family Therapy* 50 (2): 407–433.

Nowell, L. S., J. M. Norris, D. E. White, N. J. Moules. 2017. Thematic Analysis: Striving to Meet the Trustworthiness Criteria. *International Journal of Qualitative Methods* 16 (1): 1–13. https://doi.org/10.1177/1609406917733847.

Posel, D., S. Rudwick. 2014. Ukukipita (Cohabiting): Socio-Cultural Constraints in Urban Zulu Society. *Journal of Asian and African Studies* 49 (3): 282–297.

Posel, D., S. Rudwick, D. Casale. 2011. Is Marriage a Dying Institution in South Africa? Exploring Changes in Marriage in the Context of Ilobolo Payments. *Agenda* 25 (1): 102–111.

Ramatsetse, T. P., E. Ross. 2023. Understanding the Perceived Psychosocial Impact of Father Absence on Adult Women. *South African Journal of Psychology* 53 (2): 199–210.

Rauscher, E. A., P. Schrodt, G. Campbell-Salome, J. Freytag. 2020. The Intergenerational Transmission of Family Communication Patterns: (In)consistencies in Conversation and Conformity Orientations Across Two Generations of Family. *Journal of Family Communication* 20 (2): 97–113.

Reifman, A., S. Niehuis. 2023. Extending the Five Psychological Features of Emerging Adulthood into Established Adulthood. *Journal of Adult Development* 30 (1): 6–20.

Rozario Steinhagen, B. 2025. A Reconstruction of Gender: Implications of Social Construct and Gender Structure Theories. *Dignity: A Journal of Analysis of Exploitation and Violence* 10 (1): 5.

Segato, R. L., P. Monque. 2021. Gender and Coloniality: From Low-Intensity Communal Patriarchy to High-Intensity Colonial-Modern Patriarchy. *Hypatia* 36 (4): 781–799.

Sennott, C., D. Kane. 2024. Rights vs. Lived Realities: Women's Views of Gender Equality in Relationships in Rural South Africa. *Social Problems* 71 (3): 309–318.

Sennott, C., S. Madhavan, Y. Nam. 2021. Modernizing Marriage: Balancing the Benefits and Liabilities of Bridewealth in Rural South Africa. *Qualitative Sociology* 44 (1): 55–75.

Statistics South Africa. 2024. *Statistical Release P0301.4: Census 2022*. Pretoria: Statistics South Africa.

Ugwu, N. H., C. O. Odimegwu. 2024. Contextual Determinants of Multiple Sexual Partnerships amongst Young People in South Africa: A Multilevel Analysis. *BMC Public Health* 24 (1): 1533.

Yavorsky, J. E., C. M. Kamp Dush, S. J. Schoppe-Sullivan. 2015. The Production of Inequality: The Gender Division of Labor Across the Transition to Parenthood. *Journal of Marriage and Family* 77 (3): 662–679.

Young, A. M., M. Moji, Z. Duby, S. Tenza, M. Atujuna, T. Palanee-Phillips, A. M. Minnis, E. T. Montgomery. 2025. The “Ideal Man”: How Gender Norms and Expectations Shape South African Men’s Masculinity, Sexual Identities, and Well-Being. *The Journal of Men’s Studies* 33 (2): 417–440.



Érotisme et transferts culturels. Lecture croisée de Baudelaire et de Sheikh Hassan al-Ālātī

CHENOUDA Samar
Chargée de cours à la Sorbonne Nouvelle et à l'Université Paris8
Membre associé aux laboratoires de recherches CERMOM(INALCO) et CEAO (Université Sorbonne nouvelle)
samar.chenouda@gmail.com

Abstract: Arabic erotic language raises numerous questions stemming from a diverse body of works-poetry, novels, and short stories-that share a common approach to the concept of eroticism through sexist language. The expression of erotic desire rests on stereotypical cultural foundations that determine the place of women and men in both the public and private spheres. Yet, in Egypt as in Europe, women are subjected to a reality characterized by their subordination to men. Within the realm of Egyptian erotic literature, the unpublished manuscript titled "Collection of Erotic Proverbs Written in Dialect by Hassan al-Alati (1806-1891)" presents interesting characteristics due to its erotic and sexual vocabulary. More specifically, the style of discourse employed by the writer gives prominence to a form of direct speech-such as insults-that reflects a sexist view of Egyptian society in the late 19th century.
On a textual level, the author employs proverbial-style phrasing, which lends the work a sense of universal truth. The nature of the insult in the discourse thus highlights the representation of otherness that unfolds during the erotic scene in the context of a dominant-subordinate relationship. Given these elements, our study aims first to show how Hassan al-Alati's erotic work introduces representations of contempt expressed by the masculine toward the feminine. Second, we will seek to understand how the erotic worldview, viewed through the prism of masculinity, also dominates nineteenth-century French literature. We will therefore add to our corpus Baudelaire's *Les Fleurs du mal* (1857)-a work in which the poet captures, in flamboyant language, fantasies related to the female body. The aim is to contrast two antagonistic visions of the erotic realm through two different frameworks of otherness: in Hassan al-Alati's work, there is a denial of the Other in the relationship of seduction, which manifests itself in a language of humiliation; in Baudelaire's work, there is the force of desire that pushes the boundaries of transgression. By comparing the two works, our goal is to understand erotic language, across all cultures, as the language of the forbidden, the unspeakable, and the unprintable.
Keywords : Otherness-Sexist Discourse-Erotic Language-Masculinity-Translation Studies

Résumé: La langue érotique arabe convoque de multiples interrogations issues d'un corpus d'œuvres diversifiées, poésies, romans, contes, qui ont en commun d'appréhender la notion d'érotisme à travers un langage de type sexiste. L'expression du désir érotique repose sur des fondements culturels stéréotypés qui déterminent la place des femmes et des hommes dans l'espace public et privé. Or, en Egypte comme en Europe, le sexe féminin, est mis à l'épreuve d'un réel caractérisé par sa soumission au sexe masculin. Dans le registre de littérature érotique égyptienne, le manuscrit inédit intitulé « Ensemble de proverbes érotiques écrits en dialecte par Hassan al-Alati (1806-1891) présente des spécificités intéressantes en raison de son lexique à caractère érotique et sexuel. Plus particulièrement, le niveau du discours utilisé par l'écrivain confère une place dominante à une forme de discours direct comme l'insulte qui témoigne d'une vision machiste de la société égyptienne de la fin du XIXe siècle. Sur le plan textuel, l'auteur a recours à une formulation de type proverbial, ce qui donne à l'œuvre une valeur de vérité universelle. La modalité de l'insulte dans le discours met ainsi en lumière la représentation de l'altérité qui se joue alors au cours de la scène érotique au nom d'une relation dominant-dominé. Compte tenu de ces éléments, notre étude vise à montrer dans un premier temps comment l'œuvre érotique de Hassan al-Alati introduit les représentations du mépris exprimées par le masculin à l'égard du féminin. Puis dans un second temps, nous chercherons à comprendre comment la vision du monde érotique à travers le prisme de la masculinité domine aussi la littérature française du XIXe siècle. Nous ajouterons donc à notre corpus, Les Fleurs du mal (1857) de Baudelaire1 ouvrage dans lequel le poète saisit dans une langue flamboyante les fantasmes liés au corps féminin. Il s'agit de confronter deux visions antagonistes du champ érotique à travers deux schémas différents de l'altérité : dans l'œuvre de Hassan al-Alati il y a dénégation de l'Autre dans la relation de séduction qui se traduit

[1] Dans ce corpus, nous prendrons uniquement des poèmes interdits lors de la parution. Voir URL : https://www.pileface.com/sollers/spip.php?article364

par un langage d'humiliation ; dans l'œuvre de Baudelaire, il y a la force du désir qui rejoint les limites de la transgression. En comparant les deux œuvres, notre objectif vise à appréhender la langue érotique, dans toutes les cultures, comme celle de l'interdit, de l'indicible et de l'impubliable
Mots-clés : Altérité-discours sexiste-langue érotique-masculinité-traductologie

Introduction

A travers les âges et les civilisations de l'écriture, la littérature érotique s'oppose en général à la morale ; condamnée, elle circule prudemment, « sous le manteau », de façon à déjouer les regards des censeurs. Au XIXe siècle, le poète Charles Baudelaire (1821-1867) publie une œuvre majeure, intitulé *Les Fleurs du mal* (1857) dans laquelle il met la langue poétique au service d'une expression du désir. Ce que le poète souligne c'est cette dualité intérieure qu'il éprouve lui-même entre mélancolie et érotisme. Si la beauté est perceptible dans la contemplation sans amour du corps de la prostituée, donc un corps marchandé, elle renvoie à cette sensation tenace chez Baudelaire d'une mélancolie tenace liée à l'absence de la femme. L'érotisme baudelairien traduit une vision du spleen, et se heurte à l'impossibilité d'embrasser l'idéal féminin. La sensation et la conscience du poète mettent en scène à la fois la virilité et l'impuissance de l'homme. Les poèmes érotiques de Baudelaire doivent être lus et appréhendés, comme des images fugaces d'une femme inaccessible. Dans ce sens, le lexique érotique baudelairien est profondément allégorique, et signifiant tout autre chose que ce qui est. Ainsi, pouvons-nous lire ce quatrain extrait du poème intitulé *Les Bijoux* :

> *Elle était donc couchée et se laissait aimer,*
> *Et du haut du divan elle souriait d'aise*
> *A mon amour profond et doux comme la mer,*
> *Qui vers elle montait comme vers sa falaise*.

Ce poème a été censuré dans l'édition des *Fleurs du Mal* de 1867 alors que Baudelaire se voit condamné pour « outrage à la morale publique et aux bonnes mœurs ». En 1866, il réapparaît dans une autre édition publiée à Bruxelles. Constitué de huit quatrains et alexandrins, le poète évoque le corps d'une femme nue, paré de bijoux et s'offrant à l'amour de ce dernier[2]. A la même époque, le poète égyptien Sheik Hasan al-Ālātī *al-Ḥakawātī* (1806 -1889) est l'auteur d'une œuvre humoristique intitulée *Tarwīḥ al-nufūs wa moḍḥek al-'abūṯ* [3](L'apaisement des âmes qui fait rire les personnes les plus sévères), écrite en langue arabe littérale et dialectale et dont une partie s'inscrit dans le champ de la littérature érotique. Dans l'introduction, Ālātī (1889, p.3-4) a tenu à présenter son livre :

> *Sache que le motif de composer ce livre pendant trois jours quand j'étais en pleine jeunesse, revient au fait que j'étais avec un groupe d'amis -que Dieu nous garde tous - et on passait beaucoup de soirées à nous plonger au fond de nos idées à la recherche des perles les plus précieuses. Parmi nous, il y avait l'ami conteur, l'ami buveur, l'attentif,*

2 URL : https://fr.wikipedia.org/wiki/Les_Bijoux_(Baudelaire) consulté le 27.10.2021

3 Ce livre a été édité par l'imprimerie de la revue *Mahroussa* en Égypte, au compte de Khalil Kina'an, en trois volumes (152, 167, 199 pages). Le premier et le deuxième, volumes sont parus en 1889 et le troisième en 1891, après la disparition de l'auteur.

> *l'intelligent, le respectueux, l'ignorant, l'ignoble, le parfait, le parleur avec un accent, le parleur en langue soutenue, le malade, le sain, le courageux, le lâche, le noble, l'humilié. Notre ambiance sociale et notre réunion improvisée comprenaient tous les types de l'art tels que le raisonnable, le rapporté, le sérieux et l'humour*.

L'humour occupe donc une place importante dans ses écrits dans lesquels il décrit des soirées passées entre hommes qui devisent volontiers entre eux de la façon la plus gaie qui soit. A la fin de la troisième partie du livre, l'éditeur attire l'attention de ses lecteurs sur le fait qu'il s'agit des propos du défunt Sheikh Hasan Al-Âlâtî. Il précise qu'il n'en existe plus d'autres écrits attribués à ce Sheik, et au cas où il y en aurait, il faudrait les considérer alors comme faux et sans aucune preuve. Il est clair que les confirmations de l'éditeur prévoient la découverte d'autres écrits de ce Sheik, ainsi, il lance une sorte d'avertissement aux lecteurs. Mais nous pensons qu'il n'avait pas raison car les archives de la Hoover Institution de l'Université de Stanford conservent un manuscrit inédit du Cheikh al-Âlâti dans lequel on peut lire cet extrait :

« (…) je rassemble ces proverbes, ces blagues et ces traits de l'esprit des mémoires de mon père comme l'ont souligné certains amis et copains. Que Dieu nous préserve tous. Ils sont transmis sans ajout, ni distorsion ni fiction », Ces propos furent confirmés par le fils du Sheik al-Âlâtî lui-même, et il est certain qu'il connut son père plus que l'éditeur.

Le manuscrit inédit intitulé *Ensemble de proverbes écrits en dialecte par le défunt Sheikh Hassan al-Âlâtî* qui est l'objet de notre article, convoque des difficultés de traduction de l'arabe dialectal en français. En mettant en relation ce texte que je viens de citer et le poème de Baudelaire *Les Bijoux* que j'ai exposé précédemment, il s'agit de développer quelques points de traductologie du lexique érotique. Cette étude vise à comprendre en quoi le manuscrit d'Al-Ālātī, tente de dénoncer la dépravation des hommes et les abus sexuels subis par les femmes à l'aide d'un lexique répugnant et malsain qu'il est difficile de traduire de manière formelle en français.

Dans un premier temps, je propose de présenter le texte de Cheikh al-Âlâti dans sa forme initiale.

L'auteur-narrateur, assuré d'avoir reçu la bénédiction de Dieu, se complaît dans une sorte d'impudicité sexuelle qui se traduit par des rires gras et des ivresses auréolées de fumées de cannabis, le tout se déroulant dans un ordre social respectueux de Dieu et des vertus qu'ils imposent aux hommes de respecter.

Alors qu'il réitère son lien direct avec Dieu, lui-même affirmant que tout lui vient de Dieu y compris l'écriture de ce manuscrit, l'auteur-narrateur exalte une existence consacrée à l'assouvissement de ses propres plaisirs sexuels à travers le corps féminin, celui de la jeune fille, de la femme mâture ou de la femme âgée, peu lui importe l'âge de ce corps. Lire ces sentences aujourd'hui au XXIe siècle en pleine explosion des mouvements « Me Too » à travers le monde, convoque des réactions sensibles, du dégoût à l'écœurement, mais aussi des réflexions qui fondent la légitimité de notre étude.

Baudelaire, à travers le poème *Les Bijoux*, idéalise dès le premier quatrain le corps nue de l'amante :

> *La très-chère était nue, et, connaissant mon cœur,*
> *Elle n'avait gardé que ses bijoux sonores,*
> *Dont le riche attirail lui donnait l'air vainqueur*
> *Qu'ont dans leurs jours heureux les esclaves des Maures.*

La référence aux esclaves des Maures est typique de cet imaginaire du XIXe siècle occidental esquissé par les artistes et les poètes, réduisant la femme arabo-musulmane à un corps lascif étendu dans un harem.

Alors que Baudelaire marque avec une forme de gravité, l'expression quasi irréelle du corps féminin offert au désir du poète, Sheikh Hasan al-Âlâtî adopte un lexique franchement pornographique tant et si bien que certains passages traduisent une véritable obscénité : le sexe féminin est totalement chosifié, décrit comme objet du plaisir du mâle triomphant. Dans ce corps à corps ainsi décrit, les mots transgressent toutes les limites de l'indicible : l'homme est un prédateur qui soumet le corps féminin à son désir, jusqu'à recourir à la plus grande violence physique pour le posséder.

Le phénomène de la perversion ainsi exprimé, sans retenue, est d'autant plus complexe à appréhender que l'œuvre d'al-Ālātī est écrite dans un contexte politique et sociétal dominé par le pouvoir religieux. Au XIXe siècle, l'Égypte représente une force culturelle, artistique, économique et politique qui contribue largement « au réveil » du monde arabe.

Dans la traduction d'une œuvre littéraire de type humoristique, il y a une question récurrente qui se pose : a-t-on réussi à rendre l'effet humoristique du texte source ? On peut être d'accord sur le fait que la traduction de l'humour est liée à la problématique générale qui est en lien avec la culture. Sachant que pour donner à son texte un aspect humoristique, l'auteur puise ses sujets de sources culturelles, de situations et contextes présupposant des savoirs partagés par une communauté donnée.
Ce manuscrit inédit est particulier dans la mesure où la langue-source est l'arabe dialectal et la traduction cible vise le lecteur francophone. Nous nous posons donc la question de la possibilité de traduire l'humour et de produire l'effet humoristique recherché par le texte source. Pour essayer de répondre à cette question, nous étudions les cas où la traduction peut être considérée comme formelle et dans d'autres comme étant anti-formelle, tout en analysant l'aspect humoristique présent dans le texte source.

1. Portrait du poète Sheik Hassan al- Ālātī

Sheikh Hasan al-Âlâtî était d'origine turque, sa mère faisait partie des suivantes du sultan ottoman. Il a grandi en Égypte dans le quartier de la Sayyida Sukayna, près de Darb al-Akrâd (Husayn Mazlûm, 1936, p. 10). Dès son jeune âge, il a commencé à étudier dans la mosquée al-Azhar puis il s'est orienté vers l'étude de la littérature. À la fin de sa vie, il a pratiqué le chant et écrit le *Zajal* (la chansonnette). Il a composé tant de poèmes et de chansons ; c'est ainsi qu'il a mérité le surnom Âlâtî. (Shawqî Dayf, 2012, p. 99). Husayn Mazlûm estime qu'il a

eu le mérite d'instaurer et de renouveler l'art du chant tel que l'on voit aujourd'hui : « il est le premier à fonder les règles du chant moderne », selon l'expression de Ziriklî ». (Husayn Mazlûm, 1936, p. 11). Quant à son physique, il était de taille moyenne, son visage fut carré et blanc, ses traits étaient beaux. Il était gros, aveugle, enroulait son turban vert derrière la tête comme le faisaient les gens de la Sunna[4].

2. Un auteur truculent

Le manuscrit de Sheikh Hasan al-Âlâtî écrit en dialecte égyptien n'a jamais été publié ni même traduit en autre langue. Sur un plan purement textuel, il s'agit d'une œuvre composée de scénettes ou petites scènes successives. Elles se succèdent sans ordre apparent, si ce n'est que les premières lignes traduisent une sorte d'admonestation à l'égard des lecteurs. Les reproches invoqués esquissent une morale de la sagesse :

> *Celui qui patiente, atteindra à son but / Celui qui n'entend pas, mange jusqu'à rassasiement/ Celui qui ne regarde pas les fins, la vie ne lui laissera aucun ami / Mets-toi à table, ne manges plus de morceau de pain quand tu es rassasié / Enfin ne coupe plus les miettes de pain lorsque tu es rassasié.*

La répétition de [celui qui] est une formulation du type poétique et proverbial, c'est-à-dire valable pour tout le monde. Le ton employé a valeur d'universel. Poursuivant notre investigation à propos de la textualité, il faut également souligner la brièveté du schéma narratif. Ces petits poèmes, qui ressemblent par leur composition si brève à des haïkus japonais, offrent un mélange, parfois comique, mais sans aucun doute hétéroclite de scènes faisant intervenir différents personnages, à commencer par le narrateur désigné par un [je] et un interlocuteur désigné par un [tu], mais aussi des anonymes comme [la dame], [le villageois], la [prostituée], ou des personnifications comme celle du [pénis] ou le sexe de l'homme et celle de la [chatte] pour le sexe de la femme. Même s'il n'y a aucune articulation cohérente entre les poèmes, il faut souligner néanmoins une diversité de tonalités, comme si la voix du poète se faisait chantante, suintante, polie, aimable puis soudain obscène, méprisante.

Il y a truculence parce que d'emblée le lecteur est confronté à la paillardise, la gaillardise, une forme de grivoiserie excessive du héros masculin qui ne recule pas devant les interdits que sont la pudeur, une certaine réserve, une forme de bienséance. Les poèmes décrivent brièvement en voulant aller droit au but, des scènes de « baise » où l'homme agité par l'excitation incontrôlable de son pénis oblige la femme à ouvrir sa « chatte » pour libérer sa semence.

Si nous comparons ce procédé avec le poème de Baudelaire, nous voyons que le corps nu d'une femme sans autre statut que celui de prostituée ne donne lieu à aucune formulation grivoise.

> *Les yeux fixés sur moi, comme un tigre dompté,*
> *D'un air vague et rêveur elle essayait des poses,*
> *Et la candeur unie à la lubricité*
> *Donnait un charme neuf à ses métamorphoses ;*

Du point de vue de la traduction du manuscrit de Sheikh Hasan al-Âlâtî, les mots du langage pornographique existent tout autant en arabe et en français. En revanche, la formulation des

4 Ahmed Amîn, rééd. 2017, p. 12

sentences présente des difficultés dans la mesure où elles se constituent à partir d'un imaginaire culturel très différent entre l'arabe et le français.

Comme nous l'avons déjà indiqué, le manuscrit semble inachevé, des pages sont manquantes, des phrases ne sont pas terminées. Ce que nous dénommons les espaces blancs vient finalement renforcer l'incohérence au nom de laquelle se bâtit l'œuvre. Ce qui est blanc donne à lire aussi l'indicible, phénomène plus spectaculaire que la transgression, car dans les espaces blancs les mots disparaissent mais continuent leur action de significations. Autrement dit, le texte aussi grivois soit-il met en articulation le dicible et l'indicible, le tout se déroulant au nom d'une liberté absolue de l'écrivain. Ces éléments n'ont aucun point commun avec la langue baudelairienne, car finalement ce qui est véritablement érotique c'est le corps nu recouvert de bijoux.

Dans ce sens, le péché de la chair n'a aucune résonance dans l'œuvre de Baudelaire. En revanche, nous allons voir qu'il est très présent dans l'œuvre de Sheikh Hasan al-Âlâtî.

3. Le péché de la chair

Dans les premières pages du manuscrit, Sheikh Hasan al-Âlâtî s'adresse au lecteur au moyen d'insultes dont quelques extraits sont présentés ci-dessous :

> *O les plus médiocres des médiocres, Espèce de sales jamais vus, O souci, O ordure, O racaille / O aiguille rouillée O bâtonnets de feu O petits O Grossier / O tzigane O tatars O chiens Votre figure est comme la fumée / Vous êtes des pantoufles vous vous prenez pour les meilleurs du monde / Vous êtes des diables vous êtes des canailles*

L'insulte désigne la marque langagière de l'irrespect. Là encore elle possède des points communs entre le français et l'arabe. Comment traduire en français une insulte comme « Votre figure est comme de la fumée » ? L'insulte se réduit à un mot autonome qui véhicule à lui seul le sens que le locuteur veut bien lui conférer. Ce qui est insultant en arabe ne l'est pas forcément en français. Baudelaire n'éprouve nullement le besoin d'insulter le corps nu de la prostituée, car ce qui est en jeu dans le poème c'est l'instant de l'image, inventée ou réellement vécue, peu importe.

Chez Sheikh Hasan al-Âlâtî celui qui prononce le message tente de signifier le mépris qui caractérise le propos. L'insulte est une adresse à l'autre, c'est dans ce sens qu'elle témoigne d'une perception de l'altérité où l'autre est humilié et se trouve donc dominé par l'énonciateur de l'insulte. L'autre est interprété par le pronom personnel [vous] ce qui confirme le schéma de communication que nous venons d'esquisser. Cependant, la formulation du dialogue même si elle est réduite est signalée par des indicateurs spécifiques comme « elle dit » ; « il répond » ainsi que l'emploi des guillemets ouverts et fermés. Il faut également prendre en compte la part du discours direct qui s'introduit aussi dans la narration au moyen d'un indicateur laudatif exprimé par Ô + syntagme nom qui précède l'énoncé :

> *Ô Messieurs, Ô savants, qu'en dites-vous ?/*
> *Tes yeux noirs, Ô belle, sont la cause de ma passion /*
> *Ô toi qui es désireuse /*

L'expression de la louange ainsi formulée participe à la construction d'un champ lexical particulier qui cherche à signifier l'ivresse de l'amour sexuel. Sheikh Hasan al-Âlâtî n'a cessé de vouloir provoquer, bousculer, déstabiliser un ordre social où la sexualité abusive dans son rapport de domination du masculin sur le féminin est une norme. Ainsi, en utilisant également le temps de l'impératif dans le discours, il poursuit sciemment sa stratégie subversive. En fin de compte, les petites scènes qui décrivent des comportements abusifs de type masculin profondément dégradant pour le sexe féminin, visent à mettre en cause les stéréotypes sexuels d'une société patriarcale.
Dans cet énoncé, il y a une sentence qui retient notre attention : « *vous vous prenez pour les meilleurs du monde* ». Le jugement traduit la colère intérieure qui habite l'auteur. Il est l'indice que l'œuvre aux accents obscènes détermine une posture de dénonciation. Il est certes possible de traduire cette phrase en français : voilà le résultat, il est fort éloigné de ce que cela signifie en arabe. Dans ce contexte, il convient de déterminer le sens du jugement moral envers autrui : *« Le sermon / Au nom de Dieu, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux / Et après avoir remercié et loué Dieu et prié sur son digne prophète / Que les meilleures prières soient sur lui / Ceci étant dit ».*

Dieu est invoqué au début du texte et à la fin de celui-ci. Il s'invite en quelque sorte dans ce curieux monologue de l'auteur-narrateur avec Autrui. Sheikh Hasan al-Âlâtî convoque Dieu comme s'il voulait le prendre à témoin de l'attitude de tous les croyants qui d'un côté, Lui, adressent des louanges et des prières et de l'autre, n'échappent pas aux péchés de la chair. D'ailleurs à la fin de l'énoncé, Dieu est encore sollicité : « *Oh Dieu Clément, pardonnez mes péchés et mes défauts / Dieu, pardonne, ait pitié et tolère ce que vous savez / Tu es le Tout Puissant, le plus Généreux / Dieu a prié sur notre prophète Mohamed et ses compagnons /Amen »*

Demander pardon à Dieu d'avoir commis le péché de la convoitise et du désir sexuel est une façon pour Sheikh Hasan al-Âlâtî de clôturer son discours de dénonciation d'une sexualité débridée ouvertement obscène. Chez Baudelaire, la seule expression [les Anges du mal] (vers 21 6eme quatrain) de type oxymore, vise à signifier l'ordre du péché et de la convoitise.

C'est un double langage qui est ainsi dénoncé par Sheikh Hasan al-Âlâtî, comme si le sacré et le profane faisaient alliance alors même que du point de vue du religieux, l'un et l'autre sont antagonistes. Autrement dit, l'homme se disculpe lui-même de sa débauche, grâce à la gestuelle organisée par les prières et autres petits rituels de la soumission à la loi divine. Dieu, si on le loue et on le prie, ne devrait pas châtier l'homme en état de péché.

La sentence souligne la dimension d'hypocrisie qui se joue entre Dieu et les hommes. C'est sans doute cet élément là qui constitue le fondement principal de ce discours inachevé. L'hypocrisie met en lumière la fausse dévotion, la mauvaise foi, en un mot la duplicité des hommes. Certes, Dieu est silencieux et ne répond jamais aux prières des hommes. Ce sont eux qui établissent leurs petits arrangements entre le spirituel et le matériel. De fait Sheikh Hasan al-Âlâtî alors qu'il condamne la domination du religieux sur l'attitude des hommes, comme système d'organisation sociale, condamne par voie de conséquence les attitudes des hommes qui abusent du corps des femmes par pur désir d'ivresse et de débauche.

4. La débauche

Le discours qui met en scène la débauche commence ainsi : « Faire l'amour est beaucoup plus délicieux quand il s'agit d'un viol / Tue la chatte par le pénis »

Le contraste saisissant entre deux champs lexicaux est à souligner : d'une part, l'amour / délicieux / d'autre part viol/ tue

Le poète utilise la langue, (d'autant, rappelons-le, qu'il écrit en dialecte égyptien, montrant par là sa volonté de s'adresser au plus grand nombre des lecteurs et pas seulement une élite s'exprimant en arabe littéraire), pour dénoncer une réalité transgressive. Chez Baudelaire, l'amante se laisse aimer, il n'y a aucune traduction d'une volonté de puissance masculine.

Le viol désigne la scène ultime de l'abus sexuel, puisqu'il s'agit d'un rapport sexuel imposé par la violence à l'Autre. Il n'aborde pas le comportement amoureux, ni même l'état du désir sexuel. Le discours s'applique directement à la scène sexuelle la plus abusive qui soit. Aujourd'hui dans le monde entier, les femmes dénoncent ce qu'on appelle « la culture du viol » qui reste largement impuni dans de nombreux pays.

En Égypte, depuis les années 2000, grâce à l'avènement de l'internet et des réseaux sociaux, les femmes s'organisent pour dénoncer les abus sexuels qu'elles subissent dans une société conservatrice. Celles-ci engagées dans des procédures qui souvent se retournent contre elles, ne manquent pas de souligner le profond enracinement de cette culture du viol dans la société égyptienne.

Le journal Le Monde[5], dans un article publié en janvier 2021, rapporte que les médias traditionnels sont alignés sur le pouvoir politique et qu'ils n'interviennent pas quand les femmes victimes de viol sont diffamées, emprisonnées, alors que les violeurs vivent libres et impunis.

« A la télévision, le viol collectif est qualifié de *« partouze ».* Face aux intimidations, la Toile s'était faite plus silencieuse. *(...)*Ces volte-face découragent de porter plainte, alors que les femmes sont déjà très réticentes en raison des pressions policières. »

Sheikh Hasan al-Âlâtî ne se contente pas de mentionner l'acte du viol, il le signifie par ces mots : « *tuer la chatte par le pénis* ». Rien n'est métaphorique. Le langage est cru et n'emprunte aucun détour. C'est pourquoi nous avons opté pour une traduction littérale en français.

Alors que de nombreux États aujourd'hui dans le monde sont dans l'impossibilité de juger le viol comme un crime, le poète ouvre la voie de la criminalisation du viol. Signe que sa pensée est d'avant-garde dans une période où triomphe encore l'obscurantisme. Le viol est ainsi représenté de façon très simple : le pénis est une arme qui tue le sexe féminin. L'ultime scène de la guerre entre les sexes est ainsi esquissée à grands traits qui confère à l'image tous les

5 https://www.lemonde.fr/international/article/2021/01/19/en-egypte-les-feministes-poursuivent-le-combat-contre-le-harcelement_6066772_3210.html

signes de l'épure, ou l'absence de tout commentaire. Impossible de surajouter des artifices langagiers à cette épreuve du réel qui touche la condition des femmes.

Le rapport sexuel organisé selon l'articulation dominant-dominée fait l'objet d'une codification des corps : « *La femme doit onduler son ventre pour faciliter au baiseur / Des tâches difficiles ». « Je ne te laisserai pas tranquille, pousse-toi, redresse-toi donc* »

Le langage de la sexualité est à l'image de la représentation du féminin dans l'imaginaire masculin. Le féminin est réduit à la béance de son sexe. Dans ce sens, il est impossible pour l'homme d'exercer un autre rôle que celui de violeur, celui qui pénètre sans le consentement de l'autre.

5. La soumission des femmes

La famille et surtout les parents veillent sur l'avenir des jeunes filles, qui prend son sens à travers le mariage[6]. C'est aux parents de justifier la nuit des noces :

Un homme s'est marié avec fille et la nuit de noce, il a embrassé sa chatte, avant de la pénétrer. Le lendemain, la fille en a parlé à sa mère qui lui a dit : « Ma fille, il met son pénis en état d'ivresse » L'anecdote ainsi relatée sacralise finalement le rôle masculin symbolisé par le pénis. Le non dit de la condition de soumission des femmes, prend forme dans ce schéma sexuel duquel découlent toutes les autres formes de relations entre l'homme et la femme.

La sexualité arabo-musulmane sous le prisme de la virilité associée à un langage vulgaire n'a aucun point commun avec le libertinage du XVIIIe siècle français. Ce qui les distingue, se situe au niveau du langage. Le langage châtié utilisé dans *Les Liaisons dangereuses* de Choderlos de Laclos (1782), contribue sans doute au succès de ce roman épistolaire dans lequel la Marquise de Merteuil et son ami le Vicomte de Valmont rivalisent pour assouvir leurs désirs de manipulations du désir et du sexe. Déjà au XVIIe siècle, dans les milieux éclairés, les femmes savantes ridiculisées par le théâtre de Molière, esquissent de nouveaux chemins pour les hommes et les femmes où l'érotisme, ou plus exactement le désir de l'amour, rime avec les appétits de connaissances intellectuelles exprimées par les femmes.

L'œuvre érotique du Marquis de Sade résulte d'une réelle activité de l'imagination, quand bien même l'auteur avant même d'écrire en prison ces différents romans, à peine publiés, à peine censurés, a déjà une réputation sulfureuse dans la région du sud de la France où il réside. Le corps nu de la prostituée chez Baudelaire est délié de tout contexte social. Le corps célébré dans le poème s'inscrit dans un champ non pas de la vision, mais de la conscience du poète. A la manière d'un rêve.

Aucune des postures érotiques défendues dans les œuvres précédemment citées ne constitue un modèle social et politique en Occident. Or le modèle social en Egypte est tel qu'il confère un rôle limité à l'assouvissement des pulsions sexuelles de l'homme. Si la femme se rebelle, c'est tout le microcosme social auquel elle appartient, c'est-à-dire la famille, le quartier, le village, qui lui donne l'ordre de satisfaire les demandes de l'homme.

6 Sur ce point les deux autres religions monothéistes ont en commun de réduire la vie des femmes au mariage.

Sheikh Hasan al-Âlâtî évoque des épouses et des prostituées, les plaçant sur un même pied d'égalité ; il montre ainsi le sens attribué au féminin par les hommes. Et profitant de ce que le réel lui offre, il en vient à considérer l'âge des femmes :

> *Fille de dizaine d'une amande épluchée / Une vingtenaire, « fraîcheurs de l'œil » / Une trentenaire est une cible des baiseurs / Une quadragénaire est en chair et en os, en toute délicatesse / Une quinquagénaire passe partout / Une sexagénaire, vieille comme les aïeuls / Une septuagénaire n'est ni bonne pour la vie ni pour la religion / Une octogénaire est comptée parmi les diables / Une nonagénaire est châtiée par tout le monde / Une centenaire est bénie, propice. /*

Cet extrait est à la fois comique et tragique. Comique en raison de la litanie invoquant décennie après décennie, la condition des femmes selon leur âge. Mais tragique car de l'enfant de dix ans à à la dame âgée de 100 ans, toutes ont ce rôle possible d'être la proie de « l'ogre » masculin. Cet énoncé traduit l'emprise d'une pensée de la sexualité qui déborde de l'espace intime qui lui est en principe réservé, du moins en Occident pour s'étaler au grand jour dans l'espace public.

Il est juste de rappeler à ce moment que les femmes sont les premières victimes des printemps arabes qui ont émergé à partir de 2011. Selon l'Agence de presse Reuters, l'Égypte se trouve en dernière position concernant le respect des droits des femmes pendant la Révolution de 2011.

Être une femme en Égypte et ne pas avoir subi de harcèlement sexuel *relève du miracle : 99,3 % des Égyptiennes ont été victimes d'un abus au moins une fois dans leur vie, selon un* sondage *publié en 2013 par une commission de l'ONU. Un chiffre qui fait froid dans le dos et qui contribue à faire de l'Égypte le pire des pays arabes où vivre en tant que femme. (...) L'Égypte se distingue dans toutes les catégories : harcèlement sexuel, mutilations génitales, violences morales, mariages forcés, lois discriminatoires, trafic humains, taux d'alphabétisation… 91 % des femmes – sur un total de 27,2 millions – y sont mutilées selon l'Unicef.*[7]

Ces éléments d'informations publiés en 2021 confirment la durée d'un système social opprimant les femmes depuis le XIXe siècle.

6. La désacralisation du religieux

Nous avons vu comment l'espace érotique chez Sheikh Hasan al-Âlâtî désigne celui de l'avilissement du féminin. Nous avons pu réunir des éléments linguistiques de type stylistique, lexical, sémantique qui confère à l'homme une toute puissance symbolisée par la culture du viol. Plus précisément nous comprenons à travers l'analyse de l'œuvre comment le corps féminin est nié dans sa force de vie, d'expression et de création. Mais une lecture littérale ne

7 https://www.france24.com/fr/20131112-femmes-premieres-victimes-revolution-arabes

permet pas de saisir le sens de cet autre discours que nous avons déjà nommé comme étant celui de l'indicible.

> *Il y a celles qui ajoutent des clabots, des gémissements, des gloussements de plaisir, des rires.*
> *Faire l'amour, c'est deux personnes qui se déshabillent / C'est un acte très insolite.*
> *Toi tu es noyé dans les mystères du sexe / L'âge tourne et les jours passent, reviens et repens-toi /*
> *Demande à Dieu de te pardonner ton passé / Avant la mort.*

Parallèlement à des images qui illustrent crument les assauts du pénis dans le vagin, lequel génère l'épreuve du réel sexuel en Égypte, se développe un autre discours à propos du mystère de l'amour sexuel. Baudelaire traduit ce dernier au moyen d'un jeu pictural du clair-obscur organisé autour du corps que l'on devine étendu, offert au regard du poète :

> *Et la lampe s'étant résignée à mourir,*
> *Comme le foyer seul illuminait la chambre,*
> *Chaque fois qu'il poussait un flamboyant soupir,*
> *Il inondait de sang cette peau couleur d'ambre !*

Chez Sheikh Hasan al-Âlâtî, il y a une sorte de sagesse philosophique qui jaillit à la fin du récit, avec des éléments liés à la condition de vie de l'être humain : ainsi le temps qui passe, ainsi la débauche d'avant, ainsi le retour vers Dieu. Finalement, la part de l'indicible peut se comprendre en décryptant ces scènes de débauche qui anéantissent le corps féminin, jamais consentant, mais feignant de jouir parce qu'il n'a pas d'autre choix. L'indicible rend compte de la condition de vie du corps féminin. Ce n'est qu'à travers cet excès d'immoralité que l'on comprend soudain que la morale doit reprendre ses droits. Mais la morale est-elle du côté du religieux ou du côté de l'éthique philosophique plaçant le corps féminin dans une dimension du droit à disposer de lui-même ?

Le manuscrit d'al-Ālātī est d'un langage obscène, nous l'avons répété à différentes reprises : il ne décrit que des sexes, alors que chez Baudelaire l'érotisme est seulement suggéré à l'aide de fragments :

> *Et son bras et sa jambe, et sa cuisse et ses reins,*
> *Polis comme de l'huile, onduleux comme un cygne,*
> *Passaient devant mes yeux clairvoyants et sereins ;*
> *Et son ventre et ses seins, ces grappes de ma vigne,*

Le quatrain ici donne l'impression d'une succession d'images qui défileraient sous les yeux du poète.

Sheikh Hasan al-Âlâtî, en chosifiant à l'extrême le corps féminin, adopte la stratégie du choc du réel pour réveiller les consciences perverties. De notre point de vue, Sheikh Hasan al-Âlâtî, ose dévoiler l'indicible espace érotique de la société égyptienne. Grâce à une stratégie de ruse, il feint de cautionner la luxure, la dépravation, il feint de s'y vautrer avec des compagnons d'infortune, cherchant l'ivresse par tous les moyens, en forçant le corps féminin à s'ouvrir. Au-delà de la feinte, le poète connaît son projet : dénoncer la corruption, l'hypocrisie et le vice.

Conclusion

Au terme de cette analyse, nous observons que l'effet du texte source dépasse les limites de la traduction et que les difficultés de traduire l'humour dans le cas de ce manuscrit ne représentent pas un obstacle majeur puisque tout ou long du texte, le sarcasme, l'humour et le comique sont « fidèlement » rendus.

C'est pourquoi nous qualifions la traduction de ce manuscrit comme étant anti-formelle dans la mesure où la traduction ne peut pas tout expliciter. En passant de la traduction formelle à une opération de réinterprétation du texte dans le but de faire comprendre pourquoi on rit, on passe donc à la traduction anti-formelle.

Références bibliographiques

ANTOINE F. et WOOD M., (1998) *Traduire l'humour*, Cahiers de la maison de la recherche Université Charles DE GAULLE- Lille 3.

ANTOINE F. et WOOD M. (1999), *Humour, culture, traductions,* Cahiers de la maison de la recherche Université Charles DE GAULLE- Lille 3.

HAILLEt PP. & KARMAOUI G. (2005), Textes réunis, *Regards sur l'héritage de Mikhaïl Bakhtine,* Université de Cergy-Pontoise, Centre de Recherche/ Texte/ Histoire.

OSEKI-DEPRE I. (1999), *Théories et pratiques de la traduction littéraire*, Armand Colin, Paris.

POLLOCK J. (2001), *Qu'est-ce que l'humour ?* Klincksieck, Paris.

Sheik Hasan al-Ālātī *al-Ḥakawātī,* (1806 -1889), *Ensemble de proverbes écrits en dialecte par le défunt Sheikh Hassan al-Âlâtî*

Content Creation als didaktischer Ansatz zur Förderung kommunikativer Handlungs- und Medienkompetenz im DaF-Unterricht im Senegal

Dr Aliou Amadou NIANE
Université Gaston BERGER de Saint-Louis/Sénégal
Département de Langues Étrangères Appliquées
aliou.niane@yahoo.de

Abstract: Die Digitalisierung stellt den Fremdsprachenunterricht vor neue Herausforderungen. Im senegalesischen DaF-Unterricht dominieren jedoch weiterhin lehrerzentrierte Lernformen. Die Studie untersucht das Potenzial von Conten Creation zur Förderung kommunikativer Handlungskompetenz, Medienkompetenz, Motivation und Agentivität Grundlage ist ein Mixed-Methods-Design mit 100 Lernenden und 10 Lehrkräften aus Dakar, Saint-Louis und Thiès. Die Daten wurden durch Fragebögen, Interviews und Beobachtungen erhoben. Die Ergebnisse zeigen positive Tendenzen hinsichtlich Sprachproduktion, Medienkompetenz, Motivation und Kooperation. Content Creation erweist sich somit als geeigneter Ansatz für einen handlungsorientierten und multimodalen DaF-Unterricht im Senegal.
Schlüsselwörter: Content Creation; Deutsch als Fremdsprache; Handlungskompetenz; Medienkompetenz; Motivation; Lernendenagentivität

Abstract: Digital transformation creates new challenges for foreign language education. However, DaF teaching in Senegal remains largely teacher-centered. This study examines the potential of Content Creation to promote communicative competence, media competence, motivation, and learner agency. Based on a mixed-methods design with 100 learners and 10 teachers from Dakar, Saint-Louis, and Thiès, data were collected through questionnaires, interviews, and observations. The findings indicate positive effects on language production, media competence, motivation, and collaboration. Content Creation therefore represents a promising approach for action-oriented and multimodal DaF teaching in Senegal.
Keywords: Content Creation; German as a Foreign Language; communicative competence; media competence; motivation; learner agency

Einleitung

Die Digitalisierung verändert die Art und Weise, wie Menschen kommunizieren, lernen und Wissen austauschen. Damit entstehen auch neue Anforderungen für den Fremdsprachenunterricht. Der moderne Sprachunterricht beschränkt sich nicht auf die Vermittlung sprachlicher Kenntnisse, sondern zielt darauf ab, Lernende zur angemessenen Verwendung der Sprache in unterschiedlichen sozialen, kulturellen und digitalen Situationen zu befähigen. Die Förderung kommunikativer Handlungskompetenz gehört deshalb zu den zentralen Aufgaben des Fremdsprachenunterrichts (Canale & Swain, 1980). Auch der Gemeinsame europäische Referenzrahmen für Sprachen betont die Bedeutung von sprachlichem Handeln, Interaktion und selbstständigem Lernen (Europarat, 2020).

Content Creation bietet neue Möglichkeiten, diese Ziele umzusetzen. Durch die Erstellung digitaler Produkte wie Videos, Podcasts, Blogs oder Präsentationen werden Lernende zu aktiven Gestaltern ihrer Lernprozesse. Sie recherchieren Informationen, entwickeln Inhalte, arbeiten zusammen und nutzen die Fremdsprache in konkreten Handlungssituationen. Dadurch werden sprachliche, mediale und kreative Kompetenzen miteinander verbunden (Ferrari, 2013; Kress, 2010; Redecker, 2017). Lernen wird somit nicht nur als Aufnahme von Wissen verstanden, sondern als aktiver Prozess des Produzierens und Handelns.

Im DaF-Unterricht im Senegal eröffnet dieser Ansatz neue didaktische Perspektiven. Gleichzeitig zeigt die Unterrichtspraxis, dass viele Lernsettings weiterhin durch lehrerzentrierte Methoden und eine starke Orientierung am Lehrwerk geprägt sind. Der Einsatz digitaler Medien und produktionsorientierter Aufgaben bleibt häufig begrenzt. Daraus ergibt sich eine

Herausforderung zwischen den Anforderungen eines kompetenzorientierten Fremdsprachenunterrichts und den bestehenden Bedingungen des Unterrichtsalltags.

Internationale Forschungsarbeiten weisen darauf hin, dass digitale und produktionsorientierte Lernformen Motivation, Beteiligung und Kompetenzentwicklung unterstützen können (Mayer, 2009; Jenkins et al., 2009; Redecker, 2017). Für den senegalesischen DaF-Kontext liegen jedoch bisher nur wenige empirische Untersuchungen vor, die den Einsatz von Content Creation und dessen Einfluss auf die Entwicklung sprachlicher und medialer Kompetenzen analysieren.

Die vorliegende Studie untersucht daher Content Creation als didaktischen Ansatz im DaF-Unterricht im Senegal. Sie analysiert, inwiefern die Erstellung digitaler Inhalte zur Entwicklung kommunikativer Handlungskompetenz und Medienkompetenz beiträgt und welche Auswirkungen sie auf Motivation, Beteiligung und Lernenden-Agentivität hat.

Inwiefern fördert Content Creation die kommunikative Handlungskompetenz der Lernenden ? Welchen Einfluss hat dieser Ansatz auf Medienkompetenz, Motivation und Lernendenagentivität ? Welche didaktischen und institutionellen Bedingungen unterstützen seine erfolgreiche Umsetzung im DaF-Unterricht im Senegal ?

Ausgehend von diesen Forschungsfragen wird angenommen, dass Content Creation die sprachlichen und medialen Kompetenzen der Lernenden positiv beeinflusst. Zudem wird erwartet, dass die aktive Erstellung digitaler Inhalte ihre Motivation, Beteiligung und Lernendenagentivität stärkt.

Um die Forschungsfragen zu beantworten, wurde ein Mixed-Methods-Design gewählt, das quantitative und qualitative Daten miteinander verbindet. Die Datenerhebung erfolgte mithilfe von Fragebögen, leitfadengestützten Interviews und Unterrichtsbeobachtungen.
Anschließend wurden die Ergebnisse im Rahmen einer methodischen Triangulation zusammengeführt und ausgewertet.

Der Beitrag ist folgendermaßen aufgebaut: Zunächst werden die theoretischen Grundlagen von Content Creation im DaF-Unterricht dargestellt. Anschließend werden Forschungsdesign und Methodik erläutert. Danach werden die Ergebnisse präsentiert und diskutiert. Abschließend werden die wichtigsten Erkenntnisse und didaktischen Perspektiven zusammengefasst.

1. Theoretische Grundlagen der Content Creation im DaF-Unterricht

1.1 Content Creation und multimodales Lernen

Die Digitalisierung verändert die Kommunikation und das Lernen. Deshalb gewinnt Content Creation auch im DaF-Unterricht zunehmend an Bedeutung. Darunter versteht man die selbstständige Erstellung von digitalen Inhalten wie Videos, Podcasts oder multimedialer Präsentationen durch Lernende. Im Mittelpunkt steht nicht nur die Aufnahme von Informationen, sondern auch die aktive Gestaltung eigener Inhalte. Die Lernenden entwickeln, bearbeiten und präsentieren digitale Produkte und verwenden dabei die Fremdsprache in verschiedenen Handlungssituationen.

Content Creation kann mit dem Konzept des multimodalen Lernens verbunden werden. Dabei werden unterschiedliche Ausdrucksformen wie Text, Bild, Ton und Video miteinander kombiniert. Nach Mayer (2009) kann die Verbindung sprachlicher und visueller Informationen

den Lernprozess unterstützen. Kress (2010) zeigt, dass moderne Kommunikation zunehmend durch das Zusammenspiel verschiedener Ausdrucksformen geprägt ist. Für den DaF-Unterricht eröffnet diese Verbindung neue Möglichkeiten, Sprache mit digitalen Medien zu verknüpfen. Content Creation unterstützt zudem Formen partizipativen Lernens, bei denen Lernende aktiv Inhalte gestalten und mit anderen teilen (Jenkins et al., 2009).

1.2 Kommunikative Handlungskompetenz und Medienkompetenz

Der Gemeinsame europäische Referenzrahmen für Sprachen (Europarat, 2020) beschreibt Sprachenlernen als die Fähigkeit, in unterschiedlichen Situationen erfolgreich zu kommunizieren. Auch Canale und Swain (1980) verdeutlichen, dass kommunikative Kompetenz nicht nur grammatische Kenntnisse umfasst, sondern auch den angemessenen Gebrauch von Sprache in sozialen Situationen.

Content Creation entspricht diesem Verständnis von Sprachlernen. Lernende recherchieren Informationen, erstellen digitale Inhalte und gestalten ihre Kommunikation für bestimmte Zielgruppen. Dadurch werden sprachliche und mediale Lernprozesse miteinander verbunden (Redecker 2017).

1.3 Content Creation, Motivation und Agentivität

Content Creation kann auch aus einer motivationalen Perspektive betrachtet werden. Die Selbstbestimmungstheorie von Deci und Ryan (2000) geht davon aus, dass Motivation durch die Grundbedürfnisse nach Autonomie, Kompetenz und sozialer Zugehörigkeit beeinflusst wird. Digitale Produktionsaufgaben können Lernformen ermöglichen, bei denen diese Aspekte eine wichtige Rolle spielen. Auch individuelle und kontextuelle Faktoren beeinflussen die Sprachlernmotivation wesentlich (Dörnyei & Ushioda, 2021).

Bandura (1997) zeigt, dass eigene Erfahrungen wichtig für das Vertrauen in die eigenen Fähigkeiten sind. Auch die Agentivität der Lernenden spielt eine wichtige Rolle, weil sie ihren Lernprozess aktiv mitgestalten können (van Lier, 2008). In gemeinsamen Projekten treffen die Lernenden eigene Entscheidungen, übernehmen Verantwortung und arbeiten zusammen. Diese Sichtweise entspricht auch dem sozialkonstruktivistischen Ansatz von Vygotsky (1978), nach dem Lernen vor allem durch Austausch und Zusammenarbeit mit anderen entsteht.

Content Creation bietet somit einen theoretischen Rahmen, um sprachliche, mediale und soziale Lernprozesse gemeinsam zu betrachten. Die vorliegende Studie untersucht vor diesem Hintergrund den Zusammenhang zwischen digitalen Produktionsaufgaben und der Entwicklung der kommunikativen Handlungskompetenz, der Medienkompetenz, der Motivation und der Agentivität von DaF-Lernenden im Senegal.

2. Methodisches Vorgehen

2.1 Forschungsdesign

Das Forschungsdesign verbindet quantitative und qualitative Methoden, um verschiedene Datenquellen zu nutzen und die Ergebnisse umfassender zu betrachten (Creswell & Plano Clark, 2018). Ziel ist es, das didaktische Potenzial von Content Creation im DaF-Unterricht im Senegal aus unterschiedlichen Perspektiven zu untersuchen.

Die Studie folgt einem explorativen Fallstudienansatz mit methodischer Triangulation, da der Einsatz digitaler Produktionsformen in diesem Kontext bisher wenig erforscht ist. Im Mittelpunkt stehen die Entwicklung der kommunikativen Handlungskompetenz und der

Medienkompetenz sowie die Auswirkungen von Content Creation auf Motivation, Lernbeteiligung, psychosoziale Kompetenzen und Agentivität der Lernenden.

2.2 Stichprobe und Untersuchungskontext

An der Studie nahmen 100 Deutschlernende sowie 10 DaF-Lehrkräfte teil. Die Lernenden stammen aus Schulen in den Bildungsregionen Dakar, Saint-Louis und Thiès. Sie besuchen unterschiedliche Klassenstufen von der « 4^{e}- Klasse » am Collège bis zur « Terminale-Klasse » im Gymnasium. Dadurch konnten verschiedene Lernniveaus berücksichtigt werden.

Die beteiligten Lehrkräfte verfügen über Unterrichtserfahrung im Fach Deutsch als Fremdsprache. Sie wurden in die Untersuchung einbezogen, um ihre Erfahrungen sowie ihre Einschätzungen zu den Möglichkeiten und Herausforderungen von Content Creation im Unterricht zu erfassen.

Die Datenerhebung erfolgte im Rahmen regulärer Unterrichtsaktivitäten. Dabei erstellten die Lernenden digitale Produkte wie Videos, multimediale Präsentationen oder andere digitale Lerninhalte.

2.3 Datenerhebung und Erhebungsinstrumente

Für die Datenerhebung wurden drei Instrumente eingesetzt. Erstens wurde ein standardisierter Fragebogen mit einer fünfstufigen Likert-Skala verwendet. Er erfasste die Wahrnehmungen der Lernenden zu Motivation, Lernbeteiligung, Medienkompetenz und psychosozialen Kompetenzen.

Zweitens wurden leitfadengestützte Interviews mit den Lehrkräften durchgeführt. Sie dienten dazu, Erfahrungen, Einschätzungen und Herausforderungen bei der Umsetzung von Content Creation im Unterricht zu erfassen.

Drittens ergänzten Unterrichtsbeobachtungen sowie die Analyse der von den Lernenden erstellten digitalen Produkte die Datenerhebung. Dadurch konnten Lernprozesse, Interaktionen und konkrete Formen der digitalen Produktion dokumentiert werden.

Die Kombination dieser drei Datenquellen ermöglicht eine methodische Triangulation. Sie trägt dazu bei, die Ergebnisse aus unterschiedlichen Perspektiven zu betrachten und ihre Aussagekraft zu erhöhen.

2.4 Datenauswertung

Die quantitativen Daten wurden mithilfe deskriptiver Statistik ausgewertet. Zur Beschreibung der Ergebnisse wurden Häufigkeiten, Prozentwerte und Mittelwerte berechnet. Die qualitativen Daten wurden nach der qualitativen Inhaltsanalyse nach Mayring (2015) schrittweise kodiert und zu zentralen Kategorien zusammengefasst. Diese bezogen sich insbesondere auf Motivation und Aktivierung, Sprachproduktion und kommunikatives Handeln, Kooperation und Kreativität sowie Herausforderungen bei der Umsetzung. Die abschließende Interpretation erfolgte durch eine Triangulation der quantitativen und qualitativen Ergebnisse, um Übereinstimmungen und Ergänzungen zwischen den verschiedenen Datenquellen sichtbar zu machen. Die quantitative Auswertung erfolgte auf deskriptiver Ebene anhand von Häufigkeiten, Prozentwerten und Mittelwerten. Auf Standardabweichungen und inferenzstatistische Signifikanztests wurde verzichtet, da keine vollständig individualisierten

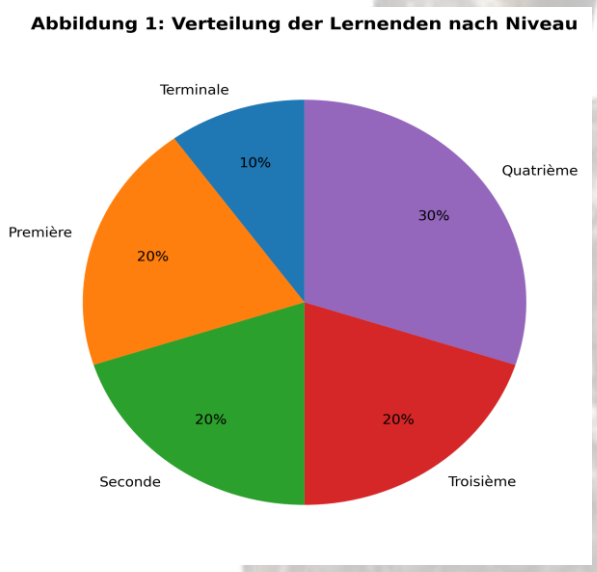
und eindeutig zuordenbaren Vorher-Nachher-Daten vorlagen. Die Ergebnisse sind daher als deskriptive Tendenzen und nicht als statistisch signifikante Effekte zu interpretieren.

3. Ergebnisse der Untersuchung

3.1 Beschreibung der Stichprobe

Die Untersuchung basiert auf den Daten von 100 Deutschlernenden und 10 DaF-Lehrkräften aus verschiedenen Schulen in den Bildungsregionen Dakar, Saint-Louis und Thiès. Die Lernenden besuchen unterschiedliche Klassenstufen von der 4e Klasse bis zur Terminale. Dadurch konnten verschiedene Lernniveaus in die Untersuchung einbezogen werden.

Abbildung 1: Verteilung der Lernenden nach Niveau



Die Stichprobe ist heterogen und umfasst Lernende verschiedener Klassenstufen. Besonders stark vertreten sind die unteren und mittleren Klassen. Dadurch können Unterschiede in der Nutzung und Wahrnehmung von Content Creation auf verschiedenen Lernniveaus untersucht werden.

Im Folgenden werden die Ergebnisse in drei Bereichen dargestellt: der Motivation und Lernbeteiligung, der Entwicklung der kommunikativen Handlungs- und Medienkompetenz sowie den psychosozialen Auswirkungen von Content Creation.

3.2 Auswirkungen von Content Creation auf Motivation und Lernbeteiligung

Ein zentrales Ziel der Studie war es zu untersuchen, welchen Einfluss Content Creation auf die Motivation und die Lernbeteiligung der Lernenden hat. Die deskriptiven Ergebnisse weisen auf eine positive Entwicklung der Lernmotivation zwischen der Vorher- und der Nachher-Erhebung hin. Im folgenden Abschnitt werden die Ergebnisse des Vor- und Nachtests dargestellt und erläutert.

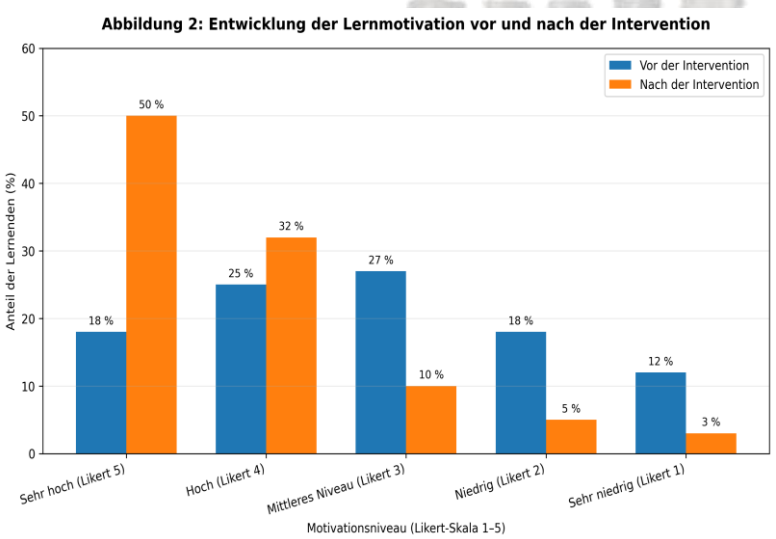


Abbildung 2. Entwicklung der Lernmotivation vor und nach der Content Creation-Intervention

Abbildung 2 zeigt eine positive Entwicklung der Lernmotivation nach der Durchführung der Content Creation-Aktivitäten. Der Anteil hoch motivierter Lernender (Likert-Werte 4–5) steigt von 43 % auf 82 %, während die gering motivierten Lernenden von 30 % auf 8 % zurückgehen. Diese Veränderungen sind als positive deskriptive Tendenzen zu verstehen ; ein statistisch signifikanter Interventionseffekt kann daraus nicht abgeleitet werden. Diese Ergebnisse zeigen, dass produktionsorientierte digitale Lernformen die aktive Beteiligung der Lernenden fördern können. Durch die Erstellung eigener digitaler Medienprodukte übernehmen die Lernenden mehr Verantwortung für ihren Lernprozess. Gleichzeitig verwenden sie die deutsche Sprache in authentischen Kommunikationssituationen. Dieses Ergebnis lässt sich mit der Selbstbestimmungstheorie von Deci und Ryan (2000) erklären. Content Creation fördert Autonomie, das Erleben von Kompetenz und die Zusammenarbeit mit anderen Lernenden.

Ergänzend zur motivationalen Entwicklung wird im Folgenden die allgemeine Wahrnehmung von Content Creation durch die Lernenden betrachtet.

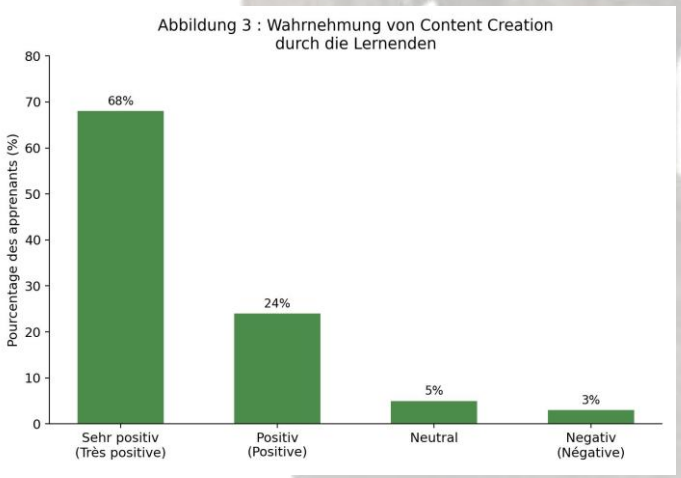


Abbildung 3. Wahrnehmung von Content Creation durch die Lernenden nach der Intervention

Abbildung 2 zeigt eine hohe Akzeptanz des Content-Creation-Ansatzes: 92 % der Lernenden bewerten die Methode positiv oder sehr positiv.

Die Ergebnisse zeigen, dass die Lernenden digitale Produktionsaufgaben als motivierend und sinnvoll erleben. Durch die Erstellung eigener Videos, Präsentationen oder anderer digitaler Medienprodukte nutzen sie die deutsche Sprache aktiv als Kommunikationsmittel und nicht nur als Lerngegenstand. Dadurch steigt ihre Beteiligung am Unterricht, und der Unterricht erhält einen stärkeren Bezug zu ihrer Lebenswelt.

Im nächsten Abschnitt wird untersucht, welche kommunikativen und medialen Kompetenzen durch Content -Creation gefördert werden.

3.3 Entwicklung kommunikativer Handlungskompetenz und Medienkompetenz

Ein weiterer Schwerpunkt der Untersuchung betrifft die Frage, welchen Beitrag Content Creation zur Entwicklung sprachlicher und digitaler Kompetenzen leistet.

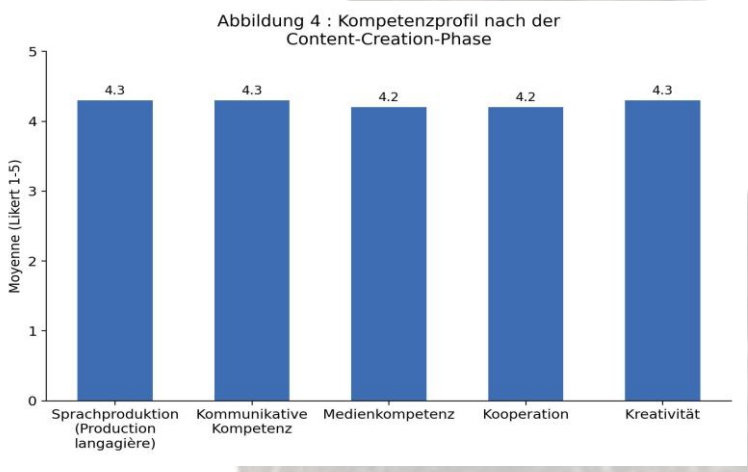


Abbildung 4. Entwicklung kommunikativer und medialer Kompetenzen nach der Content-Creation-Phase

Abbildung 4 zeigt insgesamt positive deskriptive Mittelwerte in den untersuchten Kompetenzbereichen. Besonders hoch werden Engagement (M = 4,4), Kreativität (M = 4,3), kommunikative Kompetenz (M = 4,3), Kooperation (M = 4,2) und Medienkompetenz (M = 4,2) bewertet.

Die Ergebnisse zeigen, dass Content Creation verschiedene Kompetenzdimensionen miteinander verbindet. Die Lernenden recherchieren Informationen, gestalten Inhalte und nutzen digitale Werkzeuge, wodurch sprachliche Handlungskompetenz und Medienkompetenz gleichzeitig gefördert werden. Dies entspricht dem handlungsorientierten Ansatz des Gemeinsamen europäischen Referenzrahmens für Sprachen (Europarat, 2020).

Neben sprachlichen und medialen Kompetenzen werden im nächsten Schritt auch die psychosozialen Auswirkungen von Content Creation betrachtet.

3.4 Psychosoziale Kompetenzen und Agentivität

Neben sprachlichen und digitalen Kompetenzen wurde untersucht, ob Content Creation zur Entwicklung psychosozialer Kompetenzen beiträgt.



Abbildung 5. Wahrnehmung psychosozialer Kompetenzen und Agentivität der Lernenden

Abbildung 5 verdeutlicht den Beitrag von Content Creation zur Entwicklung psychosozialer Kompetenzen. Die höchsten Werte zeigen sich bei Engagement (M = 4,4), Kreativität (M = 4,3) und Zusammenarbeit (M = 4,2), während das Selbstvertrauen mit M = 3,9 ebenfalls positiv bewertet wird.

Die Ergebnisse weisen darauf hin, dass die Lernenden durch Planung, Gestaltung und Präsentation eigener Produkte mehr Verantwortung für ihren Lernprozess übernehmen. Dadurch werden Agentivität und Selbstwirksamkeit gestärkt. Gleichzeitig bestätigen die kooperativen Arbeitsprozesse die Bedeutung sozialer Interaktion für Lernprozesse im Sinne von Vygotsky (1978).

Die quantitativen Ergebnisse werden anschließend durch qualitative Daten aus Interviews und Beobachtungen vertieft.

3.5 Qualitative Ergebnisse aus Interviews und Beobachtungen

Die qualitative Analyse nach Mayring (2015) führte zur Identifikation von drei zentralen Kategorien. Die Ergebnisse basieren auf den Interviews mit den zehn beteiligten DaF-Lehrkräften und werden durch Unterrichtsbeobachtungen ergänzt.

Zu Kategorie 1 : Wahrgenommene Aktivierung und Motivationssteigerung
Die zehn Lehrkräfte berichten, dass die Lernenden während der Content Creation-Phasen aktiver am Unterricht teilnahmen. Eine Lehrkraft erklärt : „Die Lernenden waren während der Projektarbeit deutlich aktiver als im traditionellen Unterricht. “ Diese Beobachtung ergänzt die quantitativen Ergebnisse zur Motivation und zeigt, dass digitale Produktionsaufgaben die Lernenden aktiver machen können.

Zu Kategorie 2 : Sprachliches Handeln und kooperative Lernprozesse
Die Lernenden erklären, dass die Erstellung digitaler Inhalte sie dazu motivierte, häufiger Deutsch zu verwenden. Ein Lernender äußert : „Durch die Erstellung des Videos musste ich mehr Deutsch sprechen und neue Wörter benutzen. “ Die Ergebnisse zeigen, dass Content-Creation Sprachhandlungen in konkreten Situationen ermöglicht. Die zehn Lehrkräfte

bestätigen zudem eine stärkere sprachliche Beteiligung und Zusammenarbeit während der Produktionsphasen.

Zu Kategorie 3 : Bedingungen und Herausforderungen der Implementierung
Die Interviews mit den zehn Lehrkräften zeigen auch bestimmte Einschränkungen. Eine Lehrkraft betont : „Die größte Schwierigkeit bleibt der Zugang zu technischen Ressourcen und die verfügbare Unterrichtszeit. “ Damit werden technische Ausstattung, Unterrichtszeit und Fortbildung als wichtige Bedingungen für die Umsetzung deutlich.

Die qualitativen Ergebnisse ergänzen die quantitativen Befunde. Während die Lernendendaten positive Entwicklungen bei Motivation und Kompetenzwahrnehmung zeigen, verdeutlichen die Aussagen der Lehrkräfte die Bedingungen und Herausforderungen der Umsetzung.

3.6. Triangulation der quantitativen und qualitativen Ergebnisse

Die Triangulation der quantitativen und qualitativen Daten zeigt ein einheitliches Gesamtbild. Die Ergebnisse aus Fragebögen, Interviews, Unterrichtsbeobachtungen und Lernprodukten stimmen weitgehend überein. Die Interviews mit den zehn beteiligten DaF-Lehrkräften ergänzen dabei die Perspektive der Lernenden und machen insbesondere die Bedingungen und Herausforderungen der Umsetzung sichtbar. Sie zeigen, dass Content Creation die Motivation sowie die kommunikative Handlungskompetenz und die Medienkompetenz der Lernenden fördert.

Die Perspektiven der Lernenden und Lehrkräfte ergänzen sich dabei. Während die Lernenden vor allem positive Erfahrungen mit den Aktivitäten berichten, zeigen die Lehrkräfte auch die Bedingungen und Schwierigkeiten der Umsetzung. Die Unterrichtsbeobachtungen und Lernprodukte ergänzen diese Ergebnisse.

Insgesamt bestätigt die Triangulation das didaktische Potenzial von Content Creation für einen lernendenzentrierten und kompetenzorientierten DaF-Unterricht im Senegal.

4. Diskussion

Die Diskussion der Ergebnisse erfolgt unter vier zentralen Perspektiven. Zunächst wird die Entwicklung der sprachlichen und medialen Kompetenzen durch Content Creation betrachtet (4.1). Anschließend werden die Auswirkungen auf Motivation, Agentivität und die aktive Rolle der Lernenden analysiert (4.2). Danach werden die didaktischen Chancen und Herausforderungen dieses Ansatzes im senegalesischen DaF-Kontext diskutiert (4.3). Abschließend wird mit Geocaching ein konkretes Beispiel für die praktische Umsetzung eines Content-Creation-Projekts vorgestellt (4.4).

4.1 Kompetenzentwicklung durch Content Creation

Die Untersuchung zeigt, dass Content Creation nicht nur die Erstellung von digitalen Inhalten ermöglicht, sondern auch die kommunikative Handlungskompetenz und die Medienkompetenz der Lernenden fördert. Während der Projektphasen verwendeten die Lernenden die deutsche Sprache häufiger. Dadurch entstanden authentische Situationen für sprachliches Handeln, in denen Deutsch nicht nur als Lerngegenstand, sondern als Mittel zur Kommunikation und zur Vermittlung von eigenen Ideen verwendet wurde.

Diese Ergebnisse bestätigen die Grundideen der handlungsorientierten Fremdsprachendidaktik. Sprache wird besonders gut gelernt, wenn Lernende sie in konkreten Situationen anwenden und zur Lösung von Aufgaben nutzen (Europarat, 2020 ; Ellis, 2003).

Content Creation schafft solche Lerngelegenheiten, indem die Lernenden eigene Inhalte planen, erstellen und präsentieren. Dabei verwenden sie Deutsch aktiv, treffen eigene sprachliche Entscheidungen und gestalten ihren Lernprozess selbstständig. So können sie ihre sprachlichen Fähigkeiten und ihre Lernendenagentivität weiterentwickeln.

Gleichzeitig fördert Content Creation die Medienkompetenz. Die Lernenden lernen, Informationen zu suchen, Inhalte zu strukturieren und verschiedene Ausdrucksformen wie Text, Bild und Ton miteinander zu verbinden. Dies entspricht den Ansätzen von Mayer (2009) und Kress (2010) zur Bedeutung multimodaler Lernprozesse sowie dem Verständnis digitaler Kompetenz nach Redecker (2017), bei dem digitale Medien kreativ und bewusst genutzt werden.

Aus didaktischer Sicht ist besonders wichtig, dass die Lernenden Deutsch für ein konkretes Produkt verwenden. Dies kann die sprachliche Aufgabe sinnvoller und interessanter machen, weil die Lernenden ein sichtbares oder konkretes Ergebnis erreichen wollen. Gleichzeitig zeigt die Studie, dass digitale Produktion allein nicht automatisch zu einem Kompetenzzuwachs führt. Wichtig sind klare Aufgaben, sprachliche Unterstützung und Möglichkeiten zur Zusammenarbeit. Content Creation sollte daher nicht das eigentliche Ziel sein, sondern ein Mittel, um sprachliches und kompetenzorientiertes Lernen zu fördern.

4.2 Motivation, Agentivität und aktive Lernendenrolle

Die Ergebnisse zeigen, dass Content Creation-Aktivitäten die Motivation und die aktive Teilnahme der Lernenden fördern können. Besonders deutlich wird eine Veränderung der Lernendenrolle : Die Lernenden sind nicht mehr nur Empfänger von Wissen. Sie erstellen auch eigene Inhalte. Dadurch übernehmen sie mehr Verantwortung für ihren Lernprozess und erkennen ihre eigenen Fähigkeiten besser. Diese Entwicklung kann mit der Selbstbestimmungstheorie von Deci und Ryan (2000) erklärt werden.

Auch die qualitativen Daten zeigen, dass die Lernenden aktiver am Unterricht teilnehmen. Sie übernehmen mehr Verantwortung für ihre Aufgaben und können eigene Entscheidungen treffen. Die Lehrkräfte bestätigen diese Beobachtung. Sie berichten, dass die Lernenden während der Projektarbeit aktiver mitarbeiteten. Dies passt auch zu den Ergebnissen zur Motivation. Wenn die Lernenden eigene Inhalte erstellen, sind sie stärker am Lernprozess beteiligt. Sie erhalten nicht nur eine Aufgabe, sondern können ihre Arbeit selbst planen und mitgestalten.

Dabei zeigt sich ein Unterschied zum traditionellen Unterricht. Dort bestimmt die Lehrkraft häufig die Aufgaben, Inhalte und Vorgehensweisen. Bei Content Creation-Aktivitäten können die Lernenden dagegen einen Teil dieser Entscheidungen selbst treffen. Sie planen ihre Inhalte, wählen die Form der Darstellung und arbeiten gemeinsam an einem digitalen Produkt. Dadurch können Selbstständigkeit und Verantwortungsbewusstsein gefördert werden.

Die Ergebnisse müssen jedoch vorsichtig betrachtet werden. Eine höhere Motivation während einer projektorientierten Unterrichtsphase bedeutet nicht automatisch, dass die Lernmotivation langfristig steigt. Die vorliegenden Daten zeigen vor allem eine positive Entwicklung während des untersuchten Zeitraums. Um langfristige Wirkungen festzustellen, sind weitere Untersuchungen über einen längeren Zeitraum notwendig.

4.3 Didaktische Chancen und Herausforderungen im senegalesischen Kontext

Für den senegalesischen DaF-Unterricht bietet die Arbeit mit eigenen digitalen Inhalten neue Möglichkeiten. Der Unterricht kann stärker auf die Lernenden ausgerichtet werden und mehr Raum für Kommunikation, Zusammenarbeit und Kreativität bieten. Die Umsetzung ist jedoch nicht immer einfach. Zu den wichtigsten Herausforderungen gehören eine begrenzte technische Ausstattung und fehlende Fortbildungsangebote für Lehrkräfte. Der Einsatz von digitalen Aktivitäten erfordert daher nicht nur eine methodische Anpassung, sondern auch Unterstützung durch die Schuleitung und eine gute Vorbereitung der Lehrkräfte.

Die Interviews mit den zehn DaF-Lehrkräften machen diese Bedingungen deutlich. Ihre Aussagen ergänzen die positiven Erfahrungen der Lernenden. Während die Lernenden vor allem die motivierenden und kommunikativen Aspekte hervorheben, weisen die Lehrkräfte auf die praktischen Bedingungen des Unterrichts hin. Dazu gehören fehlende Geräte, wenig Unterrichtszeit und fehlende Fortbildungen. Digitale Methoden können deshalb nicht einfach übernommen werden. Sie müssen an die Bedürfnisse des jeweiligen Unterrichts angepasst werden. Auch die Rolle der Lehrkraft verändert sich. Sie unterstützt die Lernenden stärker und begleitet sie während des Lernprozesses. Sie bereitet passende Aufgaben vor, hilft bei Fragen und unterstützt die Lernenden bei organisatorischen Problemen. Dafür braucht sie neben fachlichen auch methodische und digitale Kompetenzen.

Insgesamt zeigt sich, dass erfolgreiche digitale Lernaktivitäten von mehreren Faktoren abhängen. Neben der Beteiligung der Lernenden sind auch die technischen und schulischen Rahmenbedingungen sowie die Kompetenzen der Lehrkräfte wichtig. Die Perspektive der zehn Lehrkräfte hilft dabei, diese Bedingungen in die Bewertung des Ansatzes einzubeziehen.

Die quantitativen Ergebnisse sind jedoch vorsichtig zu interpretieren, da die Auswertung deskriptiv erfolgte. Weitere Untersuchungen mit Vorher-Nachher-Daten und statistischen Tests könnten die beobachteten Entwicklungen genauer überprüfen.

4.4. Beispiel einer didaktischen Umsetzung: Geocaching als Content Creation-Projekt

Unterrichtssequenz A2+/ B1 Nveau. Dauer:2 Stunden: „Auf digitaler Schatzsuche: Geocaching als digitales Lernprojekt im DaF-Unterricht im Senegal “

Im Rahmen des Content Creation-Ansatzes wurde eine Unterrichtssequenz entwickelt, in der die Lernenden eine digitale Geocaching-Tour zu ausgewählten Orten ihrer Umgebung gestalten. Am Beispiel **„**Entdecke Saint-Louis auf Deutsch “erstellen sie eigene digitale Lerninhalte (Texte, Audios, Videos, QR-Codes und Rätsel), die anschließend von anderen Gruppen genutzt werden.

Phase	**Inhalt und Aktivitäten**	**Didaktische Zielsetzung**
1. Einstieg und Einführung	Die Lernenden lernen das Konzept Geocaching kennen, analysieren Beispiele und sammeln Ideen zu interessanten Orten in ihrer Umgebung	Aktivierung des Vorwissens, Motivation und Einführung des thematischen Wortschatzes (Orientierung, Reisen, Kultur)
2. Planung und Recherche	Gruppen wählen Orte (z. B. Faidherbe-Brücke, Altstadt, Fischerviertel), recherchieren Informationen und planen ihre digitale Schatzsuche.	Förderung von Kooperation, Selbstständigkeit und Agentivität durch eigenständige Entscheidungen.

3. Sprachliche Gestaltung	Die Lernenden verfassen Beschreibungen, entwickeln Rätsel, formulieren Hinweise und bereiten Audio- oder Videobeiträge auf Deutsch vor.	Entwicklung kommunikativer Handlungskompetenz durch authentische Sprachhandlungen.
4. Digitale Produktion (Content Creation)	Die Gruppen erstellen digitale Materialien mithilfe von Karten, QR-Codes, Bildern, Audios oder Videos.	Förderung von Medienkompetenz und multimodaler Gestaltungskompetenz.
5. Durchführung der Geocaching-Aktivität	Die Lernenden erkunden die Stationen, lösen Aufgaben und kommunizieren auf Deutsch miteinander.	Verbindung von Sprache, Bewegung, Problemlösung und kooperativem Lernen.
6. Präsentation und Reflexion	Die Gruppen stellen ihre Produkte vor und reflektieren den Lernprozess.	Förderung von Selbstwirksamkeit, Reflexionsfähigkeit und Lernbewusstsein.

Kommentar

Geocaching ergänzt den DaF-Unterricht durch die Verbindung von Content Creation, Gamification und Lernen im Freien. Die Lernenden erstellen eigene digitale Inhalte und nutzen die deutsche Sprache in authentischen Kommunikationssituationen. Dabei entwickeln sie zugleich ihre Medienkompetenz.

Der Ansatz fördert die kommunikative Handlungskompetenz sowie Motivation, Zusammenarbeit und Eigenverantwortung. Geocaching bietet damit eine praxisnahe Möglichkeit, den DaF-Unterricht im Senegal handlungsorientiert, lernendenzentriert und kompetenzorientiert zu gestalten.

Schlussfolgerung

Die vorliegende Studie untersuchte das didaktische Potenzial von Content Creation im DaF-Unterricht im Senegal. Ziel war es zu analysieren, wie digitale Produktionsaufgaben die kommunikative Handlungskompetenz, die Medienkompetenz, die Motivation und die Agentivität der Lernenden fördern können.

Die Ergebnisse der Mixed-Methods-Untersuchung weisen darauf hin, dass Content Creation die Lernenden stärker in sprachliche, kreative und kooperative Lernprozesse einbinden kann. Die quantitativen Daten weisen auf eine höhere Motivation und eine positive Entwicklung der Kompetenzen hin. Die qualitativen Daten bestätigen eine aktivere Beteiligung, eine häufigere Nutzung der deutschen Sprache und eine größere Eigenverantwortung der Lernenden.

Die Studie macht außerdem deutlich, dass der Lernerfolg nicht allein vom Einsatz digitaler Werkzeuge abhängt. Entscheidend ist ihre didaktisch sinnvolle Einbindung in handlungsorientierte Lernprozesse. Dadurch wird Deutsch als Mittel authentischer Kommunikation erlebt und sprachliches Lernen mit Medienkompetenz verbunden.

Für den DaF-Unterricht im Senegal ergeben sich daraus wichtige Konsequenzen. Produktionsorientierte Aufgaben sollten regelmäßig in den Unterricht integriert werden. Gleichzeitig benötigen Lehrkräfte geeignete Fortbildungen sowie eine minimale technische Ausstattung, um digitale Lernprozesse erfolgreich zu gestalten.

Insgesamt zeigt die Studie, dass Content Creation ein geeigneter Ansatz ist, um den DaF-Unterricht im Senegal lernendenzentrierter, kompetenzorientierter und zukunftsorientierter zu gestalten**.** Auf der axiologischen Ebene trägt dieser Ansatz zur Förderung von Verantwortung, Zusammenarbeit, Kreativität und kultureller Offenheit bei. Auf der praxeologischen Ebene ermöglicht er den Lernenden, Sprache in konkreten Handlungssituationen anzuwenden und eigene digitale Produkte zu gestalten. Damit eröffnet Content Creation eine ganzheitliche Bildungsperspektive, in der sprachliche, mediale, soziale und persönliche Kompetenzen miteinander verbunden werden. Weitere Untersuchungen mit größeren Stichproben und in anderen Bildungskontexten können diese Ergebnisse ergänzen und weiterentwickeln.

Literaturverzeichnis

Bandura, A. (1997). *Self-efficacy: The exercise of control*. W. H. Freeman.

Canale, M., & Swain, M. (1980). *Theoretical bases of communicative approaches to second language teaching and testing*. *Applied Linguistics, 1*(1), 1–47.

Creswell, J. W., & Plano Clark, V. L. (2018). *Designing and conducting mixed methods research* (3rd ed.). SAGE.

Deci, E. L., & Ryan, R. M. (2000). *The "what" and "why" of goal pursuits: Human needs and the self-determination of behavior*. *Psychological Inquiry, 11*(4), 227–268.

Dörnyei, Z., & Ushioda, E. (2021). *Teaching and researching motivation* (3rd ed.). Routledge.

Ellis, R. (2003). *Task-based language learning and teaching*. Oxford University Press.

Europarat. (2020). *Gemeinsamer europäischer Referenzrahmen für Sprachen: Lernen, lehren, beurteilen – Begleitband*. Klett.

Ferrari, A. (2013). *DIGCOMP: A framework for developing and understanding digital competence in Europe*. Publications Office of the European Union.

Jenkins, H., Clinton, K., Purushotma, R., Robison, A. J., & Weigel, M. (2009). *Confronting the challenges of participatory culture: Media education for the 21st century*. MIT Press.

Kress, G. (2010). *Multimodality: A social semiotic approach to contemporary communication*. Routledge.

Mayer, R. E. (2009). *Multimedia learning* (2nd ed.). Cambridge University Press.

Mayring, P. (2015). *Qualitative Inhaltsanalyse: Grundlagen und Techniken* (12. Aufl.). Beltz.

Redecker, C. (2017). *European framework for the digital competence of educators: DigCompEdu*. Publications Office of the European Union.

Van Lier, L. (2008). Agency in the classroom. In J. P. Lantolf & M. E. Poehner (Eds.), *Sociocultural theory and the teaching of second languages* (pp. 163–186). Equinox.

Vygotsky, L. S. (1978). *Mind in society: The development of higher psychological processes*. Harvard University Press.

Effets différenciés des interventions des organisations sociales sur les dimensions de l'autonomisation des femmes de Glazoué

Ogoussi Edwige TOSSAH
Université d'Abomey-Calavi (UAC), Bénin
etossa75@gmail.com

Résumé : Cette recherche analyse les effets différenciés des interventions des organisations sociales sur l'autonomisation des femmes de la commune de Glazoué, au centre du Bénin. Mobilisant le cadre Ressources-Agency-Réalisations de Kabeer (1999), complété par la distinction entre besoins pratiques et besoins stratégiques (Moser, 1989) et par la sociologie des rapports de pouvoir intraconjugaux, l'étude repose sur une enquête mixte conduite auprès de 300 femmes bénéficiaires, associant questionnaire structuré et entretiens qualitatifs. Les résultats confirment une progression différenciée selon quatre dimensions. L'autonomisation économique et la confiance en soi progressent le plus nettement, la proportion de femmes disposant de revenus mensuels inférieurs à 20 000 FCFA chutant de 52 % à 8 %. La mobilité physique et la participation décisionnelle autonome au sein du ménage restent en revanche contraintes par des normes de genre sur lesquelles les organisations n'exercent qu'une prise indirecte, la décision autonome demeurant minoritaire dans tous les domaines observés. Près d'un tiers des bénéficiaires signalent en outre des effets négatifs, jalousies communautaires, surendettement, stress, qui relèvent de conséquences structurelles des modalités de ciblage et de financement des interventions. Ces résultats invitent à dépasser une lecture univoquement positive de l'autonomisation et à mieux intégrer, dans la conception des programmes, les facteurs de conversion sociaux et les risques de vulnérabilisation propres aux dispositifs eux-mêmes.
Mots clés : organisation sociale, autonomisation, effet différencié, genre, Glazoué (Bénin)

Abstract: This research analyzes the differentiated effects of social organizations' interventions on women's empowerment in the commune of Glazoué, central Benin. Drawing on Kabeer's (1999) Resources-Agency-Achievements framework, complemented by Moser's (1989) distinction between practical and strategic gender needs and by the sociology of intra-marital power relations, the study relies on a mixed-methods survey of 300 women beneficiaries, combining a structured questionnaire with qualitative interviews. Results confirm a differentiated progression across four dimensions. Economic empowerment and self-confidence progress most markedly, with the proportion of women earning less than 20,000 FCFA per month falling from 52% to 8%. Physical mobility and autonomous decision-making within the household, however, remain constrained by gender norms over which the organizations exert only indirect influence, autonomous decision-making remaining a minority outcome across all domains observed. Nearly a third of beneficiaries also report negative effects, community jealousy, over-indebtedness, stress, that stem from structural consequences of the interventions' targeting and financing modalities. These findings call for moving beyond a uniformly positive reading of empowerment and for better integrating, into program design, the social conversion factors and vulnerability risks inherent to the interventions themselves.
Keywords: social organization, empowerment, differentiated effect, gender, Glazoué (Benin).

Introduction

Depuis une quinzaine d'années, la commune de Glazoué, dans le département des Collines, concentre les interventions de plusieurs organisations sociales, dont PADAM, CARE Bénin, SENS Bénin et SWEED, qui ciblent explicitement l'autonomisation des femmes rurales. Ces programmes combinent formations techniques, appuis financiers, structuration en groupements féminins et, plus marginalement, sensibilisation aux droits. Cette accumulation de dispositifs traduit un consensus désormais bien installé dans les politiques de développement rural en Afrique de l'Ouest : l'autonomisation économique

des femmes constituerait un point d'entrée efficace vers une transformation sociale plus large, capable d'affecter, par ricochet, les rapports de pouvoir au sein du ménage et de la communauté. Ce présupposé mérite d'être interrogé plutôt que simplement postulé. N. Kabeer (1999) définit l'autonomisation comme un processus articulant trois composantes distinctes, l'accès aux ressources, la capacité d'action et les réalisations qui en résultent, tandis que J. Rowlands (1997) distingue plusieurs registres de pouvoir, intérieur, individuel et collectif, qui n'évoluent ni au même rythme ni sous l'effet des mêmes mécanismes. A. Malhotra, S. Schuler et C. Boender (2002) en tirent une conséquence méthodologique directe : mesurer l'autonomisation par domaines séparés plutôt que par un indicateur composite, car un score agrégé masquerait des trajectoires hétérogènes. Cette hétérogénéité trouve également un ancrage dans la sociologie des rapports de genre au sein du ménage : pour D. Kandiyoti (1988), les femmes négocient des marges de manœuvre à l'intérieur même des structures de domination plutôt qu'en dehors d'elles, ce qui explique qu'une progression du dialogue conjugal puisse coexister avec le maintien du cadre normatif qui la rend possible sans le remettre en cause. B. Gnoumou Thiombiano (2014), au Burkina Faso, confirme empiriquement que la participation des femmes aux décisions du ménage dépend moins de leurs ressources propres que des rapports d'autorité préexistants entre conjoints.

Ce caractère différencié et parfois découplé des effets trouve un appui empirique croissant dans la littérature récente. G. Boateng *et al.,* (2014), au Ghana, montrent que les indicateurs d'autonomisation économique, sociale et politique évoluent selon des rythmes distincts et répondent à des déterminants différents. E. Rettig et R. Hijmans (2022) documentent, à l'échelle de l'Afrique subsaharienne, une progression générale de l'autonomisation entre 1995 et 2015 accompagnée d'un creusement des inégalités régionales. A. Cornwall (2016) formule la mise en garde la plus directe : les gains obtenus par une femme dans un domaine de sa vie ne se traduisent pas nécessairement, ni au même rythme, par une capacité accrue à transformer les rapports de pouvoir dans un autre domaine. Cette hétérogénéité ne se limite pas à des rythmes de progression inégaux : une partie de la littérature établit que les interventions d'autonomisation peuvent aussi produire des effets directement négatifs. N. Kabeer (2001), à partir du crédit rural au Bangladesh, montrait déjà que l'octroi de prêts aux femmes pouvait engendrer des conflits de contrôle au sein du ménage plutôt qu'une émancipation univoque. S. Salia *et al*., (2018), au Ghana, formulent l'hypothèse d'un possible jeu à somme nulle de l'autonomisation : les bénéfices économiques du microcrédit s'y accompagnent statistiquement de conflits conjugaux accrus et d'une négligence des responsabilités domestiques perçues comme relevant de la femme. Ces travaux invitent à traiter les effets négatifs ou inattendus comme une dimension à part entière de l'analyse, au même titre que ses effets positifs différenciés, plutôt que comme une anomalie périphérique.

Les données recueillies auprès de 300 femmes bénéficiaires à Glazoué, associant mesures rétrospectives et actuelles à des entretiens qualitatifs approfondis, permettent précisément cette lecture différenciée et contrastée. Quatre volets structurent l'analyse : l'autonomisation économique, l'autonomisation sociale, l'autonomisation décisionnelle et politique, et les effets négatifs ou inattendus des interventions. Un premier examen des résultats en donne les termes précis. La confiance en soi progresse de façon quasi

unanime et les revenus se déplacent nettement vers le haut de la distribution, mais la mobilité physique reste conditionnée à une permission conjugale y compris pour se rendre aux réunions du groupement, la décision autonome sur les postes de dépense engageant la famille demeure minoritaire, la connaissance des droits progresse plus vite que leur usage effectif, et la participation aux instances de pouvoir communautaire reste résiduelle en dehors des espaces directement contrôlés par les organisations. Près d'un tiers des femmes enquêtées signalent en outre des effets négatifs directement liés aux interventions, jalousies entre bénéficiaires et non-bénéficiaires, surendettement, stress et surcharge de travail. Ces écarts et ces contradictions constituent l'objet même de l'analyse que cet article propose de conduire.

La question qui structure ce travail est donc la suivante : dans quelle mesure, et selon quelles logiques, les interventions des organisations sociales produisent-elles des effets différenciés, et parfois contradictoires, sur les dimensions économique, sociale et décisionnelle de l'autonomisation des femmes de Glazoué ? L'hypothèse directrice est double. D'une part, la différenciation des effets positifs obéit à un gradient identifiable, proche de la distinction que C. Moser (1989) établit entre besoins pratiques et besoins stratégiques. En effet, les effets apparaissent d'autant plus marqués que la transformation se déploie dans un espace créé ou contrôlé par l'organisation intervenante, où les normes de genre préexistantes peuvent être en partie suspendues, et s'atténuent dès lors qu'elle requiert une renégociation des normes conjugales et communautaires sur lesquelles les organisations n'ont qu'une prise indirecte. D'autre part, les effets négatifs signalés par une partie des bénéficiaires ne relèvent pas d'un effet secondaire marginal, mais d'une conséquence structurelle du mode de ciblage et de mise en œuvre des interventions elles-mêmes. Pour répondre à cette question, l'article présente d'abord le dispositif méthodologique de l'enquête, avant d'exposer les résultats selon les quatre volets retenus, puis une discussion resituant les logiques de différenciation et de contradiction observées dans le débat théorique sur l'autonomisation en contexte rural ouest-africain, avant de conclure sur la portée et les limites de ces résultats.

Méthodologie

Cette recherche s'inscrit dans une démarche mixte, combinant une approche quantitative descriptive et une approche qualitative compréhensive. Ce choix répond directement à la problématique posée : documenter des effets différenciés, et parfois contradictoires, suppose de pouvoir à la fois mesurer l'ampleur des transformations à l'échelle de la population de bénéficiaires et comprendre les mécanismes sociaux par lesquels elles se produisent ou échouent à se produire. Un design mixte convergent, dans lequel les deux volets de données sont collectés de manière concomitante puis mis en relation lors de l'analyse, a donc été retenu. Le modèle d'analyse retenu s'appuie principalement sur le cadre Ressources-Agency-Réalisations développé par N. Kabeer (1999), complété par la distinction de C. Moser (1989) entre besoins pratiques et besoins stratégiques, et par les apports de la sociologie des rapports de pouvoir intraconjugaux (D. Kandiyoti, 1988 ; B. Agarwal, 1997). Ce modèle postule que les interventions n'agissent pas directement sur l'autonomisation des femmes, mais sur des ressources (matérielles, financières, humaines, sociales) dont la conversion en capacité d'action

effective (agency) est médiée par des facteurs de conversion personnels et sociaux, notamment les normes de genre en vigueur, la structure du ménage et la position de négociation de la femme au sein de celui-ci. Cette médiation explique pourquoi un même volume de ressources reçues peut produire des réalisations très différentes selon la dimension considérée. L'enquête a été conduite dans la commune de Glazoué, département des Collines, au centre-sud du Bénin, à 234 km au nord de Cotonou. Commune rurale de 124 431 habitants (RGPH-4, 2013), Glazoué se divise en dix arrondissements (Assanté, Aklampa, Glazoué, Gomé, Kpakpaza, Magoumi, Sokponta, Ouèdèmè, Thio et Zaffé) et repose économiquement sur l'agriculture vivrière (igname, riz, manioc) et le commerce, structuré autour du grand marché de Gbominan. Cette base productive explique l'orientation des interventions étudiées vers les filières de transformation agro-alimentaire. Une partie des femmes enquêtées réside dans la commune voisine d'Ouèssè, où certaines des organisations étudiées interviennent également.

La population d'étude est constituée des femmes bénéficiaires des interventions conduites par PADAM, CARE Bénin, SENS Bénin et SWEED, ce qui oriente le design vers un échantillonnage raisonné plutôt que probabiliste, l'objet portant sur les effets d'une exposition à une intervention et non sur la prévalence d'un phénomène en population générale. L'échantillon comprend 300 femmes, réparties de manière à représenter la diversité des arrondissements, des organisations intervenantes et des types d'appui reçus. Un sous-échantillon de ces mêmes femmes a fait l'objet d'un entretien qualitatif approfondi, dont sont issus les verbatims mobilisés dans l'analyse. Quatre dimensions structurent l'opérationnalisation des variables : l'autonomisation économique (accès aux activités génératrices de revenus, revenus, épargne et investissement, contrôle des ressources, possession de biens), l'autonomisation sociale (mobilité, capital social, confiance en soi, connaissance et usage des droits), l'autonomisation décisionnelle et politique (décisions du ménage, participation communautaire et politique), et les effets négatifs ou inattendus perçus par les bénéficiaires elles-mêmes. L'intégration de cette quatrième dimension répond à la mise en garde de N. Kabeer (2001) et de S. Salia *et al.,* (2018), pour qui une évaluation qui ne documenterait que les effets recherchés produirait un biais systématique en faveur d'une lecture univoquement positive de l'intervention.

La collecte a combiné un questionnaire structuré, administré en face à face, reposant en partie sur une comparaison rétrospective (situation avant les interventions comparée à la situation actuelle), et des entretiens individuels semi-directifs conduits auprès d'un sous-groupe diversifié de femmes bénéficiaires, sélectionnées selon l'âge, l'arrondissement de résidence et l'organisation d'appartenance. Les données quantitatives ont fait l'objet d'un traitement statistique descriptif (fréquences, pourcentages, comparaison des distributions avant/après). Les données qualitatives ont été soumises à une analyse thématique organisée autour des quatre dimensions retenues, mise en relation avec le modèle d'analyse présenté ci-dessus. Les verbatims cités ont été choisis pour leur capacité à illustrer un mécanisme identifié dans les données quantitatives, qu'il s'agisse d'une progression, d'une limite structurelle ou d'un effet contradictoire. Le design rétrospectif expose les résultats à un biais de rappel et à un effet de désirabilité sociale, les répondantes sachant l'enquête liée aux organisations

dont elles sont bénéficiaires. L'inclusion d'une dimension consacrée aux effets négatifs constitue une réponse partielle à ce biais, en offrant un espace explicite pour signaler des effets défavorables. Les femmes enquêtées ont été informées de l'objectif de l'étude et de son caractère volontaire ; les verbatims cités sont anonymisés et identifiés uniquement par l'âge et la localité de résidence, et, lorsque pertinent, l'organisation dont elles sont bénéficiaires. Enfin, l'échantillon, constitué exclusivement de bénéficiaires, ne permet pas de comparaison avec un groupe de femmes non bénéficiaires, ce qui interdit toute inférence causale stricte. Les résultats doivent donc être interprétés comme des effets perçus et déclarés, et non comme des effets établis par un design expérimental ou quasi expérimental.

Résultats

Les résultats sont présentés selon les quatre dimensions retenues par le modèle d'analyse : l'autonomisation économique, l'autonomisation sociale, l'autonomisation décisionnelle et politique, et les effets négatifs ou inattendus des interventions.

2.1. Les effets sur l'autonomisation économique

L'autonomisation économique constitue la dimension la plus directement visée par les interventions des organisations sociales à Glazoué. Elle se décline en quatre sous-dimensions : l'accès à des activités génératrices de revenus, l'augmentation des revenus, le contrôle des ressources financières et la possession de biens personnels. Les données collectées permettent de mesurer l'ampleur des transformations produites tout en en révélant les limites structurelles.

2.1.1. La transformation des activités économiques

Avant les interventions, les femmes de Glazoué exercent principalement des activités agricoles traditionnelles, le petit commerce et les travaux ménagers. Les données rétrospectives indiquent que l'agriculture (25,7 %) et le commerce informel (11,3 %) dominent, dans des conditions de faible technicité et de revenus précaires. 4,7 % des femmes déclarent n'exercer aucune activité économique avant les projets. Les interventions opèrent une reconfiguration substantielle de ce paysage. Le tableau suivant présente la distribution des femmes selon le lien entre leur activité actuelle et les interventions reçues.

Tableau I : Lien entre l'activité économique actuelle et les interventions reçues

Lien entre activité actuelle et interventions	N	%
Oui, complètement	198	66 %
Un peu (lien indirect)	66	22 %
Non, activité indépendante	36	12 %

***Source** : Données de terrain, 2026*

Ce tableau révèle que 88 % des femmes ont vu leur trajectoire économique orientée ou réorientée par les interventions. Cette proportion est remarquable dans un contexte rural où les alternatives économiques sont peu nombreuses et les formations techniques rares. Les formations les plus fréquemment reçues se concentrent sur la transformation

agro-alimentaire, gari et atchèkè en tête, devant des filières secondaires plus marginales (jardinage, fromage de soja, élevage, riz). Cette concentration sur les filières locales, manioc, soja, riz, traduit une adaptation des formations au tissu productif existant de la commune. Les verbatims recueillis éclairent ce processus de transformation depuis l'intérieur des trajectoires individuelles.

> *« La formation me permet d'apprendre un métier que je ne connaissais pas avant. Avant je ne savais rien faire de mes mains, je dépendais de ce que mon mari ramenait à la maison. Maintenant j'ai mon atelier de transformation de gari, je gagne mon pain quotidien, j'achète les habits de mes enfants moi-même. C'est la formation qui a tout changé dans ma vie. Je ne suis plus la même femme qu'avant. Avant j'étais une femme qui regardait, maintenant je suis une femme qui fait. »* Femme bénéficiaire de PADAM, 34 ans, Glazoué-centre

Ces propos recueillis montrent ce que Kabeer (1999) nomme l'expansion des capacités : non pas la simple acquisition d'un revenu, mais l'accès à des compétences qui redéfinissent la position de la femme dans la division du travail local. La formation apparaît ainsi non seulement comme un outil de productivité, mais comme un vecteur d'identité professionnelle nouvelle. L'activité principale actuelle la plus pratiquée reste la transformation du gari (9,0 %), devant le commerce général (8,7 %) et l'agriculture (8,0 %), suivis d'un second groupe plus diversifié (coiffure, couture, jardinage, atchèkè). Cette diversification traduit une pluralisation des trajectoires économiques des femmes de Glazoué par rapport à la quasi-monoculture agricole d'avant les interventions.

2.1.2. L'évolution des revenus

L'indicateur le plus objectivable de l'effet économique des interventions reste l'évolution des revenus mensuels. Le tableau ci-dessous présente la distribution des femmes selon les tranches de revenus, en comparaison avant et après les interventions.

***Tableau II** : Distribution des revenus mensuels avant et après les interventions*

Tranche de revenus mensuels	Avant les projets (%)	Après les projets (%)
Moins de 20 000 FCFA	52 %	8 %
20 000 - 40 000 FCFA	41 %	43 %
40 000 - 60 000 FCFA	4 %	30 %
60 000 - 80 000 FCFA	1 %	15 %
Plus de 80 000 FCFA	2 %	4 %

***Source** : Données de terrain, 2026*

Le déplacement le plus spectaculaire concerne la tranche inférieure : la proportion de femmes gagnant moins de 20 000 FCFA par mois chute de 52 % à 8 %, soit une réduction des deux tiers, au profit des tranches intermédiaires et supérieures. Ce déplacement vers le haut de la distribution des revenus est corroboré par l'appréciation subjective des femmes : 89 % déclarent gagner plus qu'avant, 10 % estiment leur situation stable, et aucune ne déclare gagner moins. Cette unanimité dans la perception d'une amélioration mérite cependant d'être nuancée : l'effet de désirabilité sociale, c'est-

à-dire la tendance à répondre positivement dans une enquête liée aux organisations bénéficiaires, ne peut pas être exclu.

> *« Avant je gagne rien. Je demande à mon mari pour tout, pour le savon, pour la farine, pour tout. Maintenant j'ai mon propre argent. Je vends mon atchèkè au marché chaque lundi et chaque jeudi. Les clients me connaissent, ils reviennent. Ce mois j'ai gagné plus de 40 000 francs. Je paye la scolarité de mes deux enfants avec mon argent à moi. Personne ne me donne quelque chose pour ça. C'est moi seule qui le fait avec ce que j'ai appris dans le projet. »* Femme bénéficiaire de CARE Bénin, 39 ans

Pour d'autres femmes, l'amélioration est plus modeste et conditionnelle, révélant une limite structurelle des interventions qui n'est pas apparente dans les chiffres agrégés.

> *« J'apprends beaucoup mais je n'ai pas de moyen financier pour appliquer tout ce qu'on me dit en formation. La formation c'est bien, on comprend comment faire les choses d'une meilleure façon. Mais sans argent pour acheter le matériel, pour louer l'espace de transformation, pour payer les matières premières en grande quantité, on reste petit. On ne peut pas grandir. J'ai la connaissance maintenant, mais la connaissance seule ne nourrit pas les enfants. Il faut aussi les moyens. C'est ça qui manque dans ce projet, il nous donne la formation mais pas assez d'argent pour commencer vraiment grand. »* Femme bénéficiaire, 31 ans, Glazoué

Ce verbatim pointe une limite structurelle des interventions, c'est-à-dire la formation sans accompagnement financier suffisant ne suffit pas à déclencher une transformation durable des revenus. Il suggère que les effets économiques sont différenciés selon la combinaison de types d'interventions reçues. En effet, les femmes qui bénéficient à la fois de formations et de crédits progressent davantage que celles qui n'ont accès qu'à un seul type de soutien.

2.1.3. La capacité d'épargne, d'investissement et de résilience financière

Au-delà du niveau de revenu, les données documentent une transformation des comportements financiers sur quatre indicateurs mesurés dans les douze derniers mois. Le tableau suivant en présente la distribution.

***Tableau III** : Comportements financiers des femmes au cours des 12 derniers mois*

Comportement financier	Oui (%)	Non (%)
Épargner régulièrement	87,1 %	12,9 %
Investir dans son activité	99,0 %	1,0 %
Aider sa famille financièrement	90,0 %	10,0 %
Faire face à une urgence financière	89,3 %	10,7 %

***Source** : Données de terrain, 2026*

Ces proportions sont remarquables à plusieurs titres. Le taux d'investissement (99 %) désigne en contexte rural des gestes qui peuvent être aussi modestes que l'achat de

matières premières supplémentaires, mais il signale que la quasi-totalité des femmes allouent une partie de leurs ressources à leur outil de travail, ce qui tranche avec la logique de survie qui prévaut avant les interventions. Le taux d'épargne (87,1 %) est plus significatif encore : dans un environnement rural marqué par la précarité et les chocs climatiques, épargner régulièrement suppose une capacité à dégager un surplus et à différer la consommation, comportement qui implique une certaine maîtrise de l'économie domestique.

> *« La formation reçue pour gérer l'argent et avoir du bénéfice me change beaucoup dans ma tête. Avant je dépense tout ce que je gagne le même jour. Je ne comprends pas pourquoi à la fin de la semaine je n'ai plus rien. La formatrice nous explique comment tenir les comptes, comment séparer l'argent du commerce et l'argent de la maison, comment garder une partie chaque semaine avant de dépenser. Maintenant chaque semaine je mets de côté. Petit à petit ça fait une somme. Ce que j'ai épargné cette année, c'est plus d'argent que je n'en ai jamais eu dans ma vie d'un coup. C'est ça qui me donne de la sécurité. »* Femme bénéficiaire de SENS Bénin, 36 ans, Glazoué

Ce verbatim révèle un double effet de la formation en gestion financière : un effet comportemental immédiat, la mise en place d'une épargne régulière, et un effet cognitif plus profond, la compréhension du mécanisme de l'épargne comme sécurité cumulative. La femme ne décrit pas seulement ce qu'elle fait différemment mais ce qu'elle comprend différemment. La formulation 'c'est ça qui me donne de la sécurité' indique que l'épargne n'est pas seulement un comportement financier mais une ressource psychologique qui modifie son rapport à l'avenir.

2.1.4. Le contrôle des ressources

Si l'augmentation des revenus est documentée de manière convaincante, la question du contrôle de ces ressources est distincte et plus complexe. La figure suivante présente la distribution du pouvoir de décision sur les revenus selon les déclarations des femmes.

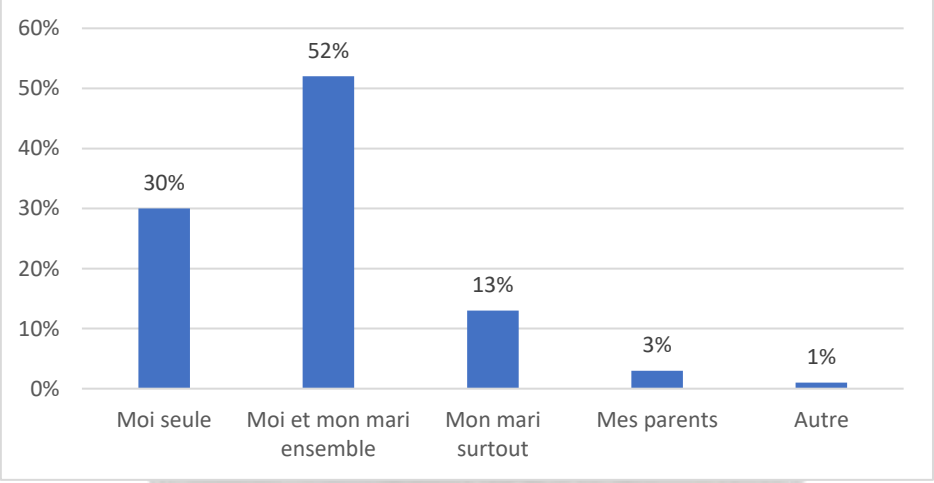


***Figure 1**: Pouvoir de décision sur l'usage des revenus*

***Source** : Données de terrain, 2026*

Avant les projets, les réponses ouvertes indiquent que le mari seul décide dans la grande majorité des ménages, cette modalité arrivant en première position des réponses

spontanées. La situation actuelle montre une progression significative de la codécision conjointe (52 %) et de l'autonomie complète (30 %). Le mari seul reste décisionnaire dans 13 % des cas. Ce résultat appelle une double lecture. D'un côté, la progression est réelle : en passant d'une situation où le mari décide seul dans la majorité des cas à une situation de codécision dominante, les interventions contribuent à rééquilibrer les rapports économiques conjugaux. De l'autre, 30 % d'autonomie complète sur les revenus dans un contexte où les femmes en sont les principales génératrices reste un chiffre mesuré, qui indique que la possession du revenu ne suffit pas à garantir le contrôle de son usage.

***Tableau IV**: Autonomie de décision par type de dépense*

Type de dépense	Oui, seule (%)	Parfois (%)	Non (%)
Habits pour moi	89 %	10 %	1 %
Investir dans mon travail	88 %	11 %	1 %
Nourriture du jour	76 %	22 %	2 %
Me soigner	66 %	32 %	2 %
École des enfants	47 %	42 %	11 %
Cérémonies (baptême, funérailles)	42 %	43 %	14 %

***Source** : Données de terrain, 2026*

Ce tableau dessine une géographie précise de l'autonomie économique des femmes de Glazoué. L'autonomie est maximale pour les dépenses qui relèvent de la sphère personnelle et de l'activité économique propre de la femme (habits, investissement professionnel), élevée pour l'alimentation quotidienne, espace traditionnel de responsabilité féminine, puis se réduit pour les soins personnels et devient minoritaire pour les décisions qui engagent la famille ou la communauté, scolarité des enfants et dépenses cérémonielles. Ce gradient révèle une logique claire : l'autonomisation économique progresse du privé vers le collectif, de l'individuel vers le familial, du quotidien vers l'exceptionnel.

> *« Pour moi, pour mon travail, je décide toute seule. Mon mari ne me demande pas ce que j'achète pour mon activité. Il sait que c'est mon domaine et que je connais mieux que lui ce dont j'ai besoin. Mais pour l'école des enfants, on doit en parler ensemble avant de décider. C'est normal, c'est une décision qui concerne toute la famille, qui touche notre avenir commun. Je ne vois pas ça comme une limitation. Je vois ça comme une décision de famille. Ce qui m'importe c'est que maintenant mon avis compte dans cette décision, ce qui n'était pas le cas avant le projet. »* Femme bénéficiaire, 33 ans, Glazoué

Ce verbatim montre que la femme ne perçoit pas nécessairement la co-décision conjugale comme une contrainte illégitime. Elle la naturalise dans une logique familiale de partage des responsabilités. Ce processus de naturalisation des contraintes correspond précisément à ce que P. Bourdieu (1998) désigne comme l'intériorisation

des rapports de domination, l'autonomisation économique partielle n'ayant pas encore produit une remise en question systématique des normes conjugales qui la limitent.

2.1.5. La possession de biens personnels

La possession de biens à titre personnel constitue un indicateur structurel d'autonomisation économique, car elle signale la capacité à accumuler des actifs indépendamment du ménage. Avant les projets, 64,6 % des femmes ne possèdent rien en propre. La situation post-intervention révèle une diversification des actifs détenus : terrain (37 %), matériel de travail (37 %), épargne (37 %), petit bétail (32 %), maison (31 %), compte bancaire ou Mobile Money (29 %). Seules 52 % déclarent encore ne rien posséder à leur nom, en recul par rapport aux 64,6 % d'avant. La progression la plus notable concerne le matériel de travail et l'épargne, directement liés aux formations et aux crédits reçus. La présence d'un compte bancaire ou Mobile Money (29 %) signale une intégration dans le système financier formel qui est une condition nécessaire à l'accès au crédit et à l'épargne sécurisée.

> *« J'ai mon terrain maintenant. C'est à moi, mon nom est dessus dans les papiers. Personne ne peut me l'enlever, ni mon mari, ni ma belle-famille, ni personne. Avant je n'ai rien à mon nom, même pas un lopin de terre. C'est grâce aux bénéfices de mon activité que j'achète ce terrain petit à petit. C'est la chose dont je suis le plus fière dans ma vie. Ce terrain représente pour moi ma sécurité pour l'avenir. Si quelque chose arrive à mon mari, si mes enfants ont un problème, j'ai quelque chose à moi que je peux utiliser. Avant j'avais peur de l'avenir. Maintenant j'ai moins peur. »* Femme bénéficiaire, 51 ans, Ouèssè

Ce verbatim articule la dimension patrimoniale et la dimension sécuritaire de la possession de biens. La femme ne parle pas du terrain comme d'un investissement économique mais comme d'une protection contre la vulnérabilité future : séparation conjugale, veuvage, chocs économiques. Cette signification sécuritaire de la propriété personnelle est centrale dans la compréhension de l'autonomisation économique des femmes rurales africaines (C. Deere et C. Doss, 2006). Posséder n'est pas seulement un indicateur de richesse, c'est une assurance contre la dépendance. La formulation « *avant j'avais peur de l'avenir, maintenant j'ai moins peur* » résume cette transformation du rapport au temps et à la sécurité que la possession de biens produit.

2.2. Les effets sur l'autonomisation sociale

L'autonomisation sociale désigne l'ensemble des transformations qui affectent la position de la femme dans son environnement relationnel et communautaire : sa mobilité, son réseau social, sa confiance en elle-même et sa capacité à accéder aux droits qui lui sont reconnus. Ces dimensions sont moins directement quantifiables que les indicateurs économiques, mais elles constituent souvent les transformations les plus profondes et les plus durables produites par les interventions.

2.2.1. La mobilité physique

Avant les projets, 26,8 % des femmes décrivent leur mobilité comme très difficile et 63,9 % comme un peu limitée. Seules 9,3 % se disent assez libres dans leurs déplacements. Après les interventions, 54,8 % se déclarent beaucoup plus libres et 38,2 % un peu plus libres. Seules 7 % ne constatent aucun changement.

***Tableau V**: Modalités de déplacement selon la destination*

Destination	Librement (%)	Avec permission (%)	Non (%)
Marché local	54,3 %	43,3 %	2,4 %
Centre de santé	52,3 %	46,6 %	1,1 %
Formation / réunion projet	50,0 %	49,2 %	0,8 %
Réunion du groupement	46,6 %	52,3 %	1,1 %
Voir la famille	43,3 %	55,2 %	1,5 %
En ville (chef-lieu)	41,5 %	57,0 %	1,5 %

***Source** : Données de terrain, 2026*

Ce tableau révèle une géographie différenciée de la liberté de mouvement. L'espace le plus accessible sans permission reste le marché (54,3 % de liberté totale), espace économique traditionnel dont la fréquentation par les femmes est culturellement reconnue comme légitime dans le contexte béninois. Le fait analytiquement le plus significatif est que même la réunion du groupement, espace directement créé par les organisations intervenantes, nécessite une permission pour 52,3 % des femmes. Cette donnée indique que les interventions ne réussissent pas à faire du groupement un espace de plein droit pour les femmes : la participation à l'instrument même de leur autonomisation reste conditionnée à l'autorisation conjugale pour la majorité d'entre elles.

> *« Avant je ne peux aller nulle part sans demander à mon mari. Même chez ma propre mère je dois lui demander. Maintenant pour le marché et les réunions du groupement il me laisse partir sans problème. Il voit que ça rapporte de l'argent à la maison, alors il ne dit plus rien. Mais si je veux aller en ville à Glazoué-centre ou ailleurs, il faut encore que j'explique pourquoi j'y vais et avec qui. Je peux sortir plus qu'avant, mais je ne suis pas encore complètement libre. Ce n'est pas parce qu'il est méchant, c'est comme ça que ça marche ici pour les femmes. Ça change, mais lentement. »* Femme bénéficiaire, 35 ans, Magoumi

Ce verbatim révèle deux mécanismes distincts de transformation de la mobilité. D'abord, l'argument économique comme levier de libéralisation. Cela s'explique par le fait que le mari accepte les déplacements liés aux activités génératrices de revenus parce qu'il en perçoit le bénéfice pour le ménage. Ensuite, la persistance de la contrainte pour les déplacements non économiquement justifiés : la ville, les visites familiales. Ce gradient entre mobilité économiquement légitime et mobilité socialement contrainte révèle que c'est l'utilité économique perçue du déplacement, et non le droit de la femme à se déplacer librement, qui détermine la liberté accordée.

2.2.2. Le capital social et les solidarités collectives

76,8 % des femmes appartiennent à un groupement de femmes, 48 % à une tontine, 28,5 % à une coopérative agricole et 25,8 % à un groupe religieux. Seules 3,6 % n'appartiennent à aucune structure collective. La figure suivante détaille les bénéfices perçus de cette appartenance associative.

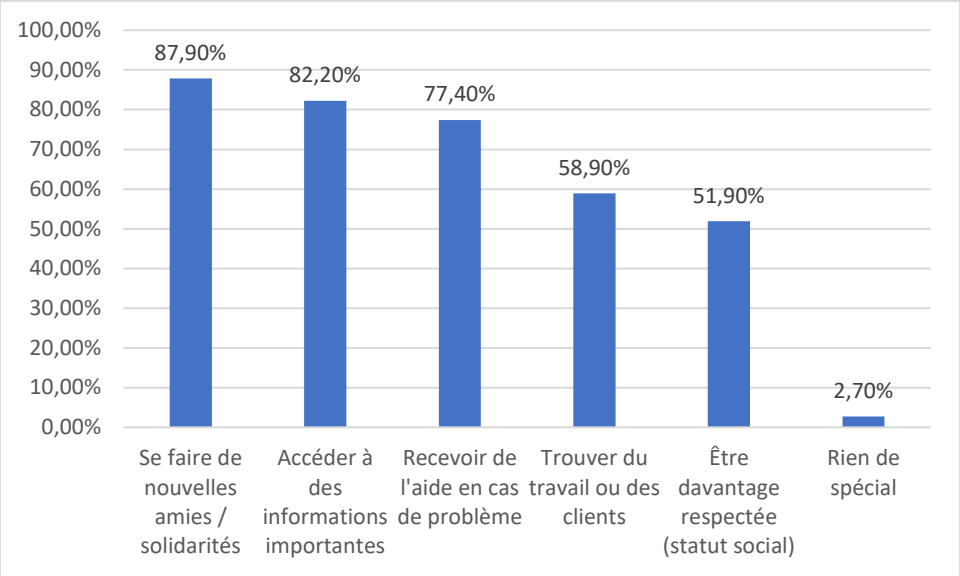


***Figure 2**: Bénéfices perçus de l'appartenance aux groupements*
Source : Données de terrain, 2026

La hiérarchie de ces bénéfices est analytiquement significative. La création de solidarités (87,9 %) et l'accès à l'information (82,2 %) devancent l'aide en cas de problème (77,4 %) et les opportunités économiques (58,9 %). La reconnaissance sociale ferme la liste (51,9 %). Ce profil indique que le groupement est perçu avant tout comme un espace de lien social et d'information, autrement dit comme un capital social au sens de Putnam (2000), avant d'être un outil économique.

> *« Avant je me sens seule. Personne ne m'écoute dans ma famille. Mon mari décide de tout, ma belle-mère décide de tout, et moi je fais ce qu'on me dit. Maintenant avec les femmes du groupement, j'ai des amies qui me comprennent, qui savent ce que je vis. On s'entraide pour tout. Si j'ai un problème d'argent, elles sont là. Si mon enfant est malade et que j'ai besoin d'aide pour le porter au centre de santé, elles sont là. Si j'ai un problème avec mon mari, je peux en parler avec elles et elles m'aident à réfléchir à comment régler ça. Ce n'est pas de l'argent qu'elles m'ont donné. C'est quelque chose de plus grand. Elles m'ont donné une famille que je choisis moi-même. »* Femme bénéficiaire de SWEED, 45 ans

Ce verbatim exprime la dimension existentielle de la transformation sociale opérée par les groupements. La sortie de l'isolement et l'accès à un espace où la parole féminine est reconnue sont perçus par la femme comme aussi fondamentaux que les gains économiques, voire plus. Cette fonction de famille choisie est ce que Nussbaum (2000) nomme la capabilité d'affiliation.

2.2.3. La transformation de la confiance en soi

La confiance en soi constitue la dimension sur laquelle les femmes de Glazoué rapportent le changement le plus fort. Le tableau ci-dessous documente cette transformation en comparaison avant et après les interventions.

***Tableau VI** : Niveau de confiance en soi avant et après les interventions*

Niveau de confiance en soi	Avant les projets (%)	Après les projets (%)
Pas confiante du tout	33,4 %	3,3 %
Un peu confiante	60,3 %	23,8 %
Confiante	6,3 %	48,0 %
Très confiante	-	24,8 %

***Source** : Données de terrain, 2026*

Avant les projets, 93,7 % des femmes se décrivent comme peu ou pas confiantes. Après les interventions, 72,8 % se déclarent confiantes ou très confiantes, et la proportion de femmes sans confiance chute de 33,4 % à 3,3 %. Cette transformation s'exprime concrètement dans les capacités d'expression : 94,6 % des femmes se disent capables de parler facilement en public, 92,6 % d'exprimer leur avis en famille, 82,1 % de défendre leurs droits et 80,7 % de discuter avec des autorités.

> *« Je n'ai pas l'audace de prendre parole devant le public avant le projet. Quand il y a une réunion au village, je m'assois et je regarde les autres parler. Même si j'ai quelque chose d'important à dire, je garde pour moi parce que j'ai honte, j'ai peur qu'on se moque de moi, que les hommes m'ignorent, que les autres femmes pensent que je veux me montrer. Maintenant c'est différent. Je lève la main dans les réunions. Je parle de mes idées. Les gens m'écoutent. Même les hommes anciens du village m'écoutent quand je parle maintenant. C'est la formation et le groupement qui me donnent cette force. Parce que dans le groupement j'apprends à m'exprimer, j'apprends que mon opinion a de la valeur, j'apprends que les autres femmes m'écoutent. Et cette chose-là elle ne me quitte plus, même dehors du groupement. »* Femme bénéficiaire de PADAM, 29 ans, Glazoué

La confiance en soi est ici la seule dimension qui s'exporte hors de l'espace créé par l'intervention : elle « *ne quitte plus* » la femme, même hors du groupement, contrairement à la mobilité ou à la participation, qui restent conditionnées au cadre du projet.

2.2.4. La connaissance et l'usage des droits

72 % des femmes déclarent avoir bénéficié d'une formation sur leurs droits. La connaissance est la plus avancée sur les violences (49,7 % de bonne connaissance), l'héritage (47,3 %), la propriété foncière (42,7 %) et le divorce (39,9 %). L'écart entre connaissance et usage effectif est cependant frappant : seules 12,9 % des femmes déclarent avoir utilisé leurs connaissances pour régler un problème concret. Les situations mentionnées sont les violences (17,9 % des cas d'usage effectif), les divorces (17,9 %), la sensibilisation d'autres femmes (10,3 %) et les conflits fonciers (7,7 %).

> *« Je sais maintenant que la violence dans le mariage n'est pas quelque chose de normal, que ce n'est pas mon destin d'accepter ça. Avant je pensais que c'est comme ça pour toutes les femmes mariées et que je n'ai pas le droit de me plaindre. Maintenant je sais mes droits. Mais savoir et faire c'est deux choses différentes. Si je porte plainte contre mon mari,*

qu'est-ce qui se passe avec mes enfants ? Avec ma belle-famille ? Avec mon logement ? Je dépends encore de lui pour beaucoup de choses. Donc je sais mes droits, et cette connaissance me change à l'intérieur, elle me protège d'une certaine façon, elle me donne de la force. Mais je ne peux pas encore appliquer tous mes droits parce que les conditions de ma vie ne me le permettent pas encore. » Femme bénéficiaire, 34 ans, Magoumi

Ici, la femme distingue explicitement trois états : savoir ses droits, être transformée à l'intérieur par cette connaissance, et pouvoir les exercer dans les conditions concrètes de sa vie. Cette distinction entre connaissance, transformation identitaire et exercice effectif correspond précisément à l'écart documenté entre le taux de connaissance (42 à 49 % selon les domaines) et le taux d'usage effectif (12,9 %). La phrase 'les conditions de ma vie ne me le permettent pas encore' révèle que le 'pas encore' est porteur d'une dynamique : la femme anticipe un futur dans lequel les conditions changeront. Cette projection temporelle est elle-même un indicateur d'autonomisation.

2.3. Les effets sur l'autonomisation décisionnelle et politique

L'autonomisation décisionnelle recouvre deux registres distincts : la participation aux décisions du ménage, qui se joue dans l'espace domestique, et la participation aux instances de décision communautaire et politique, qui se joue dans l'espace public. Ces deux registres obéissent à des logiques différentes et répondent différemment aux interventions des organisations sociales.

2.3.1. La participation aux décisions du ménage

La progression de la participation aux décisions familiales constitue l'un des effets les plus consensuellement documentés de l'enquête. Le tableau suivant présente cette évolution.

***Tableau VII** : Évolution de la participation aux décisions familiales*

Participation aux décisions familiales	Avant (%)	Après (%)
Très peu ou pas du tout	32,0 %	-
Un peu	52,7 %	-
Bien ou beaucoup	15,4 %	-
Je participe beaucoup plus	-	53,6 %
Je participe un peu plus	-	44,0 %
Rien n'a changé	-	2,3 %

***Source** : Données de terrain, 2026*

Avant les projets, 84,7 % des femmes participent très peu ou peu aux décisions familiales. Après les interventions, 97,7 % rapportent une participation accrue. Ce résultat est l'un des plus consensuels de l'enquête : seules 2,3 % des femmes ne constatent aucun changement. Ce résultat doit cependant être mis en perspective avec les modalités concrètes de la prise de décision par domaine.

***Tableau VIII** : Modalités de décision dans le ménage par domaine*

Domaine de décision	Ensemble (%)	Mari seul (%)	Moi seule (%)
Avoir des enfants ou pas	60,4 %	20,8 %	18,4 %
Soins des enfants	61,0 %	22,3 %	16,0 %
Travail de la famille	60,4 %	25,7 %	15,8 %
École des enfants	52,7 %	31,9 %	15,0 %
Grosses dépenses	47,9 %	32,5 %	19,6 %

***Source** : Données de terrain, 2026*

La décision autonome de la femme reste minoritaire dans tous les domaines, oscillant entre 15 % et 19,6 % selon les cas. La codécision conjointe domine (47,9 % à 61 % selon les domaines), mais le mari reste seul décisionnaire dans des proportions non négligeables : 31,9 % pour la scolarité et 32,5 % pour les grandes dépenses. Ce tableau dessine une configuration dans laquelle les femmes gagnent une place dans le dialogue conjugal sans avoir acquis, dans la majorité des cas, un pouvoir de décision autonome.

> *« Avant il décide tout seul. Pour l'école des enfants, pour l'argent, pour tout. Je n'ai pas voix au chapitre. Maintenant on discute. Quand j'ai une idée, je la dis et il écoute. Parfois il n'est pas d'accord et on discute jusqu'à trouver quelque chose qui convient aux deux. Parfois c'est mon idée qui gagne, parfois c'est la sienne. Mais au moins on parle. C'est ça qui a changé. Avant il parle et je me tais. Maintenant on parle tous les deux. C'est grâce au groupement et à la formation qu'il me voit différemment, qu'il voit que j'ai de la valeur, que mes idées valent quelque chose. »*
> Femme bénéficiaire de PADAM, 40 ans

Ce verbatim articule avec précision le mécanisme de conversion du capital économique en capital décisionnel conjugal. En effet, le mari modifie son comportement parce qu'il reconnaît la valeur et la compétence de sa femme, révélées par son activité économique, plutôt qu'en réponse à une revendication de droit abstrait.

2.3.2. La participation communautaire et politique

57,6 % des femmes participent souvent aux réunions du village et 33,1 % parfois. 86,4 % ont voté aux dernières élections. Le tableau suivant présente les responsabilités exercées dans les différentes instances collectives.

***Tableau IX** : Responsabilités exercées dans les instances collectives*

Type de responsabilité	% ayant une responsabilité
Dans le groupement	37,2 %
Dans le village	21,8 %
En politique	7,5 %

***Source** : Données de terrain, 2026*

Le gradient est révélateur : les responsabilités sont d'autant plus fréquentes que l'espace est proche des structures créées ou renforcées par les interventions. Dans le groupement (37,2 %), espace directement façonné par les organisations, les femmes

accèdent plus facilement à des positions de responsabilité. Dans le village (21,8 %), l'accès est plus contraint par les normes traditionnelles de leadership. La participation politique formelle (7,5 %) reste marginale, confirmant que les interventions produisent principalement des effets dans les espaces collectifs qu'elles ont elles-mêmes contribué à créer, et moins dans les instances de pouvoir qui leur préexistent.

> *« Je vais aux réunions du village maintenant. Je lève la main et je parle. Les hommes m'écoutent parfois, pas toujours, mais c'est déjà différent de ce que c'est avant. Avant une femme qui parle dans une réunion du village, ça ne se voit pas. Les anciens trouvent que ce n'est pas la place des femmes. Maintenant ça change un peu. Les femmes du groupement, on est plusieurs à parler. Quand c'est plusieurs femmes qui parlent ensemble, les hommes ne peuvent pas ignorer. On se donne du courage les unes aux autres. La prochaine étape c'est que l'une de nous se présente pour avoir une responsabilité officielle au village. On y pense. »*
> Femme bénéficiaire, 39 ans, Ouèssè

Ce verbatim documente deux transformations simultanées : l'acquisition individuelle de la capacité à prendre la parole en public, et la constitution d'une masse critique féminine dans les espaces communautaires. Cette dynamique montre que le passage de l'*empowerment* individuel à l'*empowerment* collectif, n'est pas seulement chaque femme qui gagne en pouvoir, c'est le groupe qui acquiert une capacité d'influence qu'aucune séparément ne posséderait.

2.4. Les effets négatifs et inattendus des interventions

Une analyse rigoureuse des effets différenciés impose de documenter également les effets négatifs, non anticipés ou contradictoires. 30,3 % des femmes signalent des mauvais côtés aux interventions. Le tableau suivant en présente la distribution.

***Tableau X** : Effets négatifs ou inattendus des interventions (N=91)*

Effet négatif signalé	% parmi celles signalant des effets négatifs
Jalousies (entre bénéficiaires et non-bénéficiaires)	42,8 %
Dettes (liées aux prêts)	32,5 %
Stress accru	30,1 %
Problèmes en famille	19,9 %
Trop de travail / surcharge	10,8 %
Conflits avec les traditions	7,8 %

***Source** : Données de terrain, 2026*

Les jalousies entre bénéficiaires et non-bénéficiaires (42,8 %) constituent l'effet négatif le plus fréquemment cité. Ce phénomène est structurellement inhérent à tout programme ciblé : la sélection de certaines femmes et l'exclusion d'autres crée inévitablement des asymétries visibles dans des communautés où la comparaison sociale est intense. Les dettes liées aux prêts (32,5 %) signalent que les mécanismes de microcrédit ne

s'accompagnent pas toujours d'une capacité suffisante de remboursement, surtout en cas de choc économique ou climatique. Le stress (30,1 %) et la surcharge de travail (10,8 %) révèlent un effet paradoxal de l'autonomisation économique : l'accès à une activité génératrice de revenus s'accompagne d'une intensification des charges portées par les femmes, sans réduction correspondante de leurs responsabilités domestiques.

> *« Les voisines qui n'ont pas eu le projet nous regardent d'une façon particulière maintenant. Certaines ne nous parlent plus comme avant. Elles disent des choses sur nous derrière notre dos, que nous nous croyons meilleures qu'elles, que nous méprisons celles qui n'ont pas eu la chance d'être dans le projet. Ce n'est pas vrai mais c'est difficile de les convaincre. Les jalousies dans le village ont créé des tensions que nous n'avons pas avant le projet. Et dans la famille aussi, ma belle-soeur qui n'a pas eu de projet me regarde avec des yeux qui font mal. Je ne suis plus à l'aise comme avant avec certaines personnes de mon entourage. C'est quelque chose que le projet ne nous prépare pas à gérer. »* Femme bénéficiaire, 44 ans, Glazoué-centre

Le ciblage crée une fracture qui déborde le voisinage pour atteindre la parenté proche (la belle-sœur), preuve que la jalousie n'est pas un simple effet de comparaison sociale diffuse mais touche les liens censés être les plus protecteurs. Et le constat final, « le projet ne nous prépare pas à gérer », pointe une absence : aucun accompagnement relationnel n'anticipe ce coût social du ciblage. Une femme bénéficiaire dit :

> *« J'ai remboursé le prêt mais c'est difficile. Une saison les récoltes sont mauvaises à cause de la sécheresse. Je n'ai pas les moyens de rembourser à temps. J'ai dû vendre mon bétail pour rembourser. Après j'ai moins qu'avant d'avoir pris le prêt. Le mois suivant c'est encore difficile parce que j'ai plus de bétail pour avoir un revenu supplémentaire. Le projet ne nous prépare pas à ce qui se passe quand les choses ne marchent pas comme prévu. Il donne l'argent mais il n'explique pas comment gérer quand ça tourne mal. C'est ça qui manque. »* Femme bénéficiaire, 48 ans, Magoumi

Ce verbatim révèle la vulnérabilité structurelle des mécanismes de microcrédit dans des environnements à forte variabilité climatique. Le remboursement à échéances fixes ne tient pas compte des chocs conjoncturels qui transforment un prêt bénéfique en facteur d'appauvrissement temporaire.

Discussion

Les résultats présentés dans les sections précédentes confirment, dans leurs grandes lignes, la lecture différenciée annoncée en introduction, tout en révélant des nuances que le modèle d'analyse retenu permet d'éclairer plus précisément qu'une simple observation des écarts chiffrés. Le cadre Ressources-Agency-Réalisations de N. Kabeer (1999) postule que l'effet d'une intervention dépend moins du volume de ressources transférées que de la capacité des bénéficiaires à convertir ces ressources en action effective, cette conversion étant elle-même soumise à des facteurs personnels et sociaux. Les données de Glazoué permettent de préciser empiriquement la nature de

ces facteurs de conversion et d'expliquer pourquoi ils opèrent différemment selon les dimensions de l'autonomisation considérées. L'autonomisation économique apparaît comme la dimension où la conversion des ressources en réalisations est la plus directe. Les femmes reçoivent une formation ou un crédit, et cette ressource se traduit, dans la grande majorité des cas, par une activité nouvelle et un revenu accru, sans qu'une renégociation profonde des normes sociales soit nécessaire pour que cette conversion opère. Cette facilité relative tient au fait que l'activité économique féminine, y compris sous des formes nouvelles comme la transformation agro-alimentaire, s'inscrit dans un registre déjà légitime dans le contexte rural béninois, celui de la contribution financière de la femme au ménage. E. Kegnide et F. Vodouhe (2023), dans une étude conduite en milieu rural béninois, confirment que la dimension économique est celle qui répond le plus directement aux interventions ciblées, avant les dimensions socioculturelle et familiale, qui nécessitent des transformations normatives plus lentes à advenir. Le résultat concernant le contrôle des ressources nuance cependant ce constat : si les revenus progressent, leur usage reste, dans une proportion non négligeable de ménages, soumis à une codécision ou à une décision du conjoint. Cette dissociation entre l'accès à la ressource et son contrôle effectif correspond exactement à la distinction que S. Batliwala (1994) établit entre ces deux moments de l'autonomisation, et confirme que la possession d'un revenu ne suffit pas, à elle seule, à produire un pouvoir de décision sur ce revenu.

L'autonomisation sociale présente un profil plus contrasté encore, dans la mesure où elle recouvre des sous-dimensions dont les logiques de transformation diffèrent radicalement. La confiance en soi progresse de manière presque unanime, ce qui s'explique par le fait qu'il s'agit d'une transformation interne à la personne, ne nécessitant l'accord ou la médiation d'aucun tiers pour se produire : une femme peut se sentir plus capable de prendre la parole sans que cela requière une autorisation extérieure. Ce résultat rejoint la distinction de J. Rowlands (1997) entre pouvoir intérieur et pouvoir d'agir sur le monde extérieur, la première forme de pouvoir étant, par nature, moins dépendante des rapports sociaux que la seconde. La mobilité physique illustre à l'inverse cette résistance normative, un constat que rejoint D. Tomavo (2019) dans une étude conduite au Centre du Bénin, où la majorité des femmes enquêtées ne peuvent intégrer ou diriger une organisation villageoise sans l'autorisation de leur époux, alors même qu'elles jouissent par ailleurs d'une autonomie financière réelle, l'auteur y voyant la marque d'une influence persistante des normes sociales et coutumières sur la mobilité et le leadership, largement indépendante du niveau de ressources économiques atteint. Le mécanisme rapporté par plusieurs répondantes de Glazoué, celui d'un mari qui accepte les déplacements économiquement utiles mais reste réticent face aux déplacements non justifiés par un gain matériel, illustre le marchandage patriarcal décrit par D. Kandiyoti (1988) : la femme obtient une marge de manœuvre réelle, mais celle-ci reste négociée à l'intérieur du cadre normatif existant, non contre lui.

L'autonomisation décisionnelle et politique constitue la dimension où le modèle Ressources-Agency-Réalisations rencontre ses limites les plus nettes, confirmant l'hypothèse directrice construite sur la distinction de C. Moser (1989) entre besoins pratiques et besoins stratégiques. La participation aux décisions du ménage progresse de façon quasi générale en termes déclaratifs, mais l'examen des modalités concrètes

de décision par domaine révèle que cette progression correspond, pour l'essentiel, à un passage d'une décision unilatérale du mari à une codécision, et non à l'acquisition d'un pouvoir de décision autonome de la femme, qui demeure minoritaire dans tous les domaines observés. Cette évolution vers une consultation mutuelle plutôt que vers une décision autonome rejoint la définition contextuelle de l'autonomisation que A. Dognon (2023) dégage des perceptions de femmes rurales béninoises elles-mêmes, pour qui l'autonomisation se traduit moins par une prise de décision individuelle que par un renforcement de la capacité de négociation avec le conjoint, aboutissant à une consultation mutuelle plutôt qu'à une décision libre et unilatérale de la femme. Ce résultat fait également écho à celui de B. Gnoumou Thiombiano (2014) au Burkina Faso, selon lequel la participation décisionnelle des femmes dépend moins de leurs ressources propres que de la structure d'autorité préexistante du ménage. Le gradient observé entre le groupement, où les responsabilités féminines sont relativement fréquentes, le village, où elles se heurtent aux normes traditionnelles de leadership, et la sphère politique formelle, où elles restent marginales, confirme également que l'effet des interventions décroît à mesure que l'on s'éloigne des espaces qu'elles contrôlent directement. Ce résultat rejoint l'observation de G. Boateng *et al.,* (2014) au Ghana, selon laquelle les dimensions économique, sociale et politique de l'autonomisation évoluent à des rythmes distincts, répondant à des déterminants qui leur sont propres plutôt qu'à un facteur commun unique.

Les effets négatifs et inattendus signalés par près d'un tiers des bénéficiaires méritent une attention particulière, dans la mesure où leur documentation constitue l'un des apports spécifiques de cette recherche par rapport à des évaluations plus classiques centrées sur les seuls effets recherchés. Les jalousies entre bénéficiaires et non-bénéficiaires, effet négatif le plus fréquemment cité, ne relèvent pas d'un dysfonctionnement accidentel du programme, mais d'une conséquence structurelle du principe même du ciblage : toute sélection de bénéficiaires dans un environnement où les liens de voisinage et de parenté sont denses produit mécaniquement des comparaisons sociales et des tensions, comme le notent également S. Salia *et al.,* (2018) au Ghana. Le surendettement lié aux prêts, second effet négatif le plus cité, rejoint quant à lui les résultats plus anciens de N. Kabeer (2001) sur le crédit rural au Bangladesh, où l'accès au crédit se révélait porteur d'un potentiel de conflit ou de vulnérabilisation lorsqu'il n'était pas accompagné d'une gestion du risque adaptée aux aléas économiques ou climatiques auxquels les emprunteuses sont exposées. Cette ambivalence du microcrédit est également documentée au Bénin même par D. Dahoun *et al.,* (2013), dont l'évaluation par la méthode des groupes appariés établit certes un effet global positif du microcrédit sur l'autonomisation des femmes, mais souligne que cet effet reste hétérogène selon les dimensions considérées et n'exclut pas, pour une partie des emprunteuses, une fragilisation temporaire liée aux échéances de remboursement. Le cas rapporté à Glazoué d'une femme contrainte de vendre son bétail pour honorer un remboursement après une mauvaise saison illustre concrètement ce mécanisme, et suggère que le modèle Ressources-Agency-Réalisations gagnerait à intégrer explicitement, aux côtés des facteurs de conversion favorables à l'autonomisation, des facteurs de vulnérabilisation propres au dispositif d'intervention lui-même.

Le stress et la surcharge de travail rapportés par une partie des femmes prolongent ce constat : l'accès à une activité génératrice de revenus s'ajoute, dans la plupart des cas, aux responsabilités domestiques existantes plutôt que de s'y substituer, configuration qui rejoint les analyses de S. Salia *et al*., (2018), sur l'hypothèse d'un jeu à somme nulle de l'autonomisation, dans lequel certains bénéfices obtenus se paient d'un coût ailleurs dans la vie des femmes concernées. Ces effets appellent des réponses programmatiques différenciées plutôt qu'un traitement uniforme. Face aux jalousies communautaires, un accompagnement relationnel minimal, information transparente sur les critères de sélection, implication ponctuelle des non-bénéficiaires dans certaines activités collectives, pourrait limiter la fracture sociale sans alourdir excessivement le dispositif. Face au surendettement, l'enjeu n'est pas de renoncer au crédit mais d'y adosser un mécanisme de gestion du risque, échéancier flexible en cas de choc climatique, épargne de précaution obligatoire, qui distingue le crédit productif du crédit de survie. Face au stress et à la surcharge de travail, enfin, la question posée aux organisations est plus structurelle : elle concerne la répartition du travail domestique au sein du ménage, terrain sur lequel les interventions économiques n'ont, par construction, aucune prise directe. Replacés dans une perspective régionale, ces résultats confirment le diagnostic plus large que dressent E. Rettig et R. Hijmans (2022) à l'échelle de l'Afrique subsaharienne : la progression agrégée de l'autonomisation des femmes peut recouvrir des trajectoires locales et sectorielles très inégales, et le seul examen des indicateurs nationaux ou des moyennes de programme masquerait la nature réellement différenciée, et par endroits contradictoire, des effets produits. La mise en garde de A. Cornwall (2016), selon laquelle les gains obtenus dans un domaine de la vie d'une femme ne se transfèrent pas automatiquement à un autre domaine, trouve dans les données de Glazoué une confirmation empirique précise : la même femme peut simultanément afficher un revenu en forte progression, une confiance en soi transformée, une mobilité conditionnée à l'approbation conjugale, une participation décisionnelle limitée aux domaines mineurs, et une exposition accrue au surendettement.

Ces résultats doivent néanmoins être interprétés avec prudence, pour les raisons déjà signalées dans la méthodologie. Le caractère rétrospectif et déclaratif des données expose l'ensemble de ces constats à un risque de désirabilité sociale, susceptible de gonfler les effets positifs perçus et de sous-déclarer certains effets négatifs, en particulier ceux touchant à des sujets sensibles comme les tensions conjugales ou les violences. I. Krumpal (2013) montre que ce biais s'aggrave précisément lorsque les questions posées touchent à des sujets sensibles et que le contexte de l'entretien laisse peu de place à l'anonymat, ce qui est le cas d'une enquête conduite par des agents liés, directement ou indirectement, aux organisations bénéficiaires. N. Bergen et R. Labonté (2020) ajoutent que ce biais ne se limite pas aux données quantitatives déclaratives, mais affecte également les entretiens qualitatifs, où les répondantes peuvent construire un récit consciemment positif de leur expérience, en particulier dans un cadre où l'expression d'une critique ouverte du programme pourrait être perçue comme risquée. L'absence de groupe de comparaison non bénéficiaire interdit par ailleurs d'attribuer avec certitude à l'intervention elle-même des transformations qui pourraient, en partie, relever de dynamiques sociales plus larges affectant la commune de Glazoué durant la même période.

Conclusion

Cette recherche visait à analyser les effets différenciés des interventions des organisations sociales sur les dimensions de l'autonomisation des femmes de Glazoué. L'enquête confirme que ces interventions ne produisent pas un effet uniforme, mais un ensemble de transformations dont l'ampleur varie fortement selon la dimension considérée, et qui s'accompagnent, pour une partie non négligeable des bénéficiaires, d'effets négatifs que des évaluations centrées sur les seuls résultats recherchés tendraient à ignorer. Le gradient annoncé en introduction se vérifie : l'autonomisation économique et la confiance en soi progressent le plus nettement, parce qu'elles ne requièrent pas de renégociation profonde des normes de genre. La mobilité, la participation décisionnelle autonome et la participation politique restent en revanche contraintes dès lors que la femme s'éloigne des espaces directement contrôlés par les organisations intervenantes, confirmant la distinction entre besoins pratiques et besoins stratégiques. Près d'un tiers des bénéficiaires rapportent par ailleurs des effets défavorables, jalousies, surendettement, stress, qui relèvent moins d'un dysfonctionnement marginal que de conséquences structurelles des modalités de ciblage et de financement retenues. Ces résultats invitent les organisations sociales à ne plus traiter l'autonomisation économique comme une fin en soi, à accompagner systématiquement le crédit d'une gestion du risque adaptée aux aléas climatiques, et à anticiper les tensions sociales qu'implique tout ciblage de bénéficiaires. Ils doivent cependant être reçus avec prudence : reposant sur des déclarations rétrospectives sans groupe de comparaison non bénéficiaire, ils rendent compte d'effets perçus plutôt que causalement établis. Des recherches futures gagneraient à comparer ces trajectoires à celles de femmes non bénéficiaires, et à étendre cette lecture différenciée à d'autres communes, afin de déterminer si le gradient observé à Glazoué reflète une régularité plus générale ou des spécificités propres à cette commune.

Références bibliographiques

AGARWAL Bina, 1997, « "Bargaining" and Gender Relations: Within and Beyond the Household », *Feminist Economics*, vol. 3, n°1, pp. 1-51.

ALKIRE Sabina, MEINZEN-DICK Ruth, PETERMAN Amber, QUISUMBING Agnes, SEYMOUR Greg et VAZ Ana, 2013, « The Women's Empowerment in Agriculture Index », *World Development*, vol. 52, pp. 71-91.

BATLIWALA Srilatha, 1994, « The meaning of women's empowerment: New concepts from action », in SEN Gita, GERMAIN Adrienne et CHEN Lincoln (dir.), *Population Policies Reconsidered: Health, Empowerment and Rights*, Boston, Harvard University Press.

BERGEN Nicole et LABONTÉ Ronald, 2020, « "Everything Is Perfect, and We Have No Problems": Detecting and Limiting Social Desirability Bias in Qualitative Research », *Qualitative Health Research*, vol. 30, n°5, pp. 783-792.

BOATENG Godfred Odei, KUUIRE Vincent Z., UNG Michael, AMOYAW Jonathan, ARMAH Frederick A. et LUGINAAH Isaac, 2014, « Women's empowerment in the

context of millennium development goal 3: a case study of married women in Ghana », *Social Indicators Research*, vol. 115, pp. 137-158.

BOURDIEU Pierre, 1998, *La domination masculine*, Paris, Seuil, 142 p.

CORNWALL Andrea, 2016, « Women's Empowerment: What Works? », *Journal of International Development*, vol. 28, n°3, pp. 342-359.

DAHOUN Dieudonné Bléossi, MANLAN Olivier, VODOUNOU Cosme, MONGAN Saint-Martin, MEDEDJI Damien et ALOFA Janvier Polycape, 2013, « Microcrédit, pauvreté et autonomisation des femmes au Bénin », PEP Working Papers, Partnership for Economic Policy, 40 p.

DEERE Carmen Diana et DOSS Cheryl, 2006, « The Gender Asset Gap: What Do We Know and Why Does It Matter? », *Feminist Economics*, vol. 12, n°1-2, pp. 1-50.

DOGNON Ahonami Yvette, 2023, « Autonomisation de la femme en milieu rural au Bénin : une contextualisation par les projets & programmes d'alphabétisation », *International Journal of Accounting, Finance, Auditing, Management and Economics*, vol. 4, n°1-2, pp. 213-244.

EWERLING Fernanda, LYNCH John W., VICTORA Cesar G., VAN EERDEWIJK Anouka, TYSZLER Marcelo et BARROS Aluisio J. D., 2017, « The SWPER index for women's empowerment in low- and middle-income countries: development and validation », *Lancet Global Health*, vol. 5, pp. e916-e923.

GNOUMOU THIOMBIANO Bilampoa, 2014, « Genre et prise de décision au sein du ménage au Burkina Faso », *Cahiers québécois de démographie*, vol. 43, n°2, pp. 249-278.

KABEER Naila, 1999, « Resources, agency, achievements: reflections on the measurement of women's empowerment », *Development and Change*, vol. 30, n°3, pp. 435-464.

KABEER Naila, 2001, « Conflicts Over Credit: Re-Evaluating the Empowerment Potential of Loans to Women in Rural Bangladesh », *World Development*, vol. 29, n°1, pp. 63-84.

KANDIYOTI Deniz, 1988, « Bargaining with Patriarchy », *Gender & Society*, vol. 2, n°3, pp. 274-290.

KEGNIDE Espérance Rachel et VODOUHE Fifanou Gabin, 2023, « Facteurs socio-économiques influençant l'autonomisation des femmes en milieu rural au Bénin », *Revue Française d'Economie et de Gestion*, vol. 4, n°11.

KRUMPAL Ivar, 2013, « Determinants of social desirability bias in sensitive surveys: a literature review », *Quality & Quantity*, vol. 47, n°4, pp. 2025-2047.

MALHOTRA Anju, SCHULER Sidney Ruth et BOENDER Carol, 2002, « Measuring Women's Empowerment as a Variable in International Development », Washington, World Bank Background Paper.

MOSER Caroline, 1989, « Gender planning in the Third World: Meeting practical and strategic gender needs », *World Development*, vol. 17, n°11, pp. 1799-1825.

NUSSBAUM Martha, 2000, *Women and Human Development: The Capabilities Approach*, Cambridge, Cambridge University Press, 312 p.

PUTNAM Robert, 2000, *Bowling Alone: The Collapse and Revival of American Community*, New York, Simon & Schuster, 541 p.

RETTIG Elana M. et HIJMANS Robert J., 2022, « Increased women's empowerment and regional inequality in sub-Saharan Africa between 1995 and 2015 », *PLoS One*, vol. 17, e0272909.

ROWLANDS Jo, 1997, *Questioning Empowerment: Working with Women in Honduras*, Oxford, Oxfam, 190 p.

SALIA Samuel, HUSSAIN Javed, TINGBANI Ishmael et KOLADE Oluwaseun, 2018, « Is women empowerment a zero-sum game? Unintended consequences of microfinance for women's empowerment in Ghana », *International Journal of Entrepreneurial Behavior & Research*, vol. 24, n°1, pp. 273-289.

SEN Amartya, 1999, *Development as Freedom*, New York, Knopf, 366 p.

TOMAVO Denansinsehou, 2019, « Analyse socio-économique de l'autonomisation des femmes rurales au Centre du Bénin », *International Journal of Innovation and Applied Studies*, vol. 28, n°1.

Entre compensation et contestation dans le cadre de la gestion d'un Plan d'Action et Réinstallation : les interactions sociales autour des déplacements induits par les projets urbains à Cotonou (Bénin)

Obafemi Cyprien OWOLABI,
École Internationale d'Eco-Gestion et d'Ingénierie (EIEGI), Poissy (France)
cyprien.owolabi@gmail.com

Résumé : À Cotonou, le Projet de Développement de la Route des Pêches et de Modernisation du Littoral a provoqué le déplacement involontaire de nombreux ménages, révélant des dynamiques sociales encore peu documentées. Au-delà du changement climatique, l'urbanisation rapide portée par de grands projets d'infrastructures constitue un facteur déterminant des migrations urbaines et de leurs conséquences sociales en Afrique de l'Ouest. Cette recherche analyse les dynamiques sociales entourant ces déplacements, en articulant les mécanismes de compensation mis en place par les promoteurs du projet et les formes de résistance développées par les populations affectées. La méthodologie mixte combine une enquête quantitative auprès de cent vingt (120) ménages impactés et de représentants institutionnels, des entretiens qualitatifs semi-directifs avec vingt-sept (27) acteurs (ménages, responsables institutionnels, élus locaux), et une analyse documentaire. Le cadre théorique s'appuie sur le modèle d'appauvrissement et de reconstruction de Cernea (1997) et la sociologie des logiques d'acteurs de Crozier et Friedberg (1977). Les résultats montrent que le système de compensation, bien que conforme aux normes réglementaires selon les institutions, se limite à une évaluation matérielle des biens et néglige les pertes économiques, relationnelles et symboliques subies par les ménages. Ils révèlent également une désintégration des solidarités communautaires, perceptible dans l'effondrement de l'entraide de voisinage, de la confiance interpersonnelle et de l'engagement associatif après le déplacement. La participation des ménages aux décisions demeure par ailleurs largement symbolique : les réunions communautaires fonctionnent davantage comme des dispositifs d'information descendante que comme de véritables espaces de dialogue. Enfin, les populations déplacées ne subissent pas passivement ces transformations : elles déploient des stratégies d'adaptation économique, de négociation institutionnelle et de mobilisation collective, une partie d'entre elles finissant néanmoins par adopter une attitude de résignation après plusieurs tentatives infructueuses.
Mots clés : déplacement induit, interactions sociales, compensation, contestation, gouvernance des évictions, Cotonou.

Abstract : In Cotonou, the Route des Pêches Development and Coastal Modernization Project triggered the involuntary displacement of numerous households, revealing social dynamics that remain largely undocumented. Beyond climate change, rapid urbanization driven by large-scale infrastructure projects constitutes a determining factor in urban migration and its social consequences across West Africa. This research analyzes the social dynamics surrounding these displacements, examining both the compensation mechanisms established by project developers and the forms of resistance developed by affected populations. The mixed-methods approach combines a quantitative survey of one hundred twenty (120) impacted households and institutional representatives, semi-structured qualitative interviews with twenty-seven (27) actors (affected households, institutional officials, local elected representatives), and documentary analysis. The theoretical framework draws on Cernea's (1997) impoverishment and reconstruction model and Crozier and Friedberg's (1977) sociology of actors' strategies. The findings show that the compensation system, while deemed compliant with regulatory standards by institutions, remains confined to a material valuation of assets and disregards the economic, relational, and symbolic losses sustained by households. They further reveal a disintegration of community solidarity, evident in the collapse of neighborhood mutual aid, interpersonal trust, and associative engagement following displacement. Household participation in decision-making processes remains largely symbolic: community meetings function more as top-down information sessions than as genuine spaces for dialogue. Finally, displaced populations are not passive in the face of these transformations: they deploy strategies of economic adaptation,

institutional negotiation, and collective mobilization, though a portion eventually adopt an attitude of resignation after repeated unsuccessful attempts.
Keywords : induced displacement, social interactions, compensation, contestation, eviction governance, Cotonou.

Introduction

Le développement urbain représente actuellement l'un des principaux moteurs de changement au sein des sociétés africaines modernes. G. Balandier (1955) a souligné dès le début que les processus d'urbanisation en Afrique ne se bornent pas à une simple réorganisation spatiale, mais impliquent une restructuration significative des systèmes sociaux traditionnels. J. Bayart (1989) a approfondi cette analyse en affirmant que les dynamiques d'appropriation de l'espace urbain en Afrique sont intimement liées aux relations de pouvoir entre l'État et les citoyens. Dans ce cadre, les grands projets d'infrastructures urbaines, souvent présentés comme des outils de modernisation et de développement, engendrent des impacts sociaux qui dépassent largement leurs objectifs techniques initiaux. Cette observation est particulièrement bien documentée dans les travaux sur les déplacements forcés de populations. M. Cernea (1997) a introduit un modèle classique des risques d'appauvrissement et de reconstruction pour expliquer les multiples pertes subies par les ménages déplacés, notamment la perte de terres, d'emplois, la marginalisation, l'insécurité alimentaire et la désarticulation des liens sociaux. T. Scudder et E. Colson (1982) ont enrichi ce modèle en proposant une approche séquentielle du déplacement en quatre étapes, allant du recrutement à l'intégration dans un nouveau cadre de vie. Plus récemment, T. Downing (2002) et C. de Wet (2005) ont mis en lumière les limites persistantes des dispositifs de réinstallation planifiée, en particulier leur incapacité à restaurer de manière durable les moyens de subsistance des populations touchées. R. Chambers et G. Conway (1992) ont, pour leur part, élaboré un cadre sur les moyens de subsistance durables, qui articule les diverses ressources mobilisées par les ménages pour faire face à ces changements, à savoir les capitaux humain, social, physique, financier et naturel. F. Vanclay (2003) a également contribué à formaliser l'évaluation des impacts sociaux des projets d'aménagement, en soulignant l'importance d'intégrer les aspects culturels et relationnels aux côtés des indicateurs économiques.

Au-delà de la question de la compensation, ces déplacements modifient aussi les interactions entre les populations touchées et les institutions responsables des projets. M. Crozier et E. Friedberg (1977) ont montré que les organisations, y compris celles de gouvernance publique, sont influencées par des jeux d'acteurs, des zones d'incertitude et des stratégies de négociation qui échappent souvent aux cadres formels établis. Cette vision stratégique des relations sociales peut être mise en relation avec les recherches de C. Tilly (1978) et S. Tarrow (1994) sur l'action collective, qui mettent en lumière les façons dont les populations se mobilisent lorsque les voies de négociation institutionnelles sont jugées insuffisantes. A. Honneth (1992) offre un cadre pertinent pour appréhender la dimension morale de ces tensions, puisque le sentiment d'injustice ressenti par les populations déplacées est lié tant à un manque de reconnaissance qu'à des besoins

matériels non satisfaits. D. Cefaï (2007) propose quant à lui de considérer les espaces de consultation et de médiation comme de véritables arènes publiques, où se négocient concrètement, entre acteurs aux ressources disparates, les conditions de compensation et les possibilités de contestation. C'est à la croisée de ces différentes perspectives théoriques que se situe cette recherche, qui se concentre sur le projet d'aménagement de la Route des Pêches et de la modernisation du littoral à Cotonou. Destiné à améliorer les conditions de vie des populations, ce projet a conduit, lors de sa réalisation, au déplacement involontaire de nombreux ménages, entraînant une rupture du tissu social et une insatisfaction durable parmi les personnes concernées, malgré l'existence d'un dispositif de gouvernance censé équilibrer les objectifs d'aménagement et la préservation des conditions de vie. Ce constat rejoint les analyses de Cernea (1997) sur la perte de repères sociaux et culturels liée au déplacement, ainsi que les études menées dans le contexte béninois, qui mettent en avant l'insuffisance des dispositifs d'indemnisation et la désorganisation des réseaux de solidarité communautaire suite aux déplacements forcés.

Cette recherche vise donc à interroger les interactions sociales engendrées par les déplacements résultant des projets urbains à Cotonou, en articulant deux logiques a priori opposées mais en réalité étroitement liées : celle de la compensation, portée par les institutions et centrée sur l'indemnisation matérielle des pertes, et celle de la contestation, soutenue par les populations touchées, qui mobilisent des stratégies d'adaptation, de négociation et de résistance face à un dispositif jugé inadéquat. La question de recherche qui guide cette recherche peut ainsi être formulée comme suit : dans quelle mesure les mécanismes de réinstallation en cours occultent-ils les dimensions socioculturelles de la vulnérabilité, et comment la rupture des liens sociaux et spatiaux consécutifs aux déplacements redéfinit-elle les trajectoires des ménages affectés, oscillant entre acceptation, négociation et contestation du dispositif compensatoire ? Pour répondre à cette question, l'analyse s'appuie sur deux cadres théoriques complémentaires. Le modèle d'appauvrissement et de reconstruction de Cernea (1997) permet de documenter les risques d'appauvrissement associés aux déplacements et d'évaluer la portée réelle des dispositifs de compensation en place. Par ailleurs, Crozier et Friedberg dans l'Acteur et le Système (1977) éclaire les rapports de pouvoir, les stratégies et les marges de négociation qui façonnent les interactions entre les promoteurs de projet, les institutions publiques et les ménages déplacés. L'étude repose sur une méthodologie mixte ainsi qu'une analyse documentaire visant à situer les résultats dans leur contexte.

L'article se décline en quatre sections. La première explore les mécanismes de compensation tels qu'ils sont perçus et vécus par les personnes touchées. La deuxième section s'intéresse à la rupture des solidarités communautaires et à la reconfiguration des interactions sociales à la suite des déplacements. La troisième section examine la participation des populations au processus décisionnel et les limites de la gouvernance des évictions. Enfin, la quatrième section met en lumière la diversité des stratégies d'adaptation, de négociation et de contestation adoptées par les ménages, montrant que les populations déplacées ne restent pas passives face aux transformations imposées, mais mobilisent, en fonction de leurs ressources et contraintes, un éventail d'actions variées.

1. Méthodologie

Cette recherche a été réalisée à Cotonou, la capitale économique du Bénin, dans le cadre d'un projet visant à aménager la Route des Pêches et à moderniser le littoral. Initié par les autorités béninoises, ce projet a pour objectif de promouvoir le tourisme et d'améliorer les infrastructures côtières. Il s'inscrit dans un contexte plus large de transformation urbaine que la ville connaît depuis plusieurs années, caractérisé par une multiplication des grands chantiers et une pression foncière accrue sur les zones côtières et périurbaines. Le projet concerne une voie stratégique qui relie plusieurs quartiers côtiers de Cotonou, historiquement habités par des populations dont les activités économiques, telles que la pêche, le commerce de proximité, l'artisanat et la restauration de rue, dépendent fortement de la proximité de la mer et de la densité de l'urbanisation environnante. Sa mise en œuvre a conduit au déplacement involontaire d'un grand nombre de ménages vivant sur le site des travaux, ainsi qu'à la disparition de plusieurs quartiers dont la structuration sociale s'était développée sur plusieurs décennies. Cela rend ce contexte particulièrement pertinent pour étudier les interactions sociales liées aux déplacements causés par des projets urbains. Le cadre institutionnel du projet s'appuie sur divers textes réglementaires nationaux concernant l'expropriation pour cause d'utilité publique et l'indemnisation des personnes touchées. Il inclut également des exigences des partenaires techniques et financiers impliqués dans le financement des travaux, telles que l'organisation de consultations communautaires, la formation de commissions pour évaluer les biens, et un système de gestion des plaintes. Ce qui est particulièrement intéressant ici, c'est le fossé entre ce cadre institutionnel théorique et son application réelle, telle que vécue par les populations déplacées, qui constitue le noyau empirique de cette recherche.

Cette recherche utilise une méthodologie mixte, combinant des approches quantitatives et qualitatives pour explorer à la fois l'ampleur des phénomènes observés et la profondeur des expériences des populations concernées. La population principale de l'étude inclut tous les ménages affectés par le projet ainsi que les acteurs institutionnels impliqués dans sa conception et sa mise en œuvre. L'échantillon quantitatif comprend cent vingt ménages déplacés, choisis de manière raisonnée pour garantir une diversité de profils socio-professionnels, incluant propriétaires et locataires, commerçants, pêcheurs, artisans, restaurateurs et vendeurs ambulants, ainsi qu'une variété de situations résidentielles, allant de ménages installés depuis longtemps à ceux plus récemment arrivés. Ce choix vise à capter des expériences variées du déplacement plutôt qu'à atteindre une représentativité statistique stricte, ce qui est difficile dans un contexte où l'identification exhaustive des personnes touchées n'est pas complète. Le sous-échantillon qualitatif a été constitué à partir de l'échantillon quantitatif, en veillant à maintenir une diversité de parcours, notamment des personnes ayant des réactions contrastées face au déplacement, allant de la conformité à la mobilisation collective. Ce sous-échantillon inclut également plusieurs responsables institutionnels et des élus locaux, dont les témoignages/récits ont permis d'éclairer l'organisation des solidarités communautaires antérieures.

Le volet quantitatif repose sur une enquête par questionnaire structuré, administrée en face à face auprès des cent vingt ménages sélectionnés et des représentants institutionnels. Cette enquête aborde quatre dimensions principales qui structureront l'analyse des résultats : la perception et l'évaluation des mécanismes de compensation, l'évolution des interactions sociales et des solidarités communautaires avant et après le déplacement, la qualité perçue de la participation au processus décisionnel et à la gouvernance des évictions, ainsi que les stratégies d'adaptation, de négociation et de contestation développées par les ménages. Le volet qualitatif, quant à lui, comprend des entretiens semi-directifs approfondis, réalisés à partir d'un guide d'entretien qui aborde les mêmes dimensions tout en permettant une expression libre des expériences vécues. Cela permet d'accéder à des aspects difficiles à saisir uniquement par le questionnaire, tels que le sentiment d'injustice, la mémoire des solidarités perdues ou les parcours individuels de négociation et de résignation. Les entretiens ont été intégralement transcrits puis analysés selon une approche thématique organisée autour des catégories issues des deux cadres théoriques retenus. L'analyse documentaire constitue le troisième volet de la collecte de données, englobant les rapports institutionnels relatifs au projet, les textes réglementaires nationaux régissant les procédures d'expropriation et d'indemnisation au Bénin, ainsi que les exigences des partenaires techniques et financiers. Ce travail de recherche permet de contextualiser les résultats et de situer le cas de la Route des Pêches dans une perspective comparative avec d'autres expériences de réinstallation documentées.

2. Résultats

2.1. Mécanismes de compensation

Les résultats de l'enquête révèlent que les mécanismes de compensation instaurés dans le cadre du projet d'aménagement de la Route des Pêches sont largement jugés insatisfaisants par les Personnes Affectées par ce Projet (PAP).

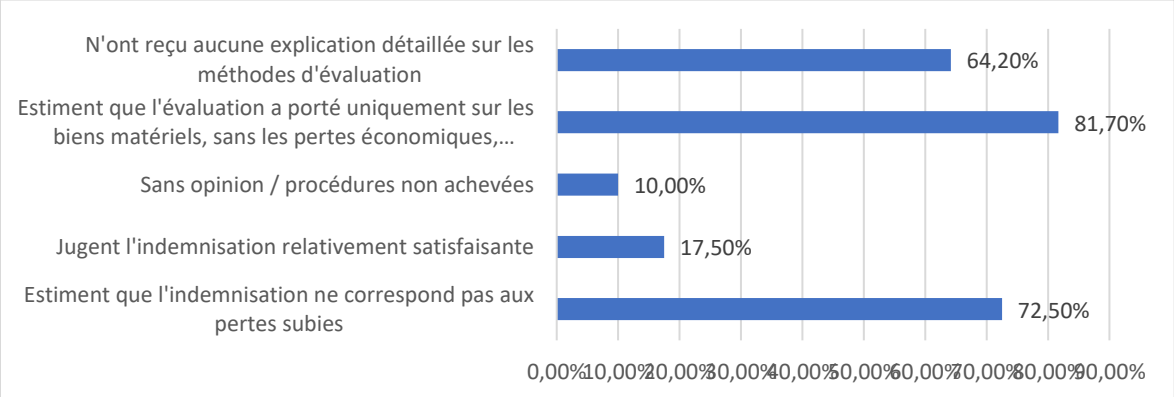


Figure 3 : Perception et évaluation de l'indemnisation par les personnes affectées par le projet, ***Source*** *: Données de terrain, 2026*

Ces cinq chiffres illustrent un constat similaire : le problème ne se limite pas seulement à la perception d'un montant jugé insuffisant (72,5 %), mais concerne également la base même de cette évaluation, qui se concentre de manière trop étroite sur les biens immobiliers (81,7 %) et est réalisée sans une justification claire (64,2 %). De nombreuses personnes affirment avoir pris connaissance des montants proposés uniquement au moment de la signature des documents administratifs, sans véritable possibilité de négociation, ce qui accentue un sentiment d'injustice et nourrit une méfiance durable envers les institutions impliquées dans le processus d'éviction.

Tableau 1 : Conséquences économiques et suivi post-indemnisation

Indicateur	%
Compensation versée avec retard par rapport au calendrier annoncé	**76,7**
Baisse des revenus du ménage depuis la relocalisation	**69,2**
Recours à l'emprunt (proches, épargne, microfinance) pour financer la réinstallation	**58,0**
Ménages ayant géré seuls logement, activités et scolarisation, sans accompagnement	**77,5**
Ont bénéficié d'un accompagnement social ou administratif après indemnisation	**22,5**

***Source** : Données de terrain, 2026*.

Ce tableau met en lumière un problème lié aux retards dans les calendriers, indiquant un taux de 76,7 %. Ce retard entraîne diverses conséquences, notamment une diminution des revenus (69,2 %), un recours accru à l'endettement (58,0 %) et une quasi-absence d'accompagnement (77,5 % des individus se trouvant seuls, contre seulement 22,5 % bénéficiant de soutien). Cette situation touche particulièrement les petits commerçants, les restaurateurs, les pêcheurs, les artisans et les vendeurs ambulants, dont les activités étaient étroitement liées à leur ancien cadre de vie et à la proximité de leur clientèle habituelle.

Les données recueillies auprès des représentants des institutions révèlent une perception notablement différente. En effet, près de 83 % des responsables consultés estiment que les procédures d'indemnisation ont respecté les normes réglementaires nationales ainsi que les attentes des partenaires techniques et financiers. Cependant, plusieurs d'entre eux admettent que les textes en vigueur mettent surtout l'accent sur la valeur économique des biens. Un responsable impliqué dans la mise en œuvre du projet précise :

> Les évaluations ont été effectuées selon les barèmes officiellement approuvés. Nous avons collaboré avec des experts en foncier et des commissions techniques pour assurer un certain équilibre entre les ménages. Néanmoins, il est important de souligner que les textes actuels se concentrent principalement sur les biens matériels. Les dimensions sociales, les modes de vie, les solidarités de voisinage et la perte de clientèle sont des aspects difficiles à évaluer. Ces réalités existent bel et bien, mais elles ne sont pas suffisamment prises en compte dans les mécanismes officiels de compensation. » (Responsable institutionnel, entretien individuel)

Cette perspective contraste fortement avec celle des personnes touchées. Une commerçante déplacée témoigne :

> Lorsque les agents sont venus évaluer les maisons, ils ont mesuré tout : les murs, les toits, les arbres, et même la clôture. Mais personne ne s'est soucié de savoir comment nous allions vivre après notre départ. […] Si l'on se limite aux bâtiments, on pourrait dire que j'ai été indemnisée. Cependant, si l'on considère l'ensemble de ma vie et tout ce que j'ai perdu, alors cette indemnisation ne représente presque rien. » (PAP 18)

Un ancien propriétaire souligne quant à lui les conséquences économiques de l'indemnisation reçue :

> Le montant qui nous a été proposé semblait conséquent au début. Cependant, dès que l'on commence à reconstruire une maison ou à acquérir un terrain dans un autre quartier, on réalise rapidement que cette somme est insuffisante. […] On nous assure que nous avons été indemnisés, mais dans les faits, notre niveau de vie a baissé. Nous avons perdu notre confort, notre stabilité et une part de notre dignité. » (PAP 41)

Enfin, 84,2 % des personnes interrogées expriment le souhait que les futurs projets d'aménagement intègrent des mécanismes de compensation plus globaux, qui incluent un accompagnement économique, un suivi social, une aide à la reconstruction des activités génératrices de revenus, ainsi qu'un dispositif permanent de médiation avec les populations.

2.2. Interactions sociales et rupture des solidarités communautaires

L'analyse des données met en évidence que les déplacements induits par le projet ont profondément reconfiguré les interactions sociales des ménages affectés.

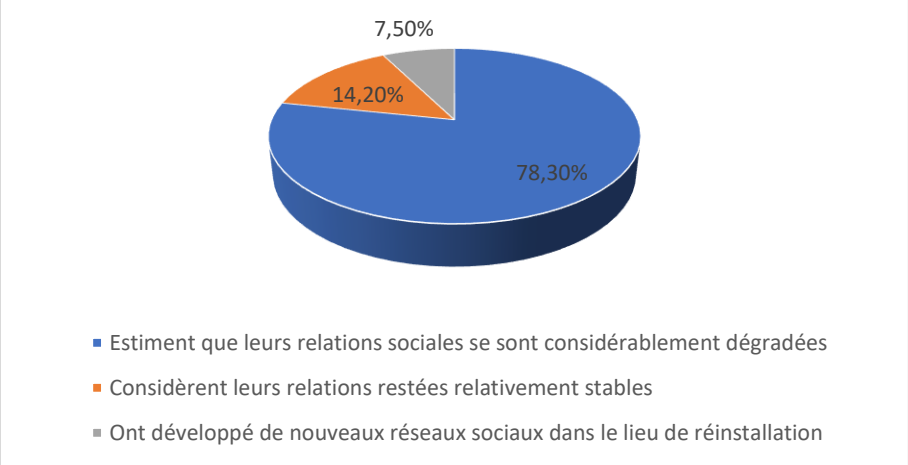


Figure 4 : Perception globale de l'évolution des relations sociales depuis le déplacement
***Source** : Données de terrain, 2026*

Tableau 2 : Évolution de l'entraide, de la confiance et de la participation communautaire

Indicateur	Avant	Après
Entraide de voisinage mobilisable	**82,5 %**	**31,7 %**
Relations de confiance avec le voisinage	**76,7 %**	**34,2 %**
Participation aux associations, tontines ou organisations communautaires	**63,3 %**	**29,2 %**

***Source** : Données de terrain, 2026.*

Le constat général de détérioration, qui s'élève à 78,3 %, se confirme à travers les trois comparaisons avant/après. L'entraide entre voisins a chuté de plus de la moitié, tout comme la confiance entre individus et la participation dans des associations. Ce phénomène est particulièrement accentué chez les ménages installés depuis plus de vingt ans. Par ailleurs, les nouveaux quartiers résidentiels attirent des populations aux parcours variés, qui ne partagent ni les mêmes histoires de résidence ni les mêmes habitudes communautaires, ce qui entrave la réinstauration des mécanismes traditionnels de solidarité.

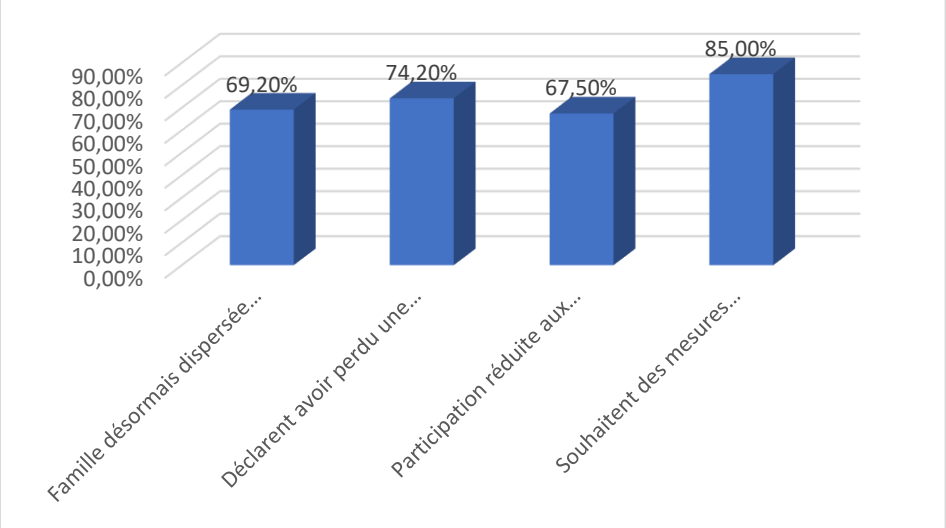


Figure 5 : Dispersion familiale, capital social et pratiques culturelles
***Source** : Données de terrain, 2026*

Cette figure présente l'attention du voisinage vers la famille élargie ainsi que les pratiques culturelles. La répartition géographique, qui touche 69,2 % des personnes, influence les formes d'entraide au sein des familles. Parallèlement, la diminution du capital social, qui concerne 74,2 % des individus, entraîne des pertes variées selon les différents profils : pour les commerçants, cela se traduit par une réduction de la clientèle, pour les artisans, par l'affaiblissement de leurs réseaux professionnels, et pour les femmes, par la dégradation des groupes d'entraide.

Une femme qui a été déplacée depuis trois ans évoque les changements dans son réseau social :

> Ce n'est pas seulement une maison que nous avons quittée. […] Auparavant, lorsque mon mari n'était pas là, je pouvais confier les enfants à la voisine pour aller vendre mes produits au marché. […] Ici, chacun reste chez soi. Nous échangeons parfois des salutations, mais la confiance n'est plus la même. […] L'argent que je reçois ne compense pas la perte de ces relations. » (PAP 27)

Un ancien chef de quartier souligne les conséquences du déplacement sur la structure communautaire :

> Dans notre ancien quartier, tout le monde connaissait les difficultés des autres. […] Actuellement, les familles sont éparpillées dans plusieurs communes. Les jeunes ont perdu leurs repères, et les anciens ne bénéficient plus de l'autorité qu'ils avaient autrefois, car les groupes se sont désintégrés. » (PAP 44)

Un responsable d'institution admet les limites des interventions publiques face à ces enjeux:

> Les études d'impact prennent maintenant davantage en considération les aspects sociaux que par le passé, mais il demeure complexe d'intégrer toutes les dimensions relationnelles dans les dispositifs opérationnels. Nous sommes en mesure d'indemniser un bâtiment, de financer un déménagement ou d'aider dans certaines démarches administratives, mais il n'existe pas d'outil à ce jour qui permette de reconstruire automatiquement les solidarités de voisinage ou les réseaux communautaires. » (Responsable institutionnel)

3.3. Participation des populations et gouvernance des évictions

Les résultats de l'enquête montrent que la participation des PAP au processus de planification, de décision et de mise en œuvre des opérations de déplacement demeure relativement limitée.

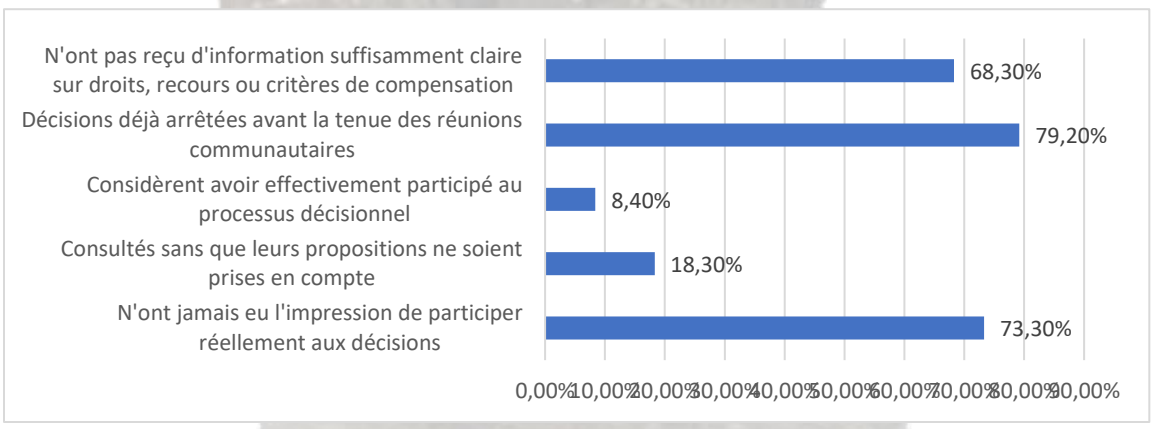


Figure 6 : Perception et qualité de la participation aux décisions
***Source** : données de terrain, 2026*

Ces cinq données sont interconnectées : le sentiment d'exclusion (73,3 %) s'explique par le fait que les décisions étaient souvent prises avant même les réunions (79,2 %). Ces

rencontres servaient principalement à transmettre des informations plutôt qu'à favoriser des échanges constructifs. De plus, il est important de noter qu'une grande majorité des ménages, soit plus des deux tiers, manquaient d'une compréhension précise de leurs droits (68,3 %).

Tableau 3 : Délais, représentation et traitement des réclamations

Indicateur	%
Jugent les délais accordés avant le départ effectif insuffisants	**71,7**
Absence de représentant permanent des PAP dans les organes de suivi du projet	**76,7**
Ont tenté d'introduire une réclamation ou une demande de révision	**62,5**
- **parmi eux, plainte sans réponse satisfaisante**	**58,7**
- **parmi eux, aucune réponse officielle obtenue**	**23,4**
- **parmi eux, préoccupations effectivement examinées**	**17,9**

Source : Données de terrain, 2026

Ce tableau montre une gouvernance à deux niveaux : d'une part, des délais jugés trop courts par 71,7 % des répondants et l'absence d'une représentation continue des personnes affectées, qui atteint 76,7 % ; d'autre part, un système de plaintes auquel 62,5 % des ménages font appel, mais qui aboutit rarement à un examen concret, seulement 17,9 % des cas étant effectivement traités. L'analyse des entretiens met en lumière une grande asymétrie dans l'accès à l'information entre les institutions et les populations concernées, ces dernières n'ayant généralement pas une bonne compréhension des règles juridiques régissant les procédures d'expropriation. Une personne déplacée partage son vécu lors du processus de consultation :

> Lorsque les responsables sont venus dans notre quartier, nous pensions qu'ils souhaitaient discuter avec nous pour trouver une solution ensemble. Cependant, nous avons rapidement réalisé que tout avait déjà été décidé. [...] Au final, nous avons eu l'impression que notre présence n'avait pour but que de prouver que la population avait été consultée. » (PAP 33)

Un autre participant évoque les complications rencontrées dans le traitement de sa demande :

> Après avoir reçu le montant de mon indemnisation, j'ai soumis plusieurs requêtes car je pensais qu'il y avait des erreurs dans l'évaluation de mes biens. [...] Finalement, les travaux ont commencé et j'ai quitté les lieux sans jamais recevoir de réponse officielle. » (PAP 52)

Un responsable technique admet les limites de l'exercice :

> Nous avons effectivement tenu plusieurs consultations publiques conformément aux exigences des procédures nationales et des partenaires techniques. Toutefois, il est important de reconnaître que les attentes des populations

> dépassaient souvent ce que le projet pouvait réellement offrir. » (Responsable institutionnel)

Enfin, 87,5 % des personnes interrogées estiment que les projets d'aménagement futurs devraient favoriser une participation véritable des populations dès les premières étapes de conception.

3.4. Stratégies d'adaptation, de négociation et de contestation

L'analyse des données montre que les déplacements n'ont pas uniquement produit des situations de vulnérabilité ; ils ont aussi suscité des stratégies d'adaptation, de négociation et de contestation, dont l'intensité varie selon les ressources économiques, le niveau d'instruction, les réseaux sociaux et le statut foncier des ménages.

Tableau 4 : Stratégies actives mobilisées par les ménages

Type de stratégie	% de ménages concernés
Adaptation économique (reconversion, nouvelle activité, diversification des revenus)	**66,7**
Recours au soutien des réseaux familiaux, religieux ou d'entraide	**61,7**
Démarche de négociation auprès des autorités administratives	**54,2**
Participation à une initiative collective (comités, recours collectifs, société civile)	**48,3**
Recours à des intermédiaires informels (chefs de quartier, personnes influentes)	**35,0**

***Source** : Données de terrain, 2026*

Ce tableau présente un répertoire d'actions graduelles, allant de l'adaptation individuelle (66,7 %) à la mobilisation collective (48,3 %), en passant par la négociation directe (54,2 %) et l'utilisation d'intermédiaires (35,0 %). Ces approches ne s'excluent pas mutuellement : un même ménage peut adopter plusieurs de ces stratégies. Parmi les 66,7 % qui ont mis en œuvre une adaptation économique, on observe la reconversion professionnelle (38,3 %), la création d'une nouvelle activité (24,2 %) ainsi que la diversification des sources de revenus (37,5 %). Toutefois, plus de la moitié de ces ménages (57,5 %) rapportent que leurs revenus demeurent inférieurs à ceux qu'ils percevaient auparavant. En ce qui concerne les 54,2 % qui ont initié une négociation, 43,1 % d'entre eux ont réitéré leurs demandes sans parvenir à des changements significatifs, ce qui indique une tendance à privilégier le dialogue institutionnel avant d'explorer d'autres formes d'action.

Tableau 5 : Conformité, renoncement et attentes pour l'avenir

Indicateur	%
Se sont conformés aux décisions administratives malgré leur insatisfaction	**41,7**
Ont progressivement renoncé à poursuivre leurs revendications après des démarches infructueuses	**58,3**
Souhaitent des dispositifs futurs de médiation sociale, d'accompagnement juridique et de suivi économique	**89,2**

***Source** : Données de terrain, 2026*

Ce tableau (5), contrairement au premier, rassemble les attitudes de désengagement ou de non-mobilisation. La conformité initiale, qui représente 41,7 %, est souvent due à la peur de perdre des indemnités ou à un manque de connaissance des procédures. Cela se combine avec le renoncement progressif observé chez une majorité de ménages au fil du temps, qui atteint 58,3 %. Bien que ces deux éléments ne soient pas directement comparables (le premier reflète une attitude immédiate, tandis que le second témoigne d'une évolution après plusieurs démarches), ils aboutissent à une conclusion similaire : un souhait largement partagé pour des dispositifs permanents de médiation à l'avenir, exprimé par 89,2 % des personnes interrogées.

Un commerçant déplacé illustre ce passage de la négociation vers une acceptation résignée en déclarant :

> Quand nous avons appris que notre quartier allait être libéré, j'ai d'abord pensé qu'il serait possible de négocier avec les autorités pour obtenir un délai supplémentaire. […] Au fil du temps, il est devenu évident que les décisions clés avaient déjà été prises. […] Je ne parle plus de compensation ; désormais, je cherche simplement à reconstruire ma vie progressivement.

Une femme déplacée souligne l'importance de l'action collective :

> Au début, chacun accomplissait ses démarches individuellement. […] Nous avons formé un groupe de représentants pour défendre les intérêts de toutes les familles. […] Nous avons réalisé que notre force principale résidait dans notre capacité à rester unis malgré le déplacement.

Un responsable institutionnel souligne la variété des attitudes rencontrées :

> Nous avons constaté différentes réactions chez les personnes touchées. Certaines ont rapidement accepté les propositions de l'administration, d'autres ont souhaité négocier des éléments des compensations, tandis qu'un troisième groupe a préféré recourir à des actions administratives ou collectives. […] Il est important de noter que la capacité de négociation des ménages variait considérablement selon leur niveau d'information, leurs ressources économiques ou leur soutien juridique.

Les ménages estiment que les conflits survenus durant le processus auraient pu être réduits si les espaces de dialogue avaient été plus inclusifs et si les mécanismes de négociation

avaient eu un réel impact sur les décisions publiques. L'ensemble de ces résultats montre que les personnes touchées ne restent pas passives face aux changements imposés par les projets d'aménagement. Elles mobilisent, selon leurs ressources et leurs contraintes, une palette de stratégies qui inclut l'adaptation économique, le recours à la solidarité sociale, la négociation institutionnelle, la mobilisation collective, l'acceptation contrainte et la contestation. Ces parcours variés illustrent la complexité des interactions entre les populations déplacées et les acteurs institutionnels, mettant en lumière que les réponses sociales aux évictions résultent de rapports de pouvoir, de capacités d'action et de marges de manœuvre inégalement réparties entre les différents acteurs impliqués dans le projet.

4. Discussion

Les données collectées permettent d'analyser dans quelle mesure les dispositifs de réinstallation actuels négligent les dimensions socioculturelles de la vulnérabilité. Ils mettent également en lumière comment la rupture des liens sociaux et géographiques modifie les parcours des ménages touchés par le projet d'aménagement de la Route des Pêches. Le premier constat issu de l'enquête confirme largement les hypothèses du modèle IRR de Cernea (1997). Les données révèlent que le système d'indemnisation, bien que jugé conforme aux normes réglementaires par la plupart des responsables institutionnels interrogés, ne parvient pas à couvrir l'ensemble des risques de dégradation économique identifiés par ce modèle. La tendance à évaluer principalement les biens matériels, au détriment des pertes économiques, relationnelles et symboliques, illustre exactement ce que Cernea qualifiait comme l'angle mort des systèmes de compensation habituels. Ce constat rejoint également les analyses de F. Vanclay (2003), qui affirment que l'évaluation des impacts sociaux des projets d'aménagement est trop souvent subordonnée aux exigences techniques et économiques. Il fait aussi écho aux travaux de J.-P. Olivier de Sardan (1995), qui démontre que les institutions de développement s'appuient souvent sur une socio-anthropologie simpliste des populations affectées, sans intégrer une analyse approfondie des dynamiques sociales locales dans la conception de leurs dispositifs. L'ampleur de l'endettement et la baisse prolongée des revenus observées chez de nombreux ménages confirment la pertinence du cadre des moyens de subsistance durables proposé par R. Chambers et G. Conway (1992). Le manque d'accompagnement après la réinstallation révélé par notre recherche corrobore les observations de T. Downing (2002) et de C. de Wet (2005), qui soutiennent que les dispositifs de réinstallation planifiée échouent souvent à rétablir durablement les moyens de subsistance des populations déplacées, car ils se limitent à l'étape du versement financier sans soutenir la reconstruction des parcours de vie.

Les résultats concernant les interactions sociales apportent une contribution empirique à un aspect du modèle de Cernea qui est souvent moins exploré que les dimensions économiques, à savoir la désintégration communautaire. La chute des taux d'entraide de voisinage, de confiance interpersonnelle et de participation associative après le déplacement peut être interprétée à travers le concept de capital social développé par P. Bourdieu (1980), qui fait référence à l'ensemble des ressources actuelles ou potentielles

issues d'un réseau durable de relations d'interconnaissance et d'inter-reconnaissance. Ce que perdent les ménages déplacés ne se limite donc pas à un réseau de contacts, mais inclut un capital accumulé sur plusieurs décennies, difficile à reconstituer dans un nouvel environnement résidentiel. Cette analyse rejoint celle de J. Coleman (1988), qui considère que le capital social repose sur des obligations et des attentes mutuelles, des canaux d'information et des normes partagées. Trois dimensions que notre enquête montre précisément fragilisées après le déplacement, que ce soit par la diminution de l'entraide, la perte des canaux d'information communautaires ou l'effritement des normes de réciprocité qui structuraient l'ancien quartier. Ce constat converge également avec les réflexions de G. Balandier (1955) sur la profondeur des transformations sociales engendrées par l'urbanisation en Afrique, et suggère que l'évaluation de la performance sociale d'un projet ne doit pas se fonder uniquement sur des indicateurs économiques individuels, mais doit aussi prendre en compte la vitalité des réseaux collectifs qui organisent la vie quotidienne des populations concernées.

Le deuxième cadre théorique utilisé dans cette recherche, la sociologie des logiques d'acteurs développée par Crozier et Friedberg en 1977, trouve une confirmation claire dans les résultats liés à la participation et à la gouvernance des évictions. Le fossé entre la participation formellement prévue par les institutions et celle réellement vécue par les ménages met en lumière le décalage que Crozier et Friedberg avaient identifié entre les règles officielles d'une organisation et les dynamiques de pouvoir qui s'y exercent. Les réunions communautaires, présentées par les institutions comme des espaces de dialogue, sont perçues par la plupart des participants comme de simples formalités où des décisions déjà prises sont simplement ratifiées. L'asymétrie d'information entre les institutions et les populations déplacées, ainsi que l'inefficacité des mécanismes de gestion des plaintes, illustrent ce déséquilibre structurel des relations de pouvoir.

Les résultats concernant les stratégies d'adaptation, de négociation et de contestation permettent également de relier les deux cadres théoriques de cette recherche. Plutôt que de se contenter d'une posture de victime, les ménages déplacés élaborent des répertoires d'action variés qui s'alignent avec les typologies de C. Tilly et S. Tarrow dans leurs recherches sur l'action collective. La résistance observée chez certains ménages, à travers la création de comités de défense ou l'engagement dans des actions collectives, s'inscrit dans la continuité des travaux d'A. Oliver-Smith, qui affirme que les populations déplacées ne sont jamais de simples victimes passives des projets de développement. Elles sont capables de mobiliser des formes de résistance allant de la négociation discrète à l'organisation d'actions collectives, même face à des rapports de force défavorables. Cependant, l'évolution vers une attitude résignée chez la majorité des ménages, après plusieurs tentatives infructueuses, souligne également les limites de cette mobilisation, que Crozier et Friedberg avaient analysées en termes de marges de manœuvre inégales entre les acteurs organisationnels.

Le sentiment d'injustice, fréquemment exprimé par les personnes touchées, ne se limite pas à une insatisfaction concernant le montant des compensations, mais englobe également le mépris ressenti à l'égard de leur parcours de vie et de leur histoire résidentielle. Ce phénomène peut être éclairé par le débat théorique entre N. Fraser et A. Honneth (2003) sur la relation entre redistribution et reconnaissance. Ce débat souligne que la justice sociale ne peut se réduire à l'une ou l'autre de ces dimensions, que ce soit la répartition matérielle des ressources ou la reconnaissance symbolique des identités et des expériences, sans risquer de laisser certaines revendications insatisfaites. Dans notre contexte, ce cadre suggère que le système de compensation, en se focalisant uniquement sur la redistribution financière, néglige la dimension de reconnaissance que réclament également les ménages déplacés, à savoir la validation de la valeur de ce qui a été perdu, au-delà de sa simple évaluation monétaire. L'interaction entre le modèle IRR de Cernea, la sociologie des logiques d'acteurs de Crozier et Friedberg, ainsi que les apports complémentaires discutés ici, notamment en ce qui concerne le capital social et la reconnaissance, permet de mieux comprendre la nature des pertes subies par les populations déplacées et les mécanismes relationnels qui expliquent la faible performance sociale du dispositif de gouvernance analysé.

Ce constat gagne à être resitué parmi d'autres expériences ouest-africaines d'éviction urbaine, y compris à Cotonou même. N. M. Yèdji (2024) documente le cas du quartier voisin de Fiyégnon I, situé sur le même corridor littoral, où la démolition des habitations s'est déroulée sans recensement préalable ni indemnisation formalisée, une opération qu'Amnesty International (2023) qualifie d'expulsion pure et simple plutôt que de réinstallation planifiée. Comparé à ce cas, le dispositif observé ici pour la Route des Pêches, avec ses barèmes officiels, ses commissions d'évaluation et son mécanisme de plaintes, apparaît nettement plus institutionnalisé ; l'insatisfaction des ménages qu'il suscite malgré cela tient donc moins à l'absence de procédures qu'à leur portée limitée, un défaut d'exécution plutôt qu'un défaut de conception, pour reprendre les termes de Crozier et Friedberg. Le cas ivoirien étudié par C. Bouquet et I. Kassi-Djodjo (2014) fournit un point de comparaison supplémentaire : les opérations de déguerpissement menées à Abidjan échappent au régime juridique de l'expropriation et n'ouvrent donc droit à aucune compensation, ce qui prive d'emblée les populations concernées de tout espace de négociation, à la différence des ménages de la Route des Pêches, qui disposent au moins d'un dispositif à contester. Ce faisceau de comparaisons montre que la variable décisive n'est pas la présence de règles formelles de réinstallation, de plus en plus répandues sous l'effet des exigences des bailleurs internationaux, mais le degré auquel leur mise en œuvre intègre les pertes non matérielles du déplacement.

Conclusion

Cette recherche a permis de comprendre les interactions sociales qui émergent autour des déplacements causés par des projets urbains à Cotonou, en se basant sur le projet d'aménagement de la Route des Pêches et de la modernisation du littoral. L'objectif central de ce travail était d'analyser dans quelle mesure les mécanismes de réinstallation actuels

ignorent les dimensions socioculturelles de la vulnérabilité, ainsi que d'analyser comment la rupture des liens sociaux et spatiaux redéfinit les parcours des ménages touchés, oscillant entre acceptation, négociation et contestation des dispositifs de compensation. Les résultats obtenus soutiennent cette hypothèse : un système d'indemnisation focalisé sur l'évaluation matérielle des biens et sourd aux pertes relationnelles et symboliques ; une désintégration des solidarités communautaires que la seule perte de logement ne suffit pas à expliquer ; une participation aux décisions restée largement formelle, minée par une forte asymétrie d'information ; et des ménages qui, loin de subir passivement ces transformations, alternent entre adaptation économique, négociation et résignation selon les ressources dont ils disposent.

L'approche combinée du modèle de pauvreté et de reconstruction de Cernea et de la sociologie des logiques d'acteurs de Crozier et Friedberg s'est avérée particulièrement pertinente pour saisir cette dynamique duale, le premier cadre documentant la nature et l'ampleur des pertes rencontrées par les ménages, le second éclairant les rapports de pouvoir qui régissent les interactions entre promoteurs, institutions et populations touchées; les contributions complémentaires liées au capital social et aux théories de la reconnaissance ont permis d'approfondir la compréhension des dimensions relationnelles de cette vulnérabilité, au-delà des seules pertes matérielles. Ces résultats confirment l'hypothèse principale de la recherche : la faible performance sociale du projet de la Route des Pêches ne découle pas tant de l'absence de dispositifs formels de gouvernance. Comparativement étoffés, on l'a vu, au regard d'autres expériences ouest-africaines de déplacement induit, que de l'insuffisance de leur mise en œuvre effective, en matière de coordination institutionnelle, de participation réelle des ménages déplacés et de suivi après l'éviction. Ils valident également les trois hypothèses secondaires de l'étude : une coordination institutionnelle fragmentée, une participation principalement consultative, et un suivi post-réinstallation quasi inexistant. D'un point de vue pratique, ces résultats invitent les responsables de projets d'infrastructures urbaines à dépasser la logique indemnitaire, en intégrant des mécanismes durables d'accompagnement social et économique, des espaces de concertation dotés d'une réelle capacité d'influence sur les décisions, et un suivi à long terme des parcours des ménages déplacés, c'est-à-dire des attentes que partage la grande majorité des personnes interrogées.

Cependant, cette recherche présente des limites qu'il est important de souligner. Étant centrée sur un cas unique, ses conclusions ne peuvent pas être généralisées sans prudence à tous les projets d'infrastructures urbaines au Bénin ou en Afrique de l'Ouest, étant donné que les configurations institutionnelles, foncières et sociales diffèrent considérablement selon les contextes. Des recherches comparatives sur d'autres projets de déplacements induits pourraient permettre de vérifier la portée des résultats et d'affiner la compréhension des conditions dans lesquelles la performance sociale des dispositifs de réinstallation peut être améliorée. Une attention particulière pourrait également être portée dans de futures recherches sur les trajectoires à long terme des ménages déplacés, afin d'évaluer si les pertes observées quelques années après le déplacement diminuent, se stabilisent ou

s'aggravent avec le temps, et si les stratégies de mobilisation collective identifiées dans cette recherche parviennent, au fil du temps, à influencer les pratiques institutionnelles de gouvernance des évictions.

Références bibliographiques

AMNESTY INTERNATIONAL, 2023, *Chassés pour planter des cocotiers*, Londres, Amnesty International.

BALANDIER Georges, 1955, *Sociologie actuelle de l'Afrique noire : dynamique des changements sociaux en Afrique centrale*, Paris, PUF, 511 p.

BAYART Jean-François, 1989, *L'État en Afrique : la politique du ventre*, Paris, Fayard, 439 p.

BOURDIEU Pierre, 1980, « Le capital social : notes provisoires », *Actes de la recherche en sciences sociales*, n°31, pp. 2-3.

BOUQUET Christian et KASSI-DJODJO Irène, 2014, « "Déguerpir" pour reconquérir l'espace public à Abidjan », *L'Espace Politique*, n°22.

CEFAÏ Daniel, 2007, *Pourquoi se mobilise-t-on ? Les théories de l'action collective*, Paris, La Découverte, 727 p.

CERNEA Michael, 1997, « The Risks and Reconstruction Model for Resettling Displaced Populations », *World Development*, vol. 25, n°10, pp. 1569-1587.

CHAMBERS Robert et CONWAY Gordon, 1992, « Sustainable Rural Livelihoods: Practical Concepts for the 21st Century », *IDS Discussion Paper*, n°296, 33 p.

COLEMAN James, 1988, « Social Capital in the Creation of Human Capital », *American Journal of Sociology*, vol. 94, Supplément, pp. S95-S120.

CROZIER Michel et FRIEDBERG Erhard, 1977, *L'Acteur et le système : les contraintes de l'action collective*, Paris, Seuil, 445 p.

DE WET Chris (dir.), 2005, *Development-induced Displacement: Problems, Policies and People*, New York/Oxford, Berghahn Books, 275 p.

DOWNING Theodore, 2002, *Avoiding New Poverty: Mining-Induced Displacement and Resettlement*, Londres, IIED/WBCSD, 20 p.

FRASER Nancy et HONNETH Axel, 2003, *Redistribution or Recognition? A Political-Philosophical Exchange*, Londres/New York, Verso, 276 p.

HONNETH Axel, 1992, *Kampf um Anerkennung: Zur moralischen Grammatik sozialer Konflikte*, Francfort-sur-le-Main, Suhrkamp, 301 p.

OLIVER-SMITH Anthony, 2005, « Displacement, Resistance and the Critique of Development: From the Grass Roots to the Global », in DE WET Chris (dir.), *Development-induced Displacement: Problems, Policies and People*, New York/Oxford, Berghahn Books, pp. 141-179.

OLIVIER DE SARDAN Jean-Pierre, 1995, *Anthropologie et développement : essai en socio-anthropologie du changement social*, Marseille/Paris, APAD-Karthala, 221 p.

SCUDDER Thayer et COLSON Elizabeth, 1982, « From Welfare to Development: A Conceptual Framework for the Analysis of Dislocated People », in HANSEN Art et OLIVER-SMITH Anthony (dir.), *Involuntary Migration and Resettlement*, Boulder, Westview Press, pp. 267-287.

TARROW Sidney, 1994, *Power in Movement: Social Movements, Collective Action and Politics*, Cambridge, Cambridge University Press, 251 p.

TILLY Charles, 1978, *From Mobilization to Revolution*, Reading (Massachusetts), Addison-Wesley, 349 p.

VANCLAY Frank, 2003, « International Principles for Social Impact Assessment », *Impact Assessment and Project Appraisal*, vol. 21, n°1, pp. 5-11.

YÈDJI Narcisse Martial, 2024, « Cotonou (Bénin) : la ville des déguerpis. Évictions et vulnérabilisation des classes populaires », *Anthropologie & développement*, n°55, pp. 219-239.

Textualités et littérarité technodiscursives des textes poétiques dans les espaces socionumériques

LINGANI Pierrette
Université Joseph Ki-Zerbo, Burkina Faso
Laboratoire Langues, Discours et Pratiques artistiques (LADIPA)
lingpierrette@yahoo.fr

Résumé : De jeunes auteurs publient de plus en plus des créations poétiques dans les espaces socio-numériques pour y rejoindre le public internaute. Dans ces espaces, les modes de production, de diffusion et de lecture se reconfigurent pour s'adapter à un environnement où les affordances technologiques participent à (re)créer le texte poétique. L'objet de la présente étude porte sur les formes spécifiques de poétisation, dont la grammaire s'articule de façon multimodale et plurisémiotique dans un espace où l'outil technologique est déterminant. Ce phénomène qui semble marginal en littérature, amène pourtant à s'interroger sur les enjeux et les défis d'une poétisation technolangagière. Quelles sont les nouvelles formes de textualités poétiques dans les espaces socionumériques ? Présentent-elles un phénomène sans enjeux ni intérêt littéraire ou augurent-elles une nouvelle dynamique de production et de lecture ? Un corpus de 36 poèmes de six auteurs burkinabè, a été constitué à partir de trois réseaux sociaux et analysé en ligne suivant l'approche technodiscursive de M.-A. Paveau (2017). Il en ressort l'émergence d'un champ paralittéraire spécifique où se conçoit de la *technopoésie* qui pourrait être un terrain favorable pour des approches didactiques transversales.
Mots clés : littérarité, poétisation, réseaux sociaux, technogenre, textualité.

Abstract : Young writers are increasingly publishing poetic works in social media spaces to reach an online audience. In these spaces, the modes of production, dissemination and reading are being reconfigured to adapt to an environment where technological affordances help to (re)create the poetic text. The focus of this study is on specific forms of poeticisation, whose grammar is structured in a multimodal and plurisemiotic manner within a space where technology plays a decisive role. Although this phenomenon appears marginal within literature, it nevertheless raises questions about the issues and challenges of technolinguistic poeticisation. What are the new forms of poetic textuality in socio-digital spaces? Do they represent a phenomenon devoid of literary significance or interest, or do they herald a new dynamic in production and reading? A corpus of 36 poems by six Burkinabè authors was compiled from three social media platforms and analysed online using M.-A. Paveau's technodiscursive approach (2017). This reveals the emergence of a specific paraliterary field in which technopoetry is conceived, which could provide fertile ground for cross-disciplinary teaching approaches.
Keywords : literariness, poeticisation, social media, technogenre, textuality.

Introduction

Les pratiques d'écriture, d'édition et de lecture connaissent une forte pression du numérique qui amène nombre d'auteurs de textes littéraires à adapter leurs créations aux évolutions technologiques contemporaines. Dans le domaine de la poésie, les productions au Burkina sont nombreuses, éditées ou manuscrites. Cependant, l'intérêt pour la lecture des œuvres poétiques reste infime, même dans le cadre scolaire. Aussi, les manuscrits attendent bien souvent dans les tiroirs personnels parce que l'édition littéraire n'est souvent pas à la portée des jeunes auteurs. Alors, le transfert des productions sur les réseaux sociaux se développent pour non seulement rejoindre l'internaute-lecteur, mais aussi offrir de nouvelles techniques d'expression et de lecture poétique. En se modifiant dans un environnement technolangagier, le langage poétique

induit de nouvelles formes de textualités qui ne se réduisent pas à une suite linéaire d'énoncés verbaux. Pour comprendre davantage ce phénomène situé au carrefour de la littérature, des sciences du langage et de la technologie, une réflexion sur les textualités spécifiques et la littérarité des formes poétiques produites dans ces espaces sociaux est nécessaire. Faut-il y voir un phénomène sans enjeux ni intérêt littéraire particuliers ou préfigure-t-il une nouvelle dynamique de création et de lecture qui prennent forme dans des supports, outils et techniques digitalisés ? La présente étude s'appuie sur l'hypothèse qu'il se construit sur les réseaux sociaux, des formes spécifiques de textualités qui apportent une dynamique singulière à la pratique de l'art poétique. L'étude vise à analyser ces nouvelles formes de textualités tout en s'interrogeant sur la pertinence littéraire des productions. Un corpus de 36 poèmes écrits ou mis en ligne sur des réseaux sociaux par des auteurs burkinabè, a été constitué et analysé en ligne. Cette analyse, qualitative, repose essentiellement sur l'approche technodiscursive de M.-A. Paveau (2017). Après avoir défini l'ancrage théorique en situant la notion de texte dans un contexte de mutation technologique et présenté la méthodologie adoptée, l'observation du corpus permet d'analyser les résultats obtenus puis de relever les points d'appui qui orientent la construction de sens vers un concept de *technopoésie* de nature paralittéraire et une perspective didactique.

1. Cadre théorique

Les concepts et notions majeurs qui encadrent l'étude, renvoient aux technogenres et à la textualité numérique.

1.1. Concept de technogenre

Pour la présente étude, l'un des environnements théoriques majeurs porte sur la notion de technogenre selon l'approche de Paveau (2017, p. 301) qui oriente le concept sur le discours. Il se construit dans un langage technodiscursif dont la propriété est de combiner des éléments distincts pour créer un nouveau genre de discours. Le technogenre est, précise-elle, « doté d'une dimension composite, issue d'une co-constitution du langagier et du technologique ». Il peut, ajoute-t-elle « relever d'un genre appartenant au répertoire prénumérique, mais que les environnements numériques natifs dotent de caractéristiques spécifiques (comme le commentaire en ligne) ou constituer un genre numérique natif et donc nouveau ». Parmi les technogenres qui se sont établis sur le web, l'auteure distingue trois catégories : le « technogenre prescrit », le « technogenre produsé » et le « technogenre négocié ». Le premier se conçoit dans des « systèmes d'écriture en ligne et fortement contraints par les dispositifs technologiques », précise-t-elle. Le format de production du blog répond à ces contraintes. Le deuxième est un « genre de discours natif d'internet produit par les internautes » et dont le fonctionnement n'est pas contraint par les dispositifs technologiques (M.-A. Paveau, p. 304). La twittérature en est un exemple du fait que sur l'écran, les (hyper)liens extérieurs au texte sont coupés pour faciliter une lecture centrée sur le texte. Quant au « technogenre négocié » » M.-A. Paveau (2017, p. 301), le définit comme « un genre de discours préexistant et stabilisé ou non dans les productions prénumériques, mais qui se dote en ligne de traits proprement technodiscursifs. Il n'est pas entièrement dépendant des outils numériques. Le site web, le blog ou les applications WhatsApp, Facebook, YouTube, Instagram, Messenger, etc. relèvent de ce

genre. Ces réseaux sociaux numériques établissent des relations interpersonnelles ou communautaires entre les internautes connectés, offrent des canaux de communication multimédias par lesquels se tissent et s'entretiennent les interactions. Mais, lorsque ces applications deviennent supports de textes poétiques, la manière de le lire et de le comprendre change.

Les poèmes de la présente étude répondent généralement aux caractéristiques du « technogenre négocié ». Ils partent généralement d'un texte source initialement produit hors ligne, qui est ensuite augmenté par des artifices technologiques, des commentaires ou liens associés, d'où la notion d'énonciation augmentée selon M.-A. Paveau (2017, p. 30),

> du fait de la conversationnalité du web social (les billets de blog sont augmentés de commentaires) ou d'outils d'écriture s'appuyant sur l'ubiquité (outils d'écriture collaborative permettant une écriture collective dans une énonciation unique mais avec identification des différents énonciateurs).

En somme le technogenre se dote d'un caractère composite. Les propriétés à la fois linguistiques, plurisémiotiques technologiques composent pour produire le discours ou le texte. Les notions de texte et de textualité s'y redéfinissent dans une dynamique d'évolution.

1.2. Texte et textualité numérique

Les supports d'écriture évoluent et les formes de l'écrit littéraire évoluent avec les types de supports qui les portent. L'invention de l'imprimerie au 15^{e} siècle a inauguré une mutation technologique importante du texte et du livre, après celle du parchemin ou codex caractérisé par un long travail de copiste au IV^{e} siècle. Le texte imprimé, plus esthétique, se compose progressivement sur les plans typographique, structural, hiérarchique, illustratif pour être lu aisément. Ainsi, l'imprimerie stimula le succès de l'écrit, du livre et de la lecture sur support papier, facilitant de ce fait l'accès aux savoirs et à la culture des peuples. Les mutations liées à l'avènement des nouvelles technologies de l'information et de la communication qui promeuvent le numérique, marquent aujourd'hui un tournant impressionnant dans la production de texte, la création littéraire et la lecture. Dans ce contexte numérique, explique S. Bouchardon (2012a, p. 9) l'écrit est conçu et réalisé

> spécifiquement pour l'ordinateur et le support numérique, en s'efforçant d'en exploiter leurs caractéristiques : dimension multimédia, technologie hypertexte, interactivité […] Même des auteurs consacrés par l'imprimé y voient une occasion d'expérimenter de nouvelles formes littéraires.

Les supports des écrits que sont les ordinateurs, les smartphones, les tablettes, les liseuses, signent la virtualité du texte et du livre et avec elle, des fonctionnalités de plus en plus diversifiées et perfectionnées, des changements de comportements au niveau de l'écriture, de l'édition, de la promotion du livre et de la lecture. C'est dire que dans les espaces numériques, il y a une mutation et un déploiement de formes nouvelles de texte. Pour J.-J. A. Alade (2017, p. 109), la poésie, ayant « constamment fait sa mue au cours des divers siècles avec des aspirations et des orientations différentes selon les époques, les civilisations, les mouvements et les individus », se distingue particulièrement par sa textualité. Il faut entendre par textualité en linguistique, les caractéristiques formelles et

sémantiques qui font qu'un texte répond à sa nature de texte, qu'il est compréhensible et interprétable comme tel dans son ensemble. Elle répond à des règles et à des mécanismes structurels comme la cohésion grammaticale, la progression logique des idées et le contexte d'énonciation. En glissant dans les espaces numériques, la textualité devra s'analyser en prenant en compte les propriétés techniques et praxéologiques que l'auteur ou le lecteur internaute met en œuvre pour produire ou lire des textes interactifs, plurisémiotiques et de forme modulable.

Les textes poétiques étudiés relèvent du « technogenre négocié » et leur analyse s'appuie sur une « linguistique symétrique » qui, explique M.-A. Paveau (2017, p. 28),

> accorde une place équivalente au langagier et au non-langagier dans l'analyse linguistique, et repose sur une conception composite de la langue et du discours. Elle remet en cause la distinction entre linguistique et extralinguistique en posant un continuum entre les matières langagières et leurs environnements de production. C'est ce continuum qui est posé comme objet pour l'analyse, et non plus les seules matières langagières.

À partir de ce cadrage théorique, l'étude empirique a été menée suivant la démarche méthodologique ci-après présentée.

2. Méthodologie

Une recherche ciblée sur les productions poétiques publiées en lignes, a été menée et deux critères majeurs de choix ont permis de constituer le corpus étudié. Le premier critère opte pour les productions d'auteurs burkinabè présents sur les réseaux sociaux. Cette circonscription permet de déterminer un publique cible appartenant à un terrain culturel et littéraire maitrisé. Ce choix a permis de recueillir des poèmes sur les plateformes Scribd, Facebook et YouTube. Dans un deuxième temps, il s'est agi de constituer un corpus de source et de thématique variées, de forme technolangagière originale, provenant d'auteurs confirmés, débutants ou amateurs. Sur ces critères définis, 36 poèmes ont été retenus sur les réseaux sociaux cités : le réseau *Scribd* compte 15 poèmes du recueil *Les sillons de l'existence* de E. Lalsaga (2014) (auteur n°1) ; sur Facebook, sont retenus trois poèmes dont le premier de Olivia (2023) (auteur n°2) sur la page de l'UNICEF Burkina, le deuxième poème de B. de Kandowa (2021) (auteur n°3) sur la presse en ligne *lefaso.net* et le troisième, L'Académie des Sotigui (2025) (auteur n°4) sur sa page facebook ; sur YouTube, ont été choisis dix poèmes de Noah (2025) (auteur n°5) publiés avec animation sonore et visuelle, puis cinq poèmes et poèmes-slams de Plume_céleste (2025) (auteur n°6) dont le texte est multimodal et augmenté.

La démarche méthodologique repose sur une analyse qualitative et technolangagière, prenant en compte des poèmes natifs du web (M. A. Paveau, 2017) mais aussi ceux numérisés ou saisis sur ordinateur puis portés en ligne. L'analyse traditionnelle des mots, vers, style ne suffisant pas à donner à chaque poème tout son sens dans ce contexte, la prise en compte des affordances technologiques a participé à donner du sens au texte grâce au mécanisme de navigation et de « traces » (Millette *et al*., 2022, p. 19). Chaque fait ou geste de l'internaute-lecteur au moyen de signe, symbole, clic,

partage, liens, devient un langage non verbal qui tisse les articulations grammaticales qui aident à l'interprétation du langage interactif entre auteurs et internautes-lecteurs.

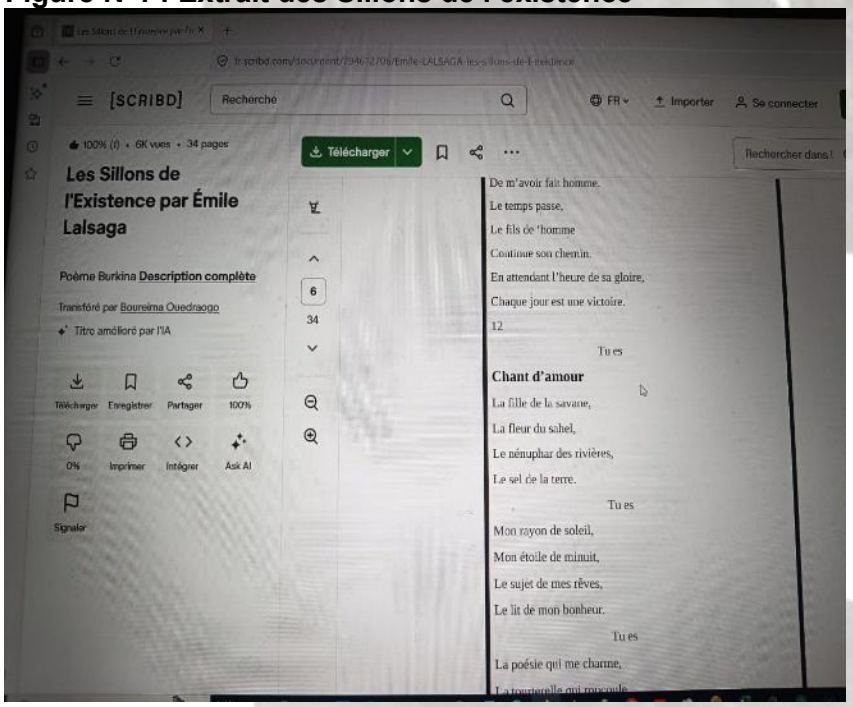
3. Résultats et analyse

Les résultats obtenus à partir du corpus étudié permettent de dégager les formes de textualité et les analogies linguistiques et stylistiques qui en ressortent.

3.1. Présentation des résultats

L'espace Scrib est assimilable à un réseau social qui fonctionne comme une bibliothèque en ligne, orientée particulièrement sur la poésie. Sur cette plateforme numérique, se partagent et se lisent des livres électroniques ou autres documents qui y sont déposés. Certains poèmes extraits du recueil *Les sillons de l'espérance* de E. Lalsaga (2014a), initialement publié en version papier aux éditions Le GERSTIC y sont linéairement disposés. Ils portent sur des thèmes divers touchant l'existence humaine (amour, vie, courage, détermination), le plaisir d'écrire, la fierté d'enseigner, les indépendances africaines, l'immigration, etc. Les titres suivants en sont illustratifs : « Chant d'amour », « Réconfort », « Chant de victoire », « Le plaisir de poétiser », « Je m'appelle professeur », etc. La configuration spatiale de l'ensemble (texte et environnement technologique) s'affiche ainsi que le montre l'exemple de la figure N°1.

Figure N°1 : Extrait des Sillons de l'existence



Source : Scribd. Textes poétiques de Lalsaga (2014b)

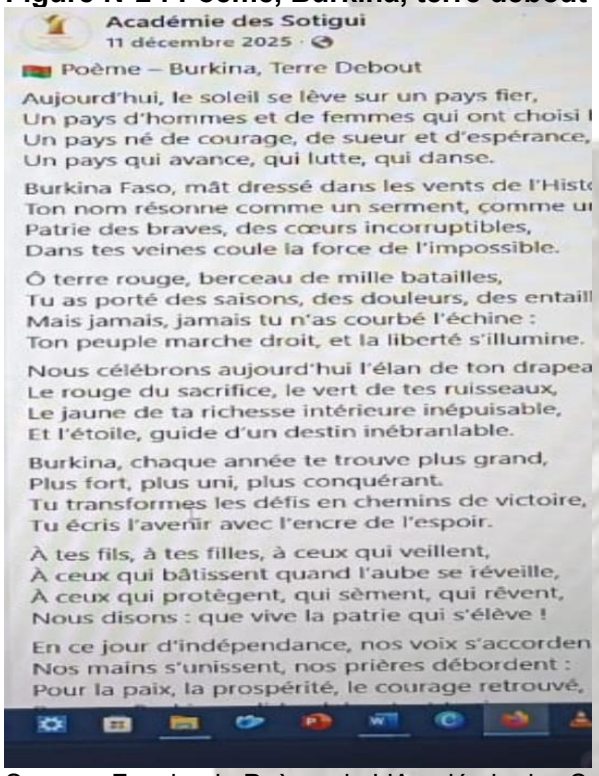
Dans ces poèmes de type « technogenre négocié », la langue d'écriture, le français, intègre des termes en langue *mooré*. Les expressions suivantes sont illustratives :

« *Logtoré, toogo* ! », littéralement « Docteur, souffrances ! », une expression elliptique et exclamative pour dire « Docteur, je reconnais vos souffrances » ;

« *vima ya kanga* » dont la traduction littérale est « la vie est dure » ;

Des signes, symboles et hyperliens pour la mise en mouvement ou la manipulation du texte sont visiblement alignés sur la partie gauche de la page d'écran.
Sur Facebook, l'un des réseaux sociaux largement utilisés par les jeunes burkinabè pour discuter ou partager des contenus multiformes, les poèmes recueillis s'intitulent « Donner une voix aux enfants » (auteur N°2) suivi de commentaires ; **«** Burkina, terre debout **»** (auteur N°4) et « Effort de paix au Faso ! » (auteur N°5). Ces poèmes sont marqués par leur engagement pour la paix, la cohésion sociale et le patriotisme. Le poème de L'Académie des Sotigui illustre cette tendance.

Figure N°2 : Poème, Burkina, terre debout

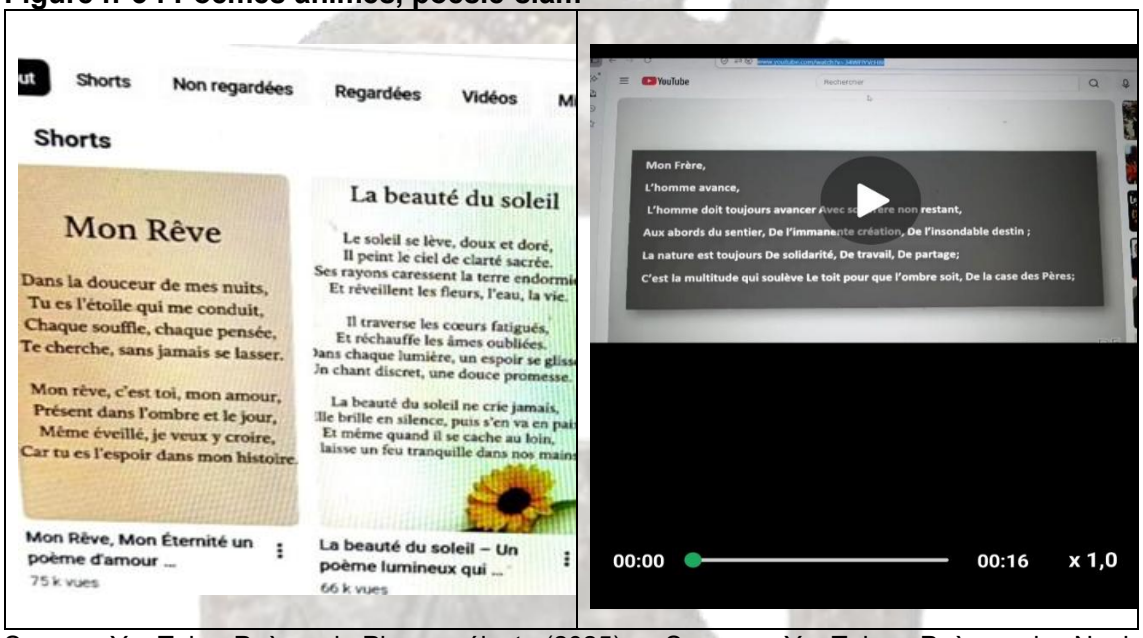


Source : Facebook, Poème de L'Académie des Sotigui (2025)

Ce poème importé hors ligne est également de type « négocié », avec une présentation classique du texte sous forme de quatrains à rimes suivies.
Sur YouTube, les poèmes sont particulièrement marqués par leur allure multimédiatique. Noah publie sur son compte une dizaine de poèmes composés avec animations sonore et visuelle à l'exemple de « La peine de l'amour », « Tempêtes invisibles », « lourdeur invisible », « Quand personne n'écoute », etc. Sur un ton lyrique, ils réveillent chez l'internaute-lecteur les sentiments d'une condition humaine pénible et fragile.
Toujours sur ce réseau, cinq poèmes de l'auteur n°6 retiennent l'attention par une lecture sur fond musical, avec des possibilités de pause, d'enregistrement, d'envoi de commentaires et autres modalités. Ses poèmes renvoient à des thèmes empreints de sentimentalité, de rêve, de quête de paix et d'hommage aux orphelins de guerre dans son pays. « Mon rêve », « La beauté du soleil », « Ma vie », « Que la paix vienne au Faso » ou « Pupille de la nation » en sont illustratifs. La déclamation qui accompagne

certains poèmes, les rend vivants, voire captivant, d'où le concept de « poésie-slam » proposé par cet auteur.

Figure nº3 : Poèmes animés, poésie-slam



Source : YouTube. Poème de Plume_céleste (2025) Source : YouTube. Poème de Noah (2025)

De façon générale, les poèmes du corpus sont des textes saisis sur ordinateurs et portés en ligne et non directement natifs du web. Le style est poétique, la langue courante même si la saisie de quelques textes laisse voir des insuffisances mineures de l'orthographe d'usage et de la typographie sur Scrib. Aucun des textes n'est modifiable par le lecteur et chaque poème forme une unité, soit isolée, soit articulée à d'autres de façon linéaire ou délinéarisée. La disposition juxtaposée ou en pages successives sur YouTube simule le format du livre papier. Dans le contenu, les auteurs y partagent des émotions, des amitiés, des aspirations, des rêves.

Sur le plan visuel, les textes, mobiles, peuvent se présenter sous forme séquentielle dans un décor animé ou non. Si l'attention de l'internaute-lecteur sur le contenu du texte écrit est soutenue par les effets sonores, visuels, la mise en scène et les gestes techniques à opérer, sa focalisation peut en être perturbée.

Un autre constat est l'existence d'une analogie métaphorique qui met en parallèle contenu verbal et animation sonore ou visuelle. C'est le cas de la musique en arrière-plan et du mouvement du texte, particulièrement pour « Donner une voix aux enfants » et pour l'ensemble des poèmes de Plume_céleste. À l'écrit comme à l'oral, avec la musique comme dans la mise en scène, la poésie se déploie dans un cadre animé.
Les actions et les gestes par clic de l'internaute-lecteur, lui permettent d'évoluer dans sa lecture comme s'il tournait des pages », d'ajouter des commentaires ou d'accéder à des contenus externes.

L'identité de l'auteur ou de l'énonciateur est parfois présentée sous forme de représentation iconique, textuelle ou symbolique. Le poète trouve dans ses publications

une visibilité médiatique et un moyen d'expression identitaire qui participent à lui donner une certaine popularité en ligne.
Derrière le corpus de texte présenté, existe un grand nombre de poèmes d'auteurs confirmés ou amateurs, qui opèrent en ligne à travers plusieurs mécanismes de création de formes spécifiques. Les traits caractéristiques dominants de ces poèmes sont généralement l'expressivité graphique et iconique où des signes, symboles deviennent des ressources poétiques à valeur métaphorique, émotionnelle ou affective ; la multimodalité avec texte, image et musique qui s'associent ; des instances énonciatives où le commentaire de l'internaute s'ajoute à la voix du poète.

3.2. Analyse

L'analyse des résultats fait ressortir les caractéristiques de texte composite qui permettent de définir la textualité et de s'interroger sur la littérarité des textes du corpus.

3.2.1. Composition technolangagière des textes poétiques

L'analyse technolangagière proposée va au-delà de la grammaire de mot et de phrase pour s'intéresser à l'ensemble composite qui comprend trois dimensions. La première est le support technique utilisé tel l'ordinateur, le smartphone, la tablette, l'écran ; la conception graphique et les clés de commandes qui permettent à l'utilisateur de se servir de ce support pour composer son texte (disposition, couleur, police, taille de caractère). La deuxième dimension porte sur les mouvements spécifiques du texte par défilement, animation et la multimodalité.

Enfin s'ajoutent les gestes du clic et du scrolling pour accéder à la lecture. Ainsi, les textes poétiques se présentent comme une expérience dynamique de deux grammaires, celle de la sémantique textuelle avec des choix grammaticaux classiques et celle du support lié à une syntaxe profonde prédéterminée par des codes informatiques. Ils se caractérisent par une hybridité qui permet de définir une autre architecture grammaticale du texte poétique dans la mesure où ce texte peut être augmenté grâce aux propriétés techniques du numérique. La multimodalité chez Plume_céleste peut être perçue comme une forme d'augmentation qui ajoute du sens à l'écrit.

Les textes poétiques de chaque auteur ne forment pas une seule entité visible comme un recueil traditionnel dont la matérialité graphique, orthographique et compositionnelle sont mis en œuvre, souvent par plusieurs personnes (correcteurs, imprimeur, éditeurs) dont la contribution participe à donner vie au livre.

Mais pour la poésie circulant sur les réseaux sociaux, la composition classique des poèmes sous forme de recueil édité, s'efface et laisse place à des extraits. C'est pourquoi l'attention portée sur les caractéristiques technolangagières permet de saisir davantage les spécificités discursives en œuvre.

L'aspect hybride est assez particulier dans la « poésie-slam » qui articule texte poétique et déclamation. J. Naughton (2012) présente le slam comme « un art de la performance

poétique » car la poésie a originellement été orale. Engagé, ce genre utilise des jeux de mots et sonorités au service du rythme pour créer son esthétique. C'est pourquoi sur ces réseaux sociaux, la notion de texte poétique se redéfinit. Cette poésie, portée généralement par l'initiative de jeunes auteurs et créateurs numériques, ne se présente pas comme une œuvre structurée suivant des canaux classiques des genres littéraires, mais le texte ne perd pas de sa littérarité. Reconnaitre les traits de matérialité et de style propres à ces productions, permet de comprendre et d'apprécier leur textualité et littérarité spécifiques.

3.2.2. Matérialité et stylisation technolangagière

La matérialité est la réalité palpable du texte et cette réalité semble inexistante dans le numérique. Mais V. Petit et S. Bouchardon (2017, p.132) expliquent que cette matérialité est celle du « support, de l'écriture incorporée, de la matière comme métaphore, et de la technique comme texte ». Autrement dit, le support technique, la conception graphique, les mouvements du texte et les gestes d'accès à la lecture constituent cette matérialité. Ces outils d'écriture permettent de créer ce qu'ils appellent une « esthétique de la matérialité ».

De cette compréhension, la virtualité du texte ne signifie donc pas son immatérialité. Le texte ne se présente plus comme un tissu de mots et de phrases caractérisé par sa fixité, il est aussi une construction en mouvement qui intègre l'expression non verbale, des signes typographiques, des illustrations sonores ou visuelles.

Du point de vue de la temporalité, le texte né ou importé sur les plateformes socionumériques, s'affiche et peut disparaitre par séquences successives comme chez Plume_céleste. Il devient instable, voire éphémère. Ce mécanisme permet de créer du texte évocateur et créatif grâce à l'expressivité des mots et des figures, d'innover la poétisation des formes grâce aux outils technologiques. D'autre part, les propriétés textuelles sur le papier et sur l'écran se distinguent par leurs natures et modes de lecture. Si le papier permet de lire un texte ou un recueil de textes stable et uni que l'on peut tenir en main pour soi, l'écran par contre donne d'apercevoir un texte ou un ensemble de textes en réseaux, dynamique (mobile) et diffusé sur des écrans. Il contient donc des propriétés technolangagières à textualité multimodale et plurisémiotique qui viennent augmenter le texte et la lecture initialement sur papier. De là, les procédés stylistiques se refondent lorsque le texte poétique passe de l'espace papier à l'espace connecté. L'analyse du corpus permet de relever des glissements qui illustrent une analogie de formes stylistiques entre texte écrit et texte connecté.

Tableau N°1: Analogie de procédés stylistiques

Procédé	Texte écrit	Texte numérique
Valeur itérative	Répétition lexicale, anaphore et courts vers à pieds mesurés. « La fille de la savane La fleur du sahel Le nénuphar des rivières, Le sel de la terre. » (Lalsaga, « Chant d'amour »)	Effet d'insistance par le défilement régulier du poème, la programmation en boucle ou par mèmes Internet
Valeur métaphorique	Métaphore verbale « Ton innocence à l'abattoir […] Nos jours sont aussi noirs que la nuit Nos soleils aussi sombres que vos lunes » (Plume_céleste, « Que la paix viennent au Faso »)	Métaphore sonore ou visuelle, animée ou non qui évoquent l'aspiration à la paix
Valeur emphatique	Emjambement poétique pour une mise en valeur d'un terme en fin de vers : un ou plusieurs mots formant une unité syntaxique avec un vers sont rejetés dans le vers suivant. Un vacarme discret, mais lourd comme <u>Cent ans</u> Parce que le coeurs ment quand l'âme est en <u>Survie</u> […] Ce sont les chaines que l'on porte sans <u>Vouloir</u> (Noah, «Les tempêtes invisibles»)	Mise en valeur d'une idée du texte par relation hypertextuelle ou par augmentation (commentaire, émoji) Séquentialisation du texte
Valeur rythmique	Rimes, musicalité des vers	Jeu rythmique graphie-audio-visuel

Il en ressort que l'effet poétique peut se produire, non seulement par les mots et expressions verbales, mais aussi par l'environnement (re)créatif lié aux affordances technologiques. Les choix des mises en relief se comportent, relève B. Pincemin, 1999, p. 137), « comme des instructions de lecture, des indices d'une intention du rédacteur, des « traces d'actes de discours », à valeur performative ». Dans le corpus, les mécanismes technolangagiers associés au texte source, contribuent en réalité à multiplier les procédés pour mettre en relief le message et les valeurs que prône le poète ou à amplifier l'expressivité et les émotions. La spécificité littéraire du texte se mesure par rapport à la fonction poétique du langage mise en œuvre à travers ces mécanismes formels de structuration et de stylisation.

De cette lecture, pourrait-on se demander si les migrations de textes poétiques des supports papiers vers les espaces socionumériques augurent réellement une nouvelle dynamique de création littéraire et de lecture qui prennent formes avec des supports, outils et techniques digitalisés.

4. Discussion

L'interprétation des résultats présentés s'articule sur deux axes d'enjeux : la poésie numérique en tant que technogenre littéraire et les perspectives didactiques des *technopoésies.*

4.1. Technopoétisation et littérarité

L'analyse de la textualité a montré une association des éléments linguistiques et extra linguistiques pour poser, comme le dit (M.-A. Paveau (2017, p. 28) une continuité entre les matières langagières et leur environnement technologique de production. L'une des caractéristiques particulières de cette textualité est la « délinéarisation syntaxique » qu'elle conçoit comme « une élaboration du fil du texte dans laquelle les matières technologiques et langagières sont co-constitutives, et modifient la combinatoire phrastique en créant un discours composite à dimension relationnelle » (M.-A. Paveau (2015, p. 4). Le texte poétique médié par ordinateur ou autres supports numérique passe de l'espace matériel du papier vers celui virtuel des réseaux sociaux numériques. Le concept « l'extranéité littéraire » que proposent O. Goré er P-H Agoubli (2018, p. 26) désigne cette migration qui « rime avec l'idée d'extraterritorialité qui caractérise le phénomène de digitalisation ». Lorsque la création littéraire rejoint les réseaux sociaux numériques, elle se pare d'une textualité numérique certes, mais sans revêtir totalement les caractéristiques propres au livre électronique ou ebook. L'écrit poétique, en se recréant sur les réseaux sociaux numériques, peut-il réellement relever le défi de la qualité littéraire et de l'aide à la lecture poétique ?

Les outils linguistiques sont des moyens classiques de poétisation sur lesquels le poète s'appuie pour produire des effets esthétiques, émotionnels et symboliques. Mais lorsque les artéfacts technologiques s'y ajoutent, alors se crée une forme composite qui semble parfois amoindrir l'intérêt linguistique au profit de ces artéfacts. Et pourtant, la langue, matériau premier de textualité et de littérarité, est d'un enjeu important dans la préservation des valeurs textuelles et littéraires. Cependant la réalité est tout autre car la qualité du poème est antérieure à sa mise en ligne en tant que « technogenre négocié ». Il peut donc être de très belle facture littéraire. Le mécanisme de création de la multimodalité et de la plurisémioticité, relève d'une « augmentation » en ce sens de M.-A. Paveau (2017, p. 32) que « l'ordinateur et les écosystèmes d'écriture numérique augmentent les capacités d'écriture des humains en leur permettant des réalisations que la main et le stylo ne permettent pas, et en leur ouvrant des possibilités nouvelles d'expression et de communication ». Dans ce sens, B. Pincemin, 1999, p. 136) explique que les logiciels sont présentés

> comme des systèmes d'édition, et, pour les plus avancés, comme de la publication assistée par ordinateur (PAO). Il s'agit bien d'une dimension du texte lui-même : la présentation choisie n'est pas extérieure au texte, elle est en interrelation avec l'expression linguistique et concourt à la construction de la signification.

La façade extralinguistique pourrait s'analyser comme forme associée à la lecture poétique pour une mise en relief du message porté par le poète. Le contenu linguistique ne change pas mais la forme langagière vient aider à créer du sens et à rendre vivant le texte poétique. La poésie sur les réseaux sociaux signe ainsi progressivement la rupture avec la linéarité du texte et se scénarise. Et si la mise en page peut être familière, la littérarité des poèmes « négociés » conserve ses qualités en tant que texte prénumérique (M.-A. Paveau, 2017). La nouvelle vie qu'il commence lui ajoute les caractéristiques spécifiques relevées dans l'analyse. Une telle transformation est profonde et va au-delà de la linguistique pour être à la fois objet de recherche entre sciences du langage et en littérature. Des formes littéraires hybrides naissent alors d'un « ensemble de genres en co-évolution » (F. Rastier, 2016 : XIV) et qui ne répondent pas nécessairement aux critères de classification traditionnelle des genres. C. Bloomfield (2024), utilise le néologisme « instapoésie » pour désigner la poésie sur Instagram. Cet autre néologisme que nous utilisons qu'est la « technopoésie » traduit bien ces productions, marginales ou non, qui se caractérisent par une solidarité composite, une autoédition et une autodistribution sur les plateformes des réseaux sociaux. Selon la définition de J. Donguy (2023), la poésie numérique est un texte généré à l'ordinateur, spécifiquement conçu dans et pour l'environnement numérique. L'Instapoésie de C. Bloomfield (2024) relève de cette poésie numérique mais désigne spécifiquement la publication des auteurs instapoets sur le réseau social Instagram. Par contre, la technopoésie s'étend sur le champ des textes numérisés consultables en format PDF sur les plateformes des réseaux sociaux. Il est important de noter qu'aujourd'hui, les débats sur le texte numérique se prolongent dans le domaine des textes poétiques générés artificiellement par l'Intelligence artificielle et posent le problème de la créativité poétique du point de vue de l'énonciation mise à l'épreuve (N. Pignier, 2022). L'énonciateur linguistique et l'expérience vécue se dissocient.

Dans ces nouveaux champs de création, la technopoésie relève davantage d'une paralittérature ou d'une infralittérature médiée qui trouve ses appuis dans les espaces socio-numériques. Ces pratiques éloignent certes les productions des circuits institutionnels de production littéraire, mais se présenteraient comme un balbutiement de la poésie contemporaine à la conquête de lectorat jeune pour renouer avec ses origines orales et populaires. Faut-il y voir une banalisation du genre poétique ? À cette question, S. Bouchardon (2012, p. 14) répond par son concept de « désémantisation » :

> Si la littérature (et l'art) permettent de donner du sens à ce qui *a priori* n'en n'a pas, le numérique, de son côté, consiste à enlever du sens à ce qui en a, afin de mieux le manipuler […] Cela peut se faire par le jeu (la combinatoire, la contrainte, la règle), le récit, le geste même du lecteur, mais aussi via la circulation sociale.

Cette opération de « désémantisation » permet alors de reconstruire des sens à partir des choix variables de lecture selon le parcours de l'internaute. Et c'est ce sens que notre étude vise à saisir.

En somme, la poésie contemporaine semble reprendre vie hors des règles de mise en texte qui lui paraissent comme des carcans établis, pour sans doute mobiliser des pratiques de lecture adaptées aux internautes-lecteurs potentiels. Même si « les

tentatives les plus expérimentales, les plus avant-gardistes » ne naissent pas de ces réseaux sociaux, affirme C. Bloomfield (2024, p. 97), « c'est probablement de là que viendra la reconfiguration la plus profonde du champ de la poésie contemporaine, dans ses structures mêmes, comme dans les pratiques qui y sont associées. » Dans ce sens, l'approche « intermédialité littéraire » que prône J.-J. A. Aladé (2017, p. 107), montre que la poésie et le slam peuvent bien composer dans l'espace numérique du fait que « les frontières sont de plus en plus poreuses entre les médias et les genres littéraires ». C'est pourquoi les réseaux sociaux pourraient être des moyens pour relever le défi de l'écriture et de la lecture poétique dans un contexte d'apprentissage qu'il convient d'encadrer.

4.2. Perspective didactique des technogenres poétiques

La lecture sur papier régresserait quantitativement selon le constat fait par C. Bélisle (2018), et les habitudes de lecture, en se diversifiant avec les productions numériques, se modifient. Mais, précise-t-elle, « étant donné que ces types d'écrits [numériques] n'ont pas encore acquis leurs lettres de noblesse auprès des gens du livre, garants de la qualité littéraire, […], ils sont soupçonnés de dégrader les capacités de lecture et d'écriture de ceux qui les pratiquent » (C. Bélisle, 2018, p. 113). Les résultats des enquêtes de F. Compaoré, M. Kervane et A. J. Sissao (2012, p. 86) sur les habitudes de lecture au Burkina sont toujours d'actualité : les élèves fréquentent très peu les bibliothèques et les centres de lecture. Au fur et à mesure de leur dépendance aux outils numériques, ces habitudes s'accentuent. Ces derniers pourtant, « surtout ceux du secondaire, passent leur temps à se connecter à l'Internet et cela les empêche de prendre le temps de lire ». Les auteurs ont-ils raison de les rejoindre sur leurs plateformes sociales ?

La lecture s'apprend, généralement dans un cadre scolaire. Elle est une pratique culturelle et intellectuelle. Chez les élèves de la génération connectée, les supports électroniques et les outils numériques prolifèrent et leur utilisation va croissante, l'usage de l'écriture numérique se généralise et devient ordinaire. Pourtant, sa pratique requière des compétences scripturales et lectorales de plus en plus complexes. De ce fait, la réflexion de C. Bélisle (2018, p. 142-143) sur la nécessité de conventions sociales de la lecture numérique semble pertinente aussi bien pour « la présentation des textes numériques, leur lisibilité, leur efficacité, leur prévisibilité, leur formatage, que [pour] le travail d'interprétation des énoncés et de catégorisation, et d'inscription dans des modèles pertinents d'appropriation. »

L'apprentissage de la poésie à l'école n'est pas seulement un exercice de la mémoire et de la maitrise de la langue, elle est aussi un exercice de représentation et de (re)création du réel. Sur les espaces sociaux numériques très fréquentés par les élèves, lire, écrire et s'approprier le poème passe par la compréhension de l'intelligence du texte composite et de la lecture augmentée, partagée, interactive ainsi que des contraintes techniques de navigation y afférentes. L'apprenant pourrait alors dépasser le rapport scolaire à la poésie pour comprendre les approches technopoétiques, et pourquoi pas exercer sa créativité dans ses propres réseaux. La poésie numérique pourrait être un terrain privilégié pour les approches pédagogiques décloisonnées dans un contexte particulier où linguistique, littérature et informatique se croisent. M. Brunel et S. Bouchardon (2020,

p. 23) perçoivent déjà en cette approche « une forme de mixage [qui s'opère] entre des pratiques couramment conduites et des pratiques plus inédites » et qui pourrait permettre de rechercher collectivement les « résistances » d'un texte.

Ainsi convient-il d'admettre avec V. Petit et S. Bouchardon (2017, p. 139) que bien souvent les élèves sont « des *alphabétisés* du numérique, mais ne sont pas toujours des *lettrés* du numérique. Par exemple, ils savent poser techniquement un lien hypertexte, mais ne maîtrisent pas forcément la sémantique et la rhétorique du lien hypertexte ». Développer des compétences dans ce sens chez l'apprenant peut l'aider à passer du statut d'« *alphabétisé* numérique » à celui de « lettré du numérique » pour s'adapter à un contexte actuel où le numérique perturbe le confort des approches traditionnelles d'écriture et de lecture, et invite à les dépasser dans un esprit de continuité. En s'ouvrant à la poésie numérique, l'école en Afrique prépare ses apprenants à la culture du livre numérique de façon générale, culture qui y est encore embryonnaire.
La perspective de l'apprentissage des « formes du livre numérique enrichi » de N. Tréhondart (2019, p. 30) reste à explorer, notamment à travers l'hypertexte multimodal, riche en ressources sémiotiques et doté d'un « potentiel poétique et narratif » à travers « les procédées rhétoriques du texte animé et manipulable ».

Conclusion

Les textes poétiques reconfigurés dans l'environnement numériques des réseaux sociaux présentent une textualité poétique qui se construit à partir d'un ensemble de caractéristiques linguistiques, technologiques et praxéologiques qui déterminent leur matérialité et leur interprétation. Les formats sont généralement courts, multimédias, séquencés et mobiles, rendant ainsi les textes vivants, augmentables par des commentaires ou objets sémiologiques de lecteurs, voire des liens internes ou externes qui participent à créer du sens. La poésie se réinvente avec l'outil numérique pour être accessible à un public-internaute, largement présent dans ces espaces. Le langage poétique qui en résulte permet à des poètes et amateurs de rentrer dans un univers social virtuel de création. Dans un contexte où la poésie s'accommode aux réseaux sociaux, elle s'inscrit nécessairement dans la dynamique des technogenres littéraires, mais relèveraient davantage d'une para-littérature sous l'appellation *technopoésie*. Sa matérialité et sa textualité spécifiques rendent flexibles les limites qui définissent l'art poétique classique dans ses visées esthétiques. Et confirmer par cette étude l'hypothèse d'une forme spécifique de textualité qui tente d'adapter la pratique de l'art poétique aux espaces socionumériques, c'est amener la nécessité d'une ouverture didactique sur le jeu de resémantisation (S. Bouchardon, 2012b) propre à la production et à la lecture des poèmes connectés. Et considérant la lecture numérique de façon générale, force est de reconnaitre que la transformation des pratiques d'apprentissage reste fortement tributaire de l'accès égalitaire aux ressources numériques par les acteurs du système scolaire en Afrique.

Références bibliographiques

Académie des Sotigui (2025). Burkina, terre debout. Poème.
URL **:** https://web.facebook.com/Lessotigui/posts/-po%C3%A8me-burkina-terre-deboutaujourdhui-le-soleil-se-l%C3%A8ve-sur-un-pays-fierun-pays-/1397713292142564/?_rdc=1&_rdr.

Alade, J.-J. A. (2017). Les réseaux sociaux en ligne : miroir d'une poésie novatrice du 21e siècle. *Revue des Lettres et Sciences Humaines*. (7), 107-123.

Belisle, C. (2018). *La lecture numérique : réalités, enjeux et perspectives*. Les presses de l'enssib.

Bloomfield, C. (2024). La poésie sur Instagram : nouvelles pratiques, nouveaux enjeux. *Littérature et design* : *visualités et visualisations du texte en régime numérique.* Les Presses du réel. URL : https://hal.science/hal-05309736v1.

Bouchardon, S. (2014). L'écriture numérique : objet de recherche et d'enseignement. *Les Cahiers de la SFSIC*, 225-235. URL : https://www.researchgate.net/publication/270159406_Bouchardon_S_2014_L'ecriture_numerique_objet_de_recherche_et_d'enseignement_Les_Cahiers_de_la_SFSIC_juin_2014_225-235.

Bouchardon, S. (2012a). La valeur heuristique de la littérature numérique. Mémoire. Université de technologie de Compiègne.

Bouchardon, Serges (2012b). Manipulation de médias à l'écran et construction du sens. *Médiation Et Information*. (34), 79-91. L'Harmattan.

Brunel, M. et Bouchardon, S. (2020). Enseignement de la littérature numérique dans le secondaire français : une étude exploratoire. *Revue de recherches en littératie médiatique multimodale.* 11. URL : https://do i.org/10.7202/1071476ar.

Compaoré, F., Kevane, M. et Sissao, A. J. (2012). L'accès et l'utilisation de l'Internet dans les établissements secondaires de Ouagadougou, 3ème et 1ère. *Promotion de la lecture au Burkina Faso : enjeux et défis*. Editeurs Félix Compaoré, Michael Kevane, Alain Joseph Sissao. p. 75-94.

Donguy, J. (2023). *Essai sur la poésie numérique : ou vers un élargissement du langage*. Les presses du réel.

Goré, O. et A., Paul-Hervé (2018). *Les réseaux sociaux en ligne : problématiques des nouvelles transparences*. L'Harmattan.

Kandowa, de B. (2021). Effort de paix au Faso ! Poème. URL. https://web.facebook.com/lefaso.net/posts/po%C3%A8me-effort-de-paix-au-faso-je-suis-le-burkina-de-tous-tempsla-patrie-delespoi/4426446480710726/?_rdc=1&_rdr.
Lalsaga, Émile (2014b). *Les sillons de l'existence. Éditions le GERSTIC*.

Lalsaga, E. (2014a). *Les sillons de l'existence.* URL : https://fr.scribd.com/document/794612706/Emile-LALSAGA-les-sillons-de-l-existence.

Millette, M., Millerand, F. Myles, D. et Latzko-Toth, G. (2020). *Méthodes de recherche en contexte numérique. Une orientation qualitative*. Les Presses de l'Université de Montréal.

Naughton, J. (2012). La foi selon Paul Claudel. *Une intention de salut : essais sur la poésie française moderne*. Brill, p. 107-146.

Noah (2025). Les tempêtes invisibles. Poème. URL : https://www.youtube.com/@ L'univers_créatif_de_Noah /shorts?

Olivia (2023). Donner une voix aux enfants. Poème. URL : https://web.facebook.com/unicefburkinafaso/videos/donner-une-voix-aux-enfants-olivia-12-ans-est-une-jeune-po%C3%A8te-et-%C3%A9tudiante-aubu/336572532747012/?_rdc=1&_rdr.

Paveau, M.-A. (2017). *L'analyse du discours numérique : dictionnaire des formes et des pratiques*. Hermann Éditeur.

Paveau, M.-A. (2015). En naviguant en écrivant. Réflexions sur les textualités numériques. URL : https://hal-univ-paris13.archives-ouvertes.fr/hal-01163507.

Petit, V. et Bouchardon, S. (2017). L'écriture numérique ou l'écriture selon les machines : enjeux philosophiques et pédagogiques. *Communication & langage*, 1(191), 129-148.

Pignier, N. (2022). L'énonciation à l'épreuve de l'« I.A. ». Qu'est-ce- qu'énoncer veut dire ? *Interfaces numériques*, 11 (2). https://doi.org/10.25965/interfaces-numeriques.4897.

Pincemin, B. (1999). « Éléments pour une définition de la textualité ». In Diffusion ciblée automatique d'informations : conception et mise en œuvre d'une linguistique textuelle pour la caractérisation des destinataires et des documents. Mémoire. URL : https://www.revue-texto.net/Inedits/Pincemin/PDF/Chapitre/chap4.pdf.

Plume_Céleste (2025). Mon rêve. URL : https://youtube.com/shorts/BtD4nTu9aZc?si=PlcQsw29NuWup4b8.

Rastier, F. (2016). *Sens et Textualité.* URL : https://www.lambert-lucas.com/wp-content/uploads/2023/12/GOA-sens-et-textualite.pdf.

Tréhondart, N. (2019). Le livre numérique enrichi : quels enjeux de littératie en contexte pédagogique ? *Pratiques*. URL : http://journals.openedition.org/pratiques/7732.

Universalité du service public et accueil des usagers : une équation en mutation

El Manaa YAKOUBEN
Centre de recherche en langue et culture Amazighes, Bejaia, Algérie
Maitre de recherche B
e.yakouben@crlca.dz
https://orcid.org/0009-0002-8569-2845

Résumé : Cet article analyse les recompositions contemporaines de l'universalité du service public à partir de la relation entre l'administration et les usagers, en considérant l'accueil comme un révélateur de l'effectivité des principes d'égalité, de continuité, d'adaptabilité et d'accessibilité. La recherche adopte une démarche qualitative à dominante juridique et institutionnelle, fondée sur l'analyse doctrinale, normative et documentaire, complétée par un éclairage du contexte algérien à partir de travaux consacrés à la modernisation des services publics administratifs communaux. L'étude montre que l'universalité ne saurait être réduite à la reconnaissance formelle d'un droit d'accès : elle dépend des conditions concrètes dans lesquelles l'usager peut être informé, orienté, accompagné et effectivement pris en charge. La numérisation, la rationalisation administrative et l'évolution des attentes citoyennes transforment ces conditions sans remettre en cause la nature des principes classiques du service public. L'accueil hybride apparaît dès lors comme une modalité privilégiée de conciliation entre efficacité administrative, inclusion et universalité.
Mots-clés : service public, universalité, accueil des usagers, administration publique, modernisation.

Abstract: This article examines contemporary changes in the universality of public service through the relationship between public administrations and users, considering user reception as an indicator of the effective realization of equality, continuity, adaptability and accessibility. The study adopts a qualitative approach with a legal and institutional focus, based on doctrinal, normative and documentary analysis, complemented by an examination of the Algerian context through research on the modernization of municipal public administrative services. It argues that universality cannot be reduced to the formal recognition of a right of access: it depends on the concrete conditions under which users can obtain information, guidance, assistance and effective service delivery. Digitalization, administrative rationalization and changing citizen expectations transform these conditions without altering the nature of the classical principles governing public service. Hybrid reception therefore appears as a relevant means of reconciling administrative efficiency, inclusion and universality.
Keywords: public service, universality, user reception, public administration, modernization.

Introduction

Le service public universel constitue aujourd'hui l'une des expressions les plus significatives de l'évolution contemporaine du droit administratif. Héritier des principes classiques du service public – continuité, égalité et adaptabilité –, il traduit la volonté des pouvoirs publics de garantir à l'ensemble des citoyens l'accès aux prestations jugées essentielles à la satisfaction des besoins collectifs et à la réalisation de l'intérêt général.

Toutefois, les transformations profondes qui affectent l'action publique depuis plusieurs décennies ont conduit à renouveler les modalités d'appréhension de cette notion. La mondialisation des échanges, la diffusion des logiques managériales, les processus de libéralisation de certains secteurs d'activité ainsi que la généralisation des technologies numériques ont modifié les conditions de production et de délivrance des services publics. Dans ce contexte, l'universalité ne peut plus être appréhendée comme la simple reconnaissance juridique d'un droit d'accès aux prestations administratives.

Elle suppose désormais la mise en œuvre de conditions effectives permettant à tous les usagers, indépendamment de leur situation sociale, territoriale ou numérique, de bénéficier des services publics dans des conditions satisfaisantes.

L'accueil des usagers apparaît dès lors comme un révélateur privilégié de cette évolution. Situé à l'interface entre l'administration et le citoyen, il constitue un espace où se matérialisent concrètement les principes d'égalité, d'accessibilité et de continuité du service public. La qualité de l'accueil influence directement la capacité des usagers à exercer leurs droits et participe à la construction de la confiance dans les institutions publiques.

Dans cette perspective, la présente étude se propose d'analyser les recompositions contemporaines de l'universalité du service public à travers la question de l'accueil des usagers. Elle vise, d'une part, à mettre en lumière les fondements conceptuels, doctrinaux et juridiques du service public universel et, d'autre part, à examiner les effets des mutations contemporaines de l'action publique sur les modalités d'accueil et sur l'effectivité de l'accès aux services publics.

1. Méthodologie de recherche

La présente recherche s'inscrit dans une démarche qualitative à dominante juridique et institutionnelle. Elle combine une analyse doctrinale, normative et documentaire destinée à appréhender les transformations contemporaines du service public universel à partir de la relation entre l'administration et les usagers. L'analyse mobilise les principes classiques du service public, les évolutions doctrinales relatives à l'égalité et à l'effectivité des droits, ainsi que les travaux consacrés à la modernisation administrative et à la transformation numérique.

Le corpus retenu comprend des ouvrages et articles doctrinaux, des textes juridiques nationaux et internationaux ainsi que des rapports et documents institutionnels relatifs à la qualité, à l'accessibilité et à la transformation numérique des services publics. Les sources ont été retenues selon trois critères : leur pertinence au regard de la problématique, leur autorité scientifique ou institutionnelle et leur capacité à éclairer les conditions concrètes d'accès aux prestations publiques. L'analyse ne vise donc pas à produire une mesure statistique de la satisfaction des usagers, mais à identifier, dans une perspective juridique et analytique, les conditions d'effectivité de l'universalité.

Une attention particulière est accordée au contexte algérien. Celui-ci est éclairé par les dispositifs de modernisation administrative et numérique ainsi que par les résultats d'une recherche antérieure consacrée à la modernisation des services publics administratifs communaux, notamment le cas de la commune de Béjaïa. Ce matériau permet de confronter les développements théoriques aux conditions concrètes de mise en œuvre du service public, sans transformer la présente contribution en enquête empirique autonome.

Le service public universel : fondements conceptuels, doctrinaux et juridiques

Le service public universel occupe aujourd'hui une place centrale dans la réflexion juridique relative aux transformations de l'action publique. Il convient toutefois de distinguer la notion générale de service public de l'exigence d'universalité qui peut caractériser certaines missions et prestations. Le service public constitue une catégorie fondamentale de l'action administrative, tandis que l'universalité renvoie plus

spécifiquement à l'exigence d'assurer un accès aussi large et effectif que possible aux prestations considérées comme essentielles, dans des conditions compatibles avec les principes d'égalité, de continuité et d'adaptabilité. Cette distinction permet d'éviter d'assimiler automatiquement toute activité de service public à un régime d'universalité identique. L'universalité doit ainsi être appréhendée comme une exigence portant sur les conditions concrètes d'accès aux prestations publiques.

L'universalité du service public ne renvoie donc pas uniquement à l'existence juridique d'un service accessible à tous. Elle implique également la mise en œuvre de conditions concrètes permettant à chaque usager de bénéficier effectivement des prestations offertes. Cette évolution marque le passage d'une conception essentiellement formelle de l'égalité vers une approche davantage orientée vers l'égalité réelle et l'effectivité des droits (Chapus, 2016, pp. 623-626 ; Chevallier, 2018, pp. 89-94).

1.1. Les fondements doctrinaux de l'universalité du service public

La doctrine administrative française a largement contribué à la construction de la notion de service public. Dans la perspective développée par Léon Duguit, la légitimité de l'État repose moins sur la souveraineté que sur l'accomplissement de missions destinées à satisfaire les besoins collectifs. Le service public devient ainsi le fondement même de l'action administrative et de la justification de l'autorité publique (Duguit, 1923, pp. 57-65).

Cette conception a été consolidée par la doctrine contemporaine à travers l'identification de trois principes fondamentaux : l'égalité, la continuité et l'adaptabilité du service public. Le principe d'égalité interdit les discriminations injustifiées entre les usagers ; celui de continuité garantit la permanence des prestations essentielles ; enfin, le principe d'adaptabilité permet l'évolution du service en fonction des besoins de la société et des transformations de l'intérêt général (Chapus, 2016, pp. 621-627).

La jurisprudence administrative a largement participé à la consécration de ces principes. L'arrêt Société des concerts du Conservatoire du 9 mars 1951 constitue à cet égard une référence majeure en consacrant le principe d'égalité des usagers devant le service public, devenu l'un des fondements du droit administratif contemporain.

L'évolution doctrinale récente tend à dépasser cette approche classique pour intégrer la dimension sociale du service public. L'universalité apparaît désormais comme un instrument de réalisation des droits fondamentaux et de renforcement de la citoyenneté administrative. Dans cette perspective, l'accès aux services essentiels constitue une condition nécessaire à l'exercice effectif des droits reconnus aux individus et à leur pleine participation à la vie sociale et politique (Chevallier, 2018, pp. 101-104).

1.2. Les fondements juridiques du service public universel

Sur le plan juridique, l'universalité du service public trouve son fondement dans un ensemble de normes constitutionnelles, législatives et internationales qui imposent aux pouvoirs publics des obligations positives en matière d'accès aux prestations essentielles.

En droit algérien, la Constitution de 2020 consacre les principes d'égalité, de justice sociale et de solidarité nationale, qui constituent le socle juridique de l'accès universel aux services publics. Ces principes irriguent l'ensemble de l'action administrative et imposent aux institutions publiques de garantir un traitement équitable des citoyens, indépendamment de leur localisation géographique ou de leur situation sociale.

Ces exigences sont précisées par diverses législations sectorielles relatives notamment à la santé, à l'éducation, à l'eau, à l'énergie ou encore aux services administratifs. L'ensemble de ces textes traduit la volonté de garantir une couverture territoriale équilibrée et une continuité des prestations essentielles.

Le cadre juridique national est par ailleurs complété par plusieurs instruments internationaux relatifs aux droits économiques et sociaux. Le Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels de 1966 reconnaît notamment l'obligation pour les États de mettre en œuvre les conditions nécessaires à l'exercice effectif de certains droits fondamentaux. Cette approche renforce l'idée selon laquelle l'universalité du service public ne saurait être réduite à une obligation formelle mais implique une véritable effectivité de l'accès aux prestations essentielles.

1.3. Les débats contemporains autour de l'universalité du service public

Les transformations récentes de l'action publique ont renouvelé les débats doctrinaux relatifs à l'universalité du service public.

Une première controverse concerne la distinction entre égalité formelle et égalité réelle. Alors que l'égalité formelle garantit un traitement identique des usagers, l'égalité réelle suppose la prise en compte des situations particulières susceptibles d'entraver l'accès effectif aux services publics. Cette évolution conduit à privilégier des politiques publiques différenciées visant à corriger certaines inégalités sociales ou territoriales.

Une seconde discussion porte sur les effets de la privatisation et de la délégation des services publics. Si l'intervention d'opérateurs privés peut contribuer à améliorer l'efficacité et la qualité des prestations, elle soulève également des interrogations relatives au maintien de l'égalité d'accès, de la continuité du service et de la préservation de l'intérêt général.

Enfin, le développement des technologies numériques conduit à repenser les modalités de mise en œuvre du service public universel. La digitalisation offre des perspectives importantes en matière d'accessibilité et de simplification administrative, mais elle crée également de nouveaux risques d'exclusion pour les publics les plus éloignés du numérique. L'enjeu consiste dès lors à concilier innovation technologique et respect du principe d'universalité, afin de garantir l'accès effectif de tous les citoyens aux services publics.

2.Les mutations contemporaines du service public universel

Les transformations qui affectent l'action publique depuis plusieurs décennies ont profondément modifié les modalités d'organisation et de fonctionnement des services publics. La mondialisation des échanges, l'émergence de nouvelles méthodes de gestion publique et la généralisation des technologies numériques ont contribué à redéfinir les rapports entre l'administration et les usagers.

Ces mutations ont entraîné une recomposition progressive de la notion même de service public universel. Alors que celui-ci était traditionnellement appréhendé à travers des critères institutionnels et organiques, il tend désormais à être évalué à partir de sa capacité à répondre efficacement aux besoins des citoyens tout en garantissant l'égalité d'accès aux prestations essentielles.

Dans ce contexte, l'accueil des usagers apparaît comme un révélateur privilégié des transformations contemporaines du service public. Il constitue un espace où se

rencontrent les exigences de performance administrative, les impératifs d'inclusion sociale et les objectifs de modernisation de l'action publique.

2.1. Mondialisation et recomposition du service public universel

La mondialisation constitue l'un des facteurs majeurs de transformation du service public contemporain. L'intensification des échanges économiques, la circulation des modèles administratifs et l'influence croissante des organisations internationales ont profondément modifié les conditions d'exercice des missions publiques. Selon Chevallier, la mondialisation contribue à une redéfinition progressive du rôle de l'État, désormais confronté à des exigences accrues d'efficacité, de compétitivité et de performance administrative (Chevallier, *L'État post-moderne*, LGDJ, 2018, pp. 145-152).

Cette évolution a favorisé la diffusion de nouvelles méthodes de gestion publique inspirées du *New Public Management*. Ces approches reposent sur la recherche de résultats mesurables, l'évaluation de la performance et une plus grande attention portée à la qualité du service rendu aux usagers (Pollitt et Bouckaert, *Public Management Reform: A Comparative Analysis*, Oxford University Press, 2017, pp. 25-38). Dans cette perspective, le service public tend à être apprécié non seulement au regard de sa conformité juridique, mais également en fonction de sa capacité à satisfaire les besoins des citoyens.

L'influence de la mondialisation se manifeste également par la diffusion de standards internationaux relatifs à la gouvernance publique. L'Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE) encourage ainsi les États à renforcer la transparence administrative, la qualité des services et l'orientation vers l'usager afin d'améliorer la confiance dans les institutions publiques (OCDE, *Digital Government Review*, 2020, pp. 18-23).

Toutefois, ces transformations soulèvent plusieurs interrogations quant à la préservation du principe d'universalité du service public. Comme le souligne Chapus, l'universalité implique que les prestations essentielles demeurent accessibles à l'ensemble des citoyens sans discrimination fondée sur des critères économiques ou territoriaux (Chapus, *Droit administratif général*, 2016, pp. 623-626). Or, les processus de libéralisation et de délégation de certaines missions publiques peuvent parfois favoriser des logiques de rentabilité susceptibles d'entrer en tension avec les exigences d'égalité et de continuité du service public.

Ces préoccupations sont particulièrement visibles dans les secteurs des télécommunications, de l'énergie ou des transports, où l'ouverture à la concurrence a conduit les pouvoirs publics à développer des mécanismes de régulation destinés à garantir le maintien des obligations de service universel (Rivero et Waline, *Droit administratif*, Dalloz, 2020, pp. 105-112).

Ainsi, la mondialisation n'a pas remis en cause l'existence du service public universel, mais elle a transformé ses modalités de mise en œuvre. Cette évolution appelle une distinction entre la transformation des instruments de gestion et celle des exigences juridiques du service public. La recherche de performance peut modifier les procédures et l'organisation administrative, mais elle ne saurait, à elle seule, redéfinir les finalités auxquelles le service public demeure soumis. Un service ne peut être considéré comme performant au seul regard de la réduction de ses coûts ou de l'accélération de ses procédures si ces gains s'accompagnent d'une diminution de son accessibilité pour certaines catégories d'usagers. La performance administrative doit donc être appréciée conjointement à l'égalité réelle d'accès, à la continuité des prestations, à l'accessibilité

territoriale et à la capacité d'accompagnement des publics confrontés à des difficultés particulières. L'universalité ne constitue pas un obstacle à la modernisation ; elle en détermine les conditions juridiques de légitimité.

2.2. Digitalisation et transformation de la relation administration-usager

La transformation numérique constitue aujourd'hui l'un des principaux vecteurs de modernisation des services publics. L'essor des technologies de l'information et de la communication a profondément modifié les modalités d'organisation administrative, les processus de gestion et les relations entre l'administration et les usagers. Cette évolution s'inscrit dans une dynamique internationale de modernisation de l'action publique visant à améliorer l'efficacité, la transparence et l'accessibilité des services administratifs (OCDE, *Digital Government Review*, 2020, pp. 24-31).

La digitalisation se traduit par le développement de l'administration électronique, la dématérialisation des procédures et la mise en place de plateformes numériques permettant aux citoyens d'effectuer à distance un nombre croissant de démarches administratives. Selon Benyahia, ces transformations contribuent à réduire les délais de traitement, à améliorer la traçabilité des dossiers et à renforcer la transparence des décisions administratives (Benyahia, « La digitalisation de l'administration publique et ses effets sur l'usager », *Revue algérienne de droit public*, n°18, 2022, pp. 52-58).

Cette évolution participe également à une redéfinition profonde de la relation administration-usager. Longtemps fondée sur une logique hiérarchique et bureaucratique, cette relation tend désormais à s'orienter vers une logique de service dans laquelle l'usager occupe une place centrale. Comme le souligne Muller, les administrations contemporaines sont de plus en plus conduites à adapter leurs pratiques aux attentes des citoyens en matière de rapidité, de simplicité et de qualité du service rendu (Muller, *Les politiques publiques*, PUF, 2019, pp. 98-103).

La dématérialisation des procédures offre plusieurs avantages. Elle permet notamment une disponibilité permanente des services administratifs, une réduction des coûts de gestion et une simplification des formalités pour les usagers. Dans de nombreux pays, le recours aux plateformes numériques a favorisé l'amélioration de la qualité des prestations administratives et renforcé la confiance des citoyens dans les institutions publiques (Conseil d'État, *Rapport annuel sur la modernisation des services publics*, 2021, pp. 38-45).

Toutefois, les bénéfices de la digitalisation ne doivent pas occulter les difficultés qu'elle peut engendrer. La doctrine souligne l'existence d'une fracture numérique susceptible de créer de nouvelles formes d'inégalités dans l'accès aux services publics (Hamroun, *La modernisation de l'action publique*, Alger, 2019, pp. 118-122). Les personnes âgées, les populations rurales, les individus peu familiarisés avec les technologies numériques ou disposant d'un accès limité à Internet peuvent rencontrer des obstacles importants dans l'accomplissement de leurs démarches administratives.

Cette problématique renvoie directement au principe d'universalité du service public. Comme l'observent Rivero et Waline, l'égalité devant le service public ne saurait être réduite à une simple égalité juridique ; elle implique également la prise en considération des conditions réelles d'accès aux prestations administratives (Rivero et Waline, *Droit administratif*, Dalloz, 2020, pp. 126-128). Dès lors, une transformation numérique pleinement conforme aux exigences du service public universel suppose la mise en

place de dispositifs compensatoires destinés à accompagner les usagers les plus vulnérables.

L'expérience algérienne illustre cette recherche d'équilibre entre innovation technologique et inclusion administrative. La modernisation progressive des services d'état civil, le développement des plateformes électroniques et les projets de numérisation des collectivités territoriales ont permis d'améliorer l'efficacité administrative tout en maintenant des structures d'accueil physique destinées aux citoyens rencontrant des difficultés d'accès au numérique (YAKOUBEN, *Modernisation des services publics administratifs communaux – Cas de la commune de Béjaïa*, Thèse de doctorat, Université de Béjaïa, 2025, pp. 241-256).

Ainsi, la digitalisation ne constitue pas une finalité en soi. Elle représente un instrument au service de la modernisation administrative dont la légitimité dépend de sa capacité à renforcer l'effectivité des droits des usagers et à garantir l'accessibilité universelle des services publics. L'enjeu principal réside dès lors dans la conciliation entre innovation technologique, efficacité administrative et respect des exigences fondamentales du service public universel.

2.3. L'usager au cœur de la modernisation du service public

Les transformations contemporaines de l'action publique ont profondément modifié la place de l'usager dans le fonctionnement des services publics. Longtemps considéré comme un simple administré soumis à une relation essentiellement verticale avec l'administration, il est désormais appréhendé comme un acteur à part entière de la gestion publique. Cette évolution s'inscrit dans un mouvement plus large de démocratisation administrative et de modernisation de l'État, caractérisé par une attention croissante portée aux besoins, aux attentes et aux droits des citoyens (Chevallier, *L'État post-moderne*, LGDJ, 2018, pp. 167-173).

Cette mutation est étroitement liée à l'émergence des principes de bonne gouvernance promus par les organisations internationales. Selon les Nations Unies, la qualité de l'action publique repose désormais sur plusieurs exigences complémentaires : transparence, participation citoyenne, responsabilité administrative et efficacité des services publics (ONU, *United Nations E-Government Survey*, 2020, pp. 35-42). Dans cette perspective, l'usager ne constitue plus uniquement le destinataire des politiques publiques ; il devient également un partenaire de leur évaluation et de leur amélioration.

La doctrine administrative contemporaine souligne que cette évolution traduit un changement profond de paradigme. Comme l'observe Pierre Muller, les administrations modernes tendent à développer des mécanismes permettant une meilleure prise en compte des attentes des citoyens dans l'élaboration et la mise en œuvre des politiques publiques (Muller, *Les politiques publiques*, PUF, 2019, pp. 105-110). L'action administrative ne se limite plus à l'application unilatérale des règles juridiques ; elle intègre progressivement une logique d'écoute et de dialogue avec les usagers.

Cette évolution se manifeste notamment par le développement d'outils d'évaluation de la qualité du service public. Les enquêtes de satisfaction, les dispositifs de traitement des réclamations, les consultations publiques et les mécanismes de participation citoyenne permettent aux administrations d'identifier les attentes des usagers et d'adapter leurs prestations en conséquence (Pollitt et Bouckaert, *Public Management Reform: A Comparative Analysis*, Oxford University Press, 2017, pp. 120-128). Ces instruments contribuent à renforcer la qualité des services tout en favorisant une plus grande responsabilisation des institutions publiques.

La prise en compte croissante de la satisfaction des usagers s'inscrit également dans une logique de légitimation de l'action administrative. Selon Vandenabeele et Hondeghem, la qualité de la relation entre l'administration et les citoyens influence directement le niveau de confiance accordé aux institutions publiques et participe au renforcement de la légitimité démocratique de l'État (Vandenabeele et Hondeghem, « Valeurs et motivations dans l'administration publique : perspective comparative », *Revue française d'administration publique*, n°115, 2005, pp. 470-474).

Toutefois, cette évolution ne doit pas conduire à assimiler l'usager à un simple client du service public. Plusieurs auteurs mettent en garde contre une transposition excessive des logiques marchandes dans le secteur public. Contrairement à l'entreprise privée, l'administration demeure investie d'une mission d'intérêt général qui implique la prise en compte de valeurs telles que l'égalité, la solidarité et la cohésion sociale (Duguit, *Les transformations du droit public*, 1923, pp. 65-72 ; Chapus, *Droit administratif général*, 2016, pp. 624-627).

L'enjeu consiste dès lors à concilier l'amélioration de la qualité du service rendu avec la préservation des principes fondamentaux du service public. L'usager doit être considéré non comme un consommateur mais comme un titulaire de droits dont l'administration doit garantir l'exercice effectif dans le respect des exigences d'égalité et d'universalité.

Cette évolution prépare directement la question de l'accueil des usagers. En effet, la reconnaissance d'un rôle plus actif du citoyen dans la relation administrative conduit à accorder une importance croissante aux modalités d'information, d'orientation et d'accompagnement mises en œuvre par les administrations. L'accueil apparaît ainsi comme l'un des principaux instruments de concrétisation de cette nouvelle conception de la relation entre l'administration et les usagers.

3. L'accueil des usagers : un critère d'effectivité du service public universel

L'accueil des usagers occupe aujourd'hui une place centrale dans la qualité des services publics. Longtemps considéré comme une fonction matérielle d'information et d'orientation, il est progressivement devenu un élément structurant de la relation entre l'administration et les citoyens. Cette évolution s'explique par le développement des droits des usagers, la recherche de performance et la transformation numérique de l'action publique.

Dans la conception classique du droit administratif, l'effectivité du service public était principalement appréciée à travers le respect des principes fondamentaux d'égalité, de continuité et d'adaptabilité. Toutefois, les mutations récentes de l'action publique ont conduit à élargir cette approche. Comme le souligne Chevallier, la légitimité contemporaine de l'administration repose de plus en plus sur sa capacité à répondre concrètement aux attentes des citoyens et à garantir un accès effectif aux prestations publiques (Chevallier, *Le service public*, PUF, 2021, pp. 95-102).

Dans cette perspective, l'accueil constitue un instrument privilégié de mise en œuvre de l'universalité du service public. Il représente le premier point de contact entre l'administration et l'usager et conditionne souvent l'exercice effectif des droits administratifs. Un accueil défaillant peut compromettre l'accès à une prestation pourtant juridiquement garantie ; inversement, un accueil accessible, intelligible et adapté réduit les obstacles administratifs et facilite l'exercice des droits. L'accueil doit dès lors être

envisagé non seulement comme une fonction organisationnelle, mais comme un lieu d'effectivité du droit d'accès au service public.

La doctrine contemporaine insiste ainsi sur la dimension stratégique de l'accueil dans la modernisation administrative. Selon Rivero et Waline, la qualité de l'accueil participe directement à la réalisation concrète du principe d'égalité devant le service public en permettant une prise en charge adaptée des besoins des différents publics (Rivero et Waline, *Droit administratif*, Dalloz, 2020, pp. 130-133). Cette exigence apparaît d'autant plus importante dans un contexte marqué par la complexification des procédures administratives, la dématérialisation croissante des démarches et la diversification des profils d'usagers.

L'accueil contribue également à renforcer la confiance des citoyens dans les institutions publiques. Les travaux consacrés à la gouvernance publique montrent que la perception de la qualité de l'administration dépend largement des interactions quotidiennes entre les agents publics et les usagers. La qualité de l'écoute, la clarté de l'information fournie, la disponibilité des services et la capacité de l'administration à accompagner les citoyens dans leurs démarches influencent directement le niveau de satisfaction et la confiance accordée à l'action publique (OCDE, *Digital Government Review*, 2020, pp. 49-53 ; Conseil d'État, *Rapport annuel sur la modernisation des services publics*, 2021, pp. 45-49).

L'accueil apparaît ainsi comme un espace d'articulation entre les exigences juridiques du service public universel et les impératifs contemporains de modernisation administrative. Son analyse permet de comprendre comment les principes d'égalité, de continuité et d'accessibilité se traduisent concrètement dans la relation entre l'administration et les citoyens.

L'étude de cette question conduit à examiner successivement les différentes formes d'accueil mises en œuvre dans les administrations publiques, leurs apports à l'effectivité du service public universel ainsi que les défis auxquels elles sont confrontées dans le contexte actuel de transformation de l'action publique.

3.1. L'accueil physique : fondement traditionnel de l'accessibilité du service public

L'accueil physique demeure l'une des manifestations les plus visibles du service public. Malgré le développement des technologies numériques et la dématérialisation croissante des procédures administratives, il continue de jouer un rôle essentiel dans la garantie de l'accès effectif des citoyens aux prestations publiques. Il constitue en effet le premier niveau de concrétisation des principes fondamentaux du service public et participe directement à la réalisation de l'objectif d'universalité.

D'un point de vue juridique, l'accueil physique représente l'un des instruments permettant d'assurer l'effectivité du principe d'égalité devant le service public. Si tous les citoyens disposent théoriquement des mêmes droits d'accès aux prestations administratives, l'exercice concret de ces droits dépend souvent de la capacité de l'administration à informer, orienter et accompagner les usagers dans leurs démarches. Comme le souligne Chapus, l'égalité devant le service public ne saurait être appréciée uniquement à travers l'existence formelle de droits identiques ; elle implique également que les usagers soient placés dans des conditions leur permettant d'exercer effectivement ces droits (Chapus, *Droit administratif général*, 2016, pp. 623-626).

L'accueil physique répond particulièrement aux besoins des publics les plus vulnérables. Les personnes âgées, les individus en situation de handicap, les citoyens faiblement instruits ou confrontés à des difficultés linguistiques rencontrent souvent des obstacles dans leurs relations avec l'administration. Dans ces situations, la présence d'agents capables d'expliquer les procédures, de fournir des informations adaptées et d'accompagner les démarches administratives constitue un facteur déterminant de l'accès aux services publics (Llorens, *Droit des services publics*, Dalloz, 2018, pp. 95-98).

La doctrine administrative considère ainsi l'accueil comme une composante essentielle du droit à l'information administrative. Ce droit implique que l'administration mette à la disposition des citoyens les renseignements nécessaires à l'exercice de leurs droits et assure une orientation adéquate des usagers vers les services compétents (Rivero et Waline, *Droit administratif*, Dalloz, 2020, pp. 131-134). L'accueil ne constitue donc pas une simple fonction matérielle ; il participe directement à la garantie des droits administratifs reconnus aux citoyens.

Au-delà de sa dimension juridique, l'accueil physique contribue à renforcer la proximité entre l'administration et les usagers. Les travaux consacrés à la modernisation des services publics montrent que la qualité des interactions humaines demeure un facteur essentiel de confiance institutionnelle. La disponibilité des agents, leur capacité d'écoute et la clarté des informations fournies influencent directement la perception que les citoyens se font de l'administration (Muller, *Les politiques publiques*, PUF, 2019, pp. 113-116 ; Vandenabeele et Hondeghem, 2005, pp. 472-475).

Cette dimension relationnelle revêt une importance particulière dans le contexte algérien. Les réformes engagées en matière de modernisation administrative ont progressivement conduit à une amélioration des espaces d'accueil, à la simplification de certaines procédures et au développement de dispositifs d'information destinés à rapprocher l'administration des citoyens. Les expériences menées dans plusieurs collectivités locales montrent que la qualité de l'accueil influence directement l'efficacité du traitement des demandes et la satisfaction des usagers (YAKOUBEN, *Modernisation des services publics administratifs communaux – Cas de la commune de Béjaïa*, Thèse de doctorat, Université de Béjaïa, 2025, pp. 264-278).

L'importance de l'accueil physique apparaît également dans la lutte contre les phénomènes de non-recours aux droits. Plusieurs études ont démontré que la complexité administrative, l'insuffisance de l'information ou les difficultés d'orientation peuvent conduire certains citoyens à renoncer à solliciter des prestations auxquelles ils ont pourtant légalement droit. Dans cette perspective, l'accueil constitue un mécanisme de médiation administrative permettant de réduire les obstacles à l'accès aux services publics et de renforcer l'effectivité des droits sociaux et administratifs (OCDE, *Digital Government Review*, 2020, pp. 53-56).

Ainsi, loin d'être remis en cause par les processus de modernisation numérique, l'accueil physique demeure un élément central du service public universel. Il constitue un instrument privilégié de réalisation des principes d'égalité, d'accessibilité et de proximité qui fondent traditionnellement l'action administrative. Toutefois, l'émergence des technologies numériques a profondément transformé les modalités de la relation administration-usager, conduisant au développement de nouvelles formes d'accueil dont l'analyse s'avère indispensable pour comprendre les mutations contemporaines du service public.

3.2. L'accueil numérique : modernisation administrative et nouveaux enjeux d'inclusion

L'accueil numérique constitue aujourd'hui une composante essentielle de la relation entre l'administration et les usagers. Le développement des plateformes électroniques, des applications mobiles, des services en ligne et des dispositifs automatisés a progressivement transformé les modalités d'accès aux prestations administratives. Cette évolution répond à une double exigence : améliorer l'efficacité de l'action publique et faciliter les démarches des citoyens dans un contexte marqué par l'essor des technologies numériques.

L'accueil numérique présente plusieurs avantages en matière d'accessibilité administrative. En permettant aux usagers d'effectuer leurs démarches à distance, il contribue à réduire les contraintes géographiques et temporelles qui limitaient traditionnellement l'accès aux services publics. Les plateformes électroniques offrent une disponibilité quasi permanente des services administratifs et permettent aux citoyens d'accéder aux informations nécessaires sans se déplacer physiquement vers les administrations compétentes (OCDE, *Digital Government Review*, 2020, pp. 60-64).

Cette évolution participe également à la mise en œuvre du principe d'adaptabilité du service public. Selon la doctrine administrative classique, le service public doit évoluer afin de répondre aux transformations des besoins collectifs et aux mutations de la société (Chapus, *Droit administratif général*, 2016, pp. 628-630). Dans cette perspective, le recours aux technologies numériques apparaît comme une manifestation contemporaine de l'obligation d'adaptation qui incombe aux administrations publiques.

L'accueil numérique favorise en outre une amélioration de la qualité du service rendu. La possibilité de suivre en temps réel l'état d'avancement d'un dossier, de télécharger des documents administratifs ou de recevoir des notifications automatisées contribue à renforcer la transparence de l'action administrative et à réduire l'incertitude souvent associée aux démarches administratives (Conseil d'État, *Rapport annuel sur la modernisation des services publics*, 2021, pp. 41-46).

Les administrations recourent également de plus en plus à des dispositifs d'assistance numérique destinés à accompagner les usagers dans leurs démarches. Les messageries électroniques, les centres d'assistance à distance, les systèmes de prise de rendez-vous en ligne ainsi que les agents conversationnels automatisés constituent désormais des outils courants de la relation administration-usager. Lorsqu'ils sont correctement conçus, ces dispositifs permettent d'améliorer la réactivité administrative tout en facilitant l'accès à l'information (Benyahia, 2022, pp. 59-63).

Toutefois, l'accueil numérique soulève également des interrogations importantes au regard du principe d'universalité du service public. Plusieurs travaux soulignent que la dématérialisation excessive des procédures peut créer de nouvelles formes d'exclusion administrative. Les difficultés d'accès à Internet, l'insuffisance des compétences numériques ou encore certaines situations de vulnérabilité sociale peuvent empêcher une partie de la population de bénéficier pleinement des services en ligne (Hamroun, *La modernisation de l'action publique*, 2019, pp. 124-127).

Ces risques concernent particulièrement les personnes âgées, les populations résidant dans des zones insuffisamment couvertes par les infrastructures numériques ainsi que les citoyens présentant un faible niveau de maîtrise des outils informatiques. Dans ces hypothèses, la substitution intégrale des dispositifs physiques par des procédures dématérialisées pourrait compromettre l'égalité réelle d'accès aux services

publics pourtant garantie par les principes fondamentaux du droit administratif (Rivero et Waline, *Droit administratif*, Dalloz, 2020, pp. 135-137).

La jurisprudence et les rapports institutionnels récents insistent ainsi sur la nécessité de préserver des mécanismes d'accompagnement adaptés aux publics les plus fragiles. L'objectif n'est pas de substituer totalement l'accueil numérique à l'accueil physique, mais de garantir une complémentarité entre les différents canaux d'accès aux services publics afin d'assurer l'effectivité du principe d'universalité (Conseil d'État, 2021, pp. 56-58).

En Algérie, les programmes de modernisation administrative ont permis le développement progressif de nombreux services électroniques dans les domaines de l'état civil, de la fiscalité, de l'enseignement supérieur et des collectivités territoriales. Ces initiatives ont contribué à améliorer la rapidité du traitement des demandes et à renforcer la transparence administrative. Toutefois, plusieurs études soulignent la nécessité de poursuivre les efforts d'accompagnement numérique afin d'éviter que la modernisation technologique ne génère de nouvelles inégalités d'accès aux services publics (YAKOUBEN, *Modernisation des services publics administratifs communaux – Cas de la commune de Béjaïa*, 2025, pp. 279-291).

Ainsi, l'accueil numérique constitue un outil majeur de modernisation administrative et d'amélioration de la qualité du service public. Son efficacité ne peut cependant être pleinement appréciée qu'à la condition de garantir l'inclusion de l'ensemble des usagers. Cette exigence conduit progressivement les administrations à privilégier des modèles combinant accueil physique et accueil numérique, dans une logique de complémentarité destinée à concilier innovation technologique et universalité du service public.

3.3. L'accueil hybride : vers un modèle conciliant efficacité administrative et universalité du service public

Les mutations contemporaines de l'action publique ont conduit les administrations à développer des formes d'accueil combinant dispositifs physiques et outils numériques. Cette évolution résulte de la nécessité de concilier deux exigences parfois contradictoires : d'une part, l'amélioration de l'efficacité administrative par le recours aux technologies numériques ; d'autre part, le maintien d'un accès effectif aux services publics pour l'ensemble des citoyens, y compris les publics les plus vulnérables.

L'accueil hybride repose sur une logique de complémentarité entre les différents canaux de communication et de prise en charge des usagers. Dans ce modèle, les outils numériques permettent de simplifier les démarches courantes, d'accélérer le traitement des demandes et d'améliorer l'accessibilité des services, tandis que l'accueil physique demeure disponible pour les situations nécessitant un accompagnement personnalisé ou une assistance particulière. Selon l'OCDE, cette approche constitue aujourd'hui l'un des principaux leviers de modernisation des administrations publiques, car elle permet d'associer innovation technologique et inclusion sociale (OCDE, *Digital Government Review*, 2020, pp. 68-72).

Du point de vue juridique, l'accueil hybride apparaît comme une traduction concrète du principe d'adaptabilité du service public. Ce principe impose aux administrations de faire évoluer leurs modes d'organisation afin de répondre aux besoins changeants de la société tout en préservant les garanties fondamentales reconnues aux usagers (Chapus, *Droit administratif général*, 2016, pp. 628-631). La combinaison des différents modes

d'accueil permet précisément d'adapter les services publics à la diversité des situations rencontrées par les citoyens.

L'accueil hybride contribue également à renforcer l'effectivité du principe d'égalité. En effet, si certains usagers privilégient les démarches en ligne pour des raisons de rapidité et de commodité, d'autres continuent de nécessiter un contact direct avec les services administratifs. L'existence simultanée de plusieurs modalités d'accès permet de limiter les risques de discrimination indirecte susceptibles de résulter d'une dématérialisation excessive des procédures administratives (Rivero et Waline, *Droit administratif*, Dalloz, 2020, pp. 138-140).

Les expériences menées dans plusieurs pays montrent que les dispositifs hybrides favorisent une amélioration significative de la qualité du service rendu. Les usagers peuvent effectuer certaines formalités en ligne tout en bénéficiant, lorsque cela est nécessaire, d'un accompagnement physique assuré par des agents spécialement formés. Cette organisation permet à la fois de réduire les délais de traitement, de fluidifier les flux d'usagers et de maintenir une relation humaine indispensable à la compréhension des situations individuelles (Pollitt et Bouckaert, *Public Management Reform: A Comparative Analysis*, Oxford University Press, 2017, pp. 130-135).

> Dans le contexte algérien, plusieurs initiatives illustrent cette évolution vers des modèles hybrides d'accueil. La modernisation des services d'état civil, le développement de plateformes électroniques et les dispositifs de suivi des démarches ont progressivement diversifié les modalités d'accès au service public. L'expérience de modernisation des services administratifs communaux à Béjaïa montre toutefois que la numérisation d'une procédure ne supprime pas, par elle-même, les besoins d'accueil et d'accompagnement. Les usagers ne disposent pas des mêmes équipements, compétences numériques ou possibilités matérielles d'accomplir leurs démarches à distance. La coexistence de canaux physiques et numériques apparaît ainsi moins comme une étape transitoire que comme une condition de l'égalité réelle lorsque les situations des usagers sont différentes (YAKOUBEN, Modernisation des services publics administratifs communaux – Cas de la commune de Béjaïa, 2025, pp. 241-301).

Les résultats observés dans plusieurs collectivités locales montrent que l'efficacité de ces dispositifs dépend largement de leur intégration dans une stratégie globale de modernisation administrative. La simple juxtaposition d'outils numériques et de structures physiques ne suffit pas à garantir l'amélioration de la qualité du service. Une coordination efficace entre les différents canaux d'accueil, une formation adaptée du personnel et une organisation cohérente des procédures apparaissent comme des conditions essentielles de réussite (YAKOUBEN, *Modernisation des services publics administratifs communaux – Cas de la commune de Béjaïa*, 2025, pp. 292-301).

L'accueil hybride présente également l'avantage de renforcer la résilience des services publics face aux situations exceptionnelles. Les expériences récentes ont montré que la combinaison des outils numériques et des dispositifs physiques permet d'assurer une continuité plus efficace du service public en période de crise sanitaire, de contraintes budgétaires ou de perturbations organisationnelles. Cette capacité d'adaptation contribue directement à la mise en œuvre du principe de continuité qui demeure l'un des fondements du droit des services publics.

Toutefois, le développement de l'accueil hybride ne saurait être envisagé comme une solution purement technique. Son efficacité dépend de la capacité des administrations à

maintenir un équilibre entre performance administrative, proximité humaine et égalité d'accès aux prestations publiques. L'enjeu ne réside pas dans le remplacement progressif de l'accueil physique par des dispositifs numériques plus performants, mais dans l'élaboration d'un modèle d'accueil capable de répondre à la diversité des besoins des usagers.

Ainsi, l'accueil hybride apparaît aujourd'hui comme l'expression la plus aboutie de la modernisation du service public universel. En conciliant les avantages du numérique avec les exigences d'accompagnement humain, il contribue à renforcer l'accessibilité, l'efficacité et l'équité des services publics. Cette évolution conduit naturellement à s'interroger sur les mécanismes permettant d'évaluer la qualité de l'accueil et la satisfaction des usagers, désormais considérées comme des indicateurs essentiels de la performance publique.

3.4. Évaluation de la qualité de l'accueil et satisfaction des usagers

L'amélioration de la qualité de l'accueil constitue aujourd'hui un objectif central des politiques de modernisation administrative. Dans un contexte marqué par l'exigence croissante de performance publique et par l'affirmation des droits des usagers, les administrations sont conduites à mettre en place des mécanismes permettant d'évaluer l'efficacité de leurs dispositifs d'accueil et d'adapter leurs pratiques aux attentes des citoyens.

L'évaluation de l'accueil ne répond pas uniquement à une logique managériale. Elle peut également être appréhendée comme un moyen d'apprécier l'effectivité des principes du service public. Un service peut être juridiquement ouvert à tous tout en demeurant matériellement difficile d'accès pour certaines catégories d'usagers. L'accueil constitue alors un indicateur juridique d'effectivité : l'information renseigne sur la possibilité de comprendre et d'exercer les droits ; l'orientation sur l'accessibilité organisationnelle ; l'accompagnement sur la capacité de l'administration à prendre en compte les situations particulières ; la diversité des canaux sur l'adaptabilité du service. Cette approche permet de relier les principes d'égalité, de continuité et d'adaptabilité à leurs manifestations concrètes dans la relation administrative.

La mesure de la satisfaction des usagers s'est progressivement imposée comme un outil essentiel d'évaluation de l'action administrative. Inspirées des méthodes de gestion publique contemporaines, les enquêtes de satisfaction permettent de recueillir les perceptions des usagers concernant la qualité des informations fournies, les délais de traitement, l'accessibilité des services ou encore la qualité des interactions avec les agents publics (Pollitt et Bouckaert, *Public Management Reform: A Comparative Analysis*, Oxford University Press, 2017, pp. 140-145).

Ces dispositifs présentent plusieurs intérêts. Ils permettent d'identifier les dysfonctionnements susceptibles d'affecter la qualité du service, de mieux comprendre les attentes des usagers et d'orienter les actions d'amélioration. Selon Muller, la prise en compte des retours des citoyens contribue à renforcer la capacité d'adaptation des administrations et favorise une gestion plus proche des besoins réels de la population (Muller, *Les politiques publiques*, PUF, 2019, pp. 117-120).

> L'évaluation de l'accueil repose également sur des indicateurs permettant de relier les performances observées aux principes juridiques applicables. Les délais d'attente et de traitement renseignent sur l'accessibilité et la continuité ; les taux de résolution des

> réclamations sur la capacité d'adaptation ; la disponibilité de canaux alternatifs sur l'égalité réelle d'accès ; enfin, la qualité de l'information, l'écoute et l'accompagnement permettent d'apprécier les conditions concrètes d'exercice des droits. Une telle grille évite de réduire l'évaluation à la seule satisfaction subjective et permet d'apprécier l'accueil comme un espace de vérification de l'effectivité du service public (Conseil d'État, Rapport annuel sur la modernisation des services publics, 2021, pp. 60-63).

Toutefois, la doctrine souligne que l'évaluation de l'accueil ne peut être réduite à une simple approche quantitative. Une appréciation exclusivement fondée sur des indicateurs chiffrés risquerait de négliger certaines dimensions essentielles de la relation administrative, telles que la qualité de l'écoute, le respect de la dignité des usagers ou la capacité des agents à prendre en compte les situations individuelles. Comme l'observe Chevallier, la performance administrative ne saurait être dissociée des valeurs qui fondent traditionnellement le service public, notamment l'équité, la solidarité et l'intérêt général (Chevallier, *Le service public*, PUF, 2021, pp. 118-122).

La participation des usagers à l'évaluation des services publics contribue également au renforcement de la légitimité administrative. En associant les citoyens aux processus d'amélioration du service, les administrations développent des formes de gouvernance plus ouvertes et plus transparentes. Cette démarche favorise l'émergence d'une relation de confiance entre l'administration et les usagers, condition essentielle de l'acceptabilité des réformes et de l'efficacité de l'action publique (OCDE, *Digital Government Review*, 2020, pp. 73-76).

Dans le contexte algérien, les démarches d'évaluation de la qualité de l'accueil demeurent en développement, mais plusieurs initiatives témoignent d'une volonté croissante d'amélioration des services administratifs. La mise en place de dispositifs de réclamation, l'introduction progressive d'outils de suivi des demandes et les efforts de modernisation des administrations locales participent à une meilleure prise en compte des attentes des usagers (YAKOUBEN, *Modernisation des services publics administratifs communaux – Cas de la commune de Béjaïa*, 2025, pp. 305-312).

Ainsi, l'évaluation de la qualité de l'accueil apparaît comme un instrument essentiel de modernisation administrative et d'amélioration continue des services publics. Elle permet non seulement de mesurer la performance des administrations, mais également de renforcer l'effectivité du service public universel en veillant à ce que les prestations offertes répondent réellement aux besoins des citoyens. Cette perspective conduit enfin à examiner les défis contemporains auxquels demeure confronté l'accueil des usagers ainsi que les pistes susceptibles d'en améliorer durablement la qualité.

3.5. Défis contemporains et perspectives d'amélioration de l'accueil des usagers

Malgré les progrès réalisés dans le cadre des politiques de modernisation administrative, l'accueil des usagers demeure confronté à plusieurs défis qui conditionnent l'effectivité du service public universel. Les transformations technologiques, l'évolution des attentes citoyennes et les contraintes organisationnelles imposent aux administrations une adaptation permanente de leurs pratiques afin de garantir un accès équitable aux prestations publiques.

Le premier défi réside dans la conciliation entre modernisation numérique et inclusion administrative. Si la dématérialisation des procédures contribue à améliorer l'efficacité des services publics, elle peut également accentuer certaines formes d'exclusion. Les

inégalités d'accès aux infrastructures numériques, les disparités territoriales et les différences de compétences technologiques continuent d'affecter une partie de la population. Dans cette perspective, l'universalité du service public impose aux administrations de développer des mécanismes d'accompagnement permettant de garantir un accès effectif aux services pour l'ensemble des citoyens (OCDE, *Digital Government Review*, 2020, pp. 78-81).

Le deuxième défi concerne la professionnalisation des fonctions d'accueil. La qualité de la relation entre l'administration et les usagers dépend largement des compétences des agents chargés de l'information, de l'orientation et de l'accompagnement du public. Les mutations contemporaines exigent désormais la maîtrise de compétences multiples associant connaissances juridiques, capacités relationnelles et maîtrise des outils numériques. Comme le souligne Chevallier, la modernisation du service public repose autant sur l'évolution des structures administratives que sur la valorisation du facteur humain (Chevallier, *Le service public*, PUF, 2021, pp. 123-126).

Un troisième enjeu réside dans la simplification administrative. La complexité des procédures demeure l'une des principales causes des difficultés rencontrées par les usagers dans leurs relations avec l'administration. Plusieurs études démontrent que l'accumulation des formalités administratives peut favoriser les phénomènes de non-recours aux droits et réduire l'effectivité des prestations publiques. La simplification des démarches apparaît ainsi comme une condition essentielle de l'amélioration de l'accueil et du renforcement de l'accessibilité des services publics (Conseil d'État, *Rapport annuel sur la modernisation des services publics*, 2021, pp. 67-70).

Par ailleurs, le développement de l'intelligence artificielle et des technologies d'automatisation ouvre de nouvelles perspectives pour l'accueil des usagers. Les agents conversationnels, les systèmes d'assistance automatisée et les outils d'aide à la décision permettent d'améliorer la disponibilité des services et la rapidité du traitement des demandes. Toutefois, leur utilisation soulève également des interrogations relatives à la protection des données personnelles, à la transparence des décisions administratives et au maintien d'une relation humaine dans les interactions entre l'administration et les citoyens. Plusieurs auteurs rappellent que l'innovation technologique ne saurait conduire à une déshumanisation du service public au détriment des principes fondamentaux qui le fondent (Vedel et Delvolvé, *Droit administratif*, PUF, 2022, pp. 412-416).

Dans le contexte algérien, ces défis s'inscrivent dans un processus plus large de modernisation de l'administration publique. Les réformes engagées en matière de numérisation, de simplification administrative et d'amélioration de la qualité du service témoignent d'une volonté croissante d'adapter les institutions publiques aux attentes des citoyens. Toutefois, la réussite de ces réformes dépendra de leur capacité à préserver l'équilibre entre innovation, proximité et égalité d'accès aux prestations administratives (YAKOUBEN, *Modernisation des services publics administratifs communaux – Cas de la commune de Béjaïa*, 2025, pp. 313-320).

Au-delà de ces enjeux spécifiques, l'avenir de l'accueil des usagers semble s'orienter vers une approche plus personnalisée de la relation administrative. Les administrations sont progressivement conduites à développer des services capables de prendre en considération la diversité des situations individuelles tout en maintenant les exigences d'égalité et de neutralité qui caractérisent l'action publique. Cette évolution traduit le passage d'une logique centrée sur les procédures à une logique davantage orientée vers les besoins des usagers.

Ainsi, les perspectives d'amélioration de l'accueil reposent sur une combinaison entre innovation technologique, simplification administrative, professionnalisation des agents et accompagnement des usagers. L'objectif n'est pas de choisir entre accueil physique et accueil numérique, mais de garantir que le canal utilisé demeure adapté aux besoins et aux capacités de l'usager. L'universalité suppose en définitive que la modernisation élargisse les possibilités d'accès au service public au lieu de créer de nouvelles barrières.

Conclusion

L'évolution contemporaine du service public universel témoigne d'une transformation des modalités d'exercice des principes classiques d'égalité, de continuité et d'adaptabilité. L'universalité ne peut plus être appréhendée comme la seule reconnaissance abstraite d'un droit d'accès : elle suppose que les conditions concrètes d'accès permettent aux usagers d'exercer effectivement leurs droits, malgré leurs différences de situation sociale, territoriale ou numérique.

L'analyse montre que l'accueil constitue à cet égard un point d'observation privilégié. Situé à l'interface entre l'administration et le citoyen, il ne relève pas d'une fonction purement matérielle. Il conditionne l'accès à l'information, l'orientation, l'accompagnement et, plus largement, la capacité de l'usager à faire valoir ses droits. La principale proposition de cette étude consiste ainsi à appréhender l'accueil comme un indicateur juridique de l'effectivité du service public universel.

Cette proposition permet de relier les principes classiques du service public aux conditions quotidiennes de leur mise en œuvre. L'égalité se vérifie dans la possibilité réelle d'accéder au service ; la continuité dans la disponibilité effective des prestations ; l'adaptabilité dans la capacité de l'administration à diversifier ses modalités d'accueil ; l'accessibilité dans la clarté de l'information et l'accompagnement proposé aux usagers. L'accueil devient ainsi un espace où se vérifie le passage du droit formel au droit effectivement exercé.

Les transformations contemporaines ne sont toutefois pas sans risques. La numérisation, la rationalisation et la recherche de performance peuvent améliorer les délais, la traçabilité et la disponibilité des services, mais elles peuvent aussi produire des formes nouvelles d'exclusion lorsque le numérique devient une condition implicite ou explicite d'accès. L'accueil hybride apparaît dès lors comme une réponse particulièrement adaptée : il associe les gains du numérique au maintien d'une médiation humaine lorsque celle-ci demeure nécessaire.

L'éclairage du contexte algérien, notamment à partir de la modernisation des services administratifs communaux à Béjaïa, confirme que la transformation numérique ne peut être évaluée uniquement à partir du nombre de procédures dématérialisées. Elle doit également être appréciée au regard de l'accessibilité effective des services, de la capacité d'accompagnement des usagers et de la préservation de la proximité administrative. La modernisation n'a de portée universelle que lorsqu'elle élargit réellement les possibilités d'accès au service public.

L'enjeu n'est donc pas de substituer progressivement le numérique au physique, mais de construire une administration capable de proposer le canal approprié à chaque situation. Cette orientation implique la simplification des procédures, la professionnalisation des fonctions d'accueil, la formation numérique des agents et des

usagers, ainsi que le maintien de solutions alternatives pour les personnes qui ne peuvent accéder seules aux services dématérialisés.

Ainsi, l'universalité du service public ne disparaît pas sous l'effet de la transformation numérique ; elle change de modalités d'expression. Les principes demeurent, mais leur effectivité dépend désormais de garanties nouvelles relatives à l'accessibilité numérique, à l'accompagnement humain et à la diversification des canaux. Dans cette perspective, la qualité de l'accueil ne constitue plus seulement un objectif de bonne administration : elle devient l'un des lieux privilégiés où se vérifie juridiquement la capacité du service public à rester effectivement universel.

Références bibliographiques

1- Ouvrages

BENYAHIA, Ahmed, « La digitalisation de l'administration publique et ses effets sur l'usager », *Revue algérienne de droit public*, n° 18, 2022, pp. 45-67.

CHAPUS, René, *Droit administratif général*, tome 1, 16e éd., Montchrestien, Paris, 2016.

CHEVALLIER, Jacques, *L'État post-moderne*, 5e éd., LGDJ, Paris, 2018.

CHEVALLIER, Jacques, *Le service public*, Presses Universitaires de France, coll. « Que sais-je ? », Paris, 2021.

DUGUIT, Léon, *Les transformations du droit public*, Armand Colin, Paris, 1923.

LLORENS, François, *Droit des services publics*, Dalloz, Paris, 2018.

MULLER, Pierre, *Les politiques publiques*, 13e éd., Presses Universitaires de France, Paris, 2019.

POLLITT, Christopher ; BOUCKAERT, Geert, *Public Management Reform: A Comparative Analysis*, 4th ed., Oxford University Press, Oxford, 2017.

RIVERO, Jean ; WALINE, Jean, *Droit administratif*, 28e éd., Dalloz, Paris, 2020.

VANDE NABEELE, Wouter ; HONDEGHEM, Annie, « Valeurs et motivations dans l'administration publique : perspective comparative », *Revue française d'administration publique*, n° 115, 2005, pp. 463-476.

VEDEL, Georges ; DELVOLVÉ, Pierre, *Droit administratif*, 15e éd., Presses Universitaires de France, Paris, 2022.

YAKOUBEN, El Manaa, *Modernisation des services publics administratifs communaux : Cas de la commune de Béjaïa*, Thèse de doctorat en droit public, Université de Béjaïa, 2025.

2- Rapports et documents institutionnels

CONSEIL D'ÉTAT (France), *Rapport annuel sur la modernisation des services publics*, La Documentation française, Paris, 2021.

OCDE, *Digital Government Review: Digital Transformation of the Public Sector*, Organisation de coopération et de développement économiques, Paris, 2020.

ORGANISATION DES NATIONS UNIES, *United Nations E-Government Survey 2020: Digital Government in the Decade of Action for Sustainable Development*, New York, 2020.

MINISTÈRE DE L'INTÉRIEUR, DES COLLECTIVITÉS LOCALES ET DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE, *Rapport sur la modernisation de l'administration publique en Algérie*, Alger, 2022.

3 - Textes juridiques

Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels, adopté le 16 décembre 1966, entré en vigueur le 3 janvier 1976.

Constitution de la République algérienne démocratique et populaire, révision constitutionnelle du 1er novembre 2020.

Jurisprudence

Conseil d'État français, *Société des concerts du Conservatoire*, 9 mars 1951, *Recueil Lebon*, p. 151.

AFJOLIH- Volume 8- Issue 1, September 2026

La violence éthique : catégorielle de l'impératif politique

MINOUGOU Wennongodo Isidore
Université Saint Thomas D'Aquin, Ouagadougou
minougouisi@yahoo.fr

Résumé : Cet article examine le concept de violence en tant qu'infrastructure de l'ordre social et de l'État, en érigeant le champ politique en cadre de référence de son expression. À partir d'une définition du politique comme art de gouverner la cité, plusieurs interrogations nodales émergent : la violence constitue-t-elle un fondement structurel de toute organisation publique ? Est-elle une condition de possibilité de l'ordre ou le symptôme de son échec ? À travers une approche analytique, métaphysique et éthique, cette étude démontre qu'en l'absence d'une **« violence éthique »** - comprise comme puissance critique d'interruption et de résistance face à l'impérialisme ontologique de la domination -, les fondements structurels de toute organisation politique s'effondrent. Admettre que le politique requiert une force contraignante pour s'instituer impose immédiatement de penser ses modalités d'autolimitation. Dès lors, l'avenir des espaces de coexistence dépend de la capacité des sociétés à habiter ce paradoxe sans le clore. Loin d'être célébrée pour elle-même, la violence éthique est théorisée comme un rempart tragique et une limite interne du politique. La pérennité d'une communauté libre et juste réside ainsi dans l'effort permanent d'une conscience critique, qui assume la nécessité de la force tout en exigeant d'elle de rendre continuellement compte de sa moralité devant le tribunal de la raison philosophique.
Mots-clés : Violence, politique, éthique, légitimité, responsabilité.

Abstract : This article examines the concept of violence as an infrastructure of social order and the State, positioning the political realm as the framework for its expression. Starting from a definition of the political as the art of governing the *polis*, several pivotal questions arise: does violence constitute a structural foundation of all public organization? Is it a precondition for order or a symptom of its failure? Through an analytical, metaphysical, and ethical approach, this study demonstrates that in the absence of an "ethical violence"—understood as a critical power of interruption and resistance against the ontological imperialism of domination—the structural foundations of any political organization collapse. Acknowledging that the political requires a coercive force to establish itself immediately necessitates considering the ways in which it might limit itself. Consequently, the future of spaces of coexistence depends on the capacity of societies to inhabit this paradox without resolving it. Far from being celebrated for its own sake, ethical violence is theorized as a tragic bulwark and an internal limit of the political. The enduring existence of a free and just community thus lies in the constant effort of a critical consciousness that accepts the necessity of force while demanding that it continually account for its morality before the tribunal of philosophical reason.
Keywords: Violence, politics, ethics, legitimacy, responsibility.

Introduction

Le concept de violence ne saurait être appréhendé de manière univoque, tant la diversité de ses manifestations est vaste. Au-delà de sa dimension phénoménologique, la violence étudiée ici renvoie à un mode d'existence, d'action et de normativité. L'histoire de l'humanité est constamment éprouvée par la brutalité, érigeant ce concept en jalon central de la pensée spéculative. Dans cette optique, G. Wormser (2005, p. 4) soulève une interrogation nodale : « L'histoire n'est-elle pas l'histoire des formes de la violence et des modes de régulations de cette violence qui ont pu être déployés par les différentes communautés humaines ? ».

La réflexion sur ce phénomène traverse les âges, de l'Antiquité à la post-modernité, croisant la métaphysique, l'éthique, la théologie et la philosophie politique. Au-delà de

cette transdisciplinarité, la violence revêt une double polarité : elle est à la fois principe de production et de destruction, mais aussi instrument de conservation ou d'expansion de l'ordre institué. La modernité a radicalisé ce paradigme en conférant à la violence une dimension politique et juridique inédite. L'ère contemporaine hérite ainsi d'une double tension : la violence y est pensée comme l'infrastructure de l'État rationnel, tandis que l'espace public devient le théâtre d'une conflictualité latente, souvent reformulée par les théories critiques de la domination. Autrement dit, l'ère moderne prolonge non seulement l'idée de la violence instrument de construction de l'ordre social et de l'État, mais surtout ouvre le champ politique comme un nouveau cadre de référence de l'expression de la violence. Si nous entendons par politique l'art de gouverner la cité ou l'État, des interrogations majeures émergent : toute violence préserve-t-elle l'ordre politique et social ? La violence constitue-t-elle un fondement structurel de toute organisation politique ? La violence est-elle une condition de possibilité de l'ordre politique ou le signe de son échec ? C'est à la jonction de ces apories que se situe notre contribution, intitulée : La violence éthique : catégorie de l'impératif politique.

Pour situer notre démarche face aux traditions philosophiques classiques et pour répondre aux limites des théories politiques contemporaines, il convient de définir rigoureusement notre concept pivot. Nous forgeons le terme de « violence éthique » non comme un oxymore poétique ou une justification de l'arbitraire, mais comme une catégorie critique. Contrairement à la violence systémique ou légale-rationnelle théorisée par Max Weber, la violence éthique désigne la force de rupture légitime par laquelle le corps politique s'oppose à sa propre pétrification idéologique ou à la dérive totalitaire. Elle est le moment d'insurrection éthique qui rétablit la justice contre le droit corrompu.

L'objectif de cet article est de démontrer qu'en l'absence une violence éthique comprise comme puissance de négativité critique et de résistance, les fondements structurels de toute organisation politique s'effondrent sous le poids de la domination pure. Nous mobilisons ici une approche analytique et philosophique pour dépasser le clivage traditionnel entre le réalisme politique et l'idéalisme moral. Notre argumentation s'articulera autour de deux axes principaux. D'une part, le paradoxe fondateur où la violence est saisie comme condition de l'ordre éthico-politique. Cet axe mettra en lumière la tension dialectique entre l'éthique en tant qu'exigence de justice et de reconnaissance au sens de Paul Ricœur ou Axel Honneth et le politique en tant que gouvernementalité et rapport de force. D'autre part, le dépassement théorique qui consiste à passer de la violence structurelle à la régulation éthique. Cette section examinera les modalités de limitation de la violence d'État par le déploiement d'une critique éthique permanente, ancrée dans les débats contemporains sur la désobéissance civile et la refondation du lien social.

Le premier axe qui comporte deux points pose le cadre conceptuel qui met en lumière la tension entre éthique saisie comme l'idéal moral et politique en tant que réalité du pouvoir. Le second vise à examiner les possibilités de limiter, voire de dépasser, la violence structurelle du politique, en réaffirmant le rôle de la critique éthique.

1. Le paradoxe fondamental : la violence une condition de l'ordre éthico-politique

1.1 L'impératif politique et l'aspiration éthique

Si l'histoire de la philosophie classique postulait un lien intrinsèque entre la justice de la cité et l'exigence morale, force est de constater que cette articulation ne va plus de soi. Un dualisme contemporain sépare désormais ces sphères : pour les uns, l'accomplissement humain relève de la praxis politique ; pour les autres, il s'ancre dans l'éthique, postulant que « les problèmes politiques sont fondamentalement des problèmes éthiques » (B-M. Duffé, 1995, p. 3). Depuis Max Weber, la distinction entre « éthique de conviction » et « éthique de responsabilité » structure ce débat. Toutefois, notre époque fait face à un paradoxe plus profond, écartelée entre le relativisme axiologique et l'aspiration à une éthique transcendantale.

Loin d'être une spéculation abstraite, ce relativisme ébranle la crédibilité des propositions éthiques dans l'espace public. Dans *L'éthique à l'âge de la science,* Karl-Otto Apel (2015) s'interroge sur la possibilité de fonder une morale universelle à une ère où la rationalité scientifique a destitué les dogmes traditionnels. Il en résulte « un surplus d'exigences que les valeurs, normes, et institutions traditionnelles de la « vie éthique substantielle », c'est-à-dire de la morale et du droit, n'arrivent plus à assumer » (K-O. Apel, 1994, p. 13). Face à ce pluralisme, le défi du politique consiste à prendre des décisions fermes et unifiées sans pour autant écraser la complexité du réel ni la diversité légitime des opinions. Dès lors, notre démarche interroge la possibilité d'ancrer le politique sur des fondements éthiques stables, soustraits aux critères flottants de la contingence.

Ce conflit trouve ses racines dans la classification aristotélicienne des savoirs. Pour Aristote, la politique et l'éthique relèvent des sciences pratiques, distinctes des sciences théorétiques. La science pratique vise le souverain bien et le bonheur par l'examen d'actions humaines contingentes, exigeant la vertu de prudence (*phronesis*) plutôt qu'une nécessité géométrique. Si l'éthique guide l'action individuelle, la politique oriente l'action collective. Néanmoins, leur rapport est structurellement polémique. La politique gère l'organisation concrète de la cité, le pouvoir et les rapports de force ; l'éthique renvoie à l'exigence morale, prescrit le juste et le bien. Lorsque l'impératif politique impose d'agir efficacement pour préserver la stabilité collective, tandis que l'aspiration éthique exige le respect absolu de la dignité humaine, une aporie surgit : l'action politique peut-elle se conformer aux exigences morales, ou doit-elle s'en affranchir au nom du réalisme et de l'efficacité ?

La tradition du réalisme politique, inaugurée par Nicolas Machiavel, tranche radicalement cette tension. Pour préserver l'État et conserver le pouvoir, le gouvernant doit mesurer son action à l'aune de son efficacité pragmatique plutôt que de sa conformité à une morale transcendante. Comme le souligne Machiavel (2013, p. 96) : « Il faut donc qu'un prince qui veut se maintenir apprenne à ne pas être toujours bon, et en user bien ou mal, selon la nécessité ». Les vertus morales deviennent alors des variables d'ajustement stratégiques. En excluant l'éthique du champ politique, ce paradigme légitime le mal et la contrainte comme des instruments nécessaires à la

stabilité de l'ordre public. Le gouvernant assume ici une responsabilité strictement pragmatique : neutraliser le chaos par la force, reléguant l'idéal moral au rang d'abstraction incapacitante.

C'est précisément contre cette hégémonie du réalisme amoral que notre concept de « violence éthique » prend tout son sens. L'aspiration éthique n'est pas une option contingente, mais une nécessité systémique. À l'échelle d'une communauté, le nihilisme éthique engendre inévitablement la déliquescence du lien social et la tyrannie pure. L'exigence morale constitue le socle préalable à toute existence politique légitime. Paul Ricœur (1985, p. 66) rappelle cette antériorité : « Il est bien vrai que l'effectuation de ma liberté et la reconnaissance par moi de celle d'autrui se font dans une situation éthique que ni toi ni moi n'avons commencée. Il y a toujours un ordre institué du valable ». La raison pratique impose des principes universels qui obligent l'État. L'organisation politique ne se réduit pas à une gestion technique des corps ; elle doit donner une forme juridique et institutionnelle à l'intention éthique par l'intermédiaire de la règle (Ricœur, 1985). L'État de droit devient ainsi le lieu d'effectuation de la justice.

Cette quête de reconnaissance trouve un prolongement crucial dans la théorie critique contemporaine d'Axel Honneth. Dans *La Lutte pour la reconnaissance*, Honneth (2013) démontre que la cohésion d'une société juste repose sur trois sphères d'interconnaissance : l'amour, le droit et la solidarité sociale. Lorsque l'État ou les institutions manquent à ce devoir de validation symbolique et juridique, ils infligent aux sujets des blessures morales majeures : le mépris, l'invisibilisation ou l'exclusion. Pour Honneth, ce mépris institutionnalisé constitue une forme invisible mais dévastatrice de violence systémique. Dès lors, la lutte des opprimés pour rétablir leur dignité bafouée n'est pas une simple rébellion factieuse, mais une force motrice morale. Contre la vision hobbesienne qui perçoit la conflictualité comme un chaos destructeur à éteindre par le contrat, Honneth réhabilite la portée normative de la confrontation. Il affirme ainsi que :

> Il ne faut donc pas dire que le contrat passé entre les hommes met fin à l'état précaire dans lequel chacun doit lutter contre tous pour sauvegarder son existence, mais plutôt considérer la lutte comme un moyen moral permettant de passer d'un stade primitif à un stade plus avancé des rapports éthiques. » (Honneth, 2013, p. 32).

Cette perspective honnethienne nous permet de légitimer le passage à la « violence éthique » : elle devient le vecteur indispensable pour briser le mépris institutionnel et forcer l'État de droit à réintégrer les exclus dans l'espace de la reconnaissance mutuelle.

Par conséquent, le politique ne peut rompre avec l'éthique sans ruiner sa propre légitimité. Puisque le bien commun comporte une dimension intrinsèquement morale, l'enjeu crucial réside dans l'articulation entre l'efficacité de la puissance publique et l'exigence de justice. Cette conciliation refuse l'idéalisme naïf autant que le pragmatisme cynique. L'impératif politique doit adapter l'idéal éthique aux urgences du réel, tandis que l'éthique doit s'armer de réalisme pour ne pas demeurer lettre morte. C'est dans ce nœud dialectique, où le pouvoir doit gouverner efficacement sans trahir la justice, que se déploie la problématique de la légitimité, située au cœur du rapport complexe entre la violence et les institutions.

1.2. Violence et institutions : une question de légitimé

S'il est admis de prime abord que la violence brute ne saurait être moralement validée, la philosophie politique reconnaît des configurations où elle échappe à la condamnation absolue. Lorsque la force intervient comme une contre-violence face à l'arbitraire, sa légitimation devient concevable. C'est le fondement de la doctrine du droit de résistance à la tyrannie. Le tyran, qu'il soit illégitime par son usurpation du pouvoir ou par sa gouvernance contraire au bien commun, s'expose au risque d'être renversé par la force. Toutefois, cette contre-violence classique demeure soumise à de strictes réserves prudentielles. Thomas d'Aquin (2018, IIa IIae qu. 42, art. 3) formalise ainsi cette restriction :

> Le régime tyrannique n'est pas juste parce qu'il n'est pas ordonné au bien commun, mais au bien privé de celui qui détient le pouvoir, comme le montre Aristote. C'est pourquoi le renversement de ce régime n'est pas une sédition ; si ce n'est peut-être dans le cas où le régime tyrannique serait renversé d'une manière si désordonnée que le peuple qui lui est soumis éprouverait un plus grand dommage du trouble qui s'ensuivrait que du régime tyrannique.

Cette légitimation de la contre-violence ne fait pourtant pas l'unanimité dans l'histoire des idées. À l'opposé de la tradition thomiste, Thomas Hobbes évacue le droit de résistance en affirmant que l'aptitude du souverain à imposer la paix intérieure constitue sa seule et unique légitimation. Pour Hobbes, autoriser les sujets à juger de la justice du souverain équivaudrait à un retour imminent à l'état de nature. Il note à ce propos :

> Avoir un droit reconnu à la puissance souveraine est une qualité si populaire que celui qui l'a n'a besoin, pour sa part, de rien de plus que d'orienter le cœur de ses sujets vers lui, et que ceux-ci constatent qu'il est absolument capable de gouverner sa propre famille ; quant à ses ennemis, il suffit que leurs armées soient dispersées (T. Hobbes, 2014, p. 503).

Emmanuel Kant radicalise cette exclusion en interdisant toute rébellion au sein d'un État de droit constitué. Pour Kant, une violence ne peut prétendre à la légitimité que si elle emprunte des voies strictement légales. Néanmoins, il concède un réalisme historique frappant lorsqu'une insurrection réussit à refonder l'ordre juridique :

> Du reste, quand une révolution a une fois eu lieu et qu'une nouvelle constitution est fondée, l'illégalité de son origine et de son établissement ne saurait dispenser les sujets de l'obligation de se soumettre, en bons citoyens, au nouvel ordre de choses, et ils ne peuvent honnêtement refuser d'obéir à l'autorité qui possède actuellement le pouvoir. (E. Kant 2020, § XLIX, A, 303)

La violence révolutionnaire ne trouve sa validation *a posteriori* que lorsqu'elle parvient à instaurer un nouveau monopole de la force légitime, opérant ainsi le passage de la violence au droit. Comme le suggère Walter Benjamin (2012, p. 63), le droit tend par nature à coloniser tous les pans de l'existence humaine pour s'auto-conserver. La violence ne se transmute en pouvoir institutionnel et en exécutrice d'une volonté collective que si elle parvient à neutraliser les forces concurrentes. C'est ce que confirme Robert Spaemann (1978, p. 190) : « Toute violence entrant en compétition avec d'autres violences ne fournit plus le résultat qu'elle visait, mais devient un vecteur dans un parallélogramme de forces naturelles ».

Au-delà de cette genèse institutionnelle, une aporie majeure subsiste : comment articuler la violence et la raison, alors que ces deux instances semblent s'exclure mutuellement ? Du point de vue de la rationalité pure, la violence représente une

régression de l'humanité vers l'animalité, une dégénérescence de l'humain à l'inhumain. Si la raison est le lieu de l'échange, du dialogue et du discours universel, la violence incarne la rupture absolue. L'homme violent cherche à imposer sa force là où l'homme raisonnable c'est-à-dire « l'homme qui fait le choix de la philosophie » (E. Weil, 1967, p. 20) s'efforce de bâtir un discours universellement valable en droit pour tous. Pour Éric Weil, la raison se définit précisément par opposition à la violence, perçue comme son autre radical. Cependant, cette hégémonie du logos rencontre une limite anthropologique : la possibilité même de la violence prouve qu'il existe en l'homme une part irréductible qui refuse de se soumettre au seul impératif de la raison. Ainsi que l'affirme Weil (1967, p. 394) : « l'homme n'est pas essentiellement que savoir […] et la satisfaction par le discours n'est qu'une possibilité que l'homme peut refuser ». L'être humain n'est pas la raison en soi, mais un être simultanément capable de rationalité et de destruction.

Pour surmonter cette contradiction, plusieurs traditions philosophiques ont tenté d'attribuer une fonction dynamique et positive à la violence au sein du devenir historique. Georg Wilhelm Friedrich Hegel intègre ainsi la violence dans sa téléologie de l'histoire, la concevant comme l'instrument inconscient par lequel l'Esprit universel (*Weltgeist*) réalise ses fins. L'histoire humaine devient le théâtre d'un déploiement rationnel qui instrumentalise les passions et les conflits :

> Le point de vue général de l'histoire philosophique n'est pas abstraitement général, mais concret et éminemment actuel parce qu'il est l'Esprit qui demeure éternellement auprès de lui-même et ignore le passé. Semblable à Mercure, le conducteur des âmes, l'Idée est en vérité ce qui mène les peuples et le monde, et c'est l'Esprit, sa volonté raisonnable et nécessaire, qui a guidé et continue de guider les événements du monde (G. W. F. Hegel, 2012, pp. 45-46).

Le rôle de la violence, dans le cours de l'histoire, implique chez F. W. Hegel la compréhension de sa place dans l'affirmation de l'esprit universel. Mais celle-ci ne peut être bien saisie à son tour que lorsqu'elle est mise en relation avec l'idée que l'histoire a une finalité. Cette ontologie matérialiste trouve un écho sécularisé chez Karl Marx, pour qui la violence n'est plus le sillage de l'Esprit, mais l'accoucheuse de l'histoire par le biais de la lutte des classes : « L'histoire de toute société jusqu'à nos jours n'a été que l'histoire de luttes de classes » (K. Marx, 1983, p. 29). Aussi, la lutte des classes est le processus de développement historique devant conduire à la société communiste qui met fin au règne de la nécessité et nous introduit dans le règne de la liberté. Le droit n'y est pas l'expression de la justice universelle, mais la formalisation juridique de la force de la classe dominante. Dans une perspective tout aussi vitale bien que radicalement individualiste, Friedrich Nietzsche opère une distinction cruciale au sein même du phénomène de la violence : il convient de séparer la violence réactive et pervertie, qui s'oppose à la vie, de la violence affirmative, liée à l'expansion de la volonté de puissance. Nietzsche (1898, § 259) écrit :

> Le corps à l'intérieur duquel les individus se traitent en égaux – c'est le cas dans toute aristocratie saine – est lui-même obligé, s'il est vivant et non moribond, de faire contre d'autres corps ce que les individus dont il est composé s'abstiennent de faire entre eux. Il sera nécessairement volonté de puissance incarnée, il voudra croître et s'étendre, accaparer, conquérir la prépondérance, non pour je ne sais quelles raisons morales ou immorales, mais parce qu'il *vit* et que la vie, précisément, est volonté de puissance.

La violence est conçue aussi en fonction du rapport à autrui et de l'intersubjectivité. La réflexion sur la violence ne s'appuie plus sur la nature des choses ou sur la vie. Elle se fonde sur les relations entre les individus et les consciences. Du point de vue de cette approche, la violence est inévitable dans le rapport à autrui.

Cette cartographie des pensées classiques met en lumière une limite fondamentale. Qu'elle soit réduite à un mécanisme de conservation de l'État (Hobbes, Kant), à un moteur dialectique de l'histoire (Hegel, Marx) ou à une expression de la puissance vitale (Nietzsche), la violence est presque toujours pensée soit comme une fatalité structurelle, soit comme une amoralité nécessaire. Aucune de ces perspectives ne parvient à théoriser une force qui soit à la fois une puissance de rupture politique et une exigence éthique de justice.

C'est précisément pour combler ce manque théorique que notre article propose de dépasser ces ontologies classiques en introduisant la catégorie originale de « violence éthique ». Il ne s'agit plus de choisir entre la violence destructrice et la paix institutionnelle lâche, mais de conceptualiser une force régulatrice capable de fracturer les institutions corrompues pour restaurer le droit universel. En effet, si l'institution naît historiquement pour mettre fin à la violence supposée de l'état de nature, elle ne peut paradoxalement se pérenniser qu'en exerçant elle-même une forme de contrainte. La question qui se pose dès lors à l'institution dans son rapport à la violence n'est pas tant son usage mais sa légitimité. L'institution n'abolit pas la violence, elle la canalise et la codifie. En acceptant de déléguer notre droit à nous défendre à des institutions, nous transformons la violence en force publique. Cette force institutionnelle se distingue de la violence arbitraire parce que, limitée par la loi et exercée au nom de l'intérêt général.
La fragilité des institutions ne garantit pas toujours la légitimité de l'exercice de la violence. Les dérives qui peuvent aboutir à la violence systémique où l'institution elle-même devient un épicentre de violence. Lorsqu'une institution cesse de protéger pour devenir un instrument de discipline ou d'exclusion, la violence qu'elle exerce est une agression pure et n'est plus appréhendée comme un mal nécessaire de sorte qu'elle perd son fondement moral, ce qui du même coup provoque une crise de légitimité et d'affaiblissement de l'autorité.

Autrement dit, seule la légitimité confère l'autorité à la violence et assure que la violence exercée est toujours au service du droit, et jamais une fin en soi. Dès lors comment saisir la problématique de l'impératif violent ?

2. La violence éthique : une sortie de la violence catégorielle de la politique

2.1. La violence catégorielle de la politique : fille d'une philosophie occidentale de l'être

Une approche lévinassienne permet de déceler, au cœur même de la philosophie occidentale et de son ontologie, les germes conceptuels de la violence. Dès lors, s'émanciper de la violence catégorielle qui sature le champ politique exige un renversement ontologique préalable. Dans la tradition contemporaine, Martin Heidegger attribue à la philosophie la tâche primordiale d'élucider la question de l'être, érigeant l'ontologie en philosophie première. Comme le note Levinas (1991, p. 207), « c'est en tant qu'être-là dans son souci d'être, que la phénoménologie heideggérienne amène au cœur de l'ontologie cette articulation essentielle de l'événement d'être ». Or, cette neutralité de l'être heideggérien indexe une neutralité du monde. Elle s'avère

problématique dans la mesure où un monde ainsi sacralisé ouvre la voie à un exister anonyme, dépouillé de toute transcendance éthique.

Une telle ontologie constitue le fondement métaphysique de la violence. Dans *Totalité et Infini*, Levinas (1971, p. 33) formule cette critique majeure : « La philosophie occidentale a été le plus souvent une ontologie : une réduction de l'Autre au Même, par l'entremise d'un terme moyen et neutre qui assure l'intelligence de l'être ». De Parménide à Heidegger, la pensée de l'être s'appréhende comme une dynamique de l'assimilation qui réduit, identifie et englobe la singularité de l'étant dans la sphère du Même. Cette posture « réduit l'altérité dans sa puissance théorétique de compréhension » (F. Raffoul, 1997, p. 50). Ce que Levinas nomme « l'impérialisme ontologique » affirme le primat de l'être abstrait sur l'étant concret. Cette subordination neutralise l'altérité pour mieux la saisir, la dominer, et finit par soumettre l'exigence de justice à l'exercice d'une liberté égocentrique, définie comme la réduction systématique de l'Autre au Même.

Ce paradigme spéculatif, qui assujettit l'humain aux fluctuations anonymes de l'Être, mutile la subjectivité et aliène la liberté. L'individu s'en trouve étouffé, ce qui pose les jalons théoriques d'une totalisation politique et d'une conception déterministe de l'homme. Le rapport à l'être se matérialise alors par une adhérence sans recul, où le sujet est rivé à lui-même et englouti dans la totalité. Dans cette perspective, le corps est appréhendé comme lieu d'un enchaînement à soi, lieu où l'homme en vient à être rivé à soi.

Pourtant, le simple fait empirique de la multiplicité des êtres ne constitue pas la source de la conflictualité. Il serait fallacieux de prétendre que la violence coïncide nécessairement avec la limitation mutuelle des existences. Levinas (1971, p. 245) précise cette distinction :

> La limitation n'est pas, par elle-même, violence. La limitation ne se conçoit que dans une totalité où les parties se définissent réciproquement. La définition loin de faire violence à l'identité des termes, réunit en totalité, – assure cette identité. La limite sépare et unit en un tout.

Si la violence naturelle désigne une force brute non limitée qui se tient en marge de la totalité, l'intégration fonctionnelle des êtres dans un Tout n'est pas pour autant synonyme de paix. En effet, la totalité totalitaire absorbe et dissout la multiplicité des visages requise pour une paix authentique. Paradoxalement, seuls des êtres capables de séparation et de confrontation peuvent envisager la paix véritable. La guerre et la paix supposent des sujets structurés autrement que comme de simples rouages d'un système englobant ; elles ne sauraient se réduire à une opposition logique ou dialectique.

La perspective lévinassienne permet ainsi de concevoir la rupture comme le moment où les êtres refusent l'aliénation au sein du Tout : « Ils s'affirment comme transcendant la totalité, chacun s'identifiant, non pas par sa place dans le tout, mais par son soi » (Levinas, 1971, p. 246). Dès lors, la violence ne réside pas seulement dans l'action d'instrumentaliser autrui, mais procède d'une volonté de négation illimitée de l'altérité, perçue comme une menace à éradiquer pour parfaire l'unité du système.

Cette logique de la totalisation rationalisée explique que les totalitarismes du XXe siècle ou les fanatismes contemporains ne soient pas des accidents contingents de l'histoire. Ils représentent l'aboutissement politique d'une métaphysique occidentale de la domination, amorcée dès la Grèce antique, qui cherche à rationaliser intégralement le réel au prix d'une violence systémique. Rompre avec ce cycle porté par la philosophie de la puissance devient une nécessité impérieuse pour la raison pratique.

C'est précisément là que notre recherche introduit une rupture méthodologique vis-à-vis de la déconstruction lévinassienne. Si Levinas oppose l'éthique comme non-violence

absolue du visage à l'ontologie politique comme lieu de la violence totale, cette dichotomie radicale laisse le champ politique sans solution concrète, condamné à la tyrannie de la totalité.

Pour surmonter ce paradoxe, nous proposons de réinvestir la catégorie de violence en lui conférant une fonction critique constructive : la « violence éthique ». Contrairement à la violence totalisante issue de l'impérialisme ontologique, la violence éthique est une force de déconnexion et de résistance. Elle est l'acte par lequel le sujet politique brise la neutralité anonyme des institutions pour réintroduire l'exigence de justice et la transcendance de l'altérité au cœur de la cité. D'où la violence éthique comme un dépassement de l'impératif violent.

2.2. Une régulation de l'impératif violent : la violence éthique une sortie du tragique

Si la philosophie politique classique a conforté l'hypothèse d'une primauté absolue de la violence brute conçue comme l'état de nature originel que le contrat social fondateur viendrait neutraliser, il convient d'envisager une alternative théorique : l'existence d'une « violence éthique » dont la caractéristique essentielle est l'interruption radicale de cette barbarie systémique. Sans cette force d'interruption, l'acte de porter secours et de répondre à l'appel de celui qui souffre perd toute effectivité pratique. Pour que le geste de sauvegarde possède une intelligibilité et une consistance phénoménologique, il faut postuler l'antériorité d'un refus de la violence, aussi ancien, sinon plus ancien que la violence elle-même. Dès lors, l'emprise potentielle du Moi sur autrui et le dérangement provoqué par l'altérité deviennent indissociables. Cette tension dialectique entre l'égoïsme de la volonté de puissance et le regard de l'Autre configure la responsabilité éthique objective qui incombe au sujet. Ces questions métaphysiques s'enracinent ainsi dans l'existence ordinaire, où l'impératif praxéologique « que dois-je faire ? » prime d'emblée sur l'impératif épistémologique « que puis-je connaître ? ». Porter secours constitue une réponse immédiate au problème du mal, dictée par un appel hétéronome qui précède la conscience réflexive du sujet. Une réponse qui s'impose avant même que la question ne se pose comme telle pour celui qui porte secours. Sa réponse est donc une réponse à un appel, à quelque chose de plus fort que soi. Pour tout dire, elle est commandée par un avant soi dans lequel on serait toujours déjà pris. C'est dans ce sillage que se définit notre concept de violence éthique, ou violence rédemptrice.

Rompre avec la tradition d'un Être intrinsèquement vecteur d'aliénation et de négation de l'Autre ne supprime pas empiriquement la violence, mais permet de conceptualiser une force à visage humain. La violence éthique agit comme l'analogon de la responsabilité lévinassienne : elle est la condition de possibilité de l'émergence d'un sujet défini par et pour autrui. Comme le souligne F. Hernández (2009, p. 298) :

> La « violence » que me fait subir l'Autre, pour me faire sortir de l'esclavage d'Égypte, finalement n'est pas une violence même s'il faut marcher et éprouver la souffrance, mais elle est « victoire » sur mon égoïsme et sur mon enfermement en moi, elle est exode. Il s'agit d'une violence extérieure exercée sur le moi pour le faire grandir, pour le faire devenir adulte, c'est-à-dire pour exiger de lui qu'il soit responsable d'autrui.

Alors que la philosophie de l'être légitime la violence exercée par le Moi pour s'approprier l'altérité, la violence éthique fonde une philosophie du sujet en rupture avec

l'autonomie classique. Dans la modernité spéculative, être un Moi revient à affirmer sa différence et sa souveraineté, érigeant l'individu en une entité autarcique capable de s'approprier le monde. À l'inverse, l'approche développée ici consacre le primat de l'hétéronomie : le sujet n'est pas le centre de sa propre légitimité ; il est destitué et reconfiguré par l'irruption d'autrui.

De cette approche se cristallise la contribution propre de notre article. En opérant un déplacement épistémologique, nous extrayons la violence de sa définition strictement politique, c'est-à-dire la violence comprise comme domination, assujettissement et logique de mort, pour la formuler comme une puissance de rédemption existentielle. La « violence éthique » offre la structure *a priori* nécessaire pour penser une force régulatrice et porteuse d'humanité. Elle remplit une double fonction systémique au sein de l'espace social : d'une part, elle fournit le levier critique permettant de rejeter toute violence meurtrière ou d'État ; d'autre part, elle opère une sublimation de l'agressivité humaine en la mettant au service de la justice. Il s'agit d'assumer notre responsabilité face à la vie, contre les cultures de la mort.

La violence éthique impose ainsi un travail de négativité sur soi. De même que l'être-pour-l'autre lévinasien exige l'écoute absolue du Visage, la violence éthique commande un arrachement du Moi à son propre égoïsme ontologique. Ce cheminement intérieur s'apparente à une ascèse où le sujet combat sa propre violence meurtrière latente pour faire advenir une praxis de la responsabilité. En définitive, cette dématérialisation de la force brute se transmute en un impératif politique et anthropologique concret : la « vie-pour-autrui ». La violence éthique cesse d'être le symptôme de la déliquescence de la cité pour devenir la catégorie directrice d'une régulation éthique du politique, capable de prémunir les sociétés contemporaines contre les dérives de la totalité.

Conclusion

Au terme de cette recherche consacrée à la violence éthique comme catégorie de l'impératif politique, il appert indispensable de ressaisir la trajectoire de notre déconstruction conceptuelle. En interrogeant la polysémie structurelle et le poids historique de la violence, ce parcours analytique a permis de s'émanciper d'une vision naïve qui n'y verrait que le contraire absolu de l'ordre social, pour la restituer dans son statut d'assise paradoxale du politique. Notre réflexion s'est déployée selon une double exigence : articuler la contingence empirique des faits de pouvoir à la permanence transcendante des principes éthiques.

Dans un premier temps, nous avons mis en lumière le paradoxe fondamental qui sous-tend la genèse éthico-politique de la cité. L'histoire humaine se révèle être la chronique des métamorphoses de la force brute et des dispositifs de sa régulation. Le passage à la modernité a reconfiguré le statut de cette contrainte en lui conférant une portée institutionnelle, rationnelle et judiciaire. Face au grand écart contemporain qui tiraille nos sociétés entre le relativisme axiologique et l'aspiration à une éthique universelle, l'action publique ne peut faire l'économie d'une puissance contraignante mise au service du droit. C'est le sens de la thèse de Max Weber (1959, p. 100) pour qui l'État moderne « revendique avec succès pour son propre compte le monopole de la violence physique légitime ». Cependant, la confrontation des traditions philosophiques classiques, de la prudence aristotélicienne au réalisme machiavélien, en passant par le rigorisme kantien et la dialectique hégélo-marxiste a mis en évidence un écueil théorique majeur : la réduction systémique de la violence à un simple instrument d'assimilation ou de domination amorcé par l'impérialisme ontologique occidental.

C'est pour résoudre cette aporie que le second axe de notre recherche s'est attaché à formuler un dépassement théorique original. Face au vide normatif généré par la crise de la rationalité, la nécessité d'une refondation éthique de la contrainte s'impose. À ce point précis de rupture, la violence éthique acquiert son statut de catégorie pure de l'impératif politique. Elle ne s'apparente plus à une agression destructrice ni à un arbitraire d'État, mais s'institue comme l'exercice souverain d'une force d'interruption et de résistance. Inspirée de l'hétéronomie lévinassienne, cette violence éthique opère un retournement radical : elle brise la neutralité totalisante des institutions corrompues pour restaurer la justice due à l'altérité et imposer la viabilité de l'espace commun. Elle devient ainsi la condition de possibilité structurelle de l'ordre politique et non le signe de son échec. Subordonnée à des principes universels, elle neutralise les violences particulières pour préserver le sillage d'une humanité éprise de responsabilité.

Loin d'être une option transitoire ou un pis-aller, la violence éthique est le vecteur par lequel la puissance publique maintient le cadre au sein duquel la justice peut être pensée et pratiquée. L'échec du politique ne réside pas dans l'usage de la force régulatrice, mais dans sa démission au profit d'intérêts privés ou, à l'inverse, dans sa corruption lorsqu'elle s'exerce sans boussole éthique, basculant alors du côté de la tyrannie brute.

Si notre analyse a permis d'établir le statut de nécessité structurelle de la violence éthique, elle ouvre de fait de nouveaux horizons d'interrogations quant aux modalités pratiques de son application et aux dérives inhérentes à l'exercice du pouvoir. Admettre que le politique requiert une force contraignante pour s'instituer implique immédiatement de poser la question de son autolimitation et de sa surveillance critique. En définitive, le devenir de nos espaces de coexistence dépend de notre capacité à assumer ce paradoxe sans jamais prétendre le clore. La violence éthique ne doit jamais être célébrée pour elle-même. Elle doit être pensée comme un rempart tragique, une limite interne et une instance de vigilance face à la fragilité de la condition humaine. La survie d'une société authentiquement libre et juste réside dans cet effort permanent de la conscience philosophique, qui accepte la nécessité de la force tout en exigeant d'elle de rendre continuellement compte de sa moralité devant le tribunal de la raison pratique.

Références bibliographiques

Apel Karl Otto, (1987), *L'éthique à l'âge de la science. L'a priori de la communauté communicationnelle et les fondements de l'éthique,* Lille, Presses Universitaire.
Apel Karl Otto, (1994), *Éthique de la discussion*, Paris, Cerf.
D'Aquin Thomas, (1984), « IIa IIae qu. 42, art. 3 », *Somme théologique*, Paris, cerf.
DUFFE Bruno-Marie, (1995), *De l'éthique en politique,* Lyon, PROFAC.
Grandjean Antoine, (2012), « Volonté pure » et « volonté de volonté ». Critique et métaphysique du vouloir. *Revue de métaphysique et de morale*, 2, n°74, p.182. https://doi.org/10.3917/rmm.122.0181
Hegel Georg Wilhelm Friedrich (2012), *Encyclopédie des sciences philosophiques en abrégé*, Paris, Vrin.
Hegel Georg Wilhelm Friedrich, (2012), *La raison dans l'histoire*, Paris, Pocket.
Hobbes Thomas, (2014), *Leviathian*, Paris, Gallimard.
Honneth Axel, (2013). *La lutte pour la reconnaissance*, Paris, Cerf.
Kant Emmanuel, (2020), « Métaphysique des mœurs » dans *Œuvres complète*, Paris, Arvensa Éditions.
Levinas Emmanuel, (1971), *totalité et infini : essai sur l'extériorité,* Paris, Kluwer.
Levinas Emmanuel, (1972), *Humanisme de l'autre homme,* Montpellier, Fata Morgana.
Levinas Emmanuel, (1991), *Entre nous. Essais sur le penser-à-l'autre,* Paris, Grasset.
Levinas Emmanuel, (2004), *De Dieu qui vient à l'idée, Paris,* Vrin.

Levinas Emmanuel, (2016), *En découvrant l'existence avec Husserl et Heidegger,* Paris, Vrin.
Levinas Emmanuel, (2019), *Le temps et l'autre*, Paris, PUF.
Marx Karl, Engels Friedrich, (1983), *Manifeste du parti communiste*, Paris, Champ libre.
Michaud Yves, (2018), *La violence*, Paris, PUF
Nietzsche Frédéric, (1898), *Par-delà le bien et le mal,* Paris, Mercure.
Nietzsche Friedrich, (1971), *Ainsi parlait Zarathoustra,* Paris, Gallimard.
Platon, (2008), « Phédon, 66c », in : *Œuvres complètes*, Paris, Flammarion.
Raffoul François, (1997), « Responsabilité et altérité chez Heidegger et Levinas », *Symposium,* vol. 1, n°1, p. 50.
Raviolo Isabelle « L'immanence d'une coïncidence (la musique de l'existence » *Rue Descartes*, 2018, n°94/2, p. 72. https://doi.org/10.3917/rdes.094.0069
Ricoeur Paul, (1985), « Avant la loi morale : l'éthique ». In : *Encyclopaedia Universalis*, Supplément II : *Les Enjeux*, Paris, Encyclopaedia Universalis France.
Sanchez Hernandez Francisco Xavier, (2009), *Vérité et justice dans la philosophie d'Emmanuel Levinas,* Paris, l'Harmattan.
Sauvage Patrice, (1999), *L'impératif spirituel*, Paris Atelier/Ouvrière.
Walter Benjamin, (2012), *Critique de la violence et autres essais*, Paris, Payot et Rivages.
Weil Éric, (1967), *Logique de la philosophie*, Paris, Vrin.
Wormser Gérard, (2005), « Violence et histoire », *Sens public*, 03, p. 4. http://sens-public.org/articles/163/

Capital social et accès à l'emploi décent des jeunes diplômés universitaires résidant à Bouaké (Côte d'Ivoire)

Brahima COULIBALY
Enseignant-Chercheur, Département d'Anthropologie et de Sociologie
Université Alassane Ouattara (UAO) - Bouaké, Côte d'Ivoire
coul.tiebe_ib@yahoo.fr

Gnènègnimin SORO
Enseignant-Chercheur, Département d'Anthropologie et de Sociologie
Université Alassane Ouattara (UAO) - Bouaké, Côte d'Ivoire
sorognelson@gmail.com

N'golo Oumar COULIBALY
Doctorant en Sociologie des organisations et du travail
Université Alassane Ouattara (UAO) - Bouaké, Côte d'Ivoire
ngolooumar@gmail.com

Résumé : En Côte d'Ivoire, l'accès des jeunes diplômés universitaires à un emploi décent demeure un défi majeur dans un contexte marqué par la rareté des opportunités professionnelles, la précarisation du marché du travail et la nécessité de mobiliser des ressources alternatives pour favoriser l'insertion. À Bouaké, deuxième pôle urbain et universitaire du pays, les trajectoires professionnelles des diplômés ne reposent pas uniquement sur les qualifications académiques, mais également sur la capacité à activer des réseaux sociaux, familiaux, professionnels et institutionnels. Cette étude analyse le rôle du capital social dans les stratégies d'accès à l'emploi décent des jeunes diplômés universitaires résidant à Bouaké. Elle s'appuie sur une approche qualitative fondée sur des entretiens semi-directifs réalisés auprès de 30 acteurs, dont 20 jeunes diplômés universitaires entrepreneurs, 4 responsables de structures d'accompagnement à l'entrepreneuriat, 4 responsables universitaires et enseignants, ainsi que 2 responsables des services administratifs liés à la création d'entreprise. L'analyse mobilise la théorie du capital social de Bourdieu et l'approche de la dépendance aux ressources. Les résultats montrent que les réseaux relationnels constituent des ressources stratégiques permettant aux jeunes diplômés d'accéder à des informations, des opportunités professionnelles, des financements et des dispositifs d'accompagnement. Toutefois, ces ressources restent inégalement accessibles selon l'origine sociale, la densité des relations mobilisées et la capacité individuelle à entretenir ces liens. Ainsi, le capital social apparaît comme un levier essentiel d'insertion professionnelle, mais également comme un facteur de différenciation sociale dans l'accès à un emploi décent.
Mots-clés : capital social, emploi décent, jeunes diplômés universitaires, entrepreneuriat, insertion professionnelle, Bouaké.

Abstract : In Côte d'Ivoire, access to decent employment for university graduates remains a major challenge in a context characterised by limited professional opportunities, labour market precariousness, and the need to mobilise alternative resources to facilitate professional integration. In Bouaké, the country's second-largest urban and university hub, graduates' career trajectories depend not only on academic qualifications but also on their ability to activate social, family, professional, and institutional networks. This study analyses the role of social capital in strategies for accessing decent employment among university graduates residing in Bouaké. It is based on a qualitative approach using semi-structured interviews conducted with 30 participants, including 20 graduate university entrepreneurs, 4 managers of entrepreneurship support organisations, 4 university administrators and lecturers, and 2 managers of administrative services involved in business creation. The analysis draws on Bourdieu's theory of social capital and the resource dependence approach. The findings show that social networks constitute strategic resources enabling young graduates to access information, professional opportunities, funding, and support mechanisms. However, these resources remain unequally accessible

depending on social background, the density of mobilised relationships, and individuals' ability to maintain these networks. Thus, social capital appears to be a key driver of professional integration, but also a factor contributing to social differentiation in access to decent employment.
Keywords : social capital, decent employment, university graduates, entrepreneurship, professional integration, Bouaké.

Introduction

En Côte d'Ivoire, l'insertion professionnelle des jeunes diplômés universitaires constitue un défi majeur pour le développement économique et la cohésion sociale. La massification de l'enseignement supérieur a entraîné une augmentation constante du nombre de diplômés, sans que le marché du travail ne génère suffisamment d'emplois qualifiés. Selon le Recensement Général de la Population et de l'Habitat (RGPH 2021), les jeunes de 15 à 35 ans représentent près de 36 % de la population ivoirienne, soit plus de 10 millions de personnes (INS, 2023). Cette dynamique démographique exerce une pression importante sur le marché de l'emploi. Bien que le taux de chômage au sens du Bureau international du Travail soit estimé à 2,8 %, les données de l'Enquête sur le Niveau de Vie des Ménages (ENV 2021) indiquent que 77 % des actifs occupés exercent dans le secteur informel, où les emplois sont généralement caractérisés par une faible rémunération, l'absence de protection sociale et une grande précarité (INS, 2022). Ces données montrent que le principal défi réside moins dans l'accès à un emploi que dans l'accès à un emploi décent, tel que défini par l'Organisation internationale du Travail (OIT), c'est-à-dire un emploi offrant sécurité, protection sociale, rémunération adéquate et respect des droits des travailleurs (OIT, 1999 ; 2023). Malgré les politiques nationales de promotion de l'emploi et de l'entrepreneuriat des jeunes, la prédominance du secteur informel, qui concentre plus de 80 % des emplois (Banque mondiale, 2022), limite fortement les possibilités d'insertion professionnelle durable, particulièrement dans les villes de l'intérieur. À Bouaké, deuxième ville du pays et principal pôle universitaire hors d'Abidjan, cette problématique est particulièrement marquée. Chaque année, l'Université Alassane Ouattara met sur le marché du travail de nombreux diplômés, alors que le tissu économique local, dominé par les activités commerciales, artisanales et informelles, offre peu d'emplois qualifiés. Les jeunes diplômés doivent ainsi faire face à une concurrence accrue pour accéder aux rares emplois formels disponibles. Dans ce contexte, les compétences académiques apparaissent souvent insuffisantes pour garantir une insertion professionnelle durable. Les pratiques de recrutement accordent une place importante aux ressources relationnelles mobilisées par les candidats. Les recommandations familiales, les réseaux universitaires, les associations professionnelles, les anciens camarades d'études ou encore les contacts développés lors des stages constituent fréquemment des leviers d'accès à l'emploi. Cette réalité est largement documentée par la sociologie économique. Les travaux de Granovetter (1973, 1974) montrent que les liens faibles favorisent la circulation des informations relatives aux opportunités d'emploi. Bourdieu (1980, 1986) considère le capital social comme l'ensemble des ressources liées à l'appartenance à un réseau de relations, tandis que Coleman (1988) et Lin (2001) soulignent son rôle dans la confiance, la coopération et la mobilité professionnelle. En Afrique subsaharienne, plusieurs études confirment également que les réseaux sociaux jouent un rôle déterminant dans les trajectoires professionnelles des jeunes diplômés (Banque africaine de développement, 2023 ; Fox & Gandhi, 2021). Toutefois, cette dépendance aux relations sociales peut également renforcer les inégalités en défavorisant les diplômés disposant d'un faible capital relationnel. Malgré l'importance de cette problématique, les recherches consacrées au rôle du capital social dans l'accès à l'emploi décent des jeunes diplômés à Bouaké demeurent limitées. Cette étude vise ainsi à analyser le rôle du capital social dans les stratégies d'accès à l'emploi décent des jeunes diplômés universitaires résidant à Bouaké. Adoptant une approche qualitative, elle mettra en évidence les mécanismes de

mobilisation du capital social dans la recherche d'emploi et analysera leur influence sur l'accès à un emploi décent ainsi que sur les inégalités d'insertion professionnelle.

1. Méthodologie

1.1. Contexte de l'étude

L'étude s'est déroulée à Bouaké, chef-lieu de la région de Gbêkê, située au centre de la Côte d'Ivoire. Deuxième agglomération du pays, la ville constitue un important pôle universitaire, administratif et économique. Selon le Recensement Général de la Population et de l'Habitat (RGPH, 2021), Bouaké compte 608 138 habitants. Ce contexte, marqué par une forte concentration de jeunes diplômés universitaires et un marché de l'emploi contrasté, offre un cadre pertinent pour analyser l'influence du capital social sur l'accès à un emploi décent.

1.2. Type d'étude

La présente recherche s'inscrit dans une démarche exclusivement qualitative, en cohérence avec l'objectif d'analyser l'influence du capital social sur l'accès à l'emploi décent des jeunes diplômés universitaires résidant à Bouaké. Ce choix méthodologique vise à comprendre les logiques d'action, les stratégies relationnelles et les mécanismes de mobilisation des réseaux sociaux dans les parcours d'insertion professionnelle. L'étude mobilise des entretiens semi-directifs et des observations de terrain afin de saisir les expériences, les ressources mobilisées et les contraintes rencontrées par les participants.

1.3. Population d'étude

La population d'étude est principalement composée de jeunes diplômés universitaires résidant à Bouaké, dans la région de Gbêkê, en Côte d'Ivoire. Ces acteurs évoluent dans un contexte marqué par les difficultés d'insertion professionnelle, la transformation des modes d'accès à l'emploi et le recours aux ressources relationnelles pour développer des initiatives entrepreneuriales. Afin d'analyser l'influence du capital social sur l'accès à un emploi décent, la recherche a intégré 30 participants, dont 20 jeunes diplômés universitaires entrepreneurs, 4 responsables de structures d'accompagnement à l'entrepreneuriat, 4 responsables universitaires et enseignants, ainsi que 2 responsables des services administratifs liés à la création d'entreprise. Les jeunes diplômés entrepreneurs ont été retenus pour comprendre les stratégies de mobilisation des réseaux sociaux, familiaux et professionnels dans la création et la consolidation de leurs activités. Les responsables des structures d'accompagnement renseignent sur les dispositifs d'appui à l'entrepreneuriat, tandis que les responsables universitaires et administratifs permettent d'appréhender le rôle des institutions dans la préparation et la facilitation de l'insertion professionnelle. Cette diversité d'acteurs permet une analyse contextualisée des liens entre capital social, entrepreneuriat et accès à un emploi décent.

1.4. Données et techniques utilisées

Les données de cette étude, exclusivement qualitatives, ont été collectées à travers des entretiens semi-directifs réalisés auprès des jeunes diplômés universitaires entrepreneurs et des acteurs institutionnels de l'entrepreneuriat à Bouaké. Les participants ont été sélectionnés par échantillonnage raisonné, en fonction de leur

expérience et de leur implication dans les dynamiques d'insertion professionnelle. Les entretiens ont été enregistrés, retranscrits intégralement et analysés selon une approche thématique inductive. Cette démarche a permis d'identifier les mécanismes de mobilisation du capital social et son influence sur l'accès à l'emploi décent.

1.5. Variables principales et secondaires

Dans cette étude, la variable principale est l'accès à l'emploi décent des jeunes diplômés universitaires résidant à Bouaké, appréhendé à travers leurs trajectoires professionnelles, leurs opportunités d'insertion et les stratégies mobilisées pour accéder à l'emploi. Les variables secondaires concernent les dimensions du capital social (réseaux familiaux, amicaux, professionnels et institutionnels), les facteurs liés à l'accompagnement entrepreneurial, les ressources universitaires et les dispositifs administratifs de création d'entreprise. Ces variables permettent d'analyser les interactions entre relations sociales, ressources mobilisables et insertion professionnelle.

1.6. Critères d'inclusion

Les critères d'inclusion de cette étude qualitative ont été définis afin d'assurer la pertinence des informations recueillies. Les jeunes diplômés universitaires devaient résider à Bouaké, avoir achevé leur formation supérieure et exercer une activité entrepreneuriale ou être engagés dans une démarche d'insertion professionnelle. Les responsables de structures d'accompagnement devaient intervenir dans l'appui à l'entrepreneuriat. Les responsables universitaires et administratifs devaient être impliqués dans la formation ou la création d'entreprise. Tous les participants devaient accepter librement de participer à l'étude.

1.7. Critères d'exclusion

Les critères d'exclusion de cette étude ont été établis afin de préserver la pertinence et la qualité des données recueillies. Ont été exclus les jeunes diplômés universitaires ne résidant pas à Bouaké, n'ayant pas achevé leur formation supérieure ou n'ayant aucune expérience entrepreneuriale ou d'insertion professionnelle. Les responsables de structures sans implication dans l'accompagnement entrepreneurial, ainsi que les acteurs universitaires et administratifs non concernés par la création d'entreprise, n'ont pas été retenus. Les personnes refusant de participer ou de fournir un consentement éclairé ont également été exclues.

1.8. Considérations éthiques

Cette étude a respecté les principes éthiques fondamentaux de la recherche en sciences sociales. La participation des enquêtés était libre et volontaire, après obtention d'un consentement éclairé avant chaque entretien. La confidentialité des informations recueillies et l'anonymat des participants ont été garantis par l'utilisation de codes et la protection des données. Les participants pouvaient se retirer à tout moment sans contrainte. L'étude a également respecté les normes institutionnelles et professionnelles liées à l'entrepreneuriat et à l'insertion des jeunes diplômés.

1.9. Analyse

L'analyse des données a été conduite selon une approche qualitative thématique inductive, visant à identifier et interpréter les mécanismes, stratégies et significations liés à l'influence du capital social sur l'accès à l'emploi décent des jeunes diplômés universitaires de Bouaké. Après transcription intégrale des entretiens, les données ont été codées afin de faire émerger des thèmes et sous-thèmes relatifs aux réseaux sociaux, aux ressources relationnelles, aux stratégies entrepreneuriales et aux contraintes d'insertion professionnelle. Pour guider l'interprétation, deux approches théoriques ont été mobilisées. La théorie du capital social de Bourdieu (1980), qui considère les réseaux de relations comme des ressources permettant aux individus d'accéder à des opportunités et à des avantages sociaux, a permis d'analyser le rôle des liens familiaux, professionnels et institutionnels dans les parcours d'insertion. La théorie de la dépendance aux ressources de Pfeffer et Salancik (1978), qui souligne que les organisations et les individus mobilisent des ressources externes pour atteindre leurs objectifs, a permis d'examiner les stratégies de recherche d'appuis, d'accompagnement et de financement développées par les jeunes diplômés entrepreneurs. Ces cadres théoriques ont contribué à une compréhension approfondie des interactions entre capital social, entrepreneuriat et accès à un emploi décent.

2. Résultats

Cette section analyse le rôle du capital social dans les trajectoires d'insertion professionnelle des jeunes diplômés en mettant en évidence trois dimensions complémentaires : sa mobilisation comme ressource stratégique, ses mécanismes d'influence sur les parcours professionnels, ainsi que ses limites dans la structuration des opportunités d'accès à l'emploi.

2.1. Le capital social comme ressource stratégique dans les trajectoires d'insertion professionnelle

Cette première partie analyse les différentes formes de construction du capital social au cours des parcours académiques et sociaux des jeunes diplômés. Elle met également en évidence les ressources relationnelles mobilisées, notamment l'information, le soutien, les recommandations et les opportunités professionnelles offertes par ces réseaux.

2.1.1. La construction du capital social au cours des parcours académique et social

La construction du capital social au cours des parcours académique et social résulte d'un processus progressif d'accumulation de relations, de contacts et de ressources mobilisables par les jeunes diplômés. Elle commence dans l'environnement familial, se renforce durant la formation universitaire à travers les interactions avec les enseignants, les pairs et les associations étudiantes, puis s'élargit grâce aux stages, expériences professionnelles et réseaux numériques. Ces différents espaces sociaux permettent aux diplômés de développer des relations susceptibles de faciliter leur insertion professionnelle. Ainsi, le capital social apparaît comme une ressource construite au fil des trajectoires individuelles et collectives, influençant les opportunités d'accès à

l'emploi. Un jeune diplômé universitaire entrepreneur affirme : « Je ne connaissais presque personne. Mes stages m'ont permis de rencontrer des professionnels. En participant aux associations et en utilisant LinkedIn et WhatsApp, j'ai progressivement développé un réseau qui m'apporte aujourd'hui des partenaires. » (Jeune diplômé universitaire entrepreneur, entretien individuel, Bouaké, Mars 2025) Ce témoignage met en évidence le caractère processuel et cumulatif de la construction du capital social dans les trajectoires entrepreneuriales des jeunes diplômés universitaires. Le discours de l'enquêté révèle que le réseau relationnel n'est pas une ressource acquise spontanément, mais une ressource progressivement construite à travers différentes étapes de socialisation. La première phase correspond à une situation initiale de faible dotation relationnelle (« je ne connaissais presque personne »), qui traduit une absence de connexions professionnelles directement mobilisables au moment de l'entrée dans la vie active. La trajectoire décrite montre ensuite l'importance des espaces institutionnels dans la production du capital social. L'université apparaît comme un lieu de création de relations stratégiques, notamment à travers l'intervention des enseignants qui jouent un rôle d'intermédiaires entre le monde académique et le monde professionnel. Les stages constituent également des espaces d'apprentissage social où se développent des contacts susceptibles d'être convertis ultérieurement en opportunités professionnelles. Le recours aux associations et aux réseaux numériques illustre une diversification des modes de construction relationnelle. L'enquêté ne se limite plus aux relations institutionnelles traditionnelles, mais investit de nouveaux espaces d'interaction permettant d'élargir son cercle professionnel. La transformation progressive des relations sociales en ressources économiques (« partenaires, clients et opportunités d'affaires ») montre un processus de conversion du capital relationnel en avantages professionnels. Ainsi, ce discours met en évidence que l'entrepreneuriat des jeunes diplômés repose non seulement sur des compétences techniques ou académiques, mais également sur une capacité à créer, entretenir et mobiliser des réseaux sociaux diversifiés. Le capital social apparaît alors comme une ressource dynamique, construite par l'action individuelle et les interactions sociales.

2.1.2. Les ressources mobilisées grâce au capital social

Le capital social constitue une ressource stratégique permettant aux entrepreneurs d'accéder à des opportunités, des informations, des partenariats et des appuis divers. À travers les réseaux familiaux, amicaux, professionnels et institutionnels, les jeunes diplômés mobilisent des soutiens financiers, matériels et relationnels nécessaires au développement de leurs activités. Ces liens sociaux facilitent également l'insertion professionnelle, la recherche de clients et la construction d'une légitimité entrepreneuriale. Ces propos témoignent : « C'est grâce à un ancien camarade d'université que j'ai appris qu'une entreprise recrutait. Il m'a recommandé auprès du responsable. Ma famille m'a soutenu pendant cette période, et cette recommandation m'a permis de décrocher un entretien puis un emploi stable. » (Jeune diplômé universitaire entrepreneur, entretien individuel, Bouaké, Mars 2025) Ce propos met en évidence le rôle déterminant du capital social dans les trajectoires professionnelles des jeunes diplômés universitaires. L'accès à l'emploi ne résulte pas uniquement des qualifications académiques ou des compétences individuelles, mais s'inscrit également dans un ensemble de relations sociales mobilisables. L'ancien camarade d'université

apparaît ici comme un intermédiaire social qui facilite la circulation de l'information et réduit les incertitudes liées à la recherche d'emploi. La recommandation dont bénéficie le diplômé constitue une forme de soutien relationnel qui transforme une opportunité potentielle en possibilité concrète d'insertion professionnelle. Par ailleurs, le soutien familial évoqué révèle l'importance des solidarités de proximité dans les périodes de transition professionnelle. La famille joue un rôle de sécurisation sociale en apportant un appui permettant au jeune diplômé de maintenir ses démarches d'insertion jusqu'à l'obtention d'une opportunité stable. Ces différentes formes de soutien montrent que les ressources sociales entourant l'individu participent à la construction de sa trajectoire professionnelle. Ainsi, l'emploi apparaît comme le résultat d'une articulation entre ressources personnelles, qualifications acquises et capacités à activer des réseaux sociaux. Ce témoignage illustre donc une logique d'interdépendance où les relations sociales deviennent des ressources stratégiques dans les parcours d'insertion des jeunes diplômés.

2.2. Les mécanismes d'influence du capital social sur les trajectoires d'insertion professionnelle

Cette deuxième partie analyse les mécanismes par lesquels le capital social influence les trajectoires d'insertion professionnelle des jeunes diplômés. Elle met en évidence trois dimensions essentielles : son rôle dans l'accès au premier emploi, sa contribution à la sécurisation des parcours professionnels et son impact sur la différenciation des trajectoires professionnelles.

2.2.1. Le capital social comme facilitateur de l'accès au premier emploi

Le capital social constitue un levier essentiel dans l'accès au premier emploi en facilitant la circulation de l'information, les recommandations et les mises en relation avec des employeurs potentiels. Les réseaux familiaux, amicaux, universitaires et professionnels permettent aux jeunes diplômés d'identifier des opportunités souvent peu visibles sur le marché du travail. Ainsi, les relations sociales deviennent des ressources stratégiques qui favorisent une insertion professionnelle plus rapide et plus efficace. Ces propos témoignent : « Sans mon réseau, je serais probablement encore à la recherche d'un emploi. Un ancien maître de stage m'a informé d'un recrutement qui n'était pas publié. Grâce à sa recommandation, j'ai obtenu un entretien et j'ai été recruté en quelques semaines. » (Jeune diplômé universitaire entrepreneur, entretien individuel, Bouaké, Mars 2025) Ces propos mettent en évidence le rôle structurant du capital social dans le processus d'accès au premier emploi. Le témoignage révèle que l'insertion professionnelle ne dépend pas exclusivement des compétences acquises ou du niveau de qualification, mais également de la capacité à mobiliser des relations sociales pertinentes. L'ancien maître de stage occupe ici une position d'intermédiaire entre le jeune diplômé et le marché du travail. En transmettant une information sur un recrutement non diffusé publiquement, il ouvre l'accès à un espace d'opportunités réservé aux personnes intégrées dans des réseaux relationnels. La recommandation constitue une ressource sociale qui réduit les incertitudes du recrutement. Elle confère au candidat une crédibilité supplémentaire en attestant implicitement de ses qualités professionnelles et de sa fiabilité. Le réseau ne se limite donc pas à fournir une

information ; il agit comme un mécanisme de légitimation qui favorise la confiance de l'employeur et accélère le processus d'embauche. Par ailleurs, ce discours souligne que les expériences antérieures, notamment le stage, produisent des relations durables susceptibles d'être réactivées au moment de l'insertion professionnelle. Les liens créés dans les espaces de formation et de travail se transforment en ressources stratégiques mobilisables selon les circonstances. L'accès à l'emploi apparaît ainsi comme le résultat d'un processus social où les interactions, la confiance et les relations construites au fil des expériences jouent un rôle déterminant dans l'ouverture des opportunités professionnelles.

2.2.2. Le capital social comme facteur de sécurisation des parcours professionnels

Le capital social contribue à la sécurisation des parcours professionnels en offrant aux individus des ressources relationnelles mobilisables face aux incertitudes du marché du travail. Les réseaux sociaux permettent d'obtenir des conseils, des informations, des opportunités et des soutiens favorisant le maintien dans l'emploi ou la reconversion professionnelle. Ainsi, les relations construites deviennent des mécanismes de protection qui renforcent la stabilité et la continuité des trajectoires professionnelles. Ces propos illustrent : « Mon réseau m'a permis de rencontrer des partenaires fiables et d'obtenir des opportunités que je n'aurais pas eues seul. Grâce à ces relations, mon entreprise s'est développée, j'ai créé des emplois et consolidé mon activité professionnelle. » (Jeune diplômé universitaire entrepreneur, entretien individuel, Bouaké, Mars 2025) Ces propos mettent en évidence le rôle du capital social dans la sécurisation et la consolidation des trajectoires professionnelles entrepreneuriales. Le réseau apparaît comme une ressource stratégique permettant au jeune diplômé d'accéder à des partenaires de confiance et à des opportunités difficilement accessibles par des démarches individuelles. Les relations sociales mobilisées ne constituent pas seulement des contacts, mais représentent un dispositif de soutien facilitant le développement de l'activité économique. La fiabilité des partenaires évoquée traduit l'importance de la confiance construite dans les interactions sociales, qui réduit les incertitudes liées à l'entrepreneuriat. Par ailleurs, le développement de l'entreprise et la création d'emplois montrent que le capital social produit des effets durables sur la stabilité professionnelle. Ainsi, les relations entretenues avec différents acteurs deviennent des leviers de croissance, de pérennisation de l'activité et de renforcement de la position professionnelle du diplômé entrepreneur. Le capital social apparaît donc comme un facteur de sécurisation, car il permet de transformer des ressources relationnelles en opportunités économiques concrètes. Ainsi les propos d'un responsable de structure d'accompagnement à l'entrepreneuriat confirment : « Les jeunes entrepreneurs qui disposent d'un réseau actif accèdent plus facilement aux financements, aux marchés et aux conseils. Notre rôle est aussi de renforcer leur capital relationnel pour favoriser la stabilité et la croissance de leurs entreprises. » (Responsables de structures d'accompagnement à l'entrepreneuriat, entretien semi-directif, Bouaké, Mars 2025) Ces propos mettent en évidence la dimension institutionnelle du capital social dans les trajectoires entrepreneuriales des jeunes diplômés. Le réseau est présenté comme une ressource permettant de faciliter l'accès

à des éléments essentiels au développement de l'entreprise, notamment les financements, les opportunités commerciales et les connaissances stratégiques. L'intervention des structures d'accompagnement vise ainsi à renforcer les capacités relationnelles des entrepreneurs en favorisant la création de liens utiles avec différents acteurs économiques. Le discours souligne également que le capital social ne repose pas uniquement sur des relations spontanées, mais peut être construit, entretenu et développé à travers des dispositifs d'encadrement. Le réseau devient alors un mécanisme de sécurisation qui réduit les difficultés liées au démarrage et à la gestion d'une activité entrepreneuriale. En renforçant les connexions sociales des jeunes entrepreneurs, ces structures contribuent à accroître leur capacité d'adaptation, leur accès aux ressources et la pérennité de leurs entreprises. Le capital relationnel apparaît donc comme un facteur déterminant de stabilité professionnelle et de croissance économique. Les deux propos montrent que le capital social constitue une ressource essentielle dans la sécurisation des parcours entrepreneuriaux. Les réseaux personnels et institutionnels facilitent l'accès aux partenaires, aux financements, aux marchés et aux conseils. En renforçant les capacités relationnelles des jeunes entrepreneurs, ces réseaux contribuent à la consolidation des activités, à la création d'emplois et à la pérennité des entreprises.

2.2.3. Le capital social comme mécanisme de différenciation des trajectoires professionnelles

Le capital social constitue un mécanisme de différenciation des trajectoires professionnelles en raison des inégalités d'accès aux réseaux, aux informations et aux opportunités. Les individus disposant de relations sociales diversifiées bénéficient davantage de ressources facilitant leur insertion, leur mobilité et leur progression professionnelle. Ainsi, au-delà des compétences individuelles, la capacité à mobiliser des liens sociaux influence les parcours, créant des trajectoires professionnelles distinctes selon la qualité et l'étendue des réseaux disponibles. Un jeune diplômé universitaire entrepreneur confirme : « J'ai eu la chance d'être accompagné par plusieurs personnes rencontrées durant mon parcours universitaire et professionnel. Ces relations m'ont ouvert des portes. » (Jeune diplômé universitaire entrepreneur, entretien individuel, Bouaké, Mars 2025) Ce témoignage met en lumière le rôle du capital social dans la trajectoire d'un jeune entrepreneur diplômé. L'expression « avoir la chance d'être accompagné » traduit une reconnaissance implicite que la réussite individuelle ne relève pas uniquement du mérite personnel ou des compétences acquises, mais s'inscrit dans un réseau relationnel construit progressivement au fil du parcours biographique. La formulation « rencontrées durant mon parcours universitaire et professionnel » révèle deux espaces de socialisation distincts et complémentaires : l'université, lieu de socialisation académique où se nouent des liens avec pairs, enseignants et mentors potentiels ; et la sphère professionnelle, où s'élaborent des relations plus instrumentales, orientées vers l'insertion économique. Cette double appartenance suggère une accumulation cumulative de ressources relationnelles hétérogènes. L'image des « portes ouvertes » est particulièrement significative : elle renvoie à la fonction de médiation qu'exercent les relations sociales, agissant comme intermédiaires facilitant l'accès à des opportunités (financement, informations, contacts, légitimité) autrement difficiles d'accès pour un jeune entrepreneur sans ancienneté ni réputation établie. Enfin,

le terme « chance » interroge la dimension de contingence perçue dans l'accès à ces ressources sociales, tout en masquant partiellement les mécanismes structurels et les inégalités d'accès aux réseaux qui caractérisent différemment les trajectoires individuelles selon l'origine sociale et le capital culturel initial. De plus, les propos d'un responsables universitaires et enseignants témoignent : « Nous observons que les étudiants disposant de réseaux professionnels s'insèrent généralement plus rapidement. Ceux qui en sont dépourvus doivent développer des stratégies alternatives comme les stages, les formations et l'engagement associatif. » (Responsable universitaire et enseignant, entretien semi-directif, Bouaké, Mars 2025) Ces propos mettent en évidence le rôle différenciateur des ressources relationnelles dans les trajectoires d'insertion professionnelle des diplômés. Le responsable universitaire souligne que l'accès à l'emploi ne dépend pas uniquement des qualifications académiques, mais aussi de la capacité des étudiants à mobiliser des relations susceptibles de faciliter l'accès aux opportunités professionnelles. L'absence de réseaux apparaît comme une contrainte obligeant certains diplômés à construire progressivement d'autres formes de ressources à travers les stages, les formations ou l'engagement associatif. L'insertion professionnelle est ainsi présentée comme un processus stratégique où les individus développent des capacités d'adaptation face aux inégalités relationnelles. Les deux propos révèlent que les réseaux sociaux et professionnels constituent des ressources stratégiques dans les trajectoires d'insertion des jeunes diplômés. Toutefois, en leur absence, ces derniers développent des stratégies compensatoires fondées sur les stages, les formations et l'engagement associatif afin d'acquérir des compétences, élargir leurs opportunités et renforcer leur employabilité.

2.3. Les limites du capital social dans les trajectoires d'insertion professionnelle

Cette troisième et dernière partie met en évidence les limites du capital social dans les trajectoires d'insertion professionnelle des jeunes diplômés. Elle analyse notamment les inégalités d'accès aux ressources relationnelles ainsi que les effets ambivalents du capital social, qui peut constituer à la fois un levier d'opportunités et une source de différenciation sociale.

2.3.1. Les inégalités d'accès au capital social

L'accès au capital social demeure inégalement réparti entre les individus, car il dépend des trajectoires sociales, des expériences antérieures et des espaces de sociabilité fréquentés. Certains diplômés bénéficient de réseaux familiaux, universitaires ou professionnels favorisant leur insertion, tandis que d'autres, moins dotés relationnellement, rencontrent davantage de difficultés pour accéder aux opportunités. Ces disparités contribuent ainsi à différencier les parcours d'insertion professionnelle. Un jeune diplômé universitaire entrepreneur s'exprime en ces termes : « Tous les diplômés n'ont pas les mêmes possibilités de construire un réseau. Certains bénéficient de familles bien introduites ou de moyens financiers importants, tandis que d'autres doivent créer leurs opportunités progressivement malgré leurs compétences. » (Jeune diplômé universitaire entrepreneur, entretien individuel, Bouaké, Mars 2025) Ce témoignage introduit une lecture critique et différenciée de l'accès au capital social, rompant avec une vision uniforme des trajectoires entrepreneuriales des jeunes diplômés. L'affirmation liminaire « tous les diplômés n'ont pas les mêmes possibilités » pose d'emblée le principe d'une inégalité structurelle dans la construction des réseaux,

contredisant l'idée d'un mérite égalitaire fondé sur le seul diplôme. L'opposition établie entre « familles bien introduites » et « moyens financiers importants » d'une part, et la nécessité de « créer leurs opportunités progressivement » d'autre part, dessine une distinction fondamentale entre capital social hérité et capital social construit. Le premier renvoie à un héritage familial préexistant, transmis indépendamment de l'action individuelle, tandis que le second suppose un travail relationnel actif, étalé dans le temps, pour pallier l'absence de ressources initiales. La mention des « compétences » comme insuffisantes à elles seules « malgré leurs compétences » est particulièrement révélatrice : elle souligne le découplage entre capital scolaire ou technique et capital relationnel, remettant en question l'idéologie méritocratique selon laquelle la compétence suffirait à garantir la réussite. Ce propos met ainsi en évidence une stratification sociale sous-jacente parmi les diplômés eux-mêmes, où l'origine sociale continue de conditionner, en partie, l'accès différencié aux ressources nécessaires à l'insertion entrepreneuriale.

2.3.2. Les effets ambivalents du capital social

Le capital social présente des effets ambivalents dans les trajectoires sociales et professionnelles. S'il facilite l'accès aux opportunités, il peut également renforcer des mécanismes d'exclusion à travers le favoritisme et le népotisme. Les réseaux relationnels peuvent ainsi contribuer à la reproduction des inégalités sociales en avantageant les individus disposant déjà de ressources relationnelles importantes. Toutefois, l'existence d'un réseau ne garantit pas toujours la réussite, certains individus connaissant un déclassement malgré leurs connexions. Les propos d'un responsable des services administratifs liés à la création d'entreprise illustrent : « Le réseau constitue un avantage pour les porteurs de projets, mais il peut aussi renforcer certaines inégalités lorsque les opportunités dépendent davantage des relations personnelles que des compétences réelles. Notre objectif est de favoriser un accès plus équitable. » (Responsable des services administratifs liés à la création d'entreprise, entretien semi-directif, Bouaké, Mars 2025) Ce témoignage, émanant d'un acteur institutionnel, apporte une lecture ambivalente du réseau social, articulant simultanément sa fonction ressource et sa fonction reproductrice d'inégalités. Cette double caractérisation traduit une conscience réflexive du responsable quant aux effets paradoxaux du capital social sur l'entrepreneuriat. La première proposition « le réseau constitue un avantage pour les porteurs de projets » reconnaît la fonction facilitatrice classique du capital relationnel dans l'accès aux ressources entrepreneuriales. Cependant, la conjonction adversative « mais il peut aussi renforcer certaines inégalités » introduit immédiatement une tension critique, révélant que ce même mécanisme peut produire des effets de fermeture sociale. L'opposition établie entre « relations personnelles » et « compétences réelles » est particulièrement significative : elle met en évidence un potentiel décalage entre logique relationnelle et logique méritocratique dans l'attribution des opportunités entrepreneuriales, suggérant que le réseau peut se substituer, voire prévaloir sur, l'évaluation objective des capacités. Enfin, l'énoncé de l'objectif institutionnel « favoriser un accès plus équitable » positionne le locuteur comme représentant d'une structure se donnant pour mission de corriger ou compenser ces inégalités d'accès au réseau, révélant ainsi une préoccupation institutionnelle pour l'équité procédurale dans l'accompagnement des jeunes entrepreneurs, au-delà du simple constat sociologique.

3. Discussion

Cette section examine le rôle du capital social dans les trajectoires d'insertion professionnelle des jeunes diplômés, en mettant nos résultats en dialogue avec la littérature existante afin d'en dégager convergences, divergences et apports spécifiques.

3.1. Le capital social comme ressource stratégique dans les trajectoires d'insertion professionnelle

Cette partie analyse les différentes modalités de construction du capital social au fil des parcours académiques et sociaux des jeunes diplômés, tout en mettant en évidence les ressources relationnelles mobilisées : information, soutien, recommandations et opportunités professionnelles issues de ces réseaux.

3.1.1. La construction du capital social au cours des parcours académique et social

Nos résultats, montrant une construction progressive du capital social (famille, université, stages, réseaux numériques), rejoignent la théorie de Bourdieu selon laquelle ce capital se transmet et se reproduit à travers les positions sociales occupées par les familles. Ce constat converge avec Brou (2015, p.172-173), qui montre en Côte d'Ivoire que le soutien familial constitue le socle premier du capital social des diplômés, avant même l'entrée à l'université, confirmant également Coleman cité par l'auteur. Baumann (2003, p.245) confirme, au Sénégal, que les réseaux relationnels des diplômés se construisent progressivement et deviennent déterminants dans l'accès au marché du travail, rejoignant notre observation d'un processus cumulatif. Une divergence apparaît avec Berrou et Combarnous (2011), qui, testant la théorie de Lin au Burkina Faso, montrent que les liens forts (famille, proches) priment davantage que les liens faibles dans l'économie informelle africaine alors que notre étude accorde un poids croissant aux réseaux numériques et professionnels dans les étapes avancées du parcours. Mbaz Rumang (2022, p.970), en RDC, souligne plutôt les facteurs économiques et éducatifs comme déterminants premiers de l'insertion, minimisant le rôle du capital social ce qui nuance nos résultats. À l'inverse, Sissoko et al. (2025), au Mali, confirment fortement notre approche en montrant que la mobilisation stratégique des réseaux sociaux améliore significativement l'accès à l'emploi des diplômés. L'originalité de nos résultats réside dans l'articulation intégrée de quatre espaces sociaux successifs (familial, académique, professionnel, numérique), rarement traités conjointement dans la littérature africaine.

3.1.2. Les ressources mobilisées grâce au capital social

Nos résultats montrent que le capital social constitue une ressource stratégique mobilisée par les jeunes diplômés entrepreneurs via réseaux familiaux, amicaux, professionnels et institutionnels. Cette lecture s'ancre dans la théorie du capital social, notamment la définition de Bourdieu comme ensemble de ressources liées à un réseau durable de relations, rappelée par Gueye (2022, p.119). Nos résultats convergent avec cette étude panafricaine, qui démontre qu'un niveau élevé de capital social accroît la probabilité de devenir entrepreneur et renforce l'effet de l'entrepreneur sur la croissance économique (Gueye, 2022, p.128-130). Cette convergence se retrouve chez Mazra, Braune et Teulon (2019, p.130), au Cameroun, qui montrent que le capital social de

l'entrepreneur (liens forts et faibles) modère positivement la relation entre capital psychologique et performance des jeunes entreprises, confirmant notre observation du rôle des soutiens relationnels dans la légitimité entrepreneuriale. Une divergence apparaît toutefois avec Berrou et Combarnous (2011), qui, en testant la théorie de Lin au Burkina Faso, montrent que dans l'économie informelle africaine, ce sont surtout les liens forts (famille, proches) qui sécurisent l'accès aux ressources, alors que nos résultats accordent un poids plus large aux réseaux institutionnels et professionnels. Baumann (2003, p.245) nuance également notre constat en soulignant que l'accès aux réseaux reste socialement inégal selon l'origine des diplômés sénégalais. L'originalité de nos résultats réside dans l'articulation simultanée de quatre types de réseaux (familial, amical, professionnel, institutionnel) rarement combinés dans une même analyse entrepreneuriale africaine, offrant une lecture intégrée du processus de légitimation entrepreneuriale.

3.2. Les mécanismes d'influence du capital social sur les trajectoires d'insertion professionnelle

Cette section explore les mécanismes par lesquels le capital social façonne l'insertion professionnelle des jeunes diplômés, à travers trois dimensions : accès au premier emploi, sécurisation des parcours et différenciation des trajectoires professionnelles.

3.2.1. Le capital social comme facilitateur de l'accès au premier emploi

Nos résultats d'enquête montrent que le capital social facilite l'accès au premier emploi via circulation de l'information, recommandations et mises en relation issues des réseaux familiaux, amicaux et universitaires. Cette lecture s'appuie sur la théorie du capital social de Coleman et Lin, qui conçoivent les réseaux comme vecteurs de ressources informationnelles mobilisables sur le marché du travail. Nos résultats convergent fortement avec Kahola Tabu (2015, p.245-250), qui montre qu'à Lubumbashi (RDC), sans un réseau de connaissances et d'appuis sûrs, l'accès à l'emploi salarié demeure difficile pour les jeunes diplômés, la majorité des candidats trouvant l'information par les réseaux personnels, anciens collègues et amis d'université. Sissoko et al. (2025) confirment également, au Mali, que la mobilisation stratégique des réseaux sociaux améliore significativement l'accès à l'emploi. De même, Baumann (2003, p.245) souligne le rôle central des réseaux relationnels dans l'insertion des diplômés sénégalais. Une divergence apparaît avec Mbaz Rumang (2022, p.970), qui privilégie les facteurs économiques et éducatifs comme déterminants premiers du chômage à Lubumbashi, minimisant le capital social. Berrou et Combarnous (2011), testant la théorie de Lin au Burkina Faso, nuancent également nos résultats en montrant la prédominance des liens forts sur les liens faibles. Brou (2015, p.172-173) enrichit notre analyse en révélant que le capital social se transmet dès la sphère familiale. L'originalité de nos résultats réside dans l'articulation simultanée de trois réseaux (familial, amical, universitaire) comme accélérateurs conjoints de l'insertion, rarement combinés dans la littérature africaine existante.

3.2.2. Le capital social comme facteur de sécurisation des parcours professionnels

Nos résultats d'enquête montrent que le capital social contribue à la sécurisation des parcours professionnels en offrant des ressources relationnelles mobilisables face aux incertitudes du marché. Cette lecture mobilise la théorie du capital social développée par Coleman, qui insiste sur le rôle protecteur des réseaux comme mécanismes de solidarité et de circulation de l'information dans les contextes de précarité. Nos résultats convergent fortement avec Berrou et Gondard-Delcroix (2011, p.73-75), qui montrent, à Bobo-Dioulasso (Burkina Faso), que la professionnalisation et l'institutionnalisation progressive du réseau social des entrepreneurs constituent une forme de sécurisation d'accès aux ressources face aux chocs exogènes, confirmant notre observation du rôle stabilisateur des réseaux. Kahola Tabu (2015, p.245-248) confirme également, à Lubumbashi, que le maintien dans l'emploi dépend fortement d'un réseau de connaissances et d'appuis mobilisés en continu, au-delà du seul accès initial à l'emploi. Une divergence apparaît toutefois avec Berrou et Gondard-Delcroix (2011, p.80), qui soulignent l'ambiguïté des liens familiaux : ceux-ci peuvent tantôt sécuriser, tantôt fragiliser l'activité par des obligations de redistribution excessives nuance peu présente dans nos résultats. Brou (2015, p.177-178) enrichit également notre analyse en montrant que le capital social peut se déprécier avec le temps, notamment lorsque les soutiens familiaux (parents retraités) s'affaiblissent, remettant en cause l'idée d'une stabilité durable et automatique. L'originalité de nos résultats réside dans la mise en évidence d'un rôle protecteur continu des réseaux, applicable non seulement aux entrepreneurs informels mais aussi aux salariés, élargissant ainsi le champ d'application de la théorie du capital social en contexte africain.

3.2.3. Le capital social comme mécanisme de différenciation des trajectoires professionnelles

Nos résultats d'enquête révèlent que le capital social constitue un mécanisme de différenciation des trajectoires professionnelles, lié aux inégalités d'accès aux réseaux et opportunités. Cette lecture s'ancre directement dans la théorie de Pierre Bourdieu, qui définit le capital social comme un ensemble de ressources liées à la possession d'un réseau durable de relations, contribuant à la reproduction des inégalités sociales entre « héritiers » et non-héritiers. Nos résultats convergent fortement avec Brou (2015, p.178-179), qui montre en Côte d'Ivoire que les diplômés issus de parents cadres supérieurs s'insèrent plus facilement, confirmant explicitement la logique bourdieusienne des « Héritiers » et la reproduction des positions sociales via le capital social familial. Kahola Tabu (2015, p.248-250) confirme également, à Lubumbashi, que sans réseau de connaissances et d'appuis, l'accès à l'emploi salarié reste difficile, créant des trajectoires distinctes selon la richesse relationnelle des diplômés. Une divergence apparaît avec Mbaz Rumang (2022, p.970-972), qui attribue davantage la différenciation des trajectoires aux facteurs économiques et éducatifs qu'au capital social proprement dit. Berrou et Combarnous (2011) nuancent également notre lecture bourdieusienne en mobilisant la théorie de Lin, plus centrée sur la structure des liens (forts/faibles) que sur l'origine sociale. Gueye (2022, p.129) enrichit notre analyse en montrant que la différenciation touche aussi les trajectoires entrepreneuriales, selon le niveau de capital

social mobilisé. L'originalité de nos résultats réside dans l'application explicite du cadre bourdieusien à la diversité et à l'étendue des réseaux, au-delà de la seule origine familiale, offrant une lecture élargie de la reproduction sociale en contexte africain contemporain.

3.3. Les limites du capital social dans les trajectoires d'insertion professionnelle

Cette rubrique examine les limites du capital social dans l'insertion professionnelle des jeunes diplômés, en analysant les inégalités d'accès aux ressources relationnelles et les effets ambivalents de ce capital, à la fois levier d'opportunités et source de différenciation sociale.

3.3.1. Les inégalités d'accès au capital social

Nos résultats d'enquête révèlent que l'accès au capital social demeure inégalement réparti, selon les trajectoires sociales et espaces de sociabilité fréquentés. Certains diplômés bénéficient de réseaux familiaux et universitaires favorables, tandis que d'autres, moins dotés relationnellement, rencontrent davantage de difficultés d'insertion professionnelle. Nos résultats convergent avec les travaux les plus récents de la littérature africaine. Elmoufid et Qachar (2025, p.3-5), au Maroc, mobilisent explicitement la théorie des réseaux sociaux pour expliquer les limites des dispositifs publics d'insertion (Idmaj, ANAPEC, Forsa), confirmant que l'inégale dotation en réseaux relationnels des diplômés persiste malgré les politiques d'accompagnement étatique. Cette lecture rejoint nos résultats sur la répartition inégale du capital social selon les trajectoires sociales. Etogo Nyaga et Bilkissou (2025), dans une étude panel sur l'Afrique subsaharienne (2003-2023), nuancent toutefois notre approche en montrant que les canaux de transmission du capital social affectent différemment les pays selon leur niveau de développement : positivement dans les pays avancés, négativement dans les moins avancés ce qui suggère que les inégalités d'accès au capital social ne dépendent pas uniquement des trajectoires individuelles, mais aussi des structures institutionnelles nationales. Naoui (2025), dans une étude malienne récente, souligne quant à lui le rôle des stages professionnels comme espace de sociabilité compensatoire, susceptible de réduire partiellement les inégalités relationnelles initiales, en cohérence avec notre observation du rôle des espaces universitaires et professionnels de sociabilité. L'originalité de nos résultats réside dans l'articulation entre l'échelle individuelle des trajectoires (family, université) mise en avant par la littérature marocaine et malienne récente, et l'échelle institutionnelle mise en évidence par Etogo Nyaga et Bilkissou, offrant une lecture multiniveaux actualisée des inégalités de capital social.

3.3.2. Les effets ambivalents du capital social

Nos résultats montrent que le capital social exerce une influence ambivalente sur les trajectoires d'insertion professionnelle des jeunes diplômés universitaires : il facilite l'accès à l'emploi via recommandations et réseaux professionnels, tout en favorisant des pratiques de favoritisme et de népotisme reproduisant les inégalités sociales. Ces conclusions rejoignent Kloman-Kouakou, Kouakou et Gbakou (2020, pp.79-82), qui montrent que les relations personnelles améliorent les chances d'emploi mais dégradent parfois sa qualité et sa rémunération. Elles convergent aussi avec Mseleku (2025, pp.1538-1542), pour qui l'absence de réseaux constitue un obstacle majeur en Afrique

du Sud, tandis que favoritisme et népotisme compromettent l'égalité des chances. La BAD (2015, p.170) confirme le rôle déterminant des références personnelles dans l'accès au premier emploi des jeunes africains, faute d'expérience suffisante. En revanche, nos résultats divergent de ceux de N'Cho Brou Hyacinthe (2020, pp.156-159), qui attribuent les difficultés d'insertion au déficit de capital humain plutôt qu'aux ressources relationnelles, et de Kouamé et Kadjo (2024), qui expliquent l'accès à l'emploi formel par les seules caractéristiques individuelles. L'originalité de cette recherche réside dans la mise en évidence du caractère paradoxal du capital social : simultanément ressource d'intégration et mécanisme de reproduction des inégalités, sans garantie systématique d'un emploi décent, certains diplômés connaissant un déclassement malgré leurs connexions. Ces résultats s'appuient sur la théorie du capital social de Bourdieu (1986), qui le définit comme un ensemble de ressources liées à l'appartenance à un réseau durable de relations. Cette théorie explique comment les réseaux se convertissent en ressources professionnelles (information, recommandations, accès aux décideurs), tout en révélant comment leur distribution inégale structure la reproduction des hiérarchies sociales et des inégalités d'accès à l'emploi.

Conclusion

Cette étude avait pour objectif d'analyser l'influence du capital social dans les trajectoires d'insertion professionnelle des jeunes diplômés universitaires résidant à Bouaké. Les résultats montrent que le capital social constitue une ressource déterminante dans les processus d'accès à l'emploi décent. Loin de se limiter aux compétences académiques ou aux qualifications professionnelles, l'insertion des jeunes diplômés repose également sur leur capacité à construire, entretenir et mobiliser des réseaux relationnels diversifiés. Les relations familiales, universitaires, professionnelles, associatives et numériques apparaissent comme des leviers essentiels facilitant l'accès à l'information, aux recommandations, aux opportunités d'emploi, aux partenariats et aux financements. L'analyse met également en évidence que le capital social agit comme un mécanisme de différenciation des trajectoires professionnelles. Les diplômés disposant de réseaux relationnels denses et diversifiés accèdent plus rapidement à des emplois formels, stables et mieux rémunérés ou développent plus aisément leurs activités entrepreneuriales. À l'inverse, ceux qui disposent d'un faible capital relationnel rencontrent davantage de difficultés d'insertion, malgré un niveau de qualification parfois équivalent. Ainsi, les inégalités d'accès aux réseaux contribuent à la reproduction des inégalités professionnelles, révélant que les opportunités d'emploi dépendent autant des ressources sociales que des compétences individuelles. Cependant, les résultats soulignent également le caractère ambivalent du capital social. S'il constitue un facteur d'intégration professionnelle, il peut aussi favoriser des pratiques de favoritisme, de cooptation et de népotisme, susceptibles de remettre en cause les principes de mérite et d'égalité des chances. Cette ambivalence invite à promouvoir des mécanismes de recrutement plus transparents tout en renforçant les dispositifs institutionnels favorisant la construction de réseaux professionnels accessibles à tous les diplômés. En définitive, cette recherche montre que le capital social représente un levier stratégique de l'insertion professionnelle des jeunes diplômés universitaires à Bouaké. Elle souligne la nécessité pour les universités, les structures d'accompagnement à l'entrepreneuriat, les entreprises et les pouvoirs publics de développer des dispositifs favorisant le

réseautage, le mentorat, les partenariats université-entreprise et l'accompagnement professionnel, afin de réduire les inégalités d'accès à l'emploi décent et de valoriser pleinement le potentiel des jeunes diplômés.

Références bibliographiques

Banque africaine de développement. (2023). *Perspectives économiques en Afrique 2023*. Banque africaine de développement.

Banque mondiale. (2022). *Côte d'Ivoire : Diagnostic des emplois et de la transformation économique*. Banque mondiale.

Baumann, Eveline. (2003). Marché du travail, réseaux et capital social : Le cas des diplômés de l'enseignement supérieur au Sénégal. Dans Françoise Leimdorfer & Alain Marie (dir.), *L'Afrique des citadins : Sociétés civiles en chantier* (pp. 219-292). Karthala.

Berrou, Jean-Philippe, & Gondard-Delcroix, Claire. (2011). Dynamique des réseaux sociaux et résilience socio-économique des micro-entrepreneurs informels en milieu urbain africain. *Mondes en développement, 39*(156), 73–88.

Bourdieu, Pierre. (1986). The forms of capital. Dans John G. Richardson (Ed.), *Handbook of Theory and Research for the Sociology of Education* (pp. 241-258). Greenwood Press.

Brou, François Roger. (2015). Facteurs de construction et d'inhibition sociale de l'insertion professionnelle des jeunes diplômés de l'Université Félix Houphouët-Boigny. *Revue ivoirienne d'anthropologie et de sociologie Kasa Bya Kasa*, (30), 160-181.

Gueye, Thierno Ndoye. (2022). Rôle du capital social sur les effets de l'entrepreneur sur la croissance économique des pays en développement : Une analyse empirique. *African Scientific Journal, 3*(15), 112-141.

Institut national de la statistique. (2021). *Enquête sur le niveau de vie des ménages (ENV 2021)*. Institut national de la statistique.

Kahola Tabu, Olivier. (2015). L'accès à l'emploi à Lubumbashi. *Autrepart, 74-75*(2), 241-258.

Kloman-Kouakou, Viviane, Kouakou, Kouassi Christophe, & Gbakou, Marie Brigitte Prisca. (2020). Capital social, employabilité et qualité de l'emploi des jeunes diplômés en Côte d'Ivoire. *Revue ivoirienne des sciences économiques et de gestion, 1*(1), 65–86.

Kouamé, Kouassi Roger, & Kadjo, Amani Pierre. (2024). Accès à l'emploi formel des jeunes en Côte d'Ivoire : Une analyse des déterminants. *African Scientific Journal, 3*(27).

Mazra, Mohamed, Braune, Éric, & Teulon, Frédéric. (2019). Capital psychologique, capital social de l'entrepreneur et performance des entreprises nouvellement créées : Quelques particularités de l'hypercroissance. *Revue de l'Entrepreneuriat, 18*(2), 119-145.

Mbaz Rumang, Jean Claude. (2022). L'insertion professionnelle des jeunes diplômés de l'enseignement supérieur et universitaire. *International Journal of Social Sciences and Scientific Studies, 2*(5), 965-981.

Mseleku, Zandile. (2025). No Connections, No Employment: Social Capital and Youth Graduate Unemployment in South Africa. *EHASS Journal, 6*(8), 1533-1546.

N'Cho Brou, Hippolyte. (2020). Problématique de l'insertion socioprofessionnelle des jeunes diplômés des universités publiques de Côte d'Ivoire. *Recherches africaines, 24*, 145-163.

Organisation internationale du Travail. (2023). *World Employment and Social Outlook: Trends 2023*. Organisation internationale du Travail.

Sissoko, El Hadj Fodé, Samba, Souleymane, Traoré, Lassina, Fané, Souleymane, & Keita, Fodé. (2025). *Réseaux sociaux et insertion professionnelle au Mali : Étude empirique sur les diplômés de la FSEG/USSGB*. Crapes.

AFJOLIH- Volume 8- Issue 1, September 2026

Altérité, responsabilité et écriture nocturne dans *Les nuits d'Antananarivo* de Johary Ravaloson

Georges Joseph RAZAFIMAMONJY
Mention Études françaises et francophones
Domaine Arts, Lettres et Sciences humaines
Université de Toliara, Madagascar
razafsc@gmail.com
ORCID ID: 0000-0003-4411-7596

Résumé : Cet article analyse le recueil *Les nuits d'Antananarivo* de Johary Ravaloson en mettant en lumière la manière dont l'écriture nocturne devient un espace de révélation esthétique et éthique. La nuit, cadre privilégié des récits, permet de dévoiler les fragilités humaines, les tensions sociales et les expériences de l'altérité. L'usage du français, langue d'emprunt, n'entrave pas l'expression authentique de soi mais traduit une responsabilité morale et sociale envers l'Autre. À travers une poétique de la fragmentation et une esthétique minimaliste, Ravaloson construit une mosaïque narrative où la ville nocturne devient le miroir des contradictions et des possibles de l'existence.
Mots-clés : Altérité, responsabilité, écriture nocturne, esthétique, éthique, fragmentation urbaine

Abstract : This paper examines Johary Ravaloson's short story collection *Les nuits d'Antananarivo*, highlighting how nocturnal writing functions as a privileged site for both aesthetic and ethical revelation. Night, as the dominant narrative framework, exposes human fragility, social tensions, and encounters with otherness. The use of French as a borrowed language does not hinder authentic self-expression but rather embodies moral and social responsibility toward the Other. Through a poetics of fragmentation and a minimalist style, Ravaloson creates a narrative mosaic in which the nocturnal city becomes a mirror of contradictions and possibilities of human existence.
Keywords: Otherness, responsibility, nocturnal writing, aesthetics, ethics, urban fragmentation

Introduction

Dans cette étude, nous proposons d'analyser le recueil de nouvelles *Les nuits d'Antananarivo* de Johary Ravaloson (2015) en mettant l'accent sur la manière dont l'écriture nocturne devient un espace de révélation esthétique et éthique. Loin de se limiter à une description de la vie nocturne tananarivienne, ces récits minimalistes interrogent la condition humaine à travers la fragilité, la précarité et les désirs qui s'expriment dans l'ombre. L'acte d'écrire, particulièrement dans une langue d'emprunt comme le français, s'apparente ici à une pratique de soi, au sens où Foucault l'entend dans son étude du souci de soi antique (Foucault, 1984), mise en relation avec l'Autre : il traduit une responsabilité morale et sociale, tout en ouvrant un espace de reconnaissance mutuelle. La nuit, cadre privilégié des nouvelles, agit comme un révélateur : elle fragmente la ville, suspend les hiérarchies diurnes et autorise des rencontres imprévisibles où se déploient les tensions sociales, les transgressions et les solidarités. Cette esthétique de la discontinuité rejoint une poétique de l'altérité, où chaque récit fonctionne comme une station autonome mais contribue à une mosaïque collective.

Nous montrerons que l'écriture nocturne chez Johary Ravaloson constitue à la fois une esthétique de la fragmentation - où la ville et la nuit deviennent des matrices narratives - et une éthique de la rencontre, où l'altérité et la responsabilité façonnent l'expérience humaine.

Pour mener cette analyse, nous suivrons trois axes complémentaires : une identification empirique de l'objet d'étude, qui définira le cadre spatio-temporel et les

personnages principaux ; une exploration de l'esthétique de l'écriture nocturne, où la ville et la nuit, devenues personnages à part entière, dévoilent une poétique de la fragmentation ; et enfin, une étude de la dimension éthique, où les quêtes des personnages, marquées par la responsabilité, la vulnérabilité et la résilience, se déploient face à l'altérité..

1. Identification empirique de l'objet d'étude

Nous avons choisi d'explorer un sous-genre littéraire narratif : la nouvelle. Pour identifier la nouvelle littéraire sur la forme, on peut d'emblée l'opposer au roman-fleuve dont l'appellation ne trompe pas et qui a marqué le réalisme et le naturalisme littéraires du XIXème et du début du XXème siècle. Contrairement à cette forme de récit de fiction aux ambitions historiques qui donne un vaste spectre de vues sur une société ou une famille à une époque donnée de l'histoire, la nouvelle se distingue par sa forme synthétique et sa capacité à raconter une histoire complète dans un espace et un temps limités. Si le roman-fleuve a été illustré par des noms comme ceux d'Honoré de Balzac (*La Comédie humaine*), d'Émile Zola (*Germinal*, *L'Assommoir*) ou de Marcel Proust (*À la recherche du temps perdu*), la nouvelle, dans la même période littéraire, a reçu ses lettres de noblesse avec des écrivains comme Prosper Mérimée (*Mosaïques*, *Nouvelles*), Guy de Maupassant (*Le Horla*) ou Jean Giono (*Solitude de la pitié*). Dans le genre qui nous occupe, les nouvelles de Johary Ravaloson ne s'écartent pas du format classique tel que l'art et la pratique le définissent. Les pièces qui composent le recueil sont relativement brèves, adoptant une économie de mots qui permet de dire beaucoup avec peu. Ce minimalisme est exploité en tant que procédé d'écriture, jouant sur l'alternance entre phrases nominales brèves et phrases verbales longues qui crée un rythme contrasté. Les phrases nominales apportent intensité et tension dramatique, tandis que les phrases verbales déploient la description et favorisent l'immersion. Ce balancement reflète la complexité des situations et des émotions. L'ensemble permet à l'auteur d'atteindre une intensité expressive par l'économie de la forme.

Sur le contenu, le recueil focalise des histoires hétérogènes sur des moments et des lieux spécifiques, circonscrits ici dans *Les nuits d'Antananarivo*. À part les trois récits intitulés « Alohalika ny ranombary » [De l'eau jusqu'aux genoux dans les rizières], les pièces semblent autonomes et disposées sans ordre chronologique entre elles, ce qui témoigne du réalisme d'écriture des nouvelles qu'on pourrait comprendre à travers la remarque d'Alain Robbe-Grillet :

> Le réel est discontinu, formé d'éléments juxtaposés sans raison dont chacun est unique, d'autant plus difficiles à saisir qu'ils surgissent de façon sans cesse imprévue, hors de propos, aléatoire (Robbe-Grillet, 1984, p. 208).

Dans cette optique, la disposition non linéaire et l'autonomie des récits traduisent une logique de la ville comme texte fragmenté : cette approche rejoint la théorie de la ville comme palimpseste (De Certeau, 1980, p. 141), où l'espace urbain est un empilement de strates narratives sans hiérarchie préétablie. En refusant un ordre chronologique ou thématique explicite, Ravaloson adopte une esthétique de l'errance narrative, proche de celle des flâneurs baudelairiens dont l'œuvre poétique (Baudelaire, 1857) fixe la posture d'observateur nocturne de la ville moderne. La ville nocturne, comme Antananarivo, est par nature discontinue. Chaque nouvelle est alors une station dans cette déambulation, un arrêt sur image qui capture une facette de la ville sans prétendre à l'exhaustivité.

Cette fragmentation répond aussi à une poétique du recueil : depuis Boccace (Le Décaméron) jusqu'à Maupassant (Contes de la bécasse), le genre de la nouvelle repose sur l'autonomie des pièces tout en créant, par leur accumulation, un effet de mosaïque.

Ravaloson pousse cette tradition plus loin en supprimant les transitions, comme pour mimer l'expérience sensorielle de la nuit urbaine : on passe brutalement d'un bar enfumé (« Mafana ») à une rue déserte (« Black out »), d'une scène de corruption (« Au cœur de l'hiver ») à une apparition fantastique (« Alohalika ny ranombary »), sans que le lecteur puisse anticiper le prochain fragment. Le réel, ici, n'est pas discontinu par essence comme le suggère Robbe-Grillet, mais perçu comme tel par un sujet en mouvement dans un espace urbain hétérogène et imprévisible.

Ainsi, la première pièce, « Mafana », raconte une soirée dans un hôtel-restaurant où Liv, abordé par Fred et Rose-Annelle, finit par les inviter à terminer la nuit à l'étage. Cette nouvelle pose d'emblée la nuit comme un espace de transgression où les hiérarchies diurnes s'effacent au profit d'une exploration décomplexée des désirs.

« Putain de bagnole » raconte la rencontre nocturne d'un jeune homme, réveillé par une alarme de voiture, avec une jeune fille qu'il accompagne au Mojo bar et dont l'écoute bienveillante suscite la confidence, puis une proposition de suite consentie. Ici, l'anonymat nocturne agit comme un catalyseur de l'intimité, permettant une rencontre authentique hors des conventions sociales.

« Debout debout » met en scène Andry, serveur qui croise de nuit sa cousine Bodo, prostituée, et lui propose une aide ponctuelle qu'elle refuse au nom de besoins familiaux plus larges. Sur le chemin du retour, il repense aux clients de la table 9, un *vazaha* [le blanc, l'étranger] qu'il soupçonne de mieux gagner sa vie que Bodo, avant de découvrir que Dadou, son propre frère, se prostitue lui aussi. Le récit met en lumière la précarité économique comme une fatalité qui aliène les corps, transformant la nuit en un marché de la survie.

« Une petite ronde de nuit » suit un brigadier qui, depuis une chambre d'hôtel de passe, dépanne un automobiliste puis se sent troublé par la récompense reçue, avant d'assister, en retrait, aux réjouissances suspectes d'un groupe d'hommes revenant d'une mission risquée. L'éthique professionnelle se heurte ici à la complexité morale de la nuit, où la frontière entre le devoir et la complaisance devient floue.

« Black out » suit un sans-abri, « roi de la nuit » par ses pas, qui gravit la colline vers une fenêtre allumée près du Rova, seule lumière d'une ville plongée dans le noir — avant qu'elle ne s'éteigne à son tour. Cette quête de lumière illustre métaphoriquement la recherche de sens dans un monde absurde, où l'espoir n'est qu'une illusion éphémère.

L'histoire de « Au cœur de l'hiver » se déroule par une nuit froide, où un brigadier en cuir fait respecter la loi dans les rues d'Antananarivo. Il intercepte un jeune conducteur qui roule en sens interdit et le contraint à lui acheter une bouteille de whisky ; son collègue, l'agent 213, se heurte pour sa part à l'impunité d'un candidat à la présidence qui les traite avec désinvolture, laissant la nuit s'achever sur un sentiment d'impuissance et de désillusion. La corruption systémique est ici exposée, montrant comment la loi du plus fort prévaut sur l'éthique de la justice.

Dans « Alohalika ny ranom-bary. De l'eau jusqu'aux genoux dans les rizières », un chauffeur de taxi de nuit recueille sous un lampadaire une femme couverte de boue, dont le comportement de plus en plus mystérieux finit par l'effrayer au point de l'éjecter précipitamment de son véhicule. L'irruption de l'étrange dans le quotidien urbain prépare le terrain pour une réflexion sur la culpabilité et la mémoire.

« Alohalika ny ranombary 2 : De l'eau jusqu'aux genoux dans les rizières - Le retour » fait suite à la première aventure : le taximan est accusé d'avoir transporté une morte et découvre, non sans ambiguïté, qu'il n'est pas seul à avoir été marqué par cette femme mystérieuse. La confrontation avec la figure du *matotoa* [revenant] force le

personnage à assumer une responsabilité éthique envers l'Autre, même au-delà de la mort.

« Alohalika ny ranombary 3 : De l'eau jusqu'aux genoux dans les rizières - Encore!!! » ramène le même taximan face à l'apparition, qu'il sait pourtant irréelle mais se sent contraint d'accueillir, jusqu'à ce qu'elle se mue en figure spectrale ravivant les souvenirs des morts des rizières. Le fantastique devient ici le vecteur d'un traumatisme collectif refoulé qui remonte à la surface.

« Rouge la nuit » saisit le choc visuel d'un voyageur arrivant à Antananarivo, happé par la fumée opaque des feux de brousse malgré la légèreté affichée du chauffeur, et révèle ses tensions intérieures face à un pays à la fois beau et en proie à des problèmes environnementaux. Le regard de l'étranger met en évidence la dissonance entre la beauté idéalisée de l'île et sa réalité écologique tragique.

« Un zoma tous les sept » suit Andry, l'un des sept frères qui se partagent la 404 familiale, lors d'une soirée karaoké gâchée par l'annonce du mariage de sa prétendante Hanitra avec son patron ; il trouve une consolation ironique dans l'accident du Hummer qui l'avait évincé de son parking. La violence symbolique des inégalités sociales trouve ici une résolution cathartique et ironique.

« Perdu dans la colline » égare deux vagabonds, parmi cinq amis dévalant la colline d'Antananarivo, dans une maison aux habitants tout aussi improbables — grand-mère sénile, petite fille impassible, tante endormie, frère absorbé dans son jeu vidéo — où, malgré leur réflexe de fuir, ils finissent par partager un goûter chez elle. Cette errance nocturne révèle une hospitalité inattendue, abolissant momentanément les frontières de classe.

2. Esthétique de l'écriture nocturne

2.1. La ville et la nuit comme personnages

Dans *Les nuits d'Antananarivo*, la ville et la nuit ne se contentent pas de servir d'arrière-plan aux récits. Elles deviennent des acteurs narratifs à part entière qui configurent l'architecture discursive des récits à travers des procédés stylistiques et symboliques qui en font des sujets agissants. Johary Ravaloson construit ce que Mikhaïl Bakhtine nomme un chronotope (Bakthine, 978, p. 237), c'est-à-dire une articulation indissociable du temps et de l'espace, où la nuit suspend les hiérarchies diurnes et où la ville se déploie comme un palimpseste narratif.

2.1.1. La ville comme texte fragmenté

En suivant la perspective de De Certeau évoquée plus haut (1980, p. 141), nous pouvons arguer que Ravaloson fragmente la ville d'Antananarivo en scènes discontinues : bars enfumés, rues désertes, hôtels de passe, collines qui deviennent autant de stations narratives autonomes. Cette fragmentation se manifeste à travers des figures stylistiques qui soulignent le caractère morcelé de l'espace urbain :

Ainsi la métonymie permet à des lieux de remplacer les personnages : « *Le C.* » (le restaurant dans « Debout debout ») incarne l'exploitation sociale, tandis que « *le Mojo bar* » (« Putain de bagnole ») symbolise l'échappée nocturne et la rencontre improbable. Chaque lieu porte une histoire et détermine les actions des personnages.

De même, l'énumération discontinue restitue le brouhaha urbain : dans « Petite ronde de nuit », le brigadier perçoit la ville par fragments sonores - « *le rugissement de qui profitait de la route libre* [...] *le râle du camion poussif* [...] *les taxis qui rallumaient leurs moteurs* [...] *l'autre fou qui s'amusait à klaxonner* » (p. 39) - comme si la ville parlait par bribes, construisant son identité à travers un collage sensoriel.

Et enfin, pour ne citer que ces trois figures, l'oxymore révèle les contradictions de l'espace urbain : « *La ville désertée* » (« Black out ») est en réalité peuplée de marginaux (putes, clochards, voyous). La nuit vide et remplit la ville à la fois, soulignant son double visage.

2.1.2. La nuit comme espace de révélation

Chez Ravaloson, la nuit n'est pas un simple cadre temporel, mais un vecteur de narration qui intensifie les émotions et rend visibles les marges sociales. Son écriture ici rappelle Maurice Blanchot qui insiste sur le rôle de la nuit comme condition de possibilité de l'écriture : *« La nuit n'est pas une absence, mais l'espace où l'œuvre peut surgir. »* (Blanchot, M. 1955, p. 26). Cette fonction de la nuit dans l'acte d'écriture se déploie à travers des figures de contraste et de dénonciation :

L'anthropomorphisme transforme la nuit en sujet agissant : dans « Debout debout », elle parle via le proverbe malgache « *Ny alina mitondra fisainana* » [La nuit apporte conseil], comme si elle était une entité sage offrant des réponses aux personnages. Dans « Black out », elle agit : « *La nuit me confirme mon existence* » par les pas du clochard, et le sans-abri se décrit comme « *un roi sur ses terres* », inversant les hiérarchies.

Le chiasme souligne les renversements opérés par la nuit : « *Le jour, on cherche aujourd'hui ce qu'on mange aujourd'hui. La nuit, on cherche ce qu'on ne trouvera jamais*. » (« Debout debout »). La nuit inverse les attentes : elle ne nourrit pas, mais dénonce.

L'ironie tragique démasque les contradictions sociales : dans « Au cœur de l'hiver », les agents de police, censés faire respecter la loi, en profitent pour extorquer de l'argent (« *Qu'est-ce que vous accepterez, mon Commandant ?* », p. 60). La nuit révèle la corruption que le jour dissimule.

Le symbolisme donne à la nuit une dimension métaphysique : dans « Black out », la lumière unique au Rova symbolise à la fois l'espoir, l'inaccessibilité et l'illusion : elle s'éteint à la fin, comme la batterie de l'ordinateur du narrateur. La nuit révèle et retire en même temps.

L'ellipse crée un effet de mystère : dans « Alohalika ny ranombary », le taximan ne décrit jamais clairement la femme couverte de boue. Le lecteur, comme le personnage, ne comprend pas tout, mais ressent l'angoisse. La nuit cache pour mieux révéler l'irrationnel et le traumatisme.

2.1.3. Les lieux comme matrices de sens

Dans une perspective narratologique, il importe de rappeler que l'espace n'est jamais un simple arrière-plan descriptif. Il participe à la mise en intrigue et à la structuration discursive des récits. Les lieux, en tant que dispositifs narratifs, configurent les interactions entre personnages et orientent la progression de l'action. Ils médient le vécu individuel et la mémoire collective. C'est ce que Gaston Bachelard met en évidence lorsqu'il affirme :

> L'espace saisi par l'imagination ne peut rester l'espace indifférent livré à la mesure et à la réflexion du géomètre. Il est vécu. Et il est vécu non dans sa positivité, mais avec toutes les partialités de l'imagination (Bachelard, 1957, p. 17).

Chez Ravaloson, les espaces nocturnes ne sont donc pas des cadres passifs, mais des matrices de sens où se déploient les expériences de l'altérité. Chaque lieu structure l'intrigue et les émotions à travers des figures stylistiques qui en révèlent la dimension symbolique.

Lieu	Figure stylistique	Fonction narrative	Exemple
L'hôtel-restaurant dans « Mafana »	Métaphore érotique	Espace de transgression où les hiérarchies sociales s'effacent.	*« La chaleur de la nuit renforce cette ambiance de sensualité »* → La chaleur = désir.
La rue dans « Debout debout »	Synecdoque de la partie pour le tout (la rue = la misère)	Théâtre de la précarité : le trottoir devient un symbole de la survie.	*« Debout debout, là, à cette heure-ci, c'est n'importe quoi ! »* → La rue = destin.
La voiture en panne « Petite ronde de nuit »	Allégorie de la chance	Lieu de rencontre et de dilemme moral : l'aide apportée devient une épreuve éthique.	*« Tenez, lui dit l'homme en lui fourguant des billets. »* → La voiture = test de moralité.
Les escaliers dans « Black out »	Métaphore de l'ascension	Symbole de la quête vaine : chaque marche rapproche et éloigne à la fois.	*« Il saute quatre à quatre des marches qu'il ne reconnaît pas. »* → L'escalier = vie.
La rizière (*Alohalika ny ranombary*)	Symbolisme spectral	Espace du refoulé : la rizière (tradition) hante la ville (modernité).	*« Des souvenirs de ceux qui sont morts dans les rizières l'assaillent. »* → La rizière = mémoire traumatique.

2.1.4. Le chronotope ou l'indissociabilité du temps et de l'espace

Dans *Les nuits d'Antananarivo*, Ravaloson crée des chronotopes, ces unités temps-espace qui déterminent le destin des personnages. Chaque nouvelle associe un espace à un temps pour former un monde narratif cohérent, où la ville et la nuit agissent sur les personnages.

Nouvelle	Espace	Temps	Effet produit	Figure associée
« Mafana »	Hôtel-restaurant	Nuit (chaude)	Libération des désirs : la chaleur et l'obscurité autorisent la transgression.	Métaphore sensorielle
« Putain de bagnole »	Rue + voiture	Nuit (orageuse)	Rencontre fortuite : l'obscurité et l'alarme créent une intimité improbable.	Synecdoque (voiture = désir)
« Debout debout »	Trottoir	Nuit (tardive)	Révélation de la précarité : l'obscurité dénonce l'invisibilité sociale le jour.	Ironie tragique
« Black out »	Ville plongée dans le noir	Nuit (sans électricité)	Quête métaphysique : l'absence de lumière force une introspection.	Symbolisme (lumière = espoir)
« Alohalika ny ranombary »	Taxi + rizière	Nuit (fantastique)	Retour du refoulé : la rizière (passé) envahit la ville (présent).	Allégorie du traumatisme

En définitive, la ville et la nuit dans *Les nuits d'Antananarivo* sont des personnages actifs aussi complexes que les humains qui les peuplent. Ravaloson invente une mythologie urbaine moderne, où la ville parle par ses lieux, ses sons, ses contradictions, où la nuit juge en révélant ce que le jour cache : la précarité, le désir, la mémoire refoulée.

Cette poétique de l'agir urbain et nocturne repose sur un réseau de figures stylistiques telles que la personnification, la métonymie, le symbolisme, l'ironie. Elles donnent vie à l'espace et au temps, tout en ancrant le recueil dans une tradition littéraire où le réel se déchiffre comme un texte, et où l'obscurité devient la condition même de la révélation.

2.2. La corporéité organique de la ville

Antananarivo, dans le recueil, est décrite comme un organisme vivant dont les artères (rues, places, escaliers) pulsent au rythme des existences nocturnes. Ravaloson construit une topographie symbolique de la capitale, où chaque lieu incarne une dimension particulière de l'expérience humaine.

Les escaliers et les pentes (comme dans « Black out ») deviennent des métaphores de l'ascension et de la chute, de la quête vaine de lumière ou de sens. Le sans-abri qui grimpe vers le Rova, symbole historique du pouvoir, incarne une quête sisyphéenne : chaque pas le rapproche d'une lumière éphémère, mais l'obscurité finit toujours par l'engloutir. Cette esthétique de la verticalité rappelle les analyses de Walter Benjamin sur les villes modernes comme espaces de désir et de désillusion (Benjamin, 1989, p. 47).

Cette esthétique de la verticalité s'inscrit dans une topographie sociale tananarivienne où la dichotomie entre *Tanana ambony* [la Ville Haute] et *Tanana ambany* [la Ville Basse] matérialise une hiérarchisation spatiale des classes. Antananarivo fonctionne ainsi comme un espace classant au sens de Bourdieu : l'altitude y devient un marqueur symbolique de statut, où la position géographique reflète et perpétue les rapports de domination entre groupes sociaux (Bourdieu, 1979, p. 134). La ville n'est pas neutre. Elle spatialise les inégalités et en fait un système de distinction visible et structurel.

Les lieux de sociabilité nocturne (restaurants, bars, trottoirs) sont des zones de contact et de conflit. Dans « Une petite ronde de nuit », depuis une chambre d'hôtel de passe, position qui lui permet de surveiller et d'être surveillé, le brigadier observe la ville s'animer et s'activer. La nuit y est à la fois un espace de solidarité (l'aide apportée à l'automobiliste en panne) et un espace de corruption (l'argent reçu qui le met mal à l'aise). Cette dualité reflète la complexité morale d'une ville et une société où l'ordre et le désordre coexistent.

Les marges de la ville (ruelles obscures, parkings déserts) deviennent des espaces de l'invisible et du fantastique. Dans la trilogie « Alohalika ny ranombary », la rizière, espace traditionnel malgache, s'invite dans la ville moderne sous la forme d'une apparition spectrale. Ce glissement du réel vers le surnaturel s'inscrit dans la lignée du fantastique moderne tel que défini par Tzvetan Todorov : une hésitation entre le naturel et le surnaturel, où le lecteur, comme le personnage, est confronté à l'irruption de l'inadmissible dans le quotidien (Todorov, 1970, p. 29).

2.3. La discontinuité et la cyclicité du temps

Le temps, dans *Les nuits d'Antananarivo*, n'est pas linéaire, mais circulaire et discontinu. Chaque nouvelle est une un instantané qui capture une séquence temporelle close, mais dont les répercussions dépassent le cadre du récit. Cette esthétique du fragment s'inspire du réalisme discontinu d'Alain Robbe-Grillet (*Op. Cit.*, 1984, p. 209), pour qui le réel est « formé d'éléments juxtaposés sans raison ».

La nuit comme temps suspendu : dans *« Black out »*, la coupure d'électricité plonge la ville dans une temporalité hors du temps. Le sans-abri, en quête d'une lumière,

incarne une quête métaphysique : la nuit devient une métaphore de l'absurdité (au sens camusien), où l'homme cherche un sens dans un monde dénué de repères.

Le temps cyclique de la précarité : dans *« Debout debout »*, la prostitution de Bodo et Dadou n'est pas un événement ponctuel, mais une répétition sans fin, un cycle de survie où chaque nuit ramène les mêmes luttes. Cette circularité du temps reflète l'absence de perspective des personnages, condamnés à reproduire les mêmes schémas.

Le temps comme mémoire et traumatisme : dans la trilogie *« Alohalika ny ranombary »*, le passé (la rizière, les morts non enterrés) ressurgit dans le présent sous forme de spectralité. Le temps n'est plus une progression, mais une superposition de strates mémorielles, où le refoulé collectif (la violence historique, la pauvreté) fait irruption dans le quotidien.

Cette désarticulation du temps participe à une poétique de l'inachèvement. Les quêtes des personnages (celle du sans-abri, d'Andry, du brigadier) sont toujours inabouties, comme si le temps, dans *Les nuits d'Antananarivo*, était condamné à se répéter sans jamais se résoudre. Cette vision rejoint celle de Todorov pour qui le récit idéal commence par un équilibre, est perturbé, puis revient à un équilibre similaire, mais jamais identique (Todorov, 1968, p. 82). Chez Ravaloson, ce retour est toujours teinté de désillusion, comme si la nuit, espace de toutes les possibilités, était aussi celui de l'échec perpétuel.

3. L'éthique en acte : quête, vulnérabilité et rencontre de l'Autre

L'expression malgache « *Mitady ny anjara masoandrony* » [Chercher sa part de soleil] suggère que le soleil, symbole d'égalité et d'espoir, est accessible à tous. Pourtant, dans Les nuits d'Antananarivo, cette quête se heurte à une réalité où le manque - économique, social ou existentiel - devient le moteur narratif des récits. Cette dynamique rejoint les analyses structuralistes d'Algirdas Julien Greimas pour qui la dynamique narrative naît d'un déséquilibre initial : le sujet, confronté à un manque, engage une quête pour restaurer un équilibre (Greimas, 1966, p. 201). Chez Ravaloson, cette quête n'aboutit jamais pleinement, révélant ainsi une éthique de l'inachèvement où la vulnérabilité et la résilience deviennent des valeurs centrales.

3.1. Le manque comme moteur éthique et narratif

Les récits du recueil s'articulent autour d'un manque fondamental qui pousse les personnages à agir. Chaque nouvelle illustre cette logique :

Dans « Black out », la coupure d'électricité (manque de lumière) déclenche la quête du sans-abri, où la lumière éphémère symbolise l'espoir et l'identité. Dans « Debout debout », la précarité économique (manque de stabilité) condamne Bodo et Dadou à la prostitution, révélant une société classante où la survie prime sur la dignité. Dans « Au cœur de l'hiver », le désir de reconnaissance (manque psychologique) pousse les agents à corrompre leur éthique professionnelle. Dans « Un zoma tous les sept », la solitude (manque affectif) incite Andry à chercher du réconfort, avant de retourner à son isolement initial. Cette structure narrative rejoint les travaux de Vladimir Propp, pour qui les récits s'organisent autour d'une fonction de manque : les personnages entreprennent des actions pour combler un vide, qu'il soit matériel ou symbolique (Propp, 1973, p. 38).

3.2. La quête inachevée : une éthique de la résilience

Les récits de Ravaloson illustrent le modèle du « retour au même » décrit par Tzvetan Todorov:

> Un récit idéal commence par une situation stable qu'une force quelconque vient perturber. Il en résulte un état de déséquilibre ; par l'action d'une force dirigée en sens inverse, l'équilibre est rétabli ; le second équilibre est bien semblable au premier, mais les deux ne sont jamais identiques (Op. Cit., 1970, p. 29).

Chez Ravaloson, ce retour est toujours teinté de désillusion :

Dans « Black out », le sans-abri revient à l'obscurité, mais marqué par l'expérience de la quête vaine. Dans « Debout debout », Andry rentre chez lui avec une conscience aigüe de la précarité de sa famille. Dans « Au cœur de l'hiver », les agents continuent leur nuit, acceptant leur impuissance face à un système corrompu. Dans « Un zoma tous les sept », Andry retourne à sa solitude, mais conscient de la fragilité des relations humaines. Ces quêtes inachevées ne sont pas des échecs, mais des moments de révélation éthique : elles soulignent la fragilité des aspirations humaines, tout en célébrant la résilience des personnages, capables de persister malgré l'absence de résolution.

3.3. La responsabilité envers l'Autre : une éthique en acte

Chez Ravaloson, la confrontation avec l'Autre - qu'il s'agisse de Bodo, de Dadou ou de la figure spectrale des « Alohalika ny ranombary » - ne se réduit pas à une simple interaction : elle engage, dans les termes du parcours de la reconnaissance décrit par Ricœur (2004), un processus par lequel le sujet ne s'accomplit qu'en répondant d'autrui, et met ainsi à l'épreuve la responsabilité éthique des personnages. Dans « Debout debout », Andry tente de tenir une promesse de solidarité en proposant à Bodo : « *Tiens, je te les donne, les 100 000. [...] Allez, 250, c'est d'accord ?* » (p. 33-34).

Ce geste n'est pas un simple acte de charité : il est commandé par le *fihavanana* [Parenté], ce principe culturel qui exige une responsabilité totale et sans réserve envers son *havana* [parent, proche]. Comme l'illustre le proverbe malgache : « *Ny adalan'ny hafa ihomekezana, fa ny adalan'ny tena tafiandamba* » [On rit de la folie des autres, mais on cache (ou habille) celle des siens], le *fihavanana* impose une obligation morale absolue : on ne peut se détourner de ceux qui partagent le même sang ou le même destin, même si cela implique de porter leur honte ou leur précarité. Ainsi, Andry, bien que rejeté par Bodo, ne peut se soustraire à cette dette éthique : le *fihavanana* ne tolère ni condition ni limite. La responsabilité envers l'Autre, chez Ravaloson, dépasse le cadre individuel pour s'inscrire dans une logique collective, où l'honneur et la survie du groupe priment sur les considérations personnelles.

La réponse de Bodo – *« Lâche-moi, Andry, je t'en prie, va-t'en ! »* – n'est pas un simple rejet : elle incarne une éthique de la lucidité et de la dignité, qui dépasse le geste ponctuel pour exiger une responsabilité authentique. En refusant l'argent d'Andry, Bodo dénonce l'illusion d'une solidarité superficielle : elle révèle que les 100 000 ou 250 000 Ariary proposés ne résoudront rien, car la précarité n'est pas un problème individuel, mais systémique. Son refus oblige Andry à affronter une vérité plus profonde : la vraie responsabilité ne se limite pas à un don ou à une aide ponctuelle, mais exige un engagement durable envers les siens et, au-delà, envers une société qui marginalise.

Cette posture éthique rejoint une logique de dignité inaliénable : Bodo préfère assumer sa condition plutôt que de se soumettre à une charité qui, en réalité, ne change rien à son destin. Son *« Va-t'en et fais comme tout le monde, fais semblant de ne pas me connaître, de ne pas savoir ce que je fais ici »* (p. 34) est une leçon de réalité : elle force Andry à reconnaître l'échec de ses propres limites et à assumer une responsabilité qui persiste bien au-delà de l'instant. Ainsi, le *fihavanana* n'est pas seulement une

obligation d'agir, mais aussi une obligation de comprendre et c'est cette double exigence qui fait de la rencontre avec Bodo un moment éthique fondateur.

Cette éthique de la solidarité concrète trouve une illustration frappante dans le geste du brigadier de « Petite ronde de nuit », qui vient en aide à un automobiliste en détresse. Comme l'écrit Emmanuel Levinas dans *Éthique et Infini* (1982, p. 89), « *le visage de l'Autre nous commande et nous oblige à répondre de sa vulnérabilité* ». Alors qu'il observe la ville depuis sa chambre d'hôtel, il aperçoit un homme dont la voiture est en panne et, sans hésiter, intervient pour réparer le câble d'accélérateur avec un simple fil électrique : « *Tirez et essayez de démarrer !* » (p. 42). Ce geste, apparemment anodin, révèle une responsabilité qui transcende sa fonction institutionnelle : il ne se contente pas d'appliquer la loi, il incarne une solidarité active, fondée sur l'adage malgache « *Voin-kava-mahatratra* » [Ce qui arrive à autrui m'arrive aussi]. Ici, l'éthique ne se limite pas à une obligation abstraite ou à un devoir professionnel, mais se matérialise dans l'action : le brigadier reconnaît la vulnérabilité de l'Autre et y répond par un acte de restauration – de la mobilité, de la dignité, et de la confiance dans un contexte où la précarité et la corruption rongent les liens sociaux.

Ce moment illustre une éthique de l'interdépendance : en aidant l'automobiliste, le brigadier reconnaît que le sort d'autrui pourrait être le sien. Pourtant, lorsque l'homme lui tend des billets en remerciement, « *un zeste d'angoisse le fit frissonner* » (p. 43), révélant la complexité morale de cette rencontre. L'éthique malgache, ici, n'est pas un calcul : elle est un engagement désintéressé, où l'aide apportée restaure l'humanité dans un monde où la méfiance et l'individualisme menacent de l'effacer. Ainsi, le brigadier, en agissant, réaffirme une solidarité qui dépasse les catégories sociales et rappelle que la dignité se construit dans l'attention portée à l'Autre.

Conclusion

Notre analyse de *Les nuits d'Antananarivo* a révélé la profondeur littéraire et éthique de ce recueil, où Johary Ravaloson transforme la nuit urbaine en un espace de révélation aussi bien formel que moral.

D'abord, sur le plan empirique, nous avons établi que le découpage en nouvelles autonomes et discontinues du recueil manifeste une poétique de la fragmentation qui mime la réalité urbaine d'Antananarivo. En refusant la linéarité narrative, Ravaloson adopte une esthétique de l'errance, où chaque récit fonctionne comme une station dans une déambulation nocturne, capturant des instantanés de vie sans prétendre à l'exhaustivité. Cette approche rejoint à la fois la tradition du genre (de Boccace à Maupassant) et les théories modernes de la ville comme palimpseste narratif (De Certeau, 1980).

Ensuite, sur le plan esthétique, nous avons démontré que la ville et la nuit ne sont pas de simples décors, mais de véritables personnages agissants. À travers un réseau de figures stylistiques (métonymie, oxymore, symbolisme, ellipse), Ravaloson donne vie à un espace urbain à la fois concret et onirique, où les lieux (hôtels, trottoirs, rizières) deviennent des matrices de sens et où la nuit révèle ce que le jour dissimule. Les chronotopes bakhtiniens, articulant temps et espace, déterminent le destin des personnages, faisant de chaque nouvelle un monde narratif cohérent mais toujours ouvert.

Enfin, sur le plan éthique, notre analyse a mis en lumière une responsabilité envers l'Autre qui dépasse le cadre individuel. À travers des quêtes inachevées - celles du sans-abri de « Black out », d'Andry face à Bodo dans *« Debout debout »*, ou du brigadier de « Petite ronde de nuit » - Ravaloson interroge les limites de la solidarité. Ces récits, ancrés dans des valeurs malgaches comme le *fihavanana* (« *Ny adalan'ny*

hafa ihomekezana, fa ny adalan'ny tena tafiandamba ») et l'adage *« Voin-kava-mahatratra »*, dialoguent avec la philosophie de Levinas, révélant une éthique où la vulnérabilité et la résilience deviennent des forces motrices.

En définitive, *Les nuits d'Antananarivo* se présente comme une méditation littéraire sur la condition humaine où la nuit n'est pas un simple cadre, elle devient un personnage à part entière, révélateur des tensions entre individu et collectif, entre précarité et dignité. Ravaloson y construit une œuvre à la fois réaliste et onirique, qui interpelle le lecteur tout en célébrant la résilience de ceux que la société marginalise.

Références

Bakhtine, M. (1970). *L'œuvre de François Rabelais et la culture populaire au Moyen Âge et sous la Renaissance*. Paris : Gallimard.
Bakhtine, M. (1978). *Esthétique et théorie du roman* (D. Olivier, Trad.). Paris : Gallimard.
Bachelard, G. (1957). *La Poétique de l'espace*. Paris : Presses Universitaires de France.
Baudelaire, C. (1857). *Les Fleurs du Mal*.
Benjamin, W. (1989). *Paris, capitale du XIXe siècle* (J. Lacoste, Trad.). Paris : Éditions du Cerf.
Blanchot, M. (1955). *L'Espace littéraire*. Paris : Gallimard.
De Certeau, M. ([1980] 2010). *L'Invention du quotidien. 1. Arts de faire*. Paris : Gallimard.
Foucault, M. (1984). *Histoire de la sexualité. Tome 3 : Le Souci de soi*. Paris : Gallimard.
Greimas, A. J. (1966). *Sémantique structurale*. Paris : Larousse.
Levinas, E. (1982). *Éthique et Infini*. Paris : Fayard.
Propp, V. (1973). *Morphologie du conte*. Paris : Seuil.
Ravaloson, J. (2015). *Les nuits d'Antananarivo*. Antananarivo : No Comment Éditions.
Ricoeur, P. (2004). *Parcours de la reconnaissance*. Paris : Stock.
Robbe-Grillet, A. (1984). *Le Miroir qui revient*. Paris : Minuit.
Todorov, T. (1968). *Qu'est-ce que le structuralisme ?* (Tome 2). Paris : Seuil.
Todorov, T. (1970). *Introduction à la littérature fantastique*. Paris : Seuil.

Influence de l'environnement scolaire, des dynamiques interpersonnelles et des pratiques pédagogiques sur la réussite des apprenantes au lycée Sainte-Marie de Cocody

KONAN Aya Josiane Irma Fabienne
Département des Sciences de l'Education, Ecole Normale Supérieure Abidjan, Côte d'Ivoire
josykonan2000@gmail.com

Résumé : Cette étude vise à analyser les facteurs de l'environnement scolaire influençant la réussite des élèves au Lycée Sainte Marie de Cocody. En adoptant une méthodologie mixte (qualitative et quantitative), elle recueille les perceptions des différents acteurs (élèves, enseignants, personnel administratif et parents) sur le climat scolaire, les dynamiques interpersonnelles, et l'impact des pratiques pédagogiques. Les résultats montrent que la majorité des élèves perçoivent le climat scolaire comme tendu ou stressant, bien que certains aspects positifs soient notés, tels qu'une ambiance accueillante et bienveillante pour une minorité significative. Les relations entre élèves et enseignants sont majoritairement respectueuses, malgré des tensions relevées par une minorité. Les pratiques pédagogiques actives et l'utilisation de technologies éducatives sont perçues positivement, favorisant l'engagement et la réussite des élèves. Cependant, les méthodes disciplinaires dominent la gestion des comportements perturbateurs. Les initiatives de soutien, comme les programmes de tutorat et les activités extrascolaires, contribuent à un environnement favorable à l'apprentissage. Les limites de l'étude incluent la taille de l'échantillon et la concentration sur un seul établissement. Les recherches futures devraient comparer ces résultats à d'autres contextes scolaires et évaluer l'impact des initiatives de soutien sur le long terme.
Mots clés : Réussite scolaire, Environnement scolaire, Perceptions du climat scolaire, Interactions sociales et Pratiques pédagogiques.

Abstract : This study aims to analyze the factors within the school environment that influence the academic success of students at Lycée Sainte Marie de Cocody. Employing a mixed-method approach (qualitative and quantitative), it gathers perceptions from various stakeholders (students, teachers, administrative staff, and parents) regarding school climate, interpersonal dynamics, and the impact of pedagogical practices. Results indicate that the majority of students perceive the school climate as tense or stressful, although some positive aspects, such as a welcoming and supportive atmosphere, are noted by a significant minority. Relationships between students and teachers are mostly respectful, despite some reported tensions. Active pedagogical methods and the use of educational technologies are viewed positively, enhancing student engagement and success. However, disciplinary measures predominantly manage disruptive behaviors. Support initiatives, including tutoring programs and extracurricular activities, contribute to a conducive learning environment. Study limitations include sample size and focus on a single institution. Future research should compare these findings with other school contexts and evaluate the long-term impact of support initiatives.
Keywords : Academic success, School environment, Perceptions of school climate, Social interactions, Pedagogical practices.

Introduction

La réussite scolaire ne dépend pas uniquement des capacités individuelles des apprenantes ou de leur environnement familial. Elle se construit également dans un cadre scolaire qui peut, selon ses caractéristiques, favoriser ou, au contraire, freiner les apprentissages. C'est pourquoi l'environnement scolaire constitue une dimension importante à prendre en compte pour comprendre les parcours et les performances des élèves. Depuis plusieurs années, différents chercheurs se sont intéressés à cette question en mettant en évidence les liens entre les caractéristiques de l'établissement, les relations qui s'y développent et la réussite scolaire.

Dans cette perspective, les travaux de Brault (2004) mettent en évidence le lien entre la manière dont les élèves perçoivent leur environnement scolaire et leurs performances académiques. Cette perception renvoie notamment au climat scolaire, entendu comme la manière dont les différents membres de la communauté éducative vivent et apprécient leur expérience au sein de l'établissement. Le climat scolaire ne se réduit donc pas aux seules conditions matérielles de l'école. Il intègre également les relations entre les acteurs, le sentiment de sécurité, les pratiques éducatives et, plus largement, la qualité de la vie scolaire.

Au-delà de cette approche centrée sur le climat scolaire, la perspective sociologique permet également de mettre en évidence le poids de l'environnement social dans les trajectoires scolaires. Bourdieu (1979), à travers les concepts de capital culturel et de capital social, montre que la réussite scolaire est influencée par les ressources sociales et culturelles dont disposent les élèves. L'environnement dans lequel ils évoluent participe ainsi à la construction de leurs dispositions et de leurs trajectoires scolaires. Dans une perspective complémentaire, Bandura (1986), à travers la théorie de l'apprentissage social, insiste sur le rôle de l'environnement dans les comportements et les apprentissages. Les modèles auxquels les élèves sont exposés, les interactions qu'ils entretiennent avec leur entourage et les expériences qu'ils vivent participent à leur manière d'apprendre et de s'engager dans les activités scolaires.

Cette influence de l'environnement sur la réussite scolaire est également soulignée par Guérette et Fortin (2011). Ces auteurs montrent que les résultats scolaires ne peuvent être expliqués uniquement par les caractéristiques individuelles ou familiales des élèves. Ils sont également liés aux caractéristiques de l'établissement fréquenté et à son environnement interne. Ainsi, qu'il s'agisse du climat scolaire, des ressources sociales et culturelles ou encore des interactions entre les différents acteurs, ces différentes approches convergent vers une même constatation : l'environnement dans lequel l'élève évolue participe à la construction de son expérience et de son parcours scolaire.

À la lumière de ces différentes contributions, l'environnement scolaire apparaît donc comme une réalité multidimensionnelle qu'il convient d'appréhender dans sa globalité. Il ne s'agit pas seulement de considérer les conditions matérielles de l'établissement, mais également les perceptions des élèves, les relations interpersonnelles, les pratiques pédagogiques et les modalités de gestion de la classe. Dès lors, comprendre la réussite scolaire suppose de s'intéresser aux différentes dimensions de l'environnement dans lequel les apprentissages prennent place.

Cette réflexion prend une résonance particulière dans le contexte éducatif ivoirien. Celui-ci est confronté à plusieurs défis liés notamment aux méthodes pédagogiques, aux caractéristiques de l'environnement interne et externe des établissements, à la motivation des enseignants, aux effectifs pléthoriques ainsi qu'au bien-être des élèves et des personnels enseignant et administratif. Dans un tel contexte, il devient pertinent de s'interroger sur la manière dont les caractéristiques de l'environnement scolaire peuvent contribuer à favoriser ou à limiter l'enseignement, les apprentissages et, plus largement, la réussite éducative.

Par ailleurs, plusieurs travaux internationaux ont déjà mis en évidence l'importance de l'environnement scolaire dans le bien-être et les apprentissages des élèves. Les recherches

de Debarbieux (2015), Collins (2010) et Thapa et al. (2013) soulignent notamment l'influence du climat scolaire, des relations entre les acteurs et des conditions d'apprentissage sur l'expérience et la réussite des élèves. Cependant, malgré l'intérêt accordé à cette question dans la littérature internationale, elle demeure relativement peu explorée dans le contexte spécifique de la recherche éducative en Côte d'Ivoire. C'est précisément dans cet espace de réflexion que s'inscrit la présente étude, menée au Lycée Sainte Marie de Cocody.

Dans cette perspective, le problème posé par cette recherche est de comprendre comment les différentes dimensions de l'environnement scolaire peuvent agir sur la réussite des apprenantes. Il s'agit notamment de déterminer dans quelle mesure le climat scolaire, les relations entre les différents acteurs de l'établissement ainsi que les pratiques pédagogiques et de gestion de classe peuvent contribuer à façonner l'expérience scolaire des élèves et leurs performances académiques.

C'est à partir de cette problématique que s'inscrit la présente étude, qui vise à analyser les facteurs de l'environnement scolaire susceptibles d'influencer la réussite des apprenantes du Lycée Sainte Marie de Cocody. Plus spécifiquement, elle poursuit les objectifs suivants :
- recueillir les perceptions des différents acteurs (élèves, enseignants, personnel administratif et parents d'élèves) sur le climat scolaire et son incidence sur la réussite scolaire ;
- analyser les dynamiques interpersonnelles entre les élèves, les enseignants, le personnel administratif et les autres parties prenantes de l'établissement ;
- étudier l'impact des pratiques pédagogiques et de gestion de classe mises en œuvre par les enseignants sur les résultats académiques des élèves, leur engagement et leur motivation.

1. Méthodologie

1.1. Population et échantillonnage

La présente étude porte sur deux catégories d'acteurs. La première catégorie concerne les élèves et la seconde est constituée d'inspecteurs d'orientation, d'éducateur et d'enseignants. Dans un premier temps, les élèves constituent la population cible principale. Les données recueillies auprès d'elles portent sur leur perception du climat scolaire, les dynamiques interpersonnelles ainsi que les pratiques pédagogiques et de gestion de classe. Dans un second temps, les inspecteurs d'orientation ont été interrogés sur les mêmes thématiques. Leur point de vue vient ainsi compléter les informations recueillies auprès des élèves et permet d'appréhender le phénomène étudié sous un autre angle. Le choix de ces deux catégories d'acteurs se justifie donc par la complémentarité de leurs perceptions et leur implication dans la vie scolaire. Ainsi, l'échantillon quantitatif est constitué de 120 élèves, recrutées dans les classes de 3^{e}, 4^{e} et 1re de l'établissement. Par ailleurs, trois inspecteurs d'orientation, six éducateurs et six enseignants ont été interrogés dans le cadre de l'approche qualitative.

1.2. Protocole et matériel de collecte de données

L'étude s'inscrit dans une approche mixte mobilisant quantitatif et qualitatif. Les instruments de collecte de données ont principalement le guide d'entretien et le questionnaire. Le guide d'entretien élaboré est articulé autour des perceptions du climat scolaire, des dynamiques interpersonnelles et des pratiques pédagogiques et de gestion de classe en lien avec la réussite scolaire des élèves. Au total, 15 entretiens individuels ont été réalisés et enregistrent une durée moyenne de 30 minutes. Quant à l''administration du questionnaire, elle n'a

concerné que les élèves des classes de 4ème, 3ème et de 1ère de l'établissement investigué. La passation du questionnaire s'est faite en classe pendant les heures de pause des élèves. Les thématiques abordées à cet effet, se structure autour de quatre points :
- caractéristiques sociodémographiques des enquêtés ;
- perceptions du climat scolaire ;
- dynamiques interpersonnelles ;
- pratiques pédagogiques et de gestion de classe.

1.3. Méthode de traitement et analyse des données

Deux types de méthodes sont mobilisés en raison de la nature des données collectées. Pour les qualitatives, le recours à l'analyse de contenu de type thématique a permis d'appréhender les significations données par nos enquêtés en rapport avec le phénomène et l'expérience particulière vécue par chaque enquêté. L'approche a permis de dégager les éléments les plus expressifs des rapports au phénomène. Quant aux données quantitatives, elles sont traitées à l'aide du logiciel Sphinx Plus2 et soumises à l'analyse statistique descriptive avec la comparaison des moyennes.

2. Résultats

2.1. Perceptions des élèves, sur le climat scolaire et son incidence sur la réussite scolaire

2.1.1. Perception de l'ambiance générale au sein du lycée Sainte Marie

Les résultats montrent que l'ambiance scolaire est majoritairement perçue comme tendue ou stressante par 54,2 % des élèves. À l'inverse, 16,7 % la jugent accueillante et bienveillante, 15 % calme et sereine et 13,3 % animée et dynamique. Ces résultats traduisent ainsi une perception globalement préoccupante de l'ambiance scolaire.

Tableau 1 : Répartition des enquêtées selon leur Perception de l'ambiance générale au sein du lycée Sainte Marie

Perception de l'ambiance générale au sein du Lycée Sainte Marie	n	%
Accueillante et bienveillante	20	16,7
Tendue ou stressante	65	54,2
Calme et sereine	18	15,0
Animée et dynamique	16	13,3
Autre	1	0,8
Total	**120**	**100**

Sources : Les données de notre enquête 2024

En revanche, 16,7 % des élèves trouvent l'ambiance "accueillante et bienveillante", et 15 % la perçoivent comme "calme et sereine". Ces chiffres montrent qu'une minorité significative des élèves a une perception positive de l'ambiance, voyant l'école comme un endroit accueillant et paisible. De plus, 13,3 % des élèves soulignent l'ambiance comme "animée et dynamique", ce qui suggère une perception d'activité et de vitalité au sein de l'école. Enfin, une très petite

fraction des élèves (0,8 %) a une perception de l'ambiance qui ne correspond à aucune des catégories mentionnées, ce qui indique des opinions variées mais minoritaires sur l'ambiance générale.

2.1.2. Perception du niveau de respect et de tolérance entre les élèves dans l'établissement

L'analyse des données sur la perception du niveau de respect et de tolérance entre les élèves du Lycée Sainte Marie montre une variété d'opinions sur une échelle de 1 à 10. Les réponses sont réparties de manière suivante : 0,8 % des élèves ont donné une note de 1, 3,3 % une note de 2, 6,7 % une note de 3, 7,5 % une note de 4, 22,5 % une note de 5, 19,2 % une note de 6, 22,5 % une note de 7, 12,5 % une note de 8, 4,2 % une note de 9, et 0,8 % une note de 10. La moyenne des réponses est de 5,92 avec un écart-type de 1,71, indiquant une tendance légèrement positive mais avec une certaine dispersion des perceptions.

Tableau 2: Répartition des enquêtées selon leur Perception du niveau de respect et de tolérance entre les élèves dans l'établissement

Perception du niveau de respect et de tolérance entre les élèves	n	%
1	1	0,8
2	4	3,3
3	8	6,7
4	9	7,5
5	27	22,5
6	23	19,2
7	27	22,5
8	15	12,5
9	5	4,2
10	1	0,8
Total	**120**	**100**

Sources : Les données de notre enquête 2024

La majorité des élèves (64,2 %) reflète le respect et la tolérance à des niveaux modérés (notes de 5 à 7). Ces notes autour de la moyenne suggèrent que la perception générale est neutre sans pencher de manière significative vers des extrêmes positifs ou négatifs. Une minorité significative des élèves (17,5 %) augmente le respect et la tolérance à des niveaux élevés (notes de 8 à 10). Cela montre qu'il existe un groupe d'élèves qui ressent un environnement scolaire très respectueux et tolérant, ce qui est un point positif à souligner. Cependant, une portion non négligeable des élèves (18,3 %) perçoit un faible niveau de respect et de tolérance (notes de 1 à 4). Ces perceptions peuvent indiquer des problèmes spécifiques ou des expériences négatives parmi ces élèves.

2.1.3. Perception de la sécurité et de soutien au sein de l'établissement

La majorité des élèves (58 %) se sentent partiellement en sécurité et soutenus. Cela signifie que, bien que ces élèves reconnaissent certains efforts de l'établissement, ils ressentent

encore des lacunes ou des zones d'amélioration. Leur perception mitigée peut résulter de diverses expériences positives et négatives vécues au quotidien. Cette catégorie reste suivie par moins d'un tiers des élèves (32%) se sentant en sécurité et soutenus au sein de l'établissement. Cela indique que pour une portion significative des élèves, l'école réussit à fournir un environnement sécurisant et de soutien. On enregistre également une minorité d'élèves (10%) ne se sent pas en sécurité ni soutenue. Ce groupe représente les élèves les plus vulnérables et peut indiquer la présence de problèmes sérieux tels que le harcèlement, le manque de ressources ou des conflits non résolus.

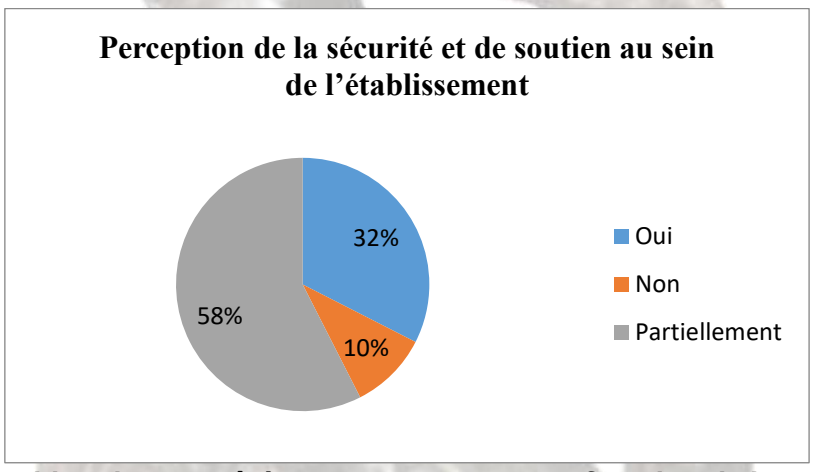


Figure 7: Répartition des enquêtées en pourcentage en fonction de leur perception de la sécurité et de soutien au sein de l'établissement
Sources : Les données de notre enquête 2024

Les données de l'étude suggèrent que la perception majoritairement partielle de la sécurité et du soutien au sein de l'établissement (58 %) indique une nécessité pour l'administration de mieux comprendre et répondre aux préoccupations des élèves. Tandis qu'une proportion significative d'élèves estime être en sécurité et soutenu, une majorité relative perçoit un soutien insuffisant, et une minorité non négligeable (10 %) se voit complètement en insécurité et sans soutien. Les raisons de cette perception partielle ou négative pourraient s'expliquer des facteurs tels que des ressentiments concernant les mesures disciplinaires et de sécurité.

Il convient de retenir que bien que 32 % des élèves se sentent totalement en sécurité et soutenus, l'administration de l'établissement doit prêter une attention particulière aux 58 % d'élèves qui ne se sentent que partiellement soutenus et aux 10% qui ne se sentent pas du tout en sécurité ni soutenus.

2.1.4. Perception de l'implication des enseignants dans le bien-être des élèves

L'analyse des données concernant la perception de l'implication des enseignants dans le bien-être des élèves au Lycée Sainte Marie révèle plusieurs tendances importantes. Sur les 120 élèves concentrés, 29,2 % perçoivent les enseignants comme très impliqués dans leur bien-être, ce qui indique que près d'un tiers des élèves ressentent un soutien significatif et une attention particulière de la part des enseignants. En revanche, 40,0 % des élèves considèrent les enseignants comme modérément impliqués, ce qui, bien que positif, suggère que les élèves voient des efforts mais apprécient qu'il y a encore de la place pour une implication plus

approfondie et constante. 19,2 % des élèves pensent que les enseignants sont peu impliqués dans leur bien-être, et 2,5 % estiment que les enseignants ne sont pas du tout impliqués. Ces perceptions négatives, qui concernent un peu plus d'un cinquième des élèves, peuvent indiquer des lacunes dans la communication, le soutien émotionnel ou l'engagement personnel de certains enseignants envers les élèves. Un groupe de 9,2 % des élèves ne sait pas ou ne peut pas commenter sur cette question, ce qui pourrait suggérer un manque d'interaction ou de visibilité des actions des enseignants en matière de bien-être.

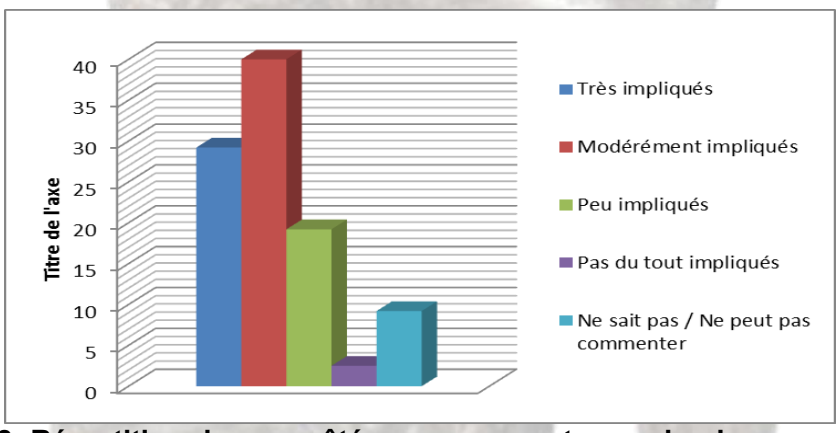


Figure 8: Répartition des enquêtées en pourcentage selon la perception de l'implication des enseignants dans le bien-être des élèves
Sources : Les données de notre enquête 2024

La moyenne des perceptions est de 2,23 sur une échelle de 1 à 4, avec un écart-type de 1,17, ce qui indique une perception globalement positive mais modérée, et une variabilité significative des opinions. Les perceptions majoritairement modérées et positives sont encourageantes, mais l'administration de l'établissement devrait prêter attention aux perceptions moins favorables pour comprendre et identifier les sources de ces sentiments.

2.2. Dynamiques interpersonnelles entre les élèves et les autres acteurs (enseignants, personnel administratif et autres parties prenantes de l'établissement)

2.2.1- Perceptions des relations entre les élèves et les enseignants

Les données concernant les perceptions des relations entre les élèves et les enseignants du Lycée Sainte Marie révèlent des tendances significatives. Tout d'abord, une majorité des élèves, soit 60,8 %, perçoivent ces relations comme respectueuses et cordiales. Cela indique que les interactions entre les élèves et les enseignants sont principalement positives et empreintes de respect mutuel, ce qui est favorable pour l'ambiance générale au sein de l'établissement. Ensuite, 25,0 % des élèves soulignent leurs relations avec les enseignants comme amicales et proches, suggérant qu'un nombre significatif d'élèves se sentent à l'aise et soutenus, ce qui peut favoriser un environnement d'apprentissage plus détendu et propice à l'engagement scolaire.

Par ailleurs, près de 40 % des élèves considèrent les relations comme professionnelles et formelles. Cette perception, bien que positive pour le maintien de la discipline et du respect des rôles académiques, pourrait également indiquer un manque de proximité ou de chaleur dans certaines interactions. En outre, un peu plus de 9 % des élèves perçoivent leurs relations

avec les enseignants comme tendues ou conflictuelles. Bien que ce soit une minorité, ces tensions peuvent avoir un impact négatif sur l'expérience scolaire des élèves concernés.

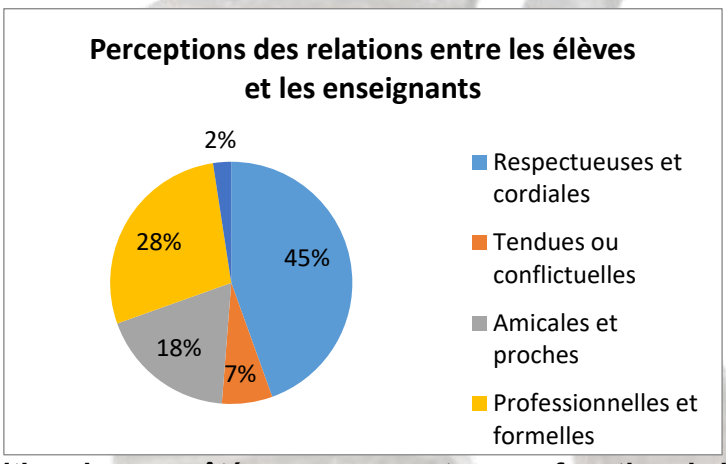


Figure 9: Répartition des enquêtées en pourcentage en fonction de leur Perceptions des relations entre les élèves et les enseignants
Sources : Les données de notre enquête 2024

Enfin, un petit pourcentage d'élèves (3,3 %) ont des perceptions diverses ou indéfinies de leurs relations avec les enseignants. Ces perceptions peuvent inclure des expériences uniques ou des

2.2.2 Existence de conflit entre les acteurs de l'établissement

La majorité des répondants (62%) confirme l'existence de conflits au sein de l'établissement. Ce pourcentage élevé indique que les conflits sont une réalité notable et perçue par une grande partie des élèves, ce qui peut avoir des répercussions sur l'ambiance générale et le climat scolaire. En revanche, 36% des élèves affirment ne pas percevoir de conflits entre les acteurs de l'établissement. Cette proportion indique qu'il existe également une perception positive ou une absence de conflits pour une partie importante des élèves, ce qui suggère une variabilité dans les expériences et perceptions individuelles.

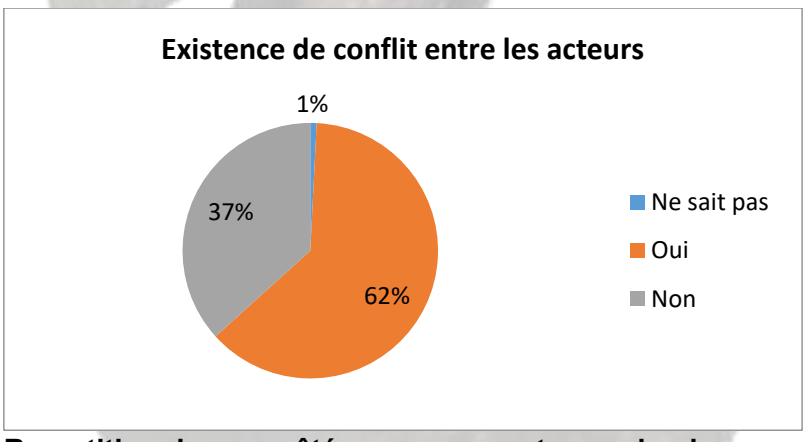


Figure 10:Repartition des enquêtées en pourcentage selon leur perception de l'existence de conflit entre les acteurs de l'établissement
Sources : Les données de notre enquête 2024

Seulement un très petit nombre d'élèves (1 %) ne sait pas ou ne peut pas se prononcer sur l'existence de conflits. Ce faible pourcentage pourrait s'expliquer soit un manque d'information, soit une indifférence ou une distance par rapport aux dynamiques conflictuelles présentes.

2.3. Impact des pratiques pédagogiques et de gestion de classe mises en œuvre par les enseignants sur les résultats scolaires des élèves, leur engagement et leur motivation

2.3.1. Identification des méthodes pédagogiques utilisées par les enseignants

Les résultats révèlent que la pédagogie active, comprenant le travail de groupe et les projets, est la méthode pédagogique la plus largement utilisée au lycée Sainte Marie, représentant 86,7% des répondants. Cette approche met l'accent sur l'implication active des élèves dans leur propre apprentissage, favorisant ainsi l'interaction, la collaboration et l'engagement. En revanche, les cours magistraux semblent être moins privilégiés, ne représentant que 11,7% des réponses. Cela suggère que les enseignants présentent une approche plus participative et interactive de l'enseignement, qui peut être plus efficace pour répondre aux besoins diversifiés des apprenantes et promouvoir leur autonomie et leur créativité.

Tableau 11: Distribution des enquêtées en fonction des méthodes pédagogiques utilisées par les enseignants

Méthodes pédagogiques	n	%
Cours magistraux	14	11,7
Pédagogie active (travail de groupe, projets)	104	86,7
Utilisation des technologies éducatives (ordinateurs, tablettes)	46	38,3
Méthodes différenciées selon les besoins des élèves	32	26,7
Autres	1	0,8
Total	197	100

Sources : Les données de notre enquête 2024

L'utilisation des technologies éducatives, telle que les ordinateurs et les tablettes, est également répandue, avec 38,3% des répondants signalant son utilisation. Cela indique une intégration croissante des outils numériques dans les pratiques pédagogiques, ce qui enrichit l'expérience d'apprentissage des élèves et les prépare aux défis du monde moderne. Enfin, les méthodes différenciées selon les besoins des élèves sont mentionnées par 26,7% des répondants, ce qui souligne l'importance accordée à l'adaptation de l'enseignement pour répondre aux besoins individuels des apprenantes et favoriser leur réussite.

2.3.2. Effets des méthodes pédagogiques sur l'apprentissage et la réussite scolaire des élèves

Les résultats montrent que la grande majorité des répondants (71,7%) estiment que les méthodes pédagogiques utilisées favorisent l'interaction et la compréhension. Cela suggère que ces approches encouragent les échanges entre les élèves et les enseignants, ce qui peut faciliter l'assimilation des connaissances et la clarification des concepts.

En outre, 15,8% des répondants estiment que les méthodes pédagogiques stimulent l'engagement et la motivation des élèves. Cela met en lumière l'importance d'utiliser des

approches dynamiques et stimulantes qui captent l'attention des élèves et les incitent à s'investir activement dans leur apprentissage.

Enfin, 12,5% des répondants indiquent que les méthodes pédagogiques permettent de répondre aux différents styles d'apprentissage des élèves. Cette reconnaissance de la diversité des besoins et des préférences d'apprentissage souligne l'importance d'adopter des approches différenciées pour accommoder les différents profils d'élèves et favoriser leur réussite.

Tableau 12: Répartition des enquêtées en fonction des Effets des méthodes pédagogiques sur l'apprentissage et à la réussite des élèves

Effets des méthodes pédagogiques sur l'apprentissage et à la réussite des élèves	n	%
Favorisent l'interaction et la compréhension	86	71,7
Stimulent l'engagement et la motivation	19	15,8
Permettent de répondre aux différents styles d'apprentissage	15	12,5
Total	**120**	**100**

Sources : Les données de notre enquête 2024

3.3.3. Initiatives de l'école pour encourager l'engagement et la motivation des élèves

Les données recueillies montrent que l'école met en œuvre diverses initiatives pour soutenir l'engagement et la motivation des élèves. quatre principales initiatives ont été identifiées. Premièrement, les activités extrascolaires telles que les clubs et les événements sont largement citées, avec 106 répondants, soit environ 35% de toutes les réponses. Ces activités offrent aux élèves des occasions supplémentaires de s'impliquer dans des domaines qui les intéressent en dehors du cadre scolaire, ce qui stimule leur motivation et leur engagement. En outre, les programmes de tutorat ou de mentorat sont mentionnés par 37 répondants, soit environ 12% de toutes les réponses. Ces programmes fournissent un soutien individuel aux élèves, les aidant à surmonter les obstacles académiques et à développer leur confiance en eux, cela favorise leur engagement dans les études.

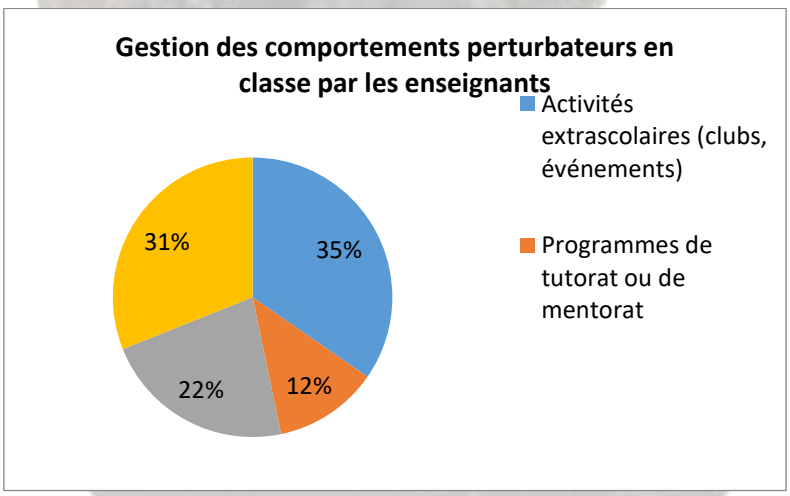


Figure 11: Distribution des enquêtées selon Initiatives de l'école pour encourager l'engagement et la motivation des élèves
Sources : Les données de notre enquête 2024

De plus, la reconnaissance des réussites scolaires ou extra-scolaire est une initiative importante, citée par 68 répondants, soit environ 22% de toutes les réponses. La reconnaissance des succès, qu'ils soient scolaires ou non, peut renforcer la confiance en soi des élèves et les motiver à poursuivre leurs efforts pour réussir. Enfin, les programmes de soutien psychosocial sont également considérés comme des initiatives importantes, avec 95 répondants, représentant environ 31% de toutes les réponses. Ces programmes visent à fournir un soutien émotionnel et psychologique aux élèves, ce qui contribue à leur bien-être global et à leur engagement scolaire.

3. Discussion des résultats

3.1. Perceptions des enquêtées sur le climat scolaire et son incidence sur la réussite scolaire

Les données montrent que plus de la moitié des élèves perçoivent le climat scolaire au Lycée Sainte Marie comme « tendu ou stressant ». Cette perception négative soulève des préoccupations concernant le bien-être des élèves et leurs performances académiques. Les recherches de Roeser, Eccles et Sameroff (2000) corroborent nos résultats, indiquant que les environnements scolaires stressants peuvent nuire à la santé émotionnelle et aux résultats scolaires des élèves. Toutefois, une minorité significative des élèves décrit l'ambiance comme « accueillante, bienveillante, calme ou dynamique », ce qui indique des aspects positifs à exploiter. Ces perceptions positives illustrées dans nos résultats sont aussi confirmées par les travaux de Cohen et al. (2009), qui soulignent l'importance d'un climat scolaire positif pour l'apprentissage et le développement des élèves.

2.2. Dynamiques interpersonnelles entre les élèves et les autres acteurs de l'établissement

Les relations interpersonnelles au sein du Lycée Sainte Marie sont perçues de manière majoritairement positive, avec des interactions respectueuses et cordiales entre les élèves et les enseignants. Nos résultats sont en accord avec ceux de Hargreaves (2000), qui montrent que des relations de confiance et de respect sont essentielles pour un environnement éducatif productif. Cependant, une minorité significative des élèves perçoit des tensions ou des conflits, ce qui nécessite une attention particulière. Ces résultats sont cohérents avec ceux des études précédentes de Johnson et Johnson (1996) qui suggèrent que la mise en place de stratégies de résolution de conflits peut améliorer le climat scolaire. De plus, l'identification des causes des conflits, telles que le manque de respect et les malentendus, reflète les résultats de recherches antérieures sur la gestion des conflits en milieu scolaire.

3.3.3. Impact des pratiques pédagogiques et de gestion de classe sur les résultats académiques, l'engagement et la motivation des élèves

La pédagogie active est largement utilisée au Lycée Sainte Marie, mettant l'accent sur l'implication des élèves dans leur propre apprentissage. Cette approche est soutenue par les travaux de Prince (2004) et de Freeman et al. (2014), qui montrent que les méthodes d'apprentissage actif sont associées à une meilleure performance académique et à un engagement accru des élèves. L'utilisation croissante des technologies éducatives (38,3% des répondants) et des approches différenciées indique une adaptation aux besoins diversifiés des élèves, conformément aux conclusions de Bebell et O'Dwyer (2010).

Les méthodes pédagogiques employées favorisent l'interaction, l'engagement et la compréhension des élèves, ce qui est essentiel pour leur réussite scolaire. Les pratiques de gestion de classe révèlent une prédominance des sanctions disciplinaires pour gérer les comportements perturbateurs, bien que le dialogue et la médiation soient également reconnus comme importants. Bear (2010) souligne que les sanctions doivent être équilibrées par des stratégies positives de gestion du comportement pour être efficaces à long terme.

Les initiatives visant à encourager l'engagement et la motivation des élèves, telles que les activités extrascolaires, les programmes de tutorat, la reconnaissance des réussites et le soutien psychosocial, sont alignées sur la théorie de l'autodétermination de Deci et Ryan (2000). Ces chercheurs soulignent que l'engagement des élèves est renforcé par des soutiens qui nourrissent les besoins de compétence, d'autonomie et de relation. La reconnaissance des réussites est particulièrement importante pour développer la motivation intrinsèque des élèves (Ryan et Deci, 2000).

Les résultats de cette étude sur le Lycée Sainte Marie de Cocody sont largement cohérents avec la littérature existante. Ils confirment l'importance d'un climat scolaire positif, de relations interpersonnelles harmonieuses, de pratiques pédagogiques engageantes et de stratégies de gestion de classe équilibrées pour la réussite et le bien-être des élèves. Ces conclusions suggèrent que des efforts continus pour améliorer ces domaines peuvent bénéficier non seulement au Lycée Sainte Marie, mais aussi à d'autres établissements éducatifs confrontés à des défis similaires.

Conclusion

Au terme de cette étude, il convient de retenir que plusieurs facteurs ont permis d'analyser les éléments de l'environnement scolaire du Lycée Sainte Marie de Cocody qui concourent à influencer le taux de réussite des apprenantes. Ainsi à partir d'une approche mixte combinant quantitatif et qualitatif avec pour instruments de collecte de données le questionnaire et le guide d'entretien semi-dirigé, l'étude est parvenue aux résultats se cristallisant autour de trois axes majeurs. Le premier est relatif aux perceptions des enquêtées sur le climat scolaire et son incidence sur la réussite scolaire. Les données recueillies révèlent des perceptions mitigées sur le climat scolaire. En effet, la majorité des élèves perçoivent l'ambiance générale du Lycée Sainte Marie comme tendue ou stressante, ce qui soulève des préoccupations quant à leur bien-être et à leurs performances scolaires. Toutefois, une minorité significative trouve l'ambiance accueillante, bienveillante, calme ou dynamique, indiquant des aspects positifs à exploiter.

En ce qui concerne le respect et la tolérance entre élèves, environ deux tiers des répondants les perçoivent à des niveaux modérés, tandis qu'une minorité note des niveaux élevés ou faibles. De plus, en termes de sécurité et de soutien, près d'un tiers des élèves se sentent en sécurité et soutenus. Toutefois, la majorité se sent partiellement en sécurité et soutenue, avec une minorité se sentant totalement dépourvue de sécurité et de soutien.

Le deuxième axe se focalise sur les dynamiques interpersonnelles entre les élèves et les autres acteurs. Les relations entre élèves et enseignants sont généralement perçues comme

respectueuses et cordiales par la majorité des élèves. Cependant, une minorité significative considère ces relations comme tendues ou conflictuelles. De plus, la reconnaissance de conflits entre les acteurs de l'établissement est majoritaire, mettant en lumière la nécessité de comprendre et de résoudre ces sources pour promouvoir un climat scolaire harmonieux. Ainsi, les conflits sont principalement attribués au manque de respect, aux malentendus et aux tensions sociales.

Le dernier axe porte sur l'impact des pratiques pédagogiques et de gestion de classe. les pratiques pédagogiques actives, favorisant l'implication des élèves, sont largement privilégiées et perçues positivement pour leur impact sur l'apprentissage, l'engagement et la motivation. De plus, l'utilisation croissante des technologies éducatives et des approches différenciées reflète une adaptation aux besoins diversifiés des apprenantes. En ce qui concerne la gestion des comportements perturbateurs, les données révèlent que les enseignants ont tendance à recourir principalement à des sanctions disciplinaires, bien que le dialogue et la médiation soient également reconnus comme importantes, mais moins fréquemment utilisées.

Enfin, les initiatives de l'école, telles que les activités extrascolaires, les programmes de tutorat, la reconnaissance des réussites et les programmes de soutien psychosocial, visent à créer un environnement propice à l'apprentissage et au développement personnel des élèves. Cependant, cette étude présente plusieurs limites. Tout d'abord, la taille de l'échantillon peut ne pas être représentative de l'ensemble des élèves du Lycée Sainte Marie. De plus, les perceptions subjectives des répondants peuvent introduire des biais dans les résultats. Enfin, l'étude se concentre sur un seul établissement, limitant ainsi la généralisation des conclusions à d'autres contextes scolaires.

Les recherches futures devraient inclure une étude comparative avec d'autres établissements scolaires pour valider et généraliser les résultats obtenus. Il serait également pertinent d'explorer plus en profondeur les stratégies de gestion des conflits et les méthodes alternatives de gestion de classe pour améliorer le climat scolaire. En outre, une évaluation longitudinale de l'impact des initiatives de soutien sur le bien-être et les performances des élèves pourrait offrir des insights précieux pour des interventions éducatives efficaces.

Références bibliogrpahiques

Azoh, F. J., Koffi, A. P., et Dembélé, M. (2018), Le personnel enseignant et l'enseignement dans l'agenda du Réseau ouest et centre africain de recherche en éducation (ROCARE): état des lieux vingt ans après, Éducation et francophonie, volume 45, N°3, pp 61-83.

Brault, M. C. (2004), L'influence du climat scolaire sur les résultats des élèves : effet-établissement ou perception individuelle ? Université de Montréal, Faculté des arts et des sciences, Département de sociologie, 166 p.

Bressoux P. (1994), Les recherches sur les effets-école et les effets-maîtres, Revue française de pédagogie, N°138, pp 91-137.

Bressoux P. (1995), Les effets du contexte scolaire sur les acquisitions des élèves : effet-école et effets classes en lecture, Revue française de sociologie, N°36-2 pp 273-294.

Campbell E.Q. et Alexander C.N. (1965), Structural effects and interpersonal Relationship, American Journal of Sociology, N°3, pp 284-289.

Collet, J., Laurie-Rose, C. J., Cobti, C., Bluteau, J. et Goulet, M. (2023), L'influence de l'aménagement physique scolaire et des espaces d'apprentissage sur les élèves et les enseignant du primaire : une recension systématique des écrits. Revue hybride de l'éducation, N°3, pp 1-34.

Cousin O. (1993), L'effet établissement. Construction d'une problématique. Revue française de sociologie, N°3, pp 394-419.

Cousin O. (1996), Construction et évaluation de l'effet établissement : le travail des collèges. Revue française de pédagogie, volume 115, pp 59-75.

Duru-Bellat, M. (2003), Les apprentissages des élèves dans leur contexte : les effets de la composition de l'environnement scolaire, Carrefours de l'éducation, N°16, pp 182-206.

Kouadio Y. T. (2007) : La lutte contre l'insalubrité et la promotion du droit à un environnement sain en Côte d'Ivoire : le cas de Yopougon, Mémoire de recherche, Université de Cocody (actuel Université Félix Houphouët Boigny-Abidjan), UFR des Sciences juridique, administrative et politique.

Kouassi-Koffi, A. M. (2012), Environnement et travail scolaires à Adjamé (Abidjan-Côte d'Ivoire) dans Revue de Géographie Tropicale et d'Environnement, Éditions Universitaires de Côte d'Ivoire (EDUCI) N°2, pp 44-59.

À chacun son dioula ?
Ethnonyme, glossonyme, catégorisation sociale et recompositions identitaires dans l'espace mandingue : le cas ivoirien

Sanogo Mamadou Lamine
Institut des Sciences des Sociétés/CNRST (Burkina Faso)
malamine1@gmail.com

Konaté Yaya
Université Félix-Houphouët Boigny (Côte d'Ivoire)
konatyay60@yahoo.fr

Résumé : La controverse récemment ravivée en Côte d'Ivoire autour de l'existence ou non d'une « ethnie dioula » montre combien les catégories identitaires deviennent difficiles à manier lorsque se superposent histoire, langue, religion, territoire, mémoire politique et revendications d'appartenance. Partie d'une prise de position universitaire rappelant notamment le sens de dioula/jula/dyula « commerçant », la discussion a rapidement gagné les réseaux sociaux, où elle a suscité des réactions passionnées et, selon certains témoignages, des menaces. Une telle évolution oblige à rappeler qu'aucun désaccord scientifique ne peut légitimer l'intimidation : une hypothèse se discute par les sources, les méthodes et la confrontation argumentée des faits.

Le présent article interroge particulièrement le raisonnement consistant à partir du sens historique de dioula/jula/dyula « commerçant » pour conclure à l'impossibilité d'une identité ethnique dioula. Si le lien ancien entre le terme et le commerce est solidement documenté, il n'épuise pas l'histoire du mot. Les unités lexicales connaissent des extensions et restrictions sémantiques, changent de référent, circulent entre langues et sociétés et peuvent acquérir, au terme de transformations sociohistoriques, des fonctions nouvelles. Une désignation professionnelle peut ainsi participer à la formation d'une catégorie communautaire ; un ethnonyme peut devenir glossonyme ; un nom de langue véhiculaire peut à son tour être appliqué à des populations qui ne se reconnaissent pas dans l'identité dont il porte le nom.

À partir notamment des travaux de Jean Bazin, Jean-Loup Amselle et Elikia M'Bokolo, B. Marie Perinbam, Robert Launay, Robert Launay et Marie Miran, Suzanne Lafage, Katja Werthmann, Hounkpati B. C. Capo et, à titre comparatif, Mpoke Mimpongo, l'étude adopte une perspective de sociolinguistique historique articulée à une conception relationnelle de l'ethnicité. Perinbam distinguait dès 1974 le dyula professionnel, les Dyula comme ensemble ethnosociologique et le dyula comme catégorie linguistique. Launay documente, pour sa part, l'existence de communautés mandingophones du nord ivoirien se définissant comme Dyula, y compris lorsque le commerce n'est plus l'activité dominante de leurs membres. La littérature sur la Côte d'Ivoire montre parallèlement que « Dioula » a connu une extension considérable, jusqu'à fonctionner dans certaines circonstances comme synonyme de Nordiste ou de musulman.

L'article défend ainsi l'hypothèse que Dioula constitue moins une catégorie univoque qu'une catégorie sociohistorique stratifiée à frontières mobiles. Ces frontières connaissent des processus d'extension, d'appropriation, d'assignation, de contraction et de concurrence. La visibilité croissante d'identifications plus spécifiques - Malinké, Sénoufo, Koyaka, Mahou, entre autres - invite enfin à s'interroger sur une possible recomposition contemporaine des appartenances. Cette dernière proposition est présentée comme une hypothèse à soumettre à une enquête empirique et non comme un fait déjà établi.

Mots-clés : Dioula ; ethnonyme ; glossonyme ; ethnogenèse ; Côte d'Ivoire.

Abstract : The renewed controversy in Côte d'Ivoire over whether a "Dioula ethnic group" exists illustrates the difficulty of handling identity categories when history, language, religion, territory, political memory and claims of belonging overlap. Originating in an academic position that notably recalls the historical meaning of dioula/jula/dyula as "trader", the debate rapidly spread to social media, where it generated highly emotional responses and, according to some reports, threats against participants. Such developments make it necessary to reaffirm a basic principle: no scientific disagreement can justify intimidation. Academic hypotheses must be debated through evidence, method and reasoned confrontation.

This article specifically examines the reasoning by which the historical meaning of jula/dyula as "trader" is taken to exclude the possibility of a Dioula ethnic identity. Although the association between the term and trade is firmly documented, it does not exhaust the history of the word. Lexical items undergo semantic extension and restriction, shift their referents, circulate between languages and societies, and may acquire new functions through sociohistorical processes. An occupational label may contribute to the formation of a community category; an ethnonym may become a glossonym; and the name of a lingua franca may subsequently be applied to populations that do not identify with the group whose name the language bears.

Drawing particularly on Jean Bazin, Jean-Loup Amselle and Elikia M'Bokolo, B. Marie Perinbam, Robert Launay, Robert Launay and Marie Miran, Suzanne Lafage, Katja Werthmann, Hounkpati B. C. Capo and, comparatively, Mpoke Mimpongo, the study combines historical sociolinguistics with a relational approach to ethnicity. As early as 1974, Perinbam distinguished professional dyula traders, an ethnosociological Dyula grouping and the Dyula language. Launay subsequently documented Manding-speaking communities in northern Côte d'Ivoire that identified as Dyula even when trade was no longer their members' dominant occupation. Research on Côte d'Ivoire also shows that "Dioula" underwent considerable semantic and social extension, becoming in certain political contexts almost synonymous with "northerner" or "Muslim".

The paper therefore argues that Dioula should not be approached as a single timeless category, but rather as a historically layered category with shifting boundaries. These boundaries are shaped by processes of expansion, appropriation, external ascription, contraction and competition. The increasing public visibility of more specific identifications - Malinké, Senufo, Koyaka, Mahou and others - finally raises the question of a contemporary recomposition of belonging. This final proposition is explicitly treated as a hypothesis requiring empirical investigation rather than as an already established sociological fact.

Keywords: Dioula; ethnonym; glossonym; ethnogenesis; Côte d'Ivoire.

Introduction

La question de l'existence ou non d'une « ethnie dioula » connaît depuis quelque temps une forte résonance dans l'espace public ivoirien. Des propos attribués au professeur Allou Kouamé[1], historien, rappelant notamment que jula/dyula renvoie historiquement au commerçant et contestant sur cette base l'existence d'une ethnie dioula au sens généralement entendu, ont suscité de nombreuses réactions.[2]

Il n'y a en soi rien d'anormal à ce qu'une proposition historique fasse l'objet d'une controverse. La contradiction appartient au fonctionnement ordinaire de la science. Une hypothèse peut être confirmée, nuancée ou réfutée à partir de nouvelles sources ou d'une méthodologie différente. Ce qui devient préoccupant est le déplacement du désaccord vers l'invective et, plus encore, l'évocation de menaces à l'encontre de certains protagonistes.

Il convient donc de poser un préalable qui ne devrait souffrir aucune ambiguïté : la menace ne constitue jamais une réponse scientifique. Une proposition concernant l'origine d'un nom, l'histoire d'une population ou la nature d'une identité collective se discute par les

[1] (17) Historiquement, l'ethnie dioula n'a jamais existée. Pr Allou - YouTube

[2] (5) Pour une Alternative Démocratique (PAD) | Menacé et agressé par des personnes s'identifiants comme 'dioula', le professeur KOUAMÉ RENÉ ALLOU recadre les ignorants sur ce que c'est que le D... | Facebook

documents, les faits linguistiques, les comparaisons et les arguments. La violence, réelle ou symbolique, ne peut qu'appauvrir le débat.

Il faut toutefois reconnaître que la vulgarisation d'une question de sciences humaines dans l'espace numérique pose des problèmes spécifiques. Un terme comme Dioula n'est pas un simple objet lexicographique. Il a été employé pour parler de commerce, de langues mandingues, de populations du Nord, de religion musulmane, d'immigration et, dans certaines périodes de l'histoire ivoirienne, de citoyenneté contestée. Werthmann (2005) montre ainsi que, pendant la crise ivoirienne, « Dioula » a pu être employé comme équivalent de « Nordiste » et de « musulman », avec le soupçon supplémentaire que certaines personnes ainsi désignées ne seraient pas de « vrais » Ivoiriens. Cela explique qu'un énoncé produit comme une proposition historique puisse être reçu comme une affirmation politique ou identitaire.

Le problème n'est donc pas de demander au chercheur de renoncer à une thèse susceptible de déplaire. Il est de préciser l'objet dont il parle. Lorsque l'on affirme que « le Dioula n'est pas une ethnie », parle-t-on du commerçant mandingue d'une période ancienne ? Des communautés Dyula étudiées au nord de la Côte d'Ivoire ? Du locuteur du dioula véhiculaire ? Du Nordiste ainsi nommé à Abidjan ? Du musulman assimilé au « Dioula » pendant une crise politique ? Toutes ces réalités ont été associées au même mot, mais elles ne sont pas nécessairement identiques. C'est de cette pluralité que part la présente contribution.

L'une des propositions au cœur du débat peut être formulée ainsi : jula/dyula signifie « commerçant » ; par conséquent, Dioula ne saurait constituer une ethnie. Le premier membre de l'énoncé est largement attesté. Perinbam (1974) rattache explicitement les Dyula aux commerçants professionnels ou semi-professionnels du Soudan occidental, tandis que Launay (1982) rappelle que le mot dyula signifie « trader » en mandingue. C'est donc moins la donnée historique elle-même qui appelle discussion que la conclusion que l'on en tire.

La linguistique historique enseigne en effet qu'un mot ne reste pas nécessairement enfermé dans le sens attesté à une période particulière. Les unités lexicales connaissent des extensions, des restrictions, des spécialisations, des métaphores, des métonymies et des changements de référent. Elles peuvent circuler d'une langue à une autre et subir des réanalyses. Ainsi, un terme désignant une activité peut en venir à désigner les personnes qui l'exercent ; la désignation de ces personnes peut se transmettre à des familles ou à des groupes ; un nom social peut devenir ethnonyme ; un ethnonyme peut devenir glossonyme. L'étymologie est donc essentielle, mais elle constitue une étape de l'histoire du mot, non un verdict définitif sur tous ses usages futurs.

Louis-Jean Calvet exprime cette articulation lorsqu'il présente l'histoire des langues comme « le versant linguistique de l'histoire des sociétés » (1987 : 10). La langue porte la trace des transformations sociales, mais cette proposition implique justement que les significations évoluent avec les sociétés. Dans le cas de Dioula, la difficulté vient du fait que plusieurs couches historiques semblent s'être superposées : catégorie professionnelle, réseaux marchands, communautés, ethnonyme, glossonyme, langue véhiculaire, catégorie régionale et catégorie politique.

La problématique de l'article est donc moins celle de l'existence abstraite du « Dioula » que celle de l'histoire de ses différents référents. En effet, il convient de se poser la question : *Comment le terme jula/dioula, historiquement associé au commerce dans l'espace mandingue, a-t-il acquis, selon les lieux et les périodes, des fonctions professionnelles, ethnosociologiques, ethnonymiques, glossonymiques et sociopolitiques, et comment cette stratification contribue-t-elle à la controverse contemporaine sur l'identité dioula en Côte d'Ivoire ?*

En d'autres termes, ans quelle mesure l'étymologie d'un ethnonyme permet-elle de déterminer la nature contemporaine du groupe qu'il désigne ?
Comment une désignation socioprofessionnelle peut-elle participer à la formation d'une identité communautaire ?
Comment distinguer Dioula comme ethnonyme et dioula comme glossonyme ou langue véhiculaire ?
Pourquoi le terme a-t-il acquis en Côte d'Ivoire une extension pouvant englober des populations qui ne se définissent pas comme Dioula ?
Quelle place faut-il accorder aux identifications plus spécifiques - Malinké, Sénoufo, Koyaka, Mahou, etc. - dans la recomposition contemporaine de cette macro-catégorie ?
Dans quelles conditions ces appartenances peuvent-elles devenir politiquement pertinentes ?

1. Méthodologie

La démarche relève principalement de la sociolinguistique historique, complétée par l'anthropologie sociale et l'histoire des catégorisations.

Le corpus comprend quatre ensembles de travaux. Le premier porte directement sur l'histoire et la sociologie des Dyula, notamment Perinbam (1974), Launay (1982) et Launay et Miran (2000). Le deuxième fournit le cadre théorique de l'ethnicité, principalement Amselle et M'Bokolo ainsi que Bazin. Le troisième documente la situation ivoirienne : travaux sur le dioula véhiculaire, la distinction Nord/Sud, l'ivoirité et la politisation du terme. Le quatrième est comparatif : Capo sur le gbe et Mimpongo sur le lingala.

Le matériau littéraire est utilisé avec une fonction différente. *Les Soleils des indépendances* d'Ahmadou Kourouma ne constitue pas une enquête ethnographique ; il est mobilisé comme témoin de la disponibilité et de la force symbolique de l'identification malinké dans la Côte d'Ivoire des premières décennies de l'indépendance.

Enfin, plusieurs observations contemporaines issues du débat actuel - par exemple une préférence possible pour Malinké dans certains milieux - ne sont pas traitées comme des résultats. Elles sont transformées en hypothèses empiriquement vérifiables.

Cette distinction entre fait établi, interprétation et hypothèse constitue une règle méthodologique fondamentale du présent article.

2. Cadre théorique : penser les frontières plutôt que les essences

Au cœur de l'ethnie, dirigé par Jean-Loup Amselle et Elikia M'Bokolo (1985), représente une référence majeure dans le renouvellement de l'analyse des catégories ethniques africaines. L'ouvrage interroge systématiquement l'idée d'ethnie et les notions qui lui sont associées, en mettant l'accent sur leur historicité et leur fluidité. La contribution de Jean Bazin, « À chacun son Bambara », est particulièrement féconde pour notre sujet. Dans l'édition reprise par La Découverte, elle occupe les pages 87-127. Le titre de notre article constitue un emprunt assumé à ce geste théorique.[3]« À chacun son Dioula ? » ne signifie pas que toute définition serait scientifiquement recevable. La formule pose plutôt la question de la position de l'énonciateur : Qui appelle qui Dioula ? À quelle époque ? Dans quel espace ? Avec quels critères ? La personne ainsi désignée emploie-t-elle elle-même ce terme ? Le même individu l'accepte-t-il dans toutes les situations ?

Le cadre théorique devient alors relationnel : il s'agit moins de chercher une substance « dioula » immuable que d'étudier les frontières produites par les pratiques de nomination.

[3] « À chacun son dioula ? » : Quand l'histoire, la langue et la politique se disputent un nom - leFaso.net

3. Revue de littérature

3.1. Perinbam : trois dimensions du Dyula

L'article de B. Marie Perinbam, publié en 1974, occupe une position déterminante. L'auteure distingue clairement trois dimensions : le dyula professionnel ou semi-professionnel, un ensemble ethnosociologique issu notamment de migrations mandingues et le dyula comme catégorie linguistique. Cette tripartition suffit déjà à montrer que la polysémie actuelle n'est pas une invention récente.

3.2. Launay : le commerçant devenu communauté

Dans Traders Without Trade, Robert Launay (1982) rappelle que dyula signifie « trader », tout en indiquant que le terme constitue également le nom de certaines minorités ethniques mandingophones du nord ivoirien. Son étude porte notamment sur Korhogo et Kadioha. Le titre lui-même résume le problème : comment continuer à être Dyula lorsque le monopole commercial qui avait historiquement structuré la communauté disparaît ? La question démontre que la catégorie est devenue plus large que la seule profession.

3.3. Launay et Miran : une nouvelle identité Dioula en période coloniale

Launay et Miran (2000) montrent que les catégories « Malinké » et « Dioula » ont également été réorganisées par le dispositif colonial. Leur étude souligne qu'une nouvelle forme d'identité Dioula s'est constituée autour des centres urbains du Sud ivoirien, reconfigurant les rapports entre mandinguité, islam et appartenance sociale. Ce point est essentiel : l'identité n'est donc ni pure survivance d'un passé précolonial ni invention ex nihilo d'une période récente. Elle résulte de plusieurs couches historiques.

3.4. Lafage : le dioula tagbusi

Suzanne Lafage (1991) apporte une documentation particulièrement précieuse sur le glossonyme. Elle décrit le dioula tagbusi comme une koïnè mandingue et un véhiculaire interethnique Nord/Sud. Sa définition des Tagbusi inclut d'ailleurs, au-delà des Mandingues, certaines personnes originaires du Nord et musulmanes vivant dans le Sud. Nous avons ici une démonstration claire de la non-coïncidence entre langue, ethnie et macro-identité.

3.5. Werthmann : le Dioula comme catégorie politique

Katja Werthmann (2005) constitue une autre référence majeure. Elle montre que « Dioula » a été utilisé, pendant la crise ivoirienne, comme synonyme de « Nordiste » et de « musulman », et que cette identification a pu être associée au soupçon d'extranéité. Mais son analyse apporte également une nuance essentielle à notre propre argument : Werthmann refuse de considérer « Dioula » comme le nom d'une unité socioculturelle historiquement homogène. Elle montre au contraire la variabilité des auto- et hétéro-identifications et les effets des périodes coloniale et postcoloniale. Nous devons prendre ce résultat au sérieux : reconnaître l'existence de communautés Dyula ne signifie pas postuler une ethnie dioula unique, homogène et transhistorique.

3.6. Capo et Mimpongo : deux contrepoints

Capo (1983), dans « Le Gbe est une langue unique », montre que des découpages linguistiques et sociopolitiques différents peuvent être appliqués à un même continuum. Mimpongo (2025), dans son étude du lingala, propose quant à lui de rattacher le glossonyme à une désignation liée au langage des marchés. Son intérêt ici est méthodologique : l'histoire d'un nom de langue ne suit pas nécessairement un modèle simple « peuple -> langue ».

3.7. Une contribution antérieure

Sanogo (2024), dans « Le Dioula : langue et ethnie ? », avait déjà proposé de distinguer communauté linguistique et communauté ethnique et de poser le problème en termes d'ethnogenèse plutôt que de « brevet d'ethnicité ».[4]

Le présent article prolonge cette réflexion en lui donnant un cadre théorique plus systématique et en l'appliquant particulièrement au débat ivoirien.

3.8 Intérêt du sujet

Le sujet possède un intérêt à quatre niveaux. Il est linguistique, parce qu'il interroge les relations entre étymologie et changement sémantique. Il est anthropologique, parce qu'il pose la question de l'ethnogenèse. Il est sociolinguistique, parce qu'il confronte auto-identification, exonyme et glossonyme. Il est enfin politique, parce que l'histoire ivoirienne montre comment une catégorie culturelle peut être transformée en catégorie d'inclusion ou d'exclusion.

4. Plan du travail

La première partie revient sur l'ethnonyme comme objet historique et relationnel. La deuxième examine le passage du dioula commerçant aux communautés du même nom puis au dioula véhiculaire. La troisième analyse la transformation particulière de « Dioula » en Côte d'Ivoire ainsi que les hypothèses contemporaines de recomposition identitaire.

5. « à chacun son… » : l'ethnonyme comme construction historique et relationnelle

5. 1. L'illusion de l'ethnie immobile

La question « les Dioula constituent-ils une ethnie ? » repose souvent sur une conception implicite de ce qu'est une ethnie. On suppose qu'une ethnie véritable devrait posséder depuis une période très ancienne un territoire, une langue, un nom, une culture et des frontières clairement identifiables. Cette représentation est difficilement compatible avec l'histoire des sociétés. Les groupes humains migrent, fusionnent, se segmentent, incorporent des populations, adoptent de nouvelles langues et changent de religion. Les frontières politiques se déplacent. Les économies transforment les formes de solidarité. L'identité possède donc une histoire. Cela ne signifie pas qu'elle soit fictive. Une collectivité peut être historiquement construite et socialement parfaitement réelle. La notion d'ethnogenèse permet de rendre compte de cette apparente contradiction : les groupes se constituent au cours du temps.

5.2. Ce que Bazin change dans la question

La démarche de Bazin invite à ne plus considérer qu'un nom collectif renvoie automatiquement au même objet pour tous. Posons la question pour Dioula. Le dioula que décrit un voyageur du XIXe siècle comme commerçant est-il exactement le même que le Dyula de Kadioha étudié par Launay ? Le « Dioula » qu'un habitant d'Abidjan applique à un Sénoufo est-il le même que celui qui sert d'auto-identification à une famille historiquement Dyula ? Le locuteur du dioula véhiculaire est-il nécessairement Dioula ? La réponse est manifestement négative. Nous devons donc déplacer l'analyse du substantif vers la relation : qui nomme ? qui est nommé ?

[4] Le Dioula : Langue et ethnie ? - leFaso.net

5.3. Auto-ethnonyme et exonyme

Une communauté peut se désigner elle-même par un nom : c'est l'auto-identification. Elle peut également recevoir de ses voisins, de l'administration ou d'une autre population une appellation différente : c'est l'hétéro-identification ou l'exonymie. L'un des apports les plus intéressants de Werthmann (2005) est justement de montrer qu'un migrant du Nord classé globalement comme « Dioula » dans le Sud peut préciser son origine de façon beaucoup plus fine selon les interlocuteurs : région, localité, quartier ou clan.

L'identité fonctionne donc par niveaux. Une personne peut accepter « Dioula » dans une relation donnée et privilégier une catégorie plus spécifique dans une autre. Le caractère situationnel ne rend pas l'identité fausse ; il montre qu'elle est relationnelle.

*5.4. Dire « Dioula » renseigne aussi sur celui qui parle

Lorsqu'un Sénoufo est appelé « Dioula », deux possibilités doivent être distinguées. Soit l'énonciateur prétend réellement que Sénoufo et Dioula désignent la même ethnicité. Soit il utilise « Dioula » comme macro-catégorie : Nordiste, musulman ou locuteur du dioula.

Dans le second cas, le mot renseigne moins sur l'ethnicité du Sénoufo que sur le système de classement de l'énonciateur.

La signification sociologique d'un ethnonyme ne se réduit donc pas à l'identité de celui qu'il désigne ; elle révèle aussi la manière dont celui qui parle organise l'espace social.

5.5. Langue et communauté ne se recouvrent pas nécessairement

Le lien entre langue et ethnie constitue une autre source de confusion. Certaines langues portent le nom d'une communauté. Mais l'extension d'une langue peut rapidement dépasser celle de la communauté dont elle porte le nom.

Le français offre un cas évident : parler français ne fait pas d'un Burkinabè ou d'un Sénégalais un Français au sens ethnique ou national. Il en va de même pour le dioula véhiculaire. La diffusion d'une langue ne saurait être utilisée comme critère exclusif d'appartenance ethnique.

5.6. L'erreur du déterminisme étymologique

La démarche consistant à identifier le sens le plus ancien connu d'un terme et à lui conférer une valeur normative permanente pourrait être qualifiée de déterminisme étymologique. Si dioula signifiait commerçant, le mot devrait, dans cette perspective, désigner éternellement le commerçant. Mais les langues ne fonctionnent pas ainsi. Une activité peut donner son nom aux personnes qui l'exercent. Ces personnes peuvent constituer un réseau social. Le réseau peut devenir héréditaire ou communautaire. Le nom peut survivre à l'activité. Des phénomènes de ce type sont banals dans l'histoire lexicale.

L'étymologie nous dit donc d'où vient un mot, non nécessairement tout ce qu'il est devenu.

5.6. L'archéologie linguistique et ses contraintes

Reconstruire l'histoire d'un mot exige par ailleurs beaucoup de prudence. Les mots circulent entre langues et peuvent transiter par plusieurs systèmes linguistiques. Ils connaissent des adaptations phonologiques et morphologiques. Le sens peut être réinterprété. Une hypothèse étymologique ne peut donc reposer sur une simple ressemblance. Elle exige une correspondance phonétique plausible, une chronologie compatible, des contacts historiquement attestables et une évolution sémantique explicable.

Cette exigence méthodologique doit s'appliquer à toutes les hypothèses concernant dioula, qu'elles privilégient une formation interne au mandingue ou un emprunt. Mais même

l'établissement définitif de l'étymologie ne suffirait pas à répondre à notre question sociologique.

6. Du jula commerçant aux communautés dioula : ethnogenèse et glossonymie

6.1. Ne pas nier l'histoire commerciale

Le débat scientifique ne gagnerait rien à nier le lien du dioula avec le commerce. Ce lien est documenté. Perinbam (1974) décrit les Dyula comme un groupe de commerçants professionnels ou semi-professionnels liés aux réseaux du Soudan occidental. Launay (1982) commence son ouvrage par le même constat. Le commerce constitue donc un point d'ancrage historique essentiel. Mais précisément : un point d'ancrage n'est pas toute l'histoire.

6.2. Les trois niveaux de Perinbam

La contribution de Perinbam mérite d'être rappelée dans toute discussion actuelle. L'auteure différencie le dyula professionnel, les Dyula comme ensemble ethnosociologique et le dyula linguistique. Nous disposons donc, dès 1974, d'une conceptualisation scientifique de la polysémie du terme. Cette donnée permet de sortir de la controverse binaire. Le commerçant et le groupe ethnosociologique ne s'excluent pas nécessairement. Ils peuvent représenter deux moments ou deux dimensions de la même histoire.

6.3. Comment une activité peut produire une communauté

Il faut distinguer le commerçant occasionnel d'un réseau marchand organisé. Le commerce à longue distance peut structurer les migrations, les quartiers, les alliances matrimoniales, les réseaux religieux, les solidarités économiques, les relations avec les pouvoirs locaux et les lignages.

Lorsque ces organisations se reproduisent sur plusieurs générations, elles peuvent former un cadre communautaire autonome. Les enfants ou petits-enfants des marchands ne sont pas obligés de continuer le même métier pour appartenir au groupe. L'identité survit alors à son origine professionnelle.

6.4. « Traders Without Trade » : le paradoxe décisif

Le titre de Launay constitue presque une réponse à lui seul. Les Dyula qu'il étudie ont perdu une partie de leur monopole commercial et adoptent de nouvelles professions. Pourtant, ils demeurent une communauté dotée d'une organisation sociale, de quartiers claniques, de règles matrimoniales et de formes spécifiques de solidarité.

Le paradoxe est clair : si Dyula ne désignait qu'un métier, que deviendrait un Dyula qui ne commerce plus ? La persistance de l'identité indique que la désignation a acquis une autonomie par rapport à la profession.

6.5. Dyula et Sénoufo : l'importance de la frontière locale

Launay documente notamment la relation entre commerçants Dyula et agriculteurs sénoufo dans le nord ivoirien. Cette distinction historique est particulièrement importante pour comprendre les débats actuels.

Ainsi, dans certaines situations locales, Dyula et Sénoufo constituent clairement des catégories différentes. Lorsqu'un Sénoufo est ensuite appelé « Dioula » dans un autre espace ivoirien, nous ne sommes donc pas en présence d'une continuité ethnographique. Nous observons une extension du terme.

Ce sont deux phénomènes distincts : Dyula comme identité communautaire locale ; Dioula comme macro-catégorie extérieure.

6.6. La période coloniale : transformation plutôt que simple conservation

Launay et Miran (2000) montrent que la période coloniale a contribué à redéfinir les rapports entre islam et ethnicité en Côte d'Ivoire et qu'une nouvelle forme d'identité Dioula s'est développée dans les centres urbains du Sud.

Cette observation confirme la plasticité historique du terme. Elle interdit aussi d'imaginer une identité Dioula parfaitement identique à elle-même depuis une période très ancienne. La catégorie se transforme.

6.7. Une famille mandingue, plusieurs identités

L'appartenance du dioula au continuum mandingue ne résout pas la question ethnique. Malinké/Maninka, Bambara/Bamana, Koyaka, Mahou et Dioula possèdent des relations linguistiques fortes, mais ne se réduisent pas à une seule identité sociale.

Launay distingue lui-même des populations Maninka/Malinké et des populations se nommant Dyula dans différentes zones du nord ivoirien. La parenté linguistique n'efface donc pas les histoires particulières. C'est pourquoi la question « qu'est-ce qui distingue Dioula, Malinké et Bambara ? » ne peut être résolue par la seule comparaison linguistique. Il faut également mobiliser migrations, mémoires, institutions et auto-identifications.

6.8. Lorsque Dioula devient glossonyme

Le passage à la langue véhiculaire ajoute une nouvelle couche. Le dioula de Côte d'Ivoire, ou tagbusi, est décrit par Lafage (1991) comme une koïnè mandingue et un véhiculaire interethnique Nord/Sud. Cette fonction implique nécessairement que ses locuteurs dépassent les frontières de toute communauté ethnique particulière. Un Sénoufo peut parler dioula. Un Baoulé peut parler dioula. Un Burkinabè appartenant à une autre communauté peut parler dioula. Aucune de ces compétences ne suffit à transformer automatiquement l'identité ethnique du locuteur.

6.9. Le glossonyme contribue néanmoins à l'extension de l'ethnonyme

Il serait cependant trop simple de séparer totalement les deux phénomènes. Lorsqu'une langue véhiculaire porte le nom d'un groupe, la visibilité du glossonyme peut contribuer à l'extension sociale de l'étiquette.

Une personne parlant régulièrement dioula peut être perçue comme « Dioula » par un observateur extérieur. Ainsi se met en place un mouvement circulaire : communauté -> langue -> diffusion de la langue -> extension du nom de la communauté.

Ce processus n'est pas automatique, mais il constitue une hypothèse sociolinguistique particulièrement plausible dans le cas ivoirien.

6.10. Gbe : les frontières linguistiques ne sont pas les frontières sociales

Capo (1983) apporte un contrepoint utile. Son étude montre que plusieurs ensembles désignés séparément peuvent relever d'un continuum linguistique et qu'il faut mobiliser plusieurs critères - structurels, sociolinguistiques, littéraires et politiques - pour déterminer ce que l'on appelle « une langue ».

Cette comparaison confirme qu'ethnonymie et glossonymie doivent être analysées comme deux systèmes de classification distincts.

6.11. Lingala : un autre itinéraire entre marché et langue

Mimpongo (2025) propose que lingála/mangála soit lié à une expression renvoyant au langage des marchés. Il serait méthodologiquement erroné d'en déduire que l'histoire du dioula est identique.

Le parallèle sert seulement à rappeler que le marché constitue un lieu important de création et de diffusion des langues véhiculaires. Un nom associé à une pratique économique peut ainsi acquérir une histoire linguistique autonome.

6.12. Jago et jagokɛla : distinguer diachronie et synchronie

Le lexique contemporain du dioula de Côte d'Ivoire atteste jàgo [jàgô] « commerce » et jàgokɛla[5] [jàgòkɛ̀lâ] « commerçant » (Mandenkan, dictionnaire électronique). Cette donnée doit être interprétée avec précision. Elle ne constitue pas une preuve contre le sens ancien de jula. Elle montre plutôt que la langue actuelle dispose d'un moyen lexical transparent de désigner le commerce et son agent sans employer Dioula.

Ainsi, jago désigne l'activité ; jagokɛla désigne celui qui exerce cette activité ; Dioula possède désormais d'autres fonctions possibles. Cela renforce la nécessité de distinguer diachronie et synchronie.

6.13. Vers un modèle de stratification

Les données permettent de proposer, avec prudence, le schéma suivant : commerce -> réseaux marchands -> communautés relativement stabilisées -> ethnonyme -> glossonyme -> langue véhiculaire -> extension sociale. Il ne s'agit pas d'une chronologie rigide. Tous les usages peuvent coexister. C'est précisément le sens du concept de stratification : les nouvelles significations ne détruisent pas nécessairement les anciennes.

7. Le dioula ivoirien : macro-catégorie, politisation et recomposition des identités

7.1. Quand « Dioula » déborde les Dioula

Le cas ivoirien représente probablement l'un des meilleurs exemples de dissociation entre ethnonyme et catégorie sociale. Werthmann (2005) montre que le terme « Dioula » a pu être employé globalement pour les populations originaires du Nord, indépendamment de leurs différences linguistiques et culturelles.

Dans ce contexte, l'étiquette ne correspond plus à une ethnie particulière. Elle devient une macro-catégorie.

7.2. Le Dioula comme Nordiste

Le processus est particulièrement visible pendant les crises politiques. Werthmann relève explicitement l'usage de « Dioula » comme synonyme de Nordiste.

Cette équivalence transforme complètement la portée du terme. Une population sénoufo peut désormais entrer dans la catégorie. Le critère n'est plus l'histoire Dyula. Il devient géographique et politique.

7.3. Le Dioula comme musulman

La même source documente l'association de « Dioula » avec « musulman ». Nous assistons donc à une nouvelle extension : ethnonyme -> catégorie régionale -> catégorie religieuse.

Or le Nord ivoirien n'est pas ethniquement homogène, de même que l'islam ne constitue évidemment pas une ethnie. Cela démontre l'ampleur du changement de fonction.

[5] Un composé nominal de jago « commerce » + kɛ « faire »+-la « dérivatif (de agent) ».

7.4. De Nordiste à étranger

Une étape supplémentaire apparaît lorsque les catégories « Dioula », « Nordiste » et « musulman » sont associées au soupçon d'extranéité. Werthmann relève la suspicion selon laquelle certains Dioula seraient en réalité des migrants originaires du Mali, du Burkina Faso ou de la Guinée.

Dans ce système de représentation, le mot cesse d'être uniquement descriptif. Il peut devenir un instrument d'exclusion. L'histoire du terme rejoint alors directement celle de l'ivoirité.

7.5. Pourquoi la controverse contemporaine est-elle si sensible ?

Nous pouvons maintenant mieux comprendre les réactions au débat actuel. Dans un cadre académique, dire « jula signifiait commerçant » est une proposition historique. Dans l'espace public, dire « les Dioula ne sont pas une ethnie » peut être entendu par certains comme « votre identité est illégitime ».

Et dans une mémoire politique où Dioula a parfois été associé à l'étranger, une interprétation encore plus radicale peut apparaître : « vous n'êtes pas véritablement d'ici ». Il ne s'agit pas de prétendre qu'un historien défendant une thèse étymologique poursuit cette intention. Il s'agit de reconnaître la différence entre intention de l'énonciateur et effets sociaux de l'énoncé. C'est précisément un objet de sociolinguistique.

7.6. Werthmann : une nuance indispensable

La thèse de Werthmann oblige également à nuancer les défenseurs d'une conception trop homogène de l'« ethnie dioula ». Son étude conclut que Dioula ne désigne pas une unité socioculturelle historiquement homogène qui aurait traversé les siècles sans transformation. Elle insiste sur la consolidation et la transformation des identités collectives au fil des périodes coloniale et postcoloniale.

Notre conclusion ne peut donc être : « une ethnie dioula unique, homogène et immuable existe depuis toujours ». Cette thèse serait aussi fragile que son contraire. La position scientifiquement plus robuste est la suivante : des communautés historiquement décrites et auto-identifiées comme Dyula existent, tandis que l'étiquette Dioula possède par ailleurs des extensions qui ne correspondent à aucune unité ethnique homogène.

7.7. Dioula/Busumani : une ancienne macro-classification

Le terme busumani permet de comprendre l'existence d'un ancien système classificatoire très large. Lafage (1991) rappelle que busumani est utilisé par des gens du Nord pour désigner le Sud ivoirien et que le tagbusi fonctionne précisément comme véhiculaire Nord/Sud.

La polarité Dioula/Busumani peut donc être comprise moins comme nomenclature ethnique que comme système relationnel de catégorisation de l'espace ivoirien. Sous « Dioula » peuvent se retrouver des populations très différentes du Nord. Sous « Busumani » peuvent être englobées des populations tout aussi diverses du Centre et du Sud. La classification simplifie donc radicalement la diversité réelle.

7.8. Une catégorie autrefois fonctionnelle peut devenir insuffisante

Ces grandes oppositions sociales peuvent fonctionner tant que les acteurs acceptent leur caractère approximatif. Mais elles perdent de leur pertinence lorsque les populations souhaitent mettre en avant des identités plus fines.

C'est là qu'apparaît la question contemporaine : l'ancienne macro-catégorie Dioula est-elle aujourd'hui en train de se contracter ? Nous devons distinguer ici ce qui est établi de ce qui demeure hypothétique.

7.9. Malinké : une identité nullement nouvelle

Il serait erroné de présenter Malinké comme une « nouvelle » identité ivoirienne. Ahmadou Kourouma en fournit une preuve littéraire éclatante dès *Les Soleils des indépendances*.

Jean Derive (2013) analyse précisément la « posture malinké » du roman et montre combien cet univers culturel structure l'écriture et la représentation du monde.

L'identité malinké était donc déjà culturellement disponible et explicitement nommée plusieurs décennies avant la controverse contemporaine.

7.10. Une possible revalorisation contemporaine de Malinké

La question pertinente est différente : Malinké serait-il aujourd'hui préféré à Dioula dans certains milieux parce qu'il offre une identification perçue comme plus précise ou moins politiquement chargée ?

Cette hypothèse avait déjà été évoquée dans Sanogo (2024). Elle est sociologiquement plausible. Elle n'est cependant pas suffisamment documentée pour être présentée comme un résultat.

Nous la désignerons donc comme hypothèse de reterritorialisation identitaire. L'idée est la suivante : dans un contexte où Dioula a parfois été associé au « Grand Nord » transfrontalier et à l'étranger, une identification Malinké peut être perçue par certains acteurs comme plus clairement intégrée à la nomenclature des identités ivoiriennes. Mais seule une enquête d'auto-identification pourrait le confirmer.

7.11. Ce que Kourouma autorise à conclure

Kourouma ne prouve donc pas une substitution de Malinké à Dioula. Son œuvre établit quelque chose de plus limité mais essentiel : l'identité malinké constitue depuis longtemps une ressource symbolique autonome en Côte d'Ivoire.

Cela interdit de réduire toutes les identités mandingues ivoiriennes au seul Dioula. Cela conforte aussi notre titre : plusieurs systèmes de nomination coexistent.

7.12. Le « réveil culturel » sénoufo

Un phénomène analogue peut être interrogé du côté sénoufo. Les initiatives contemporaines de valorisation sénoufo montrent une volonté forte de rendre visible une identité, une langue, des pratiques et un patrimoine spécifiques.

Il serait cependant abusif de conclure que ces mouvements sont nés essentiellement pour refuser l'appellation Dioula. L'identité sénoufo a évidemment une histoire autonome.

En revanche, sa mise en visibilité publique produit un effet objectif : plus l'auto-identification sénoufo est institutionnellement forte, moins il devient acceptable de réduire le Sénoufo à l'étiquette extérieure « Dioula ». La question n'est donc pas nécessairement celle des intentions des promoteurs culturels, mais celle des effets sur les classifications sociales.

7.13. De l'identité assignée à l'identité énoncée

Nous pouvons interpréter ces processus comme le passage entre deux régimes de nomination. Dans le premier, l'autre me nomme : « Vous êtes du Nord ; vous êtes Dioula. » Dans le second, je produis publiquement mon propre nom : « Je suis Sénoufo. » « Je suis Malinké. » « Je suis Koyaka. » « Je suis Mahou. »

Les associations culturelles, festivals, ouvrages historiques, médias et réseaux sociaux rendent aujourd'hui beaucoup plus visibles ces auto-identifications. La macro-catégorie perd alors progressivement son monopole.

7.14. Et ceux qui se disent historiquement Dioula ?

La question est plus délicate lorsqu'elle concerne les populations susceptibles d'être rattachées aux communautés Dyula proprement dites. Continuent-elles à revendiquer cette identité avec la même intensité ?

La réponse ne peut être donnée sans enquête. Le débat actuel suggère précisément que l'appellation fait l'objet de négociations. Certaines personnes la revendiquent fortement. D'autres paraissent lui préférer des identifications régionales, lignagères ou mandingues plus spécifiques. Il faudrait mesurer cette variation.

7.15. Jagokɛla n'est pas une nouvelle ethnie

La présence de jagokɛla dans le lexique permet ici une distinction particulièrement utile. Jagokɛla désigne celui qui exerce le commerce. Il ne faut donc pas transformer ce terme en identité concurrente de Dioula.

Son intérêt est linguistique : jagokɛla nomme une activité sociale ; Dioula peut désormais nommer autre chose. La distinction synchronique montre à quel point il serait méthodologiquement risqué de confondre aujourd'hui métier et ethnonyme.

7.16. Une catégorie qui s'est étendue peut aussi se contracter

Nous arrivons ainsi à l'un des principaux apports théoriques de l'article. Les ethnonymes ne connaissent pas seulement des expansions. Ils peuvent également perdre des référents.

L'histoire de Dioula peut alors être représentée par deux mouvements inverses. Expansion : commerçant -> réseaux marchands -> communautés -> glossonyme -> langue véhiculaire -> Nordiste -> musulman. Contraction possible : Nordiste -> Sénoufo, Malinké, Koyaka, Mahou, etc., lorsque les acteurs privilégient des auto-identifications plus spécifiques.

Ce deuxième mouvement reste à mesurer empiriquement. Il constitue néanmoins une hypothèse forte pour de futures recherches.

7.17. La dichotomie Dioula/Busumani est-elle en train de perdre sa pertinence ?

La multiplication des auto-identifications semble rendre de moins en moins opératoire une division binaire du pays. La société ivoirienne contemporaine dispose d'un espace public dans lequel les identités locales, régionales et culturelles peuvent être davantage nommées.

La pluralisation peut être interprétée comme une meilleure visibilité de la diversité. Mais elle ouvre également une autre question : ces identités peuvent-elles devenir des ressources politiques ?

7.18. Ethnicité et démocratie : éviter deux erreurs opposées

La première erreur consisterait à affirmer que toute mobilisation culturelle prépare nécessairement une mobilisation électorale. Ce déterminisme n'est pas scientifiquement défendable.

La seconde erreur serait de considérer que l'identité culturelle n'a jamais d'effets politiques. McCauley (2014), à partir d'expériences conduites notamment en Côte d'Ivoire et au Ghana, montre que la mise en saillance de l'identité ethnique ou religieuse peut affecter certaines préférences politiques individuelles.

La formulation correcte est donc la suivante : une identité collective ne constitue pas nécessairement une identité politique, mais elle peut devenir une ressource de mobilisation lorsqu'elle est activée comme telle.

7.19. De nouvelles appartenances pour de nouvelles coalitions ?

On peut alors formuler, avec prudence, une dernière hypothèse. Si les anciennes macro-catégories Nord/Sud ou Dioula/Busumani deviennent moins efficaces, les acteurs politiques pourraient demain disposer d'un répertoire plus fin d'identités mobilisables.

Cela ne signifie ni fragmentation inévitable ni ethnicisation automatique de la démocratie. Cela signifie seulement que la compétition politique peut s'appuyer sur des appartenances préexistantes. L'objet mérite une étude distincte.

7.20. À chacun son Dioula ?

Nous pouvons désormais revenir au titre. Le même mot peut désigner le commerçant, le membre de réseaux marchands mandingues, une communauté historique, une catégorie ethnosociologique, une langue, un locuteur d'une langue véhiculaire, un Nordiste, un musulman, une personne soupçonnée d'origine étrangère, une identité revendiquée ou une identité imposée et rejetée.

Le travail scientifique consiste précisément à ne pas confondre ces référents. « À chacun son Dioula » ne signifie donc pas renoncer à la définition. Cela signifie : à chaque usage sa définition.

Conclusion

La question initiale semblait appeler une réponse simple : existe-t-il une ethnie dioula? L'étude montre qu'une telle formulation concentre en réalité plusieurs questions différentes.

Le lien historique entre jula/dyula et le commerce est bien documenté. Perinbam le confirme. Launay le confirme. Mais les mêmes travaux montrent également que le terme a acquis une dimension communautaire, ethnosociologique et linguistique.

La proposition « jula signifie commerçant » est donc compatible avec « certaines communautés se sont historiquement constituées et identifiées comme Dyula ». Il n'y a de contradiction que si l'on suppose que les mots et les identités ne changent jamais.

Cependant, l'affirmation inverse serait également excessive. La littérature, notamment Werthmann, montre qu'il serait difficile de traiter tous ceux qui ont été appelés Dioula comme une seule unité socioculturelle homogène et immuable.

Le terme **Dioula** a connu, au fil de l'histoire, une extension sémantique largement supérieure aux communautés dyula originellement documentées. En Côte d'Ivoire, il a successivement désigné le commerçant, le musulman, le Nordiste, voire toute personne perçue comme étrangère ou allogène. Cette polysémie invite à une approche scientifique nuancée, attentive aux contextes historiques, sociaux et politiques dans lesquels le mot est mobilisé.

À cet égard, plusieurs enseignements peuvent être dégagés.

Première leçon : le sens des mots évolue

Aucun mot n'est prisonnier de son étymologie. Le sens originel d'un terme constitue une donnée historique importante, mais il ne détermine pas nécessairement ses usages contemporains. L'évolution sémantique du mot *Dioula* en fournit une illustration exemplaire.

Deuxième leçon : toute identité possède une histoire
Reconnaître l'existence d'un processus d'ethnogenèse ne revient nullement à nier la réalité d'une identité collective. Il s'agit plutôt d'expliquer les conditions historiques, sociales et culturelles de sa formation et de sa transformation.

Troisième leçon : langue et appartenance ethnique ne sont pas synonymes
Le caractère véhiculaire du dioula montre clairement que parler dioula ne signifie pas nécessairement être Dioula. La maîtrise d'une langue et l'appartenance à une communauté ethnique relèvent de registres distincts, même s'ils peuvent parfois se superposer.

Quatrième leçon : distinguer auto-identification et assignation identitaire
Le fait d'être désigné comme Dioula par autrui ne signifie pas automatiquement que l'on se reconnaît soi-même dans cette identité. Cette distinction entre identité revendiquée et identité assignée demeure essentielle pour comprendre les dynamiques identitaires ivoiriennes.

Cinquième leçon : la Côte d'Ivoire a produit une macro-catégorie « Dioula »
Les processus historiques, coloniaux et postcoloniaux ont considérablement élargi le champ référentiel du terme. Les débats liés à l'ivoirité ont par ailleurs renforcé sa dimension politique, en faisant parfois du mot un marqueur englobant des populations très diverses.

Sixième leçon : l'identité malinké ne constitue pas une invention récente
L'œuvre d'Ahmadou Kourouma, entre autres sources, atteste l'ancienneté de cette désignation. La question scientifique pertinente n'est donc pas celle de son apparition, mais plutôt celle d'une éventuelle revalorisation contemporaine de l'étiquette *Malinké* au détriment ou en complément de celle de *Dioula*.

Septième leçon : la visibilité croissante des Sénoufo appelle une analyse prudente
La réaffirmation culturelle sénoufo ne saurait être interprétée, sans preuves empiriques solides, comme une réaction dirigée contre les Dioula. Elle participe néanmoins à la diversification des représentations du Nord ivoirien et contribue à rendre moins opératoire l'assimilation systématique du Nord à l'identité dioula.

Huitième leçon : *jagokɛla* distingue la profession de l'identité
Le dioula contemporain dispose d'un terme spécifique, *jagokɛla*, pour désigner le commerçant. Cette distinction montre que si le mot *jula* est historiquement associé au commerce, l'identité dioula actuelle ne peut être réduite à cette seule fonction économique.

Neuvième leçon : les identités peuvent être politisées sans être intrinsèquement politiques
Une identité collective n'est pas politique par nature. Elle le devient lorsque des acteurs sociaux ou institutionnels l'activent dans des contextes de compétition, de mobilisation ou de revendication politique.

Dixième leçon : le débat doit demeurer scientifique
Aucune hypothèse sur l'identité dioula ne saurait justifier l'intimidation ou la menace. Une proposition scientifique doit pouvoir être discutée, critiquée ou réfutée sur la base d'arguments et de preuves. La science repose précisément sur l'organisation méthodique du désaccord et sur la confrontation raisonnée des interprétations.

En définitive, l'étude du terme *Dioula* montre qu'il ne renvoie ni à une réalité unique ni à une catégorie figée. Son histoire révèle au contraire un processus complexe de transformations sémantiques, sociales et politiques qui impose d'aborder la question dans toute sa profondeur historique et sociologique. Le débat actuel met surtout en lumière une lacune majeure de la recherche : l'absence d'une vaste enquête comparative consacrée aux processus contemporains d'auto-identification et de catégorisation sociale. Une telle enquête devrait être menée auprès de plusieurs générations en Côte d'Ivoire, au Burkina Faso, au Mali et au Ghana afin de saisir les continuités, les ruptures et les recompositions des identités mandingues dans l'espace ouest-africain.

Elle pourrait s'articuler autour d'un ensemble de questions fondamentales :

- Comment vous définissez-vous aujourd'hui ?
- Comment vos parents se définissaient-ils ?
- Comment vos grands-parents étaient-ils désignés ou se désignaient-ils eux-mêmes ?
- Qui vous appelle « Dioula » ?
- Vous reconnaissez-vous dans cette appellation ?
- Dans quelles circonstances et dans quels espaces sociaux est-elle utilisée ?
- Que signifie pour vous le terme « Malinké » ?
- Comment distinguez-vous les catégories Dioula, Malinké, Koyaka, Mahou et les autres groupes relevant de l'ensemble mandingue ?
- Qui est, selon vous, un *jagokɛla* ?
- La maîtrise ou l'usage du dioula suffit-il à faire d'un individu un Dioula ?

Une telle démarche permettrait de dépasser le registre des représentations, des discours savants ou des usages administratifs pour construire une véritable cartographie sociolinguistique des identités. Elle offrirait également les moyens de vérifier l'hypothèse selon laquelle la macro-catégorie « Dioula », autrefois englobante, tend aujourd'hui à se contracter au profit d'identifications plus localisées, lignagères, régionales ou ethnonymiques.

Dès lors, la question ne devrait peut-être plus être formulée en ces termes : *« Le Dioula constitue-t-il une ethnie ? »* Cette formulation présuppose en effet l'existence d'une catégorie stable et homogène. Il conviendrait plutôt de poser une série d'interrogations plus dynamiques : *Qui s'est dit Dioula ? Qui se dit encore Dioula aujourd'hui ? Qui est désigné comme Dioula par les autres ? Qui refuse cette appellation ? Dans quels contextes, dans quels espaces et pour quelles raisons cette identification est-elle mobilisée ou rejetée ?*

C'est précisément dans cette perspective que le célèbre titre de Jean Bazin acquiert toute sa portée heuristique. Après son invitation à penser qu'« à chacun son Bambara », il serait possible de prolonger la réflexion en affirmant qu'il existe sans doute également « à chacun son Dioula ». Il revient alors à la recherche historique, anthropologique et sociolinguistique de reconstituer, avec toute la rigueur nécessaire, les trajectoires, les usages et les significations multiples que recouvre cette appellation selon les époques, les régions et les acteurs qui s'en réclament ou qui l'attribuent aux autres.

Références bibliographiques

AMSELLE, Jean-Loup et M'BOKOLO, Elikia (dir.), 1985, Au cœur de l'ethnie. Ethnies, tribalisme et État en Afrique, Paris, La Découverte.

BAZIN, Jean, 1985, « À chacun son Bambara », dans Jean-Loup Amselle et Elikia M'Bokolo (dir.), Au cœur de l'ethnie. Ethnies, tribalisme et État en Afrique, Paris, La Découverte, p. 87-127.

CALVET, Louis-Jean, 1987, La guerre des langues et les politiques linguistiques, Paris, Payot.

CAPO, Hounkpatin B. C., 1983, « Le Gbe est une langue unique », Africa: Journal of the International African Institute, vol. 53, no 2, p. 47-57.

DERIVE, Jean, 2013, « Le jeu du dedans et du dehors : les ruses de la posture malinké dans Les Soleils des indépendances », Textuel, no 70, p. 63-78. DOI : 10.3406/textu.2013.2059.

KONATE, Yaya, 2016 : « Le dioula véhiculaire de Côte d'Ivoire : aspects sociologiques et linguistiques », Université Félix Houphouët Boigny, Thèse de Doctorat Unique.

KONATE Yaya, 2016 : Le dioula véhiculaire : Situation sociolinguistique en Côte d'Ivoire, Corela [En ligne], 14-1 | 2016, mis en ligne le 16 juin 2016, consulté le 01 septembre 2026. URL : http://corela.revues.org/4586

KOUROUMA, Ahmadou, 1968, Les Soleils des indépendances, Montréal, Presses de l'Université de Montréal ; Paris, Seuil, 1970.

LAFAGE, Suzanne, 1991, « L'argot des jeunes Ivoiriens, marque d'appropriation du français ? », Langue française, no 90, p. 95-105. DOI : 10.3406/lfr.1991.6198.

LAUNAY, Robert, 1982, Traders Without Trade: Responses to Change in Two Dyula Communities, Cambridge, Cambridge University Press, 188 p.

LAUNAY, Robert et MIRAN, Marie, 2000, « Beyond Mande 'mory': Islam and Ethnicity in Côte d'Ivoire », Paideuma, vol. 46, p. 63-84.

McCAULEY, John F., 2014, « The Political Mobilization of Ethnic and Religious Identities in Africa », American Political Science Review, vol. 108, no 4, p. 801-816. DOI : 10.1017/S0003055414000410.

MIMPONGO, Mpoke, 2025, « L'origine et la signification du glossonyme lingala », Afrikanistik-Aegyptologie-Online. DOI : 10.18716/ojs/aaeo/2025_11566.

PERINBAM, B. Marie, 1974, « Notes on Dyula Origins and Nomenclature », Bulletin de l'Institut Fondamental d'Afrique Noire, Série B : Sciences humaines, vol. 36, no 4, p. 676-690.

PERSON, Yves, 1968-1975, Samori. Une révolution dyula, Dakar, IFAN, Mémoire no 80, 3 vol.

SANOGO, Mamadou Lamine, 2024, « Le Dioula : langue et ethnie ? », LeFaso.net, 28 mars 2024.

WERTHMANN, Katja, 2005, « Wer sind die Dyula? Ethnizität und Bürgerkrieg in der Côte d'Ivoire », Afrika Spectrum, vol. 40, no 2, p. 221-240.

Le dessin comme voie d'accès au vécu psychologique de l'enfant confronté à l'intervention chirurgicale pédiatrique au Togo
Étude clinique qualitative des productions graphiques pré- et postopératoires au CHU-Campus de Lomé

PALOUKI Essoham, épouse N'LOWA
Doctorante, École Doctorale Lettres et Humanités (ED730-LH), Université de Lomé, Togo
Psychologue clinicienne, Service de Chirurgie Pédiatrique, CHU-Campus de Lomé,
epalouki@gmail.com

BARMA Marodégueba
Maître de Conférences de psychologie clinique et pathologique, Université de Lomé
mbarma2001@yahoo.fr

Résumé : Introduction : chez l'enfant, la verbalisation directe des affects liés à l'expérience chirurgicale demeure souvent limitée, ce qui invite à recourir à des médiations projectives telles que le dessin. Objectif : cette étude vise à décrire, à travers l'analyse clinique de productions graphiques, le vécu psychologique des enfants confrontés à une intervention chirurgicale pédiatrique (ICP), aux périodes pré- et postopératoires. Méthode : dans le cadre d'une recherche qualitative menée auprès de 50 dyades parent-enfant (6-12 ans) au service de chirurgie pédiatrique du CHU-Campus de Lomé (2024), chaque enfant a produit deux dessins sous la consigne « dessine-toi comme tu te sens aujourd'hui », l'un en préopératoire, l'autre en postopératoire, commentés lors d'un entretien semi-directif. L'analyse a utilisé une grille clinique multidimensionnelle, nourrie par des approches développementales, psychodynamiques et projectives du dessin. Résultats : les dessins préopératoires révèlent un continuum entre une anxiété identifiable, centrée sur des objets de soin (seringue, hôpital), déclinée en formes anticipatoire, agitée, contrôlée, combative ou sécurisée par la figure parentale, et une angoisse plus archaïque marquée par la fragmentation corporelle, la régression ou l'envahissement graphique. Les dessins postopératoires mettent en évidence cinq dimensions psychiques récurrentes : la douleur, la colère (le plus souvent contenue), le sentiment de diminution narcissique, le sentiment de handicap fonctionnel et l'angoisse d'abandon social ou familial. Conclusion : le dessin constitue un outil clinique pertinent d'évaluation et de médiation du vécu opératoire de l'enfant, qui gagnerait à être intégré aux protocoles d'accompagnement psychologique périopératoire.
Mots-clés : dessin de l'enfant ; vécu opératoire ; anxiété ; angoisse ; chirurgie pédiatrique ; Togo.

Abstract: Introduction: Children's direct verbal expression of affects related to the surgical experience often remains limited, which calls for projective mediations such as drawing. Objective: This study describes, through clinical analysis of graphic productions, the psychological experience of children undergoing pediatric surgery during the pre- and postoperative periods. Method: Within a broader qualitative study of 50 parent-child dyads (aged 6-12) at the pediatric surgery department of the Campus University Hospital of Lomé (2024), each child produced two drawings under the instruction "draw yourself as you feel today," one preoperatively and one postoperatively, discussed during a semi-structured interview. Analysis combined a multidimensional clinical grid (spatial organization, line quality, color use, body schema, symbolization) inspired by Machover and Goodenough, with a thematic analysis of the associated discourse. Results: Preoperative drawings revealed a continuum between identifiable anxiety centered on care-related objects (syringe, hospital), expressed in anticipatory, agitated, controlled, combative, or parent-secured forms, and a more archaic anguish marked by bodily fragmentation, regression, or graphic invasion. Postoperative drawings highlighted five recurring psychic dimensions: pain, anger (mostly contained), a sense of narcissistic diminishment, a sense of functional disability, and separation anxiety, whether social or familial. Conclusion: Drawing constitutes a relevant clinical tool for assessing and mediating children's surgical experience, and should be integrated into perioperative psychological support protocols.
Keywords: children's drawing; surgical experience; anxiety; anguish; pediatric surgery; Togo.

Introduction

L'intervention chirurgicale pédiatrique constitue, pour l'enfant, une expérience corporelle et psychique singulière, susceptible de mobiliser des affects intenses dont la teneur échappe fréquemment à la verbalisation directe (Kain *et al.*, 2006 ; Li & Lopez, 2008). Bien qu'elle représente une intervention thérapeutique nécessaire, la chirurgie confronte l'enfant à une succession d'expériences inhabituelles : hospitalisation, séparation temporaire d'avec les figures parentales, examens médicaux, exposition à un environnement inconnu, anesthésie, effraction corporelle, douleur et modifications du corps (Youngblut & Brooten, 1999 ; Fortier *et al.*, 2010). L'entrée au bloc opératoire peut notamment constituer un moment fortement anxiogène, marqué par la peur de la séparation, les pleurs, l'agitation ou la crainte du matériel médical et de l'anesthésie (Kain *et al.*, 2006 ; Davidson *et al.*, 2006).

Chez l'enfant d'âge scolaire, cette expérience est rendue plus complexe par l'écart possible entre ce qu'il éprouve et ce qu'il est capable de verbaliser. Les capacités cognitives et langagières en développement permettent progressivement à l'enfant de comprendre la maladie et les soins, sans pour autant lui donner les moyens d'élaborer et de communiquer l'ensemble des éprouvés suscités par une situation de menace corporelle (Piaget, 1977 ; Bibace & Walsh, 1980). L'enfant peut ainsi savoir qu'il doit être « soigné » sans comprendre précisément ce que signifie l'intervention, comment elle va se dérouler, ni ce qu'il va ressentir. Cette situation peut renforcer l'incertitude, l'anticipation anxieuse et les représentations fantasmatiques associées à l'acte chirurgical (Kain *et al*., 2006 ; Li & Lopez, 2008).

La difficulté à verbaliser ne saurait cependant être assimilée à une absence d'élaboration psychique. Les affects peuvent emprunter des voies d'expression indirectes à travers les comportements, le jeu, les attitudes relationnelles ou les productions symboliques (Winnicott, 1971 ; Vygotsky, 1978). Dans le contexte chirurgical, certains enfants peuvent apparaître calmes tout en demeurant particulièrement observateurs et méfiants, tandis que d'autres expriment leur détresse par les pleurs, l'agitation ou des attitudes agressives envers les soignants (Fortier *et al*., 2010). Ces manifestations invitent ainsi à considérer l'expérience chirurgicale au-delà du seul discours verbal et à accorder une place aux modalités non verbales par lesquelles l'enfant exprime et élabore son vécu (Rollins, 2005 ; Clatworthy *et al*., 1999).

Dans cette perspective, le dessin apparaît comme une médiation clinique susceptible d'offrir à l'enfant une voie alternative d'expression. Depuis les travaux de Luquet (1927), Goodenough (1926) et Machover (1949), les productions graphiques de l'enfant ont été envisagées comme pouvant renseigner sur ses représentations, son image corporelle et certains aspects de son monde interne. Sans constituer à lui seul, un instrument diagnostique, le dessin permet à l'enfant de donner une forme figurative à des expériences difficiles à mettre en mots (Anzieu, 1992 ; Malchiodi, 1998, 2012). L'analyse du trait, de l'organisation spatiale, de la représentation du corps, des éléments symboliques et du contenu relationnel et émotionnel peut ainsi être articulée au discours de l'enfant et aux observations cliniques (Di Leo, 1983 ; Golomb, 1992 ; Malchiodi, 1998). Cette approche a été retenue dans la présente étude pour appréhender les productions graphiques réalisées avant et après l'intervention chirurgical.

La fonction du dessin peut également être comprise à partir de la notion de symbolisation. Dans une perspective winnicottienne, l'espace graphique peut être envisagé comme un espace potentiel dans lequel l'enfant peut approcher indirectement une expérience menaçante et jouer avec ses representations, sans être nécessairement submergé par celles-ci (Winnicott, 1971/1975). La production graphique peut ainsi contribuer à transformer une expérience émotionnelle difficile en une représentation partageable, dans un processus de mise en forme et de médiatisation de l'expérience subjective (Roussillon, 1999, 2010 ; Malchiodi, 1998, 2012). Cette fonction de médiation prend une importance particulière lorsque l'expérience chirurgicale engage directement le rapport de l'enfant à son corps (Di Leo, 1983 ; Golomb, 1992). Avant l'intervention, le corps est susceptible de devenir le support d'une menace anticipée : peur de la douleur, de l'anesthésie, de l'inconnu médical, de la séparation

ou de l'atteinte corporelle (Kain *et al*., 2006 ; Fortier *et al*., 2010). Après l'intervention, cette menace anticipée devient une expérience corporelle effective, susceptible de s'exprimer sous différentes formes : douleur, colère, sentiment de diminution, crainte d'une altération corporelle ou inquiétude concernant les relations avec autrui (Melamed & Siegel, 1975 ; Rennick et al., 2002 ; Li *et al*., 2007). Le dessin peut dès lors constituer un moyen d'appréhender les transformations du vécu psychique au cours du parcours chirurgical, en donnant accès à certaines dimensions de l'expérience subjective qui peuvent difficilement être exprimées uniquement par la verbalisation (Malchiodi, 1998, 2012 ; Roussillon, 2010).

La littérature internationale soutient l'intérêt du dessin comme voie d'accès au vécu subjectif de l'enfant hospitalisé. Les travaux de Clatworthy, Simon et Tiedeman (1999) et de Wennström *et al.* (2014) ont notamment montré son intérêt dans l'exploration de l'anxiété associée à l'hospitalisation et aux procédures médicales. D'autres recherches, notamment celles de Kortesluoma, Punamäki et Nikkonen (2008) et de Rollins (2005), ont souligné la pertinence des productions graphiques pour accéder à l'expérience subjective de la douleur pédiatrique. Ces travaux convergent vers l'idée que l'évaluation du vécu de l'enfant ne peut être réduite à ses seules capacités de verbalisation et que les médiations graphiques peuvent contribuer à rendre accessibles des expériences émotionnelles et corporelles difficilement exprimables par le langage.

Alors que la littérature montre que l'enfant peut difficilement verbaliser certains aspects de son vécu hospitalier et chirurgical, et que le dessin peut constituer une médiation permettant l'expression de dimensions émotionnelles et corporelles de l'expérience, peu de travaux ont exploré, dans le contexte togolais, l'évolution des représentations graphiques de l'enfant entre les périodes pré- et postopératoires. Comment les productions graphiques, articulées au discours de l'enfant, permettent-elles d'appréhender les transformations de son vécu psychologique au cours du parcours chirurgical ?

C'est dans cette perspective que s'inscrit la présente étude qui poursuit deux objectifs : d'une part, caractériser, à travers les productions graphiques et le discours associé, le vécu préopératoire de l'enfant, notamment les manifestations d'anxiété et d'angoisse liées à l'intervention ; et d'autre part, décrire et comprendre les principales dimensions du vécu postopératoire exprimées dans les dessins et les commentaires des enfants, notamment la douleur, la colère, l'atteinte de l'image corporelle, le sentiment de diminution et le sentiment de handicap. Il s'agit, en définitive, de montrer comment le dessin peut contribuer à rendre perceptible une dimension de l'expérience chirurgicale qui demeure parfois silencieuse dans le discours de l'enfant, mais qui se manifeste dans ses représentations du corps, ses productions symboliques et la manière dont il raconte ce qu'il vit.

1. Méthodologie

1.1. Type d'étude et participants

Cette étude qualitative, descriptive, interprétative et comparative s'inscrit dans une recherche plus large menée auprès de 50 dyades parent-enfant hospitalisées pour une intervention chirurgicale programmée ou semi-programmée au service de chirurgie pédiatrique du CHU-Campus de Lomé, entre janvier et décembre 2024. Les enfants inclus étaient âgés de 6 à 12 ans, scolarisés pour 96 % d'entre eux, opérés pour la première fois et accompagnés d'un parent stable tout au long du parcours de soins. Le présent article porte spécifiquement sur l'analyse clinique des productions graphiques réalisées à deux moments du parcours chirurgical, avant et après l'intervention.

La démarche comparative visait à appréhender les variations du vécu psychologique telles qu'elles étaient exprimées dans les productions graphiques et dans le discours associé. Les catégories cliniques dégagées n'ont donc pas été considérées comme des diagnostics

psychologiques établis à partir du dessin, mais comme des constructions interprétatives issues de la mise en relation des caractéristiques graphiques, des commentaires de l'enfant et du contexte clinique.

1.2. Protocole de recueil des productions graphiques

Chaque enfant a été invité à réaliser deux productions graphiques à l'aide d'une feuille blanche, d'un crayon à papier, de crayons de couleur et d'une gomme, sous une même consigne de représentation de soi : « Dessine-toi comme tu te sens aujourd'hui ». Le premier dessin, qualifié de préopératoire, a été réalisé la veille ou quelques heures avant l'intervention. Le second dessin, qualifié de postopératoire, a été recueilli entre le premier et le troisième jour suivant l'intervention, en fonction de l'évolution clinique et de la disponibilité de l'enfant.

À l'issue de chaque production, un entretien semi-directif a permis à l'enfant de nommer, décrire et commenter les différents éléments représentés. Le commentaire de l'enfant a constitué un élément central de contextualisation de la production graphique et a orienté les relances de l'entretien. En cas de refus initial, notamment en période postopératoire, l'enfant pouvait d'abord réaliser un dessin libre non évalué afin de faciliter son engagement dans la situation de médiation, avant de reprendre la consigne initiale.

1.3. Procédure d'analyse clinique et thématique

L'analyse des productions graphiques a adopté une démarche clinique qualitative et non psychométrique. Elle s'est appuyée sur des apports issus de l'étude développementale du dessin, des approches de l'image du corps, de la symbolisation et des traditions projectives, notamment les travaux de Luquet (1927), Wallon (1942), Dolto (1984), Anzieu (1981), Winnicott (1971/1975), Machover (1949) et Goodenough (1926). Ces références ont été mobilisées comme cadres de lecture clinique et historique et non comme des règles permettant d'inférer automatiquement un état psychopathologique à partir d'un indice graphique isolé.

Dans un premier temps, chaque dessin a fait l'objet d'un codage descriptif selon cinq axes : (1) l'organisation générale du dessin, incluant l'occupation de l'espace, la structuration et le rapport aux limites de la feuille ; (2) la qualité du trait, notamment la pression, la régularité et le rythme ; (3) le chromatisme, incluant la diversité, la dominance et l'usage contextuel des couleurs ; (4) la thématique et les éléments symboliques représentés ; et (5) la représentation du corps et de soi, incluant la présence, la taille, l'intégrité corporelle et l'expression faciale.

Dans un second temps, les indices graphiques ont été mis en relation avec le discours de l'enfant recueilli au cours de l'entretien. Une analyse thématique inductive, inspirée de Braun et Clarke (2006), a permis d'identifier des thèmes récurrents dans les commentaires associés aux productions. La construction des catégories cliniques présentées dans les résultats résulte ainsi d'une triangulation entre les caractéristiques graphiques, le contenu verbal et le contexte clinique. Lorsqu'une interprétation clinique était proposée, elle était considérée comme une hypothèse de compréhension du matériel et non comme la signification univoque d'un signe graphique particulier.

1.4. Considérations éthiques

L'étude a été approuvée par les instances éthiques compétentes de l'établissement de collecte et de l'université d'attache. Le consentement écrit du parent a été recueilli, tandis que l'assentiment verbal de l'enfant était systématiquement sollicité. Les enfants étaient informés qu'aucune notation ni évaluation scolaire n'était associée au dessin. Ils conservaient la liberté de refuser ou d'interrompre la production à tout moment.

2. Résultats

L'analyse comparative des productions pré- et postopératoires met en évidence des différences dans les contenus graphiques et verbaux associés au parcours chirurgical. Les catégories présentées ci-dessous ne sont pas exclusives : plusieurs dimensions pouvaient être présentes chez un même enfant et se combiner dans une même production. Les interprétations reposent sur la mise en relation des indices graphiques avec le commentaire de l'enfant.

2.1. Vécu préopératoire : des formes différenciées d'anxiété et d'angoisse

2.1.1. Une anxiété centrée sur des éléments identifiables de la situation de soins

Plusieurs modalités d'anxiété préopératoire ont été repérées dans les productions et les discours associés. Une anxiété anticipatoire apparaissait dans des scènes narratives relativement cohérentes, par exemple autour du trajet vers l'hôpital ou de la présence d'une figure parentale. Dans certains dessins, l'accentuation graphique d'éléments perçus comme menaçants, tels que l'hôpital ou certains personnages, pouvait être interprétée, au regard des commentaires de l'enfant, comme une focalisation sur l'événement à venir.

Chez d'autres enfants, une anxiété accompagnée d'agitation émotionnelle se manifestait par une forte occupation de l'espace, une multiplication des éléments graphiques ou des tracés peu organisés. Ces caractéristiques ne sont toutefois pas interprétées isolément comme des signes d'anxiété ; leur sens a été discuté à partir du discours associé et de la situation clinique.

Une autre modalité, qualifiée d'anxiété contrôlée ou inhibée, concernait notamment des productions dans lesquelles l'enfant recourait à une figure de substitution, telle qu'un personnage de dessin animé, plutôt qu'à une représentation directe de lui-même. Dans ce contexte, la figure de substitution pouvait constituer une manière de parler de soi de façon indirecte et de mettre à distance certains affects.

Enfin, certains enfants se représentaient sous les traits d'une figure puissante ou héroïsée, tandis que d'autres associaient explicitement leur représentation à une figure parentale protectrice. Ces productions suggèrent des modalités différentes de régulation de la situation anticipée : mobilisation d'une image de puissance d'une part, recherche de sécurité relationnelle d'autre part.

2.1.2. Une angoisse plus diffuse et difficilement mise en représentation

Certaines productions étaient davantage caractérisées par la difficulté à organiser ou à symboliser l'expérience anticipée. Chez quelques enfants, la représentation de soi prenait une forme régressive ou fortement dépendante, en association avec des figures parentales ou médicales perçues comme protectrices ou intrusives. Dans d'autres cas, des représentations corporelles très simplifiées, partielles ou envahies par des tracés ont été interprétées avec prudence comme pouvant évoquer une difficulté à élaborer l'expérience corporelle à venir, lorsque cette lecture était cohérente avec le discours de l'enfant.

La présence simultanée d'objets associés, dans le discours de l'enfant, au danger ou à la blessure, par exemple une seringue, une arme ou un éclair, pouvait également témoigner d'une représentation de l'intervention comme une menace corporelle. Dans certains cas, cette perception était reliée par l'enfant à des expériences antérieures ou à des images auxquelles il avait été exposé. Ainsi, plutôt qu'un passage strictement catégoriel entre anxiété et angoisse, les données suggèrent un continuum allant d'une inquiétude centrée sur des éléments identifiables de la situation de soins à des formes plus diffuses, moins facilement verbalisables et plus difficilement mises en représentation.

2.2. Vécu postopératoire : cinq dimensions psychologiques récurrentes

L'analyse des productions postopératoires et des discours associés a permis d'identifier cinq dimensions psychologiques récurrentes : la douleur, la colère ou la frustration, le sentiment de diminution, le sentiment de handicap ou d'incapacité fonctionnelle, et la crainte de l'isolement ou de l'exclusion sociale. Ces dimensions pouvaient être enchevêtrées au sein d'une même expérience.

2.2.1. Le vécu de douleur

La douleur apparaissait à travers l'accentuation de zones corporelles ou d'objets directement associés aux soins, tels qu'un plâtre, un membre atteint, un point d'injection ou un pansement. Dans un cas d'appendicectomie, la représentation de l'intérieur du corps semblait correspondre, au regard du commentaire de l'enfant, à une tentative de comprendre ce qui avait été fait au cours de l'intervention. Dans plusieurs situations, le discours permettait de localiser précisément la douleur et de la relier aux soins ou à la zone opérée.

2.2.2. Le vécu de colère ou de frustration

La colère apparaissait moins directement dans les productions graphiques que dans le discours. Elle se manifestait notamment sous la forme de mécontentement à l'égard d'un plâtre, de frustration liée aux limitations imposées ou de déception face à des attentes non satisfaites. Cette faible expression graphique ne permet pas, à elle seule, de conclure à une inhibition de l'agressivité ; elle suggère plutôt que, dans le corpus étudié, la colère était plus facilement verbalisée ou déplacée vers des situations concrètes qu'explicitement représentée.

2.2.3. Le sentiment de diminution de soi

Certaines productions associaient la représentation d'un corps affaibli, amaigri ou asymétrique à des propos de dévalorisation ou de sentiment de perte. Dans quelques cas, un décalage apparaissait entre une représentation graphiquement idéalisée du corps et un discours faisant état d'une limitation fonctionnelle. Cette configuration a été interprétée comme une possible tentative de préserver une image de soi valorisée, plutôt que comme la preuve d'un mécanisme défensif spécifique.

2.2.4. Le sentiment de handicap et d'incapacité fonctionnelle

Le vécu de limitation fonctionnelle s'exprimait notamment par la représentation d'aides techniques, telles que des béquilles ou un plâtre, par des postures statiques et par un discours centré sur l'impossibilité temporaire de courir, jouer ou participer à certaines activités familiales. Dans certains cas, l'enfant exprimait également une préoccupation pour les tâches ou les rôles qu'il ne pouvait momentanément plus assumer auprès de sa mère ou de sa fratrie.

2.2.5. La crainte de l'isolement ou de l'exclusion sociale

Cette dimension apparaissait principalement dans le discours et, plus discrètement, dans la représentation d'un personnage seul ou peu inscrit dans un environnement relationnel. Certains enfants exprimaient la crainte d'être éloignés du groupe de pairs ou de ne plus pouvoir participer aux activités scolaires et ludiques. Dans quelques situations, l'enfant envisageait lui-même de limiter ses contacts afin de se protéger ou d'éviter une aggravation de son état physique. Ces données renvoient ainsi à la dimension relationnelle du vécu postopératoire.

3. Discussion

3.1. Le dessin comme support d'exploration du vécu préopératoire

Les résultats suggèrent que le dessin, lorsqu'il est articulé au discours de l'enfant et au contexte clinique, peut constituer un support utile pour explorer différentes modalités du vécu émotionnel préopératoire. Cette conclusion s'inscrit dans la continuité des travaux ayant montré l'intérêt des productions graphiques dans l'exploration du vécu hospitalier de l'enfant, notamment ceux de Clatworthy et al. (1999) et de Driessnack (2005). Elle ne signifie toutefois pas qu'un élément graphique isolé permette d'établir un diagnostic ou d'identifier de manière certaine un état émotionnel.

La distinction proposée entre une inquiétude centrée sur des éléments identifiables de la situation de soins et des formes plus diffuses d'angoisse doit donc être comprise comme une lecture clinique du matériel recueilli. Elle peut être mise en perspective avec les modèles psychodynamiques mobilisés dans l'étude, notamment les élaborations freudiennes sur l'angoisse et les conceptualisations kleiniennes de l'angoisse liée à la fragmentation. Ces cadres théoriques offrent ici une fonction heuristique ; ils ne constituent pas des catégories directement mesurées par le dessin.

3.2. La fonction régulatrice de la figure parentale

La présence de figures parentales dans certaines productions préopératoires, lorsqu'elle était associée à des commentaires de protection ou de réassurance, met en évidence l'importance du lien relationnel dans la régulation de l'expérience chirurgicale. Cette observation peut être discutée à partir de la théorie de l'attachement, selon laquelle une situation perçue comme menaçante est susceptible d'activer la recherche de proximité et de sécurité auprès des figures d'attachement (Bowlby, 1969/1982 ; Ainsworth et al., 1978).

Dans cette perspective, la figure parentale ne doit pas être considérée comme un symbole universellement protecteur du seul fait de sa présence dans un dessin. C'est l'articulation entre sa représentation, le contexte de la scène et le discours de l'enfant qui permet de lui attribuer, dans certains cas, une fonction sécurisante.

3.3. Le dessin comme médiation de la symbolisation et de la communication

Les productions recueillies montrent que le dessin peut offrir un espace intermédiaire permettant à l'enfant d'aborder indirectement certaines dimensions de son expérience. Cette fonction peut être discutée à partir de la notion d'espace potentiel chez Winnicott et des travaux consacrés à la fonction symbolisante de l'image. Les figures de substitution observées dans certaines productions peuvent ainsi être comprises comme des supports permettant de parler de soi sans se représenter de manière immédiatement frontale.

Cette fonction de médiation rejoint les travaux soulignant l'intérêt du dessin pour faciliter la communication avec l'enfant malade. Le dessin ne remplace cependant pas la parole : il crée plutôt une situation dans laquelle le commentaire de l'enfant devient possible, plus précis ou plus riche. Dans cette étude, c'est précisément l'association entre production graphique et entretien qui a permis d'accéder aux significations attribuées par les enfants à leur propre dessin.

3.4. Du vécu anticipé à l'expérience corporelle postopératoire

La comparaison des productions pré- et postopératoires suggère un déplacement du contenu du vécu exprimé : avant l'intervention, les préoccupations se concentrent davantage sur l'anticipation de la menace, l'incertitude et les représentations de l'acte à venir ; après l'intervention, elles s'organisent plus directement autour du corps effectivement douloureux, limité ou modifié. Cette évolution doit néanmoins être interprétée à l'échelle qualitative du corpus et non comme une trajectoire identique pour tous les enfants.

La place de la douleur dans les productions et les discours postopératoires rejoint les travaux de Kortesluoma et al. (2008) et de Rollins (2005), qui soulignent l'intérêt du dessin pour explorer la localisation et la signification subjective de la douleur. De même, les limitations fonctionnelles exprimées par certains enfants peuvent être discutées en référence à la CIF de l'Organisation mondiale de la Santé (2001), qui envisage le fonctionnement et le handicap comme résultant de l'interaction entre l'état de santé et les facteurs personnels et environnementaux.

3.5. La faible expression graphique de la colère : une hypothèse à approfondir

La faible représentation graphique de la colère dans le corpus contraste avec sa présence dans le discours de certains enfants. Cette observation peut indiquer que la colère était davantage verbalisée sous forme de frustration ou de mécontentement que directement figurée. Une influence des modalités relationnelles et socioculturelles de l'expression de l'opposition envers l'adulte ou l'autorité médicale peut également être envisagée, mais cette interprétation demeure hypothétique dans la présente étude. Elle nécessiterait des investigations spécifiques, notamment comparatives et interculturelles, avant d'être attribuée au seul contexte togolais.

Limites de l'étude

Cette étude comporte plusieurs limites. Premièrement, l'interprétation clinique des productions graphiques implique nécessairement une part de subjectivité. La triangulation entre les caractéristiques du dessin, le discours de l'enfant et le contexte clinique a permis de renforcer la plausibilité des interprétations, sans toutefois supprimer toute possibilité de biais interprétatif. Deuxièmement, le recrutement monocentrique limite la transférabilité des résultats à d'autres contextes hospitaliers. Troisièmement, l'hétérogénéité potentielle des pathologies et des interventions peut influencer le vécu corporel et émotionnel des enfants. Enfin, le recueil postopératoire immédiat ne permet pas de documenter l'évolution du vécu à moyen ou à long terme.

Une autre limite tient à la temporalité variable du second recueil, réalisé selon l'évolution clinique de l'enfant. De futures recherches gagneraient à standardiser davantage les moments de recueil et à documenter les trajectoires individuelles sur plusieurs temps.

Conclusion

Cette étude suggère que le dessin, lorsqu'il est utilisé comme médiation et systématiquement articulé au discours de l'enfant ainsi qu'au contexte clinique, peut contribuer à l'exploration du vécu psychologique de l'enfant confronté à une intervention chirurgicale. En période préopératoire, les productions recueillies renvoient à un continuum allant d'inquiétudes centrées sur des éléments identifiables de la situation de soins à des formes plus diffuses et plus difficilement mises en représentation. La présence de figures parentales dans certaines productions souligne également l'importance de la dimension relationnelle et sécurisante du parcours chirurgical.

En période postopératoire, cinq dimensions récurrentes ont été identifiées dans le corpus : la douleur, la colère ou la frustration, le sentiment de diminution de soi, la limitation fonctionnelle et la crainte de l'isolement ou de l'exclusion sociale. Ces dimensions montrent que l'expérience chirurgicale ne se réduit pas à l'acte médical lui-même, mais engage le rapport de l'enfant à son corps, à son identité et à ses relations.

Le dessin ne doit toutefois pas être considéré comme un instrument diagnostique autonome. Son intérêt réside dans sa fonction d'exploration clinique et de médiation, en complément de l'entretien et de l'observation. Dans le contexte de la chirurgie pédiatrique au Togo, son utilisation pourrait ainsi enrichir l'accompagnement psychologique périopératoire. Des recherches longitudinales et multicentriques permettraient de mieux documenter l'évolution du vécu de l'enfant et d'évaluer l'apport d'interventions psychologiques intégrant des médiations graphiques.

Références bibliographiques

Ainsworth, M. D. S., Blehar, M. C., Waters, E., & Wall, S. (1978). Patterns of attachment. Erlbaum.

Anzieu, D. (1992). *Le dessin de l'enfant*. Dunod.

Anzieu, D. (1981). Le Moi-peau. Dunod.

Bibace, R., & Walsh, M. E. (1980). Development of children's concepts of illness. Pediatrics, 66(6), 912–917. https://doi.org/10.1542/peds.66.6.912

Bowlby, J. (1982). Attachment and loss, Vol. 1: Attachment (2e éd.). Basic Books. (Ouvrage original publié en 1969)

Braun, V., & Clarke, V. (2006). Using thematic analysis in psychology. Qualitative Research in Psychology, 3(2), 77-101. https://doi.org/10.1191/1478088706qp063oa

Cassidy, J. (1999). The nature of the child's ties. In J. Cassidy & P. R. Shaver (Eds.), Handbook of attachment (pp. 3-20). Guilford Press.

Clatworthy, S., Simon, K., & Tiedeman, M. E. (1999). Child Drawing: Hospital—An instrument designed to measure the emotional status of hospitalized school-aged children. Journal of Pediatric Nursing, 14(1), 2-9.

Davidson, A. J., Shrivastava, P. P., Jamsen, K., Huang, G. H., Czarnecki, C., Gibson, M. A., Stewart, S. A., & Stargatt, R. (2006). Risk factors for anxiety at induction of anesthesia in children: A prospective cohort study. Paediatric Anaesthesia, 16(9), 919–927. https://doi.org/10.1111/j.1460-9592.2006.01904.x

Di Leo, J. H. (1983). *Interpreting children's drawings*. Brunner/Mazel.

Dolto, F. (1984). L'image inconsciente du corps. Seuil.

Driessnack, M. (2005). Children's drawings as facilitators of communication: A meta-analysis. Journal of Pediatric Nursing, 20(6), 415-423. https://doi.org/10.1016/j.pedn.2005.03.011

Erikson, E. H. (1963). Childhood and society. Norton.

Fortier, M. A., Del Rosario, A. M., Martin, S. R., & Kain, Z. N. (2010). Perioperative anxiety in children. *Paediatric Anaesthesia, 20*(4), 318–322.

Fougeyrollas, P. (2010). Le funambule, le fil et la toile. Presses de l'Université Laval.

Frank, L. S., Greenberg, C. S., & Stevens, B. (2000). Pain assessment in infants and children. Pediatric Clinics of North America, 47(3), 487-512.

Freud, S. (1926). Inhibition, symptôme et angoisse. Traduit de l'allemand par Joël Doron,

Roland Doron Quadrige. 2011. Presses Universitaires de France.

Golomb, C. (1992). *The child's creation of a pictorial world*. University of California Press.

Goodenough, F. (1926). Measurement of intelligence by drawings. World Book.

Irwin, E. C., & Kovacs, A. (1979). Analysis of children's drawings and stories. Journal of the Association for the Care of Children in Hospitals, 8(2), 39-48.

Kain, Z. N., Mayes, L. C., Caldwell-Andrews, A. A., Karas, D. E., & McClain, B. C. (2006). Preoperative anxiety, postoperative pain, and behavioral recovery in young children undergoing surgery. *Pediatrics, 118*(2), 651–658.

Klein, M. (1932). The psycho-analysis of children. Hogarth Press.

Kortesluoma, R.-L., Punamäki, R.-L., & Nikkonen, M. (2008). Hospitalized children drawing their pain: The contents and cognitive and emotional characteristics of pain drawings. Journal of Child Health Care, 12(4), 284-300. https://doi.org/10.1177/1367493508096204

Li, H. C. W., & Lopez, V. (2008). Effectiveness and appropriateness of therapeutic play intervention in preparing children for surgery: A randomized controlled trial study. Journal for Specialists in Pediatric Nursing, 13(2), 63–73. https://doi.org/10.1111/j.1744-6155.2008.00138.x

Li, H. C. W., Lopez, V., & Lee, T. L. I. (2007). Psychoeducational preparation of children for surgery: The importance of parental involvement. *Patient Education and Counseling, 65*(1), 34–41.

Luquet, G. H. (1927). Le dessin enfantin. Alcan.

Machover, K. (1949). Personality projection in the drawing of the human figure. Charles C. Thomas.

Malchiodi, C. A. (1998). *Understanding children's drawings*. Guilford Press.

Malchiodi, C. A. (2012). *Handbook of art therapy* (2nd ed.). Guilford Press.

Marvin, R. S., Britner, P. A., & Russell, B. S. (2016). Normative development: The ontogeny of attachment. In J. Cassidy & P. R. Shaver (Eds.), Handbook of attachment (3e éd.). Guilford Press.

Melamed, B. G., & Siegel, L. J. (1975). Reduction of anxiety in children facing hospitalization and surgery by use of filmed modeling. Journal of Consulting and Clinical Psychology, 43(4), 511–521.

Organisation mondiale de la santé. (2001). Classification internationale du fonctionnement, du handicap et de la santé (CIF). OMS.

Piaget, J. (1977). The Development of Thought. Equilibration of Cognitive Structures. Oxford: Basil Blackwell.

Rennick, J. E., Dougherty, G., Chambers, C., Stremler, R., Childerhose, J. E., Stack, D. M., Harrison, D., Campbell-Yeo, M., Dryden-Palmer, K., Zhang, X., & Hutchison, J. (2014). Children's psychological and behavioral responses following pediatric intensive care unit hospitalization: the caring intensively study. *BMC pediatrics*, *14*, 276. https://doi.org/10.1186/1471-2431-14-276

Rollins, J. A. (2005). Tell me about it: Drawing as a communication tool for children with cancer. Journal of Pediatric Oncology Nursing, 22(4), 203-221.

Roussillon, R. (1999). *Agonie, clivage et symbolisation*. Presses Universitaires de France.

Roussillon, R. (2010). La symbolisation primaire et secondaire. In R. Roussillon (Ed.), *Manuel de psychologie et psychopathologie clinique générale*. Elsevier Masson.

Stumer, R. A., Rothbaum, F., Wolfer, J., Visintainer, M., & Katz, S. L. (1977). The effect of stress on children's drawings. Pediatric Research, 11, 383.

Sullivan, H. S. (1953). The interpersonal theory of psychiatry. Norton.

Tisseron, S. (1995). Psychanalyse de l'image. Dunod.

Youngblut, J. M., Brooten, D., Lobar, S. L., Hernandez, L., & McKenry, M. (2005). Utilisation de la garde d'enfants par les mères célibataires à faibles revenus d'enfants d'âge préscolaire nés prématurés versus ceux des enfants d'âge préscolaire nés à terme. *Revue des soins infirmiers pédiatriques*, *20*(4), 246–257. https://doi.org/10.1016/j.pedn.2005.02.013

Wallon, H. (1942). De l'acte à la pensée. Flammarion.

Wennström, B., Bergsten-Brucefors, A., Hakeberg, M., & Ringnér, A. (2014). Children's drawings and salivary cortisol in children undergoing preoperative procedures associated with day surgery. Journal of PeriAnesthesia Nursing, 29(1), 2-9.

Winnicott, D. W. (1975). *Jeu et réalité : L'espace potentiel*. Gallimard. (Ouvrage original publié en 1971)

Winnicott, D. W. (1971). Playing and reality. Tavistock.

Vygotsky, L. S. (1978). Mind in society: The development of higher psychological processes. Harvard University Press.

Mémoire blessée et recomposition : de la quête mémorielle à la reconstruction narrative dans *Mémoire d'une tombe* de Tiburce Koffi, *La Mémoire amputée* de Werewere Liking et *Babyface* de Koffi Kwahulé

Dre Céline Omo KOFFI
Université Alassane Ouattara, Côte d'Ivoire
celinekoffi2011@gmail.com

Résumé : Se fondant sur une approche à la fois comparative, narratologique et stylistique, cette étude montre de quelle manière la mémoire, lorsqu'elle est traversée par la violence, devient fragile et morcelée. Là où le souvenir vacille, l'écriture apparaît comme un espace de réparation, un lieu où se tente la reconstruction de ce qui a été brisé. Au centre de ce processus, la figure féminine s'impose progressivement comme la gardienne d'une mémoire vivante, active, toujours en mouvement. Elle ne se contente pas de conserver le passé : par ses fonctions d'éducatrice et par ses gestes de résistance, elle contribue à fonder et à transmettre une identité collective. En transformant la douleur en force, elle donne chair à une résilience profonde, faisant du récit lui-même le prolongement sensible et organique d'une mémoire enfin réappropriée.
Mots clés : mémoire blessée, quête mémorielle, reconstruction, narration, stylistique, thérapie.

Abstract : Based on a comparative, narratological, and stylistic approach, this study demonstrates how memory, when permeated by violence, becomes fragile and fragmented. Where memory falters, writing emerges as a space for healing, a place where the reconstruction of what has been shattered is attempted. At the heart of this process, the female figure gradually emerges as the guardian of a living, active, and ever-evolving memory. She does not merely preserve the past: through her role as an educator and her acts of resistance, she contributes to establishing and transmitting a collective identity. By transforming pain into strength, she gives substance to a profound resilience, making the narrative itself the tangible and organic extension of a memory finally reclaimed.
Keywords : wounded memory, memorial quest, reconstruction, narration, stylistics, therapy.

Introduction

La littérature africaine, dans ses élans les plus profonds, n'est jamais une simple chronique des faits, mais un instrument de confrontation avec le passé, capable de donner forme et voix aux silences de l'histoire. M. Proust (1988 :44-45) écrit justement que l'œuvre littéraire « permet à la mémoire de plonger dans différents cercles du passé et d'en déchiffrer la portée pour le monde actuel ». Cette mémoire, souvent disloquée par les violences, ne se livre pas : elle se dérobe. Face à cette mémoire blessée, l'écrivain ne se contente pas de « se souvenir » ; il initie une démarche de recomposition, consistant non plus à restituer le passé, mais à en reconstruire le sens, en usant de la fiction pour reconnecter des fragments de temps, de trauma et d'identité. Dès lors, comment les romanciers parviennent-ils à transformer la quête mémorielle en un processus de reconstruction narrative qui soit, à la fois, un acte de mémoire et un acte de création ?

La présente réflexion se propose d'explorer les mécanismes par lesquels Werewere Liking, Koffi Kwahulé et Tirbuce Koffi, respectivement dans *La Mémoire amputée*, *Babyface* et *La Mémoire d'une tombe,* opèrent cette recomposition, en faisant du récit le chantier même de la réparation du passé. Elle s'attache en outre à répondre aux préoccupations suivantes : de quelles manières ces écrivains représentent-ils les traumatismes du passé ? Comment utilisent-ils la narration, les symboles pour reconstruire ce passé fragmenté ? Comment le silence et la fragmentation du passé sont-ils représentés dans les romans ? En quoi la reconstruction narrative est-elle différente de la simple documentation historique ? L'objectif est de montrer que l'acte d'écrire et de raconter agit comme une forme de guérison, transformant la mémoire individuelle en une histoire collective. S'appuyant sur une approche pluridisciplinaire qui

combine méthodes comparative, narratologique et stylistique, l'étude sera structurée en trois axes principaux : Le premier axe vise à éclairer la notion de « mémoire blessée » et à analyser les modalités de sa représentation dans le texte ; le deuxième axe aborde les outils narratifs utilisés pour "recomposer" la mémoire, quand le troisième étudie la recomposition narrative dans les romans interrogés comme lieu de résilience.

1. La mémoire blessée : entre oubli, trauma et témoignage

Selon R. Robin (2003 :16), la mémoire est « (…) un sentiment d'appartenance et d'identification à un registre social, culturel, idéologique précis, perçu comme une marque singulière ». La mémoire, en d'autres mots, joue un rôle social important étant donné qu'elle intervient dans la constitution des groupes humains auxquels elle confère un socle. La mémoire s'appuie donc sur le passé, mais aussi sur le présent, voire sur le souvenir. La mémoire individuelle, en particulier, apparaît comme un réservoir fragile et traumatique, où le passé se mêle à la conscience présente, souvent par fragments ou éclats. En ce sens, elle « fabrique une cohérence de l'existence qu'implique l'appréhension du temps passé, présent et à venir », à en croire C. Chivallon (2012 :20).

Le terme grec « trauma » désigne étymologiquement selon A. Martine (Vol.34 : N°2, P.115) : «la blessure corporelle ». *Dans la pensée* de Sigmund Freud, le trauma renvoie initialement à l'idée d'une blessure psychique. Cependant, après la Première Guerre Mondiale, le psychanalyste développe la notion de « névroses traumatiques », qu'il expose dans *Au-delà du principe du plaisir* (1920). La mémoire blessée est également appelée mémoire traumatique, à partir des travaux du docteur M. Salmona (2008) plus précisément dans l'introduction de son ouvrage *Les mécanismes psychologiques et neurobiologiques psychotraumatiques*. La mémoire blessée est considérée comme un :« trouble de la mémoire implicite émotionnelle ; elle est une conséquence psychotraumatique des violences les plus graves se traduisant par des réminiscences intrusives qui envahissent totalement la conscience (flash-back, illusions sensorielles, cauchemars) (…) ».

Ce trauma est mis en scène dans *La mémoire amputée*, à travers le personnage de Halla Njokè, le drame de la contrainte de genre. La narratrice confie, dans un monologue intérieur cinglant, son désir d'être un homme, cet aveu est symptomatique de l'ampleur des entraves sociales et des inégalités qui pèsent sur elle. Elle affirme cela en ces termes : « Je deviens mécontente de n'être pas homme. Un homme, c'est celui qui est libre. Il paraît, décide, commande, et les femmes et les enfants obéissent » (Liking, 2004 : 16). En consignant ces restrictions, la narratrice documente une mémoire blessée où les femmes sont l'objet d'une réglementation punitive qui touche leur corps et leur espace vital. La privation de liberté de mouvement et l'interdiction alimentaire sont des marqueurs qui inscrivent l'inégalité de genre dans le quotidien, faisant de l'exclusion matérielle la preuve de leur réclusion sociale. L'extrait suivant le prouve aisément :

> Les femmes restaient ici, les hommes partaient […] L'idée m'est venue que c'était une astuce pour montrer plein de choses aux garçons et laisser les filles trimer bêtement dans la cuisine sans même leur donner le droit de manger ce qui leur faisait envie. Les hommes mangeaient les serpents, les tortues, les crocodiles et même les chats, les femmes devaient se contenter des feuilles et des tubercules de manioc. (Liking, 2004 :45).

Le texte établit, par ailleurs, un pattern de violence conjugale et de maltraitance qui s'inscrit directement dans la mémoire du corps féminin. La brutalité des maris, illustrée par les cas de Mère Naja, de la mère de Halla Njokè et de Tante Roz, révèle une perte de valeur et un effacement social des femmes victimes : « Un homme est celui qui est

libre, il parait, décide, commande et les femmes, ce sont ceux qui obéissent » (Liking, 2004 :36). En relatant ces événements, la narratrice ne fait pas que témoigner d'un fait divers. Elle documente l'étendue de cette blessure mémorielle systémique. À cela s'ajouter la violence du père qui s'inscrit dans un registre d'abus intolérable lorsqu'elle devient incestueuse :

> Mon père (…) s'est aussi débarrassé de ses vêtements. Il porte aussi un pagne de bain (…). Je m'abandonne à lui. (..) Mais une partie de lui s'est plantée en moi comme une rude racine vivante et vibre quelque part dans mon ventre. (…) Et moi, je n'ai pas fait le moindre rapport entre ce qui venait de m'arriver et ce que je croyais savoir de la sexualité. (Liking, 2004 : 95-97).

Cette transgression du tabou fondamental de l'inceste est la blessure ultime de la mémoire féminine, car elle mutile l'innocence et détruit l'espace familial censé être protecteur. La violence se poursuit lorsque le père malmène violemment sa fille après avoir appris sa grossesse :

> Grand Madja accourt, arrive près de moi avant mon père, et l'empêche de placer le premier mot. (…) Laisse-la tranquille, tu veux ? Ne fait-elle pas assez comme ça ? N'est-elle pas courageuse dans ce tas, à ton sens ? (…) Sinon quoi ? Tu vas enlever sa grossesse ? (…) Deux gifles me projettent au sol, me coupant le souffle (…) Grand Madja s'approche de moi et me murmure à l'oreille : « Va-t-en d'ici (…) sinon je sens qu'un malheur va arriver. (Liking, 2004 : 234-235).

Tout ce qui précède laisse entrevoir un cycle de brutalité continu et dévastateur. Ces actes s'inscrivent dans une spirale de violence qui tend à se perpétuer, où les femmes, à l'image de Mère Naja, sont victimes d'abus répétés :

> Le cri qu'on entend. C'est celui de ma mère cloîtrée dans sa chambre : « Je t'en supplie, frère, pas ça, pas aujourd'hui, pas après elle ! Non, nooon ! » (…) Il n'allait tout de même pas la violer aussi ! Tata Roz m'avait révélé à la maternité que ma mère Naja avait déjà été abusée deux fois dans sa vie. La première fois, par un cousin de mon père, un soir de désespoir où ce dernier l'avait encore poussée au bord de la folie et où, après s'être saoulée, elle s'était réfugiée dans la brousse dans l'intention de se tuer. Dégoûtée et honteuse, elle n'avait cependant pas osé se plaindre… La seconde fois, c'était par un pêcheur dans l'île où Tata Roz l'avait amenée à la recherche d'une nouvelle terre. C'est de là qu'était venue la grossesse qui l'avait rendue démente un moment et où nous avions failli la perdre. Heureusement, il y avait eu le rituel et les retrouvailles avec mon père, et elle s'était inventé une version acceptable pour sa survie. Combien de fois certaines femmes se faisaient violer dans une vie ? Combien de fois Mères Naja se feraient-elles « tabasser » avant d'admettre qu'il vaut mieux être seule que mal accompagnée ? Combien de fois avant de prendre le courage des tantes Roz pour se prendre en charge autrement ? (Liking, 2004 :261).

Le texte expose la mémoire dans ce qu'elle a de plus lacunaire et de plus destructeur : le trauma. Le « cri » initial fonctionne comme une effraction sensorielle qui réveille la blessure intime et transgénérationnelle. Le trauma n'est pas seulement un événement passé, c'est une hantise active qui fragmente la psyché de la mère (Naja), la poussant au bord de la démence. Les abus successifs (le cousin, le pêcheur) s'inscrivent dans une violence structurelle où le corps des femmes devient le réceptacle passif de la douleur, illustrant une mémoire corporelle profondément meurtrie.

Face à l'horreur, le texte met en lumière la tension constante entre la volonté d'enfouir et l'impossibilité d'effacer. L'oubli partiel ou le silence (« elle n'avait cependant pas osé se plaindre ») agissent d'abord comme des mécanismes de défense. Lorsque la réalité devient insoutenable, la conscience recourt à la fiction : Naja « s'était inventé une version acceptable pour sa survie ». Cet aménagement de la vérité montre que face au trauma, l'oubli ou le mensonge protecteur sont parfois les seuls remparts contre l'anéantissement psychologique, secondés par des tentatives de réparation culturelle comme « le rituel ».

Ce fragment met ainsi en lumière le caractère endémique et systématique de cette violence, qui est permise par le silence social. En dénonçant l'inceste et la violence filiale, le roman de Liking rend ces traumatismes invisibles lisibles, faisant de l'écriture un acte essentiel de recomposition de la dignité face à la destruction de la sphère intime.

Chez Tiburce Koffi, la mémoire intime est perceptible à travers un terme d'apparence étrangère, "kouman" en ces termes : Mimira observa les reliures intitulées Kouman (…) c'étaient les agendas de sa vie, des sortes de premiers jets de ce qui pourrait être un jour ses mémoires (…). L'écriture était parfaitement lisible, malgré les nombreuses abréviations et ratures… Sur la couverture, il écrit « Kouman ». (Koffi, 2009 : 439).

L'exploration du mot « Kouman » révèle en effet une double nature. Si son origine malinké le renvoie à la simple « parole », son usage en argot ivoirien, le nouchi, le charge d'une acception plus sombre : celle d'une parole dite secrète. Cette polysémie n'est pas anodine ; elle pose la question d'une mémoire qui ne peut s'exprimer au grand jour et qui doit se confiner dans une sphère intime et codée, signe d'un passé trop lourd pour être pleinement révélé.

Cette observation cruciale transforme le « kouman » d'une simple archive privée en un brouillon du témoignage. L'écriture de Kansar n'est pas une fin en soi, mais un moyen d'ordonner la matière brute de sa vie en vue d'un partage futur. Cette démarche pose la question du passage de la mémoire intime et chaotique à un récit public et structuré. L'auteur montre ainsi que la mémoire blessée ne se contente pas de laisser des cicatrices, elle suscite aussi le besoin de les raconter, de les transformer en histoire. Le « kouman » est le premier pas de cette transformation. L'acte d'écrire ces « kouman », malgré les « abréviations et ratures », n'est pas seulement un enregistrement du passé, c'est aussi un acte de libération. Le stylo devient un outil pour exorciser les traumatismes et les non-dits. En consignant ses pensées, ses craintes et ses observations, Kansar ne fait pas q''organiser ses souvenirs ; il commence un travail de réparation psychique. L'écriture, par sa nature même, impose un ordre au désordre des émotions. Même si le résultat est fragmenté, comme le montre le deuxième extrait : « (…) Alors, cm de nbreux yalêklois, il rêve d'1 homme du miracle é de la redemption. c'est 1 rêve légitime ! » (Koffi, 2009 : 210), le simple fait d'extraire ces souvenirs de sa tête et de les dire*, Mémoire d'une tombe* prend tout son sens à travers cette analyse du « kouman ». La tombe symbolise le passé enfoui, le silence et les secrets que l'on voudrait sceller à jamais. Les « kouman », par leur nature même d'écrits secrets, agissent comme l'archéologie du dire, un processus de fouille qui exhume ce que l'Histoire a voulu enterrer. La lecture de ces agendas par le lecteur n'est plus un exercice élémentaire, mais une participation à cette reconstruction : il assemble les fragments pour reconstituer la vie de Kansar et, à travers elle, les traumatismes de toute une génération. Le « kouman » est la clé qui permet de rouvrir la tombe du passé et de réveiller la mémoire exposée sur le papier, et c'est le début d'un processus de guérison.

Kofi Kwahulé, de son côté, fait s'entremêler les voix. Ce que l'on peut qualifier de « polyphonie narrative » quand il met en scène une histoire d'amour et de violence. Cette histoire est savamment construite sur le modèle du jazz, dont l'analyse sera approfondie

dans la deuxième partie de notre travail. Dans cette œuvre, une dizaine de voix s'entremêlent, chacune prenant la parole pour se raconter et raconter un pan de l'histoire. Par exemple, de la page 17 à la page 34, trois histoires sont racontées par trois différents personnages à la première personne, trois ‘'je''. Il s'agit de Mo'Akissi, de Mozati et de Djê Koadjo. Mo'Akissi ouvre un coin de voile sur son amitié avec Mozati qui date de leur enfance. Mozati révèle les origines de son échec scolaire et son viol par un instituteur. Ce choix n'est pas anodin.

L'auteur donne corps à cette mémoire lacunaire qui, loin d'être un récit unique et linéaire, est une accumulation de fragments, de perspectives et de souvenirs. Chaque personnage, en disant "je", ne raconte pas seulement sa propre histoire, mais ajoute une couche à un passé collectif. La vérité n'est pas détenue par un seul individu, mais se trouve dans l'addition de ces témoignages.

Djê Koadjo, depuis Paris, conte fleurette à Mozati. Les différentes lettres d'amour de Djê Koadjo rythment les histoires de Mo'Akissi et Mozati. Le segment textuel ci-dessous l'atteste clairement :

> Je m'appelle Mo'Akissi. Mozati et moi sommes amies. Depuis toutes petites (…) Mozati, mon cœur,Je t'embrasse. J'ai reçu le mandat que tu m'as envoyé. Je t'embrasse sur la bouche (…). Moi j'ai continué l'école pas Mozati. Ça été en sixième. En sixième, l'école est devenue trop dure pour ma tête. Alors j'ai dit Mozati, l'école c'est plus la peine (…). Paris nous accueillera (Mazati et Djê Koadjo) pour notre voyage de noces. Ce sera en août, pendant que les Parisiens auront déserté la ville, car Paris est encore… (Kwahulé, 2006 : 17-19).

À travers son écriture, Kwahulé dévoile toutes les contradictions cachées d'une parole, toutes les voix qui l'habitent. En effet, plusieurs voix émergent comme si le personnage était hanté par une somme de souvenirs dont il ne parvient pas à se défaire.

Le roman devient alors une multitude de voix, où les histoires des uns se superposent et se répondent, créant une mémoire riche. Transgressant les frontières de l'intime, le roman africain se mue en un espace de réminiscence collective, où les voix et les destins individuels convergent pour tisser le grand récit de la communauté.

2. Mémoire collective et politique : de la mémoire individuelle à l'histoire de tout un continent

Le roman africain, ici, s'impose comme un véritable « devoir de mémoire », assumant la fonction de transmission et d'éducation historique. Il permet aux générations futures de « mieux connaître et apprendre l'histoire » (J.P. Rioux, 2002 : 157-167). Cependant, dans le contexte postcolonial, cette fonction dépasse la simple pédagogie pour devenir un acte de souveraineté politique. Le roman démontre que la mémoire individuelle est le point de départ de toute reconstruction collective. En se réappropriant son propre passé et sa dignité. Au cœur de cette mutation se trouve la femme. Véritable pivot de la reconstruction narrative, la femme africaine transmue la blessure mémorielle en une force de proposition politique. Raconter son histoire devient alors, pour elle, une manière de revendiquer son existence et son droit à la vérité historique. Le roman de Werewere Liking met en parallèle la condition de la femme africaine et le destin du continent, tous deux victimes d'une mémoire mutilée. À l'image de la femme dont l'identité est souvent ignorée, l'Afrique a été soumise à une amputation historique, une destruction méthodique de ses valeurs culturelles. Le récit révèle que des pans entiers de son histoire sont tronqués, notamment à travers la falsification de ses systèmes d'identification : « Nos systèmes d'identification n'avaient pas pu résister à l'assaut

global des civilisations dominantes (…) Les gouvernements (coloniaux) avaient la mainmise totale sur les archives et faisaient disparaître les traces des actions qui les dérangeaient » (Liking, 2004 :21).

Cette amputation de la mémoire a entraîné la désintégration des valeurs morales fondamentales de la société africaine. Les principes de solidarité, de dignité et de respect, autrefois garants de l'équilibre social, ont été bafoués. Le roman dépeint la perte de ces repères conduisant les hommes à s'habituer à ne plus assumer leurs responsabilités : « Or les règles de base qui permettaient cette solidarité avaient toutes été bafouées : le respect des tabous, de la dignité et de l'intérêt général du clan (…). La dignité du continent a ainsi été remplacée par une quête effrénée de l'argent, une gangrène politique qui ronge la société. » (Liking, 2004 : 105). Restaurer la dignité culturelle est indissociable du combat pour l'autodétermination africaine. Dans *La mémoire amputée,* les femmes donnèrent de la voix en vue de voir éclore aujourd'hui une Afrique nouvelle libérée des guerres et des génocides humains. Pour Pierre Nora, « (…) la mémoire est vécue collectivement, plus elle a besoin d'hommes particulier qui se font eux-mêmes des hommes-mémoire ». C'est le cas en réalité de Tante Roz dans *La mémoire amputée* qui portait le flambeau de cette lutte, elle qui était autodidacte. Elle devint la secrétaire générale des sections féminines du parti de Mpôdôl en son temps :

> Comment et quand a-t-elle appris tout ce qu'elle sait : les langues (elle en parle au moins quatre) ; les métiers (elle est tricoteuse et fabrique des chapeaux de perles extraordinaires) ; elle est couturière et confectionne certainement les meilleurs ngondos traditionnels que n'importe quelle femme douala adorerait porter ; sans compter qu'elle fut secrétaire générale des sections féminines du parti de Mpôdôl en son temps. (Liking, 2004 : 316).

Par la mise en récit du combat des femmes, *La mémoire amputée* démontre avec force que la marche de l'Afrique vers son indépendance totale est intimement liée à la prépondérance du rôle des femmes sur les plans social et politique.

Babyface, quant à lui, offre un contre-récit au discours politique officiel. C'est une forme de mémoire politique qui refuse le silence. Le roman de Kwahulé dépeint une société à l'agonie avec une intention politique claire. Le traumatisme d'une nation n'est pas qu'une question d'histoire ; c'est une réalité vécue au quotidien. La violence et l'obscénité ne sont pas gratuites, mais symptomatique d'une profonde maladie politique : la subversion des valeurs traditionnelles : « Ton (Mo'Akisi) propre mari avec ta propre sœur, même père même mère, dans ton propre lit » (Kwahulé, 2006 : 47). Ce qui est un signe évident de la décadence sur le plan social et moral.

Le roman montre également comment l'élite politique, en créant un concept aussi clivant que « l'éburnité », a blessé la mémoire collective de la nation. Cette réalité transparaît sans ambiguïté dans le discours de Babyface :

> Les étrangers étaient devenus la source matricielle de tous les problèmes que connaissent les Éburnéens. Un groupe d'intellectuels dénommé le FER, le Front Éburnéen du Refus, faisant montre d'une irresponsabilité criminelle, avait inventé le douteux concept d'éburnité : un Éburnéen pur ! La loi du sang. Qui n'était pas né de père et de mère éburnéens, eux-mêmes éburnéens de naissance, n'était pas éburnéen (Kwahulé, 2006 : 55).

Cette idéologie qui prend les étrangers pour boucs émissaires est un acte politique d'amputation. Elle tente d'effacer une histoire de coexistence pour la remplacer par une identité fabriquée et exclusive. Kwahulé expose comment la « décennie de crise » est directement liée à cette manipulation de la mémoire collective. La violence et

« l'irresponsabilité criminelle » du « Front Éburnéen du Refus » ne sont pas le fruit du hasard ; elles sont la conséquence d'un projet politique basé sur un mensonge et l'identité nationale.

Dans ce contexte, le roman devient un élément essentiel de la recomposition narrative pour la nation. En nommant et en exposant le mensonge politique de « l'éburnité », Kwahulé donne au lecteur les outils pour comprendre les causes du chaos social. Le langage brut du roman est un moyen de dire la vérité que l'histoire officielle refuse de reconnaître. C'est un appel à la nation et, par extension, au continent africain à se souvenir et à affronter son passé pour construire un meilleur avenir.

Le roman de Tiburce Koffi s'inscrit également dans le courant de la « littérature de mœurs politiques », reflétant les dérives qui ont marqué les premières années des indépendances africaines. La description d'un pays imaginaire, Yalèklo, permet à l'auteur de créer une allégorie du continent : « Ce pays ne s'est pas toujours appelé ainsi, cependant. On l'appelait Yalêklo – le village de la pauvreté. » (Kwahulé, 2006 : 28).

L'extrême pauvreté et la corruption des élites sont les blessures initiales de la nation. L'auteur utilise la fiction pour dénoncer une réalité « tout aussi fragrante » que les faits réels. En décrivant le sentiment de désespoir des habitants de Yalêklo, le roman pose les fondations d'une mémoire collective du dénuement et de l'humiliation qui a conduit aux révolutions :

> Ses habitants s'appelaient Yalêklois, mais ils savaient au fond d'eux-mêmes qu'ils n'étaient rien d'autres que des yalêfou, c'est-à-dire, des pauvres, (…). Et ils avaient fini par s'accommoder de ce mal insidieux, jusqu'à ce qu'un jour, l'audace folle d'un quêteur d'aubes nouvelles les fasse rêver aux étoiles, et leur promette une place d'invités de choix au banquet des nations qui se suffisent. (Kwahulé, 2006 : 28).

Le nom de la nation est un acte de mémoire. Le passage de "Yalêklo" (le pays des pauvres) à "Sran-ouflê-dougou" (le pays des hommes nouveaux) est une tentative délibérée de recomposer l'identité nationale. C'est une révolution qui s'opère d'abord par le langage : « Sran-ouflê-dougou». Composé de trois lexèmes dont deux en baoulé sran (homme) et ouflê (nouveau) et de dougou (village ou pays) en malinké, une langue qui est parlée dans la partie nord de la Côte d'Ivoire ». Sran-ouflê-dougou est le nouveau nom attribué à l'ex-Yalêklo, comme pour effacer l'impact de la mauvaise connotation de l'ancienne dénomination sur ces habitants. Une manière pour les nouvelles autorités de conjurer le mauvais sort : la pauvreté et les nombreux abus du pouvoir antérieur. Sran-ouflê-dougou ou encore le miracle d'une révolution est un nouveau pays avec un nouveau régime, reconnu et accepté par un nouveau peuple. Nouvelle république, nouvelle mentalité : « La République de Sran-ouflê-dougou, à l'instar de la défunte République de Yalêklo, est un État laïc, seule religion qui vaudra désormais d'être professée chez nous, sera celle du Travail, pour notre libération : « Travaillons, prenons de la peine. C'est le fonds qui manque le moins […]. » (Koffi, 2008 : 354). Ces propos doivent désormais guider la marche du nouveau pays.

Les révolutionnaires ne changent pas seulement le régime, ils veulent effacer l'impact négatif de l'ancienne dénomination sur la psyché collective. Ce changement de nom est un acte politique pour rompre avec le passé de la honte et de la pauvreté. La nouvelle toponymie est un outil de propagande de la révolution, une manière de promettre un avenir meilleur et de fonder une nouvelle mémoire collective basée sur la « dignité » et le « travail » :

> Sran-ouflè-dougou. On aurait dit que le pays entier était saisi par une frénésie du travail au point où les vacanciers apparurent, très vite, gênants : on n'avait pas le temps de s'occuper d'eux (…) Tout étranger

> qui arrivait à Sran-ouflè-dougou était frappé par un fait insolite, car inhabituel en Afrique : l'allure empressée des gens. (…) Sran-ouflè-dougou, on ne perd pas de temps. » Parfois, on lisait à propos de Sran-ouflè-dougou : « Le pays des gens pressés » ou bien « Le pays de la religion du Temps et du Travail ». Ces appellations valorisantes décuplaient la bonne image de ce pays, naguère des sables et des vents furieux. Heureuse coïncidence : comme si la nature elle-même avait décidé de réparer une grave injustice. (Koffi, 2008 : 362-363).

L'idéologie de la « Révolution » est un mythe fondateur qui, paradoxalement, reproduit les mêmes cycles de violence. La « victoire du bien sur le mal » se termine par la mort du Numéro 1, trahi par un des siens. Le roman de Koffi déconstruit le mythe du héros révolutionnaire. Il montre que la violence, la « gangrène » et la soif de pouvoir n'ont pas été éliminées. Le conflit interne qui tue le leader est la preuve que la « mémoire blessée » n'a pas été guérie par la Révolution, mais qu'elle s'est transmise d'un régime à un autre. La nouvelle « République de Sran-ouflê-dougou » est une tentative de recomposition, mais le lecteur sait que la tragédie est inscrite dans son ADN. Le roman de Tiburce Koffi est une analyse complexe de la mémoire politique africaine, où les tentatives de « recomposition » (le changement de nom, la Révolution) ne suffisent pas à guérir les blessures profondes de l'histoire du continent. Cependant, si le fond de ces œuvres témoigne d'une mémoire meurtrie, leur architecture narrative en est le reflet direct.

3-Les formes ou les stratégies narratives de l'indicible : entre chant-roman, rythmes et jazz

La forme narrative devient un vecteur central de la mémoire dans notre corpus. Dans *La Mémoire amputée*, le « chant-roman » de Werewere Liking mêle prose et poésie, donnant au récit un rythme musical et chanté qui reproduit le flux et les ruptures de la mémoire traumatique. C'est une stratégie de recomposition qui permet de contourner les limites d'un récit historique classique. Dans *Le plaisir du texte*, R. Barthes (1973) montre comment l'acte d'écrire peut procurer à l'écrivain une jouissance d'ordre esthétique capable de conduire au délire de la forme, car l'écriture est le lieu où se déplie l'expérience profonde. La mémoire traumatique, souvent fragmentée et chaotique, ne peut être racontée de manière linéaire. Sophie Rabau (2002 : 31) parle d'un « émiettement du texte ».

Le chant, par ses rythmes et ses ruptures, reproduit le flux des émotions, des souvenirs et des silences. En voici quelques illustrations :

> **Chant 4**
> C'était il y a vingt ans.
> Peut-être plus, c'est comme si c'était hier.
> Tu es parti mon père, tombé au bord d'une route, isolé, renié, fatigué.
>
> Je n'étais pas à ton enterrement. Mais je dois veiller à ce que tu dormes en paix, libéré, pardonné.
> Car si ce n'est pas moi, qui pensera à te donner de la compassion ?
> Toi qui as suscité tant de troubles passions. L'envie, le désir, la haine, l'admiration
> Donne-t-on de la compassion à ceux que l'on croit supérieurs ?
> Compatit-on à la souffrance d'un Lôs ?
> D'ailleurs un « surpuissant » souffre-t-il ? A-t-il un cœur, est-ce vraiment du sang qui coule dans ses veines!(…)
>
> **Chant 12**
> Cette chose nommée destin ou fatalité
> Ma mémoire l'a enregistrée.

Cette chose sans corps, sans visage
Et pourtant si reconnaissable.
Qui arrive à pas de chats mitonnés.
Et vous enveloppe de sa présence sans équivoque.
Imprime un tournant à votre route.
Et tout choix ne se fait désormais plus qu'en fonction de la [forme] (…)

Chant 16
Je pense aussi souvent à Maître Ndiffo.
Chaque fois que je frôle le désespoir
Chaque fois que je broie du noir
Pensant à mon père, aux créateurs par kyrielle
Rencontrés après lui et tous ces intellectuels que j'ai vus devoir se débattre, vainement
Contre l'immense épidémie de désespoir
Qui s'est abattue sur tous les intellectuels africains Au moins, trois décennies durant (…).
(Liking, 2004 : 48–49, 243–341).

Le chant 4 traite de la culpabilité et du devoir de la mémoire filiale. L'absence « Je n'étais pas à ton enterrement » et la déchéance du père « tombé au bord d'une route », « isolé », « renié ». Le père est ici une figure démythifiée, presque une métaphore d'une Afrique glorieuse mais épuisée. Le « Je » se donne pour rôle de « recomposer » l'image du père par la compassion. Écrire, c'est « veiller à ce que tu dormes en paix ». Le chant 12 quant à lui théorise la manière dont le choc s'inscrit dans la mémoire. Le destin est décrit comme une force invisible mais concrète « à pas de chats mitonnés ». C'est l'événement qui brise la linéarité d'une vie. Ici, la mémoire est un réceptacle passif d'une "fatalité" qui change la direction de l'existence. « Ma mémoire l'a enregistrée ». La fin du chant suggère que désormais, chaque choix est dicté par la « forme » de ce destin.

En ce qui concerne le chant 16, il joue la résistance politique dont nous parlions plus tôt. L'auteur passe du « Père » aux « intellectuels africains ». La blessure n'est plus seulement familiale, elle est générationnelle. Le « désespoir » est décrit comme une « épidémie » qui a frappé l'intelligence africaine pendant « trois décennies ».

En définitive, le parcours de ces trois chants dessine une trajectoire de résilience, où la littérature agit comme une véritable clinique de la mémoire. Dans un premier temps, le Chant 4 s'attache à recoudre le lien brisé avec la figure paternelle ; par la compassion, l'écriture réhabilite l'homme derrière le héros déchu et panse la plaie de l'absence. Cependant, cette blessure n'est pas un accident isolé ; le Chant 12 nous rappelle que le traumatisme est « enregistré » comme une fatalité qui déforme le cours de l'existence. C'est enfin dans le Chant 16 que s'opère la véritable recomposition narrative. En passant de l'histoire du père à celle des intellectuels africains, l'auteur transforme une mélancolie intime en un témoignage collectif puissant.

Le chant s'apparente à une méthode thérapeutique qui, par la musique et le rythme, aide à exprimer l'indicible. Le "chant-roman" devient ainsi un pont entre l'oralité africaine (contes, chants traditionnels) et l'écriture, permettant à une mémoire blessée d'être transmise et guérie en dehors des canons occidentaux. Cette forme permet également de restituer l'intensité émotionnelle des souvenirs et de renforcer l'immersion du lecteur dans le vécu des personnages.

Koffi Kwahulé met en scène une polyphonie de voix qui s'entremêlent, non pas pour former un récit linéaire, mais pour dépeindre la nature même d'une mémoire blessée. Loin d'être un fil unique, le souvenir est ici un tissu de perspectives individuelles, de fragments de vie et de secrets. L'entrecroisement des « je » de Mo'Akissi, Mozati et Djê Koadjo reproduit la structure du jazz : les voix et les histoires se superposent, se

répondent et se contredisent, créant une mélodie narrative complexe. Les « dissonances » de cette œuvre musicale correspondent aux moments de trauma (le viol de Mozati) qui, en faisant irruption dans le récit, rompent la fluidité et rappellent que la mémoire n'est pas une partition harmonieuse mais un ensemble de ruptures et de douleurs :

> Je devais avoir neuf ans… ou dix ans… Neuf ans et quelques choses. Mes seins commençaient à pousser. Ils étaient même, à ce qu'on disait, très gros pour mon âge… Dans ma tête, j'étais une petite fille. Onze ans plutôt. C cours moyen première année, ça, je m'en souviens. CA à l'E.P.P.C., École primaire publique Château d'eau de N'Pinkro (…). Jusque -là, l'école ne se passait pas trop mal. Je n'étais pas la première de la classe mais je n'étais pas la dernière non plus. J'étais des fois à 23e, des fois à 25e, des fois à 24e. J'étais au milieu. Jusqu'en CM1.Notre maître s'appelait Dieusibon. (…).Jamais imaginé le maître nu. (…). C'est lui-même qui a retiré ma culotte. Je m'attendais à n'importe quoi. À des choses que ma tête n'osait même pas imaginer. Mais il s'est contenté de me regarder, de me regarder là… simplement là… Des yeux qui ne se rassasiaient pas de me regarder là. Peut-être pas pendant longtemps, mais cela m'a paru très long. Va m'attendre dans la chambre, j'arrive. La honte s'est jetée sur moi. Il ne souriait plus. Le sang. Je ne sais pas si ça s'est fait dans le salon ou dans la chambre. Ou ailleurs. Quand j'ai vu le sang, je me suis dit : « J'ai dû avoir mal. ». J'ai dit : « Il y a du sang. » J'ai dit : « Je suis blessée. » Il m'a répondu : « Ce n'est rien, c'est normal ». (Kwahulé, 2006 : 20-29).

Dès les premières lignes « Je devais avoir neuf ans… ou dix ans… Onze ans plutôt », la narratrice hésite. Le traumatisme a fragmenté la mémoire chronologique. L'esprit de la victime tente de reconstruire le passé, mais les chiffres se brouillent. Cette hésitation montre que la blessure a « cassé » le fil du temps. Paradoxalement, alors qu'elle oublie son âge, elle se souvient avec précision de son rang (23e, 25e) et de l'acronyme de son école. C'est typique de la mémoire traumatique : le cerveau occulte l'essentiel mais se fixe sur des détails techniques pour tenter de garder pied. Le nom du maître, « Dieusibon », est ironique et tragique. On voit ici comment une figure de confiance (le maître, le « sapeur admire » utilise son statut pour briser l'innocence. La narratrice écrit pour se réapproprier son corps. Elle décrit l'horreur avec des mots simples « Je suis blessée », ce qui montre la violence de l'impact sur une enfant qui n'a même pas encore les mots pour nommer le viol.

Tandis que les chants précédents exploraient la blessure héritée (le père) ou collective (les intellectuels), ce récit de Mozati nous plonge dans la source physique et originelle du traumatisme. La recomposition narrative n'est plus ici une quête de pardon, mais une tentative désespérée de nommer l'innommable et de reprendre possession d'un corps marqué par le sang et le silence imposé.

Chez Tiburce Koffi, le récit prend l'allure d'une épopée. Cette épopée n'est pas qu'un long récit, c'est le genre littéraire qui raconte les mythes fondateurs d'un peuple :

> Gens d'ici et d'ailleurs, écoutons-le. Écoutons, pour une dernière fois, la complainte du djomolo.djomolo-blues !notes lyriques d'un conte du soir qui va finir, qui finit (…) Il joue pour apaiser un peu l'esprit en peine du chroniqueur (…) aux héros enragés et impossibles qu'il a, lui-même, remis en scène ; ces anges tragiques, pris eux aussi dans le vertige de leurs folies et le tourbillon d'un destin aux yeux d'aveugle (…). Les héros ont quitté la scène dépeuplée. Joue-moi donc ça, Djomolo, joue-moi le vers sonore.et dis-leur les derniers mots de ce conte troublant du Sahel djomolo-blues ! (…) que se ferme donc à jamais le poème

> rouge ! C'est une petite histoire ! », dit donc la chanson… « C'est une longue histoire, et une marche tragique ! », affirme le djomolo. « C'est une grande et belle histoire ; mais elle est sale ! », murmurent les gens sous le préau, en s'en retournant chez eux, perplexes, et le cœur comme noyé de chagrin nocturne. (…). Djomolo, refermons-la. (Koffi, 2009 : 30-31 ; 512-513).

L'auteur opère un mélange fascinant entre des instruments traditionnels africains (xylophone, cora) et un genre musical né du traumatisme de l'esclavage : le Blues. En associant le djomolo au blues de Harlem, le texte universalise la « mémoire blessée ». La douleur n'est plus seulement celle d'un village ou d'un homme, elle devient une plainte transatlantique. La musique sert de liant là où les mots sont trop « sales » ou trop « tristes ». Elle est l'outil ultime de la recomposition : elle transforme le cri en harmonie. Enfin, le Djomolo-blues vient clore ce cycle. Ici, la blessure est devenue un poème que l'on peut enfin refermer parce qu'il a été entendu et partagé.

La forme narrative de ces trois œuvres ne se contente pas de raconter la douleur ; elle la met en rythme. Qu'il s'agisse de la répétition des chants, de la précision clinique du souvenir d'enfance ou de la musicalité du blues, chaque dispositif textuel vise à transformer une mémoire subie en une mémoire choisie. Le récit devient alors cet espace souverain où la femme africaine et le chroniqueur reprennent le pouvoir sur leur destin, transformant le « chagrin nocturne » en une lumière pour l'avenir.

4. La recomposition narrative : le roman comme lieu de résilience

Cette dernière partie de notre analyse se consacre à la finalité du processus que nous avons décrit : la transformation de la mémoire blessée en un récit de résilience. Selon B.Cyrulnik (1999), la résilience est la capacité, après un traumatisme, de reprendre un développement nouveau en s'appuyant sur des tuteurs de résilience (personnes, lieux ou, dans notre cas, l'écriture). En littérature africaine, le roman se pose précisément comme ce « tuteur » : il offre un espace symbolique où les traumatismes individuels et collectifs sont recomposés et transformés. Il permet de passer de la sidération à l'action. L'étude des trois romans de notre corpus révèle que la femme est au cœur de cette dynamique de résilience. Elle est l'agente principale qui s'oppose à la fragmentation du passé. Le rôle des femmes est mis en relief à travers leur fonction de passeuses de mémoire. Par cette transmission intergénérationnelle, elles assurent la continuité du récit entre les générations, souvent par le biais de la mémoire orale, des rituels ou des gestes. Ce faisant, elles reconstruisent les liens familiaux et culturels que la violence ou la politique ont tentés d'amputer. La femme ne se contente pas de raconter ; elle agit. Sa mémoire est performative : le fait même de la mettre en récit (dans l'œuvre) ou de l'incarner (dans le corps des personnages) est un acte de résistance qui conteste le silence imposé et l'effacement historique.

P. Ricoeur (2000 :72-73) souligne que la transmission féminine de la mémoire est un vecteur essentiel pour préserver l'identité collective et la continuité historique. Ce qui est perceptible à travers *La mémoire amputée* et *Babyface*. Bien que les deux œuvres ne se concentrent pas uniquement sur des personnages féminins, elles montrent toutes les deux comment les femmes sont des actrices clés de la recomposition de la mémoire, mais de manières très différentes. Chez Liking, la femme apparaît comme la mémoire vivante de la communauté. Mais elle n'est pas seulement là pour rappeler le passé : elle porte aussi la possibilité d'un avenir. C'est cette double fonction *mémoire* et *renaissance* que l'on retrouve chez Werewere Liking. Dans *La Mémoire amputée*, la figure de Grand Madja occupe une place singulière. Elle berce sa petite-fille Halla Njokè, elle l'éduque, elle lui transmet des valeurs. On sent bien, dans ses paroles comme dans ses gestes, que cette grand-mère incarne la stabilité du monde ancien. Un simple conseil résonne comme un héritage : Halla Njoke pouvait affirmer :

> Grand Madja Halla, mon homonyme, m'affirmait : "Toi, tu sauras toujours si tu es libre ou pas, selon que tu pourras associer travail et plaisir, ou pas." [...] Dès la première lueur de l'aube, elle recueille des braises, place des machettes et des houes dans des paniers que nous portons sur la tête et nous allons au champ. Elle allume un feu car il fait bien froid à ces heures. Nous travaillons en silence, avec une double ardeur pour avoir chaud et ne pas nous faire piquer par des insectes. Parfois, elle entonne un chant et crée un rythme auquel ma puînée et moi nous abandonnons. Une sorte de moteur régulier, irrésistible. Ainsi, nous abattons toujours un travail énorme qui nous vaut les félicitations de notre mari. (Liking, 2004 : 44).

Ce n'est pas qu'un mot de sagesse : c'est une manière de relier liberté, dignité et travail. Par petites touches, la grand-mère construit l'identité de sa petite-fille. Le feu qu'elle allume à l'aube, les chants qu'elle entonne au champ, tout cela dépasse l'anecdote. C'est une pédagogie en actes. Derrière cette image se dessine la figure plus large de la femme africaine moderne : une femme actrice, capable de tenir tête à l'histoire, et pas seulement de la subir. Hors du cercle familial, elle prend place sur la scène sociale. Elle devient mémoire communautaire et en même temps moteur de dynamisme. Sa ruse, son silence méditatif, son intelligence pratique la rendent indispensable. En fin de compte, la femme ne conserve pas seulement la mémoire : elle façonne l'identité collective. Elle éduque, elle conseille, elle résiste. Bref, elle transforme la douleur héritée en ressource, et c'est bien cela qui relève de la résilience.

Chez Koffi Kwahulé, le thème de la mémoire blessée ne se manifeste pas à travers une amputation historique lointaine, mais par la violence crue et la désintégration du tissu social et urbain. Dans *Babyface*, le passé est un chaos de traumatismes, de racismes et d'abus. Face à cette réalité, la mémoire féminine devient un lieu essentiel de cette blessure, mais aussi de sa recomposition. Le rôle des femmes, loin d'être un simple témoignage, est une confrontation brutale avec la réalité. Les personnages féminins de Kwahulé, qui sont souvent des survivantes de la rue, utilisent un langage brut et sans fard :

> Pamela, qu'elle s'occupe de ses fesses ! Est-ce que je me mêle des histoires de femmes de son vilain petit député quand il dit qu'il va soi-disant en mission alors que tout le monde sait qu'il va se faire tripoter par ses sales petites djantras ? Quand toutes les copines se moquent d'elle, est-ce que je mets ma bouche dedans aussi ? Alors qu'elle laisse mon nom tranquille ! Ces ragots, qu'elle enlève mon nom dedans ! Si je veux donner mon cul à mon arrière-arrière-arrière-grand-père, je donnerai mon cul à mon arrière-arrière-arrière-grand-père ! Mon cul, c'est pas le cul de quelqu'un ! Tout ça, c'est la jalousie. Pamela, elle aurait été bien contente d'être à ma place. (Kwahulé, 2006 : 43.)

Contrairement à la pudeur des récits d'enfance, ce passage impose une confrontation brutale avec la réalité contemporaine. La narratrice brise la « sacralité des mœurs » par une langue provocatrice et charnelle. En revendiquant la libre disposition de son corps :« mon cul, c'est pas le cul de quelqu'un », elle transforme l'agression sociale en une contre-attaque verbale. La brutalité du lexique n'est pas ici une simple vulgarité, mais le signe d'une mémoire qui refuse désormais de subir le silence et qui s'affirme par le cri. La femme africaine dans ce contexte n'est pas seulement une victime qui pleure : c'est aussi une femme qui tempête, qui insulte et qui défie le pouvoir masculin et social pour protéger son espace intime. Sa parole n'est pas ornée de mythes ou de poésie ; elle est une force de dénonciation. C'est une mémoire de la violence subie qui se reconstruit par la nomination et la confrontation. La brutalité des relations sexuelles, l'inceste et la

pédophilie ne sont pas là pour choquer, mais pour témoigner d'une vérité insoutenable :

> J'ai dit : "Il y a du sang. J'ai dit : « Je suis blessée. » Il m'a répondu. Ce n'est rien, c'est normal. Et il est allé chercher un morceau de pain pour le tremper dedans. L'enfoncer dedans. Et il a retiré le morceau de pain tout rouge de sang. Et il a mangé le morceau de pain trempé du sang de ce qu'il venait de me faire. À présent tu es à moi. Tu ne m'oublieras jamais. (…) J'ai pensé que c'était ainsi. Pour toutes les femmes. À ce moment-là. Ce qui remplissait ma tête, c'était la honte de ce que le maître m'avait fait pour qu'il y ait du sang (Kwahulé, 2006 : 29).

La brutalité de cette scène atteint son apogée dans le geste quasi-cannibale du maître, qui consomme littéralement la blessure de sa victime. En trempant son pain dans le sang de l'enfant, Monsieur Dieusibon opère une désacralisation radicale de la figure de l'enseignant et de l'homme. La parole de la narratrice, des années après, rend compte de cette confrontation avec une réalité qui dépasse l'entendement : l'acte est si monstrueux qu'à l'époque, l'esprit de la petite fille a dû le "normaliser" pour ne pas s'effondrer. La recomposition narrative consiste ici à déconstruire ce "sourire de grand frère" pour révéler la folie prédatrice qui se cachait derrière, et ainsi libérer la mémoire de cette emprise sanglante.

L'auteur, à travers ces femmes, utilise cette crudité pour affirmer que la reconstruction narrative du passé doit passer par la démystification de la violence. En décrivant « la poésie entre les cuisses de Nolivé » ou « elle joue avec les choses de sa grande sœur », le texte met en lumière la perversité qui corrompt même le langage. Le roman ne se contente pas de relater des actes obscènes ; il les nomme sans concession pour en dénoncer l'impact sur l'identité et la mémoire des femmes. Contrairement à Werewere Liking pour qui le corps est un lieu de sagesse ancestrale, chez Kwahulé, le corps féminin est un champ de bataille où s'inscrivent les stigmates de la mémoire blessée. Le viol et l'inceste ne sont pas que des faits, ce sont des blessures mémorielles qui s'incarnent. La recomposition devient alors un acte de survie : c'est le processus par lequel ces femmes s'efforcent de récupérer un corps et une dignité qui leur ont été retirés. Le roman dépeint la débauche non comme une fin en soi, mais comme le symptôme d'une société malade. La sexualité y est débridée parce que le lien humain est brisé. La recomposition ne se fait pas en embellissant le passé, mais en le confrontant. C'est l'acte de parler de la violence qui permet aux personnages féminins d'amorcer leur propre processus de guérison.Chez Kwahulé le rôle de la femme est de montrer que la résilience ne passe pas toujours par la beauté ou la tradition. Elle peut aussi passer par la confrontation au réel le plus brutal, en utilisant le langage comme une arme pour reconstruire une mémoire de survie. Quant à Werewere Liking, elle montre une recomposition par la transmission culturelle et la spiritualité (un retour aux sources), tandis que Koffi Kwahulé montre une recomposition par la survie et l'affirmation brute du réel.

Conclusion

En définitive, les trois romans étudiés se distinguent par une accumulation de traces mémorielles, souvent fragmentaires. Ils révèlent que la mémoire, loin d'être linéaire, se construit par la sédimentation de perspectives et de souvenirs. Dans ce dispositif, chaque « je » narratif dépasse l'histoire individuelle pour tisser une strate supplémentaire au passé collectif. La vérité ne réside plus dans un témoignage unique, mais dans l'addition de ces voix. Le roman devient alors un palimpseste narratif où les récits se superposent et se répondent, faisant de la mémoire individuelle le creuset de toute reconstruction nationale. Dans ce contexte, la forme narrative elle-même s'adapte

au traumatisme. Puisque la mémoire blessée est par nature fragmentée et chaotique, elle refuse la linéarité classique. Le concept de « chant-roman » émerge alors par ses rythmes et ses ruptures ; il épouse le flux des émotions et des silences. Cette méthode, presque thérapeutique, utilise la musicalité pour dire l'indicible. Elle jette un pont entre l'oralité africaine (contes, chants) et l'écriture, permettant à la mémoire de guérir hors des canons occidentaux.

Enfin, l'analyse des rapports de force et des agir féminins présente la femme comme une figure d'astuce et de prudence. En l'élevant au rang d'héroïne, les romanciers démontrent que le traumatisme n'est pas une fatalité. Les femmes ne sont pas de simples témoins : elles s'affirment comme les gardiennes et les architectes de la mémoire. En tout état de cause, ces œuvres prouvent que la mémoire traumatique exige une esthétique de l'éclatement. La poétique du récit n'est plus un simple support, elle devient le prolongement organique de la mémoire elle-même.

Références bibliographiques

BARTHES Roland (1973), *Le plaisir du texte*, coll. « Tel Quel », Paris, Seuil.

CHIVALLON Christine (2012), *L'Esclavage, du souvenir à la mémoire : contribution à une anthropologie de la Caraïbe*, Paris, Karthala.

CYRULNIK Boris (1999), *La résilience : protection et vulnérabilité*, Conférences psy, H4, Édition.com.

FREUD Sigmund (1927), *Au-delà du principe de plaisir*, Paris, Payot. https://fr.wikipedia.org/wiki/Au-del%C3%A0_du_principe_de_plaisir#:~:text. Consulté le 07/03/2026.

KOFFI Tiburce (2008), *La Mémoire d'une tombe*, Abidjan, NEI-CEDA.

KWAHULE Koffi (2006), *Babyface*, Paris, L'Harmattan.

LIKING Werewere (2004), *La Mémoire amputée*, Paris, L'Harmattan.

NORA Pierre (1984), *Les lieux de mémoire*, Tome 1 P. XXXV, La république, Paris, Gallimard.

PARENT Anne Martine (2007), *Trauma, témoingage et récit, le déroute du sens*, Erudit, Vol.34, N° 2, P. 115. https://id.erudit.org/iderudit/014270ar/ Consulté le 07/03/2026.

PROUST Marcel (1988), *Du côté de chez Swann*, 1913. Paris, Gallimard.

RABAU Sophie (2002), *L'écriture* fragmentaire,Théories *et pratiques*, Perpignan, Presses universitaires de Perpignan.

RICŒUR Paul (2000), *La mémoire, l'histoire, l'oubli*, coll. « Points essais », 2000, Paris, Seuil.

RIOUX Jean-Pierre (2002), « Devoir de mémoire, devoir d'intelligence », *Vingtième siècle,* vol. 73, no 1, pp. 157-167, *Revue d'histoire*.

ROBIN Régine (2003), *La mémoire saturée*, Paris, Stock.

SALMONA Muriel (2008), *Mémoire traumatique et victimologie*, Psychotromatologie, Dunod, https://www.memoiretraumatique.org/psychotraumatismes/memoire-traumatique.html, consulté le 03/02/2026.



De quelques figures archétypales dans les contes marocains : représentations, rôles sociaux et genres

Dr Mbarka HAIDOUCH
Laboratoire SLLACHE, Faculté des Lettres et Sciences Humaines Dhar El Mehrez, Université Sidi Mohamed Ben Abdellah - Fès
mbarka.haidouch@usmba.ac.ma

Résumé : À partir de trois contes amazighs extraits du recueil intitulé *Contes berbères N'tifa du Maroc*, le présent article analyse les principales figures féminines de la tradition orale marocaine. Dans cette perspective, il met en lumière la coexistence de deux archétypes dominants : la femme vertueuse, renvoyant au dévouement et à la protection, et la femme malveillante, incarnée par la marâtre ou la rivale jalouse. Cependant, l'étude montre que ces récits ne se limitent pas à la reproduction de stéréotypes genrés. Grâce à des parcours marqués par la résilience, la ruse et l'intelligence, certaines héroïnes parviennent à déverrouiller les moules convenus et à aller au-delà des rôles qui leur sont assignés. Ainsi, le conte apparaît comme un espace de transmission des normes sociales, mais également comme un lieu d'une reconfiguration symbolique des représentations du féminin.
Mots-clés : *Conte marocain, figures féminines, archétypes, représentations genrées, symbolique narrative.*

Abstract : Drawing on three Amazigh folktales selected from the collection *Contes berbères N'tifa du Maroc*, this article examines the principal female figures represented in Moroccan oral tradition. From this perspective, it highlights the coexistence of two dominant archetypes: the virtuous woman, associated with devotion, care, and protection, and the malevolent woman, embodied primarily by the stepmother or the jealous female rival. However, the analysis demonstrates that these narratives cannot be reduced to the reproduction of conventional gender stereotypes. Through trajectories marked by resilience, resourcefulness, and intelligence, certain female protagonists challenge established norms, resist conventional roles, and transcend the limitations imposed upon them. The folktale thus emerges not only as a vehicle for the transmission of social norms and gender expectations, but also as a symbolic space in which representations of femininity are negotiated, challenged, and reconfigured.
Keywords : Moroccan folktale, female figures, archetypes, gender representations, narrative symbolism.

Introduction

Le conte de tradition orale occupe, au sein du patrimoine marocain, une place fondatrice tant par sa fonction de transmission culturelle que par son rôle de miroir social. Cette *oraliture*[1] ne se limite ni à un simple divertissement familial ni à un réservoir d'histoires destinées aux enfants. En effet, elle constitue un lieu de cristallisation des valeurs, des représentations et des imaginaires protéiformes. À travers ses structures narratives, ses personnages et ses visées symboliques, le conte constitue un véritable système de pensée qui reflète les normes sociales tout en contribuant activement à leur reproduction. Et parmi les éléments caractéristiques de cette production narrative figurent les stéréotypes liés aux rôles et identités féminines, lesquels structurent de manière profonde et durable la vision du monde portée par cette catégorie générique.

En effet, les contes marocains, toutes origines confondues, amazighe ou arabe, offrent une galerie de personnages féminins fortement catégorisés. Dans ce sens, signalons à titre indicatif, et non limitatif, les profils suivants : *la jeune fille vertueuse, diligente et obéissante, la sœur sacrificielle et dévouée, la belle-mère ou la coépouse jalouse et perfide, la femme rusée, stratège ou menaçante...* Autrement dit, le personnage féminin, comme l'indique Yvonne Verdier (2024, p. 54) : « *le féminin dans les récits populaires oscille entre la bienveillance matricielle et la dangerosité subversive* ».

Autrement dit, ces représentations polarisées, oscillant entre idéalisation et diabolisation, traduisent l'enracinement d'un imaginaire patriarcal qui façonne les rôles assignés aux femmes dans la société traditionnelle. Par ailleurs, comme l'a souligné la critique contemporaine, le conte oral a pour fonction de mettre en scène les tensions sociales en les transposant dans un univers symbolique et, de ce fait, il exprime autant les normes instituées que leurs marges de fragilité. À ce titre, il ne constitue pas seulement un reflet passif des structures sociales ; il est également un dispositif narratif producteur ou générateur de sens, capable de légitimer ou de questionner les modèles culturels.

Cette communication se propose d'examiner la manière dont les contes marocains de tradition orale articulent simultanément la consolidation et la subversion des stéréotypes féminins. Pour ce faire, nous prenons appui sur les contes de tradition orale amazighe suivants extraits du recueil intitulé *Contes berbères N'tifa du Maroc* : *Le chat enrichi, Mère poisson* et *Ô chandelle, Chandelle mon fils !*

Il s'agira d'analyser, de prime abord, la reproduction des archétypes féminins fondés sur la vertu, la docilité ou, inversement, sur la jalousie et la perfidie. Dans un second temps, nous nous attacherons à mettre en évidence la manière dont ces récits, loin d'être monolithiques ou uniformes, recèlent des dynamiques internes qui ouvrent la voie à des processus de reconfiguration symbolique, permettant l'émergence de figures

[1] Selon Ernst Mirville, *l'« oraliture* » désigne « l'ensemble des créations non écrites et orales d'une époque ou d'une communauté » (1984, p. 162).

féminines capables de transgresser ou de renverser les assignations initiales. Ainsi, entre enracinement culturel et potentialité subversive, le conte oral marocain apparaît comme un espace paradoxal, où se jouent à la fois la reproduction et la transformation des représentations du féminin.

1. Représentations archétypales du féminin : idéalisation et diabolisation

La figure féminine, dans le conte marocain, est fréquemment prise dans un jeu de dualités symboliques révélatrices de la vision sociale qui la sous-tend. En effet, deux pôles dominants s'en dégagent. D'une part, celui de la femme idéale, parangon de vertu. D'autre part, celui de la femme menaçante : incarnation des passions destructrices.

1.1. La femme idéale : vertu, dévouement et maternité symbolique

Nombre de récits présentent des héroïnes investies d'un rôle nourricier, sacrificiel ou protecteur. Dans cette perspective, le conte intitulé ***Ô chandelle, Chandelle mon fils !*** met en scène une jeune laborieuse, protectrice et dévouée, archétype qui traverse la tradition orale marocaine. Dès l'absence de ses parents, instances tutélaires et protectrices, la jeune fille se voit investie d'un rôle maternel substitutif. Elle prend en charge les tâches domestiques, assure la survie du foyer et veille sur son frère cadet (*Contes berbères N'tifa du Maroc, 1994, p. 30) :* « *Alors, elle travailla durement pour élever son petit frère. Elle faisait le ménage, quémandait du lait, allait chercher du bois, de l'eau…Et ainsi au fil des jours, l'enfant grandissait sous l'œil protecteur de sa sœur »*.

En effet, elle illustre parfaitement ce que Gilbert Durand (1969, p. 296) nomme l'« *archétype nourricier* ». Ces figures ne sont pas des créations spontanées ; elles s'inscrivent dans une logique culturelle où le conte fonctionne comme un miroir grossissant des structures sociales en réaffirmant une image traditionnelle du féminin comme espace du sacrifice, de la patience et du service.

De même, dans d'autres récits, la figure féminine modeste et laborieuse est récompensée pour sa patience et sa vertu, souvent par un mariage ou par la reconnaissance sociale. Ainsi, cette structure narrative, récurrente, illustre la fonction normative du conte. Car la récompense, dans ce cadre, ne constitue pas seulement un dénouement heureux mais elle agit comme un mécanisme de légitimation morale, consacrant un modèle féminin idéalisé. En effet, dans le même conte c'est-à-dire *Ô chandelle, chandelle mon fils*, après des années de souffrances et de patience, la sœur fut récompensée. Autrement dit, elle fut mariée et eut un bel enfant. La récompense narrative de la sœur portant ici à la fois sur le mariage, la maternité et la reconnaissance est un mécanisme qui rappelle un modèle de comportement féminin conforme aux attentes de la société marocaine traditionnelle, tout en renforçant un imaginaire profondément ancré ainsi qu'une fonction réductrice de la femme celle, entre autres, du mariage, de la procréation et des tâches ménagères…

1.2. Féminité problématisée : manifestations de jalousie, stratégies de perfidie et formes de violence symbolique

À l'opposé de cette figure idéalisée se dresse l'ombre de la femme perfide, entre autres, *belle-mère, coépouse, marâtre ou rivale*. Ce personnage incarne un imaginaire profondément ancré dans la culture orale marocaine où la jalousie féminine est perçue comme un catalyseur narratif mais aussi telle une représentation socialisée. Il s'agit d'une figure contique représentant le personnage méchant, ayant vocation à bouleverser l'équilibre et à empêcher le retour à l'état initial. Cependant, comme le note Vincent Jouve, « sans méchant, il n'y aurait rien à raconter »[2] ; c'est dire qu'il constitue un maillon essentiel dans la structure et la nomenclature des contes de tradition orale. A ce propos, Vincent Jouve (2023, p. 82) ajoute : « *Le méchant est donc doublement nécessaire au récit : il est indispensable à l'épisode de la « complication » qui enclenche l'histoire proprement dite ; il permet à la dynamique du récit de se développer en faisant tout son possible pour retarder, voire empêcher la réussite du héros. Au centre de la tension dramatique, il se présente ainsi comme le ressort majeur des émotions narratives qui sont pour beaucoup dans le plaisir de la lecture ».*

Toutefois, dans le corpus marocain, le méchant est très souvent un personnage féminin. Dans cette optique, citons à titre indicatif, Femme envieuse, fourbe, retorse, et tant d'autres archétypes qui traversent la production contique marocaine (de tradition orale). Le conte *Chandelle, Ô Chandelle, mon fils* retrace la figure de la méchante belle-sœur. Des péripéties enchaînées esquissent des relations d'antagonisme et d'animosité à l'égard de la sœur. De tels sentiments s'incarnent dans *Le chat enrichi,* mais, cette fois-ci, vis-à-vis de trois frères, deux garçons et une sœur. En effet, dans ce dernier, la marâtre suggère au père qu'« *il fallait se débarrasser des trois enfants »*, transformant son rôle domestique en puissance destructrice. Dans le conte intitulé *Mère Poisson*, la maîtresse d'école, tentée par l'envie des biens reçus, insère une vipère dans une jarre à viande, provoquant la mort de la mère et devenant ainsi une marâtre tyrannique. La jalousie y apparaît comme ferment central de l'action (*Contes Abda du Maroc*, 2006, p. 51) : « *Ayant l'habitude de recevoir du beurre rance et de la viande en conserve, elle finit par devenir jalouse à la vue de ces biens ».* En outre, ce passage d'une autorité éducative à une figure malveillante souligne la fragilité des liens féminins dans l'espace social représenté. La marâtre incarne alors une fonction narrative essentielle : celle d'opposante, moteur du récit et justification des épreuves imposées à l'héroïne.

En conséquence, ces représentations, loin d'être anecdotiques, constituent la transposition de croyances profondément enracinées qui associent la femme à des dangers symboliques tels que : la fourberie, la ruse, l'envie ou la cruauté.

[2] Les méchants : une espèce menacée ? in La Revue des Livres pour enfants n°330, mai 2023, p.82.

2. Subversions, réversibilités et reconfigurations symboliques du féminin

Si le conte oral reproduit des figures féminines stéréotypées, il ouvre également la voie à des formes de dépassement qui se manifestent dans les récits de survivance, de bravoure ou d'intelligence féminine.

2.1. Conte : survie et résilience

La sœur, dans le conte intitulé *Ô Chandelle, Chandelle mon fils*, accusée à tort, est victime d'un stratagème visant à lui faire avaler un œuf de serpent, puis abandonnée pour être égorgée, parvient néanmoins à survivre grâce à la compassion d'un inconnu. Elle reconstruit son existence, fonde une famille et retrouve sa dignité. À travers ce parcours, le conte prend le contrepied des assignations initiales. En d'autres termes, la victime silencieuse devient sujet d'une reconquête symbolique ; et l'injustice subie se transforme en moteur de transformation intérieure. Ainsi, l'acte de vengeance final, les chameaux affamés déchiquetant la belle-sœur perfide, dans ce conte, et celui de l'enfermement de la belle-mère dans un dépotoir avec deux chameaux, *« l'un mourant de soif et l'autre affamé* » dans le conte intitulé *Mère-poisson* constitue une forme de justice rétributive par laquelle le conte restaure l'ordre moral. Ce renversement illustre la capacité des récits oraux à réparer symboliquement les déséquilibres et les stéréotypes en reconnaissant la valeur du personnage féminin vertueux.

2.2 L'intelligence féminine comme puissance protectrice : l'exemple des *Sept filles*

Dans beaucoup de contes marocains de tradition orale, la benjamine, souvent sous-estimée dans l'imaginaire collectif, déjoue le péril et affronte tantôt l'ogre, tantôt les stratagèmes de la marâtre. Il s'agit d'une figure emblématique, sa bravoure n'est pas un simple acte héroïque, elle représente une transgression des normes et des stéréotypes attribuant le courage exclusivement aux hommes. A ce propos, Abdelwahab Bouhdiba (1994, p. 34) précise que : « *La cadette passe toujours pour la plus astucieuse, la plus futée de la famille, la moins blasée en tout cas. Elle profite sûrement de l'expérience des aînées. Elle transcende les difficultés et elle sait résoudre les problèmes les plus épineux* » .

Dans ce sens, la benjamine, dans le conte *Le chat enrichi* était constamment sur ses gardes. Elle restait vigilante et circonspecte en prévision de tous les dangers. Ainsi, jalouse, la marâtre proposa au père des trois enfants, deux garçons et une fille, de se débarrasser d'eux. L'homme, obéissant à son épouse au doigt et à l'œil, s'exécuta en les emmenant à la forêt, sous prétexte de fabriquer des jouets alors qu'en réalité, son véritable dessein consistait à s'en « délester » définitivement comme d'objets encombrants. Or, la plus jeune eut des soupçons quant à la véracité de la version de son père. Elle prit alors un peu de son et quelques grains de raisins secs. En chemin vers la forêt, elle mettait derrière son père, dans chaque coin de détour, une poignée de son sur laquelle elle mettait un raisin sec. Par conséquent, la ruse et ~~à~~ la bienveillance de la benjamine ont pu sauver ses frères des dangers dont regorge la forêt. Ils purent rejoindre aisément la maison. Ainsi, grâce à son agilité et à son adresse, quand les trois

frères se trouvèrent incarcérés dans la maison de l'ogresse, ils réussirent à s'en échapper : *« Dès qu'elle entendit tout cela dans le ventre de l'ogresse, la fille qui ne dormait pas, se leva tout doucement. Elle réussit à enlever la main de son petit frère des dents de l'ogresse. Elle plaça le mortier sous la tête de celle-ci et une pierre sous ses pieds. Ensuite elle arracha du plafond les boules qui y étaient suspendues. Elle s'empara aussi de l'oiseau indicateur et ils s'enfuirent ».*

Ainsi, à de multiples reprises, la benjamine épaula et sauva ses frères de la torture et de l'acharnement des forces tout aussi malveillantes qu'hostiles. En effet, ce conte confère ainsi à la benjamine des qualités traditionnellement masculines (*contre toute normalité stéréotypique*) : *audace, ruse, courage physique*. En conséquence, cette redistribution des rôles révèle la capacité du conte à déplacer et à dépasser les frontières symboliques du genre.

2.3. Le conte : dynamique de la reproduction et de la transformation

Dans le champ du conte marocain de tradition orale, la représentation du féminin opère selon une logique profondément dialectique où se conjuguent, de manière parfois paradoxale, reproduction des normes et potentialité de dépassement. Loin de figer la femme dans une position strictement subalterne, ces récits lui donnent droit à une plasticité narrative qui permet simultanément l'adhésion aux schèmes culturels dominants et l'émergence de nouvelles modalités d'agentivité. Les figures féminines éprouvées par l'adversité, par exemple, ne sont jamais assignées à la vacuité ou à la disparition. En effet, elles traversent un processus de re-sémantisation qui rehausse leur rôle et les inscrit dans une dynamique de reconstruction symbolique. Cette opération narrative ne se limite pas à une simple valorisation morale ; elle participe à la refondation de leur statut au sein de l'économie fictionnelle, en reconfigurant les rapports de force et en introduisant une subjectivité plus complexe. Loin d'être subsidiaires, ces processus témoignent de la capacité du conte à absorber les contraintes de l'héritage social tout en ménageant un espace de réflexivité et de déplacement des représentations.

Par ailleurs, les héroïnes des récits marocains se distinguent souvent par des compétences, intellectuelles, morales ou stratégiques, qui excèdent celles attribuées aux personnages masculins. Cette supériorité, ponctuelle ou structurelle, instaure une redistribution des compétences à l'intérieur du système narratif et introduit une tension féconde entre ordre établi et initiative individuelle. Il ne s'agit toutefois pas d'une contestation frontale des normes sociales : les actions féminines, aussi résolutives ou inventives soient-elles, s'inscrivent généralement dans un mouvement qui vise la restauration de l'harmonie collective et *« maintenir la cohérence des valeurs du groupe »* comme l'a bien montré Hassan El-Shamy (1995, p. 24). La transgression apparente se révèle ainsi n'être qu'un moment dans un cycle plus large de régulation et d'équilibrage, où l'ingéniosité féminine contribue au maintien des structures sociales tout en les réinterprétant de manière subtile. De ce point de vue, le conte ne constitue pas un espace d'anomie (*c'est-à-dire la disparition des valeurs communes à un groupe*), mais un dispositif symbolique où la créativité narrative opère comme modalité de restauration du cadre communautaire.

En définitive, cette dialectique entre reproduction et transformation appartient au fonctionnement intrinsèque du genre contique lui-même. Le conte articule, dans une synthèse toujours renouvelée, la pérennité des traditions culturelles et la possibilité d'inventer d'autres formes d'être et d'agir. La stabilité normative n'y est jamais un état figé. En d'autres termes, elle se conjugue à une dynamique interne d'ajustement qui permet aux modèles narratifs de se réélaborer continuellement. Dès lors, le conte marocain apparaît comme un espace où les imaginaires sociaux se transmettent et se transforment simultanément, révélant la puissance du récit comme lieu de continuité culturelle et d'innovation symbolique.

Conclusion

L'analyse des contes marocains de tradition orale révèle une complexité profonde des représentations féminines, oscillant entre enracinement stéréotypé et subversion symbolique. Les récits mettent en scène deux pôles archétypaux : la femme idéalisée et la femme maléfique (diabolisée) qui structurent l'imaginaire culturel et servent de supports à la transmission des normes sociales. Toutefois, cette polarisation n'épuise pas la richesse des figures féminines. Les histoires de survivance, de bravoure et d'intelligence dévoilent une autre facette du féminin ; non plus simple support de valeurs patriarcales, mais agent narratif capable de négocier, détourner ou réinventer les rôles qui lui sont assignés.

Aussi, les contes marocains se présentent-ils comme des dispositifs ambivalents. Ils perpétuent les hiérarchies symboliques tout en offrant, par l'épaisseur de leurs structures narratives, un espace propice à la reconfiguration. Les héroïnes y apparaissent comme des sujets pluriels, tiraillées entre limitation et dépassement, entre assignation et autonomie. C'est précisément dans les tensions antinomiques de cette dialectique que réside la puissance du conte populaire : celle d'exprimer les dynamiques sociales et d'ouvrir la voie à des imaginaires de transformation.

La femme, dans cet univers narratif, n'est jamais une figure univoque. Elle est à la fois mémoire d'un ordre ancien et promesse d'un ordre possible, un être symbolique dont les gestes, les paroles et les épreuves continuent d'interroger la société sur sa propre capacité à se (re)penser et à se renouveler.

Références bibliographiques

Bouhdiba, A.*, L'imaginaire maghrébin,* Tunis, Ed. Cérès, 1994.
Durand, G., *Les structures anthropologiques de l'imaginaire*, Paris, Bordas, 1969.
El-Shamy, H., *Folk Traditions in the Arab World: A Guide to Motif Classification*. 2 Vols. Bloomington: Indiana University Press, 1995.
Moqadem, H., *Contes Abda du Maroc*, Casablanca, Afrique Orient, 2006.

Oucif, G., Khallouk, A., *Contes berbères N'tifa du Maroc*, *Le chat enrichi***,** Paris, Publisud, 1994.
Verdier, Y., *Façons de dire, façons de faire. La laveuse, la couturière, la cuisinière*, Paris, Folio, 2024.
Jouve, V.. 2023. « Le méchant dans la littérature jeunesse », *La Revue des livres pour enfants*, n° 330, mai 2023, pp. 78-87.
Mirville, E. 1984. « Interview sur le concept d'oraliture accordée à Pierre-Raymond Dumas par le docteur Ernest Mirville », *Conjonction*, nos 161-162, pp. 159-164.



Transposition didactique intégrée pour renforcer la performance des apprentissages et l'ancrage scolaire social

TOUNKARA Mohamed
Ecole Normale Supérieure de Bamako, Mali
tounkamo@yahoo.fr

Résumé : L'étude examine comment l'intégration des pratiques sociales de référence dans la transposition didactique peut renforcer la pertinence et l'efficacité des apprentissages scolaires. Elle part du constat que l'enseignement ne peut se limiter à une transmission abstraite des savoirs savants, mais doit plutôt préparer les apprenants à affronter des situations concrètes de la vie sociale et professionnelle.
Sur le plan méthodologique, la recherche adopte une approche mixte, combinant outils qualitatifs et quantitatifs. L'échantillon comprend 116 participants, répartis dans deux établissements du CAP de Kita. Les données recueillies par entretiens, questionnaires et observations de classes ont été traitées par analyses statistiques et thématiques.
Les résultats quantitatifs montrent que 80 % des enseignants sélectionnent les savoirs en fonction du programme officiel. 70 % contextualisent leurs cours par des exemples issus de la vie quotidienne, et 75 % tiennent compte du contexte socioculturel des élèves.
Les observations de classes confirment ces tendances : 80 % des enseignants adaptent les savoirs savants, 75 % mobilisent des méthodes actives, et 72,5 % favorisent la performance des apprentissages. Néanmoins, l'ancrage social demeure insuffisant, 67,5 % des cours ne valorisent pas les pratiques communautaires. En somme, l'étude souligne que la transposition didactique intégrée constitue une voie prometteuse pour renforcer la pertinence et la durabilité des apprentissages.
Mots- clés : contextualisation des apprentissages, didactique intégrée, performance scolaire, pratiques sociales de référence, transposition didactique.

Abstract : This study examines how the integration of social reference practices within didactic transposition can enhance the relevance and effectiveness of school learning. It begins from the premise that teaching cannot be confined to the abstract transmission of scholarly knowledge; rather, it must prepare learners to confront concrete situations in social and professional life.
Methodologically, the research adopts a mixed approach, combining qualitative and quantitative tools. The sample consists of 116 participants distributed across two institutions within the CAP of Kita. Data were collected through interviews, questionnaires, and classroom observations, and subsequently analyzed using both statistical and thematic methods.
Quantitative findings reveal that 80% of teachers select knowledge based on the official curriculum. Furthermore, 70% contextualize their lessons with examples drawn from everyday life, and 75% take into account the sociocultural background of their students.
Classroom observations corroborate these tendencies: 80% of teachers adapt scholarly knowledge, 75% employ active methods, and 72.5% foster improved learning performance. Nevertheless, social anchoring remains insufficient, as 67.5% of lessons fail to adequately valorize community practices.
In sum, the study underscores that integrated didactic transposition constitutes a promising avenue for reinforcing the relevance and sustainability of learning.
Keywords : learning contextualization, integrated didactics, school performance, social reference practices, didactic transposition.

Introduction

L'enseignement scolaire ne peut se limiter à la transmission de savoirs savants déconnectés des réalités sociales ; il doit également permettre aux apprenants de développer des compétences mobilisables dans leur environnement quotidien et futur cadre professionnel. Cette exigence est aujourd'hui au cœur des débats sur les réformes éducatives, particulièrement en Afrique, où la question de la pertinence des contenus

d'enseignement occupe une place centrale. A cet égard, l'UNESCO-IBE (2024) souligne que de nombreux systèmes éducatifs africains restent fortement influencés par des modèles curriculaires hérités des traditions académiques occidentales, dans lesquels les savoirs locaux, les langues nationales et les pratiques culturelles demeurent insuffisamment pris en compte. Cette situation contribue à maintenir un écart entre les apprentissages scolaires et les réalités vécues par les apprenants.

Dans la même perspective, l'UNESCO, l'Union africaine et l'UNICEF (2025) rappellent que l'amélioration de la qualité de l'éducation ne dépend pas uniquement de l'élargissement de l'accès à l'école, mais aussi de la capacité des systèmes éducatifs à proposer des apprentissages pertinents, inclusifs et contextualisés. Les recherches récentes montrent d'ailleurs que les approches pédagogiques adaptées aux réalités locales et soutenues par un accompagnement des enseignants favorisent significativement les acquis des élèves (Piper & Dubeck, 2024). Ces travaux mettent en évidence l'importance d'une éducation capable d'articuler les savoirs scolaires aux pratiques et aux besoins des communautés.

Cette problématique rejoint les préoccupations de la transposition didactique, entendue comme le processus de transformation des savoirs savants en savoirs enseignables. Si cette transformation constitue une condition essentielle de l'enseignement, elle peut néanmoins conduire à des apprentissages décontextualisés lorsqu'elle demeure centrée exclusivement sur les contenus académiques. Pour dépasser cette limite, la didactique intégrée propose d'inscrire les apprentissages dans des pratiques sociales de référence qui donnent du sens aux savoirs scolaires et facilitent leur appropriation par les élèves. L'école apparaît alors comme un espace de médiation entre les connaissances théoriques et les réalités sociales, favorisant ainsi la transférabilité des acquis et leur utilité dans la vie courante.

Dans cette perspective, l'intégration des pratiques sociales de référence constitue un levier majeur pour renforcer la pertinence, l'efficacité et la légitimité sociale des apprentissages. Elle contribue à valoriser les expériences des apprenants, à stimuler leur engagement et à favoriser la construction de compétences reconnues dans leur environnement socioculturel. Sur le plan scientifique, cette approche permet de mieux comprendre les relations entre savoir savant, savoir enseigné et savoir appris. Sur les plans pédagogique et institutionnel, elle met en évidence la nécessité d'adapter les contenus aux contextes locaux, de renforcer l'accompagnement des enseignants et d'associer davantage les communautés à la définition et à la mise en œuvre des curricula.

Dès lors, une question centrale se pose : comment l'intégration des pratiques sociales de référence dans la transposition didactique contribue-t-elle à l'efficacité des apprentissages scolaires et à leur légitimité sociale ?

1. Méthodologie

Cette étude repose sur une approche méthodologique mixte combinant des outils qualitatifs et quantitatifs. Cette complémentarité permet de confronter les perceptions des enseignants, des élèves et des acteurs scolaires sur la pertinence des contenus et des pratiques pédagogiques, tout en renforçant la validité des résultats par triangulation.

1.1. Type de recherche

L'étude est de type exploratoire à visée explicative. Elle cherche à analyser comment l'intégration des pratiques sociales de référence dans la transposition didactique contribue à l'efficacité des apprentissages scolaires et à leur légitimité sociale.

1.2. Cadre géographique

L'enquête s'est déroulée dans les groupes scolaires ADEF et BCG du CAP de la Kita dans la commune urbaine de Kita.

1.3. Démarche méthodologique

La collecte des données s'est structurée autour de trois techniques complémentaires : des entretiens semi-directifs menés auprès des responsables institutionnels, pédagogiques et des parents d'élèves ; un questionnaire et guide d'observation administrés aux enseignants intervenant dans les classes ; ainsi qu'un second questionnaire destiné aux élèves des 8e et 9e années. Cette combinaison méthodologique, articulant les perspectives institutionnelles et pédagogiques, a permis de croiser et d'enrichir les regards portés sur le phénomène étudié.

1.4. Population cible

L'étude a ciblé plusieurs catégories d'acteurs clés du système éducatif : les responsables de l'éducation, les directeurs d'école, les enseignants, les élèves ainsi que les parents d'élèves. Cette diversité garantit une vision globale des pratiques de transposition didactique.

1.5. Échantillonnage

Dans le cadre de cette étude, le Centre d'Animation Pédagogique (CAP) de Kita constitue le cadre géographique de référence. Il regroupe dix (10) écoles publiques du Fondamental II : les groupes scolaires ADEF et BCG, ainsi que les écoles de Kolibougou, Samédougou, Sambalikin, Kofoulabé, Farabala, Saint-Félix, Kita-Gare et H. Les groupes scolaires ADEF et BCG ont été retenus sur la base de critères méthodologiques tels que leur ancienneté, l'importance de leurs effectifs scolaires et leur statut de groupe scolaire. Par ailleurs, une pré-enquête exploratoire a permis de tester et de valider les outils de collecte des données avant leur administration sur le terrain.

La sélection des participants à l'étude a reposé sur deux approches complémentaires : d'une part, le choix raisonné, fondé sur la méthode des « unités types », a permis d'identifier les responsables institutionnels occupant des postes stratégiques ; d'autre part, un échantillonnage aléatoire simple a été appliqué aux élèves et aux enseignants, en tenant compte de leur spécialité, afin d'assurer une représentativité équilibrée de ces catégories.

1.6. Structure de l'échantillon

L'échantillon de l'étude comprend un total de 116 participants, répartis entre deux établissements scolaires du Fondamental II (ADEF et BCG) relevant du CAP de Kita. Il se compose de 40 enseignants spécialistes, 50 élèves, 15 parents d'élèves, 5 directeurs d'école, 5 conseillers pédagogiques spécialistes ainsi que du Directeur du CAP (DCAP). Parmi les 40 enseignants de l'échantillon global, 20 ont été retenus pour l'enquête par questionnaire et l'observation des pratiques de classe.

Cette diversité d'acteurs permet de croiser les perceptions et expériences de différents intervenants du système éducatif.

Tableau 1

Taille et statut de l'échantillon

Statut	Effectif (N)	Pourcentage (%)
Elèves de 8e et 9e années	**50**	**43,10**
Parents d'élèves	**15**	**12,93**
Enseignants	**40**	**34,48**
Directeurs d'écoles	**5**	**4,31**
Conseillers pédagogiques spécialistes	**5**	**4,31**
DCAP	**1**	**0,86**
Total	**116**	**100**

Source : Enquête de terrain, février 2025, Kita.

Les données du tableau montrent que les élèves des classes de 8e et 9e années représentent 43,10 % de l'échantillon. Cette forte représentation traduit une orientation méthodologique centrée sur les acteurs vivant quotidiennement les réalités scolaires et constitue un gage de pertinence pour l'analyse des dynamiques d'apprentissage.

La proportion des enseignants s'élève à 34,48 %. Ils occupent la seconde place en termes de représentativité. Leur présence significative confirme le rôle central qu'ils jouent dans la mise en œuvre des pratiques pédagogiques et dans l'évaluation des processus éducatifs.

Les parents d'élèves représentent une proportion de 12,93 %. Leur contribution, bien que limitée quantitativement, demeure essentielle pour appréhender les perceptions et attentes des familles vis-à-vis de l'école.

Les directeurs d'écoles et les conseillers pédagogiques représentent respectivement 4,31 % de l'échantillon. Quant au DCAP, son rôle est important dans le pilotage et la régulation du système éducatif.

1.8. Traitement et analyse des données

Les données recueillies ont été saisies et traitées à l'aide du logiciel SPSS. L'analyse a combiné des statistiques descriptives, notamment les effectifs, les fréquences, les pourcentages et les tableaux croisés, ainsi que des statistiques inférentielles fondées sur le test du Khi-deux. Une analyse thématique des données qualitatives a été réalisée afin d'enrichir l'interprétation des résultats quantitatifs selon une démarche de triangulation, permettant ainsi une compréhension plus approfondie des phénomènes étudiés.

2. Résultats et Discussion

2.1. Résultats

2.1.1. Analyse quantitative des données

Questionnaire enseignants

- **Choix didactiques**

Question n°1 : Comment sélectionnez-vous les savoirs-savants à transformer en savoirs scolaires ?

Tableau 2

Choix didactiques des enseignants

Choix didactiques	Effectif (N)	Pourcentage (%)
Selon le programme officiel	**16**	**80,0**
Selon les besoins des élèves	**4**	**20,0**
Selon les ressources disponibles	**0**	**0,0**
Autres	**0**	**0,0**
Total	**20**	**100,0**

Source : Enquête de terrain, février 2025, Kita.

Les résultats montrent que 80 % des enseignants sélectionnent les savoirs à enseigner conformément au programme officiel, tandis que 20 % prennent principalement en compte les besoins des élèves. Cette prédominance du curriculum prescrit témoigne d'une forte conformité institutionnelle, mais laisse apparaître une faible différenciation pédagogique.

- **Intégration des pratiques sociales**

Question n°2 : Intégrez-vous des exemples issus de la vie quotidienne ou professionnelle pour rendre vos cours plus pertinents ?

Tableau 3

Intégration des pratiques sociales

Intégration des pratiques sociales	Effectif (N)	Pourcentage (%)
Oui, systématiquement	**14**	**70**
Oui, parfois	**4**	**20**
Rarement	**2**	**10**
Jamais	**0**	**0**
Total	**20**	**100**

Source : Enquête de terrain, février 2025, Kita.

Les données du tableau 3 montrent que soixante-dix pour cent (70 %) des enseignants contextualisent systématiquement leurs cours, mais 30 % restent encore dans une logique théorique. Cela montre une tendance positive mais incomplète vers l'intégration sociale des savoirs.

- **Prise en compte du contexte socioculturel**

Question n°3 : Tenez-vous compte du contexte socioculturel des élèves dans vos choix pédagogiques ?

Tableau 4

Prise en compte du contexte socioculturel

Prise en compte du contexte socioculturel	Effectif (N)	Pourcentage (%)
Oui, toujours	15	75
Oui, parfois	3	15
Rarement	2	10
Jamais	0	0
Total	20	100

Source : Enquête de terrain, février 2025, Kita.

Le tableau 4 révèle que quinze enseignants (75 %) déclarent tenir compte du contexte socioculturel des élèves, ce qui favorise la pertinence des apprentissages. Toutefois, 25% des enseignants peinent à intégrer cette dimension, ce qui peut créer un décalage entre savoirs et réalités locales.

- **Impact de l'approche intégrée sur la performance scolaire**

Question n°4 : Pensez-vous que l'approche intégrée améliore la compréhension et la réussite scolaire des élèves ?

Tableau 5

Impact de l'approche intégrée sur la performance scolaire

Impact de l'approche intégrée sur la performance scolaire	Effectif (N)	Pourcentage (%)
Oui, beaucoup	15	72,5
Oui, un peu	3	15
Non, pas vraiment	2	10
Non, pas du tout	0	0
Total	20	100

Source : Enquête de terrain, février 2025, Kita.

Dans ce tableau, 72,5 % des enseignants estiment que l'approche intégrée améliore fortement la réussite scolaire. Cela confirme l'efficacité de la transposition didactique, mais 10 % restent sceptiques, ce qui révèle un besoin de formation et de sensibilisation.

Synthèse

Les résultats montrent une bonne maîtrise de la transposition didactique et une forte tendance à contextualiser les savoirs, mais l'ancrage social reste insuffisant. Les enseignants doivent être davantage accompagnés pour renforcer la valorisation des pratiques communautaires et la différenciation pédagogique afin d'assurer une meilleure transférabilité des apprentissages.

Questionnaire élèves

- **Pertinence des contenus scolaires**

Question n°5 : Les savoirs enseignés en classe vous semblent-ils utiles dans votre vie quotidienne ?

Tableau 6

Pertinence des contenus scolaires

Pertinence des contenus scolaires	**Effectif (N)**	**Pourcentage (%)**
Oui, très utiles	**20**	**40**
Moyennement utiles	**15**	**30**
Peu utiles	**10**	**20**
Pas du tout utiles	**5**	**10**
Total	**50**	**100**

Source : Enquête de terrain, février 2025, Kita.

La majorité des élèves, soit 70 % trouvent les savoirs enseignés utiles ou moyennement utiles dans leur vie quotidienne. Cela traduit une perception globalement positive de la pertinence des contenus scolaires. Toutefois, une proportion de 30 % jugent ces savoirs peu ou pas utiles, ce qui révèle un écart entre les apprentissages scolaires et les réalités vécues par certains élèves. Cela invite à renforcer la contextualisation des savoirs.

- **Influence des exemples réels sur la motivation**

Question n°6 : Les exemples tirés de la vie réelle ou des pratiques sociales augmentent-ils votre intérêt pour les cours ?

Tableau 7

Influence des exemples réels sur la motivation

Influence des exemples réels sur la motivation	**Effectif (N)**	**Pourcentage (%)**
Oui, beaucoup	**18**	**36**
Oui, un peu	**12**	**24**
Non, pas vraiment	**10**	**20**
Pas du tout	**10**	**20**
Total	**50**	**100**

Source : Enquête de terrain, février 2025, Kita.

Une proportion de 60 % des élèves déclarent que les exemples tirés de la vie réelle augmentent leur motivation, ce qui confirme l'importance des pratiques sociales de référence dans l'enseignement. Cependant, 40 % des élèves restent peu ou pas motivés, ce qui suggère que les exemples utilisés ne sont pas toujours adaptés ou suffisamment proches de leur vécu. L'intégration de situations authentiques pourrait améliorer l'engagement.

- **Compréhension des savoirs enseignés**

Question n°7 : Les explications données par vos enseignants rendent-elles les notions plus faciles à comprendre ?

Tableau 8

Compréhension des savoirs enseignés

Compréhension des savoirs enseignés	**Effectif (N)**	**Pourcentage (%)**
Oui, toujours	**15**	**30**
Oui, parfois	**20**	**40**
Rarement	**10**	**20**
Jamais	**5**	**10**
Total	**50**	**100**

Source : Enquête de terrain, février 2025, Kita.

Une proportion de 70 % des élèves estiment que les explications des enseignants facilitent la compréhension, mais seulement 30 % de manière systématique. Cela montre que la clarté pédagogique est globalement présente mais pas constante. Les 30 % qui trouvent les explications rarement ou jamais claires révèlent un besoin de méthodes didactiques plus diversifiées à travers des par exemples de schémas, d'exemples concrets, ou l'utilisation de la pédagogie active.

- **Transférabilité des apprentissages**

Question n°8 : Pensez-vous pouvoir appliquer ce que vous apprenez à l'école dans d'autres contextes (famille, communauté, futur métier) ?

Tableau 9

Transférabilité des apprentissages

Transférabilité des apprentissages	**Effectif (n)**	**Pourcentage (%)**
Oui, facilement	**12**	**24**
Oui, mais avec difficulté	**18**	**36**
Non, rarement	**12**	**24**
Non, jamais	**8**	**16**
Total	**50**	**100**

Source : Enquête de terrain, février 2025, Kita.

Dans ce tableau, 24 % des élèves affirment pouvoir appliquer facilement leurs apprentissages dans d'autres contextes. Les élèves (36 %) considèrent globalement que les savoirs enseignés présentent une utilité pour leur vie quotidienne, même si une part non négligeable exprime des réserves quant à leur pertinence. Ce qui traduit une faible articulation entre savoirs scolaires et pratiques sociales. Les 40 % qui déclarent ne pas ou rarement transférer leurs apprentissages montrent un risque de déconnexion entre l'école et la vie réelle. Cela souligne l'importance de renforcer les activités contextualisées et interdisciplinaires.

Synthèse

La pertinence des contenus scolaires est globalement reconnue par les élèves, même si une partie d'entre eux ne perçoit pas directement leur utilité dans la vie quotidienne. La motivation, quant à elle, dépend largement de l'intégration d'exemples concrets issus de la réalité, mais demeure insuffisante pour certains. La compréhension des savoirs est majoritairement assurée, bien qu'elle nécessite une amélioration en termes de régularité et de clarté des explications fournies par les enseignants. Enfin, la transférabilité des apprentissages apparaît comme le point le plus faible, puisque de nombreux élèves rencontrent des difficultés à appliquer les connaissances acquises en dehors du cadre scolaire.

2.1.2. Résultats des séances d'observation

Au total vingt (20) séances d'observation ont été réalisées dans les classes de 8^{e} et de 9^{e} années du Fondamental II, afin d'analyser, d'une part, les pratiques de transposition didactique intégrée et d'ancrage scolaire social mises en œuvre par les enseignants. La grille d'observation élaborée, dans le cadre des pratiques retenues comportait les éléments suivants : la transposition didactique, la contextualisation sociale, la médiation pédagogique, la performance des apprentissages, l'ancrage scolaire social.

L'analyse menée sur un échantillon de 20 enseignants a permis de mettre en évidence plusieurs indicateurs caractéristiques des pratiques de transposition didactique intégrée et d'ancrage scolaire social. Sur le plan de la « Transposition didactique », la majorité des enseignants, soit 80% réussissent à adapter les savoirs savants aux élèves, ce qui favorise la compréhension. Toutefois, certains contenus restent trop abstraits, ce qui limite l'appropriation. Concernant la « Contextualisation sociale », les pratiques montrent une tendance à relier les savoirs scolaires au vécu des élèves, mais cela demeure insuffisant pour un véritable ancrage social. Cette proportion d'enseignants s'élève à 70%. Par ailleurs, au niveau de la « Médiation pédagogique », 75% des enseignants mobilisent des méthodes actives (travail en groupe, questions-réponses), mais l'inclusion de tous les élèves reste un défi.

Sur le plan « Performance des apprentissages », les résultats indiquent une progression, mais le transfert des connaissances vers des situations nouvelles est encore fragile. La proportion d'enseignants se trouvant dans cette situation s'élève à 72,5%. Enfin, sur le plan de l'« Ancrage scolaire social », les cours donnés par les enseignants, dans une proportion de 67,5%, ne valorisent pas assez les pratiques communautaires et culturelles, ce qui limite l'intégration des savoirs dans la vie sociale des apprenants.

En définitive, les résultats montrent que les enseignants observés présentent une bonne maîtrise de la transposition didactique, mais que l'ancrage social des apprentissages reste à renforcer.

2.2. Analyse qualitative des données thématiques

L'entretien a concerné cinq (5) parents d'élèves, le Directeur du CAP, deux (2) conseillers pédagogiques et cinq (5) directeurs d'école. Ils ont été soumis au guide d'entretien dans le but de répondre à certaines thématiques en lien avec les pratiques de transposition didactique intégrée et d'ancrage scolaire social dans les classes de 8^{e} et 9^{e} années des écoles retenues.

Nous vous proposons quelques discours :

Thématique 1 : Pertinence et adaptation du curriculum
Enquêté n°1, 35 ans.
Discours :
« Les programmes sont jugés insuffisants pour refléter les réalités culturelles et linguistiques des élèves. Une adaptation est urgente pour éviter le décalage entre savoir scolaire et savoir social. »
Ce discours illustre la tension entre le savoir savant et le savoir enseigné. La transposition didactique doit permettre de contextualiser les contenus afin qu'ils soient en adéquation avec les réalités linguistiques et culturelles des apprenants.
L'analyse du discours met en évidence la tension constitutive entre le savoir savant et le savoir enseigné. La transposition didactique apparaît ici comme un processus incontournable visant à transformer un contenu académique en objet d'enseignement, tout en préservant sa légitimité scientifique. Elle ne se réduit pas à une simplification : elle suppose une contextualisation qui tienne compte des réalités linguistiques et culturelles des apprenants, afin d'éviter une rupture entre le savoir scolaire et les pratiques sociales de référence.
Dans ce cadre, plusieurs perspectives théoriques se complètent. La théorie de la transposition didactique (Y. CHEVALLARD,1985) insiste sur la nécessité d'adapter le savoir académique aux contextes sociaux et aux pratiques de référence, en distinguant la transposition externe (curriculum prescrit) et la transposition interne (mise en œuvre par l'enseignant). L'approche socioculturelle de (L. S. VYGOTSKI,1978) renforce cette exigence en soulignant que l'apprentissage est médiatisé par la langue et la culture. Ainsi, un curriculum décontextualisé risque de perdre son sens et de limiter l'appropriation des savoirs. Enfin, la réflexion de (B. BERNSTEIN,1990) sur le curriculum contextualisé rappelle que les codes sociaux et linguistiques des communautés doivent être intégrés dans la structuration des contenus, faute de quoi l'école peut devenir un espace d'exclusion.
La transposition didactique ne peut être donc être envisagée comme une opération purement technique. Elle est un acte théorique et politique qui engage la pertinence des savoirs scolaires et leur capacité à favoriser la réussite des élèves.

Thématique 2 : Formation et accompagnement des enseignants
L'enquêté n°11, 46 ans.
Discours :
« Les enseignants bénéficient d'une formation initiale, mais l'accompagnement continu demeure insuffisant. Il faudrait renforcer les dispositifs de formation continue et de supervision pédagogique. »
Ce témoignage met en lumière la distinction entre formation initiale et formation continue. La transposition didactique intégrée suppose que les enseignants soient accompagnés dans la mise en œuvre des pratiques contextualisées.
La distinction entre formation initiale et formation continue apparaît centrale dans la mise en œuvre de la transposition didactique intégrée. En effet, cette dernière suppose que les enseignants soient accompagnés dans l'appropriation et l'application de pratiques contextualisées, afin de garantir la pertinence des apprentissages et leur ancrage social. La formation initiale, bien qu'indispensable pour fournir les bases théoriques et

méthodologiques, ne suffit pas à elle seule à assurer l'efficacité pédagogique dans des contextes scolaires en constante évolution. C'est pourquoi la formation continue et la supervision apparaissent comme des leviers incontournables.

La théorie de l'apprentissage professionnel continu développée par (C. DAY, 1999) souligne que l'efficacité pédagogique dépend largement de la capacité des enseignants à actualiser leurs compétences par des dispositifs de formation continue. Dans cette perspective, l'enseignant est considéré comme un praticien en développement, dont la performance s'améliore grâce à un accompagnement régulier et structuré. Cette idée rejoint l'approche de (D. A. SCHÖN,1983) sur le praticien réflexif, qui insiste sur la nécessité pour l'enseignant de disposer d'espaces de réflexion et d'analyse de ses pratiques, afin de les ajuster en fonction des contextes et des besoins des apprenants. La réflexivité devient ainsi une compétence professionnelle essentielle, permettant de dépasser la simple application mécanique du curriculum pour construire des pratiques pédagogiques contextualisées et pertinentes.

Enfin, l'approche des communautés d'apprentissage professionnelles proposée par (R. DUFOUR & R. EAKER,1998) met en évidence l'importance de la collaboration et de la supervision collective. Ces communautés favorisent la cohérence entre curriculum prescrit et pratiques sociales de référence, en créant des dynamiques de partage, de mutualisation et de construction mutuelle des savoirs pédagogiques. Elles permettent aux enseignants de dépasser l'isolement professionnel et de s'inscrire dans une logique de développement continu, où la transposition didactique intégrée devient un processus collectif et contextualisé.

Thématique 3 : Ancrage social et engagement communautaire

Enquêté n°7, 52 ans.

Discours :

« L'école doit davantage s'ouvrir aux communautés locales. Les parents et leaders communautaires devraient être associés à la définition des contenus et des pratiques pédagogiques. »

Ce discours insiste sur la dimension participative de l'éducation. La transposition didactique intégrée ne peut réussir sans l'implication des acteurs sociaux dans la définition des contenus.

L'analyse proposée met en lumière la nécessité d'une dimension participative de l'éducation, en soulignant que la réussite de la transposition didactique intégrée dépend étroitement de l'implication des acteurs sociaux dans la définition et la contextualisation des contenus scolaires. Cette perspective s'inscrit dans une logique où l'école ne peut être conçue comme une institution isolée, mais comme un espace de dialogue et de construction mutuelle des savoirs.

La théorie de l'éducation communautaire développée par (P. FREIRE,1970) insiste sur l'importance du rapport critique et interactif entre l'école et les acteurs sociaux, permettant aux savoirs scolaires de s'ancrer dans les réalités vécues. De manière complémentaire, l'approche de l'école inclusive valorise la participation active des parents, des leaders communautaires et des autres acteurs sociaux, dont l'implication renforce la pertinence et l'acceptabilité des contenus, tout en favorisant une meilleure intégration des élèves dans le processus éducatif. Enfin, la théorie de l'ancrage social de l'apprentissage formulée par (J. LAVE & E. WENGER, 1991) rappelle que

l'apprentissage est situé et se construit au sein de communautés de pratique, ce qui implique que les savoirs scolaires doivent être reliés aux pratiques sociales locales pour acquérir une véritable valeur formative, mais aussi permettre aux apprenants de développer des compétences transférables et socialement reconnues.

Ainsi, la transposition didactique intégrée apparaît comme une démarche qui dépasse la simple adaptation des savoirs savants en savoirs scolaires. Elle implique une médiation active entre l'école et la société, où les contenus sont construits avec les acteurs sociaux afin de garantir leur pertinence, leur légitimité et leur efficacité dans le développement des apprentissages. Cette approche favorise non seulement la réussite scolaire, mais aussi l'ancrage des savoirs dans les pratiques sociales de référence, consolidant le rôle de l'école comme institution de transformation sociale.

Ces trois discours convergent vers une même idée. La transposition didactique intégrée est un processus qui exige une adaptation curriculaire aux réalités culturelles et linguistiques, un renforcement de la formation continue et de la supervision pédagogique et un ancrage communautaire fort, impliquant les parents et leaders locaux.

2.3. Discussion des résultats

L'analyse croisée des données issues des questionnaires, des observations et des entretiens met en évidence une dynamique contrastée des pratiques pédagogiques et de leur impact sur les apprentissages. Les résultats révèlent une tension persistante entre la conformité aux prescriptions institutionnelles et l'adaptation aux besoins réels des apprenants, ainsi qu'entre les exigences curriculaires et la pertinence sociale des savoirs enseignés.

La forte dépendance aux prescriptions curriculaires suggère que les enseignants privilégient la conformité institutionnelle dans la sélection des contenus. Cette orientation peut limiter les possibilités de différenciation pédagogique et réduire l'adaptation des savoirs aux réalités des apprenants. Cette situation semble également expliquer le faible transfert des apprentissages observé, les contenus scolaires demeurant largement structurés selon une logique disciplinaire plutôt qu'autour de situations concrètes d'usage rencontrées dans l'environnement social des élèves.

Par ailleurs, la contextualisation des savoirs apparaît aujourd'hui comme une pratique relativement installée dans les classes. Toutefois, les difficultés relevées dans la transférabilité des acquis laissent penser que cette contextualisation reste souvent illustrative plutôt que véritablement fondée sur des situations authentiques. La prise en compte du contexte socioculturel contribue certes à renforcer la pertinence des apprentissages, mais les réserves exprimées par certains élèves quant à l'utilité des savoirs montrent que cette adaptation demeure variable selon les disciplines et les pratiques pédagogiques.

Les données mettent également en évidence une relation positive entre contextualisation et motivation scolaire. Les apprenants semblent davantage engagés lorsque les contenus enseignés sont reliés à des expériences familières et significatives. Cette observation rejoint les travaux de Vygotski, selon lesquels le sens attribué aux apprentissages constitue un facteur déterminant de l'engagement cognitif et de la participation des élèves.

L'adhésion majoritaire des enseignants à l'approche intégrée témoigne, quant à elle, d'une reconnaissance de sa valeur pédagogique. Cette perception est corroborée par les observations de classe qui montrent une participation plus active des apprenants lors

des activités contextualisées. De même, l'amélioration des performances ne semble pas résulter uniquement de l'adaptation des savoirs savants, mais également de leur intégration dans des pratiques sociales significatives. Lorsque les élèves perçoivent une continuité entre les apprentissages scolaires et leur environnement quotidien, ils développent plus facilement des compétences transférables hors du cadre scolaire.

Enfin, les limites observées dans l'ancrage social des apprentissages reflètent les besoins d'accompagnement professionnel exprimés par les enseignants lors des entretiens. Ces résultats suggèrent qu'une meilleure maîtrise des démarches de contextualisation et de transposition didactique pourrait renforcer la cohérence entre le curriculum, les pratiques d'enseignement et les réalités socioculturelles locales, favorisant ainsi des apprentissages plus pertinents et davantage transférables.

Conclusion

La présente étude met en évidence une maîtrise satisfaisante de la transposition didactique par les enseignants, tout en révélant des limites notables dans l'ancrage social des apprentissages et la transférabilité des savoirs. Si les élèves reconnaissent globalement la pertinence des contenus proposés, leur difficulté à mobiliser ces acquis dans la vie quotidienne traduit une persistance du décalage entre l'école et la société.

Trois axes majeurs se dégagent pour améliorer la qualité des apprentissages et renforcer l'ancrage scolaire. D'une part, l'adaptation curriculaire apparaît indispensable afin de contextualiser davantage les contenus et de les aligner sur les réalités culturelles et linguistiques des apprenants. D'autre part, le renforcement de la formation continue constitue une dimension essentielle pour accompagner les enseignants dans l'appropriation de pratiques pédagogiques inclusives et adaptées aux contextes locaux. Enfin, l'ancrage communautaire s'impose comme une condition incontournable, en impliquant activement les parents et les leaders locaux dans la définition des contenus et des pratiques éducatives.

Ainsi, l'articulation cohérente entre un curriculum contextualisé, des enseignants soutenus par une formation continue et des communautés engagées offre une voie prometteuse vers une éducation plus pertinente, inclusive et socialement enracinée.

L'école doit être conçue comme un espace de dialogue et de collaboration, capable de transformer les savoirs savants en savoirs socialement pertinents et transférables, contribuant ainsi à une éducation véritablement inclusive et ancrée dans la réalité sociale.

Références bibliographiques

Bernstein, B. (1990). *The structuring of pedagogic discourse:* Class, codes and control. London : Routledge, 235 p.

Chevallard, Y. (1985). *La transposition didactique : Du savoir savant au savoir enseigné*. Grenoble : La Pensée Sauvage, 126 p.

Cohen-Azria, C. ; Daunay B. ; Declambre I. ; Lahanier-Reuter, D. (2007). *Dictionnaire des concepts fondamentaux des didactiques*, de boeck, 1re éd., Bruxelles, 272 p.

Crahay, M. et Dutrevis M. (2010). *Psychologie des apprentissages scolaires*, Bruxelles, de boeck, 1re éd.362 p.

Day, C. (1999). Developing teachers : *The challenges of lifelong learning*. London : Falmer Press, 249 p.

Develay, M. (2015). *D'un programme de formation de connaissances à un curriculum de compétences,* Pédagogies en développement, de boeck, 1re éd., Paris. 147 p.
Demeuse, M. et Strauven, C. (2013). *Développer un curriculum d'enseignement et de formation*, Perspectives en éducation et en formation, de Boeck, 2e éd., Bruxelles, 323 p.
Dufour, R., & Eaker, R. (1998). *Professional learning communities at work* : Best practices for enhancing student achievement. Bloomington, IN: National Education Service. 351 p.
Freire, P. (1970). Pedagogy of the oppressed. New York : Continuum.
Lave, J., & Wenger, E. (1991). *Situated learning: Legitimate peripheral participation*. Cambridge : Cambridge University Press. 138 p.
Piper, B. & Dubeck, M. M. (2024). *Responding to the Learning Crisis : Structured Pedagogy in Sub-Saharan Africa*. International Journal of Educational Development.
Schön, D. A. (1983). *The reflective practitioner: How professionals think in action*. New York : Basic Books. 365 p.
UNESCO-IBE. (2024). *Contextualized Curriculum*.
UNESCO, Union africaine & UNICEF. (2025). *Transforming Learning and Skills Development in Africa : Second Continental Report*.
Vygotski, L. S. (1978). *Mind in society : The development of higher psychological processes*. Cambridge, MA : Harvard University Press, 126 p.

AFJOLIH- Volume 8- Issue 1, September 2026

Prisoner Rehabilitation Programmes and Social Reintegration in Algeria

Dr. Hicham DEBIH
Institute of law, Laboratory of Governance Perspectives for Sustainable Local Development
University Center of Barika (Algeria)
hicham.debih@cu-barika.dz

Dr. Walid SLIMANE
Institute of law, Laboratory of Governance Perspectives for Sustainable Local Development
University Center of Barika (Algeria)
walid.slimane@cu-barika.dz

Abstract: This article examines the various rehabilitation programmes designed for prisoners and the mechanisms for their social reintegration following their release from correctional institutions. Particular emphasis is placed on the reforms implemented within the prison sector, as it constitutes the primary body responsible for the custody and rehabilitation of inmates. The study highlights the reforms initiated and implemented by the Algerian State to enhance the prison system, as well as the strategies and programmes adopted by the Ministry of Justice to rehabilitate inmates and facilitate their effective reintegration into society. The ultimate objective of these initiatives is to transform inmates into responsible and productive citizens capable of contributing positively to their families and to national development. Accordingly, the article outlines the fundamental pillars and measures adopted by the Algerian State to reform the prison sector and rehabilitate inmates, together with the programmes developed to ensure the success of these efforts.

The study adopts an integrated approach that combines an examination of reforms affecting prison administration—on the grounds that the success of institutional reforms and the development of prison management contribute significantly to inmate rehabilitation—with an analysis of reforms directly targeting inmates. Particular attention is given to the programmes established by the Ministry of Justice to promote prisoners' social reintegration and rehabilitation through education, vocational training, psychological, social, health, and religious guidance and counselling. These measures aim to reform inmates, improve their behaviour, facilitate their social reintegration within correctional institutions, and ensure the continuity of rehabilitation programmes following their release.

Keywords: Prisoner Rehabilitation; Prison Sector Reform; Rehabilitation Programmes; Social Reintegration.

Résumé : Cet article examine les différents programmes de réinsertion destinés aux détenus et les mécanismes de leur réintégration sociale après leur libération. L'accent est mis sur les réformes mises en œuvre au sein du secteur pénitentiaire, principal organe responsable de la garde et de la réinsertion des détenus. L'étude met en lumière les réformes initiées et mises en œuvre par l'État algérien pour améliorer le système pénitentiaire, ainsi que les stratégies et programmes adoptés par le ministère de la Justice pour réinsérer les détenus et faciliter leur réintégration effective dans la société. L'objectif ultime de ces initiatives est de faire des détenus des citoyens responsables et productifs, capables de contribuer positivement à leur famille et au développement national. En conséquence, l'article présente les piliers et mesures fondamentaux adoptés par l'État algérien pour réformer le secteur pénitentiaire et réinsérer les détenus, ainsi que les programmes développés pour garantir le succès de ces efforts.

L'étude adopte une approche intégrée qui combine l'examen des réformes affectant l'administration pénitentiaire – partant du principe que le succès des réformes institutionnelles et le développement de la gestion pénitentiaire contribuent significativement à la réinsertion des détenus – avec une analyse des réformes ciblant directement les détenus. Une attention particulière est portée aux programmes mis en place par le ministère de la Justice pour favoriser la réinsertion sociale et la réhabilitation des détenus par le biais de l'éducation, de la formation

professionnelle, d'un accompagnement psychologique, social, sanitaire et religieux. Ces mesures visent à réformer les détenus, à améliorer leur comportement, à faciliter leur réinsertion sociale au sein des établissements pénitentiaires et à assurer la continuité des programmes de réhabilitation après leur libération.
Mots-clés : Réhabilitation des détenus ; Réforme du secteur pénitentiaire ; Programmes de réhabilitation ; Réinsertion sociale.

Introduction

The traditional concept of punishment viewed it primarily as a means of retribution, without addressing the offender's deviant behaviour or the factors contributing to recidivism. Consequently, punishment functioned as a deterrent rather than a corrective mechanism aimed at eradicating criminal tendencies from the offender's character. Over time, the concepts of punishment and imprisonment have undergone significant transformation, leading to the evolution and improvement of prison institutions. Prisons have progressively developed from punitive establishments responsible for enforcing criminal sanctions into rehabilitative institutions dedicated to the reform and social reintegration of prisoners. This transformation seeks to prevent inmates from reoffending after serving their sentences and to enable them to become productive, educated, and socially responsible individuals who contribute positively to both themselves and their communities.

However, the evolution of prison administration from a punitive institution to one focused on rehabilitation, treatment, and productivity has required considerable efforts at both the international and national levels. Internationally, this development has been supported through conventions, treaties, and various human rights instruments, while nationally it has been promoted through governmental bodies and agencies responsible for prison administration and management. Algeria is among the countries that have sought to strengthen the role of prison administration and achieve advanced levels of prisoner rehabilitation and social reintegration.

This reform programme is founded upon six principal pillars that combine the development of the legislative framework, international cooperation, the expansion of inmate rehabilitation programmes, and the modernisation of the prison sector. It also incorporates the humanisation of prisons as a fundamental principle underpinning the justice reform system. These measures aim to ensure dignified, healthy, and sustainable living conditions for hundreds of thousands of prisoners and to facilitate their smooth reintegration into social and professional life following release. The strategy of prisoner reintegration constitutes a fundamental mechanism for both treatment and prevention, as inmates require various forms of care and support within a rehabilitation and reintegration framework. Such an approach enables former prisoners to regain social respect and recognition, reintegrate into the broader social structure, adapt to life with renewed prospects after release, and reduce the likelihood of returning to prison. This article explores Algeria's practical experience in reforming prison administration, promoting the social reintegration of inmates, and enhancing rehabilitation programmes.

Against this background, the central research question of the study may be formulated as follows:

What strategic policy has the Ministry of Justice adopted to reform the prison sector and promote the social reintegration and rehabilitation of inmates through its various programmes and policy frameworks in Algeria?

To address this question, the study employs a descriptive-analytical approach. It provides an analytical description of the fundamental pillars of prison sector reform and inmate rehabilitation as implemented in practice, while also examining relevant data, statistics, and practical examples of programmes developed in Algeria to facilitate prisoner rehabilitation and social reintegration. The study is organised according to the following structure:

1. Reforms in the Prison Sector to Support Prisoner Rehabilitation

The penal system has undergone a significant transformation through a series of reforms affecting the legislative framework governing the implementation of penal policy. These reforms have strengthened prisoners' rights, promoted the humanisation of detention conditions, embodied the fundamental principles of social reintegration policies for inmates, improved the functioning of correctional institutions in accordance with international standards, enhanced institutional security, and upgraded human resources within the prison sector (Ministry of Justice of Algeria, 2024).

1.1. Definition of the Concepts Related to the Study

Before examining the reforms undertaken by the State in the prison sector, it is necessary to define the key concepts relevant to the subject of this article.

1.1.1. Prison Administration and Related Concepts Definition of Prisons

Prisons are institutions specifically designed to accommodate individuals sentenced to custodial penalties involving the restriction or deprivation of liberty. In this respect, they are similar to other forms of custodial punishment, such as imprisonment with hard labour and detention. Persons sentenced to such penalties are deprived of the freedom to leave the institution or to pursue a normal life in an unrestricted environment, and their activities are subject to various limitations. Prisons are often associated with different terms and designations, including correctional centres, reform institutions, rehabilitation centres, re-education establishments, and similar institutions dedicated to correction and rehabilitation (Mansour, 1989, p. 163).

1.1.2. Definition of a Prisoner or Inmate

A prisoner or inmate is any person against whom an enforceable judicial sentence involving imprisonment has been issued. Accordingly, an individual who has not yet received a final and enforceable custodial sentence is not legally considered a prisoner, even if he or she has been placed in detention.

1.1.3. Definition of Inmate Rehabilitation

Inmate rehabilitation refers to the process of developing the prisoner's personality by enhancing cognitive abilities, strengthening self-confidence, and instilling social and moral values, with the aim of bringing about positive behavioural and personal change. Rehabilitation encompasses several dimensions, including social, psychological, health-related, vocational, and educational aspects (Boukhalfa, 2012, p. 64). It enables inmates to achieve social adjustment by identifying criminogenic factors and levels of criminal risk associated with the offender, addressing these factors through treatment, rehabilitation, and ultimately reform (Aqil, Barqawi, & Ismail, 2012, p. 57).

1.1.4. Definition of Prisoner Reintegration Definition of Reintegration

Reintegration refers to the process through which a former prisoner is able to live safely and securely within society, regardless of location, while maintaining a sense of self-worth and belonging as a valued member of his or her family and community. Reintegration seeks to prevent feelings of isolation and social alienation (Belmiloud & Belarabi, 2016, p. 108). To this end, various social reintegration programmes are developed to facilitate the transition of inmates from the status of offenders to active and productive members of their families and society.

1.2. Forms of Integration

1.2.1. Integration from the Perspective of Social Psychology

From the perspective of social psychology, integration involves viewing the individual as an indivisible psycho-physical entity whose psychological and physical dimensions function as a unified whole.

1.2.2. Physiological Integration

Physiological integration refers to organic coordination, whereby the activities of various organs work harmoniously together to perform specific functions.

1.2.3. Psychological Integration

In social psychology, psychological integration refers to the attractions, interactions, and affinities existing among members of a particular group. Through these interactions, the group appears as a coherent psycho-physical unit characterised by harmony and cohesion.

1.2.4. Social Integration

Social integration occurs when members of a group complement one another through the functions and roles they perform for the collective benefit of the group, much like the coordinated functioning of the organs of a healthy body.

1.2.5. Definition of Rehabilitation

Rehabilitation is the process of readjusting or preparing an individual for life by restoring or enhancing the capacities necessary for effective functioning. When an individual's impairment is primarily medical in nature, rehabilitation takes the form of medical rehabilitation aimed at restoring, to the greatest extent possible, physical abilities, such as in cases involving limb amputation (Beshar, n.d, p. 12). Where the individual requires psychological adjustment, psychological rehabilitation becomes necessary. In such cases, treatment is typically provided by a psychologist in cooperation with a social worker or rehabilitation specialist, as part of a comprehensive rehabilitative approach (Belmiloud & Belarabi, 2016, p. 108).

1.3. Improving Conditions of Detention and Strengthening Prisoners' Rights

Efforts to improve detention conditions and strengthen the rights of prisoners have been implemented through a range of measures and initiatives, as outlined below.

1.3.1 Improving Conditions for Prisoners

In order to improve living conditions within correctional institutions, prison authorities have adopted numerous measures aimed at providing inmates with an environment conducive to rehabilitation and well-being. These measures include (Ministry of Justice of Algeria, 2024):

- The commissioning of fifty-nine (59) new and modern correctional institutions, designed in accordance with contemporary international standards.
- The expansion of the categories of persons authorised to visit inmates, extending visitation rights to relatives up to the fourth degree of kinship among ascendants and descendants, and to relatives by marriage up to the third degree, thereby strengthening prisoners' ties with their families and the wider community.
- The reorganisation of disciplinary measures imposed on prisoners, ensuring that sanctions correspond to the seriousness of the offences committed, while guaranteeing the right to appeal and upholding the principle of proportionality between the disciplinary measure and the gravity of the misconduct.
- The enhancement of services enabling inmates to access radio and television programmes, newspapers, and magazines, together with the promotion of recreational and sporting activities aimed at encouraging the constructive use of leisure time.
- The implementation of appropriate plans to manage the spread of COVID-19 and other infectious diseases within correctional institutions. This forms an essential component of the State's commitment to safeguarding the health of incarcerated persons. Various legal mechanisms have been utilised to facilitate the implementation of preventive measures designed to limit the spread of disease in enclosed environments and to protect the health of inmates, staff, visitors, and other individuals interacting with correctional institutions.
- The launch of awareness campaigns among inmates concerning vaccination, with priority given to elderly prisoners and those suffering from chronic illnesses, subject to their consent and willingness to be vaccinated.
- The introduction of remote court proceedings through the use of modern technological means, thereby reducing the need for frequent transfers and movements of detainees.
- The provision of informational brochures, posters, and digital displays in visitors' waiting areas, informing families of inmates about visitation procedures, applicable regulations, and the rights associated with visits and communication with prisoners.
- The improvement of facilities for receiving visitors, including the refurbishment of visiting rooms and the enhancement of related services, with the aim of facilitating family visits under conditions that preserve human dignity. These measures seek to restore family cohesion and maintain inmates' family and social ties, thereby facilitating their reintegration into society upon release.

1.3.2. Strengthening Prisoners' Rights

Upon admission to a correctional institution, inmates acquire a range of rights whose implementation is overseen by the General Directorate of Prison Administration. These rights may be summarised as follows:

1.3.2.1 Right to Adequate Nutrition

The prison dietary system consists of three meals per day. Additional food rations may be provided to inmates engaged in strenuous work, as well as to prisoners whose medical condition requires enhanced nutrition, a specialised diet, or specific dietary restrictions as prescribed by the institution's physician. Particular attention is given to prisoners with chronic illnesses, juveniles, pregnant women, and nursing mothers. Female inmates are entitled to keep their newborn children with them in the correctional institution until the child reaches twenty-four months of age (Mhadid, 2012, p. 131).

1.3.2.2. Right to Health Care

The relationship between health care and rehabilitation is based on scientific findings indicating a correlation between illness and criminal behaviour. Poor physical health is often associated with impaired judgement and behavioural disorders, which may contribute to unlawful conduct. Consequently, the provision of health care constitutes an essential component of inmate rehabilitation (Najib, 1973, p. 409).

1.3.2.3. Right to Visits

The Algerian legislature has recognised visitation as an important right for prisoners, enabling them to maintain relationships with their social and family environment. Such visits contribute to the rehabilitation process by supporting inmates' emotional well-being, strengthening their social capacities, and encouraging the development of socially acceptable patterns of behaviour, all of which facilitate successful reintegration into society (Ben Ammar & Ben Ennoui, 2020, p. 64).

1.3.2.4. Right to Financial Assistance

The weekly spending allowance available to prisoners has been increased to 4,500 Algerian dinars, taking into account rising living costs and inmates' purchasing needs within prison canteens. Furthermore, indigent prisoners may benefit from social and financial assistance upon release. Such assistance may include the provision of suitable clothing and a financial allowance intended to cover transportation expenses to their families or places of residence.

1.3.2.5. Right to Correspondence, Communication, and the Submission of Complaints

Every inmate has the right to send and receive correspondence unless this right has been suspended as part of a disciplinary sanction. Correspondence is generally subject to monitoring, except for communications exchanged between the prisoner and his or her legal counsel or judicial authorities (Mhadid, 2012, p. 132).

1.3.2.6. Right to Receive Parcels and Valuables

Prisoners may receive food parcels from close family members, provided that the weight of each parcel does not exceed five kilograms. During the month of Ramadan, inmates may receive daily parcels, each with a maximum weight of three kilograms. All parcels are opened and inspected by authorised staff in the presence of the inmate concerned (Mhadid, 2012, p. 132).

1.3.2.7. Religious Assistance

Inmates have the right to practise their religious beliefs and enjoy freedom of religion. They may receive visits from religious representatives, provided that such activities do not compromise institutional security or internal order. Prisoners may also make use of religious texts available in prison libraries and are entitled to participate in Friday prayers and religious celebrations associated with Islamic festivals.

1.3.2.8. Right to Family Conjugal Visits

In recognition of humanitarian and social considerations, and as a means of preventing deviant behaviour and sexual misconduct within correctional institutions, eligible inmates may submit requests for family conjugal visits with their spouses. Algeria introduced a system of conjugal visits even before the enactment of Law No. 05-04 (Mhadid, 2012, p. 148).

1.3.2.9. Care for Juvenile and Elderly Prisoners

Special attention is devoted to juvenile detainees through educational and training programmes designed to prepare them for successful social reintegration. The Algerian Muslim Scouts contributes to the reintegration of juvenile inmates in specialised centres and prison wings by organising a variety of annual activities, including summer camps and educational programmes tailored to this category of prisoners.

1.3.2.10. Care for Pregnant Women

Pregnant inmates have specific health-care needs and are entitled to adequate prenatal and postnatal care. Such care must be provided either within correctional institutions by qualified personnel or, where necessary, in appropriate hospital facilities (Bousahia, 2016, pp. 48-49).

2. Penal Classification and Its Role in the Rehabilitation of Prisoners

Penal classification of prison inmates constitutes a preliminary mechanism for their rehabilitation and reform. Contemporary penal policy is founded upon the principle of individualising penal treatment, which requires a thorough assessment of the inmate's personality, the seriousness of the offence committed, and other relevant factors. Such an assessment facilitates the development of appropriate correctional programmes and treatment plans in accordance with international standards for the protection of prisoners' rights. Penal classification is therefore no longer merely an organisational tool within correctional institutions; rather, it serves as a rehabilitative instrument aimed at reforming inmates, reducing criminogenic factors, and transforming them into law-abiding and socially responsible citizens capable of leading productive lives both within and outside prison (Qaddache, 2023, p. 145). It also seeks to prevent first-time offenders from being negatively influenced by habitual criminals (Bourni, 2012, p. 91).

2.1. Definition of Penal Classification

Penal classification refers to the placement of a convicted offender in the correctional institution most suitable for his or her rehabilitation and reform. Classification may be (Guittoni, 2016, p. 140):

- **vertical classification**: whereby inmates are distributed according to objective classification criteria, taking into account personal circumstances, personality traits, the nature of the offence, and the sentence imposed.
- **horizontal classification**: whereby inmates are allocated among different correctional institutions according to the specific functions, specialisations, and categories of prisoners accommodated within each institution.

2.2. Definition of Penal Assessment

Penal assessment is the stage that precedes penal classification. It consists of a comprehensive study of the offender's personality and criminogenic characteristics in order to ensure that the execution of the criminal sanction achieves its intended objectives. The assessment relevant to this context is conducted after the sentence has become enforceable. It is carried out by a multidisciplinary team of specialists, each examining a particular aspect of the inmate's personality. Its principal purpose is to facilitate the individualisation of penal treatment by determining the most appropriate method for implementing the sentence.

2.3. Components of Penal Assessment

Penal assessment focuses on the aspects of an offender's personality that may have contributed to the commission of the crime. By its nature, it is a specialised professional activity conducted by experts, although administrative staff within correctional institutions also contribute through continuous observation of inmates' behaviour (Boufateh, p. 82).

2.3.1. Biological Assessment

Biological assessment involves subjecting the inmate to a general medical examination and any additional medical tests required by his or her condition. The purpose is to identify illnesses or health conditions requiring treatment, including contagious diseases. In some cases, it may be necessary to transfer the inmate to a specialised medical correctional facility. Biological assessment also plays a significant role in designing an appropriate treatment and rehabilitation programme.

2.3.2. Mental Assessment

Mental assessment seeks to determine the inmate's intellectual, neurological, and psychiatric condition in order to ensure compatibility between the offender's mental state and the correctional treatment to which he or she will be subjected. In certain cases, inmates may require placement in specialised institutions providing care for individuals with mental or behavioural disorders. Mental assessment helps predict potential behavioural patterns during the execution of correctional programmes, thereby enabling authorities to respond appropriately. This form of assessment is particularly important for offenders convicted of sexual offences and for individuals suspected of suffering from psychiatric or neurological disorders, as such cases often require specialised treatment and supervision (Boufateh, p. 82).

2.3.3. Psychological Assessment

Psychological assessment consists of a detailed psychological evaluation conducted by qualified psychologists. It includes measuring intelligence, memory, and cognitive functioning, and may involve psychoanalytic methods and psychological

testing. The objective is to identify any psychological disorders or emotional difficulties affecting the inmate.

2.3.4. Social Assessment

Social assessment focuses on examining the inmate's social environment, particularly family relationships, workplace interactions, and social networks. It aims to identify social factors that may have contributed to criminal behaviour and to provide a basis for promoting psychological and social stability during imprisonment, while preparing the inmate for successful rehabilitation and reintegration.

2.3.5. Behavioural Observation Assessment

Behavioural observation assessment involves monitoring the conduct of inmates during their period of incarceration. This task is generally performed by correctional staff through direct interaction with prisoners, discussions with them, and observation of their behaviour. Information may also be obtained from individuals who maintain contact with the inmate. This type of assessment complements the previous forms of evaluation and provides additional insights that contribute to the development of appropriate correctional treatment programmes (Boufateh, p. 84).

2.4. Objectives of Penal Classification

The adoption of penal classification within correctional institutions serves several objectives that are fundamentally linked to the protection of human rights in general and prisoners' rights in particular. More specifically, it aims to facilitate inmate rehabilitation, reform, social inclusion, and successful reintegration into society.

2.4.1. Making Prisons Safer Environments

The categorisation of inmates within correctional institutions contributes to the maintenance of internal security and assists prison personnel in adopting appropriate approaches to inmate management. The security benefits of classification extend beyond institutional safety to encompass the protection of prisoners' physical, cultural, educational, and social well-being, in accordance with the broader concept of human security within correctional settings (Aouachria & et al, 2017, p. 119).

2.4.2. Protecting Prisoners' Rights

International human rights law contains numerous provisions prohibiting cruel, inhuman, or degrading treatment during the execution of criminal sentences. It also establishes safeguards designed to protect prisoners' dignity, fundamental rights, and personal freedoms, ensuring that they are treated humanely throughout their period of incarceration (Hussam, 2010, p. 34).

2.4.3. Facilitating the Implementation of Rehabilitation and Reform Programmes

For correctional institutions to fulfil their rehabilitative function, sentences must be implemented through programmes tailored to the biological, psychological, and social characteristics of each inmate. Classification enables prisoners with similar profiles and needs to be grouped together, thereby allowing prison authorities to design and implement specialised correctional treatment programmes appropriate to each category (Aouachria & et al, 2017, p. 67).

2.4.4. Scientific Criteria for Penal Classification

International conventions and standards concerning the treatment of prisoners establish several criteria for inmate classification in order to facilitate the implementation of rehabilitation and reintegration programmes.

2.4.4.1. Criteria Related to the Offender

Inmates are classified according to several personal characteristics:

- **Age**: Juveniles must be separated from adults, and younger adults should be distinguished from elderly prisoners. Each age group possesses distinct biological and psychological characteristics and responds differently to rehabilitation and reintegration programmes (Qaddache, 2023, p. 148).

- **Sex**: Male and female prisoners must be housed separately, with dedicated facilities or wings for female inmates. Staff assigned to women's sections are generally female in order to avoid inappropriate contact and ensure privacy and security (Qaddache, 2023, p. 148).
- **Legal Status**: This criterion requires the separation of repeat offenders from first-time offenders, as the latter are generally considered more receptive to rehabilitation and reform. It also requires the separation of convicted prisoners from pre-trial detainees, since the latter continue to benefit from the presumption of innocence and the rights associated with that status (Khouri, 2010, p. 297).
- **Health Status**: Prisoners suffering from illnesses must be separated from healthy inmates to prevent the spread of infectious diseases. Similarly, inmates undergoing specialised treatment programmes, such as those relating to substance dependence or mental and psychological disorders, should be accommodated separately (Khouri, 2010, p. 297).

2.4.4.2. Criteria Related to the Sentence Imposed

Prisoners serving sufficiently long sentences are generally the primary beneficiaries of rehabilitation and reform programmes, as the duration of their incarceration allows adequate time for the implementation of such programmes. In contrast, inmates serving short sentences may have limited opportunities to benefit fully from comprehensive rehabilitation measures.

2.4.4.3. Criteria Related to the Nature of the Offence

Certain categories of offenders are classified and separated from other inmates in order to prevent the transmission of criminal skills and the reinforcement of criminal subcultures within correctional institutions. This may include offenders convicted of terrorism-related crimes or drug offences (Qaddache, 2023, p. 149). In other cases, classification serves administrative and security purposes, particularly when determining transfers between institutions. Such measures take into account the degree of criminal risk posed by inmates and are intended to protect prisoners, ensure institutional security, and reduce the risk of escape.

3. Strengthening Re-education and Social Reintegration Programmes for Prisoners

The revision of the Prison Organisation Law was undertaken with the objective of establishing a new penal policy consistent with international standards governing prison management and the treatment of prisoners. This policy is based on the promotion and protection of human rights and seeks to direct prisoner rehabilitation programmes towards developing inmates' intellectual and cognitive capacities, strengthening their sense of responsibility, and fostering their willingness to live within society while respecting the rule of law (Article 88 of the Law on Prison Organisation and the Social Reintegration of Prisoners).

3.1. Education and Training for Prisoners

Education plays a crucial role within the penal system, as it contributes to eliminating many of the factors associated with criminal behaviour among inmates. By doing so, it reduces the likelihood of recidivism and weakens the inmate's inclination to return to criminal activities after release. Education also fulfils an important corrective and moral function in the rehabilitation process. Numerous studies in modern criminology have demonstrated that illiteracy constitutes a significant contributing factor to delinquency and criminal behaviour (Othmania, 2012, p. 194). Consequently, prison administrations employ various educational methods, including lectures, seminars, the distribution of newspapers, magazines, and books, as well as opportunities for inmates to continue their formal education within correctional institutions.

Education may be defined as the process of providing inmates with new and meaningful knowledge. There is little doubt that education exerts a substantial influence on prisoner rehabilitation. Contemporary studies indicate that illiterate inmates constitute a significant proportion of the prison population, while illiteracy itself is regarded as one of the factors contributing to criminal conduct. Education is therefore considered an effective means of addressing one of the principal causes of criminality—namely, ignorance (Mhadid, 2012, p. 140).

Article 94 of the Law on Prison Organisation emphasises the importance of education and training as integral components of prisoner rehabilitation and reform. It stipulates that inmates should be provided with programmes in general education, technical education, vocational training, apprenticeship schemes, and physical education in accordance with officially approved curricula and supported by the necessary resources and facilities.

In 2016, more than 32,000 inmates sat for educational proficiency examinations within correctional institutions, compared with approximately 31,000 inmates registered during the preceding year. This increase may be attributed to the sustained efforts of the competent authorities to ensure the success of rehabilitation policies directed towards prisoners in Algeria (Sadrati, 2018, p. 198).

Educational programmes within correctional institutions play a significant role in inmate development through literacy programmes, remedial education, continuing general education, and access to higher education. Authorities responsible for these programmes endeavour to provide qualified teachers capable of delivering knowledge effectively, while equipping educational facilities with the resources and infrastructure necessary to support learning. The same principle applies to vocational training, which

plays a particularly important role in enabling inmates to acquire practical skills and professions that may facilitate gainful employment following release. Statistical indicators relating to prison reform and inmate rehabilitation demonstrate the scale of efforts undertaken to promote educational and rehabilitative activities within Algerian correctional institutions.

3.2. Rehabilitation, Reintegration, and Education of Juvenile Offenders

Juvenile offenders are defined as convicted individuals who have not yet reached the age of criminal majority, namely eighteen years of age. The Algerian State has devoted considerable attention to the rehabilitation of juvenile offenders, treating them primarily as individuals in need of care and guidance rather than as criminals deserving punishment. Consequently, emphasis is placed on ensuring adequate health care, psychological support, and social assistance, while addressing the factors that contributed to delinquent behaviour and fostering values such as cooperation, empathy, and emotional stability.

The underlying assumption is that children are naturally inclined towards innocence and moral integrity, and that juvenile delinquency generally results from adverse influences originating either within the family environment or in the broader social context (Sadrati, 2018, pp. 141-142).

Statistical evidence has shown that family instability, particularly divorce, can contribute to juvenile delinquency. Accordingly, increased attention has been devoted to this category through educational, social, and rehabilitative programmes. Juvenile inmates benefit from balanced and nutritionally adequate meals that support their physical and cognitive development, as well as appropriate clothing and continuous medical, psychological, and health care services.

With regard to specialised facilities for juvenile offenders, Algeria currently operates two dedicated centres for the care of incarcerated juveniles: the Juvenile Rehabilitation and Reintegration Centre in Gdyel (Oran Province) and the Juvenile Rehabilitation and Reintegration Centre in Sétif Province. Additional centres for juvenile detainees have been planned in Saïda, Biskra, and Boumerdès. Furthermore, there are 63 juvenile wings within correctional institutions that accommodate juvenile offenders. At the judicial level, 191 juvenile judges are serving throughout the national territory (Mhadid, 2012, p. 142).

3.3. Educational Activity Programmes

The role of correctional institutions extends beyond providing psychological, social, and educational support and encouraging inmates to acquire practical skills, trades, and artistic abilities. These institutions also seek to improve prisoners' educational attainment and intellectual capacities through structured educational programmes.

Educational activity may be understood as the process of imparting new knowledge to individuals or groups. Within correctional institutions, education constitutes one of the principal components of rehabilitation policy due to its numerous benefits. Ignorance is widely recognised as a contributing factor to criminal behaviour; therefore, educating inmates helps eliminate this factor, broadens their horizons, develops their intellectual capacities, and promotes rational decision-making and sound judgement. Education also strengthens moral values and ethical principles, enhances awareness of

rights and obligations within society, and improves employment prospects after release (Daham, 2004, p. 29).

3.4. Vocational Rehabilitation Programmes

The educational programmes implemented within correctional institutions are not confined to general education but also encompass technical and vocational education. These programmes aim to provide inmates with professional skills where such qualifications are lacking, while taking into consideration their interests, aptitudes, and abilities (Sadrati, 2018, p. 199).

The Committee for the Application of Sentences is responsible for organising vocational training programmes according to the needs and resources of each institution, in coordination with vocational training services affiliated with the relevant government ministries. To facilitate this process, branches of vocational training centres may be established within correctional institutions. Vocational training may cover industrial, commercial, agricultural, or artisanal activities.

With regard to professional qualification, Article 95 of Law No. 05-04 regulates the methods and locations of vocational training for prisoners. It provides that vocational training may take place within correctional institutions, in prison workshops, in external workshops, or in vocational training centres. Such training should correspond to realistic employment opportunities available to inmates following their release, thereby enhancing their prospects for successful social and economic reintegration (Ben Ammar & Ben Ennoui, 2020, p. 67).

3.4.1. Measures Adopted to Ensure Effective Rehabilitation and Social Reintegration of Prisoners in Algeria:

In order to ensure that rehabilitation programmes achieve their intended objectives, Algerian legislation has established a number of measures designed to maximise the effectiveness of inmate rehabilitation and facilitate their reintegration into society as responsible and law-abiding individuals. These measures may be summarised as follows (Cherik, 2011, p. 145):

3.4.1.1. Internal Dimension:

The internal dimension of prisoner rehabilitation and reintegration includes the following measures:

- Adopting incentive-based measures and procedures to encourage inmates to read, participate in examinations, and enrol in vocational training programmes;

- Equipping correctional institutions with additional vocational training workshops;

- Continuously increasing the number of positions allocated to specialists in education, vocational training, physical education, and psychology until the staffing needs of correctional institutions are fully met;

- Enhancing prison libraries through the provision of audio-visual resources for educational and cultural purposes;

- Establishing twelve open-environment correctional institutions during the period from 2005 to 2009;

- Creating external workshops dedicated to agricultural land development, while seeking to benefit from state incentives relating to land ownership and agricultural investment;

- Establishing external services affiliated with the prison administration to monitor released prisoners and individuals placed under semi-liberty and parole systems.

3.4.1.2. External Dimension:

The external dimension consists of mobilising all sectors associated with social reintegration and crime prevention to contribute to reducing recidivism. This is achieved by strengthening cooperation with public sectors concerned with education, vocational training, sports, health, religious affairs, social services, and national solidarity.

A. Social Care for Inmates:

Social services within the Algerian prison administration constitute one of the fundamental pillars of inmate care in correctional institutions. The role of the social worker is of particular importance, beginning with the reception of the convicted individual and the assessment of his or her social circumstances, continuing through periodic counselling sessions and follow-up during incarceration, and extending until release.

This has necessitated the establishment of specialised social service units, as provided by law, to facilitate and manage prisoners' social reintegration. The presence of qualified social workers is considered essential in light of the social and psychological challenges faced by inmates, enabling them to adapt more effectively to their new circumstances and prepare for reintegration into society.

B. Psychological Care for Inmates:

Psychological care refers to the provision of specialised psychological services within correctional institutions. Since criminal acts and deviant behaviour are often associated with psychological factors, Algerian legislation requires the presence of qualified psychologists within prisons (Cherik, 2011, p. 150).

Article 91 of the Law on Prison Organisation and Social Reintegration of Prisoners provides that:

"Psychologists and educational specialists working in correctional institutions shall be responsible for identifying the inmate's personality traits, enhancing his general level of education, assisting him in resolving personal and family problems, and organising his cultural, educational, and sporting activities".

This provision reflects the importance attributed to psychological support as a component of rehabilitation and social reintegration.

C. Visits and Personal Interviews:

One of the measures authorised by Algerian law to support prisoner rehabilitation is the right to maintain and strengthen relationships with both the social and family environment. Under the current legal framework, prisoners are entitled to receive visits from ascendants and descendants up to the fourth degree of kinship, their spouses, individuals under their legal care, and relatives by marriage up to the third degree (Cherik, 2011, p. 150).

Exceptionally, authorisation may also be granted for visits by other individuals or by humanitarian and charitable organisations where such visits are deemed beneficial to the prisoner's social reintegration.

To ensure that prisoners remain informed about and connected to the outside world, the legislator has granted the judge responsible for the execution of sentences the authority to issue visitation permits to guardians managing the inmate's affairs or property, legal representatives, lawyers, and certain public officials.

Prisoners are generally permitted to converse with visitors without physical barriers separating them. This measure aims to strengthen family relationships and facilitate both social and educational reintegration, particularly when visits concern the inmate's health or personal circumstances. Algerian law therefore guarantees incarcerated persons the right to meet visitors, especially family members, to remain informed about developments affecting their families, exchange opinions and advice, and maintain meaningful participation in everyday life. Such encounters serve as an important bridge between prison life and the outside world, helping to alleviate feelings of isolation and separation from freedom.

D. Remote Communication and Telephone Contact:

Pursuant to Article 72 of the Law on Prison Organisation and Social Reintegration of Prisoners, inmates are authorised to engage in remote communication through means made available by correctional institutions.

To regulate the implementation of this provision, Executive Decree No. 05-430 was adopted, specifying the means of remote communication and the conditions governing their use by prisoners. The decree identifies the telephone as the principal means of remote communication.

Subject to written authorisation, the director of a correctional institution may permit convicted prisoners and inmates whose cases are pending before the Court of Cassation to make telephone calls to the persons specified under the relevant legal provisions. In granting such authorisation, the director must take into account several considerations, including (Sadrati, 2018, p. 204):

- the absence or infrequency of family visits;
- the geographical distance between the inmate and his or her family;
- the length of the sentence; The inmate's conduct within the institution;
- the occurrence of a serious incident affecting the inmate or family;
- the seriousness of the offence committed;
- the inmate's previous criminal record;
- the inmate's psychological and physical condition.

E. Correspondence

Algerian legislation grants inmates the right to correspond with relatives and other individuals, subject to certain conditions:

- the correspondence must not jeopardise institutional security or public order within the correctional facility, nor hinder the inmate's rehabilitation and social reintegration;

- correspondence is subject to supervision by the director of the correctional institution.

However, correspondence exchanged between inmates and their lawyers is exempt from such supervision. Prison authorities are not permitted to examine the content of these communications under any circumstances, provided that the correspondence clearly appears to originate from or be addressed to a legal

representative. The same protection applies to correspondence exchanged between inmates and judicial, administrative, or national authorities (Sadrati, 2018, p. 205).

3.5. Sporting, Cultural, Educational and Scientific Activities

The General Directorate of Prison Administration places particular emphasis on diversifying educational, cultural, and sporting activities for inmates by providing various material resources, including recreational and sports equipment. In addition, it ensures the availability of qualified human resources, such as personnel from educational cadres, senior sports technicians, and specialised youth educators. The practice of physical education is also recognised under Article 94 of the Law on Prison Organisation, which authorises the administration of correctional institutions to organise physical education activities in accordance with officially approved programmes, while ensuring the provision of the necessary means and resources.

3.5.1. Sporting Activities

The Algerian legislator has acknowledged the importance of sporting activities and considers them an effective means of inmate rehabilitation. Accordingly, prisoners are encouraged to engage in sports activities under the supervision of qualified specialists, in accordance with Article 91 of Law No. 05-04, which assigns psychologists and educators the responsibility of organising cultural and sporting programmes for inmates.

In this context, the Ministry of Justice has concluded several agreements aimed at enhancing the effectiveness of such programmes, including an agreement signed between the Ministry of Justice and the Ministry of Youth and Sports on 3 March 1989 (Griz & Haddad, 2024, p. 42).

3.5.2. Recreational Activities

The provision of audio and audio-visual programmes is considered one of the most important tools used in modern penal policy to influence inmate behaviour and improve conduct, given its capacity to deliver messages in an accessible and engaging format. Article 92 of Law No. 05-04 obliges correctional institutions, under supervision and control, to enable inmates to access targeted audio and audio-visual programmes aimed at rehabilitation, following consultation with the Sentence Implementation Committee or the Juvenile Rehabilitation Committee, depending on each case (Griz & Haddad, 2024, p. 43).

3.5.2.1. Cultural and Educational

Activities Cultural and educational activities comprise a set of programmes designed to enhance inmates' cultural awareness while also providing psychological relief from the pressures of incarceration. These activities are an essential component of prisoner rehabilitation, facilitating adaptation to social life after release.

3.5.2.2. Musical Activities

The prison administration works to develop inmates' talents in the field of music by providing musical instruments and specialised instruction delivered by qualified teachers. Inmates are trained to use various musical instruments and may form musical groups. These activities are implemented in approximately 65 correctional institutions.

3.5.2.3. Artistic Activities

The prison administration encourages inmates who wish to participate in artistic activities such as theatre, poetry, and painting. Competitions are also organised to commemorate various international, national, and religious events. These activities are available across all correctional institutions.

3.5.2.4. Religious Activities

Religious programmes constitute an essential component of psychological, social, and moral rehabilitation. These programmes are supervised by religious affairs personnel who provide sermons, guidance sessions, lectures, religious courses, Qur'anic memorisation competitions, and activities related to Islamic culture. They also include faith-based, recreational, psychological, and social development programmes. The objective of these activities is to strengthen inmates' self-confidence, support their moral reform, and assist them in overcoming the challenges of imprisonment (Cherik, 2011, p. 299).

3.5.2.5. Religious Supervision

A total of 517 religious supervisors appointed by the Ministry of Religious Affairs and Endowments operate across 147 correctional institutions, distributed as follows:

- 271 Imams
- 177 Qur'an teachers
- 69 female religious counsellors

In addition, Qur'an and Hadith memorisation classes have been established in 134 correctional institutions, with approximately 7,705 inmates enrolled in Qur'anic memorisation programmes.

3.5.2.6. Libraries, Periodicals, and Scientific Research:

Libraries represent one of the most important educational tools within correctional institutions. They provide instructors with academic resources and encourage inmates to engage in daily reading, thereby helping to reduce boredom and negative psychological states. Reading is considered a fundamental means of acquiring knowledge and intellectual development, serving as a constant companion for inmates.

Prison libraries must be equipped with a wide range of books, including religious, ethical, cultural, legal, and penal materials, in addition to journals, publications, newspapers, and magazines. These resources play a crucial role in fostering intellectual development and supporting the educational and rehabilitative objectives of correctional institutions (Aïchaoui & Farah, 2020, p. 98).

4. Employment of Prisoners Outside Correctional Institutions

The State, represented by the prison administration, is committed to making every possible effort to rehabilitate inmates through constructive work. In return for their productive labour and services within correctional institutions, inmates are provided with opportunities for external employment. Work is not conceived as a criminal sanction in itself; rather, it is regarded as a means of rehabilitation and reintegration. Indeed, remuneration for work enables inmates to recognise the value of labour and strengthens their self-confidence (Isalmeh, 2021, p. 1350).

The number of prisoners benefiting from employment in open-environment institutions, agricultural workshops, and external work sites increased significantly, rising from 674 inmates in 2005 to 29,429 inmates by 2022.

4.1. Open-Environment Institutions

Open-environment institutions are located within agricultural zones and are dedicated to the employment of inmates in agricultural work, as well as their vocational training. These institutions include, among others:

- Masraghin (Oran)
- Medjebara (Djelfa)
- El-Bayadh (Aïn Sefra)
- Tilialen (Adrar)
- Laghouat
- Oum El Bouaghi
- Boukaâben (Tazoult)
- Matarfa and Ouled Mansour (M'sila)
- Slattana and Sidi Abdelmoumen (Mascara)
- El Ouataya (Biskra)

4.2. Agricultural Workshops

Agricultural workshops are located adjacent to several correctional institutions, including those in Berrouaghia, Biskra, Bab El Oued, Annaba, Mostaganem, Tazoult, Ksar Chellala, El Bouni, Jijel, Tajnant, Aïn M'lila, Relizane, Hassi Ben Abdallah (Ouargla), Ben Souna, and Sidi Laâroussi (Chlef). In these workshops, inmates are engaged in various agricultural activities such as planting, irrigation, plant treatment, beekeeping, poultry farming, and fish farming.

4.3. External Workshops

Law No. 05-04 on Prison Organisation and the Social Reintegration of Prisoners defines external work in Article 100 as the engagement of convicted prisoners in work teams operating outside correctional institutions under the supervision of prison administration staff, on behalf of public bodies and institutions.

Work in these workshops is carried out under conditions that are relatively similar to those of ordinary employment. One example is the open-environment institution located in El Bayadh municipality (Naâma Province), situated approximately 60 kilometres from the provincial capital. Established in 1986, it was closed in 1994 due to the security situation at the time, before being reopened in July 2003. The facility covers an area of approximately 18 hectares, of which 11 hectares are cultivated with olive trees. It includes three accommodation halls with a capacity of 120 inmates. The institution has also benefited from agricultural support projects, including the construction of two water reservoirs, the restoration of two wells, and their equipping with electric water pumps (Mhadid, 2012, p. 144).

External workshops are established upon request from the employing entity under a framework agreement with the National Office of Educational and Apprenticeship Works, allowing the use of prison labour in maintenance, cleaning, green space management, afforestation, environmental upkeep, and cemetery maintenance. During the period 2015–2016, such workshops included those of the National Railway Transport Company, the dairy company in El Bouni (Annaba), the National Office of Educational

Works (Rehabilitation Centre of El Harrach), the municipalities of Tazoult and Aïn Aris, the railway transport institution in Annaba, the Council of the Judiciary of Algiers, the construction enterprise “El Hammamat”, the construction company in Berrouaghia, the inter-enterprise company in Aïn Aris, and a company in Adrar.

Overall, 7,976 inmates were employed between 2003 and August 2017.

4.3.1. Organisation of Prison Labour

Prison labour is organised according to different operational systems (Madani, 2023, p. 202):

4.3.2. Contracting System

Under this system, the prison administration contracts a private-sector operator to manage inmate labour. The contractor is responsible for providing machinery and raw materials, organising production, and marketing the output. Inmates receive wages paid directly by the contractor, who alone bears the financial risks. However, this system is criticised as it may conflict with Rule 37 of the Standard Minimum Rules for the Treatment of Prisoners, which prohibits the exploitation of prison labour under harsh conditions for profit.

4.3.3. Supply System

Under this system, the prison administration exercises full supervision over inmates, while the employer provides tools and raw materials and receives the final product. The correctional institution receives financial compensation in return for this arrangement.

4.3.4. Direct Exploitation System

Under this model, the correctional institution itself purchases equipment and raw materials and assigns work to inmates. It may also appoint technicians, trainers, and supervisors to oversee implementation. The institution is responsible for marketing and selling the products in local markets and bears any resulting financial losses (Madani, 2023, p. 202).

4.3.5. Workshops of the National Office for Educational Works and Apprenticeship

4.3.5.1. Legal Framework of the Office

The National Office for Educational Works and Apprenticeship was established as a public institution with legal personality and financial autonomy pursuant to Executive Decree No. 13-259 of 7 July 2013, which defines the missions, organisation, and functioning of the public institution responsible for managing prison labour and its organisation.

4.3.5.2. Functions of the Office

The Office is responsible, in particular, for (DGPRA, 2024):

- Implementing all works and services performed through prison labour within the framework of a reintegration policy based on training and employment, even when provided free of charge or with a financial allowance paid to inmates. This remuneration is calculated at 20% for unqualified inmate workers and 60% for qualified inmate workers

of the guaranteed minimum wage in the public sector. The works are carried out on behalf of State services, public institutions, and projects of public utility.

- Establishing workshops and marketing industrial and traditional craft products produced by prison labour.

- Exploiting agricultural land belonging to the prison sector in open-environment institutions and agricultural workshops adjacent to correctional facilities, and selling their output. Providing services to legal entities, public institutions, and public-interest projects.

- Carrying out all operations related to movable and immovable property, as well as financial, industrial, and commercial transactions connected to its activities.

- Concluding contractual agreements for the execution of works, without prejudice to the conditions governing the use of prison labour set out in the Joint Ministerial Order of 15 Ramadan 1403 (26 June 1983), which regulates the use of prison labour by the National Office for Educational Works and Apprenticeship.

4.3.5.3. Workshops of the Office

The Office operates seven (7) workshops at its headquarters, in addition to workshops distributed across the national territory within closed and open environments (agricultural farms and external workshops under the Directorate General of Prison Administration and Reintegration). Between 2009 and August 2017, a total of 2,823 inmates were employed.

The Office employs a significant number of inmates in various production units, including (DGPRA, 2024):

A. Printing workshops

The main workshop is located at the Office's headquarters, with two additional workshops in the penitentiary institutions of Kolea and El Harrach. These workshops specialise in artistic binding and assembly. They employ 5–10 inmates permanently and are responsible for printing legal books, registers, and administrative documents used by judicial and local administrative bodies.

B. Sewing workshops

There are 17 workshops distributed across multiple locations (headquarters, Chlef, Laghouat, Babaar, Tazoult, Hammam Dalaa, Bir El Ater, Remchi, Tizi Ouzou, Aïn Oussera, Sétif, Aïn El Hadjar, Sidi Bel Abbès, El Bouni, Mostaganem, Aïn Témouchent, and Tadjénanet). They employ 10–20 inmates and train 15–20 others. Their production includes aprons, clothing, curtains, and similar textile items.

C. Textile unit

Employs 20 inmates and produces non-flammable blankets for prisoners as well as bedding for prison staff.

D. Carpentry workshops

There are 13 workshops distributed across several institutions (Chlef, Babaar, Tazoult, Kolea, Blida, Aïn Oussera, Sétif, Sidi Bel Abbès, El Bouni, Mostaganem, Bou Saâda, and Aïn Témouchent). They produce general carpentry works, office and household furniture, employing 5–10 inmates per workshop, and 20–30 inmates at the headquarters workshop. Each workshop can also accommodate 10–15 trainees.

E. Upholstery workshops

Located at the headquarters, Kolea, and Boukaâben, these workshops specialise in covering.

F. Metalworking workshops

There are 13 workshops distributed across Chlef, Laghouat, Babaar, Tazoult, Oued Righ, Blida, Aïn El Hadjar, Hammadi Kromma, Sidi Bel Abbès, El Bouni, Berrouaghia, and Mostaganem. Each workshop employs 2–4 permanent inmates and 5–10 trainees. Their products include windows, doors, metal beds, and chairs.

G. Leather industries workshops

Two workshops operate in Kolea and El Bouni, specialising in footwear, belts, and wallets. They employ 1–8 permanent inmates and 10–20 trainees.

H. Traditional crafts workshops

These include carpet weaving in Babaar, rug production in Biskra, pottery in Chlef, Tenes, and Kolea, aluminium engraving in Laghouat, Bouira, and Tizi Ouzou, copper engraving in Boussaâda, and jewellery manufacturing in Tazoult, Tizi Ouzou, and Aïn Témouchent. They employ 2–5 permanent inmates and are currently being expanded and developed.

4.3.5.4. Marketing of Prison Labour Products

The Office coordinates with correctional institutions to market products manufactured by inmate labour and to exploit agricultural outputs from open-environment institutions.

This reflects a qualitative shift in Algerian correctional institutions from purely punitive establishments to productive institutions that develop human capital capable of acquiring skills, training, and knowledge, thereby contributing to national production and socio-economic development.

A. Afforestation Activities

Inmate labour has also been involved in afforestation and pastoral planting programmes through framework agreements between the Office and the Forest Conservation Authority, the High Commission for Steppe Development, and the Algerian Rural Engineering Company. The areas covered include (DGPRA, 2024):

- 2009/2010: 237.85 hectares (249 inmates)
- 2010/2011: 578 hectares (247 inmates)
- 2011/2012: 704.2 hectares (286 inmates)
- 2012/2013: 1,029.267 hectares and 4,210 m² (426 inmates)
- 2013/2014: 485.712 hectares (145 inmates)
- 2014/2015: 253.6 hectares (204 inmates)
- 2015/2016: 126 hectares (34 inmates)
- 2016/2017: 363.125 hectares (82 inmates)

These programmes covered several provinces including Oum El Bouaghi, Biskra (Ouled Djellal), Djelfa, Naâma (Aïn Sefra), El Bayadh, Souk Ahras (Sedrata), Batna (Brekah), Khenchela (Babaar), Tiaret, Tissemsilt, Tlemcen (Sebdou), Oran, Tebessa, Sidi Bel Abbès, M'sila, Laghouat (Aflou), and El Oued, among others. In total, more than 3,900 hectares were afforested with the participation of over 900 inmates since 2008.

The estimated cost of afforesting one hectare is based on a daily cost per inmate of 311.77 DZD, with an average deployment of 10 inmates per day.

B. Environmental Maintenance Workshop

Seventeen bilateral agreements were concluded between requesting bodies and the National Office for Educational Works and Apprenticeship concerning cleaning, environmental maintenance, and landscaping of green spaces.

These activities began in 2013 across eight judicial councils (Bouira, Blida, Saïda, El Oued, Guelma, Oum El Bouaghi, Skikda, and Jijel) and twenty-two correctional institutions, employing 1,273 inmates until July 2016, when activities ceased due to the expiry of contractual agreements. The implementation results included (DGPRA, 2024):
- Execution in 25 institutions in 2014
- 8 institutions in 2015
- 45 institutions in 2016
- Coverage of 16 provinces in 2014 and 22 provinces in 2016.

Conclusion

Based on the foregoing presentation, the following findings can be drawn:

- The Algerian legislator has demonstrated strong commitment, through the legal framework it has enacted, to protecting the rights of inmates within correctional institutions by enshrining fundamental safeguards and ensuring their practical implementation.

- Algerian legislation has established monitoring and oversight mechanisms for the protection of inmates' rights, in line with international human rights monitoring standards, including national governmental mechanisms, particularly judicial oversight mechanisms.

- The penitentiary classification system has produced positive outcomes in the rehabilitation and social reintegration of inmates, as it contributes to the precise and effective implementation of rehabilitation programmes and policies.

- The system of suspended sentences and community service has yielded positive results in addressing the drawbacks of short-term imprisonment, as both contribute to rehabilitation and moral reform in a non-custodial environment, avoiding exposure to the negative effects of prison life, such as association with dangerous offenders, while also reducing overcrowding and financial costs.

- The modernisation of the prison sector through information and communication technologies has contributed to the implementation of rehabilitation programmes by facilitating the monitoring of inmates and the follow-up of the execution of rehabilitation measures set by the Ministry of Justice.

- Prison libraries play an important role in the rehabilitation and social reintegration of inmates, as they contribute to inmates' adaptation to prison life and support their reform through the development of intellectual, cultural, moral, and religious capacities.

- Preventive and curative healthcare plays a crucial role in protecting inmates from physical and psychological illnesses, as well as addressing several health conditions that may have contributed to criminal behaviour, such as psychological and social disorders.

- Post-release care for former inmates constitutes one of the most important strategic mechanisms and reform programmes for rehabilitation and reintegration, as it extends the efforts undertaken within correctional institutions during sentence execution. Follow-up after release enhances successful social reintegration and reduces recidivism.

- The use of electronic monitoring through the ankle bracelet system has contributed to rehabilitation by offering offenders an opportunity to correct mistakes, improve behaviour, and develop a sense of responsibility.

- The diversification of correctional treatment methods through rehabilitation programmes during sentence execution represents an effective tool for reform, as it creates opportunities for inmates to acquire skills and professions that facilitate their post-release integration.

- Algerian legislation encourages educational programmes for inmates to improve their intellectual and academic level, allowing them to continue education within institutions or externally for those who have obtained the baccalaureate, thereby helping eliminate ignorance as a contributing factor to crime.

- Emphasis on moral and religious rehabilitation during sentence execution plays a significant role in restoring self-confidence and helping inmates overcome personal difficulties, thus transforming them into constructive members of society.

- Vocational training within correctional institutions is considered a successful and effective experience, producing positive outcomes such as reducing recidivism, preparing inmates for employment, and facilitating their reintegration into society without barriers.

Recommendations

- At the legislative level, it is necessary to move beyond traditional terminology such as “prisons,” “inmates,” or “convicts,” in favour of the term “resident,” which better reflects the rehabilitative philosophy of correctional institutions and marks the beginning of the reintegration process.

- It is recommended to transform inmates from passive beneficiaries of state-funded care into productive trainees engaged in work activities that contribute to covering part of their maintenance costs, while also providing them with financial compensation, thereby discouraging intentional recidivism motivated by comfort within detention.

- Enact legislation that ensures rapid reintegration of former inmates into society, particularly high-risk offenders, including measures such as removing the first criminal record barrier and obliging public and private institutions to employ a proportion of released inmates.

- Continuous updating of rehabilitation and correction legislation is necessary to meet institutional needs and strengthen vocational training structures, alongside comprehensive training plans aligned with labour market demands, ensuring diversity in professions compatible with inmates’ abilities and talents.

- Increase the establishment of industrial, agricultural, and vocational complexes within or near correctional institutions to accommodate rehabilitation programmes, equipped

with modern tools and qualified personnel, thereby transforming prisons from punitive spaces into productive and developmental institutions.

- Abolish the criminal record certificate requirement from employment application files, as it negatively affects the employment opportunities of former inmates.

- Encourage the creation of civil society organisations specialised in inmate welfare to provide adequate support mechanisms and strengthen the relationship between prisons and society.

- Strengthen both formal and informal efforts aimed at facilitating assistance to released inmates, and establish specific legislation dedicated to post-release care, ensuring successful reintegration and reducing recidivism.

- Enhance incentives for prison staff through improved salaries and benefits, given the demanding nature of their work and their direct engagement with high-risk individuals, thereby improving performance and ensuring effective implementation of rehabilitation programmes.

- Direct media efforts toward crime prevention and public awareness, promoting social acceptance of former inmates and discouraging discriminatory attitudes that hinder reintegration.

- Strengthen cooperation between prison administration and universities to exchange expertise, allowing academic institutions to benefit from field research while enabling correctional institutions to benefit from academic evaluation and policy studies.

- Ensure continuous updating of legal texts to keep pace with social changes and evolving forms of criminal behaviour, while ensuring effective implementation of laws in practice.

References

Aïchaoui, W., & Farah, A. (2020, February). The Role of Algerian Prisons in the Reform Process. *Studies in Human and Social Sciences, 8*(2).

Aouachria, R. S., & et al. (2017). *Scientific Classifications of Inmates of Correctional Institutions between Security Requirements and Human Rights.* Riyadh: Naif Arab University for Security Sciences Publishing House.

Aqil, A., Barqawi, H., & Ismail, R. (2012). The role of rehabilitation programs in the rehabilitation and reform of inmates: A field study in Latakia Central Prison. *Tishreen University Journal for Research and Scientific Studies, 34*(2).

Belmiloud, M.-A., & Belarabi, G. (2016, December). Prison management strategies: From exclusion and marginalization to integration and rehabilitation. *Al-Biban Journal of Legal and Political Studies*(2).

Ben Ammar, N., & Ben Ennoui, A. (2020, March). Contemporary Mechanisms and Methods for the Rehabilitation and Social Reintegration of Prisoners in Algeria. *Journal of Studies in Human and Society Sciences*.

Beshar, J. (n.d). *Social Marginalization: Dimensions of the Phenomenon and Its Implications.* Dar Al-Hiwar Al-Mutamaddin.

Boukhalfa, F. (2012). Judicial Excess in the Application of Criminal Sanctions in Algerian Legislation. *Master's thesis in Criminology and Penology*. Faculty of Law and Political Science, Department of Law, University of Batna, Algeria.

Bourni, N. (2012, March). The Educational Role of Penal Institutions and Its Relationship to Prisoner Rehabilitation. *Journal of Human Sciences*(24).

Bousahia, E. (2016, September). The Rights of Female Prisoners in Algerian Legislation. *Al-Nibras Journal of Legal Studies*.

Cherik, M. (2011). The Prison System in Algeria: A Review of the Rehabilitation Process as Experienced by Prisoners – A Field Study on Selected Former Inmates. *PhD Dissertation*. Department of Sociology, University of Annaba.

Daham, M. (2004). Philosophy and Objectives of Rehabilitation Programs in Correctional Institutions. *Idmaj Journal*(8).

DGPRA. (2024, 9 4). Office national des œuvres éducatives et de l'apprentissage. Retrieved from https://dgapr.mjustice.dz/?q=node/197

Griz, B., & Haddad, I. (2024). Rehabilitation of Prisoners through Health and Social Care under Law 05-04 on Prison Organization in Algerian Law. *Journal of Legal and Economic Research, 7*(3).

Guittoni, A. (2016). Criminal Classification between Scientific Theory and Prison Reality. *Insaniyat Journal for Research and Studies, 2*(15).

Hussam, A.-A. (2010). *Rights of Prisoners and Their Guarantees in Light of Law and International Decisions.* Beirut: Al-Halabi Legal Publications.

Isalmeh, M. (2021). Voluntary Employment of Inmates in Correctional Institutions under Algerian Legislation and International Conventions. *Voice of Law Journal, 7*(3).

Khouri, O. (2010). *Penal Policy in Algerian Law – A Comparative Study.* Cairo: Dar Al-Kitab Al-Hadith.

Madani, A. (2023). Methods of Rehabilitation and Social Reintegration within Penal Institutions in Algerian Legislation. *Journal of Research in Law and Political Science, 8*(3).

Mansour, I. I. (1989). *The Concise Guide to Criminology and Penology.* Algiers: Office of University Publications (OPU).

Mhadid, H. (2012, December). The Organization of Penal Institutions under Law No. 05–04 and the Major Reforms Introduced Therein. *Al-Turath Journal, 2*(4).

Ministry of Justice of Algeria. (2024, july 26). Retrieved from https://www.mjustice.gov.dz/ar

Najib, H. (1973). *Penology. .* Cairo: Dar Al-Nahda Al-Arabiyya.

Othmania, L. (2012). *Penal Policy in Algeria in Light of International Human Rights Instruments.* Algiers: Dar Houma.

Qaddache, K. (2023). Penitentiary Classification of Prison Inmates between the Objectives of Punishment and Human Rights. *Ijtihad Journal for Legal and Economic Studies, 12*(3).

Sadrati, N. (2018). Methods of Social Rehabilitation of Prisoners in a Closed Environment,. (U. o. Mostaganem, Ed.) *Cultural Dialogue Journal, 7*(2).



Financial development and economic growth in West Africa

Kayode David KOLAWOLE (PhD)
Department of Finance, Faculty of Management Sciences, University of Ilorin, Nigeria
Department of Financial Intelligence, College of Accounting Sciences, University of South Africa
kolawolekayodedavid@gmail.com

Abstract : This research focuses on how financial development affects economic growth in West Africa. Between the year 2011 and 2025, when the data-set was available, the total number of 65 nations in the World Development Indicators (WDI) index was reduced to 13 (ECOWAS countries). The estimator known as Cross Sectionally Augmented Autoregressive Distributed Lag (CS-ARDL) was used as an analysis technique. This empirical data showed that domestic lending has a negative long-term impact on the private sector in nations in the West African. Further aspects were also taken into account, including the degree of trade openness and the negative growth of the broadmoney, which was found to have been a significant factor in the country's positive overall expansion. Additionally, the subregion was found to be highly favorable to economic growth for the following variables: wide money and trade openness. Among the the main conclusions of the study is that there is a persistently negative and substantial association between economic growth and financial development in West Africa, which includes conventional lending to the private sector and a big money supply. Finally, our study suggests that in order to foster growth, banks regulators and monetary policy makers in the west African area should focus on lending for profitable businesses compared to capitalizing on the general public or consumer domains.
Keywords: Financial development, Economic Growth, West Africa, Cross-Sectional Augmented Autoregressive Distributed Lag (CS-ARDL), Cross-Sectional Dependence

Résumé : Cette recherche porte sur l'influence du développement financier sur la croissance économique en Afrique de l'Ouest. À partir d'un ensemble de données initial couvrant 65 pays — issues des *World Development Indicators* (WDI) — l'échantillon a été restreint aux 13 pays membres de la CEDEAO. La méthodologie utilisée repose sur le modèle économétrique dit « Cross-Sectionally Augmented Autoregressive Distributed Lag » (CS-ARDL). Les résultats empiriques révèlent que le crédit intérieur accordé au secteur privé a un impact négatif à long terme dans les pays d'Afrique de l'Ouest. L'étude prend également en compte d'autres facteurs, tels que le degré d'ouverture commerciale et la masse monétaire au sens large ; cette dernière s'est avérée être un déterminant significatif de la croissance économique globale dans la région. Par ailleurs, il apparaît que l'ouverture commerciale et la masse monétaire au sens large sont des facteurs particulièrement favorables à la croissance économique dans cette sous-région. L'une des principales conclusions de l'étude souligne l'existence d'une corrélation négative, persistante et substantielle, entre la croissance économique et le développement financier en Afrique de l'Ouest — ce dernier incluant tant le crédit au secteur privé que l'importance de la masse monétaire. Enfin, nos travaux suggèrent que, pour stimuler la croissance, les régulateurs bancaires et les responsables de la politique monétaire en Afrique de l'Ouest devraient privilégier l'octroi de crédits aux entreprises rentables, plutôt que de favoriser le crédit aux ménages ou à la consommation.
Mots-clés : Développement financier, croissance économique, Afrique de l'Ouest, modèle CS-ARDL (Cross-Sectionally Augmented Autoregressive Distributed Lag), dépendance transversale (cross-sectional dependence)

Introduction

The process of making monetary institutions and processes more advanced and efficient in directing credit, channeling savings, and lowering transaction and investment costs is known as financial development. Everyone acknowledges that finance has a variety of important consequences on the expansion of the West African economy, such as creating space for capital accumulation and participation in lucrative business ventures (Ibrahim & Alagidede, 2018; Yusuf et al., 2020). There are several ways in which the expansion of the financial sector promotes economic growth. Removing liquidity limitations, bolstering private and domestic financing sourcesContinual performance in growth is supported by increasing access to financial facilities, encouraging advancement of human capital, and more (Keho 2023; and Iheonu et al. 2020). Additionally, there is proof that financial development can improve the beneficial effects of sustainable growth in the region and boost the efficacy of some financial flows (Abdulkare et al., 2024; Adedokun et al., 2024).

At the aggregate level, financial development seems to exhibit some heterogeneity in the positive connection across West African nations and sub-regions. The promotion of financial development was shown to have a favorable and substantial correlation following the growth of the sub-Saharan African area of Africa. Studies from West Africa, however, reveals that not every country in the subregion has this connection between growth and finance (Ibrahim & Alagidede, 2018; Ehigiamusoe & Lean, 2017; Asante et al., 2023). Agbélénko & Kibet (2015) and Ehigiamusoe & Lean (2019) claim that in several WAEMU/UEMOA nations, Between the years 2000 and 2009, there appears to have been a stronger correlation involving growth and finance.

However, the connections between finance and growth are not as straightforward and automatic in West Africa as they could be. The relationship between Cape Verde and other ECOWAS nations is highly specific, and it is important to exercise caution when applying basic country generalizations to the other ECOWAS nations due to the disparities in financial depth, macroeconomic stability, policy contexts, and institutional frameworks (Ehigiamusoe & Lean, 2017; Esso, 2010). The results regarding the nexus's bankability are likewise in line with previous findings for a group of West African nations, where financial development is discovered to rise with financial growth in certain cases and with economic progress in different circumstances, and to be reciprocal in a few (Esso 2010; Ratsimalahelo & Barry, 2010).

One such element that influences the connections Institutional quality is the link between financial development and growth in West Africa. Political stability and financial progress have a stronger favorable correlation (the more stable the government, the more positive government action is), fiscal quality (the lower the likelihood that the government will back down or sunset laws, the greater the impact), and rule of law (the stronger the attachment to the rule of law, the greater the positive impact), indicators of legal and political institutions that promote long-term growth (Asante et al., 2023; Bandura & Dzingirai, 2019; Dieng & Camara, 2021). A major obstacle to financial growth's ability to contribute to the growing number of financial services is that financial organizations across several West African countries lack the institutional development necessary to materialize a major influence on financial growth (Olaniyi & Oladeji, 2020). Furthermore,

it has been shown that, above a critical limit, a country's financial foundations—such as its income, human capital, and financial depth—play a greater role in promoting growth at specific threshold values. This implies that the facilitation of finance will be more effective while paired with strong structural foundations (Ibrahim & Alagidede, 2017; Bandura & Dzingirai, 2019).

Institutions are vital, but so are complementary structural components. improved digital and communication infrastructure in SSA is associated with improved services that link financial development and economic growth, according to the empirical evidence currently available. It has more connections between financial development and economic growth in SSA that are connected to the caliber of digital and standardized communication infrastructure, according to the empirical data currently available. This implies that better telecommunications development can help West African economies more successfully (Abeka et al., 2021). Similarly, both sectors need to grow responsibly; excessive and quick credit expansion increases the likelihood that economic growth may go into a frenzy that results in inflationary growth or hazardous investment growth, both of which might have a unfavorable influence on economic growth (Ibrahim & Alagidede, 2018).

There exist notable distinctions between monetary and non-monetary unions at the regional level in West Africa. Based on empirical data, financial development and growth have a stronger positive correlation in UEMOA countries than in non-UEMOA countries, indicating that financial integration may occasionally improve the connection between finance and growth (Ehigiamusoe & Lean, 2019; Ratsimalahelo & Barry, 2010). Other findings show that the Economic union does not always drive economic development throughout the financial sector on its own, necessitating more substantial changes in financial intermediation, inclusiveness, and market efficiency (Ehigiamusoe & Lean, 2019).

In spite of its importance, there exist certain information gaps about financial development and economic growth in West Africa in this extensive body of research. But according to current research, this depends on financial indicators, the econometric technique used, and whether the cross-country heterogeneity and dependence among the sections are adequately considered (Iheonu et al., 2020, Adedokun et al., 2024, and Adeniwura & Onanuga, 2026). Additionally, studies show financial sector growth for inclusive and development of sustainability requires financial inclusion, macroeconomic stability, efficient institutions, and profitable investment (Adeniwura & Onanuga, 2026; Abdulkareem et al., 2024; Keho, 2023).

1. Theoretical Review

1.1. Endogenous Growth Theory

The endogenous growth theory, developed by Romer (1986) and Lucas (1988), essentially maintains that endogenous factors—such as knowledge, human resources, and technological advancement—are the catalyst for long-term economic growth. Based on the theory, the impact of knowledge on output increases over time, and this increase can be attained endogenously by means of the development of technology instead of just through the revelation of new technology or external shocks. Romer (1986) and Lucas (1988). It also implies that its endogenous elements—human capital, knowledge

capital, innovation, and policy support for research and education—are required to contribute to growth, much like externalities like positive spillover goods. (Akeju and Ayeni, 2023).

The theory also emphasizes the significance of building up human capital for sustained growth, since health, education, and skill acquisition increase labor productivity and the nation's ability to innovate and make profitable investments. Overall, research in West Africa shows that health and education contribute positively to growth, and Numerous studies have demonstrated that human assets positively affects GDP per capita or economic growth in West African economies, particularly those of West African countries (Lawanson, 2015; Afolabi & Faweya, 2019). However, the evidence also highlights some significant disadvantages, such as the reality that nations with more powerful human capital perform better with imported technology and that human capital does not have an equal impact on production. The evidence also highlights some significant factors, such as the fact that human resouces has no consistent impact on production. In this regard, Ayeni & Akeju (2023) noted that countries with greater levels of human capital generate higher returns from machinery imports than their less developed counterparts.
The Endogenous Growth Theory, which maintains that the region's ability to transition from a commodity-based system to "knowledge-based" economies based on education, skills, health, and productive capacity, is one theory that applies to West Africa. Research conducted in West Africa indicates that while enrollment in school is crucial, inclusive growth depends more on the quality of education (Adeniyi et al., 2020). Because investment mechanisms in human capital, innovation, and knowledge appear to be a crucial factor in determining the region's long-run economic performance and the low gains in the district are attributed to weak skills, low human development, and poor supporting conditions, the theory is found to have application potential in the reason for growth in the region's various economies (Ayeni & Akeju, 2023; Lawanson, 2015).

1.2. Supply -Leading Hypotheses

According to the Supply-Leading Hypothesis, which was developed by Goldsmith (1969), McKinnon (1973), and Shaw (1967), financial development leads and catalyzes economic development through increased money growth, smoother capital accumulation, and higher saving rates. The theory advances that a strong financial sector's ability to provide incentives to the adoption of financial technology, to financial innovation, and the reallocation of finance to less capitalized Finance and growth have a mutually exclusive link in industries. Hence, it is believed that a large financial system will enhance credit, investment and innovation in entrepreneurship among other good things from financial intermediation; meanwhile, an underdeveloped financial system with poor financial intermediation can stimulate economic growth by curtailing the effective allocation and utilization of productive factor (Karimo & Ogbonna, 2017; Adeyeye et al., 2015).
Moreover, the operations and policies that determine the part of financial development in growth are also crucially sensitive to the strength of the private sector to get credit intermediation, credit creation and, more importantly, credit to signal investment activity 'via' financial development. Some evidence from Nigeria to support the theories that there is a connection flanked by financial deepening and economic expansion, but the former precedes the latter in the system (Karimo & Ogbonna, 2017). But it is revealed to

be quite different if the relationship between finance and growth is analysed across the African continent at the level of the firm at different points in time and countries – referring to papers by Odiambo (2007) and Opoku et al. (2019), respectively. Other research supports more complex evidence of both a reverse causality and/or a demand effect in addition to the circumstantial evidence of a reverse causality.

According to the Supply-Leading Hypothesis, the West African situation might be explained if the capital market, credit market, and financial institutions had to "catch-up" with the expansion before serving as growth engines. In many nations with inadequate or underdeveloped financial systems, there is frequently evidence of causation, and in other nations, the evidence is insufficient to differentiate between the two through policy preferences. Overall, it appears that WAEMU's stock exchanges support both their short-term and long-term financial growth (Ehigiamusoe and Lean, 2018; Zonon, 2021). Unfortunately, the data from (West) Africa is rather recent once more because, when other significant factors like income level and financial strength are taken into account, the existence of financial institutions tends to have a positive effect on the economies of (West) Africa.

1.3. Empirical Review

From 1995 to 2018, the ARDL model and the VECs were used for Granger causality analysis for the 44 countries.The application of the Granger causality method with the VEC technique and the ARDL model, Abbas et al. (2022) examined how financial development affected distribution of income and economic growth using empirical data from low-middle and higher-middle income nations between 1995 and 2018. They found that sustainable growth across higher as well as lower countries with middle incomes benefited from financial development, and that this relationship is inversely proportional, with a stronger correlation between financial development and growth in upper middle-income economies. The results showed that while improved financial institutions may promote growth, not all earnings levels are similarly impacted.

Nguyen et al. (2021) examine the connection between financial development and economic growth in Does Financial Development Matter for Growth in the Economy among Emerging Economies in 22 emerging economies between 1980 and 2020 using the panel Granger causality approach and the dynamic common correlated estimator (DCCE). They contended that although DCCE shows positive, linear links and high bidirectional Granger causation for all financial development proxies, static panel models could provide erroneous results. The paper's key conclusions were that the growth of developing economies is contingent upon the development of economic finance and that even a small change in the models chosen may have an immense influence on the outcomes.

The interest rate on consumer credit rose from 4.95 percent in August 2019 to 5.01 percent in July 2020, according to Ehigiamusoe and Samsurijan (2020), who investigated the connection between finance and growth. conducted a critical investigation of macroeconomic stability, financial and economic development, institutions, and the theoretical and empirical findings of the moderating variables of the nexus. They have come to the conclusion that macroeconomic stability, institutional integrity, and a sufficient level of financial and monetary underdevelopment influence how finance

affects growth, and that more financing beyond a given threshold may be harmful. Financial deepening alone is insufficient for financial growth; institutions and macroeconomic fundamentals must be strong, according to their thorough and final judgment.
In their 2019 study, Panel Evidence on Financial Development and Economic Growth In order to investigate the relationship involving economic growth and the two financial development indicators for the BRICS nations between 1993 and 2014—the stock markets and banking sectors—Guru and Yadav used SYS-GMM. The authors found that the expansion of the equity market and the banking sector complimented each other, and that there was a substantial positive correlation between the magnitude of growth and financial development. It was determined that for BRICS to grow, both groups must co-develop.

Asteriou and Spanos (2019) explored the connection between financial development and economic growth in the current EU crisis employing panel data regression on 26 nations for the years 1990–2016, incorporating multiplicative crisis-period dummies. They came to the conclusion that, although the banking sector's adequate capital contributed to financial stability in 2008–2009, financial development after the crisis may have been a hindrance to economic activity. Under financial crisis, the finance-growth relationship will thus reverse.Financial stress and financial growth have a crisis-sensitive link, which may potentially manifest in the other way under financial stress, according to the findings.

Using frequency-domain spectral causality, Opoku et al. (2019) discovered a causative relationship between economic expansion and financial development in 47 African countries between 1980 and 2016. The neutrality direction—that is, finance and growth flowing in separate ways with respect to frequency—had the highest overall support for these anticipated linkages, whereas the demand-following, supply-leading, and feedback routes obtained moderate support. They came to the conclusion that their judgment on the general causes of the African problem was questionable.

Botev et al. (2019) assert that the relationship between financial advancement and economic expansion is nonlinear. Industry data for the developing and emerging economies, coming from around the world, were used to estimate various nonlinear threshold regressions on a great sample of nations. They didn't accept the “too much finance” argument and demonstrated that bank and market finance do not conflict with each other; that deeper stock markets have more adverse effects on bank-credit. In addition, they didn't identify any clear change point in the financial system for themselves. In their sample, it was demonstrated that complementarities did not fit the basic threshold pessimism. This meant that the effects of private lending on GDP were added to research on the links between financial development and economic growth.

There are 551 estimates across 68 pieces of research from around the globe included in The Effect of Financial Development on Economic Growth that were published in 2018 by Biljlsma et al. They discovered that the historical literature offered some tenuous evidence of a finance-growth association that defies these predictions, and they have evidence of a positive publication bias. The more positive the relationship, the more evidence they have found for a decreasing finance-growth association overall. They then

found a 0.09 percent finance-growth impact, which turned negative in the linear variants. They were able to determine that the marginal price was marginally lower but still positive despite the establishment of the notion that there was excessive financing.

Bist (2018) used the second-generation panel unit root tests, panel cointegration test (BDS test), Fmodel and Dmodel, and panel short run causality tests to analyze the data of a panel of 16 low-income African (non-African) countries after making some adjustments to account for cross-sectional dependency. With a long-term cointegration connection and a positive statistically significant link with change in total private sector credit and growth overall throughout the panel dimension, the study found no negative results in a few countries. This is the basis for the significance of financial development for the long-term success of low-income countries and the reason it is prioritized, aside from lowering the quantity of non-performing assets (NPAs) in the financial sector and raising credit guaranties provided by the private sector.

The research looks at Cameroon's experiences in the aspect of economic expansion and the growth of the nation's financial sector. In this paper, the authors Piabuoe and Puatwoe (2017) utilized ARDL method with wide money, deposit-to-GDP and private sector credit as of their variables. While all financial development metrics were noteworthy and beneficial over the long term, they found some unclear short-term implications on the measures. The results of the study suggest a positive relationship between the extent of financial depth and better economic growth implying the continuation of the financialreform in Cameroon.

Ibrahim and Alagidede (2017) used sample-splitting and threshold estimation to investigate nonlinearities in the link between financial development and economic growth in 29 Sub-Saharan African countries between 1980 and 2014. They discovered that, only for nations that reach specific thresholds in terms of wealth, human capital, and financial development, there is a substantial association between finance and growth. There is a relative rejection of growth for nations that don't meet these benchmarks. The study's conclusions indicate that longer-term growth impacts require higher levels of finance, revenue, and human capital.
According to Durusu-Ciftci et al. (2017), Financial development and economic growth: Some theory and more evidence, the theory was then put into practice using the AMG/CCE estimators, which account for cross-sectional dependency for 40 countries between 1989 and 2011. They discovered that although the stock market sector and the credit market both raise long-term GDP per capita, the credit market has a far bigger impact. The report suggests expanding the financial markets and strengthening the rights of creditors and investors in order to stimulate growth.

Muhammad et al. (2016) used static and dynamic panel data, pooling OLS, fixed effects regression, random effects panel regression, and system GMM to analyze the GUCC economies in relation to financial development and economic growth from 1975 to 2012. They discovered substantial and consistently positive correlations between the expansion and prosperity of the financial sector, as well as positive indices for FDI, fixed-

capital creation, and oil output. Their recommendations and conclusions backed the GCC's continued financial reforms, control, and monitoring.

In Financial System Development and Economic Growth in Transition Economies: New Empirical Evidence from the CEE and CIS nations, Cojocaru et al. (2016) looked at the 20 years since the transition began. Their findings indicate that financial efficiency and competitiveness are more important for growth than market size. They found that the quality of financial intermediation is more crucial to growth than the amount of financial aggregates.

2. Methodology

The Endogenous Growth Theory and the Supply-Leading Hypothesis serve as the foundation for this investigation. According to the Endogenous Growth Theory (Romer, 1986; Lucas, 1988), economic growth is endogenous and primarily dependent on the amount of investment made in financial capital, human capital, and innovation. It contends that a healthy financial system's effective mobilization and distribution of financial capital serves as an internal engine of sustained economic growth. The Supply-Leading Hypothesis (Patrick, 1966), which contends that intentional growth and development of financial institutions and financial instruments precedes and actively contributes to the growth of the real sector rather than following it ("demand-following"), complements it. Based on the processes of capital accumulation, savings mobilization, and effective resource allocation, these theories explain financial development in West Africa as more of a causal growth-enhancing component of the growth process than a passive outcome of growth itself.

2.1. Variable Measurement

Real output growth is indicated by the growth of real GDP per capita. Two complementary measures of financial development are M2 (broad money) in GDP (monetary deepening) and the share of domestic credit to the private sector in GDP (bank-based intermediation). The model also takes into consideration trade openness, exchange rate volatility, and government spending. The final estimation work was carried out on 13 of the original 16 ECOWAS countries due to the limitation of having data available for certain countries.

2.2. Estimation Technique

The Cross-Sectionally Augmented ARDL (CS-ARDL) estimator (Chudik et al., 2016) is used in this research with the aid of xtdcce2 (Ditzen, 2018) after preliminary diagnostic tests (Pesaran CD tests) revealed significant cross-sectional dependence in the majority of study variables. The issue of unobserved common factors that introduce bias into the model, which PMG does not address, is resolved by CS-ARDL by incorporating cross-sectional averages into the model. It can estimate both the short-term dynamics and a long-term relationship, as in the case of PMG, and is easily combined with I(0) and I(1) series. A stand-alone test for cointegration of the panel (Pedroni's, Kao's, and Westerlund's) was not reliably estimated because the panel is time-limited (T=15), and cointegration is suggested by the features of the error correction term (sign, magnitude, and significance). The panel's data period, which spans from 2011 to 2025, was chosen

because it is rich in data on exchange rate volatility and because data disruptions in nations like Liberia, Sierra Leone, and Côte d'Ivoire (all of which had civil wars) during the 1990s and early 2000s were avoided.

2.3. Model Specification

GROWTH = f(FINDEV1, FINDEV2, TOP, GEXP, INF, EXRVOL) …… (1)

$$GROWTH_it = \alpha_i + \lambda(GROWTH_i,t\text{-}1 - \theta_1 FINDEV1_it - \theta_2 FINDEV2_it - \theta_3 TOP_it - \theta_4 GEXP_it - \theta_5 INF_it - \theta_6 EXRVOL_it) + \beta_1 FINDEV1_it + \beta_2 FINDEV2_it + \beta_3 TOP_it + \beta_4 GEXP_it + \beta_5 INF_it + \beta_6 EXRVOL_it + \delta' \bar{z}_t + \varepsilon_it \ldots\ldots\ldots\ldots\ldots\ldots\ldots\ldots\ldots (2)$$

FINDEV1 is private credit/ GDP, FINDEV2 is M2/ GDP, TOP is exports plus imports/ GDP, GEXP is government spending/ GDP, INF is consumer price index, EXRVOL is year on year REER percentage change (rolling standard deviation). The θs represent long-run coefficients, the βs represent short-run dynamics and the λ is the error correction coefficient which is statistically significant and is expected to be located between -1 and 0; $\bar{z}_t$ = cross-sectional averages of the model's variables, included to absorb unobserved common factors (Pesaran, 2006; Chudik & Pesaran, 2015).

3. Results

Table 1: Descriptive Statistics of Study Variables

	N	Mean	Std. Dev.	min	max	skewness	kurtosis
GRO	**240**	**2.119**	**3.518**	**-20.894**	**15.155**	**-1.600**	**12.557**
DCP	**234**	**18.583**	**12.785**	**3.128**	**68.456**	**1.871**	**6.711**
BM	**235**	**34.741**	**18.466**	**14.261**	**117.208**	**2.135**	**7.989**
TOP	**240**	**59.771**	**19.692**	**11.924**	**115.765**	**.527**	**3.439**
GEXP	**236**	**17.093**	**12.992**	**4.802**	**75.675**	**2.870**	**11.472**
INF	**240**	**6.325**	**7.461**	**-4.455**	**47.643**	**2.054**	**8.952**
EXRVOL	**208**	**8.619**	**7.572**	**0.104**	**63.832**	**4.118**	**28.574**

Source: Author's Compilation (2026)

The descriptive statistics of every variable taken into account for examining the relationship between financial development and economic growth in each of the ECOWAS nations are displayed in Table 1. The sub-region's growth outcomes during the study period were highly volatile, as evidenced by the average economic growth (GRO) value of -20.894% and the maximum and minimum values of 15.155%, respectively. The average level of DCP as a percentage of GDP is 18.583%, with a maximum of 68.456%, while the average level of BM as a percentage of GDP is 34.741%, with a maximum of 117.208%, indicating a significant financial depth divergence between the sampled economies. While government expenditure (GEXP) is at 17.093 with a 12.992 dispersion and inflation (INF) has the lowest value of 6.325 with a high dispersion of 7.461, trade openness (TOP) shows the maximum means of all variables at 59.771, which is consistent with the trade-dependent structure of most economies in West Africa. The measure of exchange rate volatility (EXRVOL) has the highest number of extreme moments (skewness, kurtosis), indicating that the periods of

extreme volatility occurred in a few of the panel's countries and years, most likely as a result of currency devaluation or exchange rate reform.

Table 2: Correlation Matrix

Variables	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
(1) GRO	1.000						
(2) DCP	0.058	1.000					
(3) BM	0.079	0.855**	1.000				
(4) TOP	0.266***	0.494***	0.486***	1.000			
(5) GEXP	-0.088	0.076	-0.028*	0.101	1.000		
(6) INF	-0.084	-0.379***	-0.271	-0.124**	0.078	1.000	
(7) EXRVOL	0.013***	-0.090	-0.140	-0.081	0.040	0.477***	1.000

**** p<0.01, ** p<0.05, * p<0.1*

Source: Author's Compilation (2026)

Table 2 displayed the pairwise correlation between the study variables. The variance inflation factor test (Table 6) shows that there is a strong and positive correlation between the two financial development proxies, DCP and BM, because they share similar aspects of financial intermediation and monetary depth. However, this correlation is not as strong as that for indicators of financial depth, which can result in a multicollinearity issue if both are included in the same regression. Both DCP and BM have a significant rank of 0.494 and 0.486, respectively, and are found to be positively and significantly correlated with trade openness (TOP). Greater financial development is also indicated by more trade openness in the sub-region. All of the correlations are statistically significant at the 1% level; inflation is positively correlated with exchange rate instability (0.477) and negatively correlated with DCP (-0.379), which is consistent with the macroeconomic theory that exchange rate instability is typically linked to price instability. Unless a more thorough multivariate model is required to robustly reveal the finance-growth relationship, this correlation is still low and generally insignificant at the bivariate level (0.058 for DCP and 0.079 for BM).

Table 3: Pesaran Cross-Sectional Dependence Test Results

varname	CD_stat	p_value
GRO	7.96	0.0000
DCP	4.14	0.0000
BM	17.81	0.0000
TOP	0.37	0.712
GEXP	0.33	0.741
INF	14.01	0.0000
EXRVOL	14.80	0.0000

Source: Author's Compilation (2026)

Table 3 displays the results of the cross-sectional dependence test conducted by Pesaran (2004). All of the variables—GRO, DCP, BM, INF, and EXRVOL—have statistically significant cross-sectional dependence ($p<0.001$ for each variable), indicating that shocks affecting these variables in one ECOWAS subregion country are systematically correlated with shocks faced by another ECOWAS country. The revealed

cross-sectional dependence may be explained by close trade ties, shared monetary and financial arrangements (like the CFA franc Zone), and general exposure to the same global financial and commodity price cycles. Only moderately significant cross-sectional dependence is found for anytasTOP (at p=0.712) and GEXP (at p=0.741) when the cross-sectional dependence's significance is compared. This result is methodologically significant because it excluded the use of the second generation CIPS unit root test and the Cross-Sectionally Augmented ARDL (CS-ARDL) estimator used in this study, as well as some first generation panel unit root and cointegration tests based on the assumption of cross-sectional independence.

Table 4: CIPS Panel Unit Root Test

Variable	Level Statistic	p-value	1st difference statistic	p-value	Order of Integration
GRO	-1.885	0.030			I(0)
DCP	-2.302	0.011			I(0)
BM	-0.927	0.177	-2.040	0.021	I(1)
TOP	-1.058	0.145	-2.678	0.004	I(1)
GEXP	-0.890	0.187	-2.122	0.017	I(1)
INF	-4.336	0.000			I(0)
EXRVOL	7.148	1.000	-1.150	0.125	Inconclusive[1]

Source: Author's Compilation (2026)

Table 4 displays the Pesaran (2007) Panel unit root test at the level and first difference level. Consequently, the findings show that the variables GRO, DCP, and INF are integrated of order zero, I(0), and stationary at level. BM, TOP, and GEXP are found to be of order one of stationarity I (1) because they are non-stationary at level but stationary when differenced once, with p=0.021, 0.004, and 0.017, respectively. Non-conventional stationarity at level (p=1.000) or at first difference (p=0.125) is the outcome of EXRVOL: This does not mean that it should be removed from the model because the logic of bounds-testing used in the ARDL family of estimators does not require conventional stationarity. Unlike a "standard" cointegration method that calls for the integration order across variables to be the same, this mixed order of integration across the variableset, a mixed combination of I(0) and I(1) series, makes an ARDL-type estimators suitable for the analysis.

Table 5: Slope Homogeneity Test

Test	Statistic	p-value
Delta	0.319	0.750
Adj. Delta	0.526	0.599

Source: Author's Compilation (2026)

The findings of the Pesaran and Yamagata (2008) slope homogeneity test, that evaluates the homogeneity of the long-term relationship between financial development and growth across the sampled ECOWAS countries, are shown in Table 5. The null assumption of slope homogeneity cannot be rejected by any of the delta statistic (0.319; p=0.750) or the modified delta statistic (0.526; p=0.599). In the setting of the main hypothesis, this result also implies that the longer-term coefficients can be combined for estimation,

which maintains that long-term ties are common among nations while short-term relationships do not necessarily need to be common.This outcome is also in line with the basic idea of the Pooled Mean Group/CS-ARDL model, which holds that long-term associations are universal but short-term relationships may vary between countries.

Multicollinearity Test

Table 6: Variance Inflation Factor

VIF	1/VIF
DCP 4.70	0.213
BM 4.11	0.243
INF 1.64	0.608
EXRVOL 1.41	0.708
TOP 1.36	0.734
GEXP 1.07	0.935
Mean VIF 2.38	

Source: Author's Compilation (2026)

Table 6 summarizes the variance inflation factor (VIF) analysis used to identify multicollinearity. According to Table 2, the most correlated variables in the model are DCP (4.70) and BM (4.11), with all of the variables' VIF values being well below the threshold of 10 and a mean of 2.38. This demonstrates that despite the two financial development indicators have a strong pairwise correlation, multicollinearity is not a major reason to be concerned about the reliability of the regression coefficients, and both indicators can remain in the regression as intended.

Table 7: CS-ARDL Estimation Results

	Short-run Coef.	Std. Err.	Z	p-value
DCP	-0.220	0.145	-1.52	0.129
BM	-0.041	0.097	-0.42	0.673
TOP	0.036	0.051	0.71	0.475
GEXP	-0.014	0.455	-0.03	0.975
INF	-0.125	0.051	-2.43	0.015
EXRVOL	-0.020	0.048	-0.42	0.675
Long-run				
DCP	-0.250	0.020	-12.34	0.000
BM	-0.047	0.004	-12.34	0.000
TOP	0.041	0.003	-12.34	0.000
GEXP	-0.016	0.001	-12.34	0.000
INF	-0.142	0.012	-12.34	0.000

EXRVOL	**-0.023**	**0.002**	**-12.34**	**0.000**
ECT (λ)	**-0.950**	**0.076**	**-12.47**	**0.000**

Source: Author's Compilation (2026)

Table 7 lists the Cross-Sectionally Augmented ARDL (CS-ARDL) estimation results for 13 ECOWAS nations (after data availability exclusions). At -0.950 (p=0.000), the error correction term (ECT/λ) is negative, statistically significant, and falls within the acceptable range of -1 to 0. It shows an extremely fast rate of adaptation of almost 95% each year and a genuine long-term cointegrating link between financial development and economic growth in West Africa.

However, the coefficient for DCP with private sector credit is adverse and statistically noteworthy at (-0.250; p=0.000), which defies the Supply-Leading Hypothesis and Endogenous Growth Theory's theoretical prediction that higher levels of DCP are linked to higher economic growth over extended periods of time in a subregion.This also applies to the broad money supply (BM) coefficient, which is significant and negative (-0.047, p=0.000). The pattern points to a potential inefficiency in West Africa's current financial system deepening, which may not be effectively moving into productive investment. It is conceivable that some ECOWAS economies are using the deepened financial system disproportionately for government financing, consumption, and/or rent-seeking activity rather than for "productive investment." This inefficiency is characterized by Financial Repression, but not by Security-Tightening mechanisms as predicted in accordance with the Supply-Leading Hypothesis. The long run coefficient for trade openness (TOP) is positive and significant (0.041, p=0.000), indicating that a subregion's growth is positively correlated with its openness to regional and international trade. All of these factors are negative and statistically significant (both over the long term and at five steps), and they are consistent with conventional macroeconomic theories that suggest that excessive government spending, price volatility, and exchange rate fluctuations are growth-restrictive factors.

DCP, BM, TOP, GEXP, and EXRVOL are not statistically significant short-term growth predictors; only inflation (INF: -0.125, p=0.015) is. This implies that growth in the West African region is primarily in the long-run channel and that the majority of macroeconomic factors do not directly affect growth at the annual level, supporting the idea that this growth relationship can be captured by the error correction channel.

Table 8: Post Estimation Diagnostics

Test	Statistics	p-value
CD (Pesaran)	**-0.419**	**0.624**
CDw (Juodis-Reese)	**0.53**	**0.595**
CDw+ (Power-enhanced)	**63.63**	**0.000**
CD*(Pesaran-Xie)	**-0.76**	**0.450**

Source: Author's Compilation (2026)

Table 8 shows the post-estimation residual diagnostics to see if the CS-ARDL model overcame the cross-sectional dependency of the raw data, as seen in Table 3. The remaining three aforementioned tests—the Pesaran CD test (-0.419, p=0.624), the Juodis-Reese CDw test (0.53, p=0.595), and the Pesaran-Xie CD* test (-0.76, p=0.450)—do not reject the null hypothesis of weak CSSD of the model residuals. The

cross sectional augmented specification in this work, by being able to include the common components underlying the earliest significant cross sectional dependency discovered throughout GRO, DCP, BM, INF, and EXRVOL, is responsible for the model's efficacy. The power enhanced CDw+ test (63.63, p=0.000), which is less sensitive to weak or tightly clustered reliance than the remaining three tests, rejects the null hypothesis. This separation does not provide a basis for contesting the misspecification of the model as a diagnostic rule because the bulk of the diagnostic evidence (three of the four tests) establishes a no-misspecification location for the mean of the residuals. It is considered a corresponding research constraint in this instance.

Conclusion

According to the surveys of 15 West African countries over a period of sixteen years from 2011 to 2025, research was carried out to examine the relationship between the degree of financial development and economic growth in the ECOWAS countries. Nonetheless, just thirteen nations made up the ultimate sample for estimate since several countries lacked credit data or data on aggregates of money in their local markets. The Cross-Sectionally Augmented Autoregressive Distributed Lag (CS-ARDL) estimator is used to estimate typical regional shocks and detect the long-term relationship in the overall (pooled) maturity sector and the short-term relationship on a sectoral basis of age of maturity sector because the majority of the variables employed in the research are somewhat dependent throughout the economic sectors.

According to the error correction model, the actual long-term connection between financial development and economic growth exists and the sub-regions' short-term deviations are relatively quickly corrected (around 95% within one year). For the ECOWAS countries under study, the long-term data also shows a there is an adverse association between domestic credit to the private sector (DCPS) and economic growth. This runs counter to the study's theoretical predictions, which are supported by the Supply Leading Hypothesis (ELH) and Endogenous Development Theory (ET), which postulate a causal relationship between the depth and economic development of financial systems. This implies that, given the higher efficacy that is anticipated in terms of these theories, the improvement in financial depth during the period covered by this study has not been sufficient for a reasonable capital accumulation in West Africa. This suggests that the distribution of credit in the subregion is inefficient. However, in terms of the long-term relationships, growth is generally positively correlated with openness, whereas government spending, inflation, and exchange rate volatility are found to be negatively correlated. This is an obvious example of how important integration into international trade is as a growth driver, and it is actually simple to see.

The results indicate that if credit is to be used for development, the monetary and financial institutions in the West African region should prioritize the efficient and high-quality distribution of credit in addition to having a policy of credit deepening. However, this would, of course, permit the distribution of credit to the profitable private sector investments—with the goal of progressively increasing productive potential over time—while prohibiting investments in the public sector's consumer activities and investment sector, which do not generate this productive potential. The study's findings indicate that regional organizations like the West African Monetary Institute and the ECOWAS Commission should keep stepping up their efforts to promote macroeconomic stability, which has been shown to have detrimental effects on growth dimensions in the region,

as evidenced by the fight against inflation and exchange rate management; higher levels of trade openness have beneficial effects, but the continuous effort to integrate trade between the members of the African Continental Free Trade Areas (ACFTA) should be maintained.

Not every country is made equal. In order to address the unclear unit root assumption on exchange rate behavior, three ECOWAS countries were publicly named and removed from this analysis, in part because of data availability.All of the nations in this study are not equal since three ECOWAS countries were excluded and the unit root assumption for the exchange rate behavior was not conclusively determined. These problems are identified as the study's limitations and cannot be resolved by further data manipulation. A longer sample of larger (and more thoroughly covered) countries would be of great interest, and the path of failure for financial development to contribute to the growth of the subregion could be more precisely determined by breaking down credit by sector of use (private productive investment versus consumption or government lending).

Reference

Abbas, Z., Afshan, G., & Mustifa, G. (2022). The effect of financial development on economic growth and income distribution: an empirical evidence from lower-middle and upper-middle-income countries. *Development Studies Research, 9*, 117 - 128. https://doi.org/10.1080/21665095.2022.2065325

Abdulkareem, H. K. K., Jimoh, S., & Akande, R. (2024). Finance–growth nexus and sustainable development in West Africa. *African Journal of Economic and Management Studies*. https://doi.org/10.1108/ajems-01-2024-0005

Abeka, M. J., Andoh, E., Gatsi, J., & Kawor, S. (2021). Financial development and economic growth nexus in SSA economies: The moderating role of telecommunication development. *Cogent Economics & Finance, 9*. https://doi.org/10.1080/23322039.2020.1862395

Adedokun, A. O., Olofin, O., Atoyebi, E., & Adegboyega, S. B. (2024). Moderating financial development effect and economic growth in west africa sub-region. *Journal of Public Administration, Finance and Law*. https://doi.org/10.47743/jopafl-2024-32-3

Adeniwura, O. O., & Onanuga, A. (2026). Financial deepening and inclusive growth in West Africa: evidence from dynamic and heterogeneous panel estimators. *Future Business Journal, 12*. https://doi.org/10.1186/s43093-026-00918-2

Adeniyi, O., Ajayi, P., & Adedeji, A. (2020). Education and inclusive growth in West Africa. *Journal of Economics and Development*. https://doi.org/10.1108/jed-04-2020-0036

Adeyeye, P., Fapetu, O., Aluko, O., & Migiro, S. (2015). Does Supply-Leading Hypothesis hold in a Developing Economy? A Nigerian Focus. *Procedia. Economics and finance, 30*, 30-37. https://doi.org/10.1016/s2212-5671(15)01252-6

Afolabi, B., & Faweya, K. (2019). The Nexus among Human Capital Development, Institutions and Economic Growth in ECOWAS Sub-Region, Nigeria. *The International Journal of Business & Management*. https://doi.org/10.24940/theijbm/2019/v7/i12/bm1912-055

Agbélénko, F. A., & Kibet, K. (2015). Financial development and economic growth in West African Economic and Monetary Union (WAEMU). *African Journal of Business Management, 9*, 624-632. https://doi.org/10.5897/ajbm2015.7861

Asante, G. N., Takyi, P. O., & Mensah, G. (2023). The impact of financial development on economic growth in sub-Saharan Africa. Does institutional quality matter?. *Development Studies Research, 10*. https://doi.org/10.1080/21665095.2022.2156904

Asteriou, D., & Spanos, K. (2019). The relationship between financial development and economic growth during the recent crisis: Evidence from the EU. *Finance Research Letters*. https://doi.org/10.1016/j.frl.2018.05.011

Atindéhou, R. B., Gueyie , J. P., & Amenounve, E. K. (2005). Financial intermediation and economic growth: Evidence from Western Africa. *Applied Financial Economics*, *15*(11), 777–790. https://doi.org/10.1080/09603100500108030

Ayeni, R., & Akeju, K. (2023). Human capital, capital goods import and economic growth in West Africa. *Cogent Economics & Finance, 11*. https://doi.org/10.1080/23322039.2023.2268440

Bandura, W., & Dzingirai, C. (2019). Financial Development and Economic Growth in Sub-Saharan Africa: The Role of Institutions. *PSL Quarterly Review, 72*, 315-334. https://doi.org/10.13133/2037-3643_72.291_5

Bijlsma, M., Kool, C., & Non, M. (2018). The effect of financial development on economic growth: a meta-analysis. *Applied Economics, 50*, 6128 - 6148. https://doi.org/10.1080/00036846.2018.1489503

Bist, J. P. (2018). Financial development and economic growth: Evidence from a panel of 16 African and non-African low-income countries. *Cogent Economics & Finance, 6*. https://doi.org/10.1080/23322039.2018.1449780

Botev, J., Égert, B., & Jawadi, F. (2019). The nonlinear relationship between economic growth and financial development: Evidence from developing, emerging and advanced economies. *International Economics*. https://doi.org/10.1016/j.inteco.2019.06.004

Chudik, A., & Pesaran, M. H. (2015). Common correlated effects estimation of heterogeneous dynamic panel data models with weakly exogenous regressors. *Journal of econometrics*, *188*(2), 393-420.

Chudik, A., Mohaddes, K., Pesaran, M. H., & Raissi, M. (2016). Long-run effects in large heterogeneous panel data models with cross-sectionally correlated errors.

Cojocaru, L., Falaris, E., Hoffman, S., & Miller, J. B. (2016). Financial System Development and Economic Growth in Transition Economies: New Empirical Evidence from the CEE and CIS Countries. *Emerging Markets Finance and Trade, 52*, 223 - 236. https://doi.org/10.1080/1540496x.2015.1013828

Dieng, A., & Camara, A. (2021). Financial Development, Institutions and Economic Growth in WAEMU Countries. *International Journal of Economics and Finance*. https://doi.org/10.5539/ijef.v13n8p40

Ditzen, J. (2018). Estimating dynamic common-correlated effects in Stata. *The Stata Journal*, *18*(3), 585-617.

Durusu-Ciftci, D., Ispir, M., & Yetkiner, H. (2017). Financial development and economic growth: Some theory and more evidence. *Journal of Policy Modeling, 39*, 290-306. https://doi.org/10.1016/j.jpolmod.2016.08.001

Ehigiamusoe, K. U., & Lean, H. H. (2018). Finance–growth nexus: New insights from the west African region. *Emerging Markets Finance and Trade*, *54*(11), 2596–2613. https://doi.org/10.1080/1540496x.2017.1364623

Ehigiamusoe, K., & Lean, H. (2017). Finance–Growth Nexus: New Insights from the West African Region. *Emerging Markets Finance and Trade, 54*, 2596 - 2613. https://doi.org/10.1080/1540496x.2017.1364623

Ehigiamusoe, K., & Lean, H. (2019). Economic Union, Finance and Growth: A Prognosis in West Africa. *African Development Review, 31*, 434-447. https://doi.org/10.1111/1467-8268.12402

Ehigiamusoe, K., & Samsurijan, M. (2020). What matters for finance-growth nexus? A critical survey of macroeconomic stability, institutions, financial and economic development. *International Journal of Finance & Economics*. https://doi.org/10.1002/ijfe.2066

Ekanayake, E., & Thaver, R. L. (2021). The Nexus between Financial Development and Economic Growth: Panel Data Evidence from Developing Countries. *Journal of Risk and Financial Management*. https://doi.org/10.3390/jrfm14100489

Esso, J. (2010). Re-Examining The Finance-Growth Nexus: Structural Break, Threshold Cointegration And Causality Evidence From The Ecowas. *Journal of economic development, 35*, 57-79. https://doi.org/10.35866/caujed.2010.35.3.003

Goldsmith, R.W. (1969). Financial Structure and Development. Yale University Press, New Haven, CT.

Guru, B. K., & Yadav, I. (2019). Financial Development and Economic Growth: Panel Evidence From BRICS. *Economic Growth eJournal*. https://doi.org/10.1108/jefas-12-2017-0125

Ibrahim, M., & Alagidede, P. (2017). Nonlinearities in financial development–economic growth nexus: Evidence from sub-Saharan Africa. *Research in International Business and Finance*. https://doi.org/10.1016/j.ribaf.2017.11.001

Ibrahim, M., & Alagidede, P. (2018). Effect of financial development on economic growth in sub-Saharan Africa. *Journal of Policy Modeling*. https://doi.org/10.1016/j.jpolmod.2018.08.001

Iheonu, C., Asongu, S., Odo, K. O., & Ojiem, P. K. (2020). Financial sector development and Investment in selected countries of the Economic Community of West African States: empirical evidence using heterogeneous panel data method. *Financial Innovation, 6*. https://doi.org/10.1186/s40854-020-00195-0

Karimo, T., & Ogbonna, O. (2017). Financial Deepening and Economic Growth Nexus in Nigeria: Supply-Leading or Demand-Following?. *Economies, 5*, 4. https://doi.org/10.3390/economies5010004

Keho, Y. (2023). Impact of financial development on domestic investment: Evidence from West African countries. *African Development Review*. https://doi.org/10.1111/1467-8268.12709

Lawanson, A. O. (2015). Economic Growth Experience of West African Region: Does Human Capital Matter?.

Lucas, R. (1988). On the Mechanics of Economic Development. *Journal of Monetary Economics, 22*, 3-42. https://doi.org/10.1016/0304-3932(88)90168-7

Manasseh, C. O., Ngong, C. A., Logan, C., Okanya, O., & Olelewe, C. (2024). Financial deepening and economic growth nexus in emerging economies in Africa: does

supply-leading or demand-following hold?. *International Review of Applied Economics, 38*, 482 - 497. https://doi.org/10.1080/02692171.2023.2296506

Muhammad, N., Islam, A. R. M., & Marashdeh, H. (2016). Financial development and economic growth: an empirical evidence from the GCC countries using static and dynamic panel data. *Journal of Economics and Finance, 40*, 773-791. https://doi.org/10.1007/s12197-015-9331-9

Nguyen, H., Le, Q. T.-T., Ho, C. M., Nguyen, T., & Vo, D. (2021). Does Financial Development Matter for Economic Growth in the Emerging Markets?. *Borsa Istanbul Review*. https://doi.org/10.1016/j.bir.2021.10.004

Odhiambo, N. (2007). Supply-leading versus Demand-following Hypothesis: Empirical Evidence from Three SSA Countries. *African Development Review, 19*, 257-280. https://doi.org/10.1111/j.1467-8268.2007.00161.x

Olaniyi, C., & Oladeji, S. (2020). Moderating the effect of institutional quality on the finance–growth nexus: insights from West African countries. *Economic Change and Restructuring, 54*, 43 - 74. https://doi.org/10.1007/s10644-020-09275-8

Opoku, E., Ibrahim, M., & Sare, Y. A. (2019). The causal relationship between financial development and economic growth in Africa. *International Review of Applied Economics, 33*, 789 - 812. https://doi.org/10.1080/02692171.2019.1607264

Patrick, H. T. (1966). Financial development and economic growth in underdeveloped countries. *Economic Development and Cultural Change, 14*(2), 174-189.

Pesaran, M. H. (2006). Estimation and inference in large heterogeneous panels with a multifactor error structure. *Econometrica*, *74*(4), 967-1012.

Pesaran, M. H. (2007). A simple panel unit root test in the presence of cross-section dependence. *Journal of applied econometrics*, *22*(2), 265-312.

Pesaran, M. H., Shin, Y., & Smith, R. J. (2001). Bounds testing approaches to the analysis of level relationships. *Journal of applied econometrics*, *16*(3), 289-326.

Puatwoe, J. T., & Piabuo, S. M. (2017). Financial sector development and economic growth: evidence from Cameroon. *Financial Innovation, 3*. https://doi.org/10.1186/s40854-017-0073-x

Ratsimalahelo, Z., & Barry, M. (2010). Financial development and economic growth: evidence from West Africa. *Economics Bulletin, 30*, 2996-3009.

Romer, P. (1986). Increasing Returns and Long-Run Growth. *Journal of Political Economy, 94*, 1002 - 1037. https://doi.org/10.1086/261420

Yusuf, H., Shittu, W., Akanbi, S. B., Umar, H. M.-B., & Abdulrahman, I. (2020). The role of foreign direct investment, financial development, democracy and political (in)stability on economic growth in West Africa. 27-46. https://doi.org/10.1108/itpd-01-2020-0002

Zonon, B. I. P. (2021). Regional stock exchange development and economic growth in the countries of the West African Economic and Monetary Union (WAEMU). *Economies*, *9*(4), 181. https://doi.org/10.3390/economies9040181

Pratiques langagières des adultes et des jeunes en milieu rural en pays bron : une étude comparative

BOA Aka Kassi Georges
Université Félix Houphouët-Boigny
georgioboa@gmail.com

KOUADIO Pierre Adou Kouakou
Université Félix Houphouët-Boigny
pierreadou.pa@gmail.com

Résumé : Cette étude analyse les pratiques langagières des adultes et des jeunes en milieu rural abron en Côte d'Ivoire dans une perspective sociolinguistique. Elle vise à mettre en évidence les différences intergénérationnelles dans l'usage de la langue abron, ainsi que les facteurs sociaux susceptibles d'influencer sa transmission et son évolution. Dans un contexte marqué par le contact des langues, la scolarisation en français, les migrations et les transformations sociales, l'abron connaît une diminution progressive de son emploi, particulièrement chez les jeunes générations. La recherche s'appuie sur une approche sociolinguistique variationniste et interactionniste. Les données ont été recueillies auprès de 23 adultes et 43 jeunes à travers des questionnaires et des enregistrements d'interactions naturelles analysés selon les principes de l'ethnographie de la parole et de la variation linguistique. Les résultats révèlent que les adultes demeurent les principaux vecteurs de transmission de l'abron et présentent des pratiques fortement ancrées dans les normes traditionnelles, marquées par l'usage de proverbes, d'allégories et de stratégies discursives implicites. Les jeunes, quant à eux, manifestent une pratique réduite de cette langue au profit du koulango et du français. L'étude met ainsi en évidence une fragilisation de la transmission intergénérationnelle de l'abron et souligne l'importance des actions de valorisation linguistique et culturelle.
Mots clés : langue abron, sociolinguistique, pratiques langagières, variation linguistique, transmission intergénérationnelle, Côte d'Ivoire.

Abstract : This study examines the language practices of adults and young people in rural Abron communities in Côte d'Ivoire from a sociolinguistic perspective. It aims to highlight intergenerational differences in the use of the Abron language, as well as the social factors influencing its transmission and development. In a context characterized by language contact, French-based schooling, migration, and ongoing social transformations, the Abron language is experiencing a gradual decline in use, particularly among younger generations. The research is based on a variationist and interactionist sociolinguistic approach. Data were collected from 23 adults and 43 young people through questionnaires and recordings of natural interactions. The collected corpus was analyzed using principles from the ethnography of communication and linguistic variation studies.

The findings show that adults remain the main transmitters of the Abron language and maintain practices deeply rooted in traditional linguistic norms, characterized by the use of proverbs, allegories, and implicit discourse strategies. Young people, however, demonstrate a reduced command and use of Abron, favoring Koulango and French in their daily interactions. The study reveals a weakening of intergenerational language transmission and emphasizes the need for linguistic and cultural revitalization initiatives to preserve Abron as an essential component of the community's cultural heritage.
Keywords: Abron language, sociolinguistics, language practices, linguistic variation, intergenerational transmission, Côte d'Ivoire.

Introduction

La Côte d'Ivoire, pays francophone d'Afrique de l'Ouest, se caractérise par une importante diversité linguistique. Selon les travaux de Delafosse (1904), le pays compte plus d'une soixantaine de langues réparties en quatre grands groupes linguistiques : les langues Gur, Mandé, Kwa et Krou. Ces groupes occupent des aires géographiques distinctes : les Gur au nord-est, les Mandé au nord-ouest, les Krou au centre-ouest et au sud-ouest, tandis que les Kwa sont principalement localisés au centre, au sud-est et à l'est du pays. Chaque communauté linguistique dispose d'un système de communication qui structure les interactions sociales, la pensée et l'organisation culturelle de ses locuteurs.

Dans cette perspective, la langue constitue bien plus qu'un simple instrument de communication. Comme l'affirme Saussure (1971, p. 26), elle est « à la fois un produit social de la faculté du langage et un ensemble de conventions nécessaires adoptées par le corps social pour permettre l'exercice de cette faculté chez les individus ». La langue est ainsi un système de signes partagé par une communauté et transmis de génération en génération.

Cependant, de nombreuses langues ivoiriennes connaissent aujourd'hui un recul progressif de leur usage. Sous l'effet de l'urbanisation, de la scolarisation en français, des migrations et du contact permanent avec d'autres langues, plusieurs langues nationales sont confrontées à un risque de disparition. La langue abron, appartenant au groupe kwa, n'échappe pas à cette dynamique. Dans plusieurs localités, les jeunes générations recourent de moins en moins à cette langue dans les interactions quotidiennes, au profit du français ou d'autres langues de communication.

Cette situation soulève des interrogations sur l'évolution des pratiques langagières selon les générations. En effet, les interactions verbales varient en fonction de nombreux facteurs sociaux tels que l'âge, le contexte de communication, le statut des interlocuteurs ou encore les représentations sociales attachées à la langue. Comme le postule la sociolinguistique, « on ne dit pas n'importe quoi, n'importe comment, à n'importe qui, dans n'importe quelle situation ». Cette discipline s'intéresse précisément aux relations entre la langue et la société ainsi qu'aux phénomènes de variation linguistique.

C'est dans cette perspective que s'inscrit la présente étude intitulée « Étude comparative des pratiques langagières des adultes et des jeunes en milieu rural en pays abron : une approche sociolinguistique ». Elle vise à analyser les différences d'usage de la langue abron entre les adultes et les jeunes afin de mieux comprendre les transformations linguistiques en cours au sein de cette communauté.

Le choix de ce sujet repose sur plusieurs constats. D'une part, la langue abron est de moins en moins pratiquée par ses locuteurs natifs, notamment les jeunes. D'autre part, cette langue demeure relativement peu documentée sur le plan scientifique, contrairement à d'autres langues ivoiriennes. Dès lors, l'étude des pratiques langagières apparaît comme une contribution à la connaissance, à la valorisation et à la préservation de ce patrimoine linguistique. Cette préoccupation rejoint les recommandations de

l'UNESCO. Comme le souligne Koïchiro Matsuura (2006, cité par Kossonou, 2015, p. 1), « environ la moitié des 6 000 langues de la planète sont menacées de disparition au cours de notre siècle ». La sauvegarde des langues minoritaires constitue ainsi un enjeu majeur pour la préservation de la diversité culturelle et linguistique mondiale. La problématique de cette recherche s'articule autour des questions suivantes :

- quelle est la place de la langue abron dans les interactions verbales entre les différentes générations ?
- quelles différences linguistiques et sociolinguistiques caractérisent les pratiques langagières des adultes et des jeunes ?
- dans quels contextes sociaux la langue abron est-elle privilégiée ou, au contraire, délaissée ?

Afin de répondre à ces interrogations, l'étude repose sur une hypothèse générale selon laquelle : les attitudes et les représentations linguistiques des adultes et des jeunes sont étroitement liées à leur perception de l'évolution sociale et culturelle.

Comme hypothèse spécifique, nous avons : les adultes utilisent une variété de langue plus conforme aux normes grammaticales, syntaxiques et lexicales traditionnelles que les jeunes, dont les pratiques sont davantage influencées par le français et les phénomènes de contact de langues.

1. Cadre théorique et méthodologique

Sur le plan méthodologique, cette recherche s'appuie principalement sur une approche sociolinguistique interactionniste, complétée par les principes de l'ethnographie de la parole et de la macro-sociolinguistique. Ces approches permettent d'analyser les corrélations entre les usages linguistiques, les contextes sociaux de communication et les représentations des locuteurs.

Sur le plan théorique, cette recherche s'inscrit dans le champ de la sociolinguistique. En effet, la sociolinguistique est une discipline qui étudie les relations entre la langue et la société. Elle s'intéresse à l'influence des facteurs sociaux sur les pratiques langagières ainsi qu'aux variations linguistiques observées au sein d'une même communauté. Selon Marcellesi (1977), la sociolinguistique cherche à mettre en évidence les constantes qui relient les facteurs sociaux aux changements observés dans la langue et dans les usages qu'en font les locuteurs. L'un de ses principaux objectifs est d'établir les relations de cause à effet entre l'organisation sociale — notamment les classes et les groupes sociaux, et les différentes variétés de langue ainsi que leurs modes d'utilisation.

Dans cette perspective, plusieurs facteurs sociaux interviennent dans l'analyse sociolinguistique, notamment le statut social du locuteur, celui de l'interlocuteur, les conditions sociales de la communication (le type ou le genre de discours), les contextes d'utilisation de la langue dans la vie sociale, ainsi que les représentations et les attitudes à l'égard des comportements langagiers. La sociolinguistique prend également en

compte les variations géographiques de la langue et les politiques d'aménagement linguistique visant à freiner, contrôler ou atténuer certaines variations linguistiques.

Née en réaction à l'indifférence de la linguistique structurale envers les dimensions sociales du langage, la sociolinguistique s'est progressivement imposée comme une discipline à part entière. Alors que le structuralisme privilégiait l'étude du système linguistique indépendamment de son contexte d'usage, la sociolinguistique considère que les faits de langue ne peuvent être pleinement compris sans tenir compte des conditions sociales dans lesquelles ils sont produits.

Les fondements de cette discipline ont été établis au début des années 1960 par William Labov, considéré comme le père de la sociolinguistique variationniste. Pour Labov (1978, p. 79-81), le contexte social joue un rôle déterminant dans la structure et le fonctionnement de la langue, une dimension largement négligée par les approches structuralistes. Cette conception est partagée par Fishman (1971, p. 227-249), qui définit la sociolinguistique comme « l'étude des caractéristiques des variétés linguistiques, des caractéristiques de leurs fonctions et des caractéristiques de leurs locuteurs, en considérant que ces trois facteurs agissent sans cesse les uns sur les autres et se modifient mutuellement au sein d'une communauté ».

Par ailleurs, Labov (1976) soutient que la sociolinguistique et la linguistique ne constituent pas deux disciplines distinctes, mais relèvent d'une même science du langage. Parmi les différents domaines de la sociolinguistique, la sociolinguistique variationniste occupe une place centrale dans la présente étude. Cette approche s'intéresse à l'identification, à la description et à l'explication des variations linguistiques en fonction des facteurs sociaux.

La sociolinguistique variationniste trouve son origine dans l'enquête pionnière menée par Labov à New York, portant sur la prononciation du phonème /r/ dans différents grands magasins de la ville. Cette recherche a permis de démontrer que les variantes linguistiques sont systématiquement corrélées à des variables sociales telles que le statut socio-économique, le niveau d'instruction ou encore le contexte de communication. Depuis cette étude fondatrice, les recherches en sociolinguistique variationniste n'ont cessé de se développer et de contribuer à une meilleure compréhension des mécanismes qui régissent la variation et le changement linguistiques au sein des communautés de parole.

Ainsi, à travers cette étude, il s’agit non seulement de mettre en évidence les spécificités des pratiques langagières des adultes et des jeunes en pays abron, mais également de contribuer à la réflexion sur la transmission intergénérationnelle des langues nationales et sur les stratégies de préservation du patrimoine linguistique ivoirien.

2. Histoire du peuple Abron

Les Abron appelés aussi Abrong, Boron, Bron, Brong, Bono, Doms ou Tchaman sont un peuple de l'Afrique de l'ouest et occupent l'est de la Côte d'Ivoire précisément dans le Département de Transua (région du Gontougo) jusqu'au Ghana d'où ils sont originaires. Ils font partie du grand groupe linguistique kwa et parlent l'abron, langue Kwa de Côte d'Ivoire.

Les Abron installés dans la région de Bondoukou sont originaires d'Akwamu, une région située au sud-est du Ghana, près du fleuve volta. A la suite d'un conflit de succession au trône, la branche cadette des parties en présence a émigré à l'ouest. C'est ainsi qu'ils allèrent d'abord se réfugier à Koumassi, mais leur alliance avec les ashantis ne dura pas. Chassés par les Ashantis, les Abrons s'installèrent dans la région de Dôma (Wam) au Ghana. Toujours poursuivis par ceux-ci, ils vinrent finalement demander l'asile politique aux Nafana de Gontougo (Bondoukou). Leur chef, Tan Date, fit serment d'amitié de ne jamais faire la guerre avec le chef Akomi abandonné le pays par leurs parents au Ghana.

Installés à Zanzan, leur premier village en terre ivoirienne, le peuple Abron entreprit une série de guerres de conquête ; il vainc les Nafana, les Koulango de Nassian et ceux de Bouna. Ainsi, les Abron installèrent de cette façon (avec la force) un royaume puissant, bien organisé et prospère : le royaume de Bondoukou. En pays Abron, la succession au trône principal se fait dans le clan maternel (d'oncle à neveu ou de frère à frère utérin), tandis que celle au trône de province se fait dans le clan paternel (de frère à frère ou de père à fils). Une guerre de conquête contre les Anno échoua et leur roi à l'époque, le roi Koffi Fofié, fut prisonnier et mis à mort avec toute sa suite. Son tabouret et ses tambours se trouvent à Famienkro comme trophées de guerre (Emmanuel Terray 1995 : 54)

Quant au mode de gouvernance dans le royaume Abron, chaque roi installe le chef-lieu du pays dans un village de son choix. Ainsi, Zanzan, Yakassé, Herebo, Amanvi, Tabagne, Assuefri… furent à tout de rôle des capitales. C'est un royaume bicéphale, après le règne d'un Zanzan, c'est un Yakassé qui lui succède. Mécontents de voir un puissant royaume se développer non loin de la rivière Tain, les Ashantis lancèrent une prémière expédition punitive contre les Abron. C'est ainsi que le roi Abron, Abo-M'ri, fut détruit sur la rivière Tain, près de vassalité jusqu'en 1984, date de l'arrivée des Anglais. Les Abron furent également soumis à Samory Touré en 1985.

Le royaume des Abron Gyaman existe toujours et malgré son infortune, il reste le plus puissant et l'un des peuples les mieux organisés de la Côte d'Ivoire. Familier au peuple koulango, le peuple abron est le tuteur légal des Koulango. Partant de là, tout ce que le peuple koulango a comme culture, coutume, mode de vie ou encore le volet culinaire, tire sa source chez les Abron. Ainsi, comme festivités, les Abron célèbrent aussi la fête d'ignames. Toutes les autres réjouissances, en dehors de la danse « Abodan », dansent plus rattachée à l'un de leur allié, en l'occurrence les Agni, sont pratiquées par ce peuple (Alexander Alland 1984 : 27)

De plus comme alliés, les Abron comme les Koulango, sont rattachés aux Senoufo, Baoulé, Djimini, etc. Concernant le volet culinaire, ils consomment plus le foutou igname

avec la sauce arachide dénommé « bordô » mais consomment aussi les mêmes mets que les Koulango.
En majorité cultivateurs, les Abron sont beaucoup basés dans le royaume de Bondoukou qui regorge des sites touristiques, notamment la mosquée de Samory Touré, les singes de Soko, la rivière aux poissons sacrés de Banfora dont la consommation est interdite. Le peuple Abron est un peuple beaucoup hospitalier, puissant, défensif et offensif en cas d'agressions (Terray :1995).

2.1. Contexte sociopolitique en pays Abron

La société abron repose sur une organisation traditionnelle fortement hiérarchisée, structurée autour de la chefferie. Au sommet de cette organisation se trouve le roi, figure centrale de l'autorité traditionnelle, suivi des chefs de canton et des chefs de village. Le territoire abron ne se limite pas à la Côte d'Ivoire ; il s'étend également jusqu'au Ghana. Ainsi, certains chefs de canton exercent leur autorité sur des territoires transfrontaliers, témoignant de l'ancienneté et de la continuité de cette organisation politique.

Les Abrons demeurent profondément attachés à leur roi, qui incarne l'unité et l'identité de leur peuple. Ils manifestent une forte fierté culturelle et revendiquent volontiers leur appartenance à cette communauté. Pour eux, la culture constitue un élément fondamental de la vie sociale et un marqueur essentiel de leur identité.

Cependant, les transformations politiques et institutionnelles intervenues au cours des dernières décennies ont progressivement réduit l'influence de l'autorité traditionnelle. La modernisation des institutions et la montée des logiques politiques contemporaines ont contribué à un affaiblissement du prestige du roi et des chefs traditionnels. Dans certains villages, il n'est plus rare de voir des populations remettre en cause l'autorité du chef, voire envisager sa destitution, une situation qui était auparavant inconcevable.

Cette évolution s'explique en partie par la politisation croissante de la vie locale, où les enjeux politiques modernes tendent parfois à supplanter les mécanismes traditionnels de gouvernance. Malgré ces mutations, les Abrons, à l'instar des autres peuples akan, restent attachés aux valeurs de la parole donnée, de l'engagement et du respect des règles communautaires.

Sur le plan politique, le pays abron a longtemps constitué un bastion du Front populaire ivoirien (FPI), notamment en raison de la proximité de plusieurs de ses cadres avec le président Laurent Gbagbo. Cette orientation politique a durablement marqué les rapports sociaux et les dynamiques locales.

Depuis plusieurs années, la commune de Transua connaît également une montée en influence d'une partie de la population communément désignée sous le terme de « Dioula », perçue comme proche du pouvoir politique actuel. Cette recomposition des rapports de force politiques a modifié les équilibres locaux et suscité de nouvelles formes de prudence dans les relations sociales et politiques. Les clivages politiques tendent

désormais à s'exprimer davantage au sein des communautés, entraînant parfois des formes de différenciation, voire de discrimination, dans les interactions sociales.

3. Présentation et analyse quantitative des résultats obtenus chez les adultes

Dans cette section, nous présentons et analysons les données recueillies au cours de l'enquête. Les résultats sont présentés sous forme de tableaux afin d'en faciliter l'interprétation. Les données sont réparties en deux catégories selon les groupes de répondants : d'une part, les données recueillies auprès des adultes et, d'autre part, celles recueillies auprès des jeunes. Cette organisation permet de mettre en évidence les spécificités de chaque groupe et de faciliter les analyses comparatives.

3.1. Les données recueillies auprès des adultes

Avec un questionnaire de trente-deux items soumis aux adultes, nous n'avons recueilli que vingt-trois réponses.

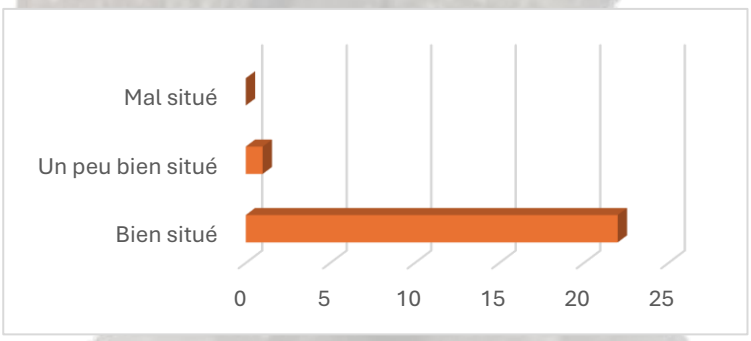
Question 1 : Quelle fonction occupez-vous ?

Sur les vingt-trois questionnaires récupérés, nous avons onze membres de la chefferie, cinq planteurs, et sept à la retraite :

- nombre des membres de la chefferie enquêtés : 11 personnes sur 23, soit 47,83%.
- nombre de planteurs : 5 personnes sur 23 soit 21,74%.
- nombre de retraités : 7 personnes sur 23 soit 30,43%.

Remarque : Cette enquête concerne toutes les localités et tous les sexes confondus

Question 2 : Quel jugement portez-vous sur la situation géographique de votre localité ?



Graphique 1 : Jugement porté sur la situation géographique

Les résultats présentés dans le tableau montrent que 95,65 % des répondants, soit 22 personnes, estiment que leur localité est bien située. En revanche, 4,35 % des répondants, soit une personne, considèrent qu'elle est un peu bien située. Aucun répondant (0 %) ne juge la localité mal située, et aucune abstention n'a été enregistrée. Ces résultats mettent en évidence une appréciation largement positive de la situation géographique de la localité par les adultes interrogés. La quasi-totalité des répondants estime que leur localité bénéficie d'une bonne localisation, ce qui traduit une perception

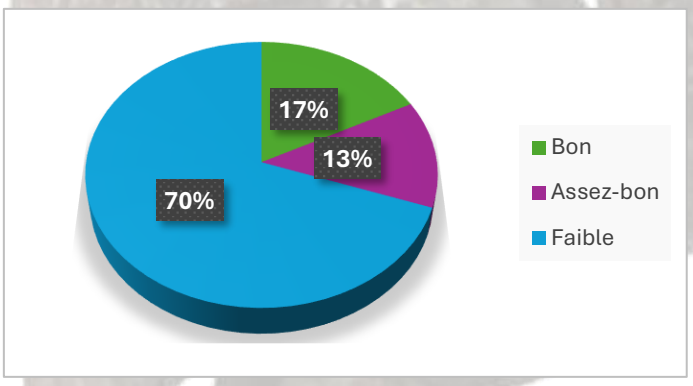
favorable de son emplacement. Cette forte proportion suggère que la situation géographique constitue un atout reconnu par les membres de la communauté abron.

Tableau 1 : Question 3 : Pensez-vous que la situation géographique du peuple abron a un impact sur la langue abron ?

Réponses	Nombre de réponses	Pourcentage
Oui	**17**	**73,91%**
Non	**6**	**26,09%**

Dans ce tableau, 73,91 % des adultes interrogés estiment que la situation géographique du peuple abron exerce une influence sur leur langue, tandis que 26,09 % considèrent qu'elle n'a aucun impact. Les répondants appartenant à la première catégorie soutiennent que cette influence est principalement négative. Selon eux, la langue abron est soumise à l'influence de langues voisines, notamment le koulango, ainsi que du français ; ce qui contribue à une modification progressive des pratiques linguistiques. Ils déplorent également l'absence d'enseignement de la langue abron dans le système scolaire, qu'ils perçoivent comme un facteur favorisant son recul et son affaiblissement. Tels sont les principaux arguments avancés par les informateurs pour justifier leur position.

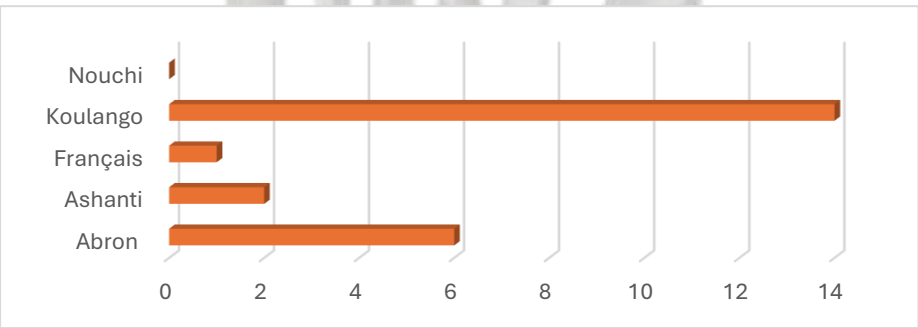
Question 4 : Comment jugez-vous le niveau des jeunes en abron ?



Graphique 2 : Appréciation du niveau des jeunes en abron

Les résultats présentés dans ce tableau montrent que 17,39 % des adultes estiment que les jeunes possèdent un bon niveau de maîtrise de la langue abron, tandis que 13,04 % jugent leur niveau assez bon. En revanche, 69,57 % des répondants ne partagent pas cette appréciation et considèrent que les jeunes ne maîtrisent pas suffisamment cette langue. Ces résultats suggèrent que les jeunes présentent globalement un faible niveau de compétence en langue abron. Ainsi, la majorité d'entre eux disposent d'une maîtrise limitée de cette langue, ce qui traduit une faible transmission ou une pratique insuffisante de l'abron au sein de cette génération.

Question 5 : Quelles sont les langues les plus parlées dans vos localités ?

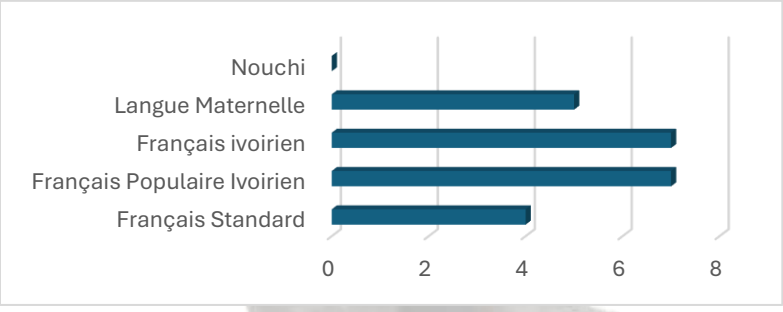


Graphique 3 : Les langues les plus parlées dans vos localités

Le tableau montre que 26,09 % des enquêtés estiment que la langue abron est de moins en moins parlée. En revanche, 8,70 % déclarent que l'ashanti n'est pas marginalisé dans les pratiques linguistiques locales. Par ailleurs, 4,35 % des répondants considèrent que le français, sous ses différentes variétés, occupe également une place importante. Cette présence est notamment favorisée par son usage dans les milieux intellectuels, l'administration et le système éducatif. Enfin, 60,87 % des adultes interrogés reconnaissent le koulango comme la langue d'origine de ce peuple, tandis qu'aucun répondant (0 %) n'a exprimé d'opinion concernant le nouchi.

À la lumière de ces résultats, il apparaît que le peuple abron évolue dans un environnement sociolinguistique où le koulango bénéficie d'une représentation importante. Cette situation est susceptible d'influencer les dynamiques linguistiques locales ainsi que l'évolution et la vitalité de cette langue.

Question 6 : Quelle variété de français utilisez-vous pour communiquer ?



Graphique 4 : Variétés de français usitées par les enquêtés

Remarque : Les différentes variétés du français en Côte d'Ivoire ont été préalablement expliquées aux informateurs afin de garantir une compréhension commune des catégories proposées et d'obtenir des réponses cohérentes.

Les résultats montrent que 17,39 % des adultes déclarent utiliser le français standard comme langue de communication, 30,43 % le français populaire ivoirien, 30,43 % le français ivoirien pratiqué, et 21,74 % leur langue maternelle. En revanche, aucun répondant n'a indiqué recourir au nouchi. L'analyse de ce tableau met en évidence la

coexistence de plusieurs variétés du français dans les pratiques langagières en pays abron. Le français populaire ivoirien et le français ivoirien pratiqué apparaissent comme les variétés les plus fréquemment utilisées, tandis que le français standard est moins représenté. Par ailleurs, la langue maternelle conserve une place non négligeable dans les interactions linguistiques. En revanche, le nouchi est absent des usages déclarés par les enquêtés.

Question 7 : Quelles propositions formulez-vous en vue de valoriser la langue abron par rapport aux autres langues environnantes ?

Les réponses des enquêtés mettent en évidence une forte volonté de promouvoir et de pérenniser la langue abron. Trois principales propositions se dégagent du corpus.
La première consiste à renforcer la transmission intergénérationnelle des valeurs culturelles et des traditions abron, considérée comme un levier essentiel de préservation de la langue.
La deuxième préconise l'introduction de l'abron comme langue d'enseignement dans les établissements scolaires, dans la perspective de favoriser son apprentissage formel et de renforcer son statut dans l'espace éducatif.
Enfin, les enquêtés insistent sur la nécessité de sensibiliser la jeune génération à l'importance de l'apprentissage et de l'usage de la langue, afin d'en assurer la vitalité et la continuité.

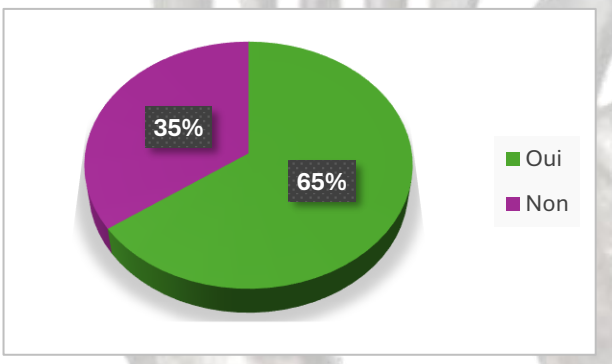
Ces propositions traduisent une perception positive de la langue abron, reconnue non seulement comme un moyen de communication, mais également comme un marqueur de l'identité culturelle et un vecteur de transmission des savoirs endogènes. Elles témoignent aussi d'une prise de conscience des défis auxquels cette langue est confrontée dans un contexte de contact linguistique marqué par la prédominance de langues plus prestigieuses ou plus largement diffusées. Les recommandations formulées par les enquêtés s'inscrivent ainsi dans une logique de revitalisation linguistique, où la famille, l'école et la communauté apparaissent comme des acteurs complémentaires de la sauvegarde et de la valorisation du patrimoine linguistique abron.

3.2. Les données recueillies auprès des jeunes

Dans le cadre de cette recherche, une enquête a été menée auprès de 63 jeunes, dont 12 femmes et 51 hommes. L'âge des participants est compris entre 20 et 35 ans. La majorité des enquêtés (92 %) appartient aux différentes communautés linguistiques ivoiriennes, tandis que 8 % sont issus de communautés linguistiques étrangères. La prise en compte des caractéristiques sociodémographiques, notamment le genre et l'âge, revêt une importance particulière dans cette étude. Ces variables permettent de mieux définir la population cible et d'assurer une meilleure interprétation des résultats obtenus.

À l'aide d'un questionnaire composé de quarante-cinq (45) items, soumis aux jeunes enquêtés, quarante-trois (43) questionnaires ont été effectivement recueillis et exploités. Les raisons expliquant l'écart entre le nombre de questionnaires distribués et ceux récupérés sont présentées dans la section consacrée aux difficultés rencontrées au cours de cette recherche.

Question 1 : Connaissez-vous l'histoire du peuple Abron ?



Graphique 5 : Connaissez-vous l'histoire du peuple Abron ?

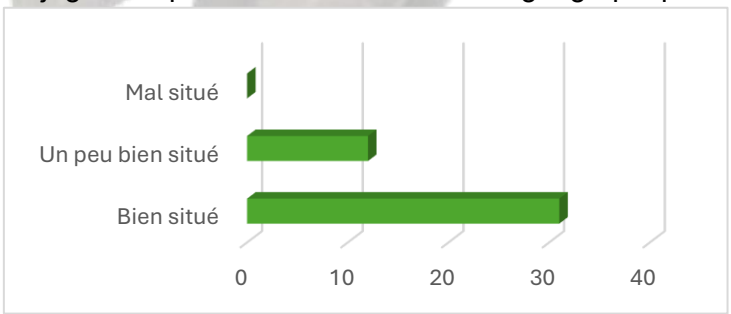
Dans le présent tableau, nous constatons que 65,12 % des jeunes interrogés connaissent l'origine du peuple abron. En revanche, 34,88 % d'entre eux n'ont aucune connaissance de l'origine de ce peuple.

Question 2 : Quelles fonctions occupent les jeunes enquêtés ?

L'analyse des fonctions occupées par les quarante-trois jeunes enquêtés révèle une diversité de profils socioprofessionnels. Les participants sont principalement constitués d'élèves, d'enseignants, de planteurs et de jeunes exerçant des activités relevant du secteur informel.

Les résultats indiquent que les élèves représentent la catégorie la plus importante, avec 14 individus, soit 32,56 % de l'effectif total. Ils sont suivis par les enseignants, au nombre de 12, représentant 27,91 % des enquêtés. Les planteurs constituent 25,58 % de l'échantillon, avec 11 personnes, tandis que les jeunes exerçant des activités dans le secteur informel sont au nombre de 6, soit 13,95 %. Ainsi, la population enquêtée présente une prédominance des jeunes encore engagés dans le système éducatif, suivis par ceux exerçant des professions liées à l'enseignement et aux activités agricoles.

Question 3 : Quel jugement portez-vous sur la situation géographique de votre localité ?

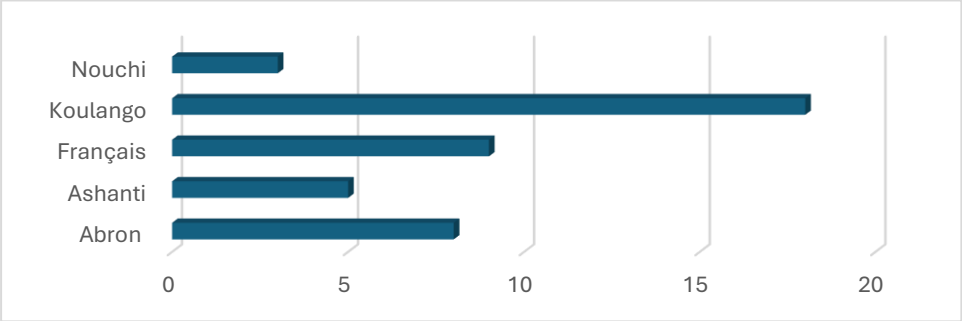


Graphique 6 : Quel jugement portez-vous sur la situation géographique de votre localité ?

Ce tableau montre que la majorité des jeunes enquêtés apprécient positivement la situation géographique de leur peuple. En effet, 72,09 % d'entre eux estiment que leur

peuple est bien situé géographiquement, tandis que 27,91 % considèrent que sa situation géographique est moyennement favorable.

Question 4 : Quelle(s) langue(s) utilisez-vous pour communiquer entre vous jeunes ?

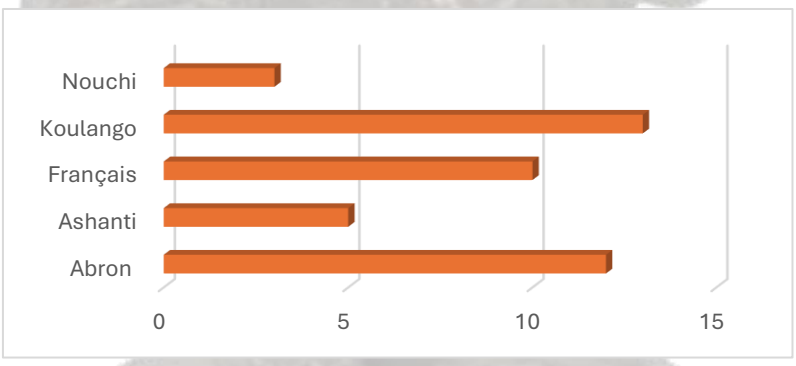


Graphique 7 : Langues utilisées par les jeunes pour communiquer entre eux

L'on constate que 18,60 % des jeunes enquêtés utilisent l'abron dans leurs échanges, tandis que 11,63 % ont recours à l'ashanti pour s'exprimer. Par ailleurs, 20,93 % des répondants déclarent utiliser le français, 41,86 % font usage du koulango, et 6,98 % recourent au nouchi.

En guise d'analyse, il ressort que près de la moitié des jeunes enquêtés privilégient le koulango dans leurs interactions langagières. Ce constat révèle que le koulango occupe une place importante dans les pratiques linguistiques des jeunes en pays abron. Il apparaît ainsi comme la langue la plus utilisée dans les échanges quotidiens de cette population.

Question 5 : Quelles sont les langues les plus parlées dans vos différentes localités ?

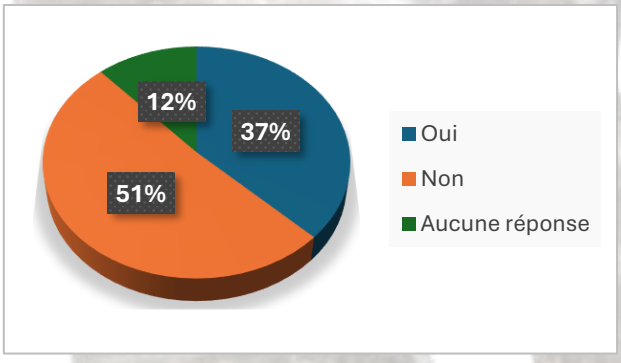


Graphique 8 : Langues les plus parlées dans les différentes localités

On constate que, dans l'ensemble des localités enquêtées, l'abron est parlé par 27,91 % des personnes interrogées, l'ashanti par 11,63 %, tandis que 23,26 % déclarent s'exprimer en français. Par ailleurs, plus de 30,23 % des enquêtés affirment privilégier le koulango, alors que le nouchi est utilisé par seulement 6,98 % des répondants dans les situations de communication.

L'analyse de ce tableau révèle que, dans toutes les localités étudiées, le koulango demeure la langue la plus utilisée, avec le taux de locuteurs le plus élevé. Il occupe ainsi une place prépondérante dans les pratiques linguistiques des populations enquêtées.

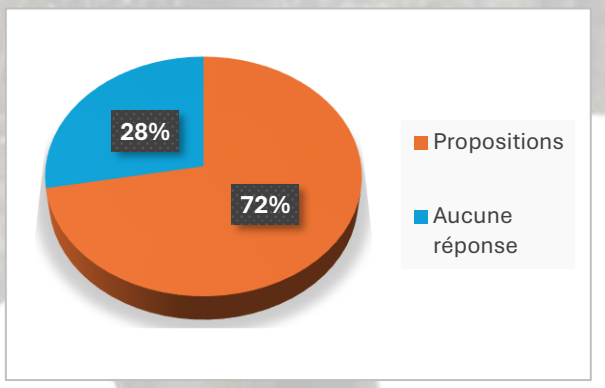
Question 6 : Avez-vous l'occasion d'apprendre l'Abron auprès des adultes ?



Graphique 9 : Opportunités d'apprentissage de l'Abron auprès des adultes

Dans le présent tableau, nous constatons que 37,21 % des jeunes interrogés se déclarent favorables à l'apprentissage de l'abron. En revanche, 51,16 % affirment ne pas avoir l'occasion d'apprendre cette langue, tandis que 11,63 % restent sans opinion. Ces résultats montrent que les possibilités offertes aux jeunes pour apprendre l'abron demeurent limitées.

Question 7 : Quelles propositions pouvez-vous faire pour améliorer votre niveau de langue en abron ?



Graphique 10 : Propositions des répondants pour améliorer leur niveau en abron

Il ressort de l'analyse que 72,09 % des jeunes ont formulé des propositions, tandis que 27,91 % n'ont exprimé aucun point de vue. Les principales propositions formulées sont les suivantes :

- les parents doivent initier les jeunes aux pratiques culturelles, notamment en ce qui concerne les cérémonies de libation ;

- les jeunes doivent avoir davantage d'opportunités de prendre la parole en public, notamment lors des activités organisées à la cour royale ;

- la langue abron doit être enseignée, si possible, dans les établissements scolaires au même titre que les autres langues, notamment le français et bien d'autres.

3.3. Analyse qualitative des résultats obtenus chez les adultes

L'analyse portera sur quelques expressions relevées dans les productions langagières des adultes.

3.3.1. Description des données recueillies auprès des adultes

Dans cette partie de notre étude, il sera question d'analyser les données recueillies selon une approche descriptive. Il convient toutefois de rappeler que l'enquête a été menée dans deux localités, à travers plusieurs séances d'échanges réalisées, d'une part, auprès des adultes et, d'autre part, auprès des jeunes.

Le corpus soumis à l'analyse met en évidence plusieurs phénomènes sociolinguistiques qui feront l'objet d'une observation détaillée dans les sections suivantes. Il a été constitué à partir d'enregistrements effectués au moyen d'un dictaphone dans diverses situations d'interaction. Ce corpus comprend deux sous-ensembles : le corpus des adultes et celui des jeunes.

Les données recueillies ont été transcrites à l'aide de l'Alphabet phonétique international (API), avec la police de caractères « Doulos SIL ». Les éléments utilisés pour la traduction mot à mot sont présentés sous forme de sigles et d'abréviations. À l'instar de nombreuses langues ivoiriennes, l'abron est une langue à tons ; par conséquent, une attention particulière a été accordée à la restitution des marques tonales dans les transcriptions.

Par ailleurs, les mots et expressions provenant d'autres langues apparaissent en caractères gras dans la transcription phonétique et sont soulignés dans la traduction. Ces conventions graphiques ont été adoptées afin de faciliter la lecture du corpus et de permettre un meilleur suivi des phénomènes linguistiques analysés. Pour certaines séquences, deux propositions de traduction ont été fournies afin de rendre compte plus précisément du sens des énoncés et d'en faciliter la compréhension.

Le corpus présenté dans cette étude est issu de nos enquêtes de terrain. Il constitue un ensemble d'échanges verbaux variés produits par différents enquêtés autour de thématiques diverses, aussi bien chez les adultes que chez les jeunes. Les enregistrements ont été effectués dans des contextes de communication naturelle, notamment lors de conversations entre enquêtés et d'échanges associés à certaines activités économiques. Ils ont également été réalisés pendant des événements socioculturels, tels que les cérémonies de dot et diverses rencontres communautaires, ainsi que dans des situations liées au transport de l'anacarde, notamment les discussions visant à contourner les contrôles douaniers.

Ainsi, avons-nous quelques exemples en :

(1.) nə̀nə́ àdú wɔ́ kásà díé wɔ́ ŋɛ́ ɕyì
Doyen/Adou/3sg.poss/parole/foc./3sg/faire.nég/rien
Doyen Adou, votre propos ne fait rien.
« Doyen Adou, vos propos n'ont pas d'effet ».

(2.) ɔ́ bé tìè à mə́ nə́ tɔ́ nə̀nə̀ àtá kùfúó ɔ̀ dì àmə́nɪ́ɛ́ dèdɛ́ bɛ́ tɔ́ nə̀nə́ ání ḿ
2sg/fut/écouter/conj./atteindre/doyen/Attakoufouor/3sg/aux/nouvelle/bon/part./doyen/visage/post
Tu vas écouter à ce que ça arrive au niveau du doyen. Il a une bonne nouvelle à annoncer aux sages.
« Prêtes attention aux dits du doyen, il a une nouvelle favorable à annoncer aux sages ».

(3.) jɛ̀ dí mə̀ jɛ́ bá ʒɔʒ hɔ́ə̀ àdàwɔ́nɔ̀mə̀ bɛ́ kɔ́ɛ̄ bà hṵ̀ nì bɛ̀ dì ní bà bà
1pl/ Aux/donner.Acc/1pl.poss/fils/Georges/conj./Aller.Acc/3pl.Prog/3sg/3sg/3pl.Prog
Nous avons offert à notre fils Georges grâce à lui lorsqu'ils sont partis, ils l'ont trouvée, et l'ont ramenée.
« Nous avons récompensé notre fils Georges par son effort, lorsqu'ils sont allés, ils l'ont trouvé et l'ont ramené ».

Dans l'énoncé 1, 2 et 3 les phrases uniquement en abron sont composés de verbes ''faire'' ''écouter'' ''donner'' puis de pronoms personnels ''tu'' ''il'' "ils''.

(4.) m̀bə̀ŋ̀ŋ̀mɔ́ɔ́ sɛ̀ hɔ́ə̀ ḿbɛ́ nə̀ jɛ́ díɛ́ jɛ̀ fà jɛ́ ádíɛ́ ò
Aîné.pl/cond./1pl/aimer. Nég/foc./1pl/foc./1pl/prendre fut/ 1pl. Poss/chose
Si vous ne voulez pas, nous allons prendre notre chose oh.
« Nous allons surseoir la cérémonie, si vous n'êtes pas consentant ».

(5.) àgò :ò m̀bə̀ŋ̀ŋ̀mɔ́ɔ́ sɛ̀ hɔ̰ə̀ o ́dì ŋgɔ̀mó à hɔ́ə̀ ńvrí ngó ɟ̀ìnə́ ǹvìcíré nì kásá ɔ̀ jíjà
Silence/aîné.Pl/cond/2pl/manger/causerie/conj/2pl/sortir/aller./Imp/arrêter/dehors/parler/aux/douleur
Silence ! Doyens, ceux qui perturbent la cérémonie peuvent aller dehors. Parler n'est pas aisé.
« Silence ! Doyens, nous prions à tous ceux qui perturbent le bon déroulement de la cérémonie de se retirer. La négociation n'est pas une chose aisée ».

(6.) àsɛ̀ ɔ́ bɛ́ ɥ̀yé bíá hɔ̰ə̀ kásà mə̀ tíá nɔ̰ə̀
Sinon/conj./pron/3sg/parler/1sg/fut/marcher/post/
Sinon pour finir, quiconque me parlera, je lui répondrai mal.
« Pour finir, quiconque m'adressera la parole aura des réponses désagréables de ma part ».

Dans les phrases 4, 5 et 6, parmi ces phrases, les locuteurs utilisent l'allongement vocalique (o :o) pour insister sur un fait.

(7.) nɑ̰nɑ́ ádù ábɛ̀n wɔ́ á ɥὺè á rà nɑ́ nɛ̰ nɛ̰̀
Doyen Adou, pron.Inter./2sg/aux/finir.Acc/Int./3sg/dire/Nég/Aux.Nég/3sg.Nég/
Doyen Adou, que se passe-t-il ? As-tu fini ? Il dit que ce n'est pas elle ? Il dit que ce n'est pas elle.
« Doyen Adou, que passe-t-il ? As-tu terminé ? N'est-elle pas son choix » ?

3.3.2. Interprétation du sous corpus chez les adultes

Dans le sous-corpus des adultes, nous observons la présence de trois langues dans les énoncés analysés : l'abron, le français et l'ashanti. Cette coexistence linguistique met en évidence le phénomène de l'alternance codique ainsi que celui de l'emprunt, qui se manifestent au cours des échanges verbaux. L'analyse de ces deux phénomènes révèle que les adultes recourent à des expressions et à des unités lexicales issues d'autres langues, notamment du français et de l'ashanti, bien que certaines d'entre elles puissent également avoir des équivalents dans la langue abron.

En ce qui concerne l'emprunt lexical, nous avons relevé quatre (4) termes d'origine française : parce que (locution conjonctive), demi (adjectif), cinq cents (adjectif numéral cardinal), batterie (nom féminin) et pantalon (nom masculin). Ces emprunts témoignent de l'influence du français sur les pratiques langagières des locuteurs adultes et illustrent les mécanismes d'intégration d'éléments lexicaux exogènes dans les interactions en abron.

Une observation pertinente concernant le parler des adultes est qu'ils ont recours aux proverbes dans leurs échanges. Nous en avons quelques exemples : ''ɔ́ kɔ̀ àwàdíɛ́ à bɛ̀ ǹhɛ́ **pɑ̰̀tàlɔ̰̀** bɛ̀ ǹná'' (cf. itème 61) qui se traduit littéralement : « Tu vas te marier, on ne porte pas pantalon pour dormir ».

Cette expression semble, à première vue, être un proverbe. Toutefois, dans ce contexte précis, elle s'apparente davantage à une allégorie ou à une parabole, dans laquelle le terme « pantalon », emprunté au français, est utilisé de manière symbolique. Cette formulation pourrait ainsi être interprétée comme exprimant l'idée traditionnelle selon laquelle, une fois mariée, une femme aurait le devoir de donner des enfants à son époux.

Une deuxième remarque au niveau de cette structure **''àgò:ò bàbá ʒɔ́ʒì ɔ̀ bákí ɔ́ ŋ̀gɔ́ tàákró-m̀ ńnɛ̀ ɔ́ ŋ̀gɔ́ tàákró-m̀ cínɑ̰́''** (cf. itème 32) signifie « Silence ! Papa Georges, ta fille n'ira pas à Taakro-m ni aujourd'hui, ni demain ».

Dans un énoncé où il n'y a aucun mot emprunté à une quelconque langue, cette structure a été employée dans un contexte bien précis, notamment pour exprimer que l'action niée est appelée à se prolonger dans le temps.

Chez les adultes, nous relevons une phrase entièrement structurée en ashanti. Il s'agit de l'énoncé « **bà bɛ̀tɛ̀ sɔ́ bɛ́ ɔ́ɛ́ ɛ̀jɛ̀ wá díá** », qui signifie : « Viens discrètement, viens voir si c'est pour toi ». Cet énoncé ne comporte aucun mot emprunté.

Partant de ces exemples, nous affirmons que les adultes aiment « maquiller » leurs propos, c'est-à-dire qu'au lieu d'exprimer directement leurs idées, ils recourent à des énigmes, des proverbes ou à des structures discursives fortement voilées. Cette manière de s'exprimer leur permet de démontrer leur maîtrise de la langue, de mettre en valeur leur érudition et d'évaluer le niveau de compétence linguistique de leur interlocuteur. En ce qui concerne l'analyse des productions langagières des adultes, nous constatons que 98,36 % de leurs conversations sont réalisées en abron.

Conclusion

La présente étude, intitulée « Étude comparative des pratiques langagières des adultes et des jeunes en milieu rural en pays abron : une approche sociolinguistique », avait pour objectif d'analyser les différences d'usage de la langue abron entre deux générations de locuteurs, à savoir les adultes et les jeunes. Il s'agissait plus précisément de mettre en évidence la place occupée par la langue abron dans les interactions quotidiennes, d'identifier les facteurs sociolinguistiques qui influencent son évolution et d'examiner les mécanismes de transmission intergénérationnelle au sein de cette communauté linguistique.

L'analyse des données recueillies auprès des adultes et des jeunes a permis de montrer que la langue abron demeure un élément important de l'identité culturelle du peuple abron, mais qu'elle connaît également des transformations liées aux mutations sociales, économiques et linguistiques contemporaines. Les résultats de l'enquête quantitative révèlent une différence significative entre les pratiques langagières des deux générations. Les adultes apparaissent comme les principaux détenteurs et transmetteurs de la langue, avec une utilisation majoritaire de l'abron dans leurs interactions. Leur discours se caractérise également par une forte présence d'éléments culturels tels que les proverbes, les expressions imagées et les formes discursives indirectes qui témoignent d'une maîtrise approfondie des ressources linguistiques et symboliques de la langue.

À l'inverse, les jeunes manifestent une pratique plus réduite de l'abron dans leurs échanges quotidiens. Le recours fréquent au koulango, au français et, dans une moindre mesure, au nouchi, traduit l'influence du contact des langues dans leur environnement social. Cette situation s'explique par plusieurs facteurs, notamment la scolarisation en français, l'évolution des modes de communication, les mobilités sociales, ainsi que la diminution des occasions d'apprentissage de la langue auprès des générations adultes. Ainsi, l'hypothèse selon laquelle les pratiques langagières des jeunes seraient davantage influencées par le français et les phénomènes de contact de langues se trouve globalement confirmée.

L'étude qualitative des productions verbales a également permis de mettre en évidence plusieurs phénomènes sociolinguistiques caractéristiques des interactions en pays abron. Chez les adultes, l'abron demeure la langue dominante des échanges, même si

des phénomènes d'emprunt lexical et d'alternance codique avec le français et l'ashanti apparaissent dans certaines situations. Ces phénomènes ne traduisent pas nécessairement un abandon de la langue, mais plutôt une adaptation des pratiques linguistiques aux réalités socioculturelles actuelles. Les adultes utilisent également des stratégies discursives particulières, notamment les proverbes, les allégories et les formulations implicites, qui constituent des marqueurs de sagesse, d'autorité sociale et d'appartenance culturelle.

Les résultats obtenus montrent donc que la langue abron se trouve aujourd'hui dans une situation de vulnérabilité relative. Elle conserve une fonction identitaire forte auprès des locuteurs, mais sa transmission aux jeunes générations demeure insuffisante. Le recul de son usage ne résulte pas uniquement d'un désintérêt des jeunes, mais également d'un ensemble de facteurs sociaux et institutionnels, parmi lesquels l'absence d'enseignement formel de la langue, la domination du français dans les espaces administratifs et scolaires, ainsi que la place croissante occupée par les langues voisines dans les interactions quotidiennes.

Toutefois, l'enquête révèle également une volonté partagée, aussi bien chez les adultes que chez les jeunes, de préserver et de valoriser la langue abron. Les propositions formulées par les enquêtés mettent en évidence l'importance de renforcer la transmission familiale, d'impliquer davantage les jeunes dans les activités culturelles et d'introduire l'abron dans les structures éducatives. Ces initiatives pourraient contribuer à renforcer la vitalité de cette langue et à assurer sa continuité auprès des générations futures.

En définitive, cette recherche met en lumière la dynamique complexe d'une langue minoritaire confrontée aux réalités de la modernité tout en demeurant un symbole majeur de l'identité collective. L'étude des pratiques langagières en pays abron montre que la survie d'une langue dépend non seulement du nombre de ses locuteurs, mais également de la valeur sociale qui lui est accordée, des contextes dans lesquels elle est utilisée et des mécanismes de transmission mis en place par la communauté. La préservation de l'abron apparaît ainsi comme une responsabilité collective impliquant les familles, les autorités traditionnelles, les institutions éducatives et l'ensemble des acteurs engagés dans la sauvegarde du patrimoine linguistique ivoirien.

Références bibliographiques

ABOA, A. A. L. (2012). Le français en contexte urbain en Côte d'Ivoire. *Sudlangues*, (18).

ALLAND, A., Jr. (1984). *La danse de l'araignée : un ethnologue américain chez les Abron (Côte d'Ivoire).* Paris : Plon.

ANDREDOU, A. P. (2017). *Procédés de création lexicale et innovation lexicale en agni sanwi* (Thèse de doctorat). Université Félix Houphouët-Boigny, Abidjan.

ARHIN, K. (Dir.). (1979). *A Profile of Brong Kyempim: Essays on the Archaeology, History, Language and Politics of the Brong Peoples of Ghana*. Legon : University of Ghana.

BAUTIER, É. (1995). *Pratiques langagières, pratiques sociales : de la sociolinguistique à la sociologie du langage*. Paris : L'Harmattan.

BÉNÉ, K. M. (2015). *Drummologie akan*. Abidjan : L'Harmattan Côte d'Ivoire.

BÉNÉ, K. M. (2016). *Les noms et prénoms dans la cosmogonie akan*. Abidjan : L'Harmattan Côte d'Ivoire.

BIDART, C. (2006). Les transitions vers l'âge adulte : différenciations sociales et culturelles.

BOUTIN, A. B., & N'GUESSAN, J. K. (Dirs.). (2016). *Le français dans les métropoles africaines*. *Le Français en Afrique*, (30).

CAMBON, E. (2008). *Pratiques langagières et registres discursifs*.

CARTERON, M. (1972). *Étude de la langue baoulé : introduction à la langue baoulé, petit lexique baoulé-français, lexique résumé français-baoulé et exercices enregistrés (vocabulaire et grammaire)*.

DEPREZ, C. (1994). *Les enfants bilingues : langues et familles*. Paris : Didier.

DIANE, A. O. (2016). Création lexicale dans quelques langues de Côte d'Ivoire : enjeux socioéconomiques. *Revue du CAMES : Littérature, Langues et Linguistique*.

FISHMAN, J. A. (1976). Migration interétatique et revendications de langue subsidiaire : une analyse de certaines données du recensement indien. Dans *Language and Social Context* (pp. 227-249).

GUMPERZ, J. J. (1964). Interaction linguistique et sociale dans deux communautés.

GUMPERZ, J. J. (1989). *Sociolinguistique interactionnelle : une approche interprétative*. Paris : L'Harmattan.

KERBRAT-ORECCHIONI, C. (1991). L'analyse des conversations : perspectives actuelles. *Le Français dans le Monde*, numéro spécial, 30-38.

KERBRAT-ORECCHIONI, C. (2000). L'analyse des interactions verbales : la notion de négociation conversationnelle, défense et illustration. *Lalies : Actes des sessions de linguistique et de littérature*, 20, 63-141.

KOSSONOU, K. T. (2015). *Description systématique d'un parler kwa : Abron mêrzon*. Sarrebruck : Éditions Universitaires Européennes.

KOUADIO, P. A. K. (2014). Quelques particularités syntaxiques du français parlé en Côte d'Ivoire. *LTML*, (10).

KOUADIO, P. A. K., & KOUASSI, S. A. (2017). Approche sociolinguistique de la toponymie de quelques villes et villages de la région de Bondoukou.

KOUADIO, P. A. K., & YOUANT, Y. M. (2013). Alternance baoulé-français dans les interactions verbales : l'exemple d'une réunion de famille. *LTML*, (9).

KOUAME, K. J.-M. (2014a). La langue française dans tous les contours de la société ivoirienne. *Notes de recherche de l'ODSEF*.

KOUAME, K. J.-M. (2014b). Les défis de la gestion du plurilinguisme en Côte d'Ivoire. *Le Français à l'Université*, 19(3).

KOUAME, K. J.-M. (2014c). Les variétés du français : entre création et hybridation. Dans *La vie du français en Côte d'Ivoire*. In *La langue française dans le monde 2014*. Paris : Nathan.

LOUA KOUASSI, C. (2017). Les proverbes du bron : aspects morphologiques et sémantiques.

MAURAIS, D. (1987). *Politique, planification et aménagement linguistiques : l'émergence de la sociolinguistique appliquée*.

TERRAY, E. (1995). *Une histoire du royaume Abron du Gyaman : des origines à la conquête coloniale*. Paris : Karthala.

VÉRONIQUE, B. (2011). *Approche sociolinguistique de la jeunesse*. INJEP, Conseil et développement en politique de jeunesse, 2006-2007